ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS350/R
1° de octubre de 2008

(08-4545)

Original: inglés

ESTADOS UNIDOS - CONTINUACIÓN DE LA EXISTENCIA Y APLICACIÓN DE LA METODOLOGÍA DE REDUCCIÓN A CERO

Informe del Grupo Especial

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 1
II. ELEMENTOS DE HECHO 2
III. CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES SOLICITADAS POR LAS PARTES 3
IV. ARGUMENTOS DE LAS PARTES 4
V. ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS 4
VI. REEXAMEN INTERMEDIO 5
A. PETICIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS 5
B. PETICIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS 11
VII. CONSTATACIONES 16
A. PRINCIPIOS PERTINENTES CON RESPECTO A LA NORMA DE EXAMEN, LA INTERPRETACIÓN DE LOS TRATADOS Y LA CARGA DE LA PRUEBA 16
1. Norma de examen 16
2. Normas de interpretación de los tratados 17
3. Carga de la prueba 18
B. LAS EXPRESIONES "REDUCCIÓN A CERO POR MODELOS" Y "REDUCCIÓN A CERO SIMPLE" 18
C. MANDATO 19
1. Medidas no incluidas en la solicitud de celebración de consultas presentada por las Comunidades Europeas 19
a) Argumentos de las partes 19
i) Estados Unidos 19
ii) Las Comunidades Europeas 20
b) Evaluación del Grupo Especial 21
i) Los 14 procedimientos antidumping adicionales 21
ii) Continuación de la aplicación de 18 derechos antidumping 27
2. Concreción de la referencia de las Comunidades Europeas a 18 casos 27
a) Argumentos de las partes 27
i) Estados Unidos 27
ii) Comunidades Europeas 28
b) Argumentos de los terceros 29
i) Japón 29
c) Evaluación del Grupo Especial 30
3. Inclusión de procedimientos en curso en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas 40

Página

a) Argumentos de las partes 40
i) Estados Unidos *40*
ii) Comunidades Europeas *40*
b) Evaluación del Grupo Especial 40
D. CONTINUACIÓN DE LA APLICACIÓN DE 18 DERECHOS ANTIDUMPING 43
1. Argumentos de las partes 43
a) Comunidades Europeas 43
b) Estados Unidos 43
2. Argumentos de los terceros 44
a) Japón 44
3. Evaluación del Grupo Especial 44
E. REDUCCIÓN A CERO EN LAS INVESTIGACIONES 44
1. Argumentos de las partes 44
a) Comunidades Europeas 44
b) Estados Unidos 45
2. Argumentos de los terceros 46
a) India 46
b) Japón 46
c) Corea 47
d) Noruega 47
e) Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu 48
f) Tailandia 48
3. Evaluación del Grupo Especial 49
F. LA REDUCCIÓN A CERO EN LOS EXÁMENES PERIÓDICOS 52
1. Argumentos de las partes 52
a) Comunidades Europeas 52
b) Estados Unidos 54
2. Argumentos de los terceros 56
a) Brasil 56
b) Japón 57
c) Corea 58
d) México 59
e) Noruega 60
3. Evaluación del Grupo Especial 60
a) Hechos pertinentes 60

Página

i) *Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia (período objeto de examen: 1º de septiembre de 2002 - 31 de agosto de 2003)* *64*

ii) *Barras de acero inoxidable procedentes de Francia (período objeto de examen: 1º de marzo de 2004 - 28 de febrero de 2005)* *64*

iii) *Barras de acero inoxidable procedentes de Francia (período objeto de examen: 1º de marzo de 2003 - 29 de febrero de 2004)* *65*

iv) *Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania (período objeto de examen: 1º de marzo de 2004 - 28 de febrero de 2005)* *65*

v) *Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania (período objeto de examen: 2 de agosto de 2001 - 28 de febrero de 2003)* *65*

vi) *Barras de acero inoxidable procedentes de Italia (período objeto de examen: 2 de agosto de 2001 - 28 de febrero de 2003)* *66*

vii) *Determinada pasta alimenticia procedente de Italia (período objeto de examen: 1º de julio de 2004 - 30 de junio de 2005)* *66*

b) ¿Es la reducción a cero simple en los exámenes periódicos incompatible con la OMC? 67

i) *Descripción de la metodología de cálculo utilizada por el USDOC en los exámenes periódicos* *67*

ii) *Análisis jurídico* *68*

iii) *Papel de la jurisprudencia* *72*

iv) *Conclusión* *77*

G. LA REDUCCIÓN A CERO EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN 77

1. Argumentos de las partes 77

a) Comunidades Europeas 77

b) Estados Unidos 78

2. Argumentos de los terceros 78

a) Japón 78

b) Corea 78

c) Noruega 78

3. Evaluación del Grupo Especial 79

a) Hechos pertinentes 79

b) Análisis jurídico 80

VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES 83

IX. OPINIÓN PARTICULAR DE UN MIEMBRO DEL GRUPO ESPECIAL CON RESPECTO A LAS ALEGACIONES FORMULADAS POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS EN RELACIÓN CON LA REDUCCIÓN A CERO EN LAS INVESTIGACIONES Y LA REDUCCIÓN A CERO EN LOS EXÁMENES PERIÓDICOS 85

LISTA DE ANEXOS

ANEXO A

PRIMERAS COMUNICACIONES ESCRITAS DE LAS PARTES

Índice		Página
Anexo A-1	Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas	A-2
Anexo A-2	Primera comunicación escrita de los Estados Unidos	A-80
Anexo A-3	Respuesta de las Comunidades Europeas a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos	A-134

ANEXO B

COMUNICACIONES ESCRITAS DE LOS TERCEROS

Índice		Página
Anexo B-1	Comunicación escrita del Japón en calidad de tercero	B-2
Anexo B-2	Comunicación escrita de la República de Corea en calidad de tercero	B-27
Anexo B-3	Comunicación escrita de Noruega en calidad de tercero	B-33
Anexo B-4	Comunicación escrita del Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu en calidad de tercero	B-47
Anexo B-5	Comunicación escrita de Tailandia en calidad de tercero	B-54

ANEXO C

SEGUNDAS COMUNICACIONES ESCRITAS DE LAS PARTES

Índice		Página
Anexo C-1	Segunda comunicación escrita de las Comunidades Europeas	C-2
Anexo C-2	Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos	C-65

ANEXO D

DECLARACIONES ORALES DE LAS PARTES Y LOS TERCEROS EN LA PRIMERA Y SEGUNDA REUNIONES DEL GRUPO ESPECIAL

Índice		Página
Anexo D-1	Declaración inicial de los Estados Unidos en la primera reunión del Grupo Especial	D-2
Anexo D-2	Declaración inicial de las Comunidades Europeas en la primera reunión del Grupo Especial	D-12
Anexo D-3	Declaración final de los Estados Unidos en la primera reunión del Grupo Especial	D-18
Anexo D-4	Declaración final de las Comunidades Europeas en la primera reunión del Grupo Especial	D-21
Anexo D-5	Declaración oral del Brasil en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-23
Anexo D-6	Declaración oral de la India en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-29

Índice		Página
Anexo D-7	Declaración oral del Japón en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-31
Anexo D-8	Declaración oral de Corea en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-33
Anexo D-9	Declaración oral de México en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-35
Anexo D-10	Declaración oral de Noruega en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-40
Anexo D-11	Declaración oral del Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-43
Anexo D-12	Declaración inicial de las Comunidades Europeas en la segunda reunión del Grupo Especial	D-45
Anexo D-13	Declaración inicial de los Estados Unidos en la segunda reunión del Grupo Especial	D-46
Anexo D-14	Declaración final de las Comunidades Europeas en la segunda reunión del Grupo Especial	D-57
Anexo D-15	Declaración final de los Estados Unidos en la segunda reunión del Grupo Especial	D-58

ANEXO E

OBSERVACIONES DE LAS PARTES SOBRE EL INFORME DEL ÓRGANO DE APELACIÓN EN EL ASUNTO *ESTADOS UNIDOS - ACERO INOXIDABLE (MÉXICO)* (DS344)

Índice		Página
Anexo E-1	Observaciones de las Comunidades Europeas sobre el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* (DS344)	E-2
Anexo E-2	Observaciones de los Estados Unidos sobre el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* (DS344)	E-3
Anexo E-3	Observaciones de las Comunidades Europeas respecto de las Observaciones de los Estados Unidos sobre el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* (DS344)	E-29
Anexo E-4	Observaciones de los Estados Unidos respecto de las Observaciones de las Comunidades Europeas sobre el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* (DS344)	E-33

ANEXO F

SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL

Índice		Página
Anexo F-1	Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas	F-2

CUADRO DE ASUNTOS

Título abreviado	Título completo y referencia
Argentina - Calzado (CE)	Informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado*, WT/DS121/R, adoptado el 12 de enero de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS121/AB/R
Brasil - Aeronaves	Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves*, WT/DS46/AB/R, adoptado el 20 de agosto de 1999
Brasil - Aeronaves	Informe del Grupo Especial, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves*, WT/DS46/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS46/AB/R
Brasil - Coco desecado	Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Medidas que afectan al coco desecado*, WT/DS22/AB/R, adoptado el 20 de marzo de 1997
Canadá - Aeronaves	Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles* ("*Canadá - Aeronaves*"), WT/DS70/AB/R, adoptado el 20 de agosto de 1999
Canadá - Aeronaves	Informe del Grupo Especial, *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles*, WT/DS70/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, confirmado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS70/AB/R
Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano	Informe del Grupo Especial, *Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado*, WT/DS276/R, adoptado el 27 de septiembre de 2004, confirmado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS276/AB/R
CE - Banano III (Ecuador)	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos, Reclamación del Ecuador*, WT/DS27/R/ECU, adoptado el 25 de septiembre de 1997, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS27/AB/R
CE - Equipo informático	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de determinado equipo informático*, WT/DS62/AB/R, WT/DS67/AB/R, WT/DS68/AB/R, adoptado el 22 de junio de 1998
Corea - Productos lácteos	Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos* ("*Corea - Productos lácteos*"), WT/DS98/AB/R y Corr.1, adoptado el 12 de enero de 2000
Estados Unidos - Acero al carbono	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/AB/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002
Estados Unidos - Acero inoxidable (México)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping definitivas sobre el acero inoxidable procedente de México*, WT/DS344/AB/R, adoptado el 20 de mayo de 2008
Estados Unidos - Acero inoxidable (México)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping definitivas sobre el acero inoxidable procedente de México*, WT/DS344/R, adoptado el 20 de mayo de 2008, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS344/AB/R
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001

Título abreviado	Título completo y referencia
Estados Unidos - Camarones (Ecuador)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medida antidumping relativa a los camarones procedentes del Ecuador*, WT/DS335/R, adoptado el 20 de febrero de 2007
Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Prohibición de las importaciones de determinados camarones y productos del camarón - Recurso de Malasia al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS58/AB/RW, adoptado el 21 de noviembre de 2001
Estados Unidos - Camisas y blusas de lana	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India*, WT/DS33/AB/R y Corr.1, adoptado el 23 de mayo de 1997
Estados Unidos - Chapas de acero	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping y compensatorias a las chapas de acero procedentes de la India*, WT/DS206/R, adoptado el 29 de julio de 2002
Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas aplicadas a la importación de determinados productos procedentes de las Comunidades Europeas*, WT/DS165/AB/R, adoptado el 10 de enero de 2001
Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004
Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, WT/DS268/AB/R, adoptado el 17 de diciembre de 2004
Estados Unidos - Madera blanda V	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/AB/R, adoptado el 31 de agosto de 2004
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/AB/R, adoptado el 23 de enero de 2007
Japón - Bebidas alcohólicas II	Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas*, WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, adoptado el 1º de noviembre de 1996
Japón - DRAM (Corea)	Informe del Grupo Especial, *Japón - Derechos compensatorios sobre memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de Corea*, WT/DS336/R, adoptado el 17 de diciembre de 2007, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS336/AB/R
Japón - Películas	Informe del Grupo Especial, *Japón - Medidas que afectan a las películas y el papel fotográficos de consumo*, WT/DS44/R, adoptado el 22 de abril de 1998
Japón - Productos agrícolas II	Informe del Grupo Especial, *Japón - Medidas que afectan a los productos agrícolas*, WT/DS76/R, adoptado el 19 de marzo de 1999, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS76/AB/R
México - Jarabe de maíz	Informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/R y Corr.1, adoptado el 24 de febrero de 2000
México - Medidas antidumping sobre el arroz	Informe del Grupo Especial, *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz*, WT/DS295/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS295/AB/R

I. INTRODUCCIÓN

1.1 El 2 de octubre de 2006, las Comunidades Europeas ("CE") solicitaron la celebración de consultas[1] con los Estados Unidos de América ("Estados Unidos") de conformidad con el artículo 4 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias ("ESD"); el párrafo 1 del artículo XXII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("GATT de 1994"); y los párrafos 2 y 3 del artículo 17 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("Acuerdo Antidumping" o "Acuerdo") con respecto a la práctica y metodologías para calcular los márgenes de dumping que entrañan la utilización de la reducción a cero y la aplicación de la reducción a cero en determinadas medidas antidumping que se especifican. En su solicitud de celebración de nuevas consultas[2], de fecha 9 de octubre de 2006, las Comunidades Europeas añadieron dos medidas a su solicitud inicial.

1.2 El 10 de mayo de 2007, las Comunidades Europeas solicitaron al Órgano de Solución de Diferencias ("OSD") que estableciera un grupo especial de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo 6 del ESD, el párrafo 2 del artículo XXII del GATT de 1994 y los párrafos 4 y 5 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping "con respecto a una medida o medidas 'en sí misma(s)' que prevén la práctica o metodologías para calcular los márgenes de dumping que conllevan la utilización de la reducción a cero, y a la aplicación de la reducción a cero en determinadas medidas antidumping indicadas mantenidas por los Estados Unidos ...".[3]

1.3 En su reunión de 4 de junio de 2007, el OSD estableció un Grupo Especial en respuesta a la solicitud presentada por las Comunidades Europeas en el documento WT/DS350/6, de conformidad con el artículo 6 del ESD.

1.4 El mandato del Grupo Especial es el siguiente:

> "Examinar, a la luz de las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados invocados por las Comunidades Europeas en el documento WT/DS350/6, el asunto sometido al OSD por las Comunidades Europeas en ese documento y formular conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en dichos acuerdos."

1.5 El 29 de junio de 2007, las Comunidades Europeas solicitaron al Director General que estableciera la composición del Grupo Especial, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 8 del ESD. Dicho párrafo dispone lo siguiente:

> "Si no se llega a un acuerdo sobre los integrantes dentro de los 20 días siguientes a la fecha del establecimiento del grupo especial, a petición de cualquiera de las partes, el Director General, en consulta con el Presidente del OSD y con el Presidente del Consejo o Comité correspondiente, establecerá la composición del grupo especial, nombrando a los integrantes que el Director General considere más idóneos con arreglo a las normas o procedimientos especiales o adicionales previstos al efecto en el acuerdo o acuerdos abarcados a que se refiera la diferencia, después de consultar a las partes en ella. El Presidente del OSD comunicará a los Miembros la composición del grupo especial así nombrado a más tardar 10 días después de la fecha en que haya recibido dicha petición."

---

[1] WT/DS350/1.
[2] WT/DS350/1/Add.1.
[3] WT/DS350/6.

1.6 El 6 de julio de 2007, el Director General procedió en consecuencia a establecer la composición del Grupo Especial, que fue la siguiente:

Presidente: Dr. Faizullah Khilji

Miembros: Sr. Michael Mulgrew
Sra. Lilia R. Bautista

1.7 El Brasil, China, Corea, Egipto, la India, el Japón, México, Noruega, Tailandia y el Taipei Chino se reservaron el derecho de participar como terceros en las actuaciones del Grupo Especial.

1.8 A raíz de la dimisión el 8 de noviembre de 2007 de la Sra. Lilia R. Bautista, el 27 de noviembre de 2007 las partes designaron un nuevo miembro del Grupo Especial. En consecuencia, la composición del Grupo Especial es la siguiente:

Presidente: Dr. Faizullah Khilji

Miembros: Sr. Michael Mulgrew
Sra. Andrea Marie Brown

1.9 El Grupo Especial se reunió con las partes los días 29 y 30 de enero y 22 de abril de 2008. Dichas reuniones se abrieron al público. El Grupo Especial se reunió con los terceros el 30 de enero de 2008. Parte de esa reunión también se abrió al público.

1.10 Tras su segunda reunión con las partes, y en respuesta a una solicitud formulada por los Estados Unidos el 2 de mayo de 2008 a la que las Comunidades Europeas no se opusieron, el Grupo Especial brindó a las partes la oportunidad de formular observaciones sobre la pertinencia para la presente diferencia del informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* y sobre las observaciones de la otra parte.

II. ELEMENTOS DE HECHO

2.1 La presente diferencia se refiere a las alegaciones de las CE relativas a la continuación de la aplicación por los Estados Unidos de derechos antidumping resultantes de las órdenes antidumping enumeradas en 18 casos[4], calculados o mantenidos en vigor a un nivel superior al margen de dumping

[4] La solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE describe esta medida como "[l]a continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping enumeradas del I al XVIII en el anexo de la presente solicitud ...". En sus comunicaciones al Grupo Especial, las Comunidades Europeas utilizan descripciones ligeramente diferentes para hacer referencia a la medida en litigio. Aunque se refieren en general a esta medida como "la aplicación o continuación de la aplicación" de los 18 derechos antidumping en cuestión, en algunos casos utilizan sólo la expresión "continuación de la aplicación". En respuesta a las preguntas formuladas, las Comunidades Europeas dijeron que "el empleo de estas expresiones ligeramente diferentes tiene únicamente el propósito de facilitar la referencia y la comprensión y no influye en la evaluación jurídica que deberá realizar el Grupo Especial". Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 1 b) formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión. Para facilitar la referencia, en nuestro informe nos referimos también a esta medida como "la continuación de la aplicación" de los 18 derechos en cuestión. Los Estados Unidos reconocen que, para facilitar la referencia, el Grupo Especial puede optar por utilizar la expresión "continuación de la aplicación" como abreviatura de "continuación de la aplicación o aplicación". Sin embargo, por lo que respecta al segundo componente de la expresión que prefiere utilizar el Grupo Especial, los Estados Unidos señalan que las Comunidades Europeas impugnan "la continuación de la aplicación o aplicación de derechos antidumping en 18 casos", y no "la continuación de la aplicación o aplicación de 18 derechos antidumping", y solicitan al Grupo Especial que utilice una descripción que refleje esa diferencia. Dicho de otra manera, los Estados Unidos hacen hincapié en la diferencia entre la continuación de la aplicación de derechos *per se* y la continuación de la

que, a juicio de las CE, habría resultado de la aplicación correcta de las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping. Asimismo, las Comunidades Europeas impugnan los casos específicos de aplicación de lo que describen como la "metodología de reducción a cero" en 4 investigaciones antidumping, 37 exámenes periódicos y 11 exámenes por extinción referentes a los mismos 18 casos. Los 18 casos y los 52 procedimientos relativos a los mismos se enumeran en el anexo a la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE. En la presente diferencia, las Comunidades Europeas no impugnan la metodología de reducción a cero "en sí misma".[5]

2.2 La reducción a cero es, según las Comunidades Europeas, una metodología que no tiene en cuenta la totalidad de las transacciones de exportación en el cálculo de los márgenes de dumping para el producto considerado en su conjunto. Concretamente, las Comunidades Europeas se oponen a la utilización de la reducción a cero en las investigaciones en que el valor normal y el precio de exportación se comparan utilizando promedios ponderados (lo que las Comunidades Europeas denominan "reducción a cero por modelos")[6], en los exámenes periódicos en que los márgenes se calculan sobre la base del promedio ponderado del valor normal y de transacciones de exportación individuales (lo que las Comunidades Europeas denominan "reducción a cero simple")[7] y en los exámenes por extinción en que las autoridades investigadoras se basan en márgenes anteriores obtenidos mediante la reducción a cero por modelos o la reducción a cero simple.

III. CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES SOLICITADAS POR LAS PARTES

3.1 Las Comunidades Europeas solicitan al Grupo Especial que constate que:

"a) Los Estados Unidos han incumplido los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC, porque siguen aplicando derechos que fueron calculados utilizando la reducción a cero en las 18 medidas antidumping mencionadas en el anexo de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas.

b) Los Estados Unidos infringieron los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 al aplicar la reducción a cero por modelos en los cuatro procedimientos de investigación inicial mencionados en el anexo de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas.

c) Los Estados Unidos infringieron los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 al utilizar la reducción a cero por modelos en los 37 procedimientos de examen administrativo incluidos en el anexo de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas.

d) Los Estados Unidos infringieron los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping en los procedimientos de examen por

---

aplicación de derechos resultantes de distintos casos antidumping. Petición de reexamen de aspectos concretos del informe provisional del Grupo Especial presentada por los Estados Unidos, párrafos 3 a 6. Deseamos reiterar que la descripción abreviada que utilizamos para referirnos a la medida en litigio únicamente tiene por objeto facilitar la referencia y en modo alguno prejuzga nuestro razonamiento jurídico (*supra*, párrafos 7.40-7.67) acerca de la compatibilidad de dicha medida con la OMC.

[5] Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas, párrafo 2.

[6] Véase una explicación del término "reducción a cero por modelos" en el párrafo 7.7 *infra*.

[7] Véase una explicación del término "reducción a cero simple" en los párrafos 7.159 y 7.160 *infra*.

> extinción mencionados en el anexo de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas al basarse en márgenes de dumping calculados en investigaciones anteriores utilizando la metodología de reducción a cero."[8]

3.2 Asimismo, las Comunidades Europeas solicitan al Grupo Especial que recomiende, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 19 del ESD, que los Estados Unidos dejen de utilizar la reducción a cero al calcular los márgenes de dumping en cualquier procedimiento antidumping en relación con los 18 casos indicados en el anexo de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas.

3.3 Los Estados Unidos piden al Grupo Especial que desestime las alegaciones de las CE sobre la medida "en su aplicación" relativas a los exámenes periódicos, los exámenes por extinción y las investigaciones[9] y constate que los Estados Unidos no han actuado de manera incompatible con el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994. Asimismo, los Estados Unidos formulan tres objeciones preliminares con respecto al mandato del Grupo Especial.[10] En primer lugar, los Estados Unidos solicitan al Grupo Especial que constate que 14 de las 52 determinaciones antidumping y la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping objeto de litigio quedan excluidas del mandato del Grupo Especial, puesto que no se incluyeron en la solicitud de celebración de consultas presentada por las Comunidades Europeas. En segundo lugar, los Estados Unidos piden al Grupo Especial que constate que la referencia que hacen las CE en su solicitud de establecimiento de un grupo especial a la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping no cumple el requisito de concreción establecido en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. En tercer lugar, los Estados Unidos piden al Grupo Especial que constate que cuatro medidas preliminares identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial, dado que la identificación de dichas medidas no cumplió las condiciones establecidas en el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo.

IV. ARGUMENTOS DE LAS PARTES

4.1 Los argumentos de las partes se exponen en sus comunicaciones escritas y sus declaraciones orales al Grupo Especial, así como en sus respuestas a las preguntas. Las comunicaciones y las declaraciones orales de las partes se adjuntan como anexos al presente informe (véase la lista de anexos, páginas iv y v).

V. ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS

5.1 El Brasil, China, Corea, Egipto, la India, el Japón, México, Noruega, Tailandia y el Taipei Chino se reservaron el derecho de participar como terceros en las actuaciones del Grupo Especial. Ni el Brasil, ni China, ni Egipto, ni la India, ni México presentaron comunicaciones escritas, y China, Egipto y Tailandia no formularon declaraciones orales al Grupo Especial. Los

[8] Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas, párrafo 264.

[9] En el presente procedimiento, los Estados Unidos no impugnan la supuesta incompatibilidad de la reducción a cero con el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en las investigaciones en que se compara el promedio ponderado del valor normal con el promedio ponderado del precio de exportación. Sin embargo, se muestran en desacuerdo con las alegaciones formuladas por las Comunidades Europeas en virtud de otras disposiciones del Acuerdo y del artículo VI del GATT de 1994 con respecto a la reducción a cero. Por tanto, la solicitud de los Estados Unidos de que el Grupo Especial desestime las alegaciones de las CE sobre la medida "en su aplicación" relativas a la reducción a cero en las investigaciones en que se compara el promedio ponderado del valor normal con el promedio ponderado del precio de exportación está relacionada con alegaciones distintas de la formulada al amparo del párrafo 4.2 del artículo 2. Véase la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 15 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión.

[10] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 42-46.

argumentos de Corea, el Japón, Noruega y el Taipei Chino figuran en sus comunicaciones escritas y declaraciones orales, los argumentos del Brasil, la India y México están contenidos en sus declaraciones orales, y los argumentos de Tailandia se exponen en su comunicación escrita al Grupo Especial. Las comunicaciones escritas y declaraciones orales de los terceros se adjuntan como anexos al presente informe (véase la lista de anexos, páginas iv y v).

VI. REEXAMEN INTERMEDIO

6.1 El 27 de junio de 2008, dimos traslado de nuestro informe provisional a las partes. El 11 de julio de 2008, ambas partes presentaron por escrito peticiones de que se reexaminaran aspectos concretos del informe provisional. El 25 de julio de 2008, ambas partes presentaron sus observaciones sobre la petición de reexamen de la otra parte. Ninguna de las partes solicitó que se celebrara una reunión de reexamen intermedio.

6.2 Exponemos la forma en que hemos procedido respecto de las peticiones de las partes *infra*. Además de los cambios que se explican en los párrafos siguientes, cuando ha sido necesario, hemos introducido en nuestro informe modificaciones técnicas y corregido errores tipográficos y otros errores de poca importancia detectados en él.

A. PETICIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

6.3 En primer lugar, las Comunidades Europeas piden al Grupo Especial que reconsidere su evaluación de las pruebas que presentaron con respecto a los siete exámenes periódicos analizados en los párrafos 7.151-7.157 *infra*, y constate que las Comunidades Europeas han acreditado *prima facie* que el USDOC utilizó la metodología de reducción a cero simple en los exámenes mencionados. Los Estados Unidos aducen que no debería darse a las Comunidades Europeas la oportunidad de hacer una acreditación *prima facie* en esta avanzada etapa de las actuaciones. Sostienen que la etapa intermedia de reexamen es sólo para que las partes formulen observaciones sobre aspectos concretos del informe provisional del grupo especial, y no para que una parte efectúe una acreditación *prima facie* que no haya hecho hasta entonces. Recuerdan las oportunidades que el Grupo Especial dio a las Comunidades Europeas para explicar los fundamentos fácticos de sus afirmaciones relativas a los siete exámenes en cuestión. Dado que las Comunidades Europeas no aprovecharon esas oportunidades para demostrar los fundamentos fácticos de sus alegaciones relativas a los siete exámenes en cuestión, no debería brindárseles otra ocasión para hacerlo en la etapa intermedia de reexamen.

6.4 Si bien entendemos la preocupación de los Estados Unidos por el carácter relativamente tardío del intento de las CE de explicar los fundamentos fácticos de sus alegaciones relativas a los siete exámenes periódicos en cuestión, no encontramos en el ESD ninguna disposición que nos impida evaluar las explicaciones de las CE. Los Estados Unidos tampoco han citado ninguna disposición jurídica de esta índole en su argumentación a este respecto. En consecuencia, procedemos a evaluar las observaciones de las CE.

6.5 Las Comunidades Europeas formulan primero observaciones de carácter general sobre los siete exámenes periódicos, y a continuación hacen observaciones que abordan específicamente las pruebas presentadas en relación con cinco de los siete exámenes en cuestión.

6.6 Las Comunidades Europeas comienzan sus observaciones de carácter general recordando el aviso del USDOC publicado el 27 de diciembre de 2006, cuya parte pertinente dice así:

> "En su aviso del ***Federal Register*** de 6 de marzo de 2006, el Departmento propuso únicamente no realizar ya comparaciones entre promedios en las investigaciones sin otorgar compensación por las comparaciones realizadas entre transacciones no objeto

> de dumping. No hizo propuestas con respecto a ninguna otra metodología de comparación ni con respecto a ningún otro segmento de un procedimiento antidumping y, por lo tanto, se abstiene de adoptar tales modificaciones en relación con otras metodologías en el presente procedimiento."[11] (las negritas figuran en el original)

6.7 Según las Comunidades Europeas, esta parte del aviso del USDOC significa lo siguiente:

> "[E]l USDOC afirmó expresamente que, aparte de abandonar la reducción a cero al realizar comparaciones entre promedios en las investigaciones iniciales, *no iba a modificar* ningún aspecto de sus metodologías de comparación para calcular el dumping. Por consiguiente, dado que los resultados de todos los exámenes administrativos objeto de esta diferencia fueron publicados antes de la fecha de publicación del aviso del USDOC (esto es, el 27 de diciembre de 2006), debería llegarse a la conclusión de que las Comunidades Europeas han acreditado *prima facie* que los Estados Unidos realmente aplicaron la reducción a cero simple también en esos siete exámenes administrativos."[12] (no se reproduce la nota de pie de página, las cursivas figuran en el original, sin subrayar en el original)

6.8 En opinión de las Comunidades Europeas, este aviso del *Federal Register* crea la presunción de que la reducción a cero simple se utilizó en los siete exámenes en cuestión, porque éstos se realizaron antes de que fuera publicado.[13] A este respecto, las Comunidades Europeas señalan también el razonamiento que hacemos en el párrafo 7.200 *infra* acerca de si el mismo aviso demostraba que el USDOC había utilizado la reducción a cero por modelos en las cuatro investigaciones en cuestión en este procedimiento. Los Estados Unidos responden que una afirmación tan amplia no puede ser prueba de que la reducción a cero fuera utilizada en cada uno de los siete exámenes periódicos en cuestión. "Al contrario, dado que cada examen de fijación de derechos se refiere a un producto, un país, un período y unos datos de ventas distintos, las [Comunidades Europeas] deben demostrar que se procedió a la reducción a cero en cada uno de los exámenes administrativos impugnados."[14]

6.9 Observamos que el contexto en el que aceptamos la inferencia efectuada por las Comunidades Europeas en el párrafo 7.200 *infra* es notablemente distinto del contexto relacionado con las alegaciones de las CE sobre la supuesta utilización de la reducción a cero simple en los siete exámenes periódicos en cuestión. En la parte del aviso del USDOC citada en el párrafo 7.200 se hace referencia específicamente a investigaciones en las que se utiliza una metodología de comparación determinada y se afirma que el USDOC ya no utilizará esa metodología sin tomar en consideración los resultados de todas las comparaciones. Lógicamente, esto significa que, hasta la fecha del cambio de política, el USDOC utilizó la metodología en litigio sin tomar en consideración los resultados de todas las comparaciones. Dado que la metodología de comparación concreta allí descrita, la de comparación entre promedios ponderados, fue la metodología en la cual lo que denominamos "reducción a cero por modelos" se utilizó de forma habitual en las investigaciones, y que las investigaciones en cuestión se completaron antes del cambio de política, llegamos a la conclusión de que las Comunidades Europeas habían demostrado *prima facie* que el USDOC había utilizado la reducción a cero por modelos en las investigaciones completadas con anterioridad a este cambio de

[11] CE - Prueba documental 90, página 77724.

[12] Petición de reexamen de aspectos concretos del informe provisional del Grupo Especial presentada por las Comunidades Europeas, página 2.

[13] Petición de reexamen de aspectos concretos del informe provisional del Grupo Especial presentada por las Comunidades Europeas, página 6.

[14] Observaciones de los Estados Unidos sobre la petición de reexamen de aspectos concretos del informe provisional del Grupo Especial presentada por las Comunidades Europeas, página 6.

política. En cambio, en el cambio de política del USDOC no se hace ninguna referencia específica a los exámenes periódicos ni a las metodologías que pueden utilizarse en ellos. Sólo se dice que el USDOC no va a modificar las metodologías que aplica en las investigaciones en que se utilizan metodologías distintas de la de comparación entre promedios ponderados y en otros procedimientos antidumping. Por consiguiente, consideramos que esta declaración es demasiado amplia para sustentar el argumento de las CE de que el USDOC utilizó la reducción a cero simple en todos los exámenes periódicos realizados antes de la fecha efectiva del cambio de política en cuestión. En consecuencia, rechazamos la afirmación de las CE a este respecto.

6.10 Las Comunidades Europeas aducen que el hecho de que los Memorandos sobre las cuestiones y la decisión del USDOC relativos a los siete exámenes periódicos en litigio no mencionen la metodología utilizada no es determinante de si en esos exámenes se utilizó la reducción a cero simple. Estamos de acuerdo con las Comunidades Europeas. No damos a entender en ninguna parte de nuestro informe que esos memorandos constituyan el único medio por el que las Comunidades Europeas podían demostrar que el USDOC utilizó la metodología de la reducción a cero simple en los siete exámenes en cuestión. En los párrafos 7.151 a 7.157 *infra* nos limitamos a señalar que los Memorandos sobre las cuestiones y la decisión del USDOC relativos a los exámenes mencionados no arrojan luz sobre la metodología utilizada.

6.11 Las Comunidades Europeas afirman también que, habida cuenta de que han transcurrido varios años de litigios planteados en la OMC contra los Estados Unidos en relación con la metodología de reducción a cero, no debería ponerse en duda que en los siete exámenes periódicos en litigio se utilizó la reducción a cero simple. Los Estados Unidos responden que los informes anteriores de solución de diferencias sólo son obligatorios por lo que respecta a la resolución de las diferencias a las que se refieren, y que la respuesta o reacción de los Estados Unidos a esos informes no es pertinente a los efectos del presente procedimiento. No estamos de acuerdo con la afirmación de las CE. No consideramos que la existencia de anteriores diferencias planteadas contra los Estados Unidos en relación con la reducción a cero satisfaga la carga de las Comunidades Europeas de probar en esta diferencia que la metodología de reducción a cero simple se utilizó en exámenes periódicos impugnados específicos. Consideramos que la cuestión de si los Estados Unidos cumplieron las recomendaciones y resoluciones del OSD en diferencias anteriores no es pertinente a nuestra labor en el presente procedimiento, dado que cada diferencia debe considerarse atendiendo a sus propias circunstancias. Y ello es así aun cuando, como aducen las Comunidades Europeas, esas diferencias anteriores se refieran a la medida objeto de este procedimiento.

6.12 Las observaciones de carácter general formuladas por las CE vienen seguidas de observaciones específicas relativas a cinco de los siete exámenes periódicos en cuestión. Estos exámenes son los siguientes: *Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia (Período objeto de examen: 1º de septiembre de 2002 - 31 de agosto de 2003)*, *Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania (Período objeto de examen: 1º de marzo de 2004 - 28 de febrero de 2005)*, *Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania (Período objeto de examen: 2 de agosto de 2001 - 28 de febrero de 2003)*, *Barras de acero inoxidable procedentes de Italia (Período objeto de examen: 2 de agosto de 2001 - 28 de febrero de 2003)* y *Determinada pasta alimenticia procedente de Italia (Período objeto de examen: 1º de julio de 2004 - 30 de junio de 2005)*.

6.13 Por lo que respecta al examen periódico relativo a *Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia (Período objeto de examen: 1º de septiembre de 2002 - 31 de agosto de 2003)*, las Comunidades Europeas afirman que los cuadros de cálculo que presentaron en su Prueba documental 35 demuestran que se utilizó la reducción a cero, porque el porcentaje del valor con márgenes antidumping y el porcentaje de cantidad con márgenes antidumping utilizados no fueron del 100 por ciento, lo que significa que "para las demás transacciones no se constató la existencia de

'dumping' ni se previeron 'compensaciones'".[15] Las Comunidades Europeas también aducen que el programa estándar utilizado por el USDOC en el examen en cuestión contenía la línea de reducción a cero que excluía las comparaciones con resultados negativos. Según las Comunidades Europeas, cuando se leen conjuntamente, los cuadros y el programa estándar demuestran que en el examen periódico en cuestión se utilizó la reducción a cero simple.

6.14 Por lo que respecta a los exámenes periódicos relativos a *Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania (Período objeto de examen: 1º de marzo de 2004 - 28 de febrero de 2005)* y *Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania (Período objeto de examen: 2 de agosto de 2001 - 28 de febrero de 2003)*, las Comunidades Europeas hacen referencia a los cuadros de cálculo que presentaron en sus Pruebas documentales 57 y 58 y aducen que esos cuadros demuestran que en los dos exámenes en cuestión se utilizó la reducción a cero. También llaman la atención sobre el hecho de que las columnas de los dos cuadros mencionados, que muestran cálculos con reducción a cero, corresponden a los márgenes calculados por el USDOC y, por consiguiente, las cifras de dichas columnas son exactas. Sostienen que el programa informático estándar utilizado por el USDOC en esos exámenes contenía la línea de reducción a cero que eliminaría las comparaciones con resultados negativos.

6.15 Por lo que respecta al examen periódico relativo a *Barras de acero inoxidable procedentes de Italia (Período objeto de examen: 2 de agosto de 2001 - 28 de febrero de 2003)*, las Comunidades Europeas sostienen que el cuadro de cálculo que presentaron en su Prueba documental 62 demuestra que el porcentaje del valor con márgenes antidumping y el porcentaje de cantidad con márgenes antidumping utilizados no fueron del 100 por ciento, lo que significa que en este examen se utilizó la reducción a cero porque "para las demás transacciones no se constató la existencia de 'dumping' ni se previeron 'compensaciones'".[16] También aducen que el programa estándar utilizado por el USDOC en el examen en cuestión contenía la línea de reducción a cero que excluía las comparaciones con resultados negativos. Según las Comunidades Europeas, cuando se leen conjuntamente, el cuadro y el programa estándar demuestran que en el examen periódico en cuestión se utilizó la reducción a cero simple.

6.16 Por lo que respecta al examen periódico relativo a *Determinada pasta alimenticia procedente de Italia (Período objeto de examen: 1º de julio de 2004 - 30 de junio de 2005)*, las Comunidades Europeas sostienen que el cuadro de cálculo que presentaron en su Prueba documental 65 demuestra que el porcentaje del valor con márgenes antidumping y el porcentaje de cantidad con márgenes antidumping utilizados no fueron del 100 por ciento, lo que significa que en este examen se utilizó la reducción a cero porque "para las demás transacciones no se constató la existencia de 'dumping' ni se previeron 'compensaciones'".[17] También aducen que el programa estándar utilizado por el USDOC en el examen en cuestión contenía la línea de reducción a cero que excluía las comparaciones con resultados negativos. Según las Comunidades Europeas, cuando se leen conjuntamente, el cuadro y el programa estándar demuestran que en el examen periódico en cuestión se utilizó la reducción a cero simple.

6.17 Los Estados Unidos se oponen a los argumentos de las CE. Las observaciones de los Estados Unidos a este respecto se aplican a los cinco exámenes periódicos en relación con los cuales las Comunidades Europeas piden al Grupo Especial que modifique sus constataciones. Los Estados Unidos sostienen que, dado que los cuadros de cálculo presentados por las Comunidades Europeas en

[15] Petición de reexamen de aspectos concretos del informe provisional del Grupo Especial presentada por las Comunidades Europeas, páginas 2 y 3.

[16] Petición de reexamen de aspectos concretos del informe provisional del Grupo Especial presentada por las Comunidades Europeas, página 5.

[17] Petición de reexamen de aspectos concretos del informe provisional del Grupo Especial presentada por las Comunidades Europeas, página 6.

relación con los cinco exámenes en cuestión no fueron generados por el USDOC, los Estados Unidos no están en condiciones de confirmar su exactitud. En consecuencia, esos cuadros no demuestran que en los exámenes periódicos en cuestión se aplicara la reducción a cero. Los Estados Unidos también afirman que no existe ningún "programa informático estándar" que el USDOC utilice en cada examen periódico, ni hay ningún programa que exija la reducción a cero. Por consiguiente, los Estados Unidos invitan al Grupo Especial a rechazar la petición de las CE con respecto a los cinco exámenes periódicos en cuestión.

6.18 Habiendo examinado cuidadosamente las observaciones de las CE con respecto a los cinco exámenes periódicos que se han abordado en los párrafos precedentes, no vemos ninguna razón para modificar nuestra conclusión de que las Comunidades Europeas no han acreditado *prima facie* que el USDOC utilizara la reducción a cero simple en esos exámenes. Sin embargo, hemos modificado el párrafo 7.151 y los párrafos 7.154 a 7.157 de nuestro informe para reflejar determinadas preocupaciones mencionadas en las observaciones de las CE y exponer nuestro razonamiento con mayor detalle.

6.19 Las Comunidades Europeas afirman que, como no hay más documentos disponibles por lo que se refiere a los cinco exámenes periódicos en cuestión, corresponde a los Estados Unidos refutar la acreditación *prima facie* hecha por las Comunidades Europeas. Las Comunidades Europeas sostienen que los Estados Unidos no han aceptado incondicionalmente los anteriores informes adoptados del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero y afirman que no debería permitirse a los Estados Unidos eludir sus obligaciones internacionales no facilitando información a los exportadores, las Comunidades Europeas y el Grupo Especial en este procedimiento. Los Estados Unidos se oponen aduciendo que no han impugnado los documentos que pudieron autenticar en este procedimiento y que no pueden confirmar la exactitud de otros documentos contenidos en las pruebas documentales de las CE. Recuerdan que incumbe a las Comunidades Europeas la carga de acreditar *prima facie* que el USDOC utilizó la reducción a cero simple en los cinco exámenes periódicos en cuestión.

6.20 Recordamos que, con arreglo a los principios de la carga de la prueba aplicables en la solución de diferencias de la OMC[18], corresponde a cada parte presentar pruebas de las afirmaciones fácticas que formule. En consecuencia, para acreditar *prima facie* que el USDOC actuó en forma incompatible con el Acuerdo Antidumping al utilizar la reducción a cero simple en los cinco exámenes periódicos en cuestión, las Comunidades Europeas deben presentar pruebas de la afirmación fáctica en que se basan. Las Comunidades Europeas han satisfecho esa carga con respecto a 29 de los 37 exámenes periódicos comprendidos en nuestro mandato en este procedimiento. Sin embargo, no lo han hecho en relación con los cinco exámenes que abordan en su petición de reexamen del informe provisional. Como las Comunidades Europeas no han satisfecho su carga a este respecto, no hay nada que tengan que refutar los Estados Unidos -no podemos esperar que los Estados Unidos refuten una acreditación *prima facie* que no han hecho las Comunidades Europeas-. Por lo que se refiere a la afirmación de las CE de que los Estados Unidos no facilitan información a los exportadores, las Comunidades Europeas y el Grupo Especial, recordamos que, de conformidad con el artículo 13 del ESD, un grupo especial tiene el derecho de recabar información de cualquier persona o entidad que estime conveniente, incluidas las partes en una diferencia.[19] Si las Comunidades Europeas consideraban que los Estados Unidos no estaban facilitando información que

[18] Véase *infra*, párrafo 7.6.

[19] Tomando en consideración el párrafo 1 del artículo 13 del ESD, y otras disposiciones, en el asunto *Canadá - Aeronaves* el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que "un grupo especial tiene amplias facultades legales para solicitar información a un Miembro que sea parte en una diferencia, y ... la parte a la que se solicite está legalmente obligada a facilitarla". Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles* ("*Canadá - Aeronaves*"), WT/DS70/AB/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, párrafo 197.

era necesaria, podían haber pedido al Grupo Especial que la recabara de los Estados Unidos. No lo hicieron.[20] No hacemos conjeturas en cuanto a si esa solicitud habría sido atendida de haber sido presentada oportunamente. Lo que es evidente es que, a falta de esa solicitud, no hay a nuestro juicio ningún fundamento para llegar a la conclusión de que los Estados Unidos indebidamente no facilitaron información y, de este modo, impidieron a las Comunidades Europeas hacer su acreditación *prima facie*. En consecuencia, no vemos ninguna razón por la que deba esperarse que los Estados Unidos refuten una afirmación fáctica que la parte que la formula no avala con pruebas pertinentes. En realidad ello sería algo muy parecido a inferir a este respecto una conclusión negativa contra los Estados Unidos. Si bien un grupo especial está facultado para inferir conclusiones de esa índole cuando la información que haya solicitado no se facilite[21], no debe inferirlas a la ligera, y sólo debe hacerlo cuando las circunstancias lo justifiquen, cosa que en este caso no ocurre.

6.21 Las Comunidades Europeas sostienen que, si el Grupo Especial rechazara la petición de las CE con respecto a los 5 exámenes periódicos mencionados *supra*, debería referirse a 30 exámenes periódicos, y no a 29, en los párrafos 7.183 y 8.2 b) *infra*. Los Estados Unidos se oponen, aduciendo que las Comunidades Europeas no excluyen de los 37 exámenes aquél que el Grupo Especial excluyó del ámbito de su mandato aduciendo que las Comunidades Europeas habían impugnado una determinación preliminar relacionada con dicho examen. Como aducen los Estados Unidos, y se explica en el párrafo 7.158 *infra*, hemos constatado que el examen periódico relativo a *Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos (Período objeto de examen: 1º de noviembre de 2004 - 31 de octubre de 2005)* no está comprendido en nuestro mandato, dado que ese examen implicaba una determinación preliminar formulada por el USDOC. Por consiguiente, de ello se desprende que, al igual que el resto de nuestras conclusiones relativas a los exámenes que no han sido sometidos debidamente a nuestra consideración, nuestras conclusiones sobre la utilización de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos sólo se aplican a 29 de los 37 exámenes periódicos impugnados por las Comunidades Europeas en este procedimiento.

6.22 En segundo lugar, las Comunidades Europeas piden al Grupo Especial que modifique la segunda frase del párrafo 7.179 de modo que diga "Naturalmente, esa evaluación objetiva, *incluida la norma de examen de conformidad con el párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping*, no tiene lugar en el vacío." Según las Comunidades Europeas, con ello se conciliarían diferentes declaraciones de nuestro informe con respecto a las interpretaciones admisibles de una disposición del Acuerdo. Los Estados Unidos no están de acuerdo con la petición de las CE. Aducen que el párrafo 7.179 aborda el deber del Grupo Especial de llevar a cabo una evaluación objetiva de conformidad con el artículo 11 del ESD y que la frase adicional solicitada por las Comunidades Europeas se refiere a la norma de examen. Si bien reconocen que el párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping complementa al artículo 11 del ESD, los Estados Unidos sostienen que sería incorrecto afirmar que la obligación de hacer una "evaluación objetiva" incluye la norma de examen prevista en el párrafo 6 ii) del artículo 17. No vemos ningún fundamento jurídico para la modificación propuesta por las Comunidades Europeas. Tampoco esa modificación serviría para

[20] En su respuesta a una pregunta formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión con las partes, las Comunidades Europeas dijeron que, "en caso de que el Grupo Especial considerara necesario obtener los cálculos de los márgenes detallados correspondientes a cada uno de los casos abarcados por esas siete pruebas documentales, debía solicitar una copia de estos cálculos detallados a los [Estados Unidos]". Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 1 c) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión. Es evidente que una afirmación tan general no basta para ser una solicitud al Grupo Especial de que, en ejercicio de las facultades que le confiere el artículo 13, recabe del USDOC información fáctica específica. Además, consideramos que sería inapropiado que un grupo especial ejerciera su facultad para recabar información en función de la información que juzgara necesaria para que una parte fundara sus argumentos, en lugar de recabando información para mejorar su comprensión de los hechos y cuestiones de la diferencia en la que entiende.

[21] Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Aeronaves*, *supra*, nota 19, párrafo 203.

aclarar nuestro razonamiento. En consecuencia, nos abstenemos de modificar nuestra constatación a este respecto.

6.23 En tercer lugar, las Comunidades Europeas invitan al Grupo Especial a reconsiderar la decisión que adopta en el párrafo 8.7 *infra* de no sugerir la forma en que los Estados Unidos deben poner sus medidas en conformidad con sus obligaciones en el marco de la OMC. Las Comunidades Europeas aducen que hacer sugerencias como prevé la segunda frase del párrafo 1 del artículo 19 del ESD contribuiría a la pronta solución de esta diferencia. También llaman la atención sobre el hecho de que los Estados Unidos no han aplicado las recomendaciones y resoluciones del OSD en las diferencias anteriores en que se condenó la utilización de la metodología de reducción a cero en varios contextos. Los Estados Unidos sostienen que los grupos especiales no deben ejercer a la ligera la facultad que les confiere el párrafo 1 del artículo 19 del ESD. Reiteran su argumento de que el ESD no permite hacer una sugerencia del tipo de la solicitada por las Comunidades Europeas, es decir, una que aclare el ámbito de competencia de un posible grupo especial sobre el cumplimiento que pueda o no establecerse en el futuro para resolver esta diferencia.

6.24 Habiendo analizado los argumentos presentados en las observaciones de las CE sobre nuestro informe provisional, consideramos que éste expresa plena y claramente nuestras opiniones y, en consecuencia, no vemos ninguna razón para modificar nuestro análisis con respecto a la sugerencia solicitada por las Comunidades Europeas. Por tanto, rechazamos la petición de las CE.

B. PETICIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS

6.25 En primer lugar, los Estados Unidos piden que modifiquemos el párrafo 1.10 de nuestro informe para reflejar el hecho de que el Grupo Especial invitó a las partes a formular observaciones sobre la pertinencia para esta diferencia del informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* en respuesta a una solicitud de los Estados Unidos. En caso de que se acceda a la petición de los Estados Unidos, las Comunidades Europeas piden que mencionemos también que no se opusieron a la solicitud de los Estados Unidos. Hemos modificado el párrafo 1.10 para reflejar las peticiones de ambas partes.

6.26 En segundo lugar, los Estados Unidos piden al Grupo Especial que modifique la descripción de la medida en litigio utilizada en relación con la alegación de las CE acerca de la continuación de la aplicación de los derechos resultantes de 18 casos especificados en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE. Los Estados Unidos señalan que en esa solicitud se impugna la continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de 18 casos distintos identificados en el anexo de dicha solicitud. Aducen en consecuencia que, en todo el presente informe, el Grupo Especial debería describir la medida en litigio a este respecto como "la continuación de la aplicación o aplicación de derechos antidumping en 18 casos", y no como "la continuación de la aplicación de 18 derechos antidumping". Sin embargo, los Estados Unidos consideran que, para facilitar la referencia, el Grupo Especial quizá prefiera utilizar la expresión "continuación de la aplicación". Es decir, los Estados Unidos no se oponen a que el Grupo Especial utilice la expresión "la continuación de la aplicación" en lugar de la "continuación de la aplicación o aplicación", al describir la medida en litigio. Sin embargo, piden al Grupo Especial que, al describir esta medida, haga referencia a "derechos antidumping en 18 casos" en lugar de a "18 derechos antidumping". Dicho de otro modo, los Estados Unidos aducen que el Grupo Especia debería utilizar, como mínimo, las palabras "continuación de la aplicación de derechos antidumping en 18 casos" en lugar de "continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping". Aunque los Estados Unidos plantean esta cuestión en relación con el párrafo 3.3 de nuestro informe, piden que el Grupo Especial aplique esta modificación a la totalidad del informe.

6.27 Las Comunidades Europeas se oponen a la petición de los Estados Unidos. Sin embargo, aducen que, si el Grupo Especial accediera a modificar la descripción utilizada para hacer referencia a la medida en litigio, debería utilizar las palabras que realmente figuran en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE, a saber, "la continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping en 18 casos".

6.28 Recordamos, y los Estados Unidos reconocen también, que en la nota 4 de nuestro informe observamos que las Comunidades Europeas utilizan distintas formulaciones para describir la medida en litigio en su solicitud de establecimiento de un grupo especial y en diferentes lugares de sus comunicaciones al Grupo Especial, y explicamos que para facilitar la referencia nos referimos a esta medida como "la continuación de la aplicación de los 18 derechos" en cuestión. Por lo tanto, está claro que la expresión que utilizamos sólo tiene por objeto aligerar las múltiples referencias que hacemos a la medida en litigio en todo nuestro informe, y en modo alguno prejuzga el significado jurídico que podrían tener descripciones diferentes de la misma medida. No obstante, hemos cambiado la ubicación de la nota 4 y modificado su contenido para aclarar más este punto.

6.29 En tercer lugar, los Estados Unidos piden al Grupo Especial que modifique el párrafo 7.8 para aclarar que las expresiones empleadas en ese párrafo fueron utilizadas por anteriores grupos especiales y el Órgano de Apelación para describir las medidas en litigio en otras diferencias. Las Comunidades Europeas no se opusieron a esta petición, y hemos introducido la modificación solicitada.

6.30 En cuarto lugar, los Estados Unidos sostienen que el Grupo Especial debería cambiar la sexta frase del párrafo 7.12 para aclarar que el argumento estadounidense se refería a la adición por las CE de 14 medidas a su solicitud de establecimiento de un grupo especial, y no a la descripción del "asunto" en general. Las Comunidades Europeas aducen que ese cambio no es necesario porque la frase en cuestión ofrece una descripción exacta del argumento estadounidense y la modificación solicitada por los Estados Unidos repetiría lo que dice la última frase del párrafo en cuestión.

6.31 Estamos de acuerdo con las Comunidades Europeas en que la frase en cuestión describe correctamente el argumento de los Estados Unidos. Recordamos que esta frase encuentra apoyo en las comunicaciones de los Estados Unidos al Grupo Especial.[22] También observamos que el verdadero motivo por el que los Estados Unidos piden la modificación, a saber, el argumento de que las medidas no identificadas en la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial, ya lo refleja la última frase del párrafo 7.12. En consecuencia, nos abstenemos de introducir la modificación pedida por los Estados Unidos.

6.32 En quinto lugar, los Estados Unidos se refieren al párrafo 7.25 de nuestro informe y aducen que sería inexacto considerar que no cuestionan la similitud entre las alegaciones de las CE relativas a las 38 determinaciones identificadas en la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE y las alegaciones relativas a las 14 determinaciones identificadas por primera vez en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE. Como cada determinación es separada y distinta de las demás, también lo son las alegaciones relativas a esas determinaciones. En consecuencia, los Estados Unidos piden que modifiquemos el mencionado párrafo para eliminar esta inexactitud. Las Comunidades Europeas aducen que los Estados Unidos interpretan erróneamente la afirmación que hace el Grupo Especial en dicho párrafo y sostienen que no es necesario modificarlo.

6.33 Observamos que en la parte pertinente del párrafo 7.25 se indica la similitud entre las alegaciones que plantean las Comunidades Europeas en relación con las 38 determinaciones identificadas en la solicitud de celebración de consultas de las CE y las alegaciones planteadas en

[22] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 55-58.

relación con las 14 determinaciones adicionales identificadas en su solicitud de establecimiento de un grupo especial. A continuación, el párrafo mencionado dice que los Estados Unidos no cuestionan esta similitud. Esta afirmación no aborda las similitudes o diferencias entre las 38 y las 14 determinaciones, sino entre las alegaciones relativas a esas determinaciones. No obstante, hemos modificado el párrafo 7.25 para aclarar aún más este punto.

6.34 En sexto lugar, los Estados Unidos aducen que no sería exacto afirmar que, como parte de su solicitud de resolución preliminar relativa a las 14 medidas adicionales identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE, los Estados Unidos citaron sin dar ninguna explicación la decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE*. Los Estados Unidos piden al Grupo Especial que corrija la parte pertinente del párrafo 7.26 para eliminar esa inexactitud. Las Comunidades Europeas no se opusieron a esa petición, y hemos modificado el párrafo 7.26 para reflejar con mayor exactitud el argumento de los Estados Unidos a este respecto.

6.35 En séptimo lugar, los Estados Unidos piden al Grupo Especial que cambie la expresión "número indeterminado de medidas", empleada en los párrafos 7.31, 7.34 y 7.42 *infra*, por la de "medidas indeterminadas", porque esta última expresión explica los argumentos de los Estados Unidos con más exactitud. Las Comunidades Europeas sostienen que la expresión en cuestión, utilizada frecuentemente en las comunicaciones los Estados Unidos, refleja cabalmente la posición estadounidense e invitan al Grupo Especial a rechazar la petición de los Estados Unidos. Observamos que los propios Estados Unidos han utilizado la expresión en cuestión en sus comunicaciones al Grupo Especial.[23] Además, no estamos convencidos de que este cambio fuera a tener importancia en nuestra evaluación de las alegaciones formuladas por las CE en relación con la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping. En consecuencia, nos abstenemos de introducir una modificación en nuestras constataciones a este respecto.

6.36 En octavo lugar, los Estados Unidos aducen que el párrafo 7.32 contiene dos argumentos diferentes que formularon en su Segunda comunicación escrita, y piden que ese párrafo se modifique para reflejarlos mejor. Las Comunidades Europeas sostienen que, si el Grupo Especial accediera a introducir la modificación solicitada, debería emplear las palabras que realmente figuran en la comunicación de los Estados Unidos. Hemos modificado el párrafo 7.32 y añadido el párrafo 7.53 para describir con más exactitud los argumentos estadounidenses.

6.37 En noveno lugar, los Estados Unidos aducen que el párrafo 7.33 no refleja plenamente su argumento acerca de la caracterización que hacen las CE de la continuación de los 18 derechos como medida, y piden que se modifique ese párrafo. Las Comunidades Europeas no se opusieron a esa petición, y hemos introducido en el párrafo mencionado la modificación solicitada.

6.38 En décimo lugar, los Estados Unidos sostienen que las dos últimas frases del párrafo 7.44 no reflejan fielmente su argumento relativo a la naturaleza de las alegaciones de las CE sobre la continuación de la aplicación de los 18 derechos, e invitan al Grupo Especial a modificarlo. Las Comunidades Europeas sostienen que el Grupo Especial debería rechazar la petición de los Estados Unidos porque el texto que éstos sugieren enturbia el sentido a las frases en cuestión. Las Comunidades Europeas solicitan al Grupo Especial que tome esto en consideración en caso de que se plantee la posibilidad de introducir la modificación solicitada. Hemos modificado el párrafo 7.44 tomando en consideración las opiniones de ambas partes.

6.39 En undécimo lugar, los Estados Unidos aducen que el párrafo 7.71 de nuestro informe no refleja cabalmente sus argumentos acerca de las determinaciones preliminares impugnadas por las

[23] Véase, por ejemplo, la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 44, 51, 66, 67 y 69.

Comunidades Europeas en este procedimiento. Los Estados Unidos piden que cambiemos la última frase de dicho párrafo para aclarar que afirman que las Comunidades Europeas no cumplieron ninguna de las dos condiciones establecidas en el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo. Las Comunidades Europeas se oponen a la petición de los Estados Unidos y aducen que el párrafo en cuestión no debería ser modificado porque refleja con exactitud el argumento estadounidense. Además, las Comunidades Europeas recuerdan que efectivamente abordaron la cuestión de la repercusión significativa de las determinaciones preliminares mencionadas. Hemos modificado el párrafo 7.71 para reflejar los argumentos de los Estados Unidos sobre las determinaciones preliminares en cuestión y, además, hemos modificado el párrafo 7.73 para aclarar que las Comunidades Europeas plantearon la cuestión de la repercusión de las determinaciones preliminares formuladas por el USDOC.

6.40 En duodécimo lugar, los Estados Unidos discrepan de la afirmación que figura en el párrafo 7.80 de nuestro informe según la cual no han planteado ningún argumento sustantivo en contrario con respecto a las alegaciones de las CE sobre la continuación de la aplicación de los 18 derechos. Los Estados Unidos aducen que, como las Comunidades Europeas afirmaron que el fundamento jurídico de sus alegaciones sobre la continuación de la aplicación de los 18 derechos era idéntico al de sus alegaciones sobre las 52 determinaciones, los argumentos de los Estados Unidos sobre las alegaciones de las CE con respecto a las 52 determinaciones responden igualmente a las alegaciones de las CE con respecto a la continuación de la aplicación de los 18 derechos. Además, los Estados Unidos señalan a la atención del Grupo Especial los argumentos sustantivos que formularon acerca de la alegación formulada por las CE en relación con el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC en relación con la continuación de la aplicación de los 18 derechos. Las Comunidades Europeas sostienen que, en los casos en que los Estados Unidos han querido incorporar partes de sus anteriores comunicaciones en este procedimiento, lo han hecho explícitamente. Sin embargo, no hay en las comunicaciones de los Estados Unidos una referencia en virtud de la cual los argumentos de los Estados Unidos sobre las 52 determinaciones sean igualmente aplicables a la continuación de aplicación de los 18 derechos. En consecuencia, las Comunidades Europeas solicitan al Grupo Especial que rechace la petición de los Estados Unidos.

6.41 Estamos de acuerdo con las Comunidades Europeas en que en las comunicaciones de los Estados Unidos no se indica que los argumentos estadounidenses con respecto a la alegación de las CE relativa a las 52 determinaciones fueran también aplicables a las alegaciones de las CE con respecto a la continuación de la aplicación de los 18 derechos. En cualquier caso, recordamos que no hemos abordado ninguna de las alegaciones de las CE sobre la continuación de la aplicación de los 18 derechos por cuanto hemos llegado a la conclusión de que esta medida no está comprendida en nuestro mandato. No obstante, hemos modificado el párrafo 7.80 para reflejar los argumentos estadounidenses sobre la alegación que las CE formularon en el marco del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC en relación con la continuación de la aplicación de los 18 derechos.

6.42 Los Estados Unidos también pidieron que suprimiéramos el párrafo 6.78 de nuestro informe provisional porque no reflejaba los argumentos que habían formulado con respecto a la alegación de las CE en el marco del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. Las Comunidades Europeas se opusieron y adujeron que el Grupo Especial sólo debía modificar este párrafo para reflejar los argumentos de los Estados Unidos a este respecto. Como hemos resumido estos argumentos en el nuevo párrafo 7.80 de nuestro informe, hemos suprimido el párrafo 6.78 de nuestro informe provisional.

6.43 En decimotercero lugar, los Estados Unidos piden al Grupo Especial que, en la segunda frase del párrafo 7.88, sustituya la palabra "admiten" por "reconocen", porque no admitieron la incompatibilidad con la OMC de la reducción a cero por modelos en las investigaciones, sino que se limitaron a reconocer las constataciones del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda V*, así como que el mismo razonamiento era aplicable a la alegación de las CE en esta

diferencia. Por las mismas razones, los Estados Unidos piden al Grupo Especial que modifique los párrafos 7.105 y 7.120 del informe. Las Comunidades Europeas se oponen a la petición de los Estados Unidos. Señalan que los Estados Unidos no cuestionaron la incompatibilidad con la OMC de la reducción a cero por modelos en las investigaciones y reconocieron que el razonamiento del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda V* era "igualmente aplicable" con respecto a las alegaciones de las CE en esta diferencia.

6.44 Hemos modificado los párrafos 7.88, 7.105 y 7.120 para describir con más exactitud la posición de los Estados Unidos con respecto a la compatibilidad con la OMC de la reducción a cero por modelos en las investigaciones.

6.45 En decimocuarto lugar, los Estados Unidos piden tres modificaciones del párrafo 7.123 de nuestro informe para que sus argumentos sobre la reducción a cero en los exámenes periódicos queden mejor reflejados. Las Comunidades Europeas no se opusieron a esta petición, y hemos introducido las modificaciones solicitadas.

6.46 En decimoquinto lugar, los Estados Unidos aducen que la última frase del párrafo 7.127 no refleja cabalmente su posición acerca de la compatibilidad con la OMC de la reducción a cero por modelos en las investigaciones y piden al Grupo Especial que modifique dicha frase. Las Comunidades Europeas no se opusieron a esta petición, y hemos modificado la frase en cuestión para reflejar mejor la posición de los Estados Unidos.

6.47 En decimosexto lugar, los Estados Unidos piden al Grupo Especial que introduzca tres cambios en el párrafo 7.129 de nuestro informe para reflejar con mayor exactitud los argumentos de los Estados Unidos. Las Comunidades Europeas no se opusieron a esta petición, y hemos introducido en el párrafo 7.129 las modificaciones solicitadas.

6.48 En decimoséptimo lugar, los Estados Unidos piden al Grupo Especial que introduzca modificaciones en los párrafos 7.159 y 7.161 para mejorar la descripción de la metodología de cálculo utilizada por el USDOC en los exámenes periódicos. Las Comunidades Europeas no se opusieron a esta petición, y hemos introducido las modificaciones solicitadas.

6.49 En decimoctavo lugar, los Estados Unidos piden que se introduzca una modificación en el párrafo 7.162 de nuestro informe para reflejar con más exactitud el fundamento de uno de los aspectos del razonamiento del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*. Más concretamente, los Estados Unidos discrepan de la utilización de la expresión "producto en su conjunto" y sostienen que, como en dicha decisión el Órgano de Apelación no se valió de esa expresión, el Grupo Especial también debería abstenerse de utilizarla. Las Comunidades Europeas se oponen a la petición de los Estados Unidos. Sostienen que, como en el razonamiento que elaboró en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* el Órgano de Apelación efectivamente utilizó el concepto de "producto en su conjunto", el Grupo Especial también puede utilizarlo al referirse a la decisión del Órgano de Apelación. Para respaldar esta afirmación, las Comunidades Europeas hacen referencia a párrafos de la decisión del Órgano de Apelación distintos de los citados en el párrafo 7.162 de nuestro informe. En dicho párrafo citamos párrafos específicos de la decisión del Órgano de Apelación en cuestión en los que, en sentido estricto, no se emplea el concepto de "producto en su conjunto". En consecuencia, hemos modificado el párrafo 7.162 para reflejar con más exactitud la decisión del Órgano de Apelación a este respecto.

6.50 En decimonoveno lugar, los Estados Unidos piden al Grupo Especial que modifique la tercera frase del párrafo 7.180 para aclarar que es posible aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio si los grupos especiales llevan a cabo un examen objetivo y no entrañan el aumento ni la reducción de los derechos y obligaciones de los Miembros. Según los Estados Unidos, "aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio" no es distinto de "no entrañar

el aumento ni la reducción de los derechos y obligaciones de los Miembros". Las Comunidades Europeas sostienen que el Grupo Especial debe rechazar la petición de los Estados Unidos. Consideran que la afirmación que figura en la frase en cuestión es correcta. Nosotros consideramos que, si bien la proposición de que cuando los grupos especiales no entrañan el aumento ni la reducción de los derechos y obligaciones de los Miembros se aporta seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio puede ser cierta en sentido general, no se trata de una proposición que pueda desprenderse del texto del ESD. Además, no consideramos que la modificación pedida por los Estados Unidos fuera a aclarar nuestro razonamiento o a facilitar la resolución de esta diferencia. Por consiguiente, rechazamos la petición de los Estados Unidos.

6.51 En vigésimo lugar, los Estados Unidos sostienen que el Grupo Especial debe modificar la afirmación que hace en el párrafo 7.194 de modo que diga que no estaba claro si los márgenes de dumping establecidos en el pasado en los que se basaron las autoridades investigadoras a efectos del examen por extinción en cuestión en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión* habían sido calculados de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Las Comunidades Europeas no se opusieron a esta petición, y hemos modificado el párrafo 7.194 para reflejar con mayor exactitud los hechos relativos al examen por extinción en cuestión en la diferencia mencionada.

6.52 En vigésimo primer lugar, los Estados Unidos sostienen que el Grupo Especial debe modificar la tercera frase del párrafo 8.4 *infra* para describir mejor su argumento sobre la sugerencia que las Comunidades Europeas solicitan al Grupo Especial. Las Comunidades Europeas no se opusieron a esta petición, y hemos introducido la modificación solicitada para reflejar mejor el argumento de los Estados Unidos.

6.53 También hemos corregido en nuestro informe provisional algunos errores de poca importancia que los Estados Unidos han señalado a nuestra atención.

VII. CONSTATACIONES

A. PRINCIPIOS PERTINENTES CON RESPECTO A LA NORMA DE EXAMEN, LA INTERPRETACIÓN DE LOS TRATADOS Y LA CARGA DE LA PRUEBA

1. Norma de examen

7.1 El artículo 11 del ESD, que establece la norma de examen para los grupos especiales de la OMC en general, impone a los grupos especiales la obligación de hacer una "evaluación objetiva del asunto", obligación que abarca todos los aspectos del examen del "asunto" que debe hacer el grupo especial, tanto los elementos fácticos como los jurídicos.[24]

7.2 El párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establece la norma especial de examen aplicable a los procedimientos de solución de diferencias en el marco del Acuerdo Antidumping. Esta disposición dice lo siguiente:

[24] El artículo 11 del ESD establece, entre otras cosas, lo siguiente:
"La función de los grupos especiales es ayudar al OSD a cumplir las funciones que le incumben en virtud del presente Entendimiento y de los acuerdos abarcados. Por consiguiente, cada grupo especial deberá hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos y formular otras conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en los acuerdos abarcados."

> "El grupo especial, en el examen del asunto al que se hace referencia en el párrafo 5:
>
> i) al evaluar los elementos de hecho del asunto, determinará si las autoridades han establecido adecuadamente los hechos y si han realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos. Si se han establecido adecuadamente los hechos y se ha realizado una evaluación imparcial y objetiva, no se invalidará la evaluación, aun en el caso de que el grupo especial haya llegado a una conclusión distinta;
>
> ii) interpretará las disposiciones pertinentes del Acuerdo de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público. Si el grupo especial llega a la conclusión de que una disposición pertinente del Acuerdo se presta a varias interpretaciones admisibles, declarará que la medida adoptada por las autoridades está en conformidad con el Acuerdo si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles."

Por tanto, tomados conjuntamente, el artículo 11 del ESD y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establecen la norma de examen que debemos aplicar con respecto tanto a los elementos de hecho como a los elementos jurídicos de la presente diferencia.

2. Normas de interpretación de los tratados

7.3 El párrafo 2 del artículo 3 del ESD establece que el sistema de solución de diferencias sirve para aclarar las disposiciones de los acuerdos abarcados "de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público". En general se acepta que dichas normas usuales están reflejadas en los artículos 31 y 32 de la *Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados* ("*Convención de Viena*"). El párrafo 1 del artículo 31 de la *Convención de Viena* establece lo siguiente:

> "Un tratado deberá interpretarse de buena fe conforme al sentido corriente que haya de atribuirse a los términos del tratado en el contexto de éstos y teniendo en cuenta su objeto y fin."

7.4 En el contexto de las diferencias planteadas en el marco del Acuerdo Antidumping, el Órgano de Apelación ha declarado lo siguiente:

> "La *primera* frase del párrafo 6 ii) del artículo 17, que refleja fielmente el texto del párrafo 2 del artículo 3 del ESD, aclara que el g*rupo especial* 'interpretará' las disposiciones del *Acuerdo Antidumping* 'de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público'. Esas reglas consuetudinarias se recogen en los artículos 31 y 32 de la *Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados* ('*Convención de Viena*'). Es evidente que este aspecto del párrafo 6 ii) del artículo 17 no entraña ningún 'conflicto' con el ESD, sino que más bien confirma que las reglas habituales de interpretación de los tratados en el marco del ESD son también aplicables al *Acuerdo Antidumping*. ...
>
> [La] *segunda* frase del párrafo 6 ii) del artículo 17 *presupone* que la aplicación de las reglas de interpretación de los tratados de los artículos 31 y 32 de la *Convención de Viena* podría dar lugar al menos a dos interpretaciones distintas de algunas disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, que, con arreglo a esa Convención fueran 'interpretaciones *admisibles*'. En tal supuesto, se considera que la medida está en

> conformidad con el *Acuerdo Antidumping* 'si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles'."[25] (las cursivas figuran en el original)

7.5 Por tanto, de conformidad con el Acuerdo Antidumping, se aplican las mismas normas de interpretación de los tratados que en otras diferencias, con la salvedad de que el párrafo 6 ii) del artículo 17 establece expresamente que si constatamos que hay más de una interpretación admisible de una disposición del Acuerdo Antidumping, estamos obligados a confirmar una medida que se base en alguna de esas interpretaciones.

3. Carga de la prueba

7.6 En la solución de diferencias de la OMC, la parte que alega la infracción de una disposición del Acuerdo sobre la OMC por otro Miembro tiene la obligación de afirmar y probar su alegación.[26] Las Comunidades Europeas, en su calidad de parte reclamante, deben por tanto acreditar *prima facie* la infracción de las disposiciones pertinentes de los Acuerdos de la OMC de que se trate, acreditación que los Estados Unidos deben refutar. Asimismo, señalamos que en general toda parte que afirma un hecho, independientemente de que se trate del reclamante o el demandado, debe presentar pruebas al respecto.[27] En consecuencia, también les corresponde a los Estados Unidos aportar pruebas de los hechos que afirman. Recordamos a este respecto que una acreditación *prima facie* es aquella que requiere, a falta de una refutación efectiva de la otra parte, que el grupo especial, como cuestión de derecho, se pronuncie a favor de la parte que presenta la acreditación *prima facie*.

B. LAS EXPRESIONES "REDUCCIÓN A CERO POR MODELOS" Y "REDUCCIÓN A CERO SIMPLE"

7.7 La presente diferencia se refiere a la aplicación en determinados procedimientos antidumping de una metodología que las Comunidades Europeas denominan "reducción a cero". En opinión de éstas, dicha metodología, que se utiliza en el cálculo del margen de dumping, no tiene en cuenta todas las transacciones de exportación. Más concretamente, las Comunidades Europeas se oponen a la utilización de la metodología de reducción a cero en tres contextos diferentes. En primer lugar, impugnan la utilización de la reducción a cero en el contexto de las investigaciones en las que se compara el promedio ponderado del valor normal con el promedio ponderado del precio de exportación respecto de distintos modelos del producto objeto de examen, y dichos resultados relativos a modelos específicos se agregan posteriormente para calcular el margen de dumping correspondiente a ese producto. Las Comunidades Europeas denominan esta metodología "reducción a cero por modelos". En segundo lugar, las Comunidades Europeas impugnan la utilización de la reducción a cero en los exámenes periódicos en los que se compara el promedio ponderado del valor normal con transacciones de exportación individuales. Es lo que las Comunidades Europeas llaman "reducción a cero simple". Por último, las Comunidades Europeas están en desacuerdo con la utilización en los exámenes por extinción de márgenes de dumping calculados en investigaciones anteriores mediante la reducción a cero por modelos y/o en exámenes periódicos precedentes mediante la reducción a cero simple.

7.8 Observamos que las expresiones empleadas por las Comunidades Europeas para designar las distintas metodologías de cálculo no figuran en el Acuerdo Antidumping ni en el GATT de 1994. Sin embargo, también observamos que esas expresiones han sido utilizadas anteriormente por otros

---

[25] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Acero laminado en caliente*"), WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafos 57 y 59.

[26] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India* ("*Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*"), WT/DS33/AB/R y Corr.1, adoptado el 23 de mayo de 1997, página 19.

[27] *Ibid.*

grupos especiales y por el Órgano de Apelación para designar las medidas específicas en cuestión en las diferencias correspondientes. Por consiguiente, nosotros también utilizaremos las mismas expresiones para designar las metodologías en litigio en la presente diferencia. Quisiéramos subrayar, no obstante, que lo hacemos únicamente con el fin de facilitar la lectura, y que esa utilización no prejuzga nuestra valoración de la compatibilidad de dichas medidas con las normas de la OMC.

C. MANDATO

7.9 En la presente diferencia, las Comunidades Europeas no formulan ninguna alegación sobre la medida "en sí misma".[28] Es decir, no impugnan la compatibilidad con las normas de la OMC de la metodología de reducción a cero *per se*. Todas las alegaciones de las CE atañen a la medida "en su aplicación", esto es, conciernen a la utilización de la metodología de reducción a cero en relación con determinados derechos antidumping o en determinados procedimientos antidumping. Las alegaciones de las CE se refieren a dos conjuntos de medidas adoptadas por los Estados Unidos:

> "En primer lugar, las Comunidades Europeas impugnan la aplicación o la continuación de la aplicación de los derechos antidumping específicos resultantes de las 18 órdenes antidumping enumeradas en el Anexo a la solicitud de establecimiento de un grupo especial calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción, ya que dichos derechos antidumping se calculan y mantienen en vigor a un nivel superior al margen de dumping que resultaría de la aplicación correcta del Acuerdo Antidumping.
>
> En segundo lugar, las Comunidades Europeas impugnan la aplicación de la reducción a cero (esto es, el uso de la técnica de reducción a cero por modelos o de reducción a cero simple) en su aplicación en 52 procedimientos antidumping, que abarcan los procedimientos iniciales, procedimientos de examen administrativo y procedimientos de examen por extinción enumerados en el Anexo a la solicitud de establecimiento de un grupo especial."[29] (sin subrayar en el original)

7.10 Los Estados Unidos presentan tres objeciones preliminares relativas a las alegaciones formuladas por las Comunidades Europeas con respecto a determinadas medidas y solicitan al Grupo Especial que constate que esas alegaciones no están comprendidas en su mandato. A continuación exponemos nuestra valoración de cada una de esas tres objeciones preliminares.

1. Medidas no incluidas en la solicitud de celebración de consultas presentada por las Comunidades Europeas

a) Argumentos de las partes

i) Estados Unidos

7.11 Los Estados Unidos aducen que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE contiene medidas que no están incluidas en su solicitud de celebración de consultas. A este respecto, los Estados Unidos se muestran en desacuerdo con dos conjuntos de medidas. En primer lugar sostienen que la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE no hace referencia a la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping específicos. En segundo lugar afirman que algunas de las 52 medidas que reflejan casos concretos de aplicación de la metodología de reducción a cero no estaban incluidas en la solicitud de celebración de consultas

[28] Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas, párrafo 2.
[29] *Ibid.*, párrafos 34 y 35.

presentada por las CE. Más concretamente, los Estados Unidos recuerdan que la solicitud inicial de celebración de consultas presentada por las CE[30] se limitaba a 38 medidas específicas, a saber, 33 exámenes periódicos, 4 investigaciones iniciales y 1 examen por extinción. En la solicitud adicional de celebración de consultas presentada por las CE[31] se añadieron 2 exámenes periódicos más, uno de los cuales se estaba realizando en ese momento. Sin embargo, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE se identifican 52 medidas, con lo que se añaden 14 a las 38 que fueron objeto de las consultas. Las 14 nuevas medidas comprendían 7 exámenes por extinción definitivos y 3 en curso, así como 3 exámenes periódicos definitivos y 1 en curso.

7.12 Los Estados Unidos señalan que, con arreglo al párrafo 1 del artículo 7 del ESD, es la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la parte reclamante la que determina el mandato de éste. Sin embargo, el párrafo 7 del artículo 4 del ESD estipula que el Miembro reclamante podrá pedir que se establezca un grupo especial sólo con respecto a medidas que hayan sido objeto de consultas entre las partes. Los Estados Unidos observan además que el párrafo 4 del artículo 4 del ESD exige que en la solicitud de celebración de consultas se indiquen las medidas específicas en litigio. Según los Estados Unidos, hay una clara progresión entre las medidas debatidas en las consultas y las que figuran en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. A este respecto, los Estados Unidos se amparan en la constatación del Órgano de Apelación en *Brasil - Aeronaves* de que "los artículos 4 y 6 del ESD [...] establecen un proceso mediante el cual una parte reclamante debe solicitar la celebración de consultas, y deben celebrarse las consultas antes de poder remitir un asunto al OSD a efectos del establecimiento de un grupo especial".[32] Los Estados Unidos opinan que el asunto que determina el mandato de un grupo especial, tanto en el contexto del ESD como en el de los párrafos 3 a 5 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, es el que se plantea en las solicitudes de celebración de consultas y de establecimiento de un grupo especial presentadas por la parte reclamante. Así pues, las medidas que no se identifican en la solicitud de celebración de consultas no pueden ser incluidas posteriormente en el ámbito de una diferencia a través de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.13 Sobre la base de este razonamiento, los Estados Unidos piden al Grupo Especial que resuelva que las 14 medidas de las 52 incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE y la medida descrita como "la aplicación o la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping", que se identificaron por primera vez en dicha solicitud, no están comprendidas en su mandato y se abstenga de formular constataciones con respecto a ellas.

ii) Las Comunidades Europeas

7.14 Las Comunidades Europeas señalan que el asunto objeto de la presente diferencia se describió como la "continuación de la existencia y aplicación de la metodología de reducción a cero" en su solicitud de celebración de consultas y no ha cambiado desde entonces. En la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE se hace referencia al país y al producto de que se trata cuando se describen los 18 derechos antidumping que, según aducen los Estados Unidos, no están comprendidos en el mandato de Grupo Especial. En ella también se citan, con respecto al país y al producto de que se trata, procedimientos antidumping específicos en los que el USDOC utilizó la metodología de reducción a cero impugnada. En la descripción que figura en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE se sigue el mismo enfoque, es decir, se identifican tanto la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping como los procedimientos específicos en que se utilizó la reducción a cero con respecto al país y al producto de que se trata.

[30] WT/DS350/1.
[31] WT/DS350/1/Add.1.
[32] Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves* ("*Brasil - Aeronaves*"), WT/DS46/AB/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, párrafo 131.

7.15 Las Comunidades Europeas reconocen que algunos de los procedimientos antidumping concretos identificados en su solicitud de establecimiento de un grupo especial no aparecían en su solicitud de celebración de consultas. Afirman, sin embargo, que, pese a ello, dichas medidas sí están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Según las Comunidades Europeas, en tanto en cuanto las solicitudes de celebración de consultas y de establecimiento de un grupo especial se refieran esencialmente al mismo asunto, los artículos 4 y 6 del ESD, tal como se interpretan en la jurisprudencia pertinente, no exigen que las medidas identificadas en esos dos documentos sean las mismas. Dado que las medidas que figuran en la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE y las 14 medidas identificadas en su solicitud de establecimiento de un grupo especial se definen haciendo referencia a los países y a los productos pertinentes, las Comunidades Europeas sostienen que atañen esencialmente al mismo asunto. Además, las Comunidades Europeas aducen que las 14 medidas en cuestión están comprendidas en el mandato de Grupo Especial, puesto que guardan una relación directa con las medidas enumeradas en la solicitud de celebración de consultas. Por consiguiente, según las Comunidades Europeas, sus alegaciones con respecto a las 14 medidas que aparecen por vez primera en su solicitud de establecimiento de un grupo especial y las alegaciones relativas a la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

b) Evaluación del Grupo Especial

7.16 La petición de una resolución preliminar formulada por los Estados Unidos con respecto a las medidas que supuestamente no figuran en la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE se refiere a dos conjuntos de medidas: a) los 14 procedimientos antidumping concretos adicionales, y b) la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping. A continuación exponemos nuestra evaluación de la solicitud de los Estados Unidos en relación con esos dos conjuntos de medidas, respectivamente.

i) Los 14 procedimientos antidumping adicionales

7.17 No hay desacuerdo entre las partes en cuanto a que los 14 procedimientos antidumping concretos que se identificaron en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE no figuraban en su solicitud de celebración de consultas. Los Estados Unidos aducen que las alegaciones relativas a las medidas que no figuran en la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Las Comunidades Europeas argumentan que sus alegaciones con respecto a los 14 procedimientos en cuestión están comprendidas en el mandato del Grupo Especial porque sus solicitudes de celebración de consultas y de establecimiento del Grupo Especial se refieren esencialmente al mismo asunto, a saber, la continuación de la existencia y aplicación de la metodología de reducción a cero. Las Comunidades Europeas sostienen que sus alegaciones con respecto a los 14 procedimientos están comprendidas en el mandato del Grupo Especial también porque éstos guardan una relación directa con los 38 procedimientos identificados en su solicitud de celebración de consultas.

7.18 Puesto que, desde el punto de vista fáctico, no se discute que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE se hace referencia a 14 procedimientos que no figuraban en su solicitud de celebración de consultas, la cuestión que hay que resolver a este respecto es en qué medida la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE afecta a nuestro mandato. Dicho de otro modo, la cuestión fundamental es si el hecho de que determinadas medidas no figuraran en dicha solicitud nos impide abordar alegaciones formuladas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE en relación con esas medidas. Si constatamos que las alegaciones relativas a las medidas que no aparecen en la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial, nos abstendremos de examinarlas. De lo contrario, hemos de hacerlo.

7.19 Señalamos que, con arreglo al párrafo 1 del artículo 7 del ESD, el mandato de un grupo especial viene determinado por el asunto sometido al OSD en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante.[33] El párrafo 2 del artículo 6 del ESD establece los requisitos aplicables a las solicitudes de establecimiento de grupos especiales:

> "Las peticiones de establecimiento de grupos especiales se formularán por escrito. En ellas se indicará si se han celebrado consultas, se identificarán las medidas concretas en litigio y se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad. En el caso de que el solicitante pida el establecimiento de un grupo especial con un mandato distinto del uniforme, en la petición escrita figurará el texto propuesto del mandato especial."

Por consiguiente, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial deben identificarse *las medidas concretas en litigio* y se debe hacer una *breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación*. En conjunto, estos dos elementos conforman el "asunto sometido al OSD", que constituye la base del mandato de un grupo especial con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 7 del ESD. Es importante que la solicitud de establecimiento de un grupo especial sea suficientemente clara por dos motivos: en primer lugar, define el alcance de la diferencia. En segundo lugar, da cumplimiento al objetivo del *debido proceso* de notificar a las partes y a los terceros la naturaleza de los argumentos del reclamante.[34]

7.20 La petición de una resolución preliminar formulada por los Estados Unidos se refiere a la importancia, si es que tiene alguna, de la solicitud de celebración de consultas presentada por la parte reclamante para el mandato de un grupo especial. Observamos en general que el ESD no contiene ninguna disposición que aborde esta cuestión específica. El artículo 4 del ESD, titulado "Consultas", establece, en las partes pertinentes, lo siguiente:

> "*Artículo 4*
>
> *Consultas*
>
> ...
>
> 4. ... Toda solicitud de celebración de consultas se presentará por escrito y en ella figurarán las razones en que se base, con indicación de las medidas en litigio y de los fundamentos jurídicos de la reclamación.
>
> 7. Si las consultas no permiten resolver la diferencia en un plazo de 60 días contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud de celebración de consultas, la parte reclamante podrá pedir que se establezca un grupo especial. La parte reclamante podrá pedir el establecimiento de un grupo especial dentro de ese plazo de 60 días si las partes que intervienen en las consultas consideran de consuno que éstas no han permitido resolver la diferencia." (sin subrayar en el original)

---

[33] Es una norma bien establecida del procedimiento de solución de diferencias de la OMC que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante determina el mandato de dicho grupo especial. Véase, por ejemplo, el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania* ("*Estados Unidos - Acero al carbono*"), WT/DS213/AB/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002, párrafo 124.

[34] Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Medidas que afectan al coco desecado* ("*Brasil - Coco desecado*"), WT/DS22/AB/R, adoptado el 20 de marzo de 1997, página 25.

7.21 El artículo 17 del Acuerdo Antidumping, que contiene disposiciones paralelas relativas a las consultas entre los Miembros de la OMC con respecto a los asuntos planteados en el marco de dicho Acuerdo, establece, en las partes pertinentes, lo siguiente:

"*Artículo 17*

Consultas y solución de diferencias

17.1 Salvo disposición en contrario en el presente artículo, será aplicable a las consultas y a la solución de diferencias en el marco del presente Acuerdo el Entendimiento sobre Solución de Diferencias.

...

17.3 Si un Miembro considera que una ventaja resultante para él directa o indirectamente del presente Acuerdo se halla anulada o menoscabada, o que la consecución de uno de los objetivos del mismo se ve comprometida, por la acción de otro u otros Miembros, podrá, con objeto de llegar a una solución mutuamente satisfactoria de la cuestión, pedir por escrito la celebración de consultas con el Miembro o Miembros de que se trate. Cada Miembro examinará con comprensión toda petición de consultas que le dirija otro Miembro.

17.4 Si el Miembro que haya pedido las consultas considera que las consultas celebradas en virtud del párrafo 3 no han permitido hallar una solución mutuamente convenida, y si la autoridad competente del Miembro importador ha adoptado medidas definitivas para percibir derechos antidumping definitivos o aceptar compromisos en materia de precios, podrá someter la cuestión al Órgano de Solución de Diferencias ('OSD'). Cuando una medida provisional tenga una repercusión significativa y el Miembro que haya pedido las consultas estime que la medida ha sido adoptada en contravención de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 7, ese Miembro podrá también someter la cuestión al OSD.

17.5 El OSD, previa petición de la parte reclamante, establecerá un grupo especial para que examine el asunto sobre la base de:

i) una declaración por escrito del Miembro que ha presentado la petición, en la que indicará de qué modo ha sido anulada o menoscabada una ventaja resultante para él directa o indirectamente del presente Acuerdo, o bien que está comprometida la consecución de los objetivos del Acuerdo, y

ii) los hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador.

..." (sin subrayar en el original)

El párrafo 4 del artículo 4 del ESD dispone que en toda solicitud de celebración de consultas han de indicarse las medidas en litigio y los fundamentos jurídicos de la reclamación. A su vez, el párrafo 7 del artículo 4 del ESD estipula que si las partes no logran resolver la diferencia en un plazo de 60 días contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud de celebración de consultas, el Miembro reclamante podrá pedir que se establezca un grupo especial. El párrafo 1 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping prevé que el ESD será aplicable a las consultas y a la solución de diferencias en el marco del Acuerdo Antidumping. El párrafo 3 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establece

que, si un Miembro considera que una ventaja resultante para él directa o indirectamente de dicho Acuerdo se halla anulada o menoscabada, o que la consecución de uno de los objetivos del mismo se ve comprometida por la acción de otro Miembro, podrá pedir la celebración de consultas con el Miembro de que se trate. El párrafo 4 del artículo 17 dispone que si las partes no logran resolver la diferencia mediante las consultas, el Miembro reclamante podrá someter la cuestión al OSD y solicitar el establecimiento de un grupo especial. Por último, el párrafo 5 del artículo 17 estipula que, en esa situación, el OSD establecerá un grupo especial para resolver la diferencia.

7.22 Las disposiciones citadas *supra* no abordan directamente la cuestión de si un Miembro reclamante no está facultado para plantear alegaciones en relación con medidas identificadas en su solicitud de establecimiento de un grupo especial que no hayan sido identificadas en su solicitud de celebración de consultas. El párrafo 2 del artículo 6, titulado "Establecimiento de grupos especiales", exige que en una solicitud de establecimiento de un grupo especial se indique si se han celebrado consultas, pero no dispone que el alcance de la solicitud de consultas limite el de las alegaciones que posteriormente puedan formularse ante un grupo especial. El párrafo 7 del artículo 4 del ESD establece que, si las partes no resuelven "la diferencia" en un plazo de 60 días, el Miembro reclamante podrá pedir que se establezca un grupo especial. De manera análoga, el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping prevé que, si las consultas fracasan, el Miembro reclamante podrá someter "la cuestión" al OSD. A nuestro juicio, estas disposiciones respaldan el argumento de que, en la medida en que la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento de un grupo especial se refieran al mismo asunto o diferencia, las alegaciones planteadas en relación con medidas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante estarán comprendidas en el mandato del Grupo Especial aun cuando esas medidas concretas no se hayan identificado en la solicitud de celebración de consultas.

7.23 Observamos que esta cuestión se ha planteado también en algunas diferencias anteriores y que nuestro razonamiento en el presente caso encuentra apoyo en el razonamiento que los grupos especiales y el Órgano de Apelación elaboraron en esas diferencias. En el asunto *Canadá - Aeronaves*, el Grupo Especial razonó que, en la medida en que la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento de un grupo especial se refieran a la "misma diferencia", las alegaciones relativas a esa diferencia estarán comprendidas en el mandato del grupo especial.[35] Según ese Grupo Especial, este enfoque respetaría el derecho a las debidas garantías de procedimiento del demandado, al tiempo que reconocería la posibilidad de que la naturaleza de la diferencia cambie

[35] El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Canadá - Aeronaves* declaró lo siguiente:
"En consecuencia, el documento WT/DS70/2, es decir, la solicitud de establecimiento de este Grupo Especial presentada por el Brasil, determina nuestro mandato. El citado documento se refiere expresamente al 'financiamiento [... concedido] por la Corporación de Fomento de las Exportaciones [...]', por lo que en principio el 'financiamiento' concedido por la EDC está dentro de nuestra esfera de competencia. Como hemos señalado, el 'financiamiento' concedido por la EDC sólo excedería de nuestra competencia si ese 'financiamiento' no formara parte de la 'diferencia' respecto de la cual el Brasil ha solicitado la celebración de consultas. A nuestro parecer, el Brasil solicitó la celebración de consultas con respecto a una 'diferencia' sobre subvenciones prohibidas a la exportación supuestamente otorgadas a la industria canadiense de aeronaves civiles por varios organismos, entre otros la EDC. Esa 'diferencia' es también el objeto de la solicitud de establecimiento de este Grupo Especial presentada por el Brasil. Dado que el 'financiamiento' de la EDC identificado en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Brasil era parte de la misma 'diferencia' con respecto a la cual se había solicitado la celebración de consultas, constatamos que el 'financiamiento' concedido por la EDC está comprendido en el ámbito de competencia del Grupo Especial." (sin subrayar en el original)
Informe del Grupo Especial, *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles* ("*Canadá - Aeronaves*"), WT/DS70/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, confirmado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS70/AB/R, párrafo 9.14.

entre la celebración de las consultas y el establecimiento del grupo especial.[36] De ello se desprende que el alcance de una solicitud de consultas y el de una solicitud de establecimiento de un grupo especial no tienen por qué ser necesariamente idénticos. Éste fue también el razonamiento seguido por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Brasil - Aeronaves*, que destacó el hecho de que el mandato de un grupo especial de la OMC depende de la solicitud de establecimiento de un grupo especial que presenta el Miembro reclamante, y no de su solicitud de celebración de consultas.[37] Si bien reconoció que el Miembro reclamante debe solicitar el establecimiento de un grupo especial con respecto a la misma diferencia que haya sido objeto de consultas, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Brasil - Aeronaves* razonó que ello no exigía una identidad precisa entre el asunto que había sido objeto de las consultas y el asunto con respecto al cual se había solicitado el establecimiento de un grupo especial.[38] En apelación, el Órgano de Apelación confirmó el razonamiento del Grupo Especial y reiteró que el ESD no exige una identidad precisa entre las medidas identificadas en la solicitud de consultas que ha presentado el Miembro reclamante y las identificadas en su solicitud de establecimiento de un grupo especial.[39]

---

[36] *Ibid.*, párrafo 9.12.

[37] El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Brasil - Aeronaves* declaró lo siguiente:

"Recordamos que nuestro mandato se basa en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Canadá y no en su solicitud de celebración de consultas. Este mandato fue establecido por el OSD de conformidad con el párrafo 1 del artículo 7 del ESD y establece los parámetros de nuestra labor. Ninguna disposición del ESD ni del artículo 4 del Acuerdo SMC establece que el alcance de la labor de un grupo especial depende del alcance de las consultas previas." (no se reproduce la nota de pie de página, sin subrayar en el original)

Informe del Grupo Especial, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves* ("*Brasil - Aeronaves*"), WT/DS46/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS46/AB/R, párrafo 7.9.

[38] "En consecuencia, opinamos que un grupo especial puede considerar si las consultas se han celebrado con respecto a una 'diferencia', y que puede formularse correctamente una objeción preliminar si una parte puede demostrar que no se han celebrado las consultas requeridas con respecto a una diferencia. Sin embargo, no consideramos que el párrafo 7 del artículo 4 del ESD o el párrafo 4 del artículo 4 del Acuerdo SMC exijan una identidad precisa entre el asunto con respecto al cual se celebraron las consultas y el asunto con respecto al cual se solicita el establecimiento de un grupo especial." (no se reproduce la nota de pie de página)

Informe del Grupo Especial, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves* ("*Brasil - Aeronaves*"), WT/DS46/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS46/AB/R, párrafo 7.10.

[39] "Sin embargo, no consideramos que los artículos 4 y 6 del ESD, ni los párrafos 1 a 4 del artículo 4 del *Acuerdo SMC*, exijan una *identidad precisa y exacta* entre las medidas específicas que fueron objeto de las consultas celebradas y las medidas específicas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial ... Tenemos el convencimiento de que las medidas objeto de litigio en este asunto son las subvenciones brasileñas a la exportación para las aeronaves regionales en el marco del PROEX. Las partes celebraron consultas sobre estas subvenciones y esas mismas subvenciones fueron sometidas al OSD a efectos del establecimiento de un grupo especial. Recalcamos que los instrumentos reglamentarios que entraron en vigor en 1997 y 1998 no modificaron la esencia de las subvenciones a la exportación para las aeronaves regionales en el marco del PROEX." (no se reproduce la nota de pie de página, las cursivas figuran en el original, sin subrayar en el original)

Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Aeronaves*, *supra*, nota 32, párrafo 132. Observamos asimismo que los Grupos Especiales que entendieron en los asuntos *Japón - Productos agrícolas II*, *México - Medidas antidumping sobre el arroz* y *Estados Unidos - Chapas de acero* también formularon constataciones similares. Véase el informe del Grupo Especial, *Japón - Medidas que afectan a los productos agrícolas* ("*Japón - Productos agrícolas II*"), WT/DS76/R, adoptado el 19 de marzo de 1999, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS76/AB/R, párrafo 8.4 i); el informe del Grupo Especial, *México - Medidas*

7.24 Los Estados Unidos sostienen que la resolución del Órgano de Apelación en *Brasil - Aeronaves* no es pertinente a la cuestión que se plantea en el presente caso. Consideran que, si bien en aquel asunto las nuevas medidas eran instrumentos reglamentarios que entrañaban nuevas promulgaciones periódicas de medidas idénticas, las medidas añadidas en este caso a la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE son determinaciones nuevas y jurídicamente distintas formuladas por el USDOC. Aunque las 14 nuevas medidas se refieren a los mismos productos originarios de los mismos países, fueron resultado de procedimientos independientes de los identificados en la solicitud de consultas de las CE.[40]

7.25 En nuestra opinión, que las nuevas medidas fueran o no adoptadas en procedimientos que, desde el punto de vista del derecho estadounidense, son independientes entre sí es tan sólo una consideración pertinente para decidir si esas nuevas medidas están comprendidas en nuestro mandato. Observamos que las 14 y las 38 medidas están relacionadas con determinaciones distintas relativas a los mismos productos originarios de los mismos países. Además, estos dos grupos de medidas entrañan la supuesta utilización de la misma metodología, a saber, la reducción a cero, que es lo esencial en las alegaciones de las CE que tenemos ante nosotros. Por lo que se refiere a la formulación de las alegaciones de las CE, no existe ninguna diferencia en absoluto entre estos dos conjuntos de medidas. Es decir, las alegaciones que plantean las Comunidades Europeas en relación con las 38 y las 14 medidas en cuestión son idénticas. Los Estados Unidos no cuestionan esta similitud entre las alegaciones. Al evaluar la solicitud de resolución preliminar formulada por los Estados Unidos, consideramos que la similitud sustantiva entre los dos conjuntos de medidas en cuestión, y el hecho de que se refieran al mismo país y al mismo producto, tienen un peso mayor que el hecho de que dichos conjuntos representen determinaciones que son independientes con arreglo al derecho estadounidense.

7.26 Los Estados Unidos sostienen que sus argumentos sobre esta cuestión encuentran apoyo en el razonamiento del Órgano de Apelación en su informe sobre *Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE*. Concretamente, citan los párrafos 70 y 82 de ese informe.[41] Sin embargo, el razonamiento del Órgano de Apelación en aquel caso demuestra que realizó un análisis muy detallado de la relación entre las dos medidas en litigio en aquella diferencia y llegó a la conclusión de que esas medidas no estaban lo suficientemente relacionadas entre sí para que la parte reclamante pudiera formular alegaciones con respecto a la (nueva) medida que había identificado por primera vez en su solicitud de establecimiento de un grupo especial. El Órgano de Apelación analizó, entre otras diferencias, las relativas a lo siguiente: a) el contenido de las medidas[42], b) los organismos oficiales que las adoptaron[43] y c) el vínculo jurídico entre ellas.[44]

7.27 Sin embargo, habida cuenta de las notables similitudes entre las 14 nuevas medidas y las 38 medidas identificadas en la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE, no estamos de acuerdo en que el razonamiento del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE* menoscabe nuestro razonamiento, esbozado *supra*.

---

antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz ("*México - Medidas antidumping sobre el arroz*"), WT/DS295/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS295/AB/R, párrafo 7.41; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping y compensatorias a las chapas de acero procedentes de la India* ("*Estados Unidos - Chapas de acero*"), WT/DS206/R, adoptado el 29 de julio de 2002, párrafo 7.18.

[40] Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 13.

[41] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 59 y 60; Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 11.

[42] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas aplicadas a la importación de determinados productos procedentes de las Comunidades Europeas* ("*Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE*"), WT/DS165/AB/R, adoptado el 10 de enero de 2001, párrafo 74.

[43] *Ibid.*, párrafo 75.

[44] *Ibid.*, párrafos 76 y 77.

7.28 Recordamos que existe una similitud considerable entre las 38 medidas identificadas en la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE y las que aparecieron por vez primera en su solicitud de establecimiento de un grupo especial. Estos dos conjuntos de medidas se refieren a los mismos productos originarios de los mismos países. Y, lo que es más importante, la naturaleza jurídica de las alegaciones de las CE relativas a las 14 medidas adicionales y la de las 38 medidas identificadas en la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE no difieren en absoluto. Las 14 medidas entrañaron los mismos tipos de metodología de reducción a cero que las 38 medidas. Por consiguiente, está claro que la solicitud de consultas de las CE y su solicitud de establecimiento de un grupo especial se refieren al mismo tema, esto es, a la misma diferencia. En consecuencia, rechazamos la solicitud de resolución preliminar presentada por los Estados Unidos a este respecto y constatamos que las 14 medidas en litigio están comprendidas en nuestro mandato.

ii) Continuación de la aplicación de 18 derechos antidumping

7.29 Recordamos que los Estados Unidos solicitan asimismo que el Grupo Especial constate que, además de las 14 nuevas medidas que hemos examinado, también están excluidas de su mandato las alegaciones de las CE relativas a la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping, porque esta medida fue identificada por primera vez en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE. Las partes no están de acuerdo en si la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping fue identificada en la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE. Los Estados Unidos afirman que esta medida se identificó por primera vez en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, mientras que las Comunidades Europeas sostienen que también fue identificada en su solicitud de consultas. Remitimos a la constatación que hacemos *infra* (párrafo 7.61) de que las alegaciones de las CE relativas a la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping no están comprendidas en nuestro mandato porque esta supuesta medida no cumple el requisito de concreción establecido en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Por tanto, no es necesario que abordemos, y no abordamos, la afirmación de los Estados Unidos de que la continuación de la aplicación de los 18 derechos en cuestión tampoco está comprendida en nuestro mandato en razón de que no fue planteada en la solicitud de celebración de consultas presentada por las CE.

2. Concreción de la referencia de las Comunidades Europeas a 18 casos

a) Argumentos de las partes

i) Estados Unidos

7.30 Los Estados Unidos recuerdan que son las alegaciones formuladas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE las que determinan el mandato del Grupo Especial. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE se deben identificar, entre otras cosas, las medidas concretas en litigio. Los Estados Unidos observan que la solicitud de establecimiento de las CE se refiere a la continuación de la aplicación de 18 derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping enumeradas en el anexo de su solicitud de establecimiento, calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción. Los Estados Unidos sostienen que por lo que respecta a la alegación de las CE relativa a la aplicación o la continuación de la aplicación de los 18 derechos, en la solicitud de establecimiento no se identifican las medidas concretas en litigio, como exige el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Según los Estados Unidos, no está claro a qué medida concreta se refiere esta alegación.

7.31 Los Estados Unidos mencionan la declaración de las CE de que "la aplicación o la continuación de la aplicación de los 18 derechos" abarcaría también cualquier procedimiento posterior

que modificara los niveles de esos derechos y aducen que con esta formulación se pide efectivamente al Grupo Especial que haga constataciones sobre medidas que no existen en la fecha de establecimiento del Grupo Especial. Los Estados Unidos afirman que esa descripción no cumple el criterio de concreción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Aducen que las Comunidades Europeas piden al Grupo Especial que formule constataciones que serían aplicables a un número indeterminado de medidas, algo que, según los Estados Unidos, no permite el ESD.

7.32 Los Estados Unidos señalan también que las Comunidades Europeas parecen indicar que las 18 medidas abarcan la aplicación o continuación de la aplicación de la metodología de "reducción a cero" en 18 casos. Según los Estados Unidos, en tanto en cuanto las Comunidades Europeas afirman que impugnan la aplicación o continuación de la aplicación de la reducción a cero en 18 casos (una descripción que no figura en ninguna parte de su solicitud de establecimiento de un grupo especial), esa "medida" carece de concreción. Los Estados Unidos aducen que "[l]as [Comunidades Europeas] no pueden referirse de manera generalizada a la aplicación de la reducción a cero en 18 casos ampliamente definidos sin indicar las determinaciones exactas en las que se aplicó la 'reducción a cero'".[45]

7.33 Los Estados Unidos se oponen al argumento de las CE pidiendo al Grupo Especial que trate cada derecho como una medida independiente. Según los Estados Unidos, "las [Comunidades Europeas] hacen caso omiso del hecho de que, para una importación determinada, el derecho antidumping fijado depende de una determinación administrativa concreta que le sirve de base, ya sea una investigación inicial, un examen de fijación, un examen de nuevos exportadores o por cambio de circunstancias, mientras que la continuación de ese derecho depende un examen por extinción que le sirve de base".[46] Los Estados Unidos sostienen que "las [Comunidades Europeas] deben identificar la determinación concreta que conduce a la aplicación o la continuación de la aplicación determinada de un derecho antidumping y no pueden referirse simplemente a 'derechos' de una manera general y separada".[47] Consideran incoherente que las Comunidades Europeas, por una parte, aduzcan que no plantean en este asunto ninguna alegación sobre la medida "en sí misma" y, por otra parte, presenten la aplicación de un derecho como una medida autónoma.[48]

7.34 Los Estados Unidos aducen que permitir a las Comunidades Europeas presentar alegaciones en relación con un número indeterminado de medidas sería gravemente perjudicial para el derecho de defensa de los Estados Unidos en el presente procedimiento. Sostienen también que las Comunidades Europeas tienen que cumplir los requisitos del ESD relativos a la identificación de las medidas concretas en litigio, con independencia de que el hecho de no hacerlo perjudique el derecho de los Estados Unidos a las debidas garantías procesales puesto que el ESD no contiene tal requisito.

ii) Comunidades Europeas

7.35 Las Comunidades Europeas discrepan de la aseveración de los Estados Unidos de que su solicitud de establecimiento de un grupo especial se refiere a un número indeterminado de medidas. Señalan que, con respecto a la continuación de la aplicación de los 18 derechos, en su solicitud de establecimiento se identifican las medidas en litigio con suficiente precisión: "un tipo de derecho basado en la utilización de la metodología de reducción a cero aplicado a las importaciones de un producto específico procedente de un país específico".[49] Aducen que esta descripción es compatible con los requisitos del ESD de la misma manera que el Órgano de Apelación consideró que lo era la

[45] Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 23.
[46] (no se reproduce la nota de pie de página) Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 25.
[47] *Ibid.*
[48] Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 26.
[49] Segunda comunicación escrita de las Comunidades Europeas, párrafo 53.

descripción de la práctica de la "reducción a cero" en diferencias anteriores sobre esta cuestión. Según las Comunidades Europeas, siempre que los casos de los que se derivaron los 18 derechos en cuestión estén descritos en la solicitud de establecimiento de las CE haciendo referencia a los países, a los productos y a los niveles de los derechos de que se trata, el hecho de que no se haga referencia al último procedimiento en que se modificaron esos derechos no es pertinente.[50]

7.36 Las Comunidades Europeas señalan el punto de vista de los Estados Unidos de que las medidas impugnadas en el sistema de solución de diferencias de la OMC deben ser o bien una ley marco o un procedimiento antidumping específico, como una investigación, un examen periódico o un examen por extinción y están en desacuerdo con este criterio. Según las Comunidades Europeas, mientras el contenido de la medida se describa correctamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante, no es pertinente la forma en que se manifieste la propia medida.[51]

7.37 Las Comunidades Europeas sostienen que, como se ha tratado con detalle en la jurisprudencia de la OMC, una medida que esté estrechamente relacionada con la medida identificada en la solicitud de establecimiento de la parte reclamante también está comprendida en el mandato del grupo especial. En consecuencia, las medidas introducidas después de la solicitud de establecimiento de las CE quedarían comprendidas en el mandato del presente Grupo Especial en la medida en que estén relacionadas con los 18 derechos antidumping citados concretamente en esa solicitud.

7.38 Las Comunidades Europeas afirman que la razón de ser del requisito de concreción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD consiste en proteger el derecho de las partes a las debidas garantías procesales en el procedimiento de solución de diferencias. Del argumento de las CE se deduce que los Estados Unidos tienen que demostrar que la supuesta falta de concreción con respecto a los 18 derechos en cuestión ha perjudicado su derecho a las debidas garantías procesales. Sin embargo, las Comunidades Europeas sostienen que los Estados Unidos no han demostrado que hayan sufrido ese perjuicio.

b) Argumentos de los terceros

i) Japón

7.39 El Japón sostiene que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE define con suficiente claridad la medida en litigio con respecto a los 18 derechos antidumping aplicados por los Estados Unidos. Afirma que la práctica de la reducción a cero se aplica en todos los procedimientos relativos a derechos antidumping, entre ellos los procedimientos de fijación de los derechos, los exámenes por cambio de las circunstancias y los exámenes por extinción. De ello se desprende que la aplicación o la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping en cuestión constituye una medida a efectos de la solución de diferencias de la OMC. El Japón recuerda el argumento de los Estados Unidos sobre la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD en las diferencias anteriores relativas a la reducción a cero según el cual, puesto que los exámenes periódicos, declarados incompatibles con las normas de la OMC, eran reemplazados por exámenes periódicos posteriores, los Estados Unidos no tenían que tomar ninguna medida con respecto a la aplicación de esas resoluciones y recomendaciones. El Japón sostiene que este enfoque socava la eficacia del sistema de solución de diferencias de la OMC y que la descripción que hacen las CE de la medida en litigio en la presente diferencia evita efectivamente esta posibilidad.

[50] Respuesta de las Comunidades Europeas a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, párrafo 37.

[51] Segunda comunicación escrita de las Comunidades Europeas, párrafo 55.

c) Evaluación del Grupo Especial

7.40 Recordamos que es la solicitud de establecimiento presentada por las CE la que determina nuestro mandato en este procedimiento. El párrafo 2 del artículo 6 del ESD dispone que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial hay que identificar las *medidas concretas en litigio* y debe hacerse una *breve exposición de los fundamentos de derecho* de la reclamación. Señalamos que la controversia relativa a la alegación de las CE en relación con la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping en cuestión se refiere a la identificación de las medidas concretas en litigio. No hay desacuerdo entre las partes en cuanto a la inclusión en la solicitud de establecimiento de las CE de una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación.

7.41 En primer lugar quisiéramos analizar un argumento planteado por las Comunidades Europeas que se refiere a la carga de la prueba. Las Comunidades Europeas aducen que los Estados Unidos no discuten que exista la medida identificada por las Comunidades Europeas, ni impugnan el contenido exacto de esa medida tal como la describen las Comunidades Europeas. Éstas sostienen por lo tanto que la objeción preliminar de los Estados Unidos a este respecto es infundada.[52] Observamos, no obstante, que los Estados Unidos se oponen efectivamente a la identificación de las medidas concretas en litigio y que esa es precisamente la razón por la que han planteado esta objeción preliminar. Además, recordamos que, de conformidad con las normas que regulan la carga de la prueba que tenemos que aplicar en este asunto (*supra*, párrafo 7.6), corresponde a las Comunidades Europeas hacer una acreditación *prima facie* antes de que se desplace a los Estados Unidos la carga de refutarla.

7.42 Las Comunidades Europeas afirman expresamente que no plantean en la presente diferencia ninguna alegación sobre la medida "en sí misma".[53] Es decir, no impugnan la metodología de reducción a cero "en sí misma" porque, a su juicio, se trata de una cuestión que el Órgano de Apelación ya ha decidido. Por lo tanto, se debe considerar que en todas sus alegaciones las CE impugnan casos concretos de aplicación de la metodología de reducción a cero. No hay desacuerdo entre las partes en que las alegaciones de las CE relativas a los 52 procedimientos se refieren a la aplicación de la metodología de reducción a cero en casos concretos. Sin embargo, no se ha expuesto con claridad la naturaleza de las alegaciones de las CE relativas a la continuación de la aplicación de los 18 derechos. Los Estados Unidos aducen que la forma en que esta medida se describe en la solicitud de establecimiento presentada por las CE equivale a impugnar un número indeterminado de medidas y piden al Grupo Especial que constate, alegando falta de concreción, que las alegaciones de las CE en relación con la continuación de la aplicación de los 18 derechos no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Sin embargo, las Comunidades Europeas aducen que su descripción de las medidas en litigio se ajusta a lo establecido en el ESD puesto que identifica los países y los productos de que se trata en relación con cada uno de los 18 derechos en cuestión.

7.43 Por lo tanto, la cuestión que se plantea es si la continuación de la aplicación de los 18 derechos en cuestión ha sido identificada en la solicitud de establecimiento presentada por las CE de una manera que cumpla el criterio de concreción establecido en virtud del párrafo 2 del artículo 6.

7.44 Observamos que los debates entre las partes a este respecto se centran parcialmente en si las alegaciones de las CE relativas a la continuación de la aplicación de los 18 derechos son alegaciones sobre la medida "en sí misma" o "en su aplicación". Las Comunidades Europeas aducen que las medidas en litigio en relación con su alegación sobre la continuación de la aplicación de los 18 derechos son casos de aplicación de la metodología de reducción a cero, no la metodología "en sí misma". Según las Comunidades Europeas, para que una medida sea objeto de la solución de diferencias no tiene que ser "una norma o un instrumento". Las Comunidades Europeas sostienen que

[52] Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 1 a) formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión.

[53] Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas, párrafo 2.

"el simple hecho de que ... la medida tenga una duración futura indeterminada no es obstáculo para que sea objeto de la solución de diferencias".[54] Por su parte, los Estados Unidos recuerdan que las Comunidades Europeas aducen que no formulan alegaciones sobre la medida "en sí misma" en este asunto, lo que a su juicio significa que todas las alegaciones de las CE deberían considerarse alegaciones sobre la medida "en su aplicación". Los Estados Unidos aducen que el intento de las CE de describir un derecho como una medida autónoma crea, como admiten las propias CE, una especie de medida "en su aplicación/en sí misma" ambigua. Según los Estados Unidos, no está claro si en realidad las Comunidades Europeas formulan una alegación sobre la medida "en sí misma".[55]

7.45 En primer lugar, recordamos el pronunciamiento del Órgano de Apelación de que "[e]n principio, todo acto u omisión atribuible a un Miembro de la OMC puede ser una medida de ese Miembro a efectos del procedimiento de solución de diferencias".[56] Observamos que la distinción entre las alegaciones sobre la medida "en sí misma" y "en su aplicación" no figura en el texto del ESD. Se ha elaborado en la jurisprudencia. Es bien sabido que algunos grupos especiales del GATT, así como grupos especiales de la OMC y el Órgano de Apelación, han examinado no sólo medidas constituidas por actos que son aplicables en situaciones concretas, sino también medidas consistentes en actos que establecen reglas o normas de aplicación general y prospectiva.[57] Las alegaciones que se oponen a medidas de aplicación general y prospectiva se denominan generalmente alegaciones sobre la medida "en sí misma", mientras que las que se dirigen contra actos aplicables en situaciones concretas se denominan alegaciones sobre la medida "en su aplicación".

7.46 A nuestro juicio, la distinción entre las alegaciones sobre la medida "en sí misma" y "en su aplicación" no determina la definición de una medida a efectos de la solución de diferencias de la OMC y tampoco tiene por objeto reemplazar o anular los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD acerca de la forma en que las medidas tienen que identificarse en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. En principio, el simple hecho de que una medida no esté comprendida en ninguna de estas categorías no debería determinar si la identificación de esa medida está en conformidad con los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Por consiguiente, aunque nos refiramos a esta distinción en la evaluación de la cuestión que se nos ha sometido, nos abstendremos de atribuirle una función decisiva. Por el contrario, basaremos nuestra evaluación en las disposiciones del ESD, en este caso en el párrafo 2 de su artículo 6, y evaluaremos el texto de la solicitud de establecimiento presentada por las CE teniendo en cuenta la disposición citada.

7.47 Teniendo eso presente, pasamos seguidamente a examinar la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE. En dicha solicitud se identifican de la siguiente manera las medidas concretas en litigio en la presente diferencia:

> "Las medidas en litigio y el fundamento jurídico de la reclamación comprenden, sin que la enumeración sea exhaustiva, las siguientes:
>
> La continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping enumeradas del I al XVIII en el

[54] Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 3 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión.

[55] Declaración final de los Estados Unidos en la primera reunión, párrafos 11-13; Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 26.

[56] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*"), WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004, párrafo 81.

[57] Véase una cita completa de esos informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación en el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, nota 80.

> anexo de la presente solicitud calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción, a un nivel superior al margen de dumping que resultaría de la aplicación correcta del Acuerdo Antidumping (ya se trate de derechos, tipos del depósito en efectivo u otra forma de medida).
>
> Además de estas medidas, los exámenes administrativos o, en su caso, los procedimientos iniciales o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción enumerados en el anexo (numerados 1 a 52) con las órdenes antidumping específicas y que las CE consideran que también son medidas sujetas a la presente solicitud de establecimiento de un grupo especial, además de las órdenes antidumping."[58] (no se reproduce la nota de pie de página; sin subrayar en el original)

7.48 Observamos que la solicitud de establecimiento, y las comunicaciones de las CE, no están de acuerdo con dos series de medidas distintas. En primer lugar, las Comunidades Europeas identifican 18 casos haciendo referencia al país y al producto en cuestión y aducen que la continuación de la aplicación de los derechos calculados mediante la reducción a cero en esos casos infringe el Acuerdo Antidumping. En segundo lugar, las Comunidades Europeas impugnan la utilización de la reducción a cero en 52 procedimientos antidumping concretos (investigaciones, procedimientos de fijación de los derechos y exámenes por extinción) que se refieren a estos 18 casos.

7.49 Observamos que la parte de la solicitud de establecimiento presentada por las CE que impugnan los Estados Unidos cuestiona la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping enumerados en el anexo de la solicitud de establecimiento de un grupo especial calculados o mantenidos en vigor en el último procedimiento relativo a esos derechos. Por los términos en que está formulada, consideramos que esta descripción es ambigua, especialmente porque la solicitud de establecimiento no diferencia suficientemente entre la continuación de la aplicación de los 18 derechos y la aplicación de la reducción a cero en los 52 procedimientos concretos en litigio. Es evidente que la continuación de la aplicación de los 18 derechos no cuestiona la reducción a cero *per se* porque, como reconocen las Comunidades Europeas, en la presente diferencia no se impugna la metodología de reducción a cero "en sí misma". Tampoco parece cuestionar procedimientos concretos, como las investigaciones y distintos tipos de exámenes en los que supuestamente se ha aplicado la reducción a cero. En caso contrario, no habría sido necesario impugnar también 52 procedimientos concretos que se refieren a los mismos derechos.

7.50 Recordamos el pronunciamiento del Órgano de Apelación de que, en principio, todo acto u omisión puede ser una medida a efectos del procedimiento de solución de diferencias de la OMC.[59] A nuestro juicio, esta declaración aclara que el concepto de medida a efectos del derecho de la OMC abarca una amplia gama de actos o instrumentos. No obstante, sigue siendo cierto que para poder formular con éxito alegaciones contra una medida el Miembro reclamante tiene que demostrar en primer lugar la existencia y el contenido exacto de esa medida, de conformidad con los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Por lo tanto, salvo que la medida esté adecuadamente identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante, ese Miembro no puede plantear alegaciones en relación con esa supuesta medida.

7.51 Las Comunidades Europeas aducen que, mientras en su solicitud de establecimiento se identifique la medida en litigio haciendo referencia al país y al producto en cuestión, esa descripción cumpliría los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Las Comunidades Europeas citan los

[58] WT/DS350/6, página 3.
[59] *Supra*, nota 56.

informes de los Grupos Especiales que examinaron los asuntos *Argentina - Calzado* y *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano* para apoyar su tesis de que es la identificación de la medida en litigio, no la descripción exacta del instrumento legal en el que ésta figura, lo que importa a efectos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[60] Como señalan las Comunidades Europeas, la cuestión planteada en los dos asuntos citados era si el párrafo 2 del artículo 6 del ESD exigía, además de la descripción de la medida concreta en litigio, una descripción completa del instrumento legal en que ésta figuraba. A este respecto, vemos una diferencia importante entre la cuestión planteada en esos asuntos y la que se nos ha sometido en la presente diferencia. En el presente asunto la cuestión no se refiere a la descripción del instrumento legal que incorpora la medida impugnada. Antes bien, la cuestión en este caso es la identificación de la propia medida. Por lo tanto, no consideramos pertinentes las referencias a los asuntos *Argentina - Calzado* y *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*.

7.52 Las Comunidades Europeas sostienen que las medidas que son posteriores a las identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante o están estrechamente relacionadas con ellas también están comprendidas en el mandato del grupo especial.[61] Las Comunidades Europeas presentan ejemplos de la jurisprudencia para apoyar esta tesis. Por ejemplo, las Comunidades Europeas citan la decisión del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Japón - Películas*. En lo que respecta al requisito de concreción del párrafo 2 del artículo 6, el Grupo Especial que examinó ese asunto explicó lo siguiente:

> "Se plantea por consiguiente la cuestión de si es posible considerar que se ha cumplido lo exigido, conforme al sentido corriente de sus términos, por el párrafo 2 del artículo 6, es decir, que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se han identificado las 'medidas concretas en litigio', cuando no se haya descrito expresamente en la solicitud una determinada 'medida'. Parece evidente que para que una 'medida' no descrita expresamente en la solicitud esté comprendida en los términos del párrafo 2 del artículo 6 es imprescindible que dicha 'medida' tenga una relación clara con otra descrita expresamente en la solicitud, de forma que quepa decir que está 'incluida' en la 'medida' especificada. A nuestro parecer, las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 se cumplirían en el caso de una 'medida' subsidiaria de una 'medida' identificada expresamente, o que tuviera una relación tan estrecha con ella que pudiera considerarse razonablemente que la parte demandada había tenido suficiente conocimiento del alcance de las reclamaciones formuladas por la parte reclamante. Esos dos elementos clave -relación estrecha y conocimiento- están interrelacionados: sólo podrá tenerse suficiente conocimiento de una 'medida' si ésta es subsidiaria de otra 'medida' identificada expresamente o guarda una estrecha relación con ella. Por ejemplo, a nuestro parecer, si en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se especifica una ley marco básica cuyo objeto está estrictamente delimitado y en la que se prevén 'medidas' de aplicación, cabe considerar, en circunstancias apropiadas, que esas 'medidas' de aplicación están de hecho incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial a los efectos del párrafo 2 del artículo 6. Entre esas circunstancias está la de que una ley marco básica especifique la forma de las 'medidas' de aplicación y delimite su posible contenido y alcance. Como hemos explicado antes, esta interpretación del párrafo 2 del artículo 6 es compatible tanto con el contexto como con el objeto y fin de ese

[60] Respuesta de las Comunidades Europeas a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, párrafos 37 y 38.

[61] *Ibid.*, párrafo 43.

> precepto, así como con la práctica seguida anteriormente por los grupos especiales."[62] (sin subrayar en el original)
>
> "A nuestro parecer, puede considerarse que las 'medidas' subsidiarias de 'medidas' especificadas o que guardan una estrecha relación con ellas han sido 'identificadas de forma suficiente', en el sentido en que se aplicó este concepto en el asunto *Banano III*."[63] (las comillas figuran en el original)

7.53 Los Estados Unidos aducen que la impugnación por las CE de la aplicación o la continuación de la aplicación de los derechos relacionados con todos los procedimientos posteriores y previamente no identificados no es el equivalente de la situación en *Japón - Películas*, como alegan las Comunidades Europeas. Según los Estados Unidos, la aplicación o la continuación de la aplicación de derechos antidumping tienen su origen en procedimientos jurídicos distintos que dan lugar a una determinación definitiva. Cada procedimiento, ya se trate de una investigación inicial, un examen administrativo o un examen por extinción, supone plazos, entradas de mercancías e información y datos diferentes. Aducen que esto no es el equivalente de la situación en *Japón - Películas*, que tuvo que ver con la impugnación de reglamentos posteriores promulgados en virtud de una ley de aplicación general.[64]

7.54 Queremos hacer dos observaciones sobre la referencia de las CE al informe de ese Grupo Especial. En primer lugar, las circunstancias de hecho del asunto *Japón - Películas* eran considerablemente distintas de las que examinamos. En dicho asunto en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante se identificó una medida de manera compatible con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 y en el procedimiento posterior del Grupo Especial se planteó otra medida que estaba estrechamente relacionada con la que se había identificado en la solicitud de establecimiento. Sin embargo, en la presente diferencia la cuestión se centra en si la descripción de la medida en la solicitud de establecimiento presentada por las CE cumple los requisitos del párrafo 2 del artículo 6. En segundo lugar, las medidas que el Grupo Especial que examinó el asunto *Japón - Películas* constató que estaban estrechamente relacionadas con las medidas planteadas concretamente en la solicitud de establecimiento presentada por la parte reclamante ya existían durante el procedimiento del Grupo Especial.[65] Dicho de otra manera, no había desacuerdo sobre la existencia de las medidas posteriores. La cuestión que se planteaba era si las medidas posteriores estaban suficientemente relacionadas con las identificadas en la solicitud de establecimiento para que pudiera considerarse debidamente que estaban comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Lo mismo cabe decir de las medidas impugnadas en los asuntos *CE - Banano III*[66] y *Argentina - Calzado*[67], que también han citado las Comunidades Europeas. Sin embargo, en la diferencia que examinamos, las partes discrepan en cuanto a la existencia misma de la medida identificada en la solicitud de establecimiento presentada por las CE, es decir, la continuación de la aplicación de los 18 derechos. Por lo tanto, no consideramos que el razonamiento del Grupo Especial en el asunto *Japón - Películas* sea pertinente a la cuestión planteada en las presentes actuaciones.

---

[62] Informe del Grupo Especial, *Japón - Medidas que afectan a las películas y el papel fotográficos de consumo* ("*Japón - Películas*"), WT/DS44/R, adoptado el 22 de abril de 1998, párrafo 10.8.

[63] *Ibid.*, párrafo 10.10.

[64] Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 21 y 22.

[65] *Ibid.*, párrafos 10.12 a 10.19.

[66] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos, Reclamación del Ecuador* ("*CE - Banano III (Ecuador)*"), WT/DS27/R/ECU, adoptado el 25 de septiembre de 1997, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS27/AB/R, párrafo 7.27.

[67] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado* ("*Argentina - Calzado (CE)*"), WT/DS121/R, adoptado el 12 de enero de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS121/AB/R, párrafo 8.37.

7.55 Las Comunidades Europeas aducen que las medidas a que se refiere la frase "continuación de la aplicación de los 18 derechos" son derechos. A este respecto, se entiende por derecho "un derecho antidumping sobre un producto determinado exportado de las [Comunidades Europeas] e importado a los [Estados Unidos]"[68] que sigue estando vigente desde la imposición hasta la terminación. Las Comunidades Europeas describen el contenido del derecho como tipos de derechos calculados sobre la base de la reducción a cero. Las Comunidades Europeas presentan una explicación de lo que es la reducción a cero. Se remiten a informes anteriores del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero y sostienen lo siguiente:

> "En *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* el Órgano de Apelación ha aceptado que tanto las CE como el Japón han descrito el 'contenido preciso' en el contexto de la propia metodología. De ello se desprende necesariamente que lo que las CE han descrito en cada una de las 18 medidas -que es lo mismo- también cumple el requisito de 'contenido preciso'".[69] (no se reproducen las notas de pie de página; las cursivas figuran en el original; sin subrayar en el original)

Observamos que las Comunidades Europeas aducen que el contenido de las medidas concretas en litigio en relación con la continuación de la aplicación de los 18 derechos es el mismo que el contenido de las medidas que examinó el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. Este argumento equipara la continuación de la aplicación de los 18 derechos en cuestión a la metodología de reducción a cero "en sí misma" que se examinó en las dos diferencias anteriores citadas. Teniendo en cuenta que las CE han dicho claramente que en el presente asunto no impugnan la reducción a cero "en sí misma", consideramos que este argumento carece de coherencia interna y lo rechazamos.

7.56 Las Comunidades Europeas afirman también lo siguiente:

> "La 'norma o instrumento' en este contexto es la metodología de reducción a cero 'en sí misma', aunque no es necesario demostrar que una 'medida' es una 'norma o instrumento' para que sea objeto de solución de diferencias. Las 18 medidas son casos de aplicación de la metodología de reducción a cero. A juicio de las CE, para que las 18 medidas sean medidas a efectos de la solución de diferencias no es necesario caracterizarlas como 'normas o instrumentos'. Sin embargo, son tan 'normas o instrumentos' como lo es, por ejemplo, un programa en el marco del Acuerdo SMC. El simple hecho de que los derechos (o subvenciones) varíen con el transcurso del tiempo y de que la medida tenga una duración futura indeterminada no es obstáculo para que la medida sea objeto de la solución de diferencias."[70] (sin subrayar en el original)

Observamos que las Comunidades Europeas intentan clasificar la continuación de la aplicación de los 18 derechos como algo comprendido entre la reducción a cero "en sí misma" y "en su aplicación". En principio, estamos de acuerdo con la tesis de las CE de que para que la continuación de la aplicación de los 18 derechos constituya una medida no es necesario que sea una norma o instrumento. A nuestro juicio, el título que se dé a una medida no influye en si constituye una medida a efectos de la solución de diferencias de la OMC. No obstante, lo cierto es que las Comunidades Europeas tienen que demostrar la existencia y el contenido preciso de la supuesta medida. A este respecto, tampoco

[68] Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 1 a) formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión.

[69] *Ibid.*

[70] Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 3 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión.

consideramos pertinente el hecho de que las Comunidades Europeas sitúen la continuación de la aplicación de los 18 derechos entre una alegación sobre la medida "en sí misma" y "en su aplicación". Esa clasificación en abstracto no ofrece una explicación suficiente acerca de la existencia y el contenido preciso de la supuesta medida. Discrepamos también de la analogía que establecen las Comunidades Europeas entre la continuación de la aplicación de los 18 derechos en cuestión y un programa de subvenciones. Un programa de subvenciones se puede identificar por diferentes medios, entre ellos los instrumentos legales pertinentes, los pagos realizados por los gobiernos, etc. Sin embargo, en el presente asunto las Comunidades Europeas impugnan la continuación de la aplicación de 18 derechos, lo que, en sí mismo, no equivale a identificar una medida. Recordamos que en el procedimiento de solución de diferencias de la OMC se puede impugnar, y se ha impugnado, la reducción a cero "en sí misma" y "en su aplicación" en distintos tipos de procedimientos antidumping. Sin embargo, observamos que lo que las Comunidades Europeas describen como una medida en el presente procedimiento es la continuación de la aplicación de 18 derechos, de manera independiente de todo procedimiento en el que se hayan calculado esos derechos, supuestamente utilizando la reducción a cero. Como tal, no consideramos que esto represente en sí mismo una medida.

7.57 En cuanto a la diferencia entre la continuación de la aplicación de los 18 derechos y el uso de la reducción a cero en los 52 procedimientos antidumping identificados en su solicitud de establecimiento, las Comunidades Europeas aducen lo siguiente:

> "Por último, el Grupo Especial pide a las CE que expliquen la diferencia entre las 18 medidas en litigio y las 52 medidas en litigio. Como se indica *supra*, la primera serie de medidas impugnadas por las CE es la aplicación o la continuación de la aplicación de la metodología de reducción a cero en forma de derechos antidumping calculados con reducción a cero en los 18 casos enumerados en el anexo, cada uno de los cuales tiene un número de referencia específico del USDOC. Las 52 medidas en litigio son documentos en virtud de los cuales el derecho se impone por primera vez, se modifica y/o finalmente se percibe. Puede haber una superposición parcial entre las dos series de medidas en el sentido de que las 52 medidas pueden ser consideradas manifestaciones documentales concretas o casos de la aplicación de las 18 medidas. Sin embargo, las dos series de medidas son diferentes puesto que las 18 medidas se definen a un nivel más general que las 52 medidas. Por ello, las CE consideran que las constataciones relativas a las 18 medidas tendrán una repercusión más amplia que las relativas a las 52 medidas."[71] (sin subrayar en el original)

7.58 Las Comunidades Europeas reconocen que hay una cierta superposición entre estas dos series de medidas. Recordamos que el párrafo 2 del artículo 6 del ESD exige que las medidas concretas en litigio se identifiquen en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante. A nuestro juicio, esta obligación es aplicable a todas y cada una de las medidas con respecto a las cuales el Miembro reclamante considera la posibilidad de formular alegaciones. En la diferencia que examinamos, esto significa que, si las Comunidades Europeas desean formular alegaciones en relación con la continuación de la aplicación de los 18 derechos en cuestión, en primer lugar tienen que identificar la medida independientemente de otras medidas con respecto a las cuales formulan otras alegaciones. Teniendo en cuenta que las CE reconocen que hay superposición entre la continuación de la aplicación de los 18 derechos y los 52 procedimientos, no nos parece lógico el argumento de las CE de que la primera está comprendida en el mandato del Grupo Especial.

7.59 A nuestro modo de ver, otro fallo en los argumentos de las CE relativos a la continuación de la aplicación de los 18 derechos en cuestión es que las Comunidades Europeas pretenden obtener una medida correctiva que afectaría a los procedimientos antidumping que el USDOC puede realizar en el futuro. Efectivamente, las Comunidades Europeas no niegan este hecho:

[71] Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 1 a) formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión.

> "Las CE no piden al Grupo Especial que formule constataciones sobre 'medidas futuras' más de lo que un Miembro que solicita constataciones acerca de un *programa SMC* pide constataciones sobre casos futuros de aplicación de ese programa. Antes bien, las CE solicitan constataciones con respecto a una medida que, según sus propios términos, tiene una duración (es decir, un período de tiempo durante el cual está destinada a estar en vigor) que se prolonga en el futuro. Eso no es un obstáculo para que la medida sea objeto de la solución de diferencias."[72] (las cursivas figuran en el original; sin subrayar en el original)

> "Sin embargo, las dos series de medidas son distintas puesto que las 18 medidas se definen a un nivel más general que las 52 medidas. Por ello, las CE consideran que las constataciones relativas a las 18 medidas tendrán una repercusión más amplia que las relativas a las 52 medidas."[73] (sin subrayar en el original)

Señalamos que la medida correctiva que solicitan las Comunidades Europeas afectará a las determinaciones que el USDOC pueda formular en los procedimientos antidumping que pueda realizar en el futuro. Dicho de otro modo, en caso de ser concedidas, las constataciones solicitadas por las Comunidades Europeas afectarán a medidas que no existían cuando se estableció el Grupo Especial ni durante sus actuaciones. A nuestro juicio, el párrafo 2 del artículo 6 del ESD en principio no permite a un grupo especial formular constataciones sobre medidas que no existen en la fecha de su establecimiento. Puede haber casos excepcionales en que los grupos especiales, si las circunstancias lo justifican, pueden considerar la posibilidad de formular constataciones sobre medidas no identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la parte reclamante. No obstante, para que eso suceda, la nueva medida o las nuevas medidas tienen que constituir una "medida" en el sentido del párrafo 2 del artículo 6 del ESD y haber comenzado a existir durante el procedimiento del grupo especial.

7.60 Observamos que las Comunidades Europeas se refieren reiteradamente a la supuesta falta de aplicación por los Estados Unidos de las recomendaciones y resoluciones del OSD en anteriores casos sobre la reducción a cero. Esto sugiere que las Comunidades Europeas de alguna manera vinculan sus alegaciones relativas a la continuación de la aplicación de los 18 derechos en cuestión a la supuesta falta de aplicación por los Estados Unidos de las recomendaciones y resoluciones del OSD en los casos anteriores sobre la reducción a cero. Las Comunidades Europeas no aducen que las medidas en litigio en la presente diferencia sean medidas destinadas a cumplir las recomendaciones y resoluciones del OSD en casos anteriores sobre la reducción a cero en el sentido del párrafo 5 del artículo 21 del ESD.[74] No obstante, sostienen que el hecho de que los Estados Unidos no aplicaran las recomendaciones y resoluciones del OSD en casos anteriores sobre la reducción a cero es pertinente a la evaluación que haga el Grupo Especial de las alegaciones de las CE en el presente asunto:

> "Desde el punto de vista de la necesidad de seguridad y previsibilidad, el hecho de que anteriores informes del Órgano de Apelación hayan decidido ya las cuestiones sometidas al Grupo Especial y de que toda la defensa de los Estados Unidos se base en rechazar esos informes anteriores del Órgano de Apelación, es jurídicamente pertinente a la evaluación por el Grupo Especial de todas las alegaciones de las CE."[75]

---

[72] Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 5 b) formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión.

[73] Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 1 a) formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión.

[74] Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 4 a) formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión.

[75] *Ibid.*

Sin embargo, las Comunidades Europeas no explican de qué manera exactamente el supuesto hecho de que los Estados Unidos no hayan aplicado las recomendaciones y resoluciones del OSD en los casos anteriores sobre la reducción a cero es jurídicamente pertinente a la presente diferencia. A nuestro juicio, cada procedimiento de solución de diferencias sustanciado en la OMC es independiente de los demás, salvo los iniciados en virtud del párrafo 5 del artículo 21 del ESD, que lógicamente están relacionados con el procedimiento inicial pertinente. De conformidad con el párrafo 5 del artículo 21 del ESD, un Miembro tiene derecho a iniciar un procedimiento contra otro Miembro que no cumpla las recomendaciones y resoluciones del OSD después del procedimiento inicial.[76] Las Comunidades Europeas señalan claramente que no consideran que el presente procedimiento del Grupo Especial sea un foro en el que pueda discutirse el supuesto incumplimiento en algunos casos anteriores. Sin embargo aducen, sin un razonamiento convincente, que ese incumplimiento es de alguna manera pertinente a la evaluación por el Grupo Especial de las alegaciones de las CE en el presente asunto. Por las razones que hemos explicado, esta tesis carece de fundamento jurídico.

7.61 Basándonos en las consideraciones anteriores, constamos que las Comunidades Europeas no han identificado la medida concreta en litigio en relación con sus alegaciones relativas a la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping en cuestión. En consecuencia, constatamos que esas alegaciones no están comprendidas en nuestro mandato en este procedimiento.

7.62 Las Comunidades Europeas sostienen que la finalidad del requisito de concreción enunciado en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD consiste en proteger el derecho a las debidas garantías de procedimiento del demandado. Por lo tanto, para que sea estimada la solicitud de resolución preliminar de los Estados Unidos con respecto a la continuación de la aplicación de los 18 derechos en cuestión, éstos tienen que demostrar que la supuesta imperfección en la solicitud de establecimiento de las CE ha perjudicado el derecho estadounidense a las debidas garantías procesales. Puesto que los Estados Unidos no han demostrado que haya existido ese perjuicio, el Grupo Especial debe constatar que las alegaciones de las CE en relación con la continuación de la aplicación de los 18 derechos están comprendidas en su mandato. Para respaldar su argumentación, las Comunidades Europeas citan los informes del Órgano de Apelación en *CE - Equipo informático* y *Corea - Productos lácteos* y el informe del Grupo Especial en el asunto *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*.[77] Los Estados Unidos discrepan del argumento de las CE y sostienen que ni el párrafo 2 del artículo 6 del ESD ni ninguna otra disposición del Acuerdo sobre la OMC contiene ese requisito de que se debe demostrar que se ha producido un perjuicio. Según los Estados Unidos, si en la solicitud de establecimiento del Miembro reclamante no se identifican las medidas concretas en litigio, las alegaciones relacionadas con esas medidas no estarían comprendidas en el mandato del grupo especial.[78]

7.63 Recordamos que un grupo especial sólo puede examinar las alegaciones formuladas en la solicitud de establecimiento presentada por el Miembro reclamante, de conformidad con los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Observamos que ni ese párrafo ni ninguna otra disposición del Acuerdo sobre la OMC apoya el argumento de que el demandado tiene que demostrar que se ha producido un perjuicio en los casos en que la solicitud de establecimiento del Miembro reclamante no cumple los requisitos del párrafo 2 del artículo 6. Ese argumento menoscabaría el objetivo del debido

[76] De hecho, las Comunidades Europeas utilizaron esta opción en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* e iniciaron un procedimiento contra los Estados Unidos de conformidad con el párrafo 5 del artículo 21 del ESD. *Véase* WT/DS294/25.

[77] Respuesta de las Comunidades Europeas a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, párrafos 40 a 42.

[78] Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 28.

proceso incorporado al párrafo 2 del artículo 6 porque permitiría al Miembro reclamante rectificar, durante el procedimiento del grupo especial, las deficiencias de su solicitud de establecimiento.[79]

7.64 Señalamos que la declaración del Órgano de Apelación en *CE - Equipo informático* que citan las Comunidades Europeas se hizo en las circunstancias concretas de esa diferencia. La cuestión principal planteada en esa diferencia se refería al sentido de un término específico utilizado en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante. El Órgano de Apelación señaló que este término tenía un sentido genérico en la rama de producción pertinente y que se había utilizado en las consultas celebradas entre las partes antes de que el Miembro reclamante presentara la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Sobre esa base, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que, como la supuesta falta de claridad en el texto de la solicitud de establecimiento no había perjudicado el derecho del demandado a defenderse, no se había violado el derecho fundamental al debido proceso.[80]

7.65 A nuestro juicio, el razonamiento del Órgano de Apelación en *Corea - Productos lácteos* se refería también a las circunstancias concretas de esa diferencia. En ella, el Órgano de Apelación examinó la cuestión de si la simple cita de los artículos del tratado pertinentes en una solicitud de establecimiento de un grupo especial cumpliría o no las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD y explicó que la cuestión debía evaluarse según las circunstancias de cada caso. Al resolver esa cuestión en esa diferencia concreta, el Órgano de Apelación investigó si la simple cita de los artículos del tratado pertinentes en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante había perjudicado el derecho del demandado a defenderse.[81]

7.66 No interpretamos que el razonamiento del Órgano de Apelación en estas dos diferencias signifique que el párrafo 2 del artículo 6 del ESD contiene el requisito de demostrar que se ha producido un perjuicio. En lo que respecta a la resolución preliminar que formuló el Grupo Especial en el asunto *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, observamos que la cuestión que se planteaba en ese asunto era el tipo de información que debe incluir la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante "a falta de una identificación explícita de una medida de aplicación general mediante su denominación".[82] No vemos nada en esa resolución que sugiera que deba interpretarse que el párrafo 2 del artículo 6 contiene el requisito de demostrar que se ha producido un perjuicio.

7.67 Por consiguiente, no estamos de acuerdo con el argumento de las CE de que los Estados Unidos tienen que demostrar que el fallo en la solicitud de establecimiento presentada por las CE ha perjudicado su derecho a defenderse en este procedimiento.

---

[79] Informe del Grupo Especial, *Japón - Derechos compensatorios sobre memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de Corea* ("*Japón - DRAM (Corea)*"), WT/DS336/R, adoptado el 17 de diciembre de 2007, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS336/AB/R, párrafo 7.9.

[80] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de determinado equipo informático* ("*CE - Equipo informático*"), WT/DS62/AB/R, WT/DS67/AB/R, WT/DS68/AB/R, adoptado el 22 de junio de 1998, párrafo 70.

[81] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos* ("*Corea - Productos lácteos*"), WT/DS98/AB/R y Corr.1, adoptado el 12 de enero de 2000, párrafo 127.

[82] Informe del Grupo Especial, *Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado* ("*Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*"), WT/DS276/R, adoptado el 27 de septiembre de 2004, confirmado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS276/AB/R, párrafo 6.10.

3. Inclusión de procedimientos en curso en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas

a) Argumentos de las partes

i) Estados Unidos

7.68 Los Estados Unidos señalan que cuatro de las medidas identificadas en la solicitud de establecimiento presentada por las CE eran resultados preliminares de exámenes periódicos o por extinción. A juicio de los Estados Unidos, esos resultados preliminares no constituyen "medidas definitivas" en el sentido del párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. Los Estados Unidos observan que ese párrafo permite iniciar un procedimiento de solución de diferencias con respecto a medidas provisionales si se cumplen determinados criterios y afirman que las Comunidades Europeas no han demostrado que esos criterios se hayan cumplido en este caso. Por lo tanto, los Estados Unidos piden al Grupo Especial que decida que estas cuatro determinaciones preliminares no están comprendidas en su mandato.

ii) Comunidades Europeas

7.69 Las Comunidades Europeas reconocen que cuatro de las medidas identificadas en su solicitud de establecimiento, es decir, tres determinaciones preliminares en exámenes por extinción y una determinación preliminar en un examen periódico, no constituían medidas definitivas. No obstante sostienen que, sea preliminar o definitiva, toda medida adoptada después de las medidas concretas identificadas en su solicitud de establecimiento de un grupo especial está comprendida en el mandato del Grupo Especial.

b) Evaluación del Grupo Especial

7.70 Desde el punto de vista de los hechos, es indudable que 4 de las 52 medidas identificadas en la solicitud de establecimiento de las CE eran determinaciones preliminares formuladas por el USDOC. Entre ellas figuran tres resultados preliminares de exámenes por extinción y un resultado preliminar de un examen periódico. Las cuatro determinaciones preliminares son las siguientes:

Tipo de procedimiento	Producto y país	Pruebas documentales pertinentes
Examen por extinción	Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia A-449-804	CE-70
Examen periódico	Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos A-421-807 (Período objeto de examen: 1º de noviembre de 2004 - 31 de octubre de 2005)	CE-59
Examen por extinción	Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos A-421-807	CE-77
Examen por extinción	Determinada pasta alimenticia procedente de Italia A-475-818	CE-78

7.71 Los Estados Unidos sostienen que las cuatro determinaciones preliminares en cuestión no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial porque no constituyen medidas definitivas en el sentido del párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. Recuerdan las dos condiciones establecidas en el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo que deben cumplirse en los procedimientos en que se impugnen determinaciones preliminares, y aducen que las Comunidades Europeas no cumplieron ninguna de ellas por lo que respecta a las cuatro determinaciones preliminares en cuestión. Es decir, los Estados Unidos sostienen que las Comunidades Europeas no plantearon una alegación contra las determinaciones preliminares en el marco del párrafo 1 del artículo 7 del Acuerdo ni demostraron que esas determinaciones tuvieran una repercusión significativa.[83]

7.72 El párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping dispone lo siguiente:

> "Si el Miembro que haya pedido las consultas considera que las consultas celebradas en virtud del párrafo 3 no han permitido hallar una solución mutuamente convenida, y si la autoridad competente del Miembro importador ha adoptado medidas definitivas para percibir derechos antidumping definitivos o aceptar compromisos en materia de precios, podrá someter la cuestión al Órgano de Solución de Diferencias ('OSD'). Cuando una medida provisional tenga una repercusión significativa y el Miembro que haya pedido las consultas estime que la medida ha sido adoptada en contravención de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 7, ese Miembro podrá también someter la cuestión al OSD." (sin subrayar en el original)

7.73 El párrafo 4 del artículo 17 establece en términos generales que un Miembro puede impugnar las medidas definitivas impuestas por otros Miembros. Indica que excepcionalmente se podrá impugnar una medida antidumping provisional si tiene una repercusión significativa y si el Miembro reclamante demuestra que la medida provisional ha sido adoptada de manera incompatible con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 7 del Acuerdo. Esta disposición establece tres condiciones para la imposición de una medida antidumping provisional.[84] Por lo tanto, la alegación de las CE relativa a las cuatro medidas preliminares en cuestión sólo es aceptable si las Comunidades Europeas demuestran que las condiciones establecidas en el párrafo 1 del artículo 7 del Acuerdo no se han cumplido en relación con esas medidas. Aunque las Comunidades Europeas aducen en general que "las determinaciones preliminares hechas por el USDOC repercuten sobre el nivel del derecho definitivo que puede resultar del último procedimiento"[85], no plantean en el presente procedimiento ninguna alegación al amparo del párrafo 1 del artículo 7. Esto indica que las alegaciones de las CE relativas a las cuatro medidas provisionales en cuestión no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

7.74 Para apoyar su argumentación, las Comunidades Europeas citan el informe del Grupo Especial sobre el asunto *México - Jarabe de maíz*. Subrayamos, no obstante, que la única alegación relativa a medidas provisionales en ese asunto se refería a una supuesta infracción del párrafo 4 del artículo 7 del Acuerdo, que establece la duración máxima de esas medidas. Dicho de otra manera, en

---

[83] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, nota 69.

[84] El párrafo 1 del artículo 7 del Acuerdo dispone lo siguiente:

"Sólo podrán aplicarse medidas provisionales si:

i) se ha iniciado una investigación de conformidad con las disposiciones del artículo 5, se ha dado un aviso público a tal efecto y se han dado a las partes interesadas oportunidades adecuadas de presentar información y hacer observaciones;

ii) se ha llegado a una determinación preliminar positiva de la existencia de dumping y del consiguiente daño a una rama de producción nacional; y

iii) la autoridad competente juzga que tales medidas son necesarias para impedir que se cause daño durante la investigación."

[85] Respuesta de las Comunidades Europeas a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, párrafo 54.

el asunto *México - Jarabe de maíz* no había ninguna alegación relativa a una infracción del párrafo 1 del artículo 7.[86] El Grupo Especial encargado de ese asunto consideró que "una reclamación acerca de la duración de una medida provisional está relacionada con el derecho antidumping definitivo".[87] Esto explica por qué el Grupo Especial no esperó que el Miembro reclamante en ese asunto demostrara la existencia de las dos condiciones establecidas en el párrafo 4 del artículo 17 para impugnar una medida antidumping provisional. Por lo tanto, el informe del Grupo Especial en el asunto *México - Jarabe de maíz* no avala la posición de las CE en la presente diferencia.

7.75 En respuesta a preguntas formuladas, las Comunidades Europeas sostienen que en este asunto no impugnan medidas provisionales en el sentido del párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. La solicitud de establecimiento presentada por las CE describe la medida en litigio como la continuación de la aplicación de los derechos antidumping resultantes de las órdenes antidumping enumeradas en el anexo de su solicitud de establecimiento, "calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último [procedimiento antidumping]".[88] Según las Comunidades Europeas, esta descripción "comprende cualquier medida posterior adoptada por los Estados Unidos, incluidas las determinaciones preliminares que establecen los niveles de los derechos (calculados erróneamente aplicando la reducción a cero), y en tanto y en cuanto esos derechos siguen en vigor".[89] Las Comunidades Europeas aducen que, al resolver esta cuestión, el Grupo Especial debería tener en cuenta las circunstancias específicas de esta diferencia. Según las Comunidades Europeas, entre esas circunstancias específicas figuran la naturaleza de la metodología de reducción a cero y el hecho de que los Estados Unidos se niegan a aplicar las recomendaciones y resoluciones del OSD relativas a diferencias anteriores sobre la reducción a cero.[90]

7.76 Observamos que la respuesta de las CE carece de coherencia interna. Por una parte, las Comunidades Europeas aducen que las cuatro medidas preliminares tienen que ser consideradas "medidas posteriores" a la descripción general de la medida que figura en su solicitud de establecimiento de un grupo especial y, por lo tanto, están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Por otra parte, sostienen que esta diferencia presenta circunstancias especiales en lo que respecta a la identificación de las medidas concretas en litigio y proponen al Grupo Especial que tenga en cuenta esas circunstancias.

7.77 Los dos argumentos que presentan las Comunidades Europeas a este respecto no tienen un fundamento jurídico en el Acuerdo. Asimismo, consideramos que las supuestas circunstancias especiales de esta diferencia no pueden anular el texto claro del párrafo 4 del artículo 17, que somete a determinadas condiciones las alegaciones contra medidas provisionales. Por consiguiente, llegamos a la conclusión de que las alegaciones de las CE relativas a las cuatro medidas preliminares en cuestión no están comprendidas en nuestro mandato en el presente procedimiento.

---

[86] Informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos* ("*México - Jarabe de maíz*"), WT/DS132/R y Corr.1, adoptado el 24 de febrero de 2000, párrafo 7.48.

[87] *Ibid*., párrafo 7.53.

[88] Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 6 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión.

[89] *Ibid.*

[90] *Ibid*.

D. CONTINUACIÓN DE LA APLICACIÓN DE 18 DERECHOS ANTIDUMPING

1. Argumentos de las partes

a) Comunidades Europeas

7.78 Las Comunidades Europeas no impugnan la práctica de la reducción a cero "en sí misma" porque, aducen, ya ha sido condenada en casos anteriores, sino la continuación de la aplicación de los 18 derechos resultantes de los 18 casos enumerados en el anexo de su solicitud de establecimiento de un grupo especial. A su juicio, además de la supuesta incompatibilidad con la OMC de la aplicación de la reducción a cero al calcular los márgenes de dumping en varios procedimientos relativos a estos 18 casos, la continuación de la aplicación de los derechos resultantes de dichos procedimientos constituye en sí misma una medida. Las Comunidades Europeas sostienen que esos derechos se aplican a tipos superiores a los márgenes reales que se habrían obtenido sin la reducción a cero. Afirman que la continuación de la aplicación de estos 18 derechos es incompatible con los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping y con los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT 1994 porque reflejan márgenes obtenidos mediante la reducción a cero. Aducen que, por las mismas razones por las que la reducción a cero en el contexto de las investigaciones, los exámenes periódicos y los exámenes por extinción es incompatible con los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping y con los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT 1994, la continuación de la aplicación de los derechos resultantes de la aplicación de la reducción a cero es incompatible con las mismas disposiciones.

7.79 Las Comunidades Europeas aducen también que la continuación de la aplicación de estos 18 derechos es incompatible con el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. La argumentación de las CE a este respecto es doble. En primer lugar, sostienen que, como la continuación de la aplicación de los 18 derechos en cuestión infringe los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT 1994, también infringe el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. Según las Comunidades Europeas, ello indica que los Estados Unidos no se aseguraron de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con las obligaciones que les corresponden en el marco de la OMC. En segundo lugar, las Comunidades Europeas sostienen que, al seguir aplicando procedimientos de reducción a cero simple y por modelos -que son procedimientos administrativos en el sentido del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC- en procedimientos iniciados con posterioridad a la fecha de adopción del primer informe del Órgano de Apelación en el que se constató la incompatibilidad de la reducción a cero con la OMC, los Estados Unidos han incumplido la obligación que les corresponde en virtud del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

b) Estados Unidos

7.80 Los Estados Unidos aducen que la alegación formulada por las CE al amparo del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC está supeditada a una constatación de incompatibilidad en relación con las demás alegaciones que plantean las Comunidades Europeas. Sugieren que, dado que los Estados Unidos no han actuado en forma incompatible con el resto de las obligaciones en el marco de la OMC invocadas por las Comunidades Europeas, el Grupo Especial no debe constatar ninguna infracción del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. Los Estados Unidos también rebaten al argumento de las CE de que los Estados Unidos infringen el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC porque continúan aplicando medidas declaradas incompatibles con la OMC por el Órgano de Apelación de la OMC en algunas diferencias anteriores. A este respecto, los Estados Unidos recuerdan la declaración del propio Órgano de Apelación de que los informes del Órgano de Apelación y los grupos especiales sólo son obligatorios con respecto a la resolución de las diferencias

a que se refieren.[91] En opinión de los Estados Unidos, el enfoque propugnado por las Comunidades Europeas convertiría los informes del Órgano de Apelación y los grupos especiales en obligatorios para todos los Miembros, resultado éste que no tendría fundamento en los textos jurídicos. Los Estados Unidos no han presentado argumentos con respecto a las alegaciones planteadas por las Comunidades Europeas en relación con los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping y con los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 con respecto a la continuación de la aplicación de los 18 derechos.

2. Argumentos de los terceros

a) Japón

7.81 El Japón señala que, con arreglo al derecho de los Estados Unidos, las órdenes antidumping proporcionan el fundamento jurídico para imponer derechos antidumping después de una investigación. Las cuantías del derecho pueden cambiar posteriormente en función de los distintos tipos de exámenes. El Japón aduce que, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, una orden de esa índole constituye una medida impugnable en el marco de la solución de diferencias de la OMC. De manera análoga, constituye una "medida definitiva" en el sentido del párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.

3. Evaluación del Grupo Especial

7.82 Observamos que, salvo en el caso de la alegación formulada en el marco del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC, el fundamento jurídico sustantivo de las alegaciones de las CE relativas a la continuación de la aplicación de los 18 derechos en cuestión no difiere de aquel en que se basan sus alegaciones con respecto a las 52 medidas impuestas en investigaciones y exámenes periódicos o mantenidas después de exámenes por extinción. En respuesta a una pregunta, las Comunidades Europeas aducen que el Grupo Especial debería abstenerse de aplicar el principio de la economía procesal en relación con sus alegaciones sobre la continuación de la aplicación de los 18 derechos. La aplicación de ese principio respecto de esas alegaciones constituiría, a juicio de las CE, una falsa economía procesal.[92] Por otra parte, las Comunidades Europeas afirman que, si el Grupo Especial resuelve en su favor en lo relativo a sus alegaciones sobre la continuación de la aplicación de los 18 derechos, puede aplicar el principio de economía procesal con respecto a las alegaciones de las CE relativas a la utilización de la reducción a cero en los 52 procedimientos específicos.

7.83 Recordamos nuestra constatación *supra* (párrafo 7.61) de que las alegaciones de las CE relativas a la continuación de la aplicación de los 18 derechos en cuestión no están comprendidas en nuestro mandato en el presente procedimiento. En consecuencia, nos abstenemos de abordar esas alegaciones.

E. REDUCCIÓN A CERO EN LAS INVESTIGACIONES

1. Argumentos de las partes

a) Comunidades Europeas

7.84 Las Comunidades Europeas impugnan la utilización de la reducción a cero en cuatro investigaciones. Aunque elaboran sus argumentos sobre la base de los aspectos específicos de una de esas investigaciones, la relativa a la *Carboximetilcelulosa purificada procedente de los Países Bajos*, aducen que los mismos argumentos son también aplicables a las otras tres. Las Comunidades

[91] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 159.

[92] Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 2 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión.

Europeas sostienen que, en los cálculos del dumping realizados en dicha investigación, el USDOC utilizó una metodología a la que se refieren como "reducción a cero por modelos". De conformidad con esta metodología, el USDOC clasificó el producto en cuestión por modelos y realizó cálculos respecto de cada uno de ellos empleando el método de comparación entre promedios ponderados. Sin embargo, al agregar los resultados de esos cálculos por modelos específicos, el USDOC no tuvo en cuenta los resultados en los casos en los que el promedio ponderado del precio de exportación era superior al del valor normal, con lo que, a juicio de las CE, se exageró el margen de dumping correspondiente al producto considerado en su conjunto. Según las Comunidades Europeas, sin la reducción a cero por modelos, el margen de dumping del 14,88 por ciento calculado por el USDOC en la investigación relativa a la *Carboximetilcelulosa purificada procedente de los Países Bajos* habría sido del 12,15 por ciento.

7.85 Las Comunidades Europeas sostienen que el USDOC actuó en forma incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo al utilizar la reducción a cero por modelos en las cuatro investigaciones en cuestión. A su juicio, la definición de dumping que figura en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 se aplica al producto considerado en su conjunto, y no a un tipo, modelo o categoría de ese producto. El párrafo 4.2 del artículo 2 exige también que las determinaciones de la existencia de dumping se formulen con respecto al producto considerado en su conjunto. Las autoridades investigadoras pueden clasificar el producto por modelos al calcular el margen de dumping para el producto considerado en su conjunto. Sin embargo, esos cálculos por modelos específicos no son márgenes de dumping, sino resultados que deben utilizarse al calcular el margen de dumping respecto del producto considerado en su conjunto. Por consiguiente, las autoridades deben tomar en consideración los resultados de todos los cálculos por modelos específicos al calcular el margen de dumping correspondiente al producto considerado en su conjunto. El USDOC actuó de manera incompatible con la obligación establecida en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo al excluir los resultados de las comparaciones por modelos específicos en las que el promedio ponderado del precio de exportación era superior al del valor normal.

7.86 Las Comunidades Europeas sostienen también que la reducción a cero por modelos utilizada por el USDOC en las cuatro investigaciones en cuestión es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo. Afirman que la prescripción que establece el párrafo 4 del artículo 2 de realizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación es una obligación independiente y general, es decir, que la obligación general prevista en la primera frase del párrafo 4 del artículo 2 es independiente de las obligaciones más específicas que figuran en otras partes de esa disposición. En consecuencia, la obligación de realizar una comparación equitativa se aplica no sólo a la comparabilidad de precios, sino también a los párrafos 4.1 y 4.2 del artículo 2. Según las Comunidades Europeas, la reducción a cero por modelos es intrínsecamente sesgada y no equitativa porque exagera el margen de dumping. No es posible considerar que la reducción a cero permite realizar una comparación equitativa en el sentido del párrafo 4 del artículo 2, ya que se trata de una opción metodológica que sistemáticamente favorece los intereses de los solicitantes y perjudica los de los de exportadores.

7.87 Las Comunidades Europeas sostienen asimismo que la utilización de la reducción a cero en las cuatro investigaciones en cuestión fue contraria a las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994.

b) Estados Unidos

7.88 Los Estados Unidos reconocen que el USDOC aplicó la reducción a cero por modelos en las cuatro investigaciones antidumping en cuestión. También reconocen que, en *Estados Unidos - Madera blanda V*, el Órgano de Apelación constató que la utilización de este tipo de reducción a cero era incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo, y que este razonamiento es igualmente aplicable a la alegación formulada por las CE en estas actuaciones. Sin embargo, este reconocimiento

por parte de los Estados Unidos queda limitado a la alegación formulada por las CE en el marco del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo. Los Estados Unidos rechazan otras alegaciones planteadas por las Comunidades Europeas en relación con la reducción a cero en las investigaciones. Concretamente, los Estados Unidos cuestionan las alegaciones formuladas por las CE al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 2 del Acuerdo porque estas disposiciones son definitorias y no imponen obligaciones independientes. Afirman que una constatación en el marco del párrafo 4.2 del artículo 2 sería suficiente para resolver la alegación de las CE referente a las cuatro investigaciones en cuestión.[93]

2. Argumentos de los terceros

a) India

7.89 La India señala que, pese a que en anteriores resoluciones de grupos especiales y del Órgano de Apelación se ha constatado la incompatibilidad de la reducción a cero con el párrafo 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 2 y 3 del artículo 11 del Acuerdo, los Estados Unidos siguen utilizando esta metodología para calcular los márgenes de dumping, salvo en las investigaciones en las que se emplea el método de comparación entre promedios ponderados. A juicio de la India, la reducción a cero exagera los márgenes de dumping, da lugar a constataciones positivas de la existencia de dumping en casos en los que, de no haberse recurrido a la reducción a cero, no se habría constatado esa existencia y vicia la evaluación que hacen las autoridades investigadoras de la repercusión de las importaciones objeto de dumping. En consecuencia, la India solicita al Grupo Especial que reitere la conclusión de que la utilización de la reducción a cero en relación con todas las metodologías de comparación y todos los procedimientos antidumping es incompatible con la OMC.

b) Japón

7.90 El Japón basa sus argumentos respecto de la utilización de la reducción a cero en las investigaciones en los informes del Órgano de Apelación sobre las anteriores diferencias relativas a la reducción a cero. Sostiene que el párrafo 1 y la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo obligan a las autoridades investigadoras a calcular el dumping con respecto al producto considerado en su conjunto. La metodología de reducción a cero aplicada por el USDOC en las investigaciones no cumple esta prescripción, porque cuando se agregan los resultados de los cálculos por modelos específicos no tiene en cuenta los resultados intermedios en los casos en que el precio de exportación es superior al valor normal. Según el Japón, los resultados de comparaciones correspondientes a modelos del producto considerado no constituyen márgenes de dumping, sino meramente resultados intermedios que deben ser agregados a fin de calcular el margen de dumping para el producto considerado en su conjunto. Por consiguiente, la utilización por el USDOC de la reducción a cero en las investigaciones es incompatible con las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo.

7.91 El Japón sostiene que la metodología de reducción a cero que utiliza el USDOC en las investigaciones exagera el margen de dumping al no tener en cuenta los resultados intermedios en los casos en que el precio de exportación es superior al valor normal. Como consecuencia, no permite formular una determinación de dumping que sea imparcial, equitativa y justa y, por lo tanto, las determinaciones de la existencia de dumping formuladas por el USDOC en las investigaciones son incompatibles con la obligación de realizar una comparación equitativa que figura en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo.

[93] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 155 y 156.

c) Corea

7.92 Corea señala que el Órgano de Apelación ha constatado que la reducción a cero es incompatible con la OMC en todos los procedimientos antidumping e invita al Grupo Especial a reiterar esta constatación general. Más concretamente, recuerda que el Órgano de Apelación ha constatado que la utilización de la reducción a cero en las investigaciones en las que el valor normal y el precio de exportación se comparan utilizando los promedios ponderados es incompatible con los párrafos 4.2 y 4 del artículo 2 del Acuerdo. Corea invita al Grupo Especial a constatar también que la utilización de la reducción a cero en las investigaciones en las que el valor normal y el precio de exportación se comparan utilizando los promedios ponderados es incompatible con los párrafos 4.2 y 4 del artículo 2 del Acuerdo.

d) Noruega

7.93 Noruega recuerda que, en los casos anteriores sobre la reducción a cero, el Órgano de Apelación constató que esa práctica es incompatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping. Aduce que, aunque la doctrina de *stare decisis* no se aplica a la solución de diferencias en la OMC, en interés de la certeza jurídica, la previsibilidad y la igualdad ante la ley, los grupos especiales y el Órgano de Apelación no deben apartarse, sin motivo valedero, de los precedentes. Noruega sostiene que los informes adoptados crean expectativas legítimas entre los Miembros de la OMC y, por consiguiente, los grupos especiales deben seguirlos en la medida en que las cuestiones sean similares. Aduce que este caso no presenta argumentos fácticos o jurídicos distintos de los de los casos anteriores sobre la reducción a cero. En consecuencia, el Grupo Especial no debe apartarse de los precedentes al formular sus constataciones y recomendaciones.

7.94 Además, Noruega sostiene que los informes adoptados de los grupos especiales y del Órgano de Apelación afectan a las obligaciones de los Miembros de la OMC en el sentido del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. A su juicio, las recomendaciones y resoluciones del OSD en un caso determinado, aunque sólo afectan a las partes en esa diferencia, también explican las obligaciones de todos los Miembros en general. En consecuencia, según Noruega, los Miembros de la OMC deben tomar en consideración los informes adoptados de los grupos especiales y del Órgano de Apelación cuando adoptan o mantienen leyes y reglamentaciones internas.[94]

7.95 Noruega señala las constataciones del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero y considera que la prohibición a este respecto no está limitada a las investigaciones ni a la metodología de comparación entre promedios ponderados. En su opinión, la reducción a cero está prohibida en todos los procedimientos antidumping y en relación con todas las metodologías de comparación porque: a) el párrafo 1 del artículo 2 exige que las determinaciones de la existencia de dumping se formulen respecto del producto considerado en su conjunto y b) la reducción a cero es contraria a la prescripción de que se realice una comparación equitativa establecida en el párrafo 4 del artículo 2.

7.96 Con respecto a la labor de los grupos especiales de la OMC como intérpretes de tratados, Noruega aduce que la interpretación de los tratados tiene la finalidad de llegar a "la única interpretación de un término".[95] Según Noruega, los Grupos Especiales que examinaron los asuntos *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* cometieron determinados errores jurídicos al interpretar las disposiciones pertinentes del Acuerdo. En primer lugar, no basaron su interpretación de los términos "producto" y "margen de dumping" en las disposiciones pertinentes del Acuerdo, como exigen los principios consagrados en los artículos 31 y 32 de la Convención de Viena, sino que hicieron su propia interpretación, que a continuación consideraron una interpretación admisible en el sentido del párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo

[94] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 18.
[95] Declaración oral de Noruega, párrafo 14.

Antidumping. En segundo lugar, estos Grupos Especiales recurrieron al párrafo 6 ii) del artículo 17 sin antes agotar todos los medios disponibles para lograr una interpretación posible de las disposiciones jurídicas que tenían ante sí. Noruega invita a este Grupo Especial a no cometer los mismos errores y a seguir el persuasivo razonamiento del Órgano de Apelación, que ha constatado la incompatibilidad de la reducción a cero en todos los procedimientos y en relación con todos los tipos de metodologías de comparación.

e) Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu

7.97 El Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu ("TPKM") aduce que la definición de dumping que figura en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo se aplica a todos los procedimientos antidumping, incluidos los de fijación de derechos. En consecuencia, el TPKM afirma que las determinaciones de la existencia de dumping en esos procedimientos también deben ajustarse a las disciplinas establecidas en el artículo 2, incluidos sus párrafos 4 y 4.2.

7.98 Según el TPKM, el dumping debe establecerse con respecto al producto considerado en su conjunto, por lo que cualquier cálculo que omita transacciones de exportación será incompatible con el Acuerdo Antidumping. Sostiene que el término "investigación" que figura en el párrafo 4.2 del artículo 2 no se refiere únicamente a las investigaciones iniciales realizadas en el marco del artículo 5 del Acuerdo. Este término no tiene el mismo significado en todos los casos en que aparece en el Acuerdo. El TPKM aduce que la palabra "investigación", tal como se utiliza en el párrafo 4.2 del artículo 2, se refiere a la actividad investigadora realizada en todos los tipos de procedimientos antidumping. Según el TPKM, el objeto y fin del artículo 2 se vería menoscabado si se interpretara que sus párrafos 2 y 4.2 únicamente son aplicables a las investigaciones iniciales.

7.99 El TPKM afirma que el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo prescribe la obligación de realizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación teniendo en cuenta los precios de todas las ventas relacionadas con el producto considerado. Las autoridades no pueden hacer caso omiso de algunas de esas transacciones. La omisión de determinados precios de exportación equivale a reparar en exceso el daño causado por el dumping y rebasa los límites de la autorización a recurrir a medidas antidumping. Esta obligación se aplica a todos los tipos de procedimientos antidumping.

7.100 El TPKM concluye diciendo que la aplicación por los Estados Unidos de la metodología de reducción a cero en todos los procedimientos antidumping previstos en su legislación, incluidos los exámenes, es incompatible con los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, así como con los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT 1994. El TPKM invita al Grupo Especial a seguir la jurisprudencia del Órgano de Apelación y constatar la incompatibilidad con la OMC de la reducción a cero en todos los procedimientos antidumping y en relación con todos los tipos de metodologías de comparación.

f) Tailandia

7.101 Tailandia sostiene que la reducción a cero es incompatible tanto con la letra como con el espíritu del Acuerdo Antidumping y con el artículo VI del GATT de 1994. La reducción a cero, o bien da lugar a que se constate la existencia de dumping en casos en los que no lo hay, o exagera el verdadero margen de dumping. Tailandia está de acuerdo en términos generales con las Comunidades Europeas por lo que respecta a las alegaciones planteadas en esta diferencia. Sostiene que este Grupo Especial debe seguir el razonamiento del Órgano de Apelación enunciado en los casos anteriores sobre la reducción a cero y constatar que las medidas en litigio son incompatibles con el Acuerdo Antidumping. De lo contrario, aduce Tailandia, se menoscabaría la seguridad y previsibilidad que el mecanismo de solución de diferencias debe aportar al sistema multilateral de comercio. A juicio de

Tailandia, en este caso no se ha presentado ningún argumento en contrario que justifique apartarse de la jurisprudencia del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero.

7.102 Tailandia tampoco está de acuerdo con la opinión de los Estados Unidos de que el dumping puede determinarse con respecto a una transacción de importación específica, ni con la proposición de que el derecho pagado en un sistema basado en el valor normal prospectivo constituye la cantidad definitiva que debe satisfacerse. Aduce que el cálculo de la cuantía del derecho que debe pagar un importador en el contexto de un sistema basado en el valor normal prospectivo no entraña un cálculo del margen de dumping. Por consiguiente, sería ilógico comparar la determinación hecha en un procedimiento de fijación de derechos con el cálculo del derecho que debe pagarse en un sistema basado en el valor normal prospectivo.

3. Evaluación del Grupo Especial

7.103 Las cuatro investigaciones en litigio son las siguientes:

Producto y país	Pruebas documentales pertinentes
Carboximetilcelulosa purificada procedente de Suecia Caso del USDOC Nº: A-401-808	CE - Prueba documental 28
Carboximetilcelulosa purificada procedente de los Países Bajos Caso del USDOC Nº: A-421-811	CE - Prueba documental 26
Carboximetilcelulosa purificada procedente de Finlandia Caso del USDOC Nº: A-405-803	CE - Prueba documental 29
Isocianuratos clorados procedentes de España Caso del USDOC Nº: A-469-814	CE - Prueba documental 30

7.104 Los Estados Unidos reconocen que el USDOC aplicó la reducción a cero por modelos en estas investigaciones. Es más, reconocen que el razonamiento seguido en *Estados Unidos - Madera blanda V* por el Órgano de Apelación, que constató que la reducción a cero por modelos en las investigaciones es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo, se aplica a la alegación de las CE en cuestión.[96] Los Estados Unidos no han presentado ningún argumento contrario a la proposición de las CE según la cual la reducción a cero por modelos es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo.

7.105 Habida cuenta de que los Estados Unidos reconocen que el razonamiento del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V* con respecto a la compatibilidad de la reducción a cero por modelos en las investigaciones con el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo de la OMC es igualmente aplicable con respecto a las investigaciones impugnadas en este procedimiento, la cuestión de la carga de la prueba resulta particularmente importante por lo que respecta a la evaluación de la alegación en cuestión. Recordamos que, de conformidad con los principios rectores de la carga de la prueba que seguimos en estas actuaciones (*supra*, párrafo 7.6), corresponde al Miembro reclamante acreditar *prima facie* la alegación que formula antes de que la carga se desplace al demandado para que refute esa acreditación. Los Estados Unidos no cuestionan la alegación formulada por las CE en el marco del párrafo 4.2 del artículo 2 contra la reducción a cero por modelos en las investigaciones. No obstante, consideramos que este reconocimiento por parte de los Estados Unidos no exime a las Comunidades Europeas de su obligación de acreditar *prima facie* la supuesta incompatibilidad de la reducción a cero por modelos en las investigaciones con el párrafo 4.2 del

[96] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 155 y 156.

artículo 2 del Acuerdo.[97] Por tanto, independientemente de este reconocimiento por parte de los Estados Unidos, tenemos que determinar si los argumentos de las CE son suficientes para una acreditación *prima facie*. Sólo entonces podremos constatar que los Estados Unidos actuaron de manera incompatible con sus obligaciones en el marco de la OMC. A nuestro juicio, la obligación que nos incumbe de hacer una "evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos" establecida en el artículo 11 del ESD respalda el enfoque que adoptamos a este respecto. Teniendo esto presente, procedemos a evaluar la alegación presentada por las Comunidades Europeas.

7.106 Las Comunidades Europeas aducen que la reducción a cero por modelos en las investigaciones es incompatible con la obligación establecida en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo porque impide a las autoridades investigadoras formular una determinación de la existencia de dumping en relación con el producto considerado en su conjunto. Esto es debido a que los resultados de las comparaciones por modelos específicos en las que el promedio ponderado del precio de exportación es superior al del valor normal se excluyen del cálculo final efectuado respecto del producto considerado en su conjunto. Las Comunidades Europeas también afirman que la reducción a cero por modelos en las investigaciones es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo, porque se trata de una metodología intrínsecamente sesgada y no equitativa. Por último, sostienen que la reducción a cero por modelos en las investigaciones es contraria a las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994.

7.107 Estimamos apropiado comenzar nuestro análisis con la supuesta infracción del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo y a continuación pasar a analizar las demás alegaciones en la medida en que sea necesario para resolver la diferencia. El párrafo 4.2 del artículo 2 dispone lo siguiente:

"*Artículo 2*

Determinación de la existencia de dumping

...

2.4.2 A reserva de las disposiciones del párrafo 4 que rigen la comparación equitativa, la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de <u>todas las transacciones de exportación comparables</u> o mediante una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción. Un valor normal establecido sobre la base del promedio ponderado podrá compararse con los precios de transacciones de exportación individuales si las autoridades constatan una pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos, y si se presenta una explicación de por qué esas diferencias no pueden ser tomadas debidamente en cuenta mediante una comparación entre promedios ponderados o transacción por transacción." (sin subrayar en el original)

[97] Señalamos que esta misma cuestión se planteó en las dos últimas diferencias sobre la reducción a cero y que los Grupos Especiales razonaron que el hecho de que el demandado reconociera la incompatibilidad de la medida en litigio con la OMC no eximía al Miembro reclamante de su obligación de hacer una acreditación *prima facie*. Véase el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medida antidumping relativa a los camarones procedentes del Ecuador* ("*Estados Unidos - Camarones (Ecuador)*"), WT/DS335/R, adoptado el 20 de febrero de 2007, párrafo 7.9; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping definitivas sobre el acero inoxidable procedente de México* ("*Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*"), WT/DS344/R, adoptado el 20 de mayo de 2008, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS344/AB/R, párrafo 7.52.

7.108 El párrafo 4.2 del artículo 2 permite utilizar tres metodologías distintas en las determinaciones de la existencia de dumping formuladas en las investigaciones antidumping. Las dos primeras, a saber, las metodologías de comparación entre promedios ponderados y de comparación transacción por transacción, se exponen en la primera frase, y la tercera, esto es, la metodología de comparación de promedio ponderado con transacción, en la segunda frase. La alegación en cuestión se refiere a la utilización de la metodología de comparación entre promedios ponderados. La primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 dispone que, en las investigaciones en las que las determinaciones de la existencia de dumping se formulan empleando la metodología de comparación entre promedios ponderados, el promedio ponderado del valor normal debe compararse con el promedio ponderado de los precios de "todas las transacciones de exportación comparables" lo que, a nuestro juicio, sugiere que las autoridades no pueden excluir de sus cálculos ninguna transacción de exportación realizada durante el período objeto de investigación pertinente. Las Comunidades Europeas articulan su alegación relativa al párrafo 4.2 del artículo 2 paralelamente al razonamiento seguido por el Órgano de Apelación en los casos anteriores sobre la reducción a cero, incluido el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V*. Recordamos que los Estados Unidos han reconocido que el razonamiento del Órgano de Apelación en dicho asunto es igualmente aplicable a la alegación formulada por las CE en el marco del párrafo 4.2 del artículo 2 en el presente procedimiento.

7.109 En *Estados Unidos - Madera blanda V*, el Órgano de Apelación comenzó aclarando que el párrafo 4.2 del artículo 2 permite los promedios múltiples[98], lo que significa que las autoridades investigadoras pueden clasificar el producto en cuestión en diferentes modelos, realizar una comparación utilizando el promedio ponderado del valor normal y el promedio ponderado del precio de exportación respecto de cada uno de esos modelos y a continuación agregar esos resultados por modelos específicos para calcular el margen de dumping respecto del producto considerado en su conjunto. El Órgano de Apelación opinó que, cuando se utiliza la metodología de comparación entre promedios ponderados, el párrafo 4.2 del artículo 2 obliga a las autoridades investigadoras a tomar en consideración el promedio de los precios de todas las transacciones de exportación comparables.[99] A continuación, el Órgano de Apelación pasó a ocuparse de la cuestión de si esta obligación se limitaba a las comparaciones por modelos específicos o también se aplicaba a la agregación de esas comparaciones. En opinión del Órgano de Apelación, esto dependía de la interpretación de los términos "dumping" y "márgenes de dumping" del Acuerdo Antidumping.[100] Según el Órgano de Apelación, la definición del término "dumping" que figura en el párrafo 1 del artículo 2 alude al producto considerado en su conjunto, tal como lo definen las autoridades investigadoras en la investigación pertinente. Además, las palabras "[a] los efectos del presente Acuerdo" del párrafo 1 del artículo 2 indican que esta definición de dumping se aplica a todo el Acuerdo Antidumping, incluso en el contexto del párrafo 4.2 del artículo 2. Por consiguiente, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que sólo puede constatarse que existe dumping "por lo que respecta al producto objeto de investigación en su conjunto, y no puede constatarse que existe dumping para un tipo, modelo o categoría de ese producto".[101]

7.110 El Órgano de Apelación expresó la opinión de que la obligación establecida en el párrafo 4.2 del artículo 2, a saber, la de tomar en cuenta el promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables, se aplica no sólo a las comparaciones por modelos específicos, sino también a la agregación de sus resultados con el fin de establecer el margen de dumping para el producto considerado en su conjunto.[102] Según el Órgano de Apelación, los

[98] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá* ("*Estados Unidos - Madera blanda V*"), WT/DS264/AB/R, adoptado el 31 de agosto de 2004, párrafo 81.

[99] *Ibid.*, párrafo 86.

[100] *Ibid.*, párrafo 90.

[101] *Ibid.*, párrafo 96.

[102] *Ibid.*, párrafo 98.

resultados de las comparaciones por modelos específicos no son márgenes de dumping en el sentido del párrafo 4.2 del artículo 2, sino que constituyen cálculos intermedios que hay que tener en cuenta al calcular el margen de dumping respecto del producto considerado en su conjunto.[103] En consecuencia, el párrafo 4.2 del artículo 2 exige que, cuando las autoridades utilicen promedios múltiples para formular sus determinaciones de la existencia de dumping en las investigaciones, incluyan todas las comparaciones por modelos específicos al calcular el margen de dumping para el producto considerado en su conjunto.

7.111 Estamos de acuerdo con la opinión del Órgano de Apelación de que la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" que figura en el párrafo 4.2 del artículo 2 obliga a las autoridades a tomar en consideración el promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables al calcular los márgenes de dumping en las investigaciones en las que se utiliza la metodología de comparación entre promedios ponderados. La reducción a cero por modelos es contraria a esta obligación porque excluye del cálculo del margen de dumping para el producto considerado en su conjunto los resultados de las comparaciones por modelos específicos en las que el promedio ponderado del precio de exportación es superior al del valor normal. En consecuencia, constatamos que la reducción a cero por modelos es incompatible con la obligación establecida en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo. De ello se desprende que los Estados Unidos, al utilizar la reducción a cero por modelos en las cuatro investigaciones en litigio, actuaron de manera incompatible con la obligación prevista en el párrafo 4.2 del artículo 2.[104]

7.112 Habiendo constatado que la reducción a cero por modelos en las investigaciones es incompatible con la obligación establecida en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo, no es necesario que abordemos, y no abordamos, las alegaciones formuladas por las CE al amparo del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994.

F. LA REDUCCIÓN A CERO EN LOS EXÁMENES PERIÓDICOS

1. Argumentos de las partes

a) Comunidades Europeas

7.113 Las Comunidades Europeas aducen que el USDOC aplicó lo que ellas denominan la "reducción a cero simple" en 37 exámenes periódicos enumerados en el anexo de su solicitud de establecimiento de un grupo especial. Las Comunidades Europeas desarrollan sus argumentos a este respecto sobre la base de las particularidades de uno de esos exámenes periódicos, *Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia*, y señalan que esos mismos argumentos son también aplicables a los demás exámenes periódicos. En el exámen periódico de que se trata, el USDOC calculó los tipos de la liquidación aplicables a las entradas que se produjeron durante el período objeto de examen y el nuevo tipo del depósito en efectivo aplicable a las entradas futuras. Al hacerlo, el USDOC utilizó una metodología de comparación de promedios ponderados con transacciones. Así pues, para calcular el dumping, el USDOC comenzó realizando diversas comparaciones entre un promedio ponderado del valor normal y transacciones de exportación individuales. A continuación se agregaron los resultados de esas comparaciones con el fin de obtener el promedio ponderado global del margen de dumping. En esa agregación, el USDOC no tuvo en cuenta los resultados de las comparaciones cuando el precio de exportación superaba el promedio ponderado del valor normal. Esto, a juicio de las Comunidades Europeas, exageró el margen global de dumping. En el examen

[103] *Ibid.*, párrafo 97.

[104] Deseamos señalar que las opiniones de la mayoría de los integrantes del Grupo Especial en relación con la interpretación del Órgano de Apelación acerca de la cuestión del "producto considerado en su conjunto" se entienden sin perjuicio de las observaciones que figuran en los párrafos 7.162-7.169 *infra*.

periódico relativo a los *Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia*, por ejemplo, los dos márgenes calculados para sendos demandados, 2,52 y 7,65 por ciento, habrían sido negativos si el USDOC no hubiese aplicado la reducción a cero simple.

7.114 Las Comunidades Europeas sostienen que, al utilizar la reducción a cero simple en los 37 exámenes periódicos en cuestión, el USDOC actuó de manera incompatible con las obligaciones establecidas en los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, así como en los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994. Las Comunidades Europeas argumentan que aunque el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo no prescribe un método específico para fijar los derechos, tal como apunta el Órgano de Apelación, el margen de dumping calculado para el producto considerado en su conjunto funciona como un tope del derecho fijado con arreglo al párrafo 3 del artículo 9. En opinión de las Comunidades Europeas, la reducción a cero simple aplicada por el USDOC en los 37 exámenes periódicos en cuestión dio lugar a márgenes superiores a los márgenes verdaderos de los exportadores porque ese método pasó por alto los resultados de las comparaciones cuando el precio de exportación superaba el promedio ponderado del valor normal. Por consiguiente, según las Comunidades Europeas, el USDOC actuó de manera incompatible con el artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo.[105]

7.115 Las Comunidades Europeas aducen que, tal como argumentó el Órgano de Apelación, el requisito de la comparación equitativa consagrado en el párrafo 4 del artículo 2 se aplica a los procedimientos de fijación de derechos en el marco del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo. La metodología de la reducción a cero simple utilizada por el USDOC en los exámenes periódicos es intrínsecamente sesgada y desequilibrada. Da lugar, de manera sistemática e inevitable, a un margen superior. En consecuencia, la reducción a cero simple en los exámenes periódicos es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo.

7.116 Las Comunidades Europeas caracterizan todos los procedimientos antidumping como investigaciones y sostienen que el párrafo 4.2 del artículo 2 se aplica no sólo a las investigaciones iniciales, sino a todos los procedimientos antidumping, incluidos los exámenes periódicos. Por tanto, los márgenes de dumping en los exámenes periódicos han de calcularse de manera compatible con las disposiciones del párrafo 4.2 del artículo 2, es decir, para el producto considerado en su conjunto.

7.117 Las Comunidades Europeas afirman que la utilización de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos en cuestión fue incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 de Acuerdo por dos razones. En primer lugar, las Comunidades Europeas aducen que el USDOC actuó de manera incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 al utilizar el tercer método de comparación sin observar las condiciones establecidas en la segunda frase de esa disposición. En segundo lugar, las Comunidades Europeas mantienen que el USDOC actuó de manera incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 al no tener en cuenta los resultados de las comparaciones intermedias cuando el precio de exportación superaba el promedio ponderado del valor normal.

7.118 Por último, las Comunidades Europeas sostienen que el USDOC actuó de manera incompatible con el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo en los exámenes periódicos en cuestión. Según las Comunidades Europeas, el cálculo del nuevo tipo del depósito en efectivo en un examen periódico constituye un examen de la necesidad de mantener el derecho en el sentido del párrafo 2 del artículo 11. Las Comunidades Europeas aducen que el cálculo de los nuevos tipos del depósito en efectivo y los exámenes en el marco del párrafo 2 del artículo 11 tienen los mismos efectos. Manifiestan que el USDOC actuó de manera incompatible con la obligación establecida en el párrafo 2 del artículo 11 porque no determinó si era necesario mantener el derecho para neutralizar el "dumping" en el sentido del artículo 2, esto es, calculado para el producto considerado en su conjunto.

[105] Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas, párrafo 197.

En vez de ello, el USDOC analizó la necesidad de mantener el derecho contra algo que no constituía "dumping" en el sentido del artículo 2.

7.119 En lo que respecta al informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, las Comunidades Europeas señalan que el informe vuelve a confirmar la incompatibilidad con las normas de la OMC de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos e invitan al Grupo Especial a adoptar el mismo enfoque.

b) Estados Unidos

7.120 Los Estados Unidos aducen que una prohibición general de la reducción a cero aplicable en el contexto de los exámenes periódicos no puede conciliarse con la interpretación articulada por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda V*, en el que dicho Órgano constató que la reducción a cero estaba prohibida en el contexto de las comparaciones entre promedios ponderados porque la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" del párrafo 4.2 del artículo 2 significaba que el dumping debía determinarse para el "producto en su conjunto". Los Estados Unidos afirman que el Órgano de Apelación extendió posteriormente, de manera errónea, el concepto del "producto considerado en su conjunto" más allá de ese contexto limitado y resolvió que la existencia de dumping no puede determinarse para las transacciones individuales. Los Estados Unidos invitan al Grupo Especial a que haga su propia evaluación objetiva del asunto que se le ha sometido y se abstenga de adoptar el razonamiento del Órgano de Apelación, que no acepta una interpretación admisible de las disposiciones pertinentes del Acuerdo, en contra de la norma de examen establecida en el párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.

7.121 Los Estados Unidos aducen que el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 contienen disposiciones definitorias que no imponen obligaciones jurídicas independientes, si bien constituyen importantes herramientas para la interpretación de otras disposiciones pertinentes del Acuerdo. Los Estados Unidos sostienen que el dumping se puede producir en una única transacción de exportación. No hay ninguna disposición del GATT de 1994 ni del Acuerdo Antidumping que indique que el dumping causante de daño que se produce en una única transacción sea mitigado por otra transacción no realizada a precio de dumping. Los Estados Unidos encuentran apoyo para esta interpretación del concepto de dumping en la práctica del GATT y en la historia de la negociación del Acuerdo Antidumping de la Ronda Uruguay. Afirman que el Órgano de Apelación, en *Estados Unidos - Madera blanda V*, interpretó que la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" contenida en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo significa que cuando en una investigación se utilizan promedios múltiples, han de tenerse en cuenta los resultados de todas las comparaciones al agregarlos. Sin embargo, el Órgano de Apelación resolvió posteriormente que la reducción a cero está prohibida siempre que se realicen comparaciones múltiples.

7.122 Según los Estados Unidos, el Acuerdo no respalda el argumento de que el término "producto" se refiere generalmente al "producto considerado en su conjunto". Los Estados Unidos aducen que, en determinados casos del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994, el término producto se utiliza para hacer referencia a las transacciones individuales, y no al producto considerado en su conjunto. En el mismo sentido, los Estados Unidos sostienen que en un sistema basado en el valor normal prospectivo, el término producto se refiere necesariamente a una única transacción.

7.123 Los Estados Unidos afirman que la expresión "etapa de investigación" que figura en el párrafo 4.2 del artículo 2 limita la aplicación de esta disposición a las investigaciones. Por tanto, interpretar el párrafo 4.2 del artículo 2 como si se aplicara a los procedimientos de fijación de derechos en el marco del párrafo 3 del artículo 9 haría inútiles los términos utilizados en el párrafo 4.2 del artículo 2, que limitan expresamente su aplicación a las investigaciones. Los Estados Unidos sostienen que numerosas disposiciones del Acuerdo Antidumping, así como las constataciones

formuladas por grupos especiales y el Órgano de Apelación en el pasado, invalidan el argumento de que todo procedimiento antidumping, incluidos los procedimientos de fijación de derechos en el marco del párrafo 3 del artículo 9, constituye una investigación en el sentido del párrafo 4.2 del artículo 2. Los Estados Unidos aducen que, como la aplicación del párrafo 4.2 del artículo 2 está limitada a la etapa de investigación del procedimiento, el Acuerdo Antidumping no respalda una prohibición de la reducción a cero en el contexto de los exámenes periódicos del artículo 9.

7.124 Los Estados Unidos tampoco están de acuerdo con la afirmación de las CE de que el párrafo 4.2 del artículo 2 se aplica a los exámenes periódicos en virtud de la referencia cruzada al artículo 2 que contiene el párrafo 3 del artículo 9. Según los Estados Unidos, esa referencia está sujeta a las limitaciones previstas en el propio artículo 2. En consecuencia, el párrafo 4.2 del artículo 2 no se aplica a los exámenes periódicos, dado que su texto limita su aplicación a las investigaciones. Los Estados Unidos señalan que las Comunidades Europeas dan a entender que el USDOC debía haber demostrado que se cumplían las condiciones establecidas en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 para el uso de la tercera metodología asimétrica antes de utilizarla en los exámenes periódicos. Los Estados Unidos discrepan de este planteamiento, porque el propio párrafo 4.2 del artículo 2 limita su aplicación a las investigaciones. Además, los Estados Unidos afirman que el párrafo 4 ii) del artículo 9 autoriza expresamente la utilización de la metodología de comparación de promedios ponderados con transacciones en los procedimientos de fijación de derechos.

7.125 Los Estados Unidos sostienen que una interpretación que extienda la prohibición de la reducción a cero más allá del contexto de las investigaciones en las que se utiliza la metodología de comparación entre promedios ponderados privaría de todo sentido la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo. Más concretamente, los Estados Unidos argumentan que si se prohíbe la reducción a cero en todos los casos, la metodología excepcional de comparación de promedios ponderados con transacciones prevista en la segunda frase de esa disposición arrojaría matemáticamente el mismo resultado que la metodología de comparación entre promedios ponderados. Este enfoque sería incompatible con el principio de interpretación efectiva de los tratados. A este respecto, los Estados Unidos ponen de relieve que el Tribunal de Primera Instancia de las Comunidades Europeas aprobó la reducción a cero en el marco de la metodología de comparación de promedios ponderados con transacciones sobre la base del argumento de la "equivalencia matemática".

7.126 Los Estados Unidos aducen que la interpretación que hacen las CE del término "producto" en el contexto de los exámenes periódicos en el marco del párrafo 3 del artículo 9 convertiría en retrospectivos los sistemas basados en el valor normal prospectivo. Asimismo, impediría lograr el objetivo de la imposición de un derecho antidumping, esto es, contrarrestar el daño causado por el dumping.

7.127 Los Estados Unidos sostienen que la reducción a cero en los exámenes periódicos no es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo. Según ese país, la alegación de las CE al amparo de esa disposición se basa en la presunción de que no puede interpretarse que el término "margen de dumping", tal como se utiliza en el marco del párrafo 3 del artículo 9, se refiera a las transacciones individuales. Puesto que el párrafo 3 del artículo 9 no excluye dicha interpretación, la alegación de las CE al amparo del párrafo 4 del artículo 2 no se sostiene. Los Estados Unidos tampoco están de acuerdo con la aseveración de las CE de que la reducción a cero es intrínsecamente no equitativa. A juicio de los Estados Unidos, no hay nada en el Acuerdo que respalde esta afirmación. Un método no puede etiquetarse de equitativo o no equitativo simplemente porque dé lugar a un margen de dumping mayor o menor. Los Estados Unidos aducen que interpretar que el párrafo 4 del artículo 2 prohíbe con carácter general la reducción a cero privaría de sentido a la distinción entre la metodología de comparación entre promedios ponderados y la de comparación de

promedio ponderado con transacción que figuran en el párrafo 4.2 del mismo artículo y sería por tanto incompatible con el principio de interpretación efectiva de los tratados.[106]

7.128 Por último, los Estados Unidos afirman que el párrafo 2 del artículo 11 no se aplica a los exámenes periódicos. Un exámen periódico realizado en el marco del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo constituye efectivamente un examen de la necesidad de mantener el derecho antidumping. Los Estados Unidos sostienen que un examen conforme al párrafo 2 del artículo 11 se centra en la continuación o repetición del daño en caso de que el derecho se suprima, mientras que en un examen periódico se trata simplemente de determinar un tipo de derecho variable.

7.129 En lo referente al informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, los Estados Unidos argumentan que ese informe "adolece de serias deficiencias" y que este Grupo Especial no debería seguir el razonamiento hecho en él. Más concretamente, los Estados Unidos aducen que el razonamiento del Órgano de Apelación relativo a la incompatibilidad con las normas de la OMC de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos carece de fundamento jurídico. Además, los Estados Unidos afirman que el Órgano de Apelación atribuye inadecuadamente un efecto vinculante a sus informes adoptados. Según los Estados Unidos, los redactores del Acuerdo sobre la OMC no tenían esa intención. A este respecto, los Estados Unidos recuerdan que dicho Acuerdo faculta a la Conferencia Ministerial y al Consejo General, no al Órgano de Apelación, para emitir interpretaciones autorizadas de sus disposiciones. Los Estados Unidos señalan también que el párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 2 del artículo 19 del ESD disponen que las recomendaciones y resoluciones del OSD y las constataciones y recomendaciones de los grupos especiales y del Órgano de Apelación no pueden entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones de los Miembros de la OMC. Los Estados Unidos mantienen que el artículo 11 del ESD impone a este Grupo Especial la obligación de hacer su propia evaluación objetiva del asunto que se le ha sometido. A este respecto, los Estados Unidos señalan que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* llegó a la conclusión de que la preocupación por mantener una línea de jurisprudencia coherente no debe impedir que un grupo especial lleve a cabo una evaluación objetiva a través de una interpretación de las disposiciones pertinentes del tratado de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público. Los Estados Unidos consideran que una evaluación objetiva debería llevar al Grupo Especial a apartarse del razonamiento del Órgano de Apelación relativo a la compatibilidad con las normas de la OMC de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos.

2. Argumentos de los terceros

a) Brasil

7.130 El Brasil señala que, pese a las numerosas constataciones de incompatibilidad con respecto a la práctica de la reducción a cero, los Estados Unidos siguen aplicándola. Según el Brasil, las resoluciones formuladas en contra de los Estados Unidos en los anteriores casos relativos a la reducción a acero han reafirmado la incompatibilidad de esta metodología con las normas de la OMC. El Brasil también observa que la mayoría de los argumentos planteados por los Estados Unidos en el presente asunto han sido contrastados y rechazados por los grupos especiales y por el Órgano de Apelación. Discrepa de los principales argumentos en los que se basa la defensa de los Estados Unidos en el presente caso. En términos generales, el Brasil sostiene que los principales conceptos del artículo 2 del Acuerdo, es decir, "producto", "márgenes de dumping" y "comparación equitativa", son aplicables a las determinaciones de la existencia de dumping en todos los procedimientos antidumping. A juicio del Brasil, el Acuerdo vincula el concepto de "dumping" al "producto", no a la "transacción". Por consiguiente, el Acuerdo no ofrece apoyo alguno al argumento de los Estados Unidos de que el dumping puede definirse con respecto a transacciones de importación individuales.

[106] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 145.

El dumping se define en relación con el producto en su conjunto, y esta definición es aplicable a todos los tipos de investigaciones antidumping, ya sean investigaciones iniciales, de examen o por extinción. Al igual que el "dumping", el concepto de "márgenes de dumping" también se define en relación con el producto considerado en su conjunto. El margen de dumping no puede establecerse debidamente sin tener en cuenta los resultados de todos los cálculos intermedios efectuados con respecto al producto considerado en su conjunto. El margen de dumping establecido sobre la base de todos esos cálculos intermedios actúa como tope del derecho antidumping resultante que puede percibirse. A este respecto, el Brasil sostiene que los conceptos de "dumping", "márgenes de dumping" y "producto considerado en su conjunto" están vinculados entre sí. El Brasil aduce asimismo que la reducción a cero incumple la obligación de realizar una comparación equitativa establecida en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo porque da lugar a márgenes de dumping artificialmente altos y, por lo tanto, hace más probable una constatación de la existencia de dumping.

7.131 El Brasil discrepa de los argumentos de los Estados Unidos con respecto a la última frase del párrafo 4.2 del artículo 2. Este párrafo establece una metodología excepcional. No obstante, esta metodología no puede contradecir los principios en que se basa el Acuerdo Antidumping, los cuales, según el Brasil, no respaldan la reducción a cero *per se*. El Brasil tampoco está de acuerdo con el argumento de que, como tienen distintas finalidades, los distintos procedimientos antidumping no están necesariamente sujetos a las mismas disciplinas. Con independencia de la finalidad de cada uno de estos procedimientos, para el Brasil lo fundamental es que todos se refieren a algún tipo de cálculo del margen de dumping y que el cálculo debe efectuarse de conformidad con las disciplinas establecidas en el artículo 2 del Acuerdo. Además, el Brasil señala que, aun si se supone que esos procedimientos tienen finalidades distintas, los vicios de las determinaciones hechas en un procedimiento afectan necesariamente a las determinaciones formuladas en procedimientos posteriores.

7.132 Al Brasil no le parecen convincentes los argumentos planteados por los Estados Unidos en relación con la historia de la negociación del Acuerdo. Según el Brasil, la principal cuestión en la que se basa la presente diferencia es el constante incumplimiento por los Estados Unidos de las resoluciones en las que el OSD ha condenado la reducción a cero. Por consiguiente, el Brasil invita al Grupo Especial a reafirmar que la reducción a cero es incompatible con el Acuerdo en todos los procedimientos antidumping e independientemente de la metodología aplicada.

b) Japón

7.133 El Japón basa sus argumentos relativos a la utilización de la reducción a cero en los exámenes periódicos en los informes del Órgano de Apelación en las anteriores diferencias sobre la reducción a cero. Señala la parte introductoria del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo, que estipula que "[l]a cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2". A juicio del Japón, esta disposición es paralela al texto del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994. También refuerza la disposición del párrafo 1 del artículo 9, según la cual la cuantía del derecho no puede ser superior al margen de dumping. En opinión del Japón, la referencia cruzada al artículo 2 que se hace en el párrafo 3 del artículo 9 indica que las autoridades deben calcular el margen de dumping en los exámenes administrativos con respecto al producto considerado en su conjunto. De esto se desprende que, si las autoridades deciden efectuar comparaciones intermedias en el curso de sus determinaciones de la existencia de dumping en esos exámenes, deben tener en cuenta los resultados de todas esas comparaciones al calcular el margen de dumping para el producto considerado en su conjunto. El Japón aduce que el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo excluye que se calculen márgenes de dumping para transacciones de importación individuales. También exige que los márgenes se calculen respecto de los productores extranjeros o exportadores, no respecto de los importadores. El Japón considera que las autoridades pueden fijar los derechos sobre la base de transacciones de importación, siempre que dicha fijación no dé lugar a

un derecho que exceda del margen de dumping calculado para el producto considerado en su conjunto, y con respecto al exportador o productor extranjero en cuestión.

7.134 El Japón no está de acuerdo con el argumento de los Estados Unidos según el cual el párrafo 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo, que contempla los sistemas basados en el valor normal prospectivo, respalda la opinión de que pueden calcularse márgenes de dumping para transacciones de importación individuales. A este respecto, afirma que el concepto de "margen de dumping" no debería confundirse con el de "cuantía del derecho". Los Miembros pueden aplicar distintos métodos para fijar la cuantía del derecho que ha de pagarse. Sin embargo, el margen de dumping calculado de conformidad con las disciplinas del artículo 2 actúa como tope en la fijación del derecho. Por lo tanto, el derecho fijado no puede superar el margen de dumping calculado para el producto considerado en su conjunto y respecto del exportador o productor extranjero en cuestión. Por consiguiente, el Japón llega a la conclusión de que la utilización de la reducción a cero en los exámenes periódicos es incompatible con el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo. No obstante, no adopta ninguna posición con respecto a la supuesta incompatibilidad de esa reducción a cero con el párrafo 4.2 del artículo 2 y el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo.

7.135 El Japón aduce que el uso de la reducción a cero en los exámenes periódicos también es incompatible con la obligación de efectuar una comparación equitativa prevista en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo porque da lugar a un margen que excede del verdadero margen de los exportadores o productores extranjeros de que se trate.

7.136 El Japón recuerda que el Órgano de Apelación tiene superioridad jerárquica sobre los grupos especiales y ha sostenido sistemáticamente en los anteriores casos relativos a la reducción a cero que tal práctica es incompatible con las normas de la OMC, independientemente del procedimiento en el que se utilice y de la metodología de comparación aplicada por las autoridades investigadoras. El Japón argumenta que la necesidad de aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio, establecida en el párrafo 2 del artículo 3 del ESD, obliga al presente Grupo Especial a seguir el razonamiento del Órgano de Apelación. Reconoce que, en circunstancias excepcionales, los grupos especiales pueden apartarse del razonamiento del Órgano de Apelación, pero aduce que esas circunstancias no se dan en la presente diferencia. Por consiguiente, el Japón sostiene que, para cumplir su obligación de realizar un examen objetivo del asunto que se le ha sometido, el Grupo Especial debe basarse en el razonamiento del Órgano de Apelación.

c) Corea

7.137 Corea sostiene que el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo contiene una obligación que es independiente del resto del artículo 2. Esta obligación es aplicable a todos los procedimientos antidumping, incluidos los exámenes periódicos. Según Corea, una comparación que no tiene en cuenta todas las transacciones de exportación no puede ser equitativa en el sentido del párrafo 4 del artículo 2. A juicio de Corea, ese método da lugar a una comparación no equitativa. La utilización por el USDOC de la reducción a cero en los exámenes periódicos es, por lo tanto, incompatible con la obligación de efectuar una comparación equitativa establecida en el párrafo 4 del artículo 2 porque no tiene en cuenta los resultados de las comparaciones intermedias cuando el precio de exportación excede del valor normal.

7.138 Corea sostiene asimismo que la expresión "etapa de investigación" que figura en el párrafo 4.2 del artículo 2 tiene un amplio alcance que incluye los exámenes periódicos. Según Corea, la palabra "investigación", en el sentido del párrafo 4.2 del artículo 2, hace referencia a la indagación llevada a cabo por las autoridades, más que a una parte específica del procedimiento. De esto se desprende que la utilización de la metodología de reducción a cero en los exámenes periódicos también infringe el párrafo 4.2 del artículo 2. Corea rechaza los argumentos de los Estados Unidos que pretenden distinguir los exámenes periódicos de las investigaciones. Dado que ambos

procedimientos entrañan el cálculo de márgenes de dumping, deben estar sujetos a las mismas disciplinas jurídicas. Por lo tanto, Corea aduce que los cálculos de márgenes realizados por el USDOC en los exámenes periódicos son incompatibles con las normas de la OMC, tanto en lo que respecta a la cantidad definitiva que los importadores deberán satisfacer como en lo tocante al nuevo tipo del depósito en efectivo para los exportadores o productores extranjeros.

7.139 Corea está de acuerdo con el argumento de las CE de que el párrafo 2 del artículo 11 es aplicable a los exámenes periódicos, y la utilización de la reducción a cero en esos exámenes también incumple la obligación establecida en dicho párrafo. Corea aduce asimismo que la utilización de la reducción a cero en los exámenes periódicos es incompatible con el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo.

7.140 En lo que respecta a la pertinencia de los anteriores informes del Órgano de Apelación sobre la cuestión de la reducción a cero, Corea sostiene que el Grupo Especial debería seguir el razonamiento desarrollado y reiterado en dichos informes. A juicio de Corea, esto es fundamental para mantener la integridad del sistema de solución de diferencias de la OMC. Con respecto a esta cuestión, Corea también llama la atención sobre el hecho de que los Estados Unidos afirman que el Grupo Especial debería abstenerse de seguir el razonamiento del Órgano de Apelación en lo que respecta a la reducción a cero pero citan al mismo tiempo otros informes del Órgano de Apelación para reforzar los argumentos jurídicos que han presentado al Grupo Especial.

d) México

7.141 México coincide en general con las Comunidades Europeas en lo que respecta a la importancia de los anteriores informes del Órgano de Apelación sobre la cuestión de la reducción a cero para el presente procedimiento. México recuerda los informes del Órgano de Apelación que constataron que la reducción a cero "en sí misma" es incompatible con las normas de la OMC y aduce que la posición adoptada por los Estados Unidos en el presente caso frustra la finalidad de permitir que se formulen alegaciones con respecto a disposiciones "en sí mismas" en el sistema de solución de diferencias de la OMC, que es eliminar la raíz del comportamiento incompatible con las normas de la OMC. México señala que las medidas en litigio en el presente caso y los argumentos formulados por los Estados Unidos son idénticos a los de los casos anteriores relativos a la reducción a cero y, por consiguiente, invita al Grupo Especial a que siga el razonamiento del Órgano de Apelación. En opinión de México, esto también sería compatible con la obligación que incumbe al Grupo Especial de realizar un examen objetivo del asunto que se le haya sometido, con arreglo a lo prescrito en el párrafo 11 del ESD. México aduce que no seguir el razonamiento del Órgano de Apelación en la presente diferencia iría en detrimento de la necesidad de aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio conforme a lo previsto en el párrafo 2 del artículo 3 del ESD.

7.142 México discrepa de la afirmación de los Estados Unidos de que el razonamiento jurídico del Órgano de Apelación en los anteriores casos relativos a la reducción a cero ha evolucionado. Según México, el razonamiento del Órgano de Apelación ha sido el mismo desde el primer caso sobre la reducción a cero, es decir, *CE - Ropa de cama*. El Órgano de Apelación basó su razonamiento en los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 y en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, que definen el "dumping", a los efectos de todos los procedimientos antidumping, con referencia al producto considerado en su conjunto. El Órgano de Apelación reconoció que las autoridades podían realizar múltiples comparaciones al calcular el margen de dumping, pero señaló que los resultados de todas esas comparaciones debían tenerse en cuenta al determinar el margen definitivo para el producto considerado en su conjunto. Además, sostuvo que eran los exportadores o productores extranjeros, y no los importadores, quienes incurrían en dumping. Por último, el Órgano de Apelación opinó que con esto se garantizaría la coherencia en los procedimientos antidumping, en el sentido de que la definición de "importaciones objeto de dumping" sería la misma a los efectos de las determinaciones de la existencia de dumping y de daño. México discrepa por tanto del argumento

de los Estados Unidos de que el razonamiento del Órgano de Apelación se basa en la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" contenida en el párrafo 4.2 del artículo 2.

7.143 México llama la atención sobre la diferencia entre los sistemas de percepción de derechos y el cálculo de los márgenes de dumping. Reconoce que el Acuerdo otorga a los Miembros facultades discrecionales con respecto a los distintos sistemas de percepción de derechos que pueden adoptar. No obstante, con independencia del sistema escogido, los derechos percibidos siguen estando sujetos al párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo, que estipula que los derechos no pueden exceder del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2.

e) Noruega

7.144 Noruega sostiene que las tres metodologías de comparación previstas en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo son los únicos métodos que pueden utilizarse en todos los procedimientos antidumping, incluidos los exámenes a los efectos de la fijación. Señala que el párrafo 3 del artículo 9 no prescribe una metodología para los procedimientos de fijación de derechos. Sin embargo, según Noruega, la referencia cruzada al artículo 2 debería interpretarse en el sentido de que las autoridades deben observar las disciplinas del artículo 2 en sus determinaciones formuladas en esos procedimientos. Además, afirma que el párrafo 4.2 del artículo 2 también es aplicable a los procedimientos de fijación de derechos. Noruega está de acuerdo con la tesis de las CE de que la palabra "investigación", en el sentido del párrafo 4.2 del artículo 2, no se refiere a las investigaciones iniciales. Más bien, se refiere a la indagación llevada a cabo por las autoridades investigadoras en distintos procedimientos antidumping, incluidos los procedimientos de fijación de derechos. En opinión de Noruega, la limitación del ámbito de aplicación del párrafo 4.2 del artículo 2 a las investigaciones iniciales conduciría a resultados absurdos.

3. Evaluación del Grupo Especial

a) Hechos pertinentes

7.145 Las Comunidades Europeas facilitaron al USDOC copias de los Memorandos sobre las cuestiones y la decisión relativos a 30 de los 37 exámenes periódicos en litigio. Los Estados Unidos están de acuerdo en que estos memorandos demuestran que la reducción a cero simple se utilizó en esos 30 exámenes periódicos.[107] Las alegaciones de las CE sobre la reducción a cero simple en los exámenes periódicos se refieren a los 37 exámenes periódicos siguientes:

Número	Producto y país	Período objeto de examen	Pruebas documentales pertinentes
1	Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia Nº del USDOC: A-449-804	1º de septiembre de 2004 - 31 de agosto de 2005	CE - Prueba documental 33
2	Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia Nº del USDOC: A-449-804	1º de septiembre de 2003 - 31 de agosto de 2004	CE - Prueba documental 34
3	Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia Nº del USDOC: A-449-804	1º de septiembre de 2002 - 31 de agosto de 2003	CE - Pruebas documentales 35 y 81
4	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia Nº del USDOC: A-475-801	1º de mayo de 2004 - 30 de abril de 2005	CE - Prueba documental 31

[107] Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 1 b) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión.

Número	Producto y país	Período objeto de examen	Pruebas documentales pertinentes
5	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia Nº del USDOC: A-475-801	1º de mayo de 2003 - 30 de abril de 2004	CE - Prueba documental 36
6	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia Nº del USDOC: A-475-801	1º de mayo de 2002 - 30 de abril de 2003	CE - Prueba documental 37
7	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia Nº del USDOC: A-475-801	1º de mayo de 2001 - 30 de abril de 2002	CE - Prueba documental 38
8	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-801	1º de mayo de 2004 - 30 de abril de 2005	CE - Prueba documental 39
9	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-801	1º de mayo de 2003 - 30 de abril de 2004	CE - Prueba documental 40
10	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-801	1º de mayo de 2002 - 30 de abril de 2003	CE - Prueba documental 41
11	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-801	1º de mayo de 2001 - 30 de abril de 2002	CE - Prueba documental 42
12	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Francia Nº del USDOC: A-427-801	1º de mayo de 2004 - 30 de abril de 2005	CE - Prueba documental 43
13	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Francia Nº del USDOC: A-427-801	1º de mayo de 2003 - 30 de abril de 2004	CE - Prueba documental 44
14	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Francia Nº del USDOC: A-427-801	1º de mayo de 2002 - 30 de abril de 2003	CE - Prueba documental 45
15	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Francia Nº del USDOC: A-427-801	1º de mayo de 2001 - 30 de abril de 2002	CE - Prueba documental 46
16	Barras de acero inoxidable procedentes de Francia Nº del USDOC: A-427-820	1º de marzo de 2004 - 28 de febrero de 2005	CE - Pruebas documentales 47 y 82
17	Barras de acero inoxidable procedentes de Francia Nº del USDOC: A-427-820	1º de marzo de 2003 - 29 de febrero de 2004	CE - Pruebas documentales 48 y 83
18	Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-825	1º de julio de 2004 - 30 de junio de 2005	CE - Prueba documental 49
19	Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-825	1º de julio de 2003 - 30 de junio de 2004	CE - Prueba documental 50
20	Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-825	1º de julio de 2002 - 30 de junio de 2003	CE - Prueba documental 51
21	Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-825	1º de julio de 2001 - 30 de junio de 2002	CE - Prueba documental 52
22	Chapas de acero inoxidable en rollos procedentes de Bélgica Nº del USDOC: A-423-808	1º de mayo de 2003 - 30 de abril de 2004	CE - Prueba documental 53

Número	Producto y país	Período objeto de examen	Pruebas documentales pertinentes
23	Chapas de acero inoxidable en rollos procedentes de Bélgica Nº del USDOC: A-423-808	1º de mayo de 2002 - 30 de abril de 2003	CE - Prueba documental 54
24	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes del Reino Unido Nº del USDOC: A-412-801	1º de mayo de 2003 - 30 de abril de 2004	CE - Prueba documental 55
25	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes del Reino Unido Nº del USDOC: A-412-801	1º de mayo de 2002 - 30 de abril de 2003	CE - Prueba documental 56
26	Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-830	1º de marzo de 2004 - 28 de febrero de 2005	CE - Pruebas documentales 57, 84, 88 y 89
27	Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-830	2 de agosto de 2001 - 28 de febrero de 2003	CE - Pruebas documentales 58 y 85
28	Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos Nº del USDOC: A-421-807 **(RESULTADOS PRELIMINARES)**	1º de noviembre de 2004 - 31 de octubre de 2005	CE - Prueba documental 59
29	Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos Nº del USDOC: A-421-807	1º de noviembre de 2002 - 31 de octubre de 2003	CE - Prueba documental 60
30	Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos Nº del USDOC: A-421-807	3 de mayo de 2001 - 31 de octubre de 2002	CE - Prueba documental 61
31	Barras de acero inoxidable procedentes de Italia Nº del USDOC: A- 475-829	2 de agosto de 2001 - 28 de febrero de 2003	CE - Pruebas documentales 62 y 86
32	Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Italia Nº del USDOC: A-475-824	1º de julio de 2002 - 30 de junio de 2003	CE - Prueba documental 63
33	Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Italia Nº del USDOC: A-475-824	1º de julio de 2001 - 30 de junio de 2002	CE - Prueba documental 64
34	Determinada pasta alimenticia procedente de Italia Nº del USDOC: A-475-818	1º de julio de 2004 - 30 de junio de 2005	CE - Pruebas documentales 65 y 87
35	Determinada pasta alimenticia procedente de Italia Nº del USDOC: A-475-818	1º de julio de 2003 - 30 de junio de 2004	CE - Prueba documental 66
36	Determinada pasta alimenticia procedente de Italia Nº del USDOC: A-475-818	1º de julio de 2002 - 30 de junio de 2003	CE - Prueba documental 67
37	Determinada pasta alimenticia procedente de Italia Nº del USDOC: A-475-818	1º de julio de 2001 - 30 de junio de 2002	CE - Prueba documental 68

7.146 En lo que respecta a los 7 exámenes periódicos restantes, inicialmente las Comunidades Europeas no suministraron copias de los Memorandos sobre las cuestiones y la decisión del USDOC. Después de la segunda reunión con las partes, el Grupo Especial preguntó a las Comunidades Europeas por qué no se habían presentado copias de los memorandos correspondientes a

los 7 exámenes periódicos en cuestión y las invitó a hacerlo si lo deseaban. En respuesta, las Comunidades Europeas declararon que las copias de los memorandos relativos a los 7 exámenes periódicos no se habían facilitado porque, a diferencia de los presentados en relación con los otros 30 exámenes periódicos, los memorandos referentes a esos 7 exámenes no contenían ningún análisis de la cuestión de la reducción a cero simple.[108] Las Comunidades Europeas adjuntaron a su respuesta a la pregunta del Grupo Especial copias de los memorandos correspondientes a los 7 exámenes, así como copias de los dos programas de márgenes utilizados en 1 de los 7 exámenes, a saber, el relativo al asunto *Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania (Período objeto de examen: 1º de marzo de 2004 - 28 de febrero de 2005).*

7.147 Por lo que se refiere a la presentación por las Comunidades Europeas de los dos programas de márgenes relativos al examen periódico realizado en el asunto *Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania*, los Estados Unidos aducen que esa presentación es contraria al párrafo 14 del Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, porque constituye nuevas pruebas fácticas que únicamente pueden presentarse en las circunstancias descritas en dicho párrafo. Los Estados Unidos sostienen que el Grupo Especial dio a las Comunidades Europeas la oportunidad de suministrar copias de los Memorandos sobre las cuestiones y la decisión pertinentes pero no la de presentar copias de los programas de márgenes.[109]

7.148 El párrafo 14 de nuestro Procedimiento de trabajo dispone lo siguiente:

> "Las partes presentarán al Grupo Especial todas las pruebas fácticas a más tardar en la primera reunión sustantiva, excepto en lo que respecta a las pruebas necesarias a efectos de los escritos de réplica o de las respuestas a las preguntas. Podrán establecerse excepciones a este procedimiento por causas justificadas. Se dará a la otra parte un plazo para formular observaciones, según proceda, sobre cualquier prueba fáctica nueva presentada después de la primera reunión sustantiva."

El párrafo 14 dispone que todas las pruebas fácticas deben presentarse a más tardar en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial. Sin embargo, también contiene determinadas excepciones. Así, permite presentar pruebas fácticas después de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial: a) cuando sea necesario a efectos de los escritos de réplica y de las respuestas a las preguntas, o b) por causas justificadas. También dispone que, cuando se presenten pruebas fácticas adicionales después de la primera reunión sustantiva, se dará a la otra parte la oportunidad de formular observaciones sobre ellas. No estamos de acuerdo con la interpretación restringida propuesta por los Estados Unidos con respecto al texto de la pregunta que formulamos a las Comunidades Europeas. La parte pertinente de la pregunta en cuestión reza así:

> "Sírvanse explicar la razón de que las Comunidades Europeas no hayan presentado una copia del Memorándum sobre las cuestiones y la decisión del USDOC en relación con 7 de las 36 Pruebas documentales enumeradas en el cuadro *supra*. Si lo desean, pueden adjuntar a sus respuestas a estas preguntas copias de los Memorandos correspondientes a los siete exámenes administrativos mencionados."[110]

La razón de que invitáramos a las Comunidades Europeas a presentar copias de los Memorandos sobre las cuestiones y la decisión relativos a los 7 exámenes periódicos en cuestión es que ese fue el tipo documento presentado por las Comunidades Europeas en relación con los otros 30 exámenes.

[108] Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 1 c) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión.

[109] Observación de los Estados Unidos sobre la respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 1 c) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión.

[110] Pregunta 1 c) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión.

Supusimos que los memorandos relativos a los 7 exámenes también contendrían análisis de la metodología utilizada en ellos. No pretendimos limitar a esos memorandos las pruebas que podían presentarse junto con la respuesta de las CE a la pregunta en cuestión.

7.149 Observamos que las Comunidades Europeas presentaron la información fáctica adicional en cuestión junto con su respuesta a la pregunta del Grupo Especial y que los Estados Unidos han tenido la oportunidad de formular observaciones sobre los documentos presentados junto con esa respuesta. En consecuencia, no estamos de acuerdo con la opinión de los Estados Unidos de que la presentación de los dos cuadros de cálculo fue contraria al párrafo 14 de nuestro Procedimiento de trabajo. En cualquier caso, como se explica en el párrafo 7.154 *infra*, hemos constatado que los dos programas informáticos presentados por las Comunidades Europeas no han demostrado que la reducción a cero simple se utilizara en el examen periódico en cuestión.

7.150 Pasamos a evaluar las pruebas presentadas por las Comunidades Europeas en relación con los siete exámenes periódicos cuyos Memorandos sobre las cuestiones y la decisión no contienen ningún análisis de la metodología utilizada por el USDOC.

i) Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia (período objeto de examen: 1º de septiembre de 2002 - 31 de agosto de 2003)

7.151 Para demostrar que el USDOC había utilizado la reducción a cero simple en este examen periódico, las Comunidades Europeas presentaron, en su Prueba documental 35, la copia del *Federal Register* en el que habían sido publicados los resultados definitivos de las determinaciones del USDOC, documentos que mostraban el programa informático estándar que había utilizado el USDOC en este examen, la aplicación de ese programa al productor objeto de este examen y unos cuadros que mostraban los resultados de los cálculos con y sin la reducción a cero. Observamos que los resultados definitivos publicados por el USDOC en el *Federal Register* no indican si se utilizó la reducción a cero simple en el examen en cuestión. Observamos también que ninguno de los demás documentos presentados por las Comunidades Europeas fue publicado por el USDOC durante el examen en cuestión. Las partes pertinentes de los programas supuestamente utilizados en el examen en cuestión contienen determinadas operaciones informáticas que no demuestran necesariamente que el USDOC utilizara la metodología de la reducción a cero simple. No consideramos que unos cuadros que supuestamente contienen resultados sin la reducción a cero demuestren necesariamente que la reducción a cero simple fue efectivamente utilizada en el examen periódico en cuestión. Las Comunidades Europeas también presentaron, en su Prueba documental 81, la copia del Memorándum sobre las cuestiones y la decisión del USDOC. Sin embargo, este Memorándum no menciona si se aplicó la reducción a cero simple. Por consiguiente, consideramos que las Comunidades Europeas no han demostrado como cuestión de hecho que el USDOC utilizara la reducción a cero simple en este examen periódico.

ii) Barras de acero inoxidable procedentes de Francia (período objeto de examen: 1º de marzo de 2004 - 28 de febrero de 2005)

7.152 Por lo que respecta a este examen periódico, las Comunidades Europeas presentaron, en su Prueba documental 47, la copia del *Federal Register* en el que se habían publicado los resultados definitivos de las determinaciones del USDOC y, en su Prueba documental 82, la copia del Memorándum sobre las cuestiones y la decisión del USDOC. Ninguno de estos dos documentos demuestra que en este examen se utilizara la reducción a cero simple. En consecuencia, consideramos que las Comunidades Europeas no han demostrado que el USDOC utilizara la reducción a cero simple en este examen periódico.

iii) Barras de acero inoxidable procedentes de Francia (período objeto de examen: 1º de marzo de 2003 - 29 de febrero de 2004)

7.153 Por lo que respecta a este examen periódico, las Comunidades Europeas presentaron, en su Prueba documental 48, la copia del *Federal Register* en el que se habían publicado los resultados definitivos de las determinaciones del USDOC y, en su Prueba documental 83, la copia del Memorándum sobre las cuestiones y la decisión del USDOC. Ninguno de estos dos documentos demuestra que en este examen se utilizara la reducción a cero simple. En consecuencia, consideramos que las Comunidades Europeas no han demostrado que el USDOC utilizara la reducción a cero simple en este examen periódico.

iv) Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania (período objeto de examen: 1º de marzo de 2004 - 28 de febrero de 2005)

7.154 Por lo que respecta a este examen periódico, las Comunidades Europeas presentaron, en su Prueba documental 57, la copia del *Federal Register* en el que se habían publicado los resultados definitivos de las determinaciones del USDOC, el programa estándar utilizado por el USDOC en los cálculos de márgenes realizados en este examen periódico y un cuadro en el que se mostraban los resultados con y sin la reducción a cero. Observamos que los resultados definitivos publicados por el USDOC en el *Federal Register* no indican si se utilizó la reducción a cero simple en el examen en cuestión. Los cuadros que mostraban los cálculos de los márgenes con y sin la reducción a cero no fueron generados por el USDOC durante el examen en cuestión. Las Comunidades Europeas también presentaron, junto con su respuesta a la pregunta 1 c) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión, sus Pruebas documentales 88 y 89, que contenían dos programas de márgenes utilizados en este examen periódico, y su Prueba documental 84, que contenía la copia del Memorándum sobre las cuestiones y la decisión del USDOC. Los documentos que contenían los programas de márgenes no fueron generados por el USDOC durante el examen en cuestión. Tampoco se desprende claramente de estos documentos que se utilizara la metodología de reducción a cero simple en este examen periódico. El Memorándum sobre las cuestiones y la decisión del USDOC tampoco arroja luz sobre esta cuestión. En consecuencia, consideramos que las Comunidades Europeas no han demostrado que el USDOC utilizara la reducción a cero simple en este examen periódico.

v) Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania (período objeto de examen: 2 de agosto de 2001 - 28 de febrero de 2003)

7.155 Por lo que respecta a este examen periódico, las Comunidades Europeas presentaron, en su Prueba documental 58, la copia del *Federal Register* en el que se habían publicado los resultados definitivos de las determinaciones del USDOC, el programa estándar utilizado por el USDOC en los cálculos de márgenes realizados en este examen y dos cuadros en los que se mostraban los resultados con y sin la reducción a cero. Observamos que los resultados definitivos publicados por el USDOC en el *Federal Register* no indican si se utilizó la reducción a cero simple en el examen en cuestión. Los cuadros que mostraban los cálculos de los márgenes con y sin la reducción a cero no fueron generados por el USDOC durante el examen en cuestión. Tampoco la copia del Memorándum sobre las cuestiones y la decisión del USDOC, presentada por las CE en su Prueba documental 85, demuestra que se utilizara la reducción a cero simple. Por consiguiente, consideramos que las Comunidades Europeas no han demostrado como cuestión de hecho que el USDOC utilizara la reducción a cero simple en este examen periódico.

vi) Barras de acero inoxidable procedentes de Italia (período objeto de examen: 2 de agosto de 2001 - 28 de febrero de 2003)

7.156 Por lo que respecta a este examen periódico, las Comunidades Europeas presentaron, en su Prueba documental 62, la copia del *Federal Register* en el que se habían publicado los resultados definitivos de las determinaciones del USDOC, una copia de la aplicación del programa informático estándar del USDOC y un cuadro en el que se mostraban los resultados de los cálculos sin la reducción a cero. Observamos que los resultados definitivos publicados por el USDOC en el *Federal Register* no indican si se utilizó la reducción a cero simple en el examen en cuestión. También observamos que el cuadro de cálculo que supuestamente mostraba los resultados de los cálculos con la reducción a cero no fue generado por el USDOC. Tampoco la copia del Memorándum sobre las cuestiones y la decisión del USDOC, presentada por las CE en su Prueba documental 86, demuestra que se utilizara la reducción a cero simple. Por consiguiente, consideramos que las Comunidades Europeas no han demostrado que el USDOC utilizara la reducción a cero simple en este examen periódico.

vii) Determinada pasta alimenticia procedente de Italia (período objeto de examen: 1º de julio de 2004 - 30 de junio de 2005)

7.157 Por lo que respecta a este examen periódico, las Comunidades Europeas presentaron, en su Prueba documental 65, la copia del *Federal Register* en el que se habían publicado los resultados definitivos de las determinaciones del USDOC, un cuadro en el que se mostraba la aplicación del programa informático del USDOC a uno de los exportadores objeto de este examen y otro cuadro que supuestamente mostraba los resultados de los cálculos de márgenes sin la reducción a cero. Observamos que los resultados definitivos publicados por el USDOC en el *Federal Register* no indican si se utilizó la reducción a cero simple en el examen en cuestión. Los cuadros de cálculo presentados por las Comunidades Europeas no fueron generados por el USDOC durante el examen periódico en cuestión. Tampoco se desprende claramente de esos cuadros que se utilizara la reducción a cero simple. A nuestro juicio, ninguno de ellos indica que el USDOC utilizara en el examen en cuestión la metodología de reducción a cero simple en litigio en este procedimiento. Tampoco la copia del Memorándum sobre las cuestiones y la decisión del USDOC, presentada por las CE en su Prueba documental 87, demuestra que se utilizara la reducción a cero simple. Por consiguiente, consideramos que las Comunidades Europeas no han demostrado que el USDOC utilizara la reducción a cero simple en este examen periódico.

7.158 Las Comunidades Europeas no han demostrado que la reducción a cero simple se utilizara en los 7 exámenes analizados *supra*. En consecuencia, las constataciones del Grupo Especial sobre la utilización de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos no afectarán a esos exámenes.[111] Además, recordamos la constatación que hemos formulado *supra* (párrafo 7.77) de que las determinaciones preliminares identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE no están comprendidas en nuestro mandato. Por tanto, el examen periódico relativo a *Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos (Período objeto de examen: 1º de noviembre de 2004 - 31 de octubre de 2005)* (CE - Prueba documental 59) no está comprendido en nuestro mandato. En consecuencia, el razonamiento que exponemos más abajo con respecto a la utilización de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos sólo se aplica a 29 de los 37 exámenes impugnados por las Comunidades Europeas.

[111] En el cuadro del párrafo 7.145 *supra* se han sombreado las líneas correspondientes a aquellos exámenes periódicos en los cuales el Grupo Especial considera que las Comunidades Europeas no han demostrado que se utilizara la reducción a cero.

b) ¿Es la reducción a cero simple en los exámenes periódicos incompatible con la OMC?

i) Descripción de la metodología de cálculo utilizada por el USDOC en los exámenes periódicos

7.159 Observamos que las partes no discrepan en cuanto a la descripción de la metodología de cálculo utilizada por el USDOC para calcular los márgenes de dumping en los exámenes periódicos. Los Estados Unidos tienen un sistema retrospectivo de fijación de derechos. En el sistema estadounidense, el derecho antidumping impuesto después de una investigación no es la cantidad determinada con carácter definitivo que debe satisfacerse en concepto de derechos antidumping sobre las importaciones del producto de que se trate en los Estados Unidos, sino que el importador deposita una garantía en forma de depósito en efectivo en el momento de la importación. A continuación, el importador puede, anualmente, pedir al USDOC que calcule la cantidad definitiva que debe satisfacer en concepto de derechos antidumping sobre todas las importaciones realizadas durante el año anterior. También pueden hacer esa solicitud un productor nacional o un productor o exportador extranjero. En ese examen periódico, el USDOC hace dos cálculos: el de la cantidad definitiva que debe satisfacer el importador en concepto de derechos antidumping sobre las importaciones que ha realizado durante el período objeto de examen, y el de un nuevo tipo del depósito en efectivo respecto de las futuras entradas de cada exportador para el período siguiente. El primer cálculo se refiere al importador y el segundo al exportador. Ambos están basados en datos sobre el valor normal y el precio de exportación correspondientes al período objeto de examen.

7.160 El método que utiliza el USDOC para calcular estos dos márgenes es el mismo. El producto considerado se desglosa por grupos de modelos y se determina un promedio ponderado mensual del valor normal para cada modelo exportado por cada exportador objeto del examen. Cada transacción de exportación se compara con el promedio ponderado mensual del valor normal pertinente. A continuación se agregan estas comparaciones, tratando como cero los resultados de aquéllas en las que el precio de exportación es superior al promedio ponderado del valor normal. Se calcula respecto de cada exportador un promedio ponderado del margen de dumping dividiendo el resultado total de la agregación por el valor total de las exportaciones, y este promedio pasa a ser el tipo del depósito en efectivo aplicable a ese exportador en el siguiente período. El cálculo del tipo de liquidación respecto del importador es similar. El USDOC compara el promedio ponderado del valor normal del exportador respecto de cada modelo con el precio de exportación en cada transacción del producto de ese exportador efectuada por el importador. A continuación se agregan estas comparaciones, tratando como cero los resultados de aquéllas en las que el precio de exportación es superior al promedio ponderado del valor normal. Seguidamente se divide el resultado total de la agregación de todas las transacciones por el valor total de las importaciones realizadas por el importador. Dicho de otra forma, el numerador del promedio ponderado del margen de dumping correspondiente al exportador durante el período objeto de examen, esto es, el tipo del depósito en efectivo futuro, es el resultado total de las comparaciones en las que el valor normal supera el precio de exportación, y el denominador es el valor de todas las exportaciones realizadas por el exportador en cuestión durante el período objeto de examen. El numerador del tipo de liquidación del importador es el resultado total de las comparaciones de todas las transacciones realizadas por el importador en cuestión en las que el valor normal supera el precio de exportación, y el denominador es el valor total de todas las importaciones realizadas por dicho importador.

7.161 Si el derecho definitivo calculado respecto del importador en un examen periódico supera el depósito en efectivo inicial, el importador debe pagar la diferencia más los intereses. Cuando ocurre lo contrario, se devuelve la diferencia con intereses. En los casos en los que no se solicita examen periódico, el depósito en efectivo inicial efectuado en el momento de la importación se fija como derecho definitivo.

ii) Análisis jurídico

7.162 La alegación de las CE relativa a la reducción a cero simple en los exámenes periódicos plantea varias cuestiones importantes en materia de interpretación de tratados. La primera es si el dumping puede determinarse tomando como base una transacción de exportación individual o si es necesario agregar todas las transacciones de exportación realizadas durante el período objeto de examen. Las Comunidades Europeas aducen que el dumping sólo puede determinarse respecto del producto considerado en su conjunto, es decir, que al calcular el margen de dumping deben tomarse en consideración todas las transacciones de exportación del producto objeto de un examen periódico. Según las Comunidades Europeas, la reducción a cero simple en los exámenes periódicos es incompatible con los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo, por cuanto impide formular una determinación de dumping respecto del producto considerado en su conjunto. Los Estados Unidos no están de acuerdo y sostienen que esta tesis no tiene fundamento en el Acuerdo. Consideran que una interpretación admisible del Acuerdo es que el dumping puede determinarse respecto de transacciones de exportación individuales. Nos inclinamos a coincidir con esta conclusión por las razones expuestas muy recientemente por el Grupo Especial encargado del asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*.[112] Sin embargo, observamos que el Órgano de Apelación revocó las constataciones del Grupo Especial a este respecto. Basándose en el razonamiento que había seguido en el pasado, el Órgano de Apelación hizo hincapié en que el dumping no podía determinarse sobre la base de transacciones de exportación individuales. Según el Órgano de Apelación, "en caso de que fuera admisible determinar un margen de dumping separado para cada transacción individual, habría varios márgenes de dumping para cada exportador y para el producto de que se trata"[113], lo cual, según el Órgano de Apelación, no podía conciliarse con la interpretación y aplicación de diversas disposiciones del Acuerdo, incluidos el artículo 3 (determinación de la existencia de daño), el artículo 8 (aceptación de compromisos relativos a los precios) y los párrafos 2 y 3 del artículo 11 (realización de los exámenes previstos en estos párrafos).[114]

7.163 Una segunda cuestión, relacionada con la primera, es si el dumping es necesariamente un concepto referido al exportador o también puede determinarse respecto de importadores individuales. Las Comunidades Europeas sostienen que el dumping es un concepto referido al exportador. Sin embargo, los Estados Unidos no están de acuerdo y afirman que este enfoque carece de fundamento en el Acuerdo. Tendemos a opinar que el dumping no es necesaria y exclusivamente un concepto

[112] Recordamos que, hasta la fecha, la compatibilidad de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos con la OMC se ha planteado en tres diferencias, a saber, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* y *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*. En las tres diferencias los Grupos Especiales constataron que, según el Acuerdo Antidumping, la reducción a cero simple era admisible en los exámenes periódicos. Los tres informes de esos Grupos Especiales fueron objeto de apelación, y el Órgano de Apelación revocó las constataciones de todos ellos en relación con esta cuestión. Observamos también que en estos casos el razonamiento seguido, respectivamente, por los Grupos Especiales y el Órgano de Apelación ha sido por lo general coherente en lo que se refiere a las cuestiones jurídicas relativas a la reducción a cero simple en los exámenes periódicos. En general, los Grupos Especiales y el Órgano de Apelación han elaborado su razonamiento sobre la base de informes anteriores. Observamos que la más reciente de las diferencias en que se ha tratado la reducción a cero simple en los exámenes periódicos, esto es, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, ofrece un completo resumen de las principales cuestiones y argumentos jurídicos planteados por las partes en las diferencias relativas a este tipo de reducción a cero. Por consiguiente, para aligerar las referencias, hemos citado los informes del Grupo Especial y el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, que reflejan estos informes anteriores de grupos especiales y el Órgano de Apelación, en lugar de citar sucesivamente todos los informes previos que llegan a conclusiones análogas.

[113] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping definitivas sobre el acero inoxidable procedente de México* ("*Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*"), WT/DS344/AB/R, adoptado el 20 de mayo de 2008, párrafo 99.

[114] *Ibid.*

referido al exportador, y consideramos que el razonamiento del Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* es convincente. Ese Grupo Especial llamó la atención, entre otras cosas, sobre el carácter específico respecto al importador que tiene el pago de los derechos antidumping. Según ese Grupo Especial, la tesis de que un margen de dumping puede determinarse respecto de importadores individuales representa una interpretación admisible de las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping en el sentido del párrafo 6 ii) del artículo 17 de dicho Acuerdo.[115] No obstante, tomamos nota de que, también en relación con este punto, en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, el Órgano de Apelación revocó el informe del Grupo Especial, y reiteró que el dumping era necesariamente un concepto referente al exportador. Razonó que determinados elementos de las disposiciones definitorias contenidas en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 imponen la idea de que el dumping refleja el comportamiento del exportador. Encontró apoyo contextual para su interpretación en otras disposiciones del Acuerdo, incluidos el párrafo 3 del artículo 2, el párrafo 2 ii) del artículo 5, los párrafos 1.1 y 7 del artículo 6, el párrafo 8 del artículo 5, el párrafo 10 del artículo 6, el párrafo 5 del artículo 9, los párrafos 1, 2 y 5 del artículo 8 y los párrafos 4 i) y 4 ii) del artículo 9.[116] El Órgano de Apelación también recordó la prescripción general prevista en el párrafo 3 del artículo 9 según la cual el nivel del derecho antidumping no puede exceder del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2 del Acuerdo. Razonó que el dumping sólo puede determinarse respecto del exportador y en relación con el producto considerado en su conjunto, y consideró que esta definición de "dumping" se aplica a todo el Acuerdo. En consecuencia, razonó el Órgano de Apelación, el margen de dumping calculado de conformidad con el artículo 2 establece un límite de la cuantía total de los derechos antidumping que pueden percibirse sobre las importaciones del producto en cuestión. El Órgano de Apelación concluyó que "no [hay] base alguna en el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 ni en el artículo 2 o el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* para descartar los resultados de las comparaciones cuando el precio de exportación supera el valor normal al calcular el margen de dumping correspondiente a un exportador".[117]

7.164 Los Estados Unidos aducen que la prohibición de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos favorecería a los importadores con márgenes elevados frente a los que tuvieran márgenes bajos. Compartimos estas preocupaciones y señalamos que el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* coincidió con los argumentos de los Estados Unidos a este respecto.[118] Sin embargo, el Órgano de Apelación revocó las constataciones del Grupo Especial en ese sentido y observó que la prohibición de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos no impide a los Miembros llevar a cabo una investigación en relación con el importador para determinar la cantidad que deben percibir en concepto de derechos antidumping, siempre que el derecho percibido no exceda del margen de dumping establecido para el exportador en cuestión respecto del producto considerado en su conjunto.[119]

---

[115] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, *supra*, nota 97, párrafos 7.124 a 7.128.

[116] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, *supra*, nota 113, párrafos 83 a 96.

[117] *Ibid.*, párrafo 103. El Órgano de Apelación señaló, entre otras cosas, que si se permitiera la reducción a cero simple en los exámenes periódicos en el marco del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo, los Miembros podrían eludir la prohibición de la reducción a cero en las investigaciones establecida en el párrafo 4.2 del artículo 2. Según el Órgano de Apelación, "esto significa que el simple hecho de realizar un examen periódico introduciría la reducción a cero después de dictada la orden de imposición de derechos antidumping". *Ibid.*, párrafo 109.

[118] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, *supra*, nota 97, párrafo 7.146.

[119] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, *supra*, nota 113, párrafo 113.

7.165 Los Estados Unidos señalan a nuestra atención el hecho de que en 1960 se reunió un Grupo de Expertos para examinar determinadas cuestiones relativas a la aplicación del artículo VI del GATT de 1947. Según los Estados Unidos, este Grupo señaló en su informe que el "procedimiento ideal" para imponer derechos antidumping estaría basado en una determinación de dumping y daño efectuada respecto de cada importador.[120] Consideramos que la opinión expresada en ese informe respalda la conclusión de que el dumping podría determinarse respecto de importadores individuales. Sin embargo, en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* el Órgano de Apelación rechazó este argumento y constató que la interpretación del Acuerdo a este respecto no requería un análisis de medios de interpretación complementarios en el marco del artículo 32 de la Convención de Viena. Además, razonó que el informe no aclaraba si el Acuerdo Antidumping permitía la reducción a cero simple en los exámenes periódicos, porque sólo reflejaba las opiniones de algunas partes negociadoras mucho antes de que el Acuerdo entrara en vigor.[121]

7.166 Los Estados Unidos afirman que el párrafo 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo, que prevé los sistemas basados en el valor normal prospectivo, respalda la tesis de que el dumping puede interpretarse en relación con transacciones de exportación individuales. Tendemos a coincidir con la proposición de que el hecho de que el Acuerdo reconozca un sistema basado en el valor normal prospectivo refuerza el argumento de que el dumping puede determinarse sobre la base de transacciones de exportación individuales y observamos que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* también compartió este punto de vista.[122] Sin embargo, el Órgano de Apelación no estuvo de acuerdo, y dijo que "el Grupo Especial no ha[bía] distinguido la 'percepción' de los derechos en el momento de la importación diferenciándola de la determinación de la cantidad definitiva que debe satisfacer un importador en concepto de derechos antidumping y del margen de dumping correspondiente a un exportador".[123] El Órgano de Apelación destacó el hecho de que, con arreglo a un sistema basado en el valor normal prospectivo, el derecho antidumping percibido en el momento de la importación no representa el margen de dumping previsto en el párrafo 3 del artículo 9, y señaló que, de conformidad con el párrafo 3.2 del artículo 9, ese derecho está sujeto a examen.[124]

7.167 Los Estados Unidos afirman que, si el Acuerdo se interpreta de manera que prohíba la reducción a cero con carácter general, la tercera metodología prevista en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 arrojaría el mismo resultado matemático que la primera metodología[125], lo que, según los Estados Unidos y el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Acero*

---

[120] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 86.

[121] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México), supra,* nota 113, párrafos 128 a 132.

[122] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México), supra,* nota 97, párrafos 7.130 a 7.133.

[123] (no se reproduce la nota de pie de página) Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México), supra,* nota 113, párrafo 120.

[124] *Ibid.*

[125] Recordamos que el texto del párrafo 4.2 del artículo 2 dice así:

> "A reserva de las disposiciones del párrafo 4 que rigen la comparación equitativa, la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables o mediante una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción. Un valor normal establecido sobre la base del promedio ponderado podrá compararse con los precios de transacciones de exportación individuales si las autoridades constatan una pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos, y si se presenta una explicación de por qué esas diferencias no pueden ser tomadas debidamente en cuenta mediante una comparación entre promedios ponderados o transacción por transacción."

inoxidable (México), haría *inútil* la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 y, en consecuencia, sería contrario al principio de interpretación efectiva de los tratados. Por lo que respecta a esta cuestión, tendemos a compartir las opiniones expresadas por los Estados Unidos, como lo hizo el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*.[126] El Órgano de Apelación desechó esta preocupación, y señaló que "si la determinación de los promedios ponderados de los valores normales se basa en *diferentes períodos*, el cálculo del margen de dumping con arreglo a esos dos métodos arroja resultados matemáticos diferentes".[127] El Órgano de Apelación también reiteró su opinión de que "al ser una excepción, el método previsto en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 (comparación entre promedio ponderado y transacción) no puede por sí mismo determinar la interpretación de los dos métodos previstos en la primera frase".[128] Además, el Órgano de Apelación razonó que "para descubrir el dumping selectivo las autoridades investigadoras pueden limitar la aplicación del método de comparación PP-T a los precios de las transacciones de exportación comprendidas en la pauta pertinente".[129]

7.168 Por lo que respecta a este último punto, observamos que el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* señaló lo siguiente:

> "Este enfoque deja determinadas cuestiones sin resolver. En primer lugar, el Órgano de Apelación no ha señalado en los textos ningún fundamento para la afirmación de que las transacciones de exportación que se han de utilizar en la tercera metodología sean necesariamente más limitadas que las que se han de utilizar en las dos primeras. A la luz del texto del párrafo 4.2 del artículo 2, no nos resulta evidente que en la tercera metodología las determinaciones de dumping puedan limitarse al subconjunto de las transacciones de exportación comprendidas en la pauta de precios pertinente. La segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 dice simplemente que, en ciertas circunstancias, las autoridades pueden comparar los precios de transacciones de exportación individuales con el promedio ponderado del valor normal. Nada dice acerca de si esa comparación puede, o debe, limitarse al subconjunto de las transacciones de exportación comprendidas en la pauta de precios pertinente. En segundo lugar, suponiendo que esta afirmación tenga en realidad un fundamento en los textos del Acuerdo, el Órgano de Apelación no explicó cómo tratarían las autoridades el resto de las transacciones de exportación. Si, por ejemplo, lo que quiere decir el Órgano de Apelación es que las transacciones de exportación que no están comprendidas en la pauta de precios pertinente han de excluirse de las determinaciones de dumping, ello implicaría no tenerlas en cuenta. Dado que el Órgano de Apelación expresó firmemente la opinión de que el dumping debe determinarse para el producto objeto de consideración en su conjunto y por tanto las autoridades tienen que tener en cuenta todas las transacciones de exportación relativas al producto objeto de consideración, no creemos que esto sea lo que quiere decir el Órgano de Apelación. Subsidiariamente, si el Órgano de Apelación quiere decir que las autoridades utilicen la metodología de comparación entre promedios ponderados con respecto a las transacciones de exportación que no están comprendidas en la pauta de precios pertinente, y combinen estos resultados con los resultados obtenidos

---

[126] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, *supra*, nota 97, párrafos 7.130 a 7.133.

[127] (no se reproduce la nota de pie de página) Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, *supra*, nota 113, párrafo 126.

Observamos que el razonamiento del Órgano de Apelación a este respecto se basa en la utilización de datos que son distintos y, lógicamente, deben arrojar un resultado matemático diferente.

[128] (no se reproduce la nota de pie de página) Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, *supra*, nota 113, párrafo 127.

[129] (no se reproduce la nota de pie de página) *Ibid.*

> mediante la metodología de comparación de promedio ponderado con transacción para los precios comprendidos en la pauta, señalamos que un enfoque de ese tipo también llevaría al mismo resultado matemático que la metodología de comparación entre promedios ponderados. Por consiguiente, no consideramos que el enfoque del Órgano de Apelación reste valor al problema de la equivalencia matemática."[130] (no se reproduce la nota de pie de página)

El Grupo Especial que se ocupó de aquel asunto expresó la opinión de que el razonamiento acerca del argumento de la equivalencia matemática seguido por el Órgano de Apelación en informes anteriores carecía de coherencia interna. Según ese Grupo Especial, si bien el Órgano de Apelación había manifestado la opinión de que, al utilizar la tercera metodología, las autoridades limitarían sus determinaciones de dumping al subconjunto de las transacciones de exportación comprendidas en la pauta de precios pertinente, no había explicado qué trato recibirían las transacciones de exportación que no estuvieran comprendidas en ella. Compartimos la preocupación planteada por el Grupo Especial a ese respecto y observamos que, en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, el Órgano de Apelación no abordó esa preocupación.

7.169 Habiendo identificado las cuestiones planteadas por la alegación de las CE acerca de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos y habiendo examinado los argumentos de las partes y los informes de anteriores grupos especiales y del Órgano de Apelación, en general consideramos que el razonamiento de anteriores grupos especiales sobre estas cuestiones es convincente.[131] Sin embargo, nos enfrentamos a una situación en la que los informes del Órgano de Apelación, adoptados por el OSD, han revocado sistemáticamente las constataciones de esos informes de grupos especiales según las cuales la reducción a cero simple en los exámenes periódicos no es incompatible con la OMC. En consecuencia, antes de formular constataciones definitivas sobre la alegación que nos ha sido presentada, nos ocuparemos de una importante cuestión sistémica.

iii) Papel de la jurisprudencia

7.170 Dada la coherente línea de razonamiento que subyace a la conclusión del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero simple en los exámenes periódicos, la resolución de la alegación de las CE que tenemos ante nosotros necesariamente requiere que se analice el papel de los informes adoptados del Órgano de Apelación. Observamos que ni el ESD ni ningún Acuerdo abarcado abordan directamente el efecto que tienen en definitiva los informes adoptados del Órgano de Apelación o de los grupos especiales. No obstante, esta cuestión se ha planteado en anteriores diferencias y el Órgano de Apelación se ha ocupado de ella. En *Japón - Bebidas alcohólicas II*, el Órgano de Apelación opinó lo siguiente:

> "Los informes adoptados de los grupos especiales son una parte importante del acervo del GATT. Los grupos especiales posteriores suelen examinarlos. Estos informes crean expectativas legítimas en los Miembros de la OMC y, por consiguiente, deben tenerse en cuenta cuando son pertinentes para una diferencia. Sin embargo, no son obligatorios sino para solucionar la diferencia específica entre las partes en litigio.

---

[130] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, *supra*, nota 97, párrafo 7.139.

[131] Observamos que, como ha reconocido el Órgano de Apelación (informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, *supra*, nota 113, párrafo 76), el Acuerdo Antidumping prevé, en el párrafo 6 ii) del artículo 17, la posibilidad de que haya más de una interpretación admisible de sus disposiciones. Consideramos que la posición de los Estados Unidos, plasmada en los mencionados informes de grupos especiales como mínimo refleja una interpretación admisible de las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping. Si bien la interpretación expuesta por las Comunidades Europeas, y reflejada en los informes del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero y en la opinión particular de un miembro del Grupo Especial (*infra* párrafos 9.1-9.10), también puede ser una interpretación admisible, no creemos que sea la única.

> En resumen, el carácter y condición jurídica de estos informes no ha variado tras la entrada en vigor del *Acuerdo sobre la OMC*."[132] (no se reproduce la nota de pie de página; las cursivas figuran en el original; sin subrayar en el original)

El Órgano de Apelación hizo esta declaración en el contexto de la evaluación de la importancia de los informes adoptados de los grupos especiales del GATT.[133] Sin embargo, su razonamiento aborda también la situación jurídica de los informes de los grupos especiales de la OMC. En su razonamiento, el Órgano de Apelación subraya el hecho de que los informes adoptados de los grupos especiales crean expectativas legítimas en los Miembros de la OMC y opina que los grupos especiales posteriores que se ocupen de cuestiones jurídicas similares deben tenerlos en cuenta, aunque señala que esos informes no son obligatorios más allá de la diferencia de que se trate.

7.171 En la diferencia posterior *Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)*, el Órgano de Apelación hizo extensivo este razonamiento a los informes adoptados del Órgano de Apelación.[134] Respaldó la referencia que había hecho el Grupo Especial encargado de ese asunto al informe del Órgano de Apelación y señaló que "cabía prever que el Grupo Especial la[] hiciera".[135] Posteriormente, en *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, el Órgano de Apelación fue más allá en relación con el papel que desempeñan los informes adoptados del Órgano de Apelación y expresó la opinión de que "seguir las conclusiones a que ha llegado el Órgano de Apelación en diferencias anteriores no sólo es apropiado, sino que es precisamente lo que se espera de los grupos especiales, sobre todo cuando las cuestiones son las mismas".[136]

7.172 Al llegar a su conclusión, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* abordó las constataciones del Órgano de Apelación sobre la cuestión de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos. Al llegar a su conclusión, que no siguió estos informes del Órgano de Apelación, el Grupo Especial observó que, aunque el ESD no atribuya un efecto obligatorio a los informes adoptados de los grupos especiales o del Órgano de Apelación, "de hecho el Órgano de Apelación espera que lo hagan en la medida en que las cuestiones jurídicas que se abordan sean similares".[137] El Grupo Especial recordó y respaldó la opinión expresada por el Grupo Especial que se había ocupado del asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* de que "la preocupación por mantener una línea de jurisprudencia coherente no debe impedir que el Grupo Especial lleve a cabo un examen objetivo del asunto que tenga ante sí", tal como exige el artículo 11 del ESD.[138]

---

[132] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas* ("*Japón - Bebidas alcohólicas II*"), WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, adoptado el 1º de noviembre de 1996, página 18.

[133] *Ibid.*, páginas 15 a 17.

[134] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Prohibición de las importaciones de determinados camarones y productos del camarón - Recurso de Malasia al párrafo 5 del artículo 21 del ESD* ("*Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)*"), WT/DS58/AB/RW, adoptado el 21 de noviembre de 2001, párrafo 109.

[135] *Ibid.*, párrafo 107.

[136] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina* ("*Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*"), WT/DS268/AB/R, adoptado el 17 de diciembre de 2004, párrafo 188.

[137] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, *supra*, nota 97, párrafo 7.105.

[138] *Ibid.*

7.173 En apelación, el Órgano de Apelación recordó sus anteriores constataciones en *Japón - Bebidas alcohólicas II*, *Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)* y *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, y reiteró que "los informes del Órgano de Apelación no son obligatorios sino para solucionar la diferencia específica entre las partes".[139] No obstante, señaló el Órgano de Apelación, "[l]os informes adoptados de los grupos especiales y del Órgano de Apelación son citados con frecuencia en apoyo de sus argumentos jurídicos por las partes en los procedimientos de solución de diferencias, y los grupos especiales y el Órgano de Apelación se basan en ellos en diferencias posteriores".[140] Además, indicó el Órgano de Apelación, al promulgar o modificar su legislación nacional, con frecuencia los Miembros toman en consideración la interpretación de los Acuerdos abarcados formulada en esos informes.[141] Según el Órgano de Apelación, por consiguiente, las "interpretaciones jurídicas incorporadas en dichos informes se convierten en una parte esencial del acervo del sistema de solución de diferencias de la OMC".[142]

7.174 En opinión del Órgano de Apelación, la obligación de hacer un examen objetivo impuesta por el artículo 11 del ESD a los grupos especiales de la OMC está informada por las disposiciones generales del artículo 3 del ESD, incluido su párrafo 2, que establece que "[e]l sistema de solución de diferencias de la OMC es un elemento esencial para aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio".[143] Según el Órgano de Apelación, garantizar "seguridad y previsibilidad" en el sistema de solución de diferencias exige, a su vez, desarrollar una jurisprudencia coherente y aplicarla a las mismas cuestiones jurídicas, a menos que existan razones imperativas.[144]

7.175 Además, el Órgano de Apelación puso de relieve la estructura jerárquica prevista en el ESD y opinó lo siguiente:

> "La creación del Órgano de Apelación por los Miembros de la OMC para examinar las interpretaciones jurídicas formuladas por los grupos especiales demuestra que los Miembros reconocieron la importancia de que haya concordancia y estabilidad en la interpretación de los derechos y obligaciones que les corresponden en el marco de los acuerdos abarcados. Esto es fundamental para promover la 'seguridad y previsibilidad' en el sistema de solución de diferencias y para asegurar la 'pronta solución' de las diferencias. El hecho de que un grupo especial no siga los informes anteriormente adoptados del Órgano de Apelación en que se abordaron las mismas cuestiones menoscaba el desarrollo de una jurisprudencia coherente y previsible que aclare los derechos y obligaciones de los Miembros en el marco de los acuerdos abarcados de conformidad con lo previsto en el ESD."[145] (sin subrayar en el original)

Las opiniones del Órgano de Apelación a este respecto, en particular sobre la expresión "seguridad y previsibilidad", dan a entender que es necesario desarrollar una jurisprudencia coherente para aclarar los derechos y obligaciones de los Miembros de la OMC. El Órgano de Apelación señaló que cualquier informe de un grupo especial que no siguiera la jurisprudencia desarrollada por los informes adoptados de los grupos especiales y el Órgano de Apelación menoscabaría esta importante función de la jurisprudencia.

---

[139] (no se reproduce la nota de pie de página) Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, *supra*, nota 113, párrafo 158.
[140] *Ibid.*, párrafo 160.
[141] *Ibid.*
[142] *Ibid.*
[143] *Ibid.*, párrafo 157.
[144] *Ibid.*, párrafo 160.
[145] *Ibid.*, párrafo 161.

7.176 Asimismo, el Órgano de Apelación declaró lo siguiente:

> "Mediante la labor de aclaración prevista en el párrafo 2 del artículo 3 del ESD se dilucidan el ámbito y el sentido de las disposiciones de los acuerdos abarcados de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público. Si bien la aplicación de una disposición puede considerarse circunscrita al contexto en que tiene lugar, la pertinencia de la aclaración que contienen los informes adoptados del Órgano de Apelación no se limita a la aplicación de una disposición en un asunto determinado."[146] (sin subrayar en el original)

En esta parte de su informe, el Órgano de Apelación expresó la opinión de que la interpretación jurídica contenida en los informes adoptados del Órgano de Apelación tiene consecuencias que trascienden las circunstancias específicas de la diferencia de que se trate. Es decir que, según el Órgano de Apelación, esa interpretación debe tomarse en consideración al interpretar los derechos y obligaciones de los Miembros de la OMC.

7.177 El Órgano de Apelación expresó una profunda preocupación por el hecho de que el Grupo Especial que había entendido en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* no hubiera seguido la interpretación jurídica formulada en los anteriores informes del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero simple en los exámenes periódicos. Según el Órgano de Apelación, "el criterio del Grupo Especial tiene graves consecuencias para el debido funcionamiento del sistema de solución de diferencias de la OMC".[147] No obstante, pese a que México había pedido al Órgano de Apelación que constatara que el hecho de que el Grupo Especial no hubiera seguido el arraigado razonamiento del Órgano de Apelación con respecto a la reducción a cero simple en los exámenes periódicos era incompatible con la obligación de hacer un examen objetivo establecida en el artículo 11 del ESD, el Órgano de Apelación se abstuvo de formular esa constatación, y llegó a la conclusión de que "esta omisión por parte del Grupo Especial se [había] deriv[ado], fundamentalmente, de su interpretación descaminada de las disposiciones jurídicas en litigio".[148]

7.178 Teniendo en cuenta este reciente informe, consideramos necesario examinar nuestras obligaciones por lo que respecta a la adopción de decisiones. En consecuencia, comenzamos con las obligaciones generales de los grupos especiales establecidas en el artículo 11 del ESD, cuya parte pertinente dispone lo siguiente:

"*Función de los grupos especiales*

> La función de los grupos especiales es ayudar al OSD a cumplir las funciones que le incumben en virtud del presente Entendimiento y de los acuerdos abarcados. Por consiguiente, cada grupo especial deberá hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos y formular otras conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en los acuerdos abarcados."

7.179 Es evidente que el principio rector de la labor de este Grupo Especial, o de cualquier otro, es la prescripción de que los grupos especiales realicen una "evaluación objetiva" tanto de los hechos como de las disposiciones pertinentes a la diferencia que se les haya sometido. Naturalmente, esa evaluación objetiva no tiene lugar en el vacío, sino que hay otras disposiciones del ESD que sirven de

---

[146] *Ibid.*
[147] *Ibid.*, párrafo 162.
[148] *Ibid.*

contexto para realizarla. El párrafo 2 del artículo 3 del ESD contiene importantes elementos contextuales que deben tenerse en cuenta. Dice así:

> "El sistema de solución de diferencias de la OMC es un elemento esencial para aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio. Los Miembros reconocen que ese sistema sirve para preservar los derechos y obligaciones de los Miembros en el marco de los acuerdos abarcados y para aclarar las disposiciones vigentes de dichos acuerdos de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público. Las recomendaciones y resoluciones del OSD no pueden entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los acuerdos abarcados." (sin subrayar en el original)

Así pues, el párrafo 2 del artículo 3 establece que el sistema de solución de diferencias de la OMC tiene por objeto aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio. A este respecto, son elementos del sistema de solución de diferencias de la OMC que revisten particular importancia el proceso de consultas, el examen de los hechos y las disposiciones por los grupos especiales, la apelación respecto de cuestiones de derecho y las disciplinas sobre la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD después de una diferencia, incluido el recurso a la retorsión proporcionada. Todos estos elementos operan juntos para aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio. El Órgano de Apelación sugiere que la seguridad y previsibilidad en el sistema de solución de diferencias *per se* es un objetivo que se logra desarrollando una jurisprudencia coherente basada en que los grupos especiales sigan el razonamiento plasmado en los informes adoptados del Órgano de Apelación.[149] Estamos de acuerdo en que la seguridad y previsibilidad en el sistema multilateral de comercio también se puede fomentar desarrollando una jurisprudencia coherente y aplicándola a las mismas cuestiones jurídicas, a menos que existan razones imperativas para no hacerlo. A nuestro juicio, es evidente que cualquier grupo especial debe tomar en consideración los informes adoptados anteriores del Órgano de Apelación, así como los informes adoptados de los grupos especiales y los informes adoptados de los grupos especiales del GATT al realizar la evaluación objetiva exigida por el artículo 11. Los informes adoptados anteriores forman parte del acervo del GATT/OMC, y, como dijo el Órgano de Apelación, crean expectativas legítimas en los Miembros de la OMC, y, en consecuencia, deben tenerse en cuenta cuando sean pertinentes.[150] Sin embargo, no consideramos que el desarrollo de una jurisprudencia obligatoria sea un elemento previsto para permitir que el sistema de solución de diferencias aporte seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio.

7.180 Evidentemente, es importante que un grupo especial tenga razones convincentes para cualquier decisión que adopte, independientemente de si hay o no informes adoptados pertinentes y de si sigue o no esos informes. Una parte esencial de la labor de un grupo especial en el marco del artículo 11 es explicar la evaluación objetiva que haga del asunto que le haya sido sometido. Esa explicación, así como las razones que se dan, sirven para garantizar que los informes de los grupos especiales no entrañen el aumento ni la reducción de los derechos y obligaciones de los Miembros, al tiempo que logran el objetivo de aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio aplicando el sistema de solución de diferencias. Sin embargo, consideramos que un grupo especial no puede limitarse a seguir el informe adoptado de otro grupo especial, o del Órgano de Apelación, sin examinar cuidadosamente los hechos y los argumentos presentados por las partes en la diferencia que le haya sido sometida. De hacerlo, renunciaría a las responsabilidades que le atribuye el artículo 11. No obstante, por el mismo motivo, un grupo especial tampoco debería hacer una constatación distinta de la formulada en un informe adoptado anterior de un grupo especial o del Órgano de Apelación sobre hechos y argumentos similares sin hacer un examen cuidadoso y dar una explicación de la razón

[149] *Ibid.*, párrafo 160.
[150] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, *supra*, nota 132, página 18.

por la que se justifica un resultado distinto ni sin asegurarse de que su constatación no frustra los objetivos del sistema.

7.181 Como se ha expuesto *supra*, compartimos varias preocupaciones planteadas por el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, en particular por lo que respecta al argumento de la equivalencia matemática esgrimido por los Estados Unidos. Reconocemos empero que, en su informe, el Órgano de Apelación revocó las constataciones del Grupo Especial y que ese informe surte efectos jurídicos desde que fue adoptado por el OSD. Observamos que ello fue la continuación de una serie de recomendaciones coherentes formuladas durante los últimos años por el OSD a raíz de informes en los que se abordaron las mismas cuestiones, en gran medida sobre la base de los mismos argumentos.

7.182 Recordamos que el ESD, además de establecer el objetivo de aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio, prevé en el párrafo 3 de su artículo 3 que "[e]s esencial para el funcionamiento eficaz de la OMC y para el mantenimiento de un equilibrio adecuado entre los derechos y obligaciones de los Miembros la pronta solución de las situaciones en las cuales un Miembro considere que cualesquiera ventajas resultantes para él directa o indirectamente de los acuerdos abarcados se hallan menoscabadas por medidas adoptadas por otro Miembro". Habida cuenta de la jurisprudencia coherente adoptada sobre las cuestiones jurídicas que tenemos ante nosotros en relación con la reducción a cero simple en los exámenes periódicos, consideramos que la pronta solución de la presente diferencia de esta manera permitirá alcanzar mejor los múltiples objetivos del ESD, y, en definitiva, se verá facilitada si se siguen en este caso las constataciones adoptadas del Órgano de Apelación.

iv) Conclusión

7.183 Sobre la base de las anteriores consideraciones, llegamos a la conclusión de que, al aplicar la reducción a cero simple en los 29 exámenes periódicos en litigio, los Estados Unidos actuaron en forma incompatible con las obligaciones que les corresponden en virtud del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Habiendo constatado que los Estados Unidos actuaron en forma incompatible con las obligaciones que les corresponden en virtud del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, nos abstenemos de hacer constataciones con respecto a las alegaciones formuladas por las CE al amparo de los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping y del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994.

G. LA REDUCCIÓN A CERO EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN

1. Argumentos de las partes

a) Comunidades Europeas

7.184 Las Comunidades Europeas impugnan la utilización de la reducción a cero en 11 exámenes por extinción realizados por el USDOC. Formulan sus alegaciones sobre la utilización de la reducción a cero en los exámenes por extinción con respecto a un examen por extinción específico, *Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos - Italia*, pero aducen que las mismas alegaciones son aplicables a los demás exámenes por extinción en litigio. Las Comunidades Europeas sostienen que, en las determinaciones que formula en los exámenes por extinción, el USDOC se basa en márgenes de dumping calculados anteriormente. Por lo tanto, se basa en márgenes calculados mediante la reducción a cero. En el examen por extinción del caso *Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos - Italia*, sobre la base de la existencia de dumping en la investigación inicial y los exámenes posteriores que había sido calculado mediante la reducción a cero, el USDOC determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera si se suprimía el derecho.

7.185 Las Comunidades Europeas señalan que el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo no define la palabra "dumping". Por consiguiente, la definición de dumping del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes por extinción. De esto se desprende que los márgenes de dumping utilizados en los exámenes por extinción deben ajustarse a las disposiciones del Acuerdo, incluido su artículo 2. Las Comunidades Europeas afirman que los márgenes usados por el USDOC en el examen por extinción en litigio habían sido calculados de manera incompatible con los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo. Por ello, la determinación a la que llegó el USDOC en el examen por extinción basándose en estos márgenes incompatibles con la OMC es asimismo incompatible con las mismas disposiciones. Por consiguiente, aducen las Comunidades Europeas, el USDOC también actuó de forma incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo.

b) Estados Unidos

7.186 Los Estados Unidos aducen que las alegaciones de las CE con respecto a la utilización de la reducción a cero en los exámenes por extinción deben rechazarse, porque "[l]as Comunidades Europeas no han demostrado que un cálculo realizado de conformidad con el enfoque que propugnan dé como resultado márgenes de dumping nulos o *de minimis* en los casos citados, lo cual daría lugar a la revocación de la orden".[151]

2. Argumentos de los terceros

a) Japón

7.187 El Japón sostiene que las determinaciones formuladas en los exámenes por extinción son incompatibles con las disciplinas del Acuerdo Antidumping, en la medida en que se basan en márgenes calculados en el pasado mediante la reducción a cero. El Japón no adopta ninguna posición con respecto a las circunstancias de hecho que rodean las determinaciones formuladas en los exámenes por extinción que las Comunidades Europeas impugnan en el presente procedimiento. No obstante, argumenta que, en la medida en que el USDOC utilizó márgenes establecidos en el pasado mediante la reducción a cero, actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping y con los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994.

b) Corea

7.188 A juicio de Corea, los exámenes por extinción son la continuación de los procedimientos antidumping anteriores y no pueden separarse de éstos. De ello se desprende que, en la medida en que el USDOC, en sus determinaciones formuladas en los exámenes por extinción, se basa en márgenes calculados en el pasado mediante la reducción a cero, infringe las obligaciones establecidas en los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo.

c) Noruega

7.189 Noruega recuerda los informes pertinentes del Órgano de Apelación y sostiene que, en la medida en que las autoridades, en un examen por extinción, utilizan márgenes de dumping obtenidos en el pasado mediante la reducción a cero, esa utilización vicia las determinaciones que formulan en los exámenes por extinción. Noruega discrepa del argumento de los Estados Unidos de que las Comunidades Europeas tienen que demostrar que un cálculo hecho sin reducción a cero daría por resultado márgenes nulos o *de minimis*. Según Noruega, la obligación de las CE consiste en demostrar que se ha infringido el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo. No tienen que demostrar

[151] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 154.

cuáles habrían sido los márgenes establecidos en el pasado si no hubiera habido reducción a cero. Tampoco corresponde al Grupo Especial formular ese tipo de determinación por los Estados Unidos.

3. Evaluación del Grupo Especial

a) Hechos pertinentes

7.190 Las alegaciones de las CE con respecto al uso de la reducción a cero en los exámenes por extinción se refieren a los 11 exámenes por extinción siguientes:

Número	País y producto de que se trata	Determinación definitiva del USDOC	Pruebas documentales pertinentes
1	Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia Nº del USDOC: A-449-804	72 FR 16767 5 de abril de 2007 **(RESULTADOS PRELIMINARES)**	CE - Prueba documental 70
2	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia Nº del USDOC: A-475-801	70 FR 58183 5 de octubre de 2005	CE - Prueba documental 71
3	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-801	70 FR 58183 5 de octubre de 2005	CE - Prueba documental 72
4	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Francia Nº del USDOC: A-427-801	70 FR 58183 5 de octubre de 2005	CE - Prueba documental 73
5	Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-825	69 FR 67896 22 de noviembre de 2004	CE - Prueba documental 74
6	Chapas de acero inoxidable en rollos procedentes de Bélgica Nº del USDOC: A-423-808	69 FR 61798 21 de octubre de 2004	CE - Prueba documental 75
7	Rodamientos de bolas y sus partes procedentes del Reino Unido Nº del USDOC: A-412-801	70 FR 58183 5 de octubre de 2005	CE - Prueba documental 76
8	Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos Nº del USDOC: A-421-807	72 FR 7604 16 de febrero de 2007 **(RESULTADOS PRELIMINARES)** **(ORDEN REVOCADA)**	CE - Prueba documental 77
9	Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Italia Nº del USDOC: A-475-824	69 FR 67894 22 de noviembre de 2004	CE - Prueba documental 69
10	Determinada pasta alimenticia procedente de Italia Nº del USDOC: A-475-818	72 FR 5266 5 de febrero de 2007 **(RESULTADOS PRELIMINARES)**	CE - Prueba documental 78
11	Hojas y tiras de latón procedentes de Alemania Nº del USDOC: A-428-602	71 FR 4348 26 de enero de 2006	CE - Prueba documental 79

7.191 Recordamos nuestra constatación *supra* (párrafo 7.77) de que las determinaciones preliminares identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE no están comprendidas en nuestro mandato en el presente procedimiento. Por consiguiente, los tres exámenes por extinción del cuadro *supra* en relación con los cuales las Comunidades Europeas

impugnan las determinaciones preliminares formuladas por el USDOC no se verán afectados por nuestras constataciones relativas a la reducción a cero en los exámenes por extinción.[152] Nuestras constataciones sólo serán aplicables a 8 de las 11 determinaciones formuladas en exámenes por extinción que figuran en el cuadro mencionado.

b) Análisis jurídico

7.192 Observamos que la resolución de la alegación de las CE relativa a las determinaciones efectuadas por el USDOC en los ocho exámenes por extinción en litigio plantea dos cuestiones: a) ¿Pueden las autoridades basarse en márgenes de dumping obtenidos en el pasado mediante la reducción a cero al formular su determinación sobre la probabilidad de continuación o repetición del dumping en un examen por extinción? y b) ¿se basó el USDOC en márgenes de dumping obtenidos en el pasado mediante la reducción a cero al formular sus determinaciones de probabilidad en los exámenes por extinción en litigio en el presente procedimiento?

7.193 En lo que respecta a la primera cuestión, comenzaremos nuestro análisis con el texto del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo, que establece lo siguiente:

> "No obstante lo dispuesto en los párrafos 1 y 2, todo derecho antidumping definitivo será suprimido, a más tardar, en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición (o desde la fecha del último examen, realizado de conformidad con el párrafo 2, si ese examen hubiera abarcado tanto el dumping como el daño, o del último realizado en virtud del presente párrafo), salvo que las autoridades, en un examen iniciado antes de esa fecha por propia iniciativa o a raíz de una petición debidamente fundamentada hecha por o en nombre de la rama de producción nacional con una antelación prudencial a dicha fecha, determinen que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping. El derecho podrá seguir aplicándose a la espera del resultado del examen." (no se reproduce la nota de pie de página)

7.194 El párrafo 3 del artículo 11 establece que un derecho antidumping será suprimido una vez transcurridos cinco años contados desde la fecha de su imposición salvo que las autoridades determinen, antes de que expire el plazo de cinco años, que esa supresión daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping. Sin embargo, no aclara la naturaleza de esa determinación. Concretamente, no menciona si las autoridades pueden basarse en márgenes de dumping establecidos en el pasado para determinar si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping. Esta cuestión en particular se ha planteado en el sistema de solución de diferencias de la OMC, y el Órgano de Apelación ha formulado constataciones al respecto. En *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación sostuvo que "las autoridades que realicen un examen por extinción deben actuar con un grado de diligencia adecuado y llegar a una conclusión motivada basándose en la información

[152] El 23 de abril de 2007 se revocó la orden relativa a *Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos* (CE - Prueba documental 77). Posteriormente, se modificó la fecha de entrada en vigor de la revocación, que pasó a ser el 29 de noviembre de 2006. Véase la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 2 d) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión. En sus respuestas a esa pregunta, ambas partes convinieron en que el Grupo Especial podía, en principio, formular constataciones con respecto a una medida revocada. Las Comunidades Europeas señalaron además que bastaría con que el Grupo Especial formulase únicamente constataciones con respecto a esta medida, y no hiciera recomendaciones. Como se ha afirmado en el párrafo 7.77 *supra*, la orden en cuestión no está comprendida en nuestro mandato, puesto que es una de las cuatro medidas preliminares identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE. Por consiguiente, no necesitamos evaluar, y no lo hacemos, la cuestión de si sería apropiado formular constataciones y/o recomendaciones con respecto a esta orden revocada.

recopilada como parte de un proceso de reconsideración y análisis".[153] El Órgano de Apelación también razonó que las autoridades no están obligadas a calcular o basarse en márgenes de dumping al formular su determinación de probabilidad. No obstante, si optan por hacerlo, esos márgenes deben ser conformes con las disciplinas del artículo 2 del Acuerdo. De otro modo, la determinación de probabilidad sería incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo.[154] Es decir, la utilización de márgenes incompatibles con la OMC, en opinión del Órgano de Apelación, viciaría la determinación formulada por las autoridades en el examen por extinción.[155]

7.195 El Órgano de Apelación aplicó asimismo este razonamiento en la diferencia posterior *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* y sostuvo lo siguiente:

> "En el presente asunto, el Grupo Especial constató, como cuestión de hecho, que en su determinación de la probabilidad de dumping, el USDOC se basó 'en márgenes de dumping establecidos en procedimientos anteriores'. El Grupo Especial constató también que estos márgenes se calcularon en exámenes periódicos 'mediante la reducción a cero simple'."[156] (no se reproducen las notas de pie de página)

> "Hemos llegado anteriormente a la conclusión de que la reducción a cero, en cuanto se refiere a los exámenes periódicos, es incompatible, en sí misma, con el párrafo 4 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9. Como las determinaciones de la probabilidad de dumping en los exámenes por extinción de que se trata en esta apelación se basaron en márgenes de dumping calculados de manera incompatible con el *Acuerdo Antidumping*, son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 de ese Acuerdo."[157] (no se reproduce la nota de pie de página; las cursivas figuran en el original)

7.196 Nos parece convincente el razonamiento del Órgano de Apelación de que, en la medida en que los márgenes utilizados en las determinaciones formuladas en exámenes por extinción son incompatibles con la OMC, la determinación resultante formulada en un examen por extinción también resulta incompatible con la OMC. Hemos constatado que la reducción a cero por modelos en las investigaciones es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, y que la reducción a cero simple en los exámenes periódicos es incompatible con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y con el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping (párrafos 7.111 y 7.183, respectivamente). Por consiguiente, constataremos que las determinaciones formuladas por el USDOC en los ocho exámenes por extinción en cuestión fueron incompatibles con la obligación que incumbe al USDOC en virtud del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo si constatamos que en esas determinaciones el USDOC utilizó márgenes obtenidos mediante la reducción a cero por modelos en investigaciones anteriores o mediante la reducción a cero simple en exámenes periódicos anteriores.

7.197 Esto nos lleva a la segunda cuestión que hemos identificado al inicio de nuestro análisis, es decir, si las Comunidades Europeas han demostrado, como cuestión de hecho, que el USDOC se basó, en los exámenes por extinción en cuestión, en márgenes de dumping anteriores obtenidos mediante la reducción a cero.

---

[153] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 56, párrafo 111.

[154] *Ibid.*, párrafo 127.

[155] *Ibid.*

[156] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción* ("*Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*"), WT/DS322/AB/R, adoptado el 23 de enero de 2007, párrafo 184.

[157] *Ibid.*, párrafo 185.

7.198 En términos generales, las Comunidades Europeas aducen que, en los exámenes por extinción en litigio, el USDOC utilizó márgenes obtenidos mediante la reducción a cero en investigaciones y exámenes periódicos anteriores.[158] Sin embargo, observamos que las Comunidades Europeas basan su alegación principalmente en la utilización de márgenes obtenidos mediante la reducción a cero por modelos en las investigaciones subyacentes.[159] Como fundamento fáctico de esta afirmación, las Comunidades Europeas presentaron al Grupo Especial copias de los Memorandos sobre las cuestiones y la decisión emitidos por el USDOC en los exámenes por extinción en litigio. Las Comunidades Europeas aducen, y los Estados Unidos así lo reconocen[160], que, en los exámenes por extinción en litigio, el USDOC utilizó márgenes obtenidos en las investigaciones subyacentes. Las Comunidades Europeas recuerdan que, el 22 de febrero de 2007, los Estados Unidos modificaron oficialmente su metodología de cálculo en las investigaciones y suprimieron la reducción a cero por modelos. Las Comunidades Europeas sostienen que, dado que las investigaciones de las que el USDOC obtuvo los márgenes utilizados en los exámenes por extinción en litigio se realizaron con anterioridad a esa fecha, es evidente que esos márgenes utilizados se calcularon mediante la reducción a cero por modelos.[161]

7.199 El cambio de política mencionado, publicado en el *Federal Register*, establece, en las partes pertinentes, lo siguiente:

> "El Departamento ya no realizará comparaciones entre promedios en las investigaciones sin otorgar compensación por las comparaciones realizadas entre transacciones no objeto de dumping."[162]

7.200 Los Estados Unidos no niegan este cambio de política. Tampoco cuestionan el argumento de las CE de que las investigaciones de que se trata se realizaron antes de la fecha de entrada en vigor de éste. No obstante, afirman que "[e]sa declaración general ... no constituye ninguna prueba específica de si se usó la reducción a cero en los márgenes de dumping utilizados en cada uno de los exámenes por extinción impugnados".[163] No estamos de acuerdo con los Estados Unidos. Observamos que las Comunidades Europeas han presentado copias de los Memorandos elaborados por el USDOC, que muestran que éste utilizó márgenes obtenidos en las investigaciones subyacentes, realizadas antes de la fecha de entrada en vigor del cambio de política del USDOC con respecto al cálculo de los márgenes de dumping en las investigaciones. Por consiguiente, las Comunidades Europeas han acreditado *prima facie* que, en las investigaciones en cuestión, los márgenes se obtuvieron mediante la reducción a cero por modelos. No obstante, los Estados Unidos no han presentado pruebas para refutar esta afirmación. Por lo tanto, consideramos que las Comunidades Europeas han demostrado que, en los ocho exámenes por extinción en litigio, el USDOC utilizó, exclusivamente o además de

---

[158] Véase, por ejemplo, la Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas, párrafos 242 y 263.

[159] Véase, por ejemplo, las observaciones de las Comunidades Europeas sobre la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 2 a) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión.

[160] Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 2 e) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión.

[161] Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 2 b) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión.

Los Estados Unidos aducen que la presentación por las CE de nuevas pruebas junto con su respuesta a la pregunta 2 b) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión fue incompatible con el artículo 14 de nuestro Procedimiento de trabajo. Observación de los Estados Unidos sobre la respuesta de las CE a la pregunta 2 b) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión. Por las razones que hemos expuesto en los párrafos 7.147 a 7.149 *supra*, rechazamos la alegación de los Estados Unidos. En todo caso, señalamos que no nos hemos basado en la información en litigio en nuestro informe.

[162] CE - Prueba documental 90, página 77722.

[163] Observación de los Estados Unidos sobre la respuesta de las CE a la pregunta 2 b) formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión.

márgenes resultantes de anteriores exámenes periódicos, márgenes obtenidos mediante la reducción a cero por modelos en investigaciones anteriores.

7.201 Los Estados Unidos sostienen que "[l]as [Comunidades Europeas] no han demostrado que un cálculo realizado de conformidad con el enfoque que propugnan dé como resultado márgenes de dumping nulos o *de minimis* en los casos citados, lo cual daría lugar a la revocación de la orden".[164] La cuestión planteada por el argumento de los Estados Unidos es si el efecto de la reducción a cero en los márgenes utilizados por el USDOC en los exámenes por extinción en litigio influye de alguna manera en la compatibilidad con el párrafo 3 del artículo 11 de las determinaciones formuladas por el USDOC en los exámenes por extinción. En nuestra opinión, el efecto de la reducción a cero en la magnitud de los márgenes resultantes de las investigaciones iniciales o los exámenes periódicos no es pertinente para la compatibilidad con la OMC de un examen por extinción posterior en el que se utilicen esos márgenes obtenidos mediante la reducción a cero. En la medida en que una determinación formulada en un examen por extinción se basa en márgenes obtenidos en el pasado mediante una metodología que es incompatible con la OMC, la determinación resultante formulada en un examen por extinción también resultaría incompatible con la OMC.

7.202 Sobre la base de las consideraciones anteriores, constatamos que los Estados Unidos actuaron de manera incompatible con las obligaciones que les corresponden en virtud del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo al basarse, en los ocho exámenes por extinción en litigio, en márgenes obtenidos mediante la reducción a cero por modelos en investigaciones anteriores. Habiendo constatado que los Estados Unidos infringieron el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo en los exámenes por extinción en litigio, no es necesario que formulemos, y no lo hacemos, constataciones con respecto a las alegaciones de las CE al amparo de los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo.

VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

8.1 Sobre la base de las constataciones que figuran *supra*, llegamos a las siguientes conclusiones:

a) Los 14 procedimientos antidumping identificados en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE pero no en su solicitud de celebración de consultas están comprendidos en nuestro mandato.

b) Las alegaciones formuladas por las CE en relación con la continuación de la aplicación de los 18 derechos antidumping no están comprendidas en nuestro mandato.

c) Las alegaciones formuladas por las CE con respecto a las cuatro determinaciones preliminares identificadas en su solicitud de establecimiento de un grupo especial no están comprendidas en nuestro mandato.

d) Los Estados Unidos actuaron de manera incompatible con la obligación establecida en el párrafo 4.2 del artículo 2 al utilizar la reducción a cero por modelos en las cuatro investigaciones en litigio en la presente diferencia.

e) Los Estados Unidos actuaron de manera incompatible con las obligaciones que les corresponden en virtud del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping al aplicar la reducción a cero simple en los 29 exámenes periódicos en litigio en la presente diferencia.

[164] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 154.

f) Los Estados Unidos actuaron de manera incompatible con las obligaciones que les corresponden en virtud del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo al utilizar, en los ocho exámenes por extinción en litigio en la presente diferencia, márgenes de dumping obtenidos mediante la reducción a cero en anteriores investigaciones.

8.2 Hemos aplicado el principio de economía procesal con respecto a las siguientes alegaciones:

a) Las alegaciones formuladas por las CE al amparo del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 con respecto a la utilización de la reducción a cero por modelos en las cuatro investigaciones en litigio en la presente diferencia.

b) Las alegaciones formuladas por las CE al amparo de los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping con respecto a la utilización de la reducción a cero simple en los 29 exámenes periódicos en litigio en la presente diferencia.

c) Las alegaciones formuladas por las CE al amparo de los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo con respecto a la utilización, en los ocho exámenes por extinción en litigio en la presente diferencia, de márgenes de dumping obtenidos en procedimientos anteriores aplicando la metodología de reducción a cero.

8.3 Recomendamos que el OSD pida a los Estados Unidos que pongan sus medidas mencionadas en los apartados d), e) y f) del párrafo 8.1 *supra* en conformidad con las obligaciones que les corresponden en virtud del Acuerdo sobre la OMC.

8.4 Las Comunidades Europeas solicitan que hagamos una sugerencia en el marco de la segunda frase del párrafo 1 del artículo 19 del ESD. Piden al Grupo Especial que sugiera que las medidas que los Estados Unidos puedan adoptar en la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD a raíz de la presente diferencia sean compatibles con la normativa de la OMC, en particular en lo que se refiere a la cuestión de la reducción a cero.[165] Los Estados Unidos sostienen que no hay fundamento alguno en el ESD para que un grupo especial haga tal sugerencia a los efectos de evitar debates innecesarios sobre lo que podría o no estar comprendido en el ámbito de competencia de un grupo especial sobre el cumplimiento. Según los Estados Unidos, "[n]o es razonable que las [Comunidades Europeas] pidan siquiera al presente Grupo Especial que parta de la premisa de que habrá una diferencia sobre el cumplimiento".[166]

8.5 El párrafo 1 del artículo 19 del ESD establece lo siguiente:

> "Cuando un grupo especial o el Órgano de Apelación lleguen a la conclusión de que una medida es incompatible con un acuerdo abarcado, recomendarán que el Miembro afectado la ponga en conformidad con ese acuerdo. Además de formular recomendaciones, el grupo especial o el Órgano de Apelación podrán sugerir la forma en que el Miembro afectado podría aplicarlas." (no se reproducen las notas de pie de página)

[165] Declaración final de las Comunidades Europeas en la segunda reunión.
[166] Observación de los Estados Unidos sobre la respuesta de las CE a la pregunta 4 formulada por el Grupo Especial después de la segunda reunión.

8.6 El párrafo 1 del artículo 19 estipula que, cuando un grupo especial o el Órgano de Apelación constaten que una medida es incompatible con un acuerdo abarcado, recomendarán que la medida se ponga en conformidad con el acuerdo de que se trate. Además, establece que el grupo especial o el Órgano de Apelación podrán sugerir la forma en que podría aplicarse esa recomendación.

8.7 Habiendo constatado que los Estados Unidos actuaron de manera incompatible con determinadas obligaciones que asumieron en el marco del Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994, y habiendo formulado nuestra recomendación de conformidad con lo establecido en el párrafo 1 del artículo 19, nos abstenemos de sugerir la forma en que los Estados Unidos pueden aplicar las recomendaciones y resoluciones del OSD. A nuestro juicio, con arreglo al ESD, en particular al párrafo 1 de su artículo 19, es evidente que los Miembros deben aplicar las recomendaciones y resoluciones del OSD en forma compatible con la OMC. No podemos presumir que los Miembros podrían actuar de forma incompatible con las obligaciones que les incumben en el marco de la OMC en la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD. Por consiguiente, rechazamos la solicitud de las CE.

IX. OPINIÓN PARTICULAR DE UN MIEMBRO DEL GRUPO ESPECIAL CON RESPECTO A LAS ALEGACIONES FORMULADAS POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS EN RELACIÓN CON LA REDUCCIÓN A CERO EN LAS INVESTIGACIONES Y LA REDUCCIÓN A CERO EN LOS EXÁMENES PERIÓDICOS

9.1 Estoy de acuerdo con las conclusiones a que ha llegado la mayoría de los miembros del presente Grupo Especial en relación con todas las alegaciones formuladas por las Comunidades Europeas en esta diferencia. No obstante, disiento del razonamiento jurídico desarrollado por la mayoría con respecto a las alegaciones formuladas por las CE en relación con la reducción a cero simple en los exámenes periódicos y, en parte[167], con la reducción a cero por modelos en las investigaciones, y expongo mi opinión a continuación.

9.2 Recuerdo que las diferencias relativas a la reducción a cero ya tienen una larga historia en el sistema de solución de diferencias de la OMC y que distintos grupos especiales y el Órgano de Apelación han expresado su opinión sobre diferentes tipos de reducción a cero en múltiples ocasiones.[168] Aunque, en términos generales, mis opiniones coinciden con el razonamiento del Órgano de Apelación con respecto a la reducción a cero, quisiera destacar que reflejan mi examen objetivo de los hechos y las cuestiones jurídicas expuestos en este caso, como prescribe el artículo 11 del ESD, y no una simple aceptación de la opinión del Órgano de Apelación.

9.3 Considerando que mi enfoque con respecto a la reducción a cero por modelos en las investigaciones y la reducción a cero simple en los exámenes periódicos ha sido analizado con gran detalle por el Órgano de Apelación, no tengo la intención de abordar todos esos pormenores ahora. En lugar de ello, destacaré los principales puntos en que estoy en desacuerdo con el razonamiento de la mayoría en la presente diferencia.

---

[167] Mi razonamiento jurídico con respecto a la reducción a cero por modelos en las investigaciones difiere del de la mayoría en que, a diferencia de la mayoría, considero que la reducción a cero por modelos en las investigaciones es incompatible con el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo porque impide formular una determinación de la existencia de dumping para "el producto considerado en su conjunto", además de ser incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2, como ha razonado la mayoría.

[168] Quisiera señalar que el enfoque descrito en la nota 112 *supra* también es aplicable a mi opinión particular.

9.4 La mayoría considera que una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping es que puede determinarse la existencia de dumping en relación con transacciones de exportación individuales. No obstante, observo que la mayoría también considera que la interpretación alternativa, es decir, que puede determinarse la existencia de dumping para el producto considerado en su conjunto, es admisible en el sentido del párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.[169] Por consiguiente, la cuestión es si las disposiciones pertinentes del Acuerdo permiten más de una interpretación admisible en lo que respecta a la compatibilidad con la OMC de la reducción a cero por modelos en las investigaciones y la reducción a cero simple en los exámenes periódicos.

9.5 A este respecto, comparto la opinión expresada por el Órgano de Apelación de que, con arreglo a los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 y al párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, sólo puede constatarse la existencia de "dumping" y de "márgenes de dumping" para el producto considerado en su conjunto. Al igual que el Órgano de Apelación, considero que sería una anomalía que se calcularan múltiples márgenes respecto del mismo exportador. A mi juicio, para formular una determinación con respecto al volumen de las importaciones objeto de dumping, el daño y la relación causal, también se requiere una determinación de la existencia de dumping para el producto considerado en su conjunto.[170]

9.6 Asimismo, disiento de la opinión de la mayoría de que el dumping no es necesaria ni exclusivamente un concepto referido al exportador y de que puede calcularse un margen de dumping en relación con el importador. A este respecto, me parece convincente el punto de vista del Órgano de Apelación de que tanto el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 como el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping respaldan la noción de que el dumping refleja necesariamente el comportamiento del exportador. Además, estoy de acuerdo con el apoyo contextual que halló el Órgano de Apelación en el párrafo 3 del artículo 2, los párrafos 2 ii) y 8 del artículo 5, los párrafos 1.1, 7 y 10 del artículo 6, los párrafos 1, 2 y 5 del artículo 8 y los párrafos 4 i), 4 ii) y 5 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping para considerar que el dumping, por su naturaleza, se refiere al exportador. A mi juicio, ninguna disposición del Acuerdo sugiere que puedan establecerse márgenes de dumping respecto de importadores individuales. Además, considero que la referencia al "margen de dumping" en el párrafo 3 del artículo 9 indica que sólo puede determinarse la existencia de dumping de manera compatible con las disposiciones del artículo 2 y en relación con el producto considerado en su conjunto respecto de un exportador.

9.7 No comparto la preocupación expresada por la mayoría en el presente caso de que la prohibición de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos favorecería a los importadores con elevados márgenes de dumping frente a los importadores con márgenes bajos. Corresponde a las autoridades determinar la manera en que debe percibirse un derecho antidumping, con la única condición de que el derecho percibido no exceda del margen de dumping calculado respecto de cada exportador para el producto considerado en su conjunto.

9.8 Aunque la mayoría se remite al informe de un Grupo de Expertos que se reunió en 1960, no considero necesario recurrir a medios de interpretación complementarios, ya que la interpretación textual deja suficientemente claro que sólo puede determinarse la existencia de dumping respecto de los exportadores y en relación con el producto considerado en su conjunto.

---

[169] *Supra*, nota 131.

[170] Quisiera señalar que mi opinión sobre el "producto considerado en su conjunto" es aplicable tanto a la reducción a cero por modelos en las investigaciones como a la reducción a cero simple en los exámenes periódicos.

9.9 No estoy de acuerdo con la mayoría en que el reconocimiento en el párrafo 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping de un sistema basado en el valor normal prospectivo refuerce el argumento de que puede determinarse la existencia de dumping sobre la base de transacciones de exportación individuales. Este razonamiento confunde la percepción del derecho en el momento de la importación con una determinación de la cantidad definitiva que debe satisfacerse en concepto de derechos. El párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo deja claro que la cuantía del derecho percibido en el momento de la importación no representa un margen de dumping. En mi opinión, el derecho percibido en el momento de la importación está sujeto a examen en virtud del párrafo 3.2 del artículo 9. No veo que haya en el Acuerdo ninguna disposición que sugiera que el derecho percibido en un sistema basado en el valor normal prospectivo esté exento de examen en virtud del párrafo 3 del artículo 9.

9.10 La mayoría opina que el Órgano de Apelación no ha abordado determinadas cuestiones relativas a la supuesta equivalencia matemática de las metodologías primera y tercera en caso de que la reducción a cero sea objeto de una prohibición general. A ese respecto, recuerdo la explicación del Órgano de Apelación, con la que estoy de acuerdo, de que, al ser una excepción a las dos metodologías establecidas en la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2, la tercera metodología no puede utilizarse como base para interpretar esas otras metodologías. En segundo lugar, como ha señalado el Órgano de Apelación, podría argumentarse que, si la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 admitiera la reducción a cero, ello permitiría a las autoridades investigadoras establecer pautas de precios constitutivas de dumping selectivo, reduciendo así al tercer método a la *inutilidad*.

ANEXO A

PRIMERAS COMUNICACIONES ESCRITAS DE LAS PARTES

Índice		Página
Anexo A-1	Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas	A-2
Anexo A-2	Primera comunicación escrita de los Estados Unidos	A-80
Anexo A-3	Respuesta de las Comunidades Europeas a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos	A-134

ANEXO A-1

PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA DE
LAS COMUNIDADES EUROPEAS

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 7
II. LOS HECHOS 8
A. INVESTIGACIONES INICIALES 8
1. Imposición de derechos antidumping 8
2. Método de comparación del valor normal con el precio de exportación 9
3. Reducción a cero por modelos 9
B. EXÁMENES ADMINISTRATIVOS 10
1. Cálculo de márgenes de dumping para exportadores específicos y tipos fijados para importadores específicos 12
2. Método de comparación entre el valor normal y el precio de exportación 13
3. Reducción a cero simple 13
C. EXÁMENES POR EXTINCIÓN 14
D. MEDIDAS EN LITIGIO 14
1. Continuación de la aplicación de derechos antidumping que exceden del margen de dumping que resultaría de la aplicación correcta del *Acuerdo Antidumping* 15
2. La metodología de reducción a cero en su aplicación en 52 procedimientos antidumping, que incluyen investigaciones iniciales, procedimientos de examen administrativo y de examen por extinción 16
III. ALEGACIONES Y ARGUMENTOS 17
A. LA REDUCCIÓN A CERO: UNA METODOLOGÍA PROHIBIDA POR LAS NORMAS DE LA OMC "EN SÍ MISMA" Y "EN SU APLICACIÓN" 17
1. Reducción a cero por modelos en las investigaciones iniciales 18
2. La reducción a cero simple en los exámenes administrativos 19
3. La reducción a cero en los exámenes por extinción 20
4. Conclusiones 21
B. EL PAPEL DEL PRECEDENTE: VALOR DE LOS INFORMES DE ÓRGANO DE APELACIÓN 22
1. Introducción 22
2. Recurso de los sistemas jurídicos nacionales e internacionales a la jurisprudencia previa 23
a) Principio de uniformidad y previsibilidad de la jurisprudencia 23

Página

b) ¿Son vinculantes las decisiones de los tribunales superiores para los tribunales inferiores? 25

3. El sistema de solución de diferencias de la OMC 27

a) Fin del sistema de solución de diferencias de la OMC: seguridad y previsibilidad 27

b) El Órgano de Apelación en el sistema de solución de diferencias de la OMC 27

4. Valor de precedente de la jurisprudencia del Órgano de Apelación 28

5. Valor de precedente de los informes del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero 29

6. Conclusiones 31

C. CONTINUACIÓN DE LA APLICACIÓN EN 18 MEDIDAS ANTIDUMPING DE DERECHOS ANTIDUMPING A UN NIVEL SUPERIOR AL MARGEN DE DUMPING QUE RESULTARÍA DE LA APLICACIÓN CORRECTA DEL *ACUERDO ANTIDUMPING* 31

1. Las medidas en litigio 31

2. Incumplimiento de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* y de los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 35

3. Incumplimiento del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio 35

4. Conclusiones 37

D. LA METODOLOGÍA DE REDUCCIÓN A CERO EN SU APLICACIÓN EN 52 PROCEDIMIENTOS ANTIDUMPING, ENTRE ELLOS INVESTIGACIONES INICIALES Y PROCEDIMIENTOS DE EXAMEN ADMINISTRATIVO Y DE EXAMEN POR EXTINCIÓN 37

1. Investigaciones iniciales 38

1.1 Carboximetilcelulosa purificada - Países Bajos (A-421-811) 38

a) La medida en litigio 38

b) Violación del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* 39

i) El "dumping" y los "márgenes de dumping" se determinan con respecto a un producto en su conjunto 40

ii) Los Estados Unidos no establecieron el margen de dumping en relación con el producto en cuestión en su conjunto 42

c) Violación del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* 43

i) La "comparación equitativa": una obligación independiente y de amplio alcance 43

ii) La "comparación equitativa": una obligación general 44

iii) Carácter no equitativo del método de comparación mediante reducción a cero por modelos utilizado por los Estados Unidos 45

iv) La jurisprudencia existente confirma que la reducción a cero por modelos empleada por los Estados Unidos no es equitativa 46

v) Los Estados Unidos no realizaron una comparación equitativa 48

d) Conclusiones 48

Página

1.2 Otras medidas en litigio 48
1.3 Conclusiones 48
2. Exámenes administrativos 48
2.1 Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia (A-475-801) 49
a) La medida en litigio 49
b) Violación de los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* 50
i) El derecho no debe exceder del margen de dumping determinado para el producto en su conjunto 52
ii) El derecho no debe exceder del margen de dumping establecido de conformidad con el requisito de una comparación equitativa previsto en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping *53*
iii) Violación del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping *56*
1) Interpretación de la expresión "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación" 57
2) Contexto del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* 58
3) Los exámenes administrativos deben cumplir las prescripciones del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* 59
iv) Conclusiones 60
c) Violación del párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* 60
d) Conclusiones 62
2.2 Otras medidas en litigio 62
2.3 Conclusiones 62
3. Exámenes por extinción 62
3.1 Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos - Italia (A-475-824) 63
a) La medida en litigio 63
b) Violación de los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* 64
i) Los márgenes de dumping utilizados en los exámenes por extinción deben determinarse en relación con un producto en su conjunto 64
ii) Los márgenes de dumping utilizados en los exámenes por extinción deben ajustarse a las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping *65*
c) Violación de los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* 66
d) Conclusiones 67
3.2 Otras medidas en litigio 67
3.3 Conclusiones 67
IV. CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES SOLICITADAS 67

CUADRO DE ASUNTOS

Título abreviado	Título completo y referencia
CE - Accesorios de tubería	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/R, adoptado el 18 de agosto de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS219/AB/R
CE - Ropa de cama	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/AB/R, adoptado el 12 de marzo de 2001
CE - Ropa de cama	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS141/AB/R
CE - Sardinas	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Denominación comercial de sardinas*, WT/DS231/AB/R, adoptado el 23 de octubre de 2002
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001
Estados Unidos - Artículo 301 de la Ley de Comercio Exterior	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Artículos 301 a 310 de la Ley de Comercio Exterior de 1974*, WT/DS152/R (22 de diciembre de 1999), adoptado el 27 de enero de 2000
Estados Unidos - Camarones (Ecuador)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medida antidumping relativa a los camarones procedentes del Ecuador*, WT/DS335/R, distribuido a los Miembros de la OMC el 30 de enero de 2007, adoptado el 20 de febrero de 2007
Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Prohibición de las importaciones de determinados camarones y productos del camarón - Recurso de Malasia al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS58/AB/RW (22 de octubre de 2001), adoptado el 21 de noviembre de 2001
Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004
Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, WT/DS268/AB/R (29 de noviembre de 2004), adoptado el 17 de diciembre de 2004
Estados Unidos - Ley de 1916 (CE)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916, Reclamación presentada por las Comunidades Europeas*, WT/DS136/R y Corr.1 y 2, adoptado el 26 de septiembre de 2000, confirmado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS136/AB/R, WT/DS162/AB/R
Estados Unidos - Ley de 1916 (Japón)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916, Reclamación presentada por el Japón*, WT/DS162/R y Add.1, adoptado el 26 de septiembre de 2000, confirmado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS136/AB/R, WT/DS162/AB/R
Estados Unidos - Ley de compensación (Enmienda Byrd)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000*, WT/DS217/R, WT/DS234/R, adoptado el 27 de enero de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R

Título abreviado	Título completo y referencia
Estados Unidos - Madera blanda V	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/AB/R, adoptado el 31 de agosto de 2004
Estados Unidos - Madera blanda V	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/R, adoptado el 31 de agosto de 2004, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS264/AB/R
Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS264/AB/RW, adoptado el 1° de septiembre de 2006
Estados Unidos - Reducción a cero (CE)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, WT/DS294/AB/R y Corr.1, adoptado el 9 de mayo de 2006
Estados Unidos - Reducción a cero (CE)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, WT/DS294/R, adoptado el 9 de mayo de 2006, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS294/AB/R
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/AB/R, distribuido a los Miembros de la OMC el 9 de enero de 2007, adoptado el 23 de enero de 2007
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/R, distribuido a los Miembros de la OMC el 20 de septiembre de 2006, adoptado el 23 de enero de 2007, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS322/AB/R
Japón - Bebidas alcohólicas II	Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas*, WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R (4 de octubre de 1996), adoptado el 1º de noviembre de 1996

I. INTRODUCCIÓN

1. Las Comunidades Europeas solicitan al Grupo Especial que se pronuncie sobre un asunto cuya incompatibilidad con las normas de la OMC se ha constatado en repetidas ocasiones en casos anteriores y respecto al cual los Estados Unidos no han cumplido sus obligaciones. En los últimos años, los Estados Unidos han sido objeto de intensos procedimientos de solución de diferencias en la OMC, en los que se impugna el uso de la reducción a cero para calcular el margen de dumping de los productos en los procedimientos antidumping. En todos los casos, el Órgano de Apelación ha interpretado de manera clara las disposiciones pertinentes de los Acuerdos de la OMC, y ha constatado que la reducción a cero en sí misma y en su aplicación por los Estados Unidos es incompatible con las normas de la OMC, en particular con el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (GATT de 1994) y el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (el *Acuerdo Antidumping*).

2. Habida cuenta de esta interpretación uniforme de las disposiciones pertinentes de los Acuerdos de la OMC, las Comunidades Europeas han decidido no solicitar al Grupo Especial que se pronuncie de nuevo sobre la incompatibilidad con la OMC de la metodología de reducción a cero seguida "en sí misma" por los Estados Unidos en las investigaciones iniciales y en las investigaciones correspondientes a exámenes. Esta incompatibilidad "en sí misma" de la metodología con las normas de la OMC ya fue establecida con éxito en las diferencias *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. De conformidad con el párrafo 14 del artículo 17 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, debe considerarse que los Estados Unidos han aceptado sin condiciones las constataciones del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero "en sí misma". Como la práctica "en sí misma" se aplica a las importaciones de todos los orígenes, las Comunidades Europeas consideran que ha quedado establecida su ilegalidad con respecto a las Comunidades Europeas (y a todos los demás Miembros de la OMC). Por consiguiente, las Comunidades Europeas consideran que no tiene sentido repetir el mismo debate jurídico sobre los mismos hechos, teniendo en cuenta que el Órgano de Solución de Diferencias ya ha resuelto este asunto.

3. La violación por los Estados Unidos de sus obligaciones en el marco de los Acuerdos mencionados ha dado como resultado el establecimiento y la percepción de derechos antidumping excesivos, así como su ampliación indebida de conformidad con exámenes por extinción en las 18 medidas mencionadas en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial.[1]

4. Las Comunidades Europeas lamentan haberse visto obligadas a someter este procedimiento de solución de diferencias a la OMC. A la luz de las numerosas decisiones de Grupos Especiales y del Órgano de Apelación que ya han considerado este asunto, y habida cuenta de los numerosos procedimientos de solución de diferencias nuevos aún pendientes sobre esta misma cuestión, las Comunidades Europeas esperaban que los Estados Unidos cumpliesen su obligación, esto es, esperaban que eliminarían el uso de la reducción a cero en todos los tipos de procedimientos antidumping. Dado que no ha sido así, las Comunidades Europeas expondrán en su Primera comunicación escrita las alegaciones contra la continuación de la aplicación de la reducción a cero en los casos en litigio. Como explicarán las Comunidades Europeas *infra*, los Estados Unidos mantienen derechos antidumping en niveles específicos basándose en diversos criterios. En primer lugar, en virtud de una investigación inicial, los Estados Unidos establecen que ha habido dumping y que, por tanto, pueden imponerse derechos antidumping en forma de depósitos en efectivo que se exigen en el momento en que se importan los productos. En segundo lugar, de conformidad con investigaciones correspondientes a exámenes administrativos, los Estados Unidos ajustan el porcentaje del depósito y determinan la cuantía de los derechos que deben pagarse respecto de cada período. En tercer lugar, de conformidad con investigaciones correspondientes a exámenes por extinción, los Estados Unidos

[1] CE - Prueba documental 1 (Solicitud de establecimiento del Grupo Especial, WT/DS350/6).

examinan la probabilidad de continuación o repetición del dumping y el daño, con objeto de determinar si los derechos deben revocarse. Por tanto, las Comunidades Europeas impugnan la medida que constituye la continuación de la imposición de derechos antidumping.

5. Además, las Comunidades Europeas rechazan los resultados individuales de las diversas investigaciones realizadas por los Estados Unidos en relación con las 18 medidas mencionadas en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, a saber, 4 procedimientos iniciales, 37 procedimientos de examen administrativo y 11 procedimientos de examen por extinción.

II. LOS HECHOS

A. INVESTIGACIONES INICIALES

1. Imposición de derechos antidumping

6. La imposición de derechos antidumping en los Estados Unidos en investigaciones iniciales se puede describir en términos generales de la siguiente forma. Para determinar si es justo imponer medidas antidumping a los exportadores conocidos del producto objeto de investigación, los Estados Unidos examinan la existencia y el grado de dumping durante un determinado período objeto de investigación. Esta determinación es formulada por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos ("USDOC") y se publica en un Aviso de determinación definitiva de ventas a precios inferiores a su justo valor. En este Aviso de determinación definitiva, el USDOC expone cómo ha estimado la existencia de dumping y su grado. Después de una determinación definitiva de ventas a precios inferiores a su justo valor, el USDOC generalmente ordena el depósito de derechos antidumping estimados.[2] A continuación, la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos ("USITC") determina si la rama de producción pertinente de los Estados Unidos ha sido dañada por las importaciones objeto de dumping.

7. Si el USDOC constata la existencia de dumping y la USITC constata que ese dumping ha causado daño a la rama de producción nacional, el USDOC publica un Aviso de Orden de Imposición de Derechos Antidumping, que establece derechos antidumping.[3] Esa orden dispone que la aduana aplique un derecho antidumping igual a la diferencia en que el valor normal de la mercancía excede de su precio de exportación, una vez que la autoridad administradora ha recibido información satisfactoria sobre cuya base pueden fijarse esos derechos.[4] La orden también dispone el depósito de derechos antidumping estimados hasta la liquidación de las importaciones futuras.[5] Las importaciones de mercancías cuya liquidación haya quedado suspendida están sujetas a la aplicación de derechos antidumping conforme al artículo 731 de la Ley Arancelaria.[6]

8. Por consiguiente, tras la publicación de una orden de imposición de derechos antidumping, se imponen derechos, y la cuantía de los derechos antidumping estimados debe depositarse en el momento en que se importan los productos abarcados por la orden. Sin embargo, la liquidación final (esto es, la percepción final de los derechos) no tiene lugar inmediatamente.

---

[2] Modificada por última vez por la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay ("Ley Arancelaria"), artículo 735(c), CE - Prueba documental 2 (Ley Arancelaria, Título VII, en especial los artículos 731 a 783).

[3] Ley Arancelaria, artículo 735(c)(2).

[4] Ley Arancelaria, artículo 736(a)(1).

[5] Ley Arancelaria, artículo 736(a)(3).

[6] Ley Arancelaria, artículo 736(b)(1).

2. Método de comparación del valor normal con el precio de exportación

9. En una investigación inicial, al comparar el precio de exportación con el valor normal, el USDOC utiliza en general un método de comparación entre promedios ponderados o transacción por transacción[7]; en la mayoría de los casos, el USDOC ha aplicado el método de comparación entre promedios.[8] El método transacción por transacción sólo se emplea en situaciones poco frecuentes, como cuando existen muy pocas ventas y las mercancías vendidas en cada mercado son idénticas o muy similares o se hacen por encargo.[9] Excepcionalmente, la autoridad investigadora puede comparar un promedio ponderado del valor normal con una transacción de exportación determinada, cuando hay una pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los compradores, regiones o períodos, y la autoridad administradora explica los motivos que hacen imposible tomar en consideración esas diferencias utilizando un método simétrico (situación que en el Reglamento se denomina "dumping selectivo").[10]

3. Reducción a cero por modelos

10. Para calcular la magnitud del posible margen de dumping con el fin de determinar si se justificaría la imposición de derechos antidumping en relación con las importaciones de exportadores conocidos del producto objeto de investigación, y en ese caso cuál debería ser la cuantía apropiada del derecho, los Estados Unidos utilizan un método que se suele denominar "reducción a cero por modelos". La autoridad investigadora, además de determinar el conjunto de los productos comprendidos en el procedimiento[11], identifica aquellas ventas de subconjuntos de productos o modelos que los Estados Unidos consideran "comparables", e incluye esas ventas en un "grupo de promediación".[12] Un grupo de promediación está formado por mercancías que son idénticas o prácticamente idénticas en todas sus características físicas.[13] Cada categoría de modelo o subconjunto de productos dentro del producto objeto de investigación recibe un "número de control" ("CONNUM").[14] Dentro de cada uno de los grupos de promediación se efectúa una comparación "promedio ponderado con promedio ponderado" entre el precio de exportación y el valor normal.[15] Los Estados Unidos consideran que la diferencia en que el valor normal excede del precio de exportación es un "*dumping margin*"[16] o cuantía del dumping, que los Estados Unidos llaman "derechos antidumping eventuales incobrables" (en inglés: "*Potential Uncollectible Dumping Duties*") y designan con la sigla "PUDD".[17] Si el precio de exportación excede del valor normal (el margen es negativo), se considera, respecto de ese grupo de promediación, que el "*dumping margin*" o PUDD, es cero.

---

[7] Ley Arancelaria, artículo 777A(d)(1)(A); véase igualmente el Reglamento sobre los procedimientos en materia de derechos antidumping y compensatorios, adoptado por el USDOC (el "Reglamento"), artículo 351.414(b)(1) y (2), CE - Prueba documental 3 (Reglamento).

[8] Reglamento, artículo 351.414(c).

[9] Reglamento, artículo 351.414(c).

[10] Ley Arancelaria, artículo 777A(d)(1)(B); Reglamento, artículo 351.414(f). Véase, en general, la edición de 1997 del Manual Antidumping de la Administración de Importaciones ("Manual"), Pruebas documentales 4 (Introducción), 4 (Índice) y 4.1 a 4.20 presentadas por las CE, en particular, capítulo 6, página 7, segundo párrafo, y capítulo 7, páginas 28 y 29.

[11] Ley Arancelaria, artículo 771(25).

[12] Reglamento, artículo 351.414(d)(1).

[13] Reglamento, artículo 351.414(d)(2).

[14] Manual, capítulo 4, páginas 8 y 9; capítulo 5, página 9, segundo párrafo; y capítulo 9, páginas 23 y 27.

[15] Reglamento, artículo 351.414(d)(1); Manual, capítulo 7, páginas 27 y 28; y capítulo 9, páginas 23 y 27.

[16] Las Comunidades Europeas consideran que este concepto no corresponde a la expresión "*margin of dumping*" (margen de dumping) según está empleada, por ejemplo, en el párrafo 4.2 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.

[17] Manual, capítulo 6, página 9.

11. El margen de dumping global correspondiente al producto se obtiene mediante la agregación de las comparaciones múltiples por modelos, y el resultado se expresa en forma de porcentaje. El USDOC obtiene tanto el numerador como el denominador de la fracción de la que se deriva el porcentaje global. El numerador es la cuantía total del dumping, por modelos, y el denominador es el valor total de todas las transacciones de exportación "comparables". Al sumar los resultados de las comparaciones por modelos para calcular el numerador en el marco de los procedimientos de reducción a cero por modelos, el USDOC incluye únicamente los resultados obtenidos para los modelos con diferencias positivas. En el cálculo del numerador se descartan todas las comparaciones con diferencias negativas. Por consiguiente, en el caso de los modelos con resultados negativos, el USDOC hace caso omiso de los resultados de la comparación del valor normal y el precio de exportación. Como consecuencia, la cuantía total del dumping incluida en el numerador se exagera en una cantidad igual a los resultados negativos excluidos.

12. El "programa normalizado sobre margen de dumping" utilizado por el USDOC al realizar las comparaciones entre el valor normal y el precio de exportación en las investigaciones iniciales contiene las siguientes líneas de código de programación, u otras de estructura y efecto idénticos:

```
PROC MEANS NOPRINT DATA = MARGIN;
WHERE EMARGIN GT 0;
VAR EMARGIN & MUSQTY USVALUE;
OUTPUT OUT = ALLPUDD (DROP=_FREQ_ _TYPE_)
SUM = TOTPUDD MARGQTY MARGVAL;
```

13. En la Prueba documental 5 presentada por las CE se expone una explicación detallada de cada uno de los elementos de este procedimiento normalizado. En síntesis, el "procedimiento normalizado de reducción a cero" separa las ventas que tienen márgenes positivos (GT 0) de las que tienen márgenes negativos, y determina un total parcial de las cuantías de dumping ("TOTPUDD") únicamente para las ventas que tienen márgenes positivos. Esa suma se registra en el conjunto de datos denominado "ALLPUDD", que se utiliza para calcular el margen de dumping definitivo.

14. Las Comunidades Europeas señalan que, el 26 de diciembre de 2006, los Estados Unidos anunciaron que habían aplicado parcialmente las resoluciones y recomendaciones del OSD en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* modificando la metodología descrita *supra* con el fin de abandonar el uso de la reducción a cero.[18] Sin embargo, no se han corregido las medidas en litigio en la presente diferencia, que siguen estando viciadas por el uso de la reducción a cero.

B. EXÁMENES ADMINISTRATIVOS

15. Los Estados Unidos tienen un sistema de fijación retrospectiva de los derechos por el cual la cantidad definitiva que debe pagarse por derechos antidumping se determina después de la importación de las mercancías.[19] En virtud de este sistema, en el momento de la entrada se genera la obligación de pagar derechos antidumping, pero estos derechos no se liquidan de manera definitiva realmente en ese momento. Al contrario, los Estados Unidos obligan a depositar una garantía que adopta la forma de un depósito en efectivo en el momento de la entrada, y determinan en fecha posterior la cuantía definitiva de los derechos debidos por esa entrada, sobre la base de los márgenes de dumping durante el período coincidente con las importaciones, no el período de la investigación inicial.

[18] Aviso de los Estados Unidos sobre la reducción a cero en las investigaciones iniciales (CE - Prueba documental 6).

[19] Reglamento, artículos 351.212 y 351.213.

16. Concretamente, cada año, durante el mes del aniversario de la publicación de una orden de imposición de derechos antidumping, una parte interesada nacional, el gobierno de un país extranjero exportador o fabricante, un exportador o productor abarcado por la orden o un importador de las mercancías de que se trata puede pedir un "examen administrativo"[20] de la cuantía de los derechos.[21] El USDOC publica todos los meses en el *Federal Register* un "Aviso de oportunidad para solicitar un examen administrativo", por el que se informa a los interesados de que pueden pedir un "examen administrativo" de la cuantía de los derechos, y se enumeran las órdenes cuyo aniversario cae en el mes de publicación del aviso.[22] Presentada una solicitud, el USDOC publica sin demora en el *Federal Register* un aviso de iniciación; y envía a los interesados y demás personas a quienes corresponda cuestionarios en que se solicita información fáctica, normalmente dentro de los 30 días siguientes a la fecha de publicación del aviso de iniciación. El USDOC lleva a cabo seguidamente una investigación. En los cuestionarios se pide información sobre las ventas de exportación, las ventas en el mercado interno y los costos de producción durante el período objeto del examen.[23] El USDOC determina el valor normal y el precio de exportación de las mercancías de que se trata.[24] Realiza verificaciones cuando resultan pertinentes; formula y publica resultados preliminares y definitivos en el *Federal Register*, y dispone sin demora que la aduana perciba derechos antidumping. En general, los resultados preliminares deben formularse dentro de los 245 días siguientes al último día del mes de aniversario de la solicitud, y los resultados finales dentro de otros 120 días, a menos que tales plazos se prorroguen.[25] En caso de revisión judicial, puede pedirse una interdicción de la liquidación, en cuyo caso se mantiene la suspensión de ésta.[26] Dentro del USDOC, un mismo equipo se ocupa de cada asunto desde la investigación inicial hasta el proceso de los "exámenes administrativos" para asegurar la coherencia del trato que se le da.[27]

17. El período del "examen" es normalmente de 12 meses. El período del primer "examen administrativo" es generalmente mayor, retrotrayéndose también a la fecha en que se aplicaron por primera vez medidas provisionales o se suspendió por primera vez la liquidación (es decir, la suspensión de la valoración en aduana, en el sentido del artículo 7 del *Acuerdo Antidumping*). Los resultados del primer "examen administrativo" son, por tanto, la percepción de la cuantía real de los derechos y el establecimiento de un nuevo porcentaje de depósito.[28]

---

[20] El "examen periódico" se denomina frecuentemente, haciendo referencia al título general del artículo 751 de la Ley Arancelaria, "examen administrativo correspondiente al artículo 751(a)(1) de la Ley Arancelaria", y esta referencia se abrevia algunas veces, simplemente, a "examen administrativo", conforme a la definición que figura en el artículo 351.102(b) del Reglamento. Sin embargo, con arreglo a la Ley Arancelaria la expresión "examen administrativo" abarca todos los tipos de exámenes previstos en el artículo 751 de dicha Ley (incluidos, por ejemplo, los llamados exámenes de nuevos exportadores, los exámenes por cambio de circunstancias y los exámenes quinquenales). En esta comunicación, las Comunidades Europeas se referirán al "examen administrativo".

[21] Reglamento, artículo 351.213(b); párrafo 3.1 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*: "... se haya formulado una petición de fijación definitiva de la cuantía del derecho antidumping ...".

[22] Manual, capítulo 18, página 3.

[23] Manual, capítulo 18, página 4; capítulo 4.

[24] Ley Arancelaria, artículo 751(a)(2)(A)(i).

[25] Reglamento, artículo 351.213(h); párrafo 3.1 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*: "... la determinación ... se efectuará lo antes posible, normalmente en un plazo de 12 meses, y en ningún caso de más de 18 meses, a contar de la fecha en que se haya formulado una petición de fijación definitiva de la cuantía del derecho antidumping".

[26] Manual, capítulo 18, páginas 6 y 7; párrafo 3.1 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, nota 20: "Queda entendido que, cuando el caso del producto en cuestión esté sometido a un procedimiento de revisión judicial, podrá no ser posible la observancia de los plazos mencionados en este apartado y en el apartado 3.2."

[27] Manual, Introducción, página 9.

[28] Reglamento, artículo 351.213(e).

18. De este modo, cuando existe un "examen administrativo" conforme al artículo 751(a) de la Ley Arancelaria, el USDOC establece la cuantía definitiva de los derechos antidumping que deben pagarse respecto del período objeto de investigación, lo que supone determinar en qué medida han existido ventas a menos de su justo valor (es decir, un margen de dumping) durante el período correspondiente al examen, hechas por la empresa investigada. En comparación, en particular, con la investigación inicial, el período cuyos datos se utilizan para calcular el margen de dumping (actualizado) y el período durante el cual se efectúan las transacciones de exportación que han de quedar sujetas a los derechos son generalmente coincidentes. Esta concordancia temporal retrospectiva, a los efectos de la cuantía definitiva de los derechos que deben pagarse, es el objetivo esencial y el "propósito básico" de los "exámenes administrativos" de los Estados Unidos.[29]

19. Si bien, en general, la cuantía de los derechos que corresponde pagar se determina en un "examen" de la orden, que abarca un período determinado, si no se solicita un "examen", los derechos se fijan al tipo establecido en el "examen" completo relativo al período más reciente o, si no se ha completado ningún "examen", al tipo aplicable en el momento de la importación de las mercancías.[30] Por lo tanto, cuando no existe ningún "examen administrativo" referente a determinada empresa, los derechos antidumping sobre las importaciones de mercancías procedentes de esa empresa se fijan al tipo aplicable en el momento de su importación.[31]

1. Cálculo de márgenes de dumping para exportadores específicos y tipos fijados para importadores específicos

20. En las investigaciones correspondientes a los exámenes administrativos, los Estados Unidos calculan siempre dos tipos de márgenes: un "promedio ponderado del margen de dumping" global para cada exportador y tipos del derecho para los importadores específicos.

21. El promedio ponderado del margen de dumping global, que se calcula utilizando la reducción a cero, se convierte en el tipo de depósito del derecho que los Estados Unidos aplican a las entradas futuras del producto a efectos de la percepción de los derechos estimados, hasta que se complete el siguiente examen.

22. Los Estados Unidos utilizan los tipos fijados para los importadores específicos a fin de percibir los derechos antidumping definitivos correspondientes al período de examen. La cuantía de los derechos antidumping debidos por cada importador individual se calcula comparando "valores normales" mensuales correspondientes a exportadores específicos establecidos sobre la base de promedios ponderados y precios de transacciones de exportación individuales. A continuación se agregan las cuantías totales del dumping atribuido a cada importador y el resultado se expresa como un porcentaje de las importaciones de ese importador en los Estados Unidos (el tipo fijado). Este tipo fijado se aplica a continuación a todas las importaciones realizadas durante el período objeto de examen.[32]

23. El USDOC calcula la cuantía definitiva del derecho antidumping exigible por las importaciones realizadas en el pasado y el porcentaje del nuevo depósito en efectivo exigible por las importaciones futuras, que se publican en un Aviso de los resultados definitivos de exámenes administrativos de los derechos antidumping.

---

[29] Manual, capítulo 18, página 3.
[30] Reglamento, artículos 351.212 y 351.213; Manual, Introducción, página 7.
[31] Reglamento, artículo 351.212(a).
[32] Reglamento, artículos 351.212 y 351.213; Manual, Introducción, página 7.

2. Método de comparación entre el valor normal y el precio de exportación

24. En las investigaciones correspondientes a exámenes administrativos, al comparar el precio de exportación con el valor normal, la autoridad investigadora utiliza normalmente el método "promedio con transacción".[33] Cuando el valor normal está basado en el promedio ponderado de las ventas del producto extranjero similar, los precios incluidos en el promedio se limitan a las ventas realizadas durante el mismo mes.[34]

3. Reducción a cero simple

25. En las investigaciones correspondientes a exámenes administrativos, al calcular la cuantía del margen de dumping, los Estados Unidos utilizan un método conocido habitualmente como "reducción a cero simple". Al comparar el promedio ponderado del valor normal con una transacción de exportación determinada, la diferencia en que el valor normal excede del precio de exportación se considera el "margen de dumping"[35] o cuantía del dumping correspondiente a esa exportación.[36] Si el precio de exportación excede del valor normal (esto es, cuando el margen es negativo), se considera que el "margen de dumping", o la cuantía del dumping correspondiente a esa exportación, es cero.

26. El margen de dumping global se calcula combinando los resultados de las comparaciones. La cuantía total de dumping (con exclusión de las cantidades negativas, o reduciéndolas a cero) se expresa en porcentaje del total de los precios de exportación (incluyendo todas las transacciones de exportación). El USDOC suma únicamente las diferencias de precio correspondientes a las comparaciones en las que se obtuvo un margen de dumping positivo. Se descartan todas las comparaciones con diferencias negativas al calcular el numerador de la fracción del margen global. Por consiguiente, cuando existe una diferencia negativa, el USDOC hace caso omiso de los resultados de las comparaciones entre las transacciones de exportación y el valor normal. Como consecuencia, el total del dumping se exagera en una cuantía igual a las diferencias negativas excluidas.

27. El "programa normalizado sobre margen de dumping" utilizado por el USDOC en los exámenes administrativos contiene las siguientes líneas de código de programación, u otras de estructura y efecto idénticos:

```
PROC MEANS NOPRINT DATA = MARGIN;
BY & USCLASS;
WHERE EMARGIN GT 0;
VAR WTDMRG WTDQTY WTDVAL;
OUTPUT OUT = ALLPUD (DROP = _FREQ_ _TYPE_)
SUM = TOTPUDD MARGQTY MARGVAL
```

28. En la Prueba documental 5 presentada por las CE se da una explicación detallada de cada uno de los elementos de este procedimiento normalizado. En síntesis, el "procedimiento normalizado de reducción a cero" separa las transacciones que tienen márgenes positivos (GT 0) de las que tienen márgenes negativos, y determina un total parcial de las cuantías de dumping ("TOTPUDD") únicamente para las transacciones que tienen márgenes positivos. Esa suma se registra en el conjunto de datos denominado "ALLPUDD", que se utiliza para calcular el margen de dumping definitivo.

---

[33] Reglamento, artículo 351.414(c)(2); Manual, capítulo 6, página 7.

[34] Ley Arancelaria, artículo 777A(d)(2); Reglamento, artículo 351.414(e); y Manual, capítulo 6, página 7.

[35] Las Comunidades Europeas consideran que este concepto no corresponde a la expresión "margen de dumping" según está empleada, por ejemplo, en el párrafo 4.2 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.

[36] Ley Arancelaria, artículo 751(a)(2)(A); y artículo 777A(d)(2).

29. El importador debe pagar los derechos antidumping definitivos que resultan del procedimiento del examen administrativo. El USDOC envía a la aduana instrucciones para la valoración en aduana, determinando un "tipo de liquidación" y, por consiguiente, los derechos antidumping definitivos que deben pagarse.[37]

C. EXÁMENES POR EXTINCIÓN

30. En las investigaciones correspondientes a exámenes por extinción, cinco años después de la publicación de una orden de imposición de un derecho antidumping, el USDOC y la USITC examinan, respectivamente, si la revocación de la orden "*daría probablemente lugar a la continuación o la repetición del dumping [...] y del daño importante*". El USDOC puede determinar la probabilidad de que el dumping continúe o se repita en caso de revocación de la orden antidumping, particularmente porque el dumping ha continuado a niveles superiores al nivel *de minimis* después de dictada la orden. Para constatar que el dumping ha continuado después de dictada la orden, el USDOC se basa en los márgenes de dumping calculados en la investigación inicial y/o en procedimientos de examen administrativos utilizando la reducción a cero. Aunque los exámenes por extinción no cambian el porcentaje del depósito correspondiente a la cuantía del derecho antidumping (que sigue siendo determinado por la orden inicial o el examen administrativo más reciente), el USDOC debe determinar el tipo de derecho que "probablemente se establecería" si la orden se revocara y debe comunicar dicho tipo a la USITC.[38]

31. En la mayoría de los casos, a juicio del USDOC el margen de dumping constatado en la investigación inicial debe considerarse como la proporción que es probable que prevalezca si se revoca la orden, ya que es el único margen que refleja el comportamiento de un exportador o productor cuando no hay una orden que establezca una disciplina. El USDOC también puede considerar que el margen de dumping que debe elegirse a los efectos del examen por extinción es el constatado en exámenes administrativos anteriores. En ambos casos, esto es, las investigaciones iniciales o los exámenes administrativos, los márgenes de dumping se calculan utilizando la reducción a cero por modelos o la reducción a cero simple.

D. MEDIDAS EN LITIGIO

32. El párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias exige que el Grupo Especial identifique las medidas concretas en litigio y haga una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad. En la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, las Comunidades Europeas identificaron las medidas específicas en litigio en la presente diferencia en los siguientes términos:

> "Las medidas en litigio y el fundamento jurídico de la reclamación comprenden, sin que la enumeración sea exhaustiva, las siguientes:
>
> La continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping enumeradas del I al XVIII en el anexo de la presente solicitud calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción, a un nivel superior al margen de dumping que resultaría de la aplicación correcta del Acuerdo

[37] Reglamento, artículo 351.212(b)(1).

[38] Artículo 752(c)(3) de la Ley Arancelaria de 1930; artículo 315.218(e)(2)(i) del reglamento de aplicación del USDOC; y *Policies Regarding the Conduct of Five-year ("Sunset") Reviews of Antidumping and Countervailing Duty Orders* (Políticas relativas a la realización de exámenes quinquenales ("por extinción") de las órdenes de imposición de derechos antidumping y compensatorios), CE - Prueba documental 7, *Sunset Policy Bulletin*, párrafo II.B.

> Antidumping (ya se trate de derechos, tasas de depósitos en efectivo u otra forma de medida).
>
> Además de estas medidas, los exámenes administrativos o, en su caso, los procedimientos iniciales o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción enumerados en el anexo (numerados 1 a 52) con las órdenes antidumping específicas y que las CE consideran que también son medidas sujetas a la presente solicitud de establecimiento de un grupo especial, además de las órdenes antidumping.
>
> Entre ellas figuran las determinaciones formuladas en relación con todas las empresas y cualesquiera instrucciones para la liquidación de los derechos, ya sean automáticas o de otra forma, dictadas en cualquier momento con arreglo a cualquiera de las medidas enumeradas en el anexo. Los derechos antidumping mantenidos (en cualquier forma) con arreglo a estas órdenes y los exámenes administrativos o, en su caso, los procedimientos iniciales y los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción enumerados en el anexo son incompatibles con las disposiciones siguientes [...]."

33. Por consiguiente, las Comunidades Europeas impugnan dos conjuntos de medidas en la presente diferencia.

34. En primer lugar, las Comunidades Europeas impugnan la aplicación o la continuación de la aplicación de los derechos antidumping específicos resultantes de las 18 órdenes antidumping enumeradas en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción, ya que dichos derechos antidumping se calculan y mantienen en vigor a un nivel superior al margen de dumping que resultaría de la aplicación correcta del *Acuerdo Antidumping*.

35. En segundo lugar, las Comunidades Europeas impugnan la aplicación de la reducción a cero (esto es, el uso de la técnica de reducción a cero por modelos o de reducción a cero simple) en su aplicación en 52 procedimientos antidumping, que abarcan los procedimientos iniciales, procedimientos de examen administrativo y procedimientos de examen por extinción enumerados en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial.

1. Continuación de la aplicación de derechos antidumping que exceden del margen de dumping que resultaría de la aplicación correcta del *Acuerdo Antidumping*

36. Las Comunidades Europeas impugnan en 18 medidas antidumping específicas[39] la aplicación o continuación de la aplicación de derechos antidumping que se calcularon y se mantienen en vigor de

[39] Las 18 medidas antidumping son las siguientes: Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia (Nº del USDOC A-449-804); Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia (Nº del USDOC A-475-801); Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Alemania (Nº del USDOC A-428-801); Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Francia (Nº del USDOC A-427-801); Barras de acero inoxidable procedentes de Francia (Nº del USDOC A-427-820); Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania (Nº del USDOC A-428-825); Chapas de acero inoxidable en rollos procedentes de Bélgica (Nº del USDOC A-423-808); Rodamientos de bolas y sus partes procedentes del Reino Unido (Nº del USDOC A-412-801); Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania (Nº del USDOC A-428-830); Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos (Nº del USDOC A-421-807); Barras de acero inoxidable procedentes de Italia (Nº del USDOC A-475-829); Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Italia (Nº del USDOC A-475-824); Determinada pasta alimenticia procedente de Italia (Nº del USDOC A-475-818); Hojas y tiras de latón procedentes de Alemania (Nº del USDOC A-428-602); Carboximetilcelulosa purificada

conformidad con la investigación más reciente en un nivel que excede del margen antidumping que resultaría de la aplicación correcta del *Acuerdo Antidumping*, esto es, sin la reducción a cero.

37. En esas 18 medidas antidumping, el USDOC ha determinado en primer lugar en los procedimientos de investigación inicial el nivel de derechos antidumping aplicando la reducción a cero por modelos. En algunos de esos casos, mediante la aplicación de la reducción a cero simple, el USDOC ha reexaminado los derechos antidumping de conformidad con exámenes administrativos y/o los ha mantenido en vigor de conformidad con exámenes por extinción. En este último caso el USDOC determinó la probabilidad de que el dumping continúe o se repita en caso de revocación de la orden antidumping, particularmente porque el dumping ha continuado a niveles superiores al nivel *de minimis* después de dictada la orden. Para constatar que el dumping ha continuado después de dictada la orden, el USDOC se basó en márgenes de dumping calculados en el procedimiento de investigación inicial y en procedimientos de examen administrativo en los que se había utilizado la reducción a cero. Independientemente de si los tipos de los derechos se establecieron con arreglo a una investigación inicial o una investigación correspondiente a un examen administrativo o a un examen por extinción, los derechos antidumping se calcularon y se mantienen en vigor en un nivel que excede de un margen de dumping compatible con el *Acuerdo Antidumping*, ya que se han determinado mediante el uso de la reducción a cero.

38. En resumen, en el presente caso, las Comunidades Europeas impugnan los tipos de derechos aplicados actualmente en las 18 medidas antidumping en cuestión, ya que los márgenes de dumping se establecieron en las investigaciones iniciales y en los posteriores procedimientos de examen mediante la aplicación de una metodología de comparación que el Órgano de Apelación ya ha constatado que es "en sí misma" -y "en su aplicación" por los Estados Unidos en particular- incompatible con el *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994.

39. En cuanto a los instrumentos que les dan forma, las medidas impugnadas remiten, para cada una de las 18 medidas antidumping en cuestión, a las órdenes de imposición de derechos antidumping continuadas o modificadas de conformidad con los procedimientos de examen administrativo o, en su caso, con el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción (esto es, a las medidas adoptadas por los Estados Unidos que afecten a los niveles del derecho en lo relativo a las 18 medidas en litigio).

2. La metodología de reducción a cero en su aplicación en 52 procedimientos antidumping, que incluyen investigaciones iniciales, procedimientos de examen administrativo y de examen por extinción

40. Las Comunidades Europeas también impugnan el uso de la reducción a cero (tanto la técnica de reducción a cero por modelos como la reducción a cero simple) en su aplicación en 4 investigaciones iniciales, 37 procedimientos de examen administrativo y 11 procedimientos de examen por extinción. Las medidas en cuestión abarcan lo siguiente:

- En lo que se refiere a las investigaciones iniciales, la Determinación Definitiva y cualquier modificación de ella. La Determinación Definitiva se remite al Memorándum sobre las cuestiones y la decisión, que a su vez se remite al "Cálculo del margen", es decir, el Memorándum sobre el cálculo y el "diario de aplicación y resultados del programa sobre margen definitivo" correspondientes a todas las empresas investigadas. Las medidas en cuestión también incluyen la orden de imposición de derechos antidumping y cualquier modificación que haya tenido, incluidas las instrucciones para la valoración en aduana a las que igualmente hace

---

procedente de Suecia (Nº del USDOC A-401-808); Carboximetilcelulosa purificada procedente de los Países Bajos (Nº del USDOC A-421-811); Carboximetilcelulosa purificada procedente de Finlandia (Nº del USDOC A-405-803); Isocianuratos clorados - España (Nº del USDOC A-469-814).

referencia; y la determinación sobre el daño efectuada por la USITC (en que se basa, de todos modos, la orden de imposición de derechos antidumping).

- En lo que se refiere a los procedimientos de examen administrativo, los Avisos de resultados definitivos de los exámenes administrativos de derechos antidumping, incluidas sus enmiendas, e incluidos todos los Memorandos sobre las cuestiones y la decisión a los que se remiten, así como todos los Diarios de aplicación y resultados del programa sobre márgenes definitivos a los que se refieren los anteriores, correspondientes a todas las empresas investigadas, y todas las instrucciones para la liquidación de los derechos que se dictaron en virtud de los Avisos de resultados definitivos.

- En lo que se refiere a los procedimientos de examen por extinción, la continuación de las órdenes de imposición de derechos antidumping y cualquier modificación, incluidas las instrucciones de liquidación; la Determinación Definitiva y cualquier modificación de ella; el Memorándum sobre las cuestiones y la decisión, que a su vez se remite al "Cálculo del margen", es decir, el Memorándum sobre el cálculo y el "Diario de aplicación y resultados del programa sobre márgenes definitivos" correspondientes a todas las empresas investigadas.

III. ALEGACIONES Y ARGUMENTOS

41. Las Comunidades Europeas consideran que el repetido incumplimiento por los Estados Unidos de las obligaciones que les corresponden en virtud del *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994 es particularmente flagrante, teniendo en cuenta que el Órgano de Apelación ya ha condenado expresamente varias veces la reducción a cero.

42. Las Comunidades Europeas abordarán en primer lugar en su comunicación las principales constataciones de los Grupos Especiales y, sobre todo, del Órgano de Apelación en este sentido. A continuación examinarán el valor de precedente de dichos informes en el sistema de la OMC y, en particular, el peso que debe concederles el Grupo Especial al pronunciarse en la presente diferencia. En tercer lugar, las Comunidades Europeas mostrarán que la continuación por los Estados Unidos de la imposición de derechos en las 18 medidas antidumping en cuestión es contraria a los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (Acuerdo sobre la OMC), ya que los Estados Unidos utilizan la reducción a cero al calcular los márgenes de dumping en los procedimientos iniciales y en los procedimientos de examen posteriores. Finalmente, las Comunidades Europeas mostrarán que las 4 investigaciones iniciales, los 37 procedimientos de examen administrativo y los 11 procedimientos de examen por extinción que abarcan las 18 medidas en cuestión son incompatibles con los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9, los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994, ya que los Estados Unidos utilizaron la reducción a cero por modelos o la reducción a cero simple al calcular los márgenes de dumping.

A. LA REDUCCIÓN A CERO: UNA METODOLOGÍA PROHIBIDA POR LAS NORMAS DE LA OMC "EN SÍ MISMA" Y "EN SU APLICACIÓN"

43. La reducción a cero ha sido impugnada varias veces en procedimientos de solución de diferencias planteados en el marco de la OMC en los últimos años. En todos los casos, el OSD ha adoptado el informe del Grupo Especial o del Órgano de Apelación que constataba que esa metodología es incompatible con el *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994. En particular, la interpretación que ha hecho el Órgano de Apelación del uso de la reducción a cero al realizar una comparación entre promedios ponderados en investigaciones iniciales, así como en casos de

comparaciones de promedios ponderados con transacciones en procedimientos de examen administrativo y en procedimientos de examen por extinción, ha sido constante, constatando que son incompatibles con las obligaciones internacionales que corresponden a los Estados Unidos en virtud de dichos Acuerdos.

44. En las secciones siguientes, las Comunidades Europeas examinarán los principales argumentos y conclusiones del Órgano de Apelación en lo que se refiere al uso de la reducción a cero en las metodologías de comparación aplicadas en las investigaciones iniciales y las investigaciones correspondientes a exámenes objeto de la presente diferencia.

1. Reducción a cero por modelos en las investigaciones iniciales

45. El Órgano de Apelación ha constatado que el uso de la reducción a cero por los Estados Unidos en las investigaciones iniciales tal como se describe *supra* es incompatible "en sí mismo" con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. En la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que "la metodología de reducción a cero, en su relación con las investigaciones iniciales en las que se utiliza el método de comparación entre promedios ponderados para calcular los márgenes de dumping, es incompatible, en sí misma, con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*".[40] De este modo, el Órgano de Apelación confirmó las constataciones del Grupo Especial, que también se basaban en la interpretación uniforme del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* por el Órgano de Apelación en casos anteriores.[41]

46. De hecho, el Órgano de Apelación también ha constatado en numerosas ocasiones que esa misma metodología, "en su aplicación" por los Estados Unidos, es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. En particular, en la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda V*, el Canadá impugnó una orden de imposición de derechos antidumping emitida por los Estados Unidos con respecto a la madera blanda canadiense, relativa a una investigación inicial en la que se utilizó el método de comparación entre promedios ponderados para calcular márgenes de dumping. El Grupo Especial había llegado a la conclusión de que, por no tener en cuenta *todas* las transacciones de exportación comparables en su práctica de reducción a cero en la investigación antidumping inicial objeto de litigio, los Estados Unidos violaron el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.[42] En la apelación, el Órgano de Apelación abordó la cuestión de los "márgenes de dumping" en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. El Órgano de Apelación se remitió al texto del párrafo 1 y al de la segunda frase del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y al texto del párrafo 1 del artículo 2, el párrafo 2 del artículo 9 y el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* para confirmar su opinión de que sólo puede constatarse que existe dumping "con respecto al producto objeto de investigación en su conjunto, y no puede constatarse que existe únicamente para un tipo, modelo o categoría de ese producto".[43] En este sentido, dijo que los resultados de comparaciones múltiples en el nivel de los subgrupos mediante "promedios múltiples" no constituyen "márgenes de dumping" en el sentido del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. Antes bien, esos resultados sólo son reflejo de los cálculos intermedios efectuados por una autoridad investigadora en el contexto del establecimiento de márgenes de dumping para el producto objeto de investigación. Por tanto, el Órgano de Apelación concluyó que una autoridad investigadora sólo puede establecer márgenes de dumping para el producto objeto de investigación en su conjunto sobre la base de la agregación de *todos* esos valores intermedios.[44]

---

[40] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 222.
[41] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafos 7.27-7.28.
[42] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 67-74.
[43] *Ibid*., párrafos 92-94.
[44] *Ibid*., párrafos 95-98.

47. El Órgano de Apelación consideró algunos argumentos adicionales de los Estados Unidos a este respecto, pero los rechazó todos. Por una parte, en lo que se refiere al argumento basado en los antecedentes históricos del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, el Órgano de Apelación declaró que "[a] nuestro juicio, los materiales a los que los Estados Unidos hacen referencia no resuelven la cuestión de si los negociadores del *Acuerdo Antidumping* quisieron prohibir la reducción a cero", señalando que los Estados Unidos reconocieron que esos materiales no constituyen "trabajos preparatorios". En cualquier caso, el Órgano de Apelación subrayó que había concluido, basándose en el sentido corriente del párrafo 4.2 del artículo 2, interpretado en su contexto, que la reducción a cero está prohibida cuando se establece la existencia de márgenes de dumping utilizando el método de comparación entre promedios ponderados.[45] Por otra parte, el Órgano de Apelación rechazó el argumento de los Estados Unidos de que, al constatar que la "reducción a cero" está prohibida en virtud del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, el Grupo Especial no aplicó la norma de examen establecida en el párrafo 6 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*.[46]

48. Sobre la base del razonamiento expuesto *supra*, el Órgano de Apelación confirmó la constatación del Grupo Especial de que los Estados Unidos actuaron de manera incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al determinar la existencia de márgenes de dumping sobre la base de una metodología de comparación entre promedios ponderados que incluía la práctica de la "reducción a cero".[47]

49. Por último, cabe señalar que tanto los Grupos Especiales como el Órgano de Apelación siempre han constatado que el uso de la "reducción a cero", cuando se utiliza una comparación entre promedios ponderados para calcular márgenes de dumping, es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.[48]

50. A la luz de lo anterior, cabe concluir que el uso de la "reducción a cero" al aplicar una metodología de comparación entre promedios ponderados para calcular el margen de dumping en las investigaciones iniciales es, en sí mismo, contrario al párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. A este respecto, como se ha mencionado anteriormente, las Comunidades Europeas señalan que, el 26 de diciembre de 2006, los Estados Unidos reconocieron la incompatibilidad de la metodología descrita *supra* con las normas de la OMC.[49]

2. La reducción a cero simple en los exámenes administrativos

51. Como se ha descrito *supra*, en los procedimientos de examen administrativo, al calcular la magnitud del posible margen de dumping a efectos de calcular la cantidad definitiva que un importador habrá de pagar por derechos antidumping y el futuro porcentaje de depósito en efectivo para exportadores específicos, los Estados Unidos utilizan normalmente el método de comparación entre un promedio y una transacción[50] y aplican el denominado método de "reducción a cero simple".

52. El Órgano de Apelación ha constatado que el uso de la reducción a cero por los Estados Unidos en los procedimientos de examen administrativo tal como se describe *supra* es incompatible "en sí mismo" con el párrafo 4 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y

[45] *Ibid*., párrafos 107-108.
[46] *Ibid*., párrafos 113-116.
[47] *Ibid*., párrafo 117.
[48] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 66; informe del Grupo Especial, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 7.216; e informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Camarones (Ecuador)* (no apelado), párrafos 7.40-7.43.
[49] Aviso de los Estados Unidos sobre la reducción a cero en las investigaciones iniciales (CE - Prueba documental 6).
[50] Reglamento, artículo 351.414(c)(2); Manual, capítulo 6, página 7.

con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994. En *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*[51], el Órgano de Apelación abordó en primer lugar el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y se mostró en desacuerdo con la opinión del Grupo Especial, afirmando nuevamente que sólo puede haber "dumping" y "márgenes de dumping" en el nivel del producto.[52] Además, el Órgano de Apelación rechazó el examen del artículo 9 realizado por el Grupo Especial, recordando lo que había sostenido anteriormente en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*[53], esto es, que el margen de dumping funciona como un *tope* de la cuantía total de los derechos antidumping.[54]

53. A continuación, el Órgano de Apelación consideró cuestiones relacionadas con el funcionamiento de sistemas basados en el valor normal "prospectivo", y constató que "[c]on arreglo a cualquier sistema de percepción de derechos, el margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2 actúa como un *tope* de la cuantía de los derechos antidumping que pueden percibirse en relación con las ventas de un exportador". Por consiguiente, como con el sistema retrospectivo de los Estados Unidos, "[e]n la medida en que un importador paga los derechos, ese importador puede solicitar una devolución si se excede ese tope".

54. Sobre esta base, el Órgano de Apelación revocó la constatación del Grupo Especial de que los Estados Unidos no actúan de manera incompatible con el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 al mantener procedimientos de reducción a cero en los exámenes administrativos.[55]

55. Posteriormente, el Órgano de Apelación examinó la cuestión de la reducción a cero en los exámenes administrativos de conformidad con el requisito de la "comparación equitativa" del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. A este respecto, el Órgano de Apelación declaró que el uso de la reducción a cero supone que se perciben derechos antidumping que exceden del margen de dumping, una metodología que no entraña una "comparación equitativa".[56] Como resultado de ello, el Órgano de Apelación revocó las constataciones del Grupo Especial según las cuales la reducción a cero no es, en sí misma, incompatible con el párrafo 1 del artículo 2 y los párrafos 1 y 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y con el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994.[57]

56. Asimismo, el Órgano de Apelación constató que el uso de la reducción a cero "en su aplicación" en los exámenes administrativos, en los que los Estados Unidos siguen una metodología de comparación de promedios ponderados con transacciones, es incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 2 y los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y con los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT.[58]

3. La reducción a cero en los exámenes por extinción

57. El Órgano de Apelación tuvo ocasión de pronunciarse sobre la incompatibilidad del uso de la reducción a cero en los procedimientos de examen por extinción en las medidas adoptadas por los Estados Unidos en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. En relación con las determinaciones de exámenes por extinción específicas en litigio, el Órgano de Apelación recordó sus

[51] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*.
[52] *Ibid*., párrafos. 149-151.
[53] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 130.
[54] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafos 152-156.
[55] *Ibid*., párrafo 166.
[56] *Ibid*., párrafos 167-169.
[57] *Ibid*., párrafos 170-171.
[58] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafos 174-176; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 135.

informes anteriores, según los cuales los términos "determinar" y "examen" del párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* requieren una conclusión razonada "basada en" pruebas positivas y una "base fáctica suficiente". Señaló, en particular, que anteriormente ha decidido que, cuando las autoridades investigadoras se basan en márgenes de dumping anteriores al realizar su determinación de probabilidad en un examen por extinción, dichos márgenes deben ser compatibles con el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.[59] El Órgano de Apelación también señaló que el USDOC se basó en márgenes del pasado que se calcularon en exámenes administrativos sobre la base de la "reducción a cero simple". Al haber concluido con anterioridad que la reducción a cero en los exámenes administrativos es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, el Órgano de Apelación constató que las determinaciones realizadas en los exámenes por extinción en litigio eran incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.

58. Sobre esta base, el Órgano de Apelación revocó la constatación del Grupo Especial de que los Estados Unidos actuaron de manera compatible con los artículos 2 y 11 del *Acuerdo Antidumping* cuando, en los exámenes por extinción en litigio en dicha diferencia, se basaron en márgenes de dumping calculados en procedimientos de examen administrativo anteriores. En vez de ello, el Órgano de Apelación constató que los Estados Unidos actuaron de manera incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping.*

59. Por consiguiente, el Órgano de Apelación ha resuelto que el uso de la reducción a cero en los exámenes por extinción, en su aplicación por los Estados Unidos, es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.

4. Conclusiones

60. De la interpretación de las disposiciones pertinentes de la OMC realizada por el Órgano de Apelación en los últimos años, resulta claramente que se ha constatado varias veces en los procedimientos de solución de diferencias de la OMC que el uso de la reducción a cero (esto es, el hecho de que no se compensen los resultados de las comparaciones del valor normal y el precio de las exportaciones para determinar el margen de dumping) es contrario a las normas de la OMC en el caso de las investigaciones iniciales cuando se utiliza un método de comparación entre promedios ponderados, en el caso de los procedimientos de examen administrativo al utilizar un método de comparación de promedio ponderado con transacción, o en los procedimientos de examen por extinción.

61. Esta interpretación uniforme de las normas establece claramente que *sólo* se puede constatar la existencia de "dumping" y "márgenes de dumping" en relación con ese producto *en su conjunto* en los términos en que lo ha definido esa autoridad. No puede constatarse que existan únicamente para un tipo, modelo o categoría de ese producto. Tampoco puede constatarse, con arreglo a ningún método de comparación, la existencia de "dumping" y "márgenes de dumping" al nivel de una transacción individual. En consecuencia, es evidente que, cuando una autoridad investigadora calcula un margen de dumping sobre la base de comparaciones múltiples del valor normal y el precio de exportación, los resultados de esas comparaciones intermedias no son, en sí mismos, márgenes de dumping. Más bien, son simplemente "insumos" que deberán agregarse a fin de establecer el margen de dumping del producto objeto de investigación respecto de cada exportador o productor.

[59] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 127; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 180.

B. EL PAPEL DEL PRECEDENTE: VALOR DE LOS INFORMES DE ÓRGANO DE APELACIÓN

62. En la medida en que los Grupos Especiales y el Órgano de Apelación ya han analizado la reducción a cero por modelos y la reducción a cero simple en varias diferencias, y en la medida en que, como se ha explicado *supra*, el Órgano de Apelación ha constatado que la metodología de reducción a cero en las comparaciones entre promedios ponderados en las investigaciones iniciales y en las comparaciones de promedios ponderados con transacciones en los exámenes administrativos y en los exámenes por extinción son incompatibles con el *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994, es esencial examinar, a los efectos de la presente diferencia -que de hecho abarca las mismas cuestiones- el papel de los precedentes, esto es, cuál es el valor de los informes previos de Grupos Especiales y del Órgano de Apelación, en particular los informes previos del Órgano de Apelación.

63. A este respecto, las Comunidades Europeas sostienen que el Grupo Especial en el presente caso no debe desviarse de las constataciones de informes anteriores del Órgano de Apelación que abordan claramente el mismo asunto y sostienen una interpretación uniforme de las diversas disposiciones en cuestión. Si el Grupo Especial desea apartarse de las resoluciones anteriores, deberá sopesarlo cuidadosamente y basarse en razones sólidas.

1. Introducción

64. En el sistema de solución de diferencias de la OMC no rige la doctrina del *stare decisis*, o precedente judicial vinculante, por el que los tribunales deben seguir las decisiones que hayan tomado anteriormente. Por tanto, la doctrina del *stare decisis*, que tradicionalmente reconocen las jurisdicciones de *common law*, no se aplica en el sistema de solución de diferencias de la OMC, lo mismo se puede decir en general de todos los ámbitos del derecho internacional público.[60]

65. Esta circunstancia se puede ejemplificar con el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, el órgano judicial supremo de las Naciones Unidas, con competencia para entender en diferencias jurídicas internacionales entre Estados soberanos que hayan aceptado su jurisdicción. El párrafo 1) del artículo 38 de dicho Estatuto establece el derecho que debe aplicar la Corte. A pesar de que esas disposiciones se refieren a la función de la Corte Internacional de Justicia, reflejan la práctica anterior de tribunales de arbitraje y se considera en general que son la indicación más completa de las fuentes del derecho internacional.[61] De conformidad con el párrafo 1) d) del artículo 38, las decisiones judiciales son (únicamente) un "medio auxiliar para la determinación de las reglas de derecho [internacional]". Además, el artículo 59 del Estatuto establece que "la decisión de la Corte no es obligatoria sino para las partes en litigio y respecto del caso que ha sido decidido".[62] Dichas disposiciones indican que el principio del *stare decisis* no rige en la Corte Internacional de Justicia.

66. En la medida en que rechazan la doctrina del carácter vinculante de los precedentes judiciales, se considera que los tribunales y cortes internacionales se parecen mucho a las jurisdicciones de tradición romanística. En esta tradición, la elaboración de leyes se considera que es competencia del legislativo; al contrario de lo que sucede con los jueces del *common law*, se considera que la función de los jueces del sistema continental es pasiva: deben aplicar normas jurídicas incluidas en su mayoría en diversos códigos, leyes y estatutos.[63]

---

[60] Waincymer, *WTO Litigation: Procedural Aspects of Formal Dispute Settlement* (Cameron May, 2002), página 510 (CE - Prueba documental 8).

[61] Brownlie, *Principles of Public International Law* (quinta edición, 1988), página 3 (CE - Prueba documental 9).

[62] Estatuto de la Corte Internacional de Justicia (CE - Prueba documental 10).

[63] Arnull, *The European Union and its Court of Justice* (2006), página 623 (CE - Prueba documental 11).

67. Sin embargo, a pesar de que en el derecho internacional no rija la doctrina del *stare decisis* en el sentido de que las sentencias sólo vinculan a las partes y sólo en relación con el caso para el que se han emitido, el hecho de que no rija el *stare decisis* no ha impedido el desarrollo de la jurisprudencia ni que se recurra a dicha jurisprudencia en diferencias surgidas con posterioridad. En relación con la Corte Internacional de Justicia, el Órgano de Apelación ha señalado que "*el artículo 59 [del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia] no ha impedido que esta Corte (y su predecesora) haya desarrollado una jurisprudencia en la que se distingue claramente el valor que se otorga a las decisiones anteriores*".[64]

68. El recurso a la jurisprudencia previa se deriva en realidad de la necesidad de garantizar la seguridad, uniformidad y previsibilidad en todo sistema jurídico. Por consiguiente, aun cuando las decisiones previas no sean vinculantes *per se*, es preciso basarse en la jurisprudencia previa para garantizar la uniformidad de dicha jurisprudencia, en particular cuando proviene de cortes o tribunales superiores.

69. Las Comunidades Europeas sostienen que estos principios de seguridad, uniformidad y previsibilidad -que se aplican en los sistemas continentales y en otros tribunales y cortes internacionales- también se aplican en el marco del sistema de solución de diferencias de la OMC. Estos mismos principios implican que los grupos especiales deben basarse en la jurisprudencia previa, y muy especialmente cuando dicha jurisprudencia proviene del Órgano de Apelación, que jerárquicamente está por encima de los grupos especiales. Las Comunidades Europeas explicarán *infra* esos principios tal y como figuran en los sistemas jurídicos nacionales e internacionales, así como su aplicación al sistema de la OMC.

2. Recurso de los sistemas jurídicos nacionales e internacionales a la jurisprudencia previa

a) Principio de uniformidad y previsibilidad de la jurisprudencia

70. En todos los sistemas jurídicos es necesario que la jurisprudencia sea coherente y previsible. Se trata probablemente de la razón más importante en la que se basa la doctrina del *stare decisis* en los sistemas de *common law*. Sin embargo, en general se admite que hay límites a dicha doctrina. En los sistemas de *common law*, los tribunales superiores tratan las decisiones previas como "normalmente vinculantes", pero se reservan el derecho de apartarse de ellas en ciertas circunstancias excepcionales, definidas detalladamente.

71. En las jurisdicciones de tradición romanística que no reconocen el principio del *stare decisis*, los tribunales superiores, sin embargo, siguen sus decisiones anteriores como cuestión de política y práctica judicial. Ejemplo de ello son los ordenamientos jurídicos francés[65] e italiano.[66]

72. El Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (TJCE), que es un tribunal mixto -en parte tribunal constitucional y en parte tribunal general nacional de última instancia-, también presta una atención específica a su jurisprudencia previa.[67] La situación general es que el TJCE no está obligado a seguir sus anteriores decisiones, pero en la práctica no suele apartarse de ellas.[68]

---

[64] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, nota 30, página 18.

[65] David y De Vries, *The French Legal System* (1985), páginas 113 y siguientes, analizado por Zweigert y Kötz, *op. cit.*, páginas 262-2633 (CE - Prueba documental 12).

[66] Cappelletti *et al.*, *The Italian Legal System: An Introduction* (1967), página 271, analizado por Zweigert y Kötz, *op. cit.*, página 263 (CE - Prueba documental 12).

[67] El sistema judicial de la Unión Europea tiene un carácter *sui generis*. Lo componen diversas instancias, empezando por el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (TJCE), establecido en 1952. El TJCE fue complementado en 1988 con el Tribunal de Primera Instancia, que entiende en casos presentados por particulares contra las decisiones de las instituciones de la UE, así como en casos presentados por Estados

73. Como se ha expuesto *supra*, el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia expresa claramente que las decisiones emitidas por la Corte en un caso concreto entre Estados no pueden ser vinculantes para otros Estados que sean parte en una diferencia ante la Corte. Sin embargo, aunque, en sentido estricto, la Corte no siga la doctrina del precedente (salvo en cuestiones de procedimiento), no hay duda de que procura mantener la uniformidad de su jurisprudencia.[69] Como ha observado el juez *Shahabuddeen*:

> "Los objetivos deseables de **uniformidad, estabilidad y previsibilidad**, que sirven de base a un **sistema jurídico responsable**, indican que la Corte no debe ejercer su capacidad de apartarse de una decisión previa a no ser que lo haga con prudencia ... **Por consiguiente, la Corte sigue una política judicial de no debilitar de manera innecesaria la autoridad de sus decisiones.**"[70] (sin negritas en el original)

74. En el caso *Peace Treaties* (Tratados de Paz), el juez *Zoricic* explicó adecuadamente el valor que la Corte Internacional de Justicia puede conceder a decisiones de otros tribunales internacionales, incluida la propia Corte:

> "(...) es cierto que ningún tribunal internacional está obligado a seguir los precedentes. Pero hay algo que la Corte tiene que tener en cuenta, a saber, los principios del derecho internacional. Si un precedente está firmemente basado en uno de esos principios, la Corte no puede decidir en un caso análogo en un sentido contrario en tanto ese principio siga siendo válido".[71]

75. Desde este punto de vista, no sorprende que la Corte Internacional de Justicia, al igual que otros tribunales (internacionales), invoque frecuentemente decisiones previas como fundamento de una decisión en un caso concreto. Ello no obedece a que se considere que las decisiones previas son precedentes que vinculan a la Corte a causa del *stare decisis*; se invocan decisiones anteriores porque son una expresión de lo que la Corte considera "la posición jurídica correcta".[72]

76. La importancia de las decisiones anteriores también puede constatarse en otros tribunales o cortes internacionales, como el Tribunal Internacional del Derecho del Mar, el Tribunal Europeo de Derechos Humanos y los Tribunales Penales Internacionales.[73]

77. El rechazo formal de la doctrina del *stare decisis* no debería confundirse con el interés de todos los sistemas jurídicos en mantener la continuidad de la jurisprudencia. Ya sea por una cuestión

---

Miembros contra las decisiones de la Comisión Europea: Rosas, "The European Court of Justice: sources of law and methods of interpretation", en *The WTO at Ten* (2006), página 482 (CE - Prueba documental 13).

[68] *Ibid.*

[69] Brownlie, *op. cit.*, páginas 21-22.

[70] Shahabuddeen, *Precedent in the World Court* (1996), página 239 (CE - Prueba documental 14).

[71] *Interpretation of the Peace Treaties with Bulgaria, Hungary and Romania*, Dictamen consultivo, ICJ Rep 1950, página 65, página 104, juez Zoricic, opinión discrepante, citado en Shahabuddeen, *op. cit.*, página 237.

[72] Shahabuddeen, *op. cit.*, página 236.

[73] Treves, "The International Tribunal for the Law of the Sea", en *The WTO at Ten* (1996), páginas 490-493 (CE - Prueba documental 15); Reid, *A Practitioner's Guide to the European Convention on Human Rights* (segunda edición, 2004), página 51 (CE - Prueba documental 16); y artículo 21(2) del Estatuto de la Corte Penal Internacional, que establece lo siguiente: "[L]a Corte podrá aplicar principios y normas de derecho respecto de los cuales hubiere hecho una interpretación en decisiones anteriores": Texto del Estatuto de Roma que se distribuyó como documento A/CONF.183/9, de 17 de julio de 1998, enmendado por los *procès-verbaux* de 10 de noviembre de 1998, 12 de julio de 1999, 30 de noviembre de 1999, 8 de mayo de 2000, 17 de enero de 2001 y 16 de enero de 2002. El Estatuto entró en vigor el 1º de julio de 2002 (CE - Prueba documental 17).

de doctrina o de práctica, todos los ordenamientos jurídicos otorgan un considerable valor a la uniformidad, certeza y previsibilidad de la jurisprudencia, particularmente en lo que concierne a las decisiones dictadas por los tribunales superiores. El apartamiento de las decisiones adoptadas anteriormente es sopesado con toda minuciosidad y requiere que se indiquen *razones convincentes* para proceder de ese modo.

78. En los casos en los que los tribunales, en particular los que entienden en asuntos de derecho internacional, no están obligados formalmente por sus decisiones anteriores, de todos modos, se consideran obligados por el derecho (internacional) autorizadamente expresado en una decisión.

79. Una norma como la expuesta en el artículo 59 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, citado *supra*, se refiere sólo al concepto de que la decisión, en cuanto decisión, sólo sea vinculante para las partes en un caso concreto. Sin embargo, eso no impide que en un caso posterior ese mismo tribunal o corte considere dicha decisión como la *posición jurídica correcta*.

b) ¿Son vinculantes las decisiones de los tribunales superiores para los tribunales inferiores?

80. En los sistemas de *common law*, las decisiones de un tribunal superior son vinculantes para los tribunales de nivel inferior.[74] Aunque en las jurisdicciones de tradición romanística no rige la doctrina del carácter vinculante del precedente, en la práctica los tribunales inferiores suelen seguir las decisiones de los tribunales superiores, a pesar de que raramente haya una norma jurídica explícita que obligue a un juez a seguir las decisiones de un tribunal superior.

81. En el sistema judicial de la UE, el Tribunal de Primera Instancia suele confirmar la jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas. El Tribunal de Primera Instancia sigue los precedentes establecidos por el TJCE por dos razones. En primer lugar, como en los sistemas judiciales de los Estados miembros de las CE, los tribunales inferiores en la jerarquía aceptan, como norma general, la autoridad de los precedentes; en segundo lugar, la decisión por la que se establece el Tribunal de Primera Instancia fue acompañada de una disposición que permite interponer un recurso de casación contra las decisiones del Tribunal de Primera Instancia ante el Tribunal de Justicia basándose en la "violación del Derecho comunitario".[75] Los precedentes establecidos por el Tribunal, naturalmente, forman parte del derecho comunitario, de modo que cuando tales precedentes están claros y son uniformes, el tribunal inferior se considera obligado a seguirlos, so pena de que su decisión sea revocada en la casación.[76]

82. Análogamente, en los sistemas jurídicos internacionales en los que hay dos o más cortes o tribunales jerárquicos, la norma general parece ser que el órgano jerárquicamente inferior sigue las decisiones del órgano jerárquicamente superior, al menos en lo que afecta a la *ratio decidendi*, los principios jurídicos o las cuestiones de derecho. Así sucede, por ejemplo, con el Tribunal Europeo de Derechos Humanos[77], el Tribunal Penal Internacional para la Ex Yugoslavia, el Tribunal Penal

[74] Kmiec, "The Origin and Current Meanings of "Judicial Activism"", Comentario, *California Law Review*, octubre de 2004, 1466-1467 (CE - Prueba documental 18).

[75] Estatuto del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas, artículo 58: "El recurso de casación ante el Tribunal de Justicia se limitará a las cuestiones de derecho. Deberá fundarse en motivos derivados de la incompetencia del Tribunal de Primera Instancia, de irregularidades del procedimiento ante el mismo que lesionen los intereses de la parte recurrente, así como de la violación del Derecho comunitario por parte del Tribunal de Primera Instancia." (CE - Prueba documental 19).

[76] Neville y Kennedy, *The Court of Justice of the European Communities* (2000), páginas 370-377 (CE - Prueba documental 20).

[77] Reid, *A Practitioner's Guide to the European Convention on Human Rights* (primera edición, 1998), página 43 (CE - Prueba documental 21).

Internacional para Rwanda[78] y el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias relativas a Inversiones.[79]

83. El estudio expuesto *supra* de una serie de sistemas jurídicos nacionales e internacionales demuestra que, aunque no rija la doctrina del *stare decisis*, en la práctica judicial todos los ordenamientos jurídicos otorgan un considerable valor a la uniformidad, certeza y previsibilidad de la jurisprudencia, lo que hace que dichos tribunales y cortes sigan las decisiones anteriores. El apartamiento de las decisiones adoptadas anteriormente es sopesado con toda minuciosidad y requiere que se indiquen razones de peso para proceder de ese modo.

84. El estudio *supra* también demuestra que incluso en los sistemas jurídicos en los que no rige la doctrina del carácter vinculante de los precedentes judiciales, los tribunales de nivel inferior siguen, en la práctica, las decisiones de los tribunales superiores. Ello obedece probablemente al hecho de que los órganos superiores generalmente tienen funciones más limitadas, que se centran en las resoluciones de cuestiones de derecho, mientras que las funciones de los órganos de nivel inferior suelen centrarse normalmente en la determinación de los hechos y el fondo de la cuestión. Además, la declaración de que una decisión de un órgano jerárquicamente superior es vinculante para un órgano inferior normalmente se circunscribe a los principios jurídicos en juego, la *ratio decidendi*. Aun así, no es posible distinguir la *ratio decidendi* simplemente porque los hechos a los que se aplica sean diferentes.

85. Esto no quiere decir que, al abordar el fondo de una diferencia o caso concretos, los órganos inferiores no tengan ningún margen para desarrollar la jurisprudencia. Sin embargo, el apartamiento de las decisiones adoptadas por tribunales superiores en cuestiones de derecho debe sopesarse cuidadosamente. Debe haber *razones convincentes* para que un tribunal o corte inferior se aparte de las posiciones jurídicas adoptadas por cortes de nivel jerárquico superior. Si el tribunal o corte inferior se aparta de lo que la corte superior ha considerado como la posición jurídica correcta, corre el riesgo de que su decisión sea revocada, como sucederá especialmente cuando la corte superior se haya esforzado por crear, mediante una serie de decisiones, un cuerpo uniforme de jurisprudencia sobre un asunto concreto. Un órgano inferior podrá expresar un desacuerdo debidamente fundado con el órgano superior en lo que se refiere a principios jurídicos, pero al final deberá someter su desacuerdo a la consideración del órgano superior.

86. Las Comunidades Europeas reconocen que las referencias a las doctrinas y prácticas seguidas en otros sistemas jurídicos, tanto nacionales como internacionales, no determinan la autoridad de decisiones anteriores -del Órgano de Apelación- en el sistema de solución de diferencias de la OMC. Sin embargo, las Comunidades Europeas consideran que los mismos principios y preocupaciones que constituyen la base de la práctica que se da en otros sistemas jurídicos de seguir las decisiones anteriores, en especial de los tribunales superiores, están presentes en el sistema de solución de diferencias de la OMC, teniendo en cuenta en particular las características de este sistema y el lugar y las funciones que corresponden en el mismo al Órgano de Apelación.

---

[78] Tribunal Penal Internacional para la Ex Yugoslavia, *Aleksovski Appeal Judgement*, Caso Nº IT-95-14/1-A, 24 de marzo de 2000, párrafo 113, páginas 47-48 (CE - Prueba documental 22).

[79] Documento de debate de la Secretaría del Centro Internacional de Arreglo de Diferencias relativas a Inversiones, *Possible Improvements of the Framework for ICSID Arbitration*, 22 de octubre de 2004; parte VI y Anexo, *Possible Features of an ICSID Appeals Facility*, párrafos 5, 7, 9 (CE - Prueba documental 23); y Documento de trabajo de la Secretaría del Centro Internacional de Arreglo de Diferencias relativas a Inversiones, *Suggested Changes to the ICSID Rules and Regulations*, 12 de mayo de 2005, párrafo 4 (CE - Prueba documental 24).

3. El sistema de solución de diferencias de la OMC

a) Fin del sistema de solución de diferencias de la OMC: seguridad y previsibilidad

87. Como establece el párrafo 2 del artículo 3 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, el fin principal del sistema de solución de diferencias es "*aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio*". Ello debe hacerse preservando los derechos y obligaciones de los Miembros en el marco de los acuerdos abarcados y aclarando las disposiciones vigentes de dichos acuerdos de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional. Esto no debe entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los acuerdos abarcados.

88. Según las Comunidades Europeas, de ello se deriva que la función más importante del sistema de solución de diferencias es aportar *seguridad y previsibilidad* a los Miembros y al sistema en su conjunto, detallando e interpretando las normas y describiendo los derechos y obligaciones de los Miembros para que puedan actuar en consecuencia.

89. La importancia de la seguridad y la previsibilidad como objeto y fin del sistema de solución de diferencias de la OMC ha sido reconocida en numerosos informes de Grupos Especiales y del Órgano de Apelación.[80]

b) El Órgano de Apelación en el sistema de solución de diferencias de la OMC

90. La función del Órgano de Apelación es "entender en los recursos de apelación interpuestos contra las decisiones de los grupos especiales".[81] En ese sentido, ocupa una posición superior en la jerarquía del sistema de solución de diferencias de la OMC.

91. La función del Órgano de Apelación se limita a entender en los recursos de apelación con respecto a las cuestiones de derecho tratadas y las interpretaciones jurídicas formuladas por un grupo especial en su informe.[82] El Órgano de Apelación no puede revisar cuestiones de hecho ni constataciones relativas a cuestiones de hecho. A este respecto, el Órgano de Apelación se parece un tanto a la *Cour de Cassation* de Francia, el Tribunal Supremo francés, que sólo puede abordar cuestiones jurídicas. El propósito es garantizar que la interpretación jurídica sea compatible con los Acuerdos de que se trate.

92. El hecho de que el Órgano de Apelación, a diferencia de los grupos especiales, sea un órgano permanente compuesto por siete miembros permanentes refuerza la importancia de este Órgano en lo que se refiere a garantizar la seguridad y previsibilidad del sistema multilateral de comercio.

93. A la luz de lo expuesto, parece que la principal función del Órgano de Apelación es, por sus características (esto es, el hecho de que se trate de un órgano permanente, que sea superior jerárquicamente y que sólo pueda abordar cuestiones jurídicas), garantizar la uniformidad y coherencia en la interpretación de los Acuerdos que puedan examinarse en el marco del sistema de solución de diferencias. En este sentido, el Órgano de Apelación se ocupa de la interpretación correcta de las normas pertinentes.

[80] Véase, por ejemplo, el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Artículo 301 de la Ley de Comercio Exterior*, párrafo 7.75.

[81] Párrafo 1 del artículo 17 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias.

[82] Párrafo 6 del artículo 17 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias.

4. Valor de precedente de la jurisprudencia del Órgano de Apelación

94. Como se ha explicado *supra*, en el sistema de solución de diferencias de la OMC no rige el principio del *stare decisis*. Por consiguiente, los grupos especiales, en sentido estricto, no están obligados a seguir las constataciones anteriores del Órgano de Apelación. Sin embargo, *la previsibilidad y la estabilidad* requieren una interpretación uniforme de las normas que se base cuidadosamente en decisiones anteriores y evite apartarse de las interpretaciones anteriores sin sopesarlo adecuadamente.

95. Como observación preliminar, cabe señalar que el Órgano de Apelación y los grupos especiales invocan regularmente en sus informes decisiones anteriores -en particular, las decisiones del Órgano de Apelación- aunque no entren en la cuestión del valor de dichos informes.

96. La cuestión del valor de los informes adoptados la abordó por primera vez el Órgano de Apelación en la diferencia *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas*, y declaró lo siguiente[83]:

> "**Los informes adoptados de los grupos especiales** son una parte importante del acervo del GATT. Los grupos especiales posteriores suelen examinarlos. Estos informes **crean expectativas legítimas en los Miembros de la OMC y, por consiguiente, deben tenerse en cuenta cuando son pertinentes para una diferencia**. Sin embargo, no son obligatorios sino para solucionar la diferencia específica entre las partes en litigio. En resumen, el carácter y condición jurídica de estos informes no ha variado tras la entrada en vigor del *Acuerdo sobre la OMC*." (sin negritas en el original)

97. En *Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)*, el Órgano de Apelación confirmó que su constatación en la diferencia *Japón - Bebidas alcohólicas II* también se aplicaba a los informes del Órgano de Apelación, y explicó lo siguiente[84]:

> "Los razonamientos contenidos en nuestro informe en *Estados Unidos - Camarones*, en los que se basó el Grupo Especial, no eran *dicta*, sino que eran esenciales para nuestra resolución. El Grupo Especial procedió acertadamente al utilizarlos y al basarse en ellos. Tampoco son sorprendentes las frecuentes referencias que hace el Grupo Especial a nuestro informe en *Estados Unidos - Camarones*. De hecho cabía prever que el Grupo Especial las hiciera. El Grupo Especial tenía, forzosamente, que tomar en consideración nuestras opiniones sobre esta cuestión, por cuanto habíamos revocado en algunos aspectos las constataciones al respecto del Grupo Especial que entendió inicialmente en el asunto, y, lo que es aún más importante, habíamos proporcionado una orientación interpretativa para futuros grupos especiales, como el Grupo Especial que se ocupó del presente asunto."

98. Esto confirma la opinión de que los grupos especiales deben seguir la jurisprudencia previa del Órgano de Apelación. Se trata de un aspecto aún más importante cuando los asuntos planteados son los mismos, como subraya el Órgano de Apelación en la diferencia *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*. En dicha diferencia, los Estados Unidos apelaron contra la constatación del Grupo Especial que consideraba que el *Sunset Policy Bulletin* (SPB) era una medida. En su apelación, los Estados Unidos impugnaron esta constatación, argumentando que el Grupo Especial incurrió en error al llegar a la conclusión de que el SPB es una medida porque esa conclusión no es resultado de "una evaluación objetiva" acorde con el artículo 11 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, ya que el Grupo Especial "no explicó

[83] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, página 18.
[84] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)*, párrafo 107.

por qué "serían convincentes" las constataciones del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión* sobre si el SPB es una medida, "dado el expediente fáctico de la presente diferencia"". El Órgano de Apelación constató lo siguiente[85]:

> "Con respecto a los argumentos presentados por los Estados Unidos acerca del artículo 11 del ESD, no estamos de acuerdo con los Estados Unidos en que el Grupo Especial no evaluó objetivamente si el SPB es una medida. [...] El Grupo Especial tuvo ante sí exactamente el mismo instrumento que había examinado el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*; en consecuencia, era apropiado que el Grupo Especial, al determinar si el SPB es una medida, se apoyara en la conclusión del Órgano de Apelación en ese asunto. **En realidad, seguir las conclusiones a que ha llegado el Órgano de Apelación en diferencias anteriores no sólo es apropiado, sino que es precisamente lo que se espera de los grupos especiales, sobre todo cuando las cuestiones son las mismas.** Aunque es posible que el Grupo Especial se haya expresado en términos concisos, no encontramos defecto alguno en su análisis que pudiera justificar que se dictara una resolución en el sentido de que el Grupo Especial no observó las obligaciones que le impone el artículo 11 del ESD." (sin negritas y sin subrayar en el original)

99. Por tanto, en ese caso, el Órgano de Apelación declaró claramente que los grupos especiales están obligados por el análisis jurídico formulado por el Órgano de Apelación, lo cual es coherente con el fin del sistema de solución de diferencias, que es garantizar la *seguridad y previsibilidad* del sistema multilateral de comercio, y con la labor específica del Órgano de Apelación, como órgano jerárquicamente superior, que decide sólo en cuestiones de derecho e interpretaciones jurídicas.

100. A este respecto, las Comunidades Europeas sostienen que, como consecuencia de ello, los grupos especiales deben seguir las constataciones del Órgano de Apelación en la medida en que se relacionen con los mismos asuntos jurídicos e interpretaciones jurídicas. Los grupos especiales sólo deben apartarse de ellos cuando haya razones y argumentos de peso para hacerlo.

5. Valor de precedente de los informes del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero

101. Como se ha señalado en la sección III.A, la cuestión de la reducción a cero se ha debatido y examinado varias veces en el marco del sistema de solución de diferencias de la OMC. Los Grupos Especiales y el Órgano de Apelación ya han examinado varios aspectos de la reducción a cero en diferencias anteriores. En el contexto de dichas diferencias se ha hecho frecuentemente referencia a constataciones anteriores del Órgano de Apelación.

102. Por ejemplo, en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación se refirió expresamente a sus informes en la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* para justificar su conclusión de que el uso de la reducción a cero en la metodología de comparación transacción por transacción en el marco de las investigaciones iniciales era incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*[86]:

> "No vemos ninguna razón para apartarnos del razonamiento del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, que concuerda con el enfoque del Órgano de Apelación en el asunto anterior *Estados Unidos - Madera blanda V* y es compatible con las disciplinas fundamentales

[85] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 188.

[86] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 121.

> aplicables en virtud del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994, como se ha subrayado *supra*."

103. Análogamente, en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, el Grupo Especial señaló que el cálculo fue idéntico en todos los aspectos pertinentes a la metodología de reducción a cero considerada en los asuntos *CE - Ropa de cama* y *Estados Unidos - Madera blanda V* por los grupos especiales correspondientes y el Órgano de Apelación. El Grupo Especial dijo que había considerado cuidadosamente los argumentos presentados por los Estados Unidos. Sin embargo, señaló que el Órgano de Apelación ya había examinado esas cuestiones en la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda V*. Asimismo, observó que aunque las decisiones anteriores del Órgano de Apelación, hablando propiamente, no son vinculantes para los grupos especiales, está claro que existe la expectativa de que los grupos especiales respetarán esas decisiones en los casos posteriores en que se planteen cuestiones ya abordadas expresamente por el Órgano de Apelación, y concluyó diciendo que no creía "que sea conveniente que nos alejemos de la conclusión del Órgano de Apelación en el sentido de que cuando se calcula un margen de dumping sobre la base de promedios múltiples en función del tipo de modelo, el margen de dumping del producto en cuestión tiene que reflejar los resultados de todas estas comparaciones, incluidos los promedios ponderados de los precios de exportación de modelos individuales que sean superiores al valor normal".[87]

104. En lo que se refiere al uso de la reducción a cero por modelos en las comparaciones entre promedios ponderados en las investigaciones iniciales, el Órgano de Apelación ha constatado que dicha práctica es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*: en primer lugar, en *CE - Ropa de cama*, posteriormente en *Estados Unidos - Madera blanda V* y, por último, en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*. Como señaló el Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos - Camarones (Ecuador)*[88]:

> "Observamos además que en el informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* se hace referencia también a su razonamiento y sus constataciones en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V*. Por tanto, a nuestro juicio, **existe ya una línea coherente de los informes del Órgano de Apelación, desde *CE - Ropa de cama* hasta *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, según la cual la 'reducción a cero' en el contexto del método de comparación entre promedios ponderados en las investigaciones iniciales es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2**." (sin negritas en el original)

105. En lo que se refiere al uso de la reducción a cero simple en los exámenes administrativos, el Órgano de Apelación también constató en dos casos (*Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*) que dicha práctica es incompatible con el *Acuerdo Antidumping*. En el segundo de esos casos, el Órgano de Apelación se refirió a sus constataciones anteriores en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*.[89]

106. Por consiguiente, las Comunidades Europeas sostienen que, aunque no sea aplicable el principio del *stare decisis* al sistema de solución de diferencias de la OMC y, por tanto, el Grupo Especial tenga derecho a apartarse de las resoluciones anteriores relativas a las cuestiones sustantivas planteadas en el presente procedimiento, el Grupo Especial no debe apartarse de las resoluciones anteriores, en particular teniendo en cuenta los siguientes aspectos:

- se trata de constataciones del Órgano de Apelación, que jerárquicamente es superior y sólo se ocupa de cuestiones de derecho;

---

[87] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 7.31.
[88] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Camarones (Ecuador)*, párrafo 7.40.
[89] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 155.

- las constataciones se han repetido en diversos casos, de modo que actualmente hay una línea uniforme de interpretación; y

- especialmente, no debe apartarse en la medida en que el Órgano de Apelación ya haya examinado los argumentos que pueda plantear el demandado en este caso.

6. Conclusiones

107. En opinión de las Comunidades Europeas, debe considerarse que las resoluciones del Órgano de Apelación exigen un particular respecto de los grupos especiales, a pesar de que no haya una doctrina formal sobre el *stare decisis* en el sistema de solución de diferencias de la OMC, y a pesar del hecho de que, de conformidad con el párrafo 14 del artículo 17 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, los informes del Órgano de Apelación sólo sean vinculantes para las partes en la diferencia de que se trate.

108. En primer lugar, las decisiones del Órgano de Apelación deben ser debidamente respetados por los grupos especiales y las partes en los procedimientos, como pronunciamiento autorizados sobre el derecho. En segundo lugar, el sistema de "consenso negativo" para adoptar informes necesariamente implica que la corrección de las decisiones del Órgano de Apelación tenga mucho más peso, por cuanto no es fácil invocar los mecanismos de corrección de errores. En tercer lugar, como el Órgano de Apelación es el órgano jerárquicamente superior, encargado de decidir sobre cuestiones de derecho e interpretaciones jurídicas, los grupos especiales deben seguir las decisiones del Órgano de Apelación, que constituyen una interpretación autorizada del derecho que deben aplicar los grupos especiales.

109. Por estas razones, las Comunidades Europeas sostienen que el Órgano de Apelación ha declarado que los informes de los grupos especiales de la OMC -e igualmente los informes adoptados del Órgano de Apelación- "crean expectativas legítimas en los Miembros de la OMC y, por consiguiente, deben tenerse en cuenta cuando son pertinentes para una diferencia".[90]

110. A la luz de lo expuesto, las Comunidades Europeas sostienen que en el presente caso el Grupo Especial no debe apartarse de las constataciones de los informes anteriores del Órgano de Apelación que abordan claramente el mismo asunto (esto es, el uso de la reducción a cero en los procedimientos iniciales, los procedimientos administrativos y los procedimientos por extinción), establecen una interpretación uniforme de las diversas disposiciones en cuestión, y concluyen que la metodología de reducción a cero, cuando se suman los resultados de las comparaciones entre el valor normal y el precio de exportación, es incompatible con las normas de la OMC.

C. CONTINUACIÓN DE LA APLICACIÓN EN 18 MEDIDAS ANTIDUMPING DE DERECHOS ANTIDUMPING A UN NIVEL SUPERIOR AL MARGEN DE DUMPING QUE RESULTARÍA DE LA APLICACIÓN CORRECTA DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*

1. Las medidas en litigio

111. Las Comunidades Europeas impugnan, en los 18 casos antidumping específicos mencionados en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, la aplicación o continuación de la aplicación de derechos antidumping calculados y mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción, a un nivel superior al margen de dumping que resultaría de la aplicación correcta del *Acuerdo Antidumping*, esto es, sin reducción a cero.

[90] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, página 18.

112. La aplicación o continuación de la aplicación de derechos antidumping en las líneas descritas *supra* es una medida cuya conformidad el Grupo Especial puede evaluar. El Órgano de Apelación afirmó en *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión* que, en principio, todo acto u omisión atribuible a un Miembro de la OMC puede ser una "medida" de ese Miembro a efectos del procedimiento de solución de diferencias, y que el concepto de una medida en el sentido del Entendimiento sobre Solución de Diferencias abarca ciertos actos o instrumentos con independencia de su aplicación en casos concretos. El Órgano de Apelación caracterizó esos actos o instrumentos como "actos que establecen reglas o normas destinadas a ser aplicadas de manera general y prospectiva" y como "instrumentos de un Miembro que contengan reglas o normas". Si no se admitieran reclamaciones contra instrumentos que establecen reglas o normas incompatibles con las obligaciones de un Miembro se frustraría el objetivo de proteger la seguridad y previsibilidad para llevar a cabo el comercio futuro, y ello también daría lugar a múltiples litigios.[91]

113. El Órgano de Apelación también señaló que el párrafo 3 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* no establece el requisito mínimo de que la medida en cuestión sea de un tipo determinado[92] y que la frase "leyes, reglamentos y procedimientos administrativos", del párrafo 4 del artículo 18 del *Acuerdo Antidumping*, supone que puede ser objeto de impugnación, en el marco del sistema de solución de diferencias, "todo el cuerpo de reglas, normas y criterios generalmente aplicables adoptados por los Miembros en relación con la sustanciación de procedimientos antidumping".[93]

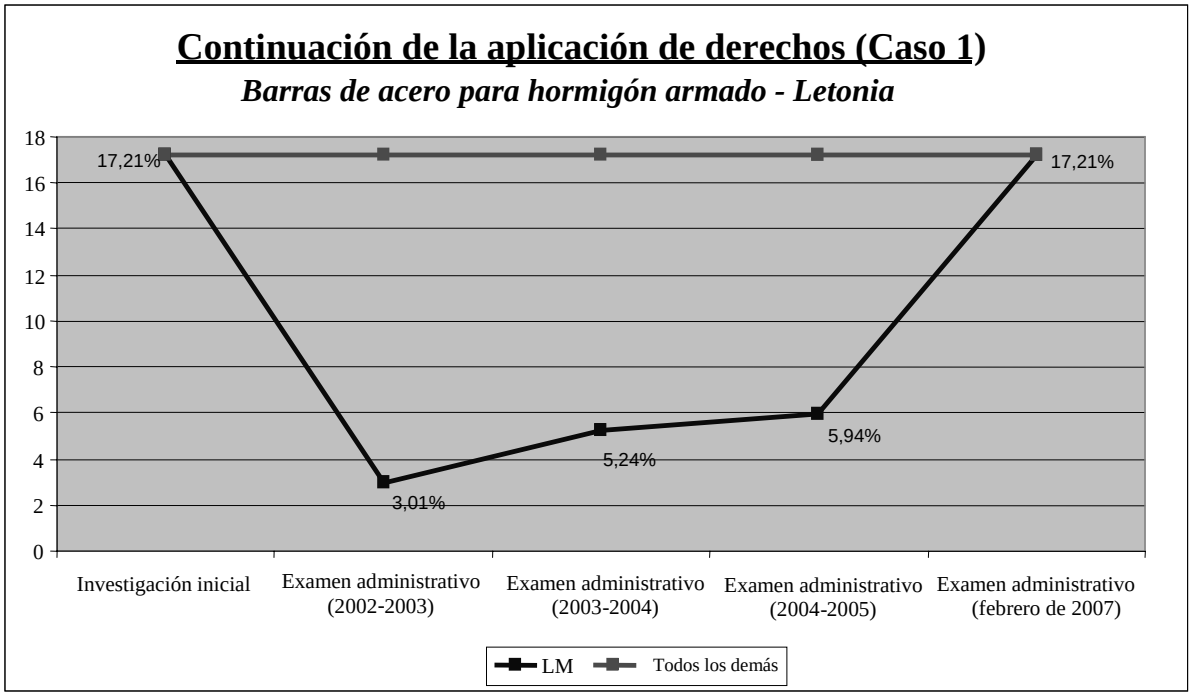
114. Una medida puede existir cuando hay pruebas de que se puede aplicar con carácter general una regla o norma de aplicación prospectiva, como cuando hay una práctica uniforme que sólo puede explicarse por la existencia de una regla general que se esté aplicando. En *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación confirmó que los "procedimientos de reducción a cero" de los Estados Unidos en el marco de distintos métodos de comparación, y en distintas etapas de los procedimientos antidumping, no corresponden a reglas o normas distintas, sino que simplemente reflejan *manifestaciones* diferentes *de una única regla o norma*.[94]

115. Por consiguiente, las Comunidades Europeas no impugnan la metodología de reducción a cero "en sí misma", ya que la incompatibilidad de dicha práctica con la OMC ya ha quedado establecida en diferencias anteriores, en particular en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. En vez de ello, las Comunidades Europeas impugnan el uso de la metodología de reducción a cero en 18 medidas antidumping específicas, en otras palabras, en lo que se refiere a 18 productos específicos procedentes de determinados Estados miembros de las CE. A este respecto, las Comunidades Europeas sostienen que, además de las violaciones de las disposiciones pertinentes del *Acuerdo Antidumping* y del GATT de 1994 que se derivan del uso de la reducción a cero en los procedimientos administrativos o procedimientos de examen por extinción específicos, la aplicación (desde la orden antidumping inicial) y la continuación de la aplicación por los Estados Unidos de derechos antidumping, en los casos que figuran en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, en un nivel superior a un margen de dumping compatible con la OMC también es una medida adoptada por los Estados Unidos que es igualmente incompatible con el *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994.

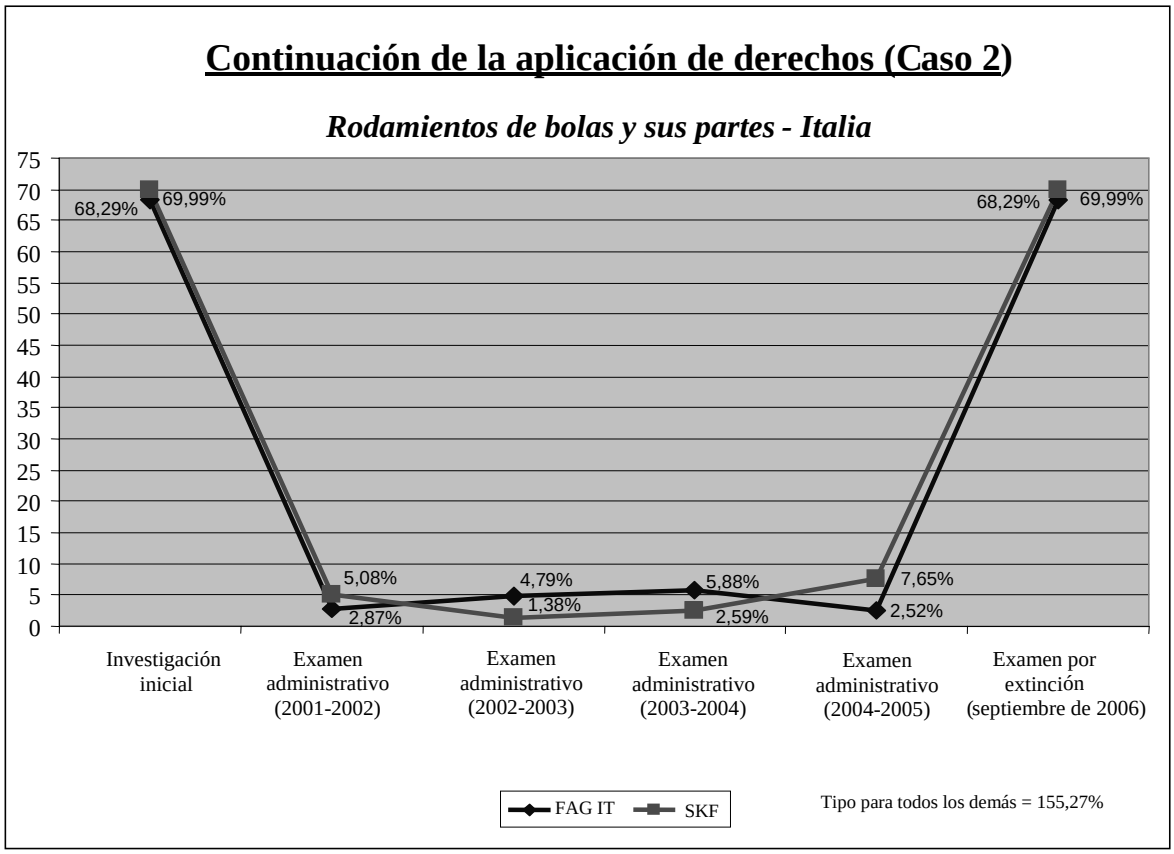
116. Los diagramas que figuran a continuación ilustran la posición de las Comunidades Europeas a este respecto. En el **Caso 1** que figura en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial puede observarse que los Estados Unidos establecieron, en primer lugar, un margen de

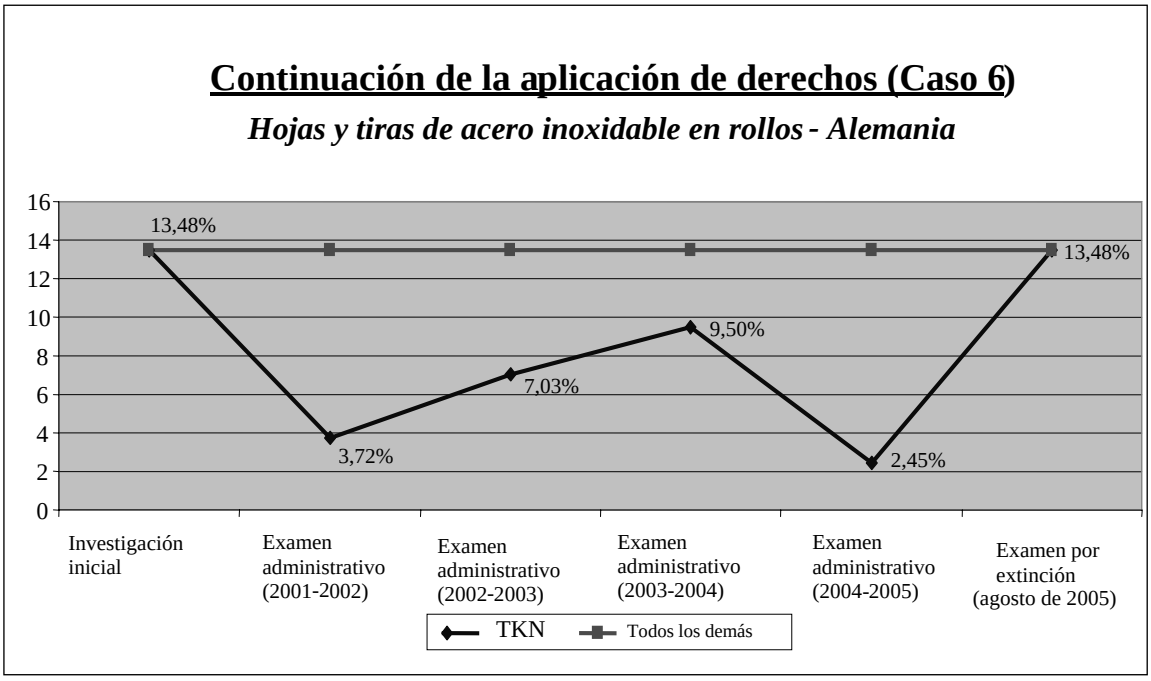
[91] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 82.
[92] *Ibid.*, párrafo 86.
[93] *Ibid.*, párrafo 87.
[94] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 88.

dumping en la investigación inicial (17,21 por ciento) de una manera incompatible con las normas de la OMC, esto es, aplicando la reducción a cero por modelos. Se exigieron garantías (por ejemplo, depósitos en efectivo) por las importaciones del producto en cuestión a partir de la fecha de publicación de la orden antidumping. Más tarde, en posteriores procedimientos de examen administrativo, una empresa solicitó que se revisaran sus derechos. En todos los casos, los Estados Unidos calcularon el margen de dumping aplicando otra metodología que se había constatado que era incompatible con las normas de la OMC, a saber, la reducción a cero simple. Esto significa que los Estados Unidos percibieron retrospectivamente una cuantía de derechos incorrecta y establecieron un nuevo margen específico para un exportador específico, obligado a presentar garantías en el momento de la importación, con respecto a dicha empresa para el año siguiente. Una vez pasados cinco años, de conformidad con un informe por extinción, los Estados Unidos consideraron que era probable que se repitiese el dumping en el futuro y establecieron un nuevo margen de dumping al nivel del porcentaje impuesto en la investigación inicial. Una vez más, los Estados Unidos impusieron derechos de una manera y a niveles contrarios a las normas de la OMC.



117. Cabe observar el mismo efecto en todos los casos mencionados en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial. Para simplificar, las Comunidades Europeas se referirán a los casos 2 y 6 para mostrar el mismo efecto.





118. Como puede verse, las Comunidades Europeas impugnan la adopción de derechos antidumping con respecto a las 18 medidas mencionadas en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial en la medida en que los niveles de los derechos iniciales y los niveles de los exámenes posteriores son incompatibles con las normas de la OMC, como consecuencia de que los Estados Unidos utilizaron la reducción a cero.

119. Por consiguiente, las Comunidades Europeas sostienen que las 18 medidas sometidas al Grupo Especial son los tipos de derechos aplicados en los 18 procedimientos antidumping en cuestión. Como los márgenes de dumping se establecieron en los procedimientos iniciales y en los exámenes posteriores aplicando una metodología de comparación que el Órgano de Apelación ya ha constatado que es "en sí misma" y "en su aplicación" incompatible con el *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994, las Comunidades Europeas sostienen que los Estados Unidos han infringido varias disposiciones del *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994.

2. Incumplimiento de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* y de los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994

120. Las Comunidades Europeas sostienen que la continuación de la aplicación de medidas antidumping en las 18 medidas mencionadas en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, en tanto dichos derechos se han calculado utilizando la reducción a cero, es incompatible con los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994.

121. En aras de la brevedad, las Comunidades Europeas no repetirán los argumentos relativos a dichas infracciones, ya que son idénticos a los argumentos presentados por las Comunidades Europeas en la sección III.D *infra*. Por consiguiente, las Comunidades Europeas remiten al Grupo Especial a dicha sección en apoyo de la presente alegación; los argumentos incluidos en ella son igualmente aplicables a estas medidas y alegaciones.

3. Incumplimiento del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio

122. Además del incumplimiento de las disposiciones pertinentes del *Acuerdo Antidumping* y del GATT de 1994, las Comunidades Europeas también sostienen que los Estados Unidos, al continuar aplicando derechos antidumping con la reducción a cero en las 18 medidas incluidas en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, han infringido el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (Acuerdo sobre la OMC).

123. Las Comunidades Europeas señalan que, normalmente, la determinación de la infracción de cualquier disposición de un Acuerdo abarcado de la OMC implica automáticamente una infracción del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. Dicha disposición establece lo siguiente:

> "Cada Miembro se asegurará de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con las obligaciones que le impongan los Acuerdos anexos."

124. Como declaró el Grupo Especial en *Estados Unidos - Ley de 1916 (Japón)*:

> "[S]i se infringe una disposición de un 'Acuerdo anexo' se produce inmediatamente una violación del párrafo 4 del artículo XVI. El GATT de 1994 es uno de los 'Acuerdos anexos' en el sentido del párrafo 4 del artículo XVI. Como hemos constatado que se han infringido disposiciones del artículo VI del GATT de 1994, concluimos que, al violar esta disposición, los Estados Unidos han violado el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC."[95]

125. De forma análoga, el Grupo Especial, en *Estados Unidos - Ley de 1916 (CE)* constató lo siguiente:

[95] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Ley de 1916 (Japón)*, párrafo 6.287.

> "Si el párrafo 4 del artículo XVI tiene algún significado, éste es que cuando se ha constatado que una ley, un reglamento o un procedimiento administrativo del Miembro es incompatible con las obligaciones que para el mismo dimanan de cualquier acuerdo anexo al Acuerdo sobre la OMC, ese Miembro está también incumpliendo las obligaciones que ha contraído en virtud de dicho párrafo."[96]

126. Dado que el uso de la reducción a cero por modelos y la reducción a cero simple en las investigaciones iniciales y los procedimientos administrativos y procedimientos de examen por extinción infringe los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, así como los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994, la consecuencia es que los Estados Unidos no se han asegurado de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con las obligaciones establecidas en esos Acuerdos de la OMC. A este respecto, las Comunidades Europeas sostienen que los Estados Unidos han infringido el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

127. Además, las Comunidades Europeas alegan que los Estados Unidos infringieron el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC, en tanto dicha disposición también establece, para todos los Miembros de la OMC, una obligación clara de asegurarse de la conformidad de sus respectivas leyes, reglamentos y procedimientos administrativos en vigor con las obligaciones dimanantes de los Acuerdos abarcados.[97] Esta obligación es aún más evidente en los casos en los que un informe adoptado por el OSD haya concluido que una ley, un reglamento o una práctica administrativa determinados, en sí mismos y en su aplicación en numerosos casos, son contrarios a diversas disposiciones del *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994.

128. A este respecto, las Comunidades Europeas sostienen que las constataciones del Órgano de Apelación adoptadas por el OSD en determinadas diferencias crean una obligación internacional independiente que debe cumplir la parte vencida en la diferencia de que se trate. Como ha señalado John H. Jackson, "un informe de solución de diferencias adoptado establece la obligación de derecho internacional para el Miembro en cuestión de modificar su práctica para hacerla compatible con las normas del Acuerdo sobre la OMC y sus anexos". Según Jackson, el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC "puede ser una base importante para el concepto de que el resultado del procedimiento de solución de diferencias es establecer una obligación de derecho internacional de cumplir los resultados y la aplicación de disposiciones a que se llegue en el proceso de solución de diferencias".[98]

129. El objetivo de proteger la *seguridad y previsibilidad* necesarias para el comercio en el futuro se vería frustrado si los instrumentos que establecen reglas o normas incompatibles con las obligaciones de los Miembros siguiesen en vigor a pesar de las constataciones de un informe adoptado por el OSD en el que se declare su incompatibilidad con las normas de la OMC. Asimismo, daría lugar un sinfín de litigios. Por consiguiente, admitir alegaciones contra medidas que son el resultado de la aplicación de instrumentos o normas que se ha constatado que son en sí mismos incompatibles con las normas de la OMC tiene por objeto evitar diferencias futuras, al permitir eliminar la raíz de los comportamientos incompatibles con la OMC.

---

[96] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Ley de 1916 (CE)*, párrafo 6.223.

[97] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinas*, párrafo 213. El párrafo 4 del artículo 18 del *Acuerdo Antidumping* contiene una obligación similar: "Cada Miembro adoptará todas las medidas necesarias, de carácter general o particular, para asegurarse de que, a más tardar en la fecha en que el Acuerdo sobre la OMC entre en vigor para él, sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos estén en conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo según se apliquen al Miembro de que se trate."

[98] John H. Jackson, "International Law Status of WTO Dispute Settlement Reports: Obligation to Comply or Option to 'Buy Out'?", 98 *American Journal of International Law* 109 (2004), CE - Prueba documental 25.

130. Además, en caso de que los Miembros hagan caso omiso de una resolución clara y se nieguen a modificar sus leyes o prácticas, cabe argumentar que eso supondría una infracción del deber de *buena fe*. El principio de buena fe requiere que una parte en un tratado se abstenga de actuar en forma que frustre el objeto y fin del tratado en su conjunto, o de la disposición respectiva del tratado.[99]

131. Los procedimientos de reducción a cero empleados invariablemente por el USDOC en las investigaciones iniciales, los procedimientos de examen administrativo y los procedimientos de examen por extinción mencionados en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial infringen las obligaciones establecidas en diversas disposiciones de los Acuerdos de la OMC. Esa ha sido la conclusión de los informes adoptados por el OSD el 9 de mayo de 2006 en relación con la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y el 23 de enero de 2007 en lo relativo a la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. Las Comunidades Europeas consideran que, como mínimo a partir de la fecha de adopción del primer informe del Órgano de Apelación en el que se declara que los procedimientos de reducción a cero son incompatibles con las normas de la OMC, quedó claro que los Estados Unidos estaban obligados a cumplir la recomendación de "poner la medida en conformidad" con sus obligaciones en el futuro. La mayoría de los casos mencionados en el Anexo de la solicitud de establecimiento, en lo que toca a la determinación más reciente del margen de dumping que llevó a imponer los derechos antidumping actuales, son posteriores a dicha fecha, por lo que los Estados Unidos hicieron caso omiso de la obligación establecida en los informes adoptados por el OSD.

132. Por consiguiente, al mantener y aplicar los procedimientos de reducción a cero por modelos y reducción a cero simple, que son procedimientos administrativos que no están en conformidad con diversas disposiciones del *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994, las Comunidades Europeas sostienen que los Estados Unidos no adoptaron todas las medidas necesarias para asegurar el cumplimiento de sus obligaciones en el marco de la OMC. De este modo, los Estados Unidos también infringieron su obligación en el marco del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

4. Conclusiones

133. A la luz de lo expuesto *supra*, las Comunidades Europeas sostienen que los Estados Unidos no han cumplido sus obligaciones en virtud de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC al utilizar la reducción a cero en el cálculo de los márgenes de dumping en los procedimientos iniciales y en los posteriores procedimientos de examen mencionados en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial.

D. LA METODOLOGÍA DE REDUCCIÓN A CERO EN SU APLICACIÓN EN 52 PROCEDIMIENTOS ANTIDUMPING, ENTRE ELLOS INVESTIGACIONES INICIALES Y PROCEDIMIENTOS DE EXAMEN ADMINISTRATIVO Y DE EXAMEN POR EXTINCIÓN

134. Las Comunidades Europeas también sostienen que las 4 investigaciones iniciales, los 37 procedimientos de examen administrativo y los 11 procedimientos de examen por extinción que abarcan las 18 medidas antidumping en cuestión son incompatibles con los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994. Como mostrarán las Comunidades Europeas *infra*, los Estados Unidos utilizaron la reducción a cero por modelos o la reducción a cero simple al calcular los márgenes de dumping en esos casos. Las Comunidades Europeas abordarán en primer lugar las alegaciones con respecto a las investigaciones iniciales en cuestión, y a continuación

[99] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Ley de compensación (Enmienda Byrd)*, párrafo 7.64.

abordarán los argumentos relativos a los procedimientos de examen administrativo y de examen por extinción.

1. Investigaciones iniciales

135. Las Comunidades Europeas consideran que los Estados Unidos no han cumplido sus obligaciones en el marco del *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994 en lo que se refiere a las determinaciones realizadas en las investigaciones iniciales incluidas en el Anexo de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial (casos XV a XVIII). Las Comunidades Europeas describirán *infra* los hechos y las constataciones principales realizadas por los Estados Unidos en el **caso XVI**, *Carboximetilcelulosa purificada - Países Bajos (A-421-811), Nº 50* (Prueba documental 26 presentada por las CE), así como las infracciones del *Acuerdo Antidumping* y el GATT resultantes. Para simplificar, las Comunidades Europeas no repetirán los mismos argumentos con respecto a las otras tres investigaciones iniciales. En vez de ello, se indicarán las secciones pertinentes de la determinación del USDOC que demuestran el uso de la reducción a cero por modelos en los demás casos.

1.1 Carboximetilcelulosa purificada - Países Bajos (A-421-811)

a) La medida en litigio

136. En el "Aviso de Ordenes de imposición de derechos antidumping" publicado en el *Federal Register*[100] se calcularon márgenes de dumping del 14,88 por ciento (Noviant B.V.), el 13,39 por ciento (Akzo Nobel) y el 14,57 por ciento (todos los demás) con respecto al período de investigación del 1º de abril de 2003 al 31 de marzo de 2004 y para el producto en cuestión.

137. La aplicación del programa estándar y, por tanto, de la reducción a cero a *Noviant BV* se reflejó en el código del programa del siguiente modo[101]:

```
PROC MEANS NOPRINT DATA = MARGIN;
  WHERE EMARGIN GT 0;
  VAR EMARGIN QTYU VALUE;
  OUTPUT OUT = ALLPUDD (DROP = _FREQ_ _TYPE_)
       SUM = TOTPUDD MARGQTY MARGVAL;
RUN;
```

138. La aplicación de la reducción a cero se refleja igualmente en el diario de aplicación del programa del siguiente modo[102]:

```
6934
6935  PROC MEANS NOPRINT DATA = MARGIN;
6936    WHERE EMARGIN GT 0;
6937    VAR EMARGIN QTYU VALUE;
6938    OUTPUT OUT = ALLPUDD (DROP = _FREQ_ _TYPE_)
6939          SUM = TOTPUDD MARGQTY MARGVAL;
6940  RUN;
```

[100] CE - Prueba documental 26, Apéndice I, páginas 28277 y 39735.

[101] CE - Prueba documental 26, Apéndice III, página 31 del código del programa, cálculo del margen global.

[102] CE - Prueba documental 26, Apéndice IV, página 56 del diario de aplicación del programa, cálculo del margen global.

NOTE: There were 243 observations read from the data set WORK.MARGIN.
WHERE EMARGIN>0;
NOTE: The data set WORK.ALLPUDD has 1 observations and 3 variables.
NOTE: PROCEDURE MEANS used (Total process time):
real time 0.01 seconds
cpu time 0.02 seconds

139. Los cuadros correspondientes en los que figuran los cálculos relativos a *Noviant BV* muestran que en este caso se utilizó la reducción a cero.[103] De hecho, en la página 22 puede encontrarse el porcentaje del valor con los márgenes antidumping (63,3199) y el porcentaje de cantidad con los márgenes antidumping (69,1105). Por consiguiente, para las demás transacciones no se constató la existencia de dumping ni se previeron compensaciones. El tipo del derecho antidumping definitivo utilizando la reducción a cero fue de 14,8815.

140. Los cuadros en los que figuran los cálculos relativos a *Noviant BV* sin la reducción a cero muestran que, con los mismos datos, el margen antidumping definido sido 12,1508 (esto es, tomando el 100 por ciento de las transacciones y compensando los márgenes de dumping positivos y negativos constatados).[104]

141. Por consiguiente, en este caso, para determinar los derechos antidumping que debían imponerse como resultado del procedimiento de investigación inicial, el USDOC calculó los márgenes de dumping utilizando una comparación entre promedios ponderados que incluyó la aplicación de procedimientos normalizados de reducción a cero por modelos. Al agregar los resultados de las comparaciones múltiples para obtener el promedio ponderado del margen de dumping global, sólo se tuvieron en cuenta las comparaciones que arrojaban resultados positivos. A este respecto, el USDOC hizo caso omiso de las comparaciones con un valor negativo. Como consecuencia, la cuantía total del dumping se exageró en un monto igual a los valores negativos excluidos. Sin reducción a cero, los resultados de esos cálculos habrían sido menores.

b) Violación del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*

142. Las Comunidades Europeas sostienen que el método de "reducción a cero por modelos" utilizado por los Estados Unidos en el presente caso no está en conformidad con las obligaciones establecidas en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

143. Como se ha mencionado en la sección III.A, varios Grupos Especiales y el Órgano de Apelación han constatado en repetidas ocasiones que el uso de la "reducción a cero por modelos" en las investigaciones iniciales es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.[105] En particular, en un caso reciente, a saber, *Estados Unidos - Medida antidumping relativa a los camarones procedentes del Ecuador*, el Grupo Especial, tras explicar el razonamiento seguido por el Órgano de Apelación sobre esta cuestión en *Estados Unidos - Madera blanda V*, afirmó lo siguiente:

> Observamos además que en el informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* se hace referencia también a su razonamiento y sus constataciones en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V*. Por tanto, a nuestro

[103] CE - Prueba documental 26, Apéndice V.
[104] CE - Prueba documental 26, Apéndice V, página 23.
[105] Véase el informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.119; el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 66; el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 7.224; el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 117; el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 7.32; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Camarones (Ecuador)*, párrafo 7.43.

> juicio, **existe ya una línea coherente de los informes del Órgano de Apelación**, desde *CE - Ropa de cama* hasta *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, **según la cual la "reducción a cero" en el contexto del método de comparación entre promedios ponderados en las investigaciones iniciales (el primer método que figura en la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2) es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2.**[106] (sin negritas en el original)

144. Las Comunidades Europeas sostienen que, siguiendo las constataciones del Órgano de Apelación en las diferencias mencionadas *supra*, el Grupo Especial en la presente diferencia debería concluir sobre la misma base que la reducción a cero en el contexto del método de comparación entre promedios ponderados en las investigaciones iniciales es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

145. Asimismo, las Comunidades Europeas señalan que los Estados Unidos no rechazaron la alegación de incompatibilidad con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* ante el Órgano de Apelación en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, y tampoco la rechazaron ante los Grupos Especiales en las diferencias *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, y *Estados Unidos - Reducción a cero (Ecuador)*. De hecho, el USDOC ha publicado un Aviso en el que indica su intención de eliminar el uso de la reducción a cero en las investigaciones iniciales cuando las comparaciones se realicen sobre la base de promedios.[107]

146. Independientemente de ello, y para completar, los argumentos que fundamentan la alegación de que los Estados Unidos no cumplieron el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al utilizar la "reducción a cero por modelos" en las investigaciones iniciales se explican y detallan *infra*.

i) El "dumping" y los "márgenes de dumping" se determinan con respecto a un producto en su conjunto

147. El párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* establece lo siguiente:

> A reserva de las disposiciones del párrafo 4 que rigen la comparación equitativa, la existencia de **márgenes de dumping** durante la etapa de investigación se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables o mediante una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción. Un valor normal establecido sobre la base del promedio ponderado podrá compararse con los precios de transacciones de exportación individuales si las autoridades constatan una pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los distintos compradores,

---

[106] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Camarones (Ecuador)*, párrafo 7.40.

[107] Véase *Antidumping Proceedings: Calculation of the Weighted-Average Dumping Margin During an Antidumping Investigation* (Procedimientos antidumping: Cálculo del promedio ponderado del margen de dumping en las investigaciones antidumping), 71 FR 77722 (USDOC) (27 de diciembre de 2006) (Modificación definitiva), en donde el USDOC declara que "modifica su metodología en las investigaciones antidumping" para "dejar de hacer comparaciones entre promedios en las investigaciones sin prever compensaciones para las comparaciones que no son objeto de dumping". *Véase* asimismo *Antidumping Proceedings: Calculation of the Weighted-Average Dumping Margins in Antidumping Investigations* (Procedimientos antidumping: Cálculo del promedio ponderado de los márgenes de dumping en las investigaciones antidumping), 72 FR 3783 (USDOC) (26 de enero de 2007), en donde el USDOC declara que la fecha de entrada en vigor de la aplicación de esa modificación era el 22 de febrero de 2007. Además, el 9 de abril de 2007, los Estados Unidos anunciaron públicamente que están aplicando la decisión del Grupo Especial de la OMC en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* en relación con las doce determinaciones iniciales objeto de la diferencia en dicho caso (CE - Prueba documental 27).

> regiones o períodos, y si se presenta una explicación de por qué esas diferencias no pueden ser tomadas debidamente en cuenta mediante una comparación entre promedios ponderados o transacción por transacción. (sin negritas en el original)

148. El párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* establece lo siguiente:

> A los efectos del presente Acuerdo, se considerará que **un producto es objeto de dumping**, es decir, que se introduce en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal, cuando **su** precio de exportación al exportarse de un país a otro sea menor que el precio comparable, en el curso de operaciones comerciales normales, de **un producto similar** destinado al consumo en el país exportador. (sin negritas en el original)

149. Esta definición reitera la definición de "dumping" que figura en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994.[108] Por consiguiente, del párrafo 1 del artículo 2 se deduce claramente que el "dumping" se determina en relación con un producto específico definido por la autoridad investigadora. Como ha señalado el Órgano de Apelación, del párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* "se desprende inequívocamente que el dumping se define en relación con un producto en su conjunto" y no en relación con "un tipo, modelo o categoría" de un producto.[109] Teniendo en cuenta que el párrafo 1 del artículo 2 se aplica a todo el *Acuerdo Antidumping* (ya que dicho párrafo indica claramente que la definición incluida en él se establece "a los efectos del presente Acuerdo"), también se aplica al párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y, por tanto, los "márgenes de dumping" previstos en el párrafo 4.2 del artículo 2 también deben establecerse para el producto en su conjunto.[110]

150. Por consiguiente, del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y de los párrafos 1 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* resulta que el "dumping" y el "margen de dumping" sólo pueden existir con respecto al producto en su conjunto y no con respecto a una categoría, un tipo o un modelo de ese producto.

151. Otras disposiciones del *Acuerdo Antidumping* también proporcionan un apoyo contextual a esta conclusión. En primer lugar, el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 establece que "con el fin de contrarrestar o impedir el dumping, toda parte contratante podrá percibir, sobre cualquier producto objeto de dumping, un derecho antidumping que no exceda del margen de dumping relativo a dicho producto". En segundo lugar, el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* también hace referencia a la imposición de un derecho antidumping respecto a *un producto*. En tercer lugar, el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* también establece que "por regla general, las autoridades determinarán el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del *producto sujeto a investigación* de que se tenga conocimiento". Por consiguiente, habida cuenta de estas disposiciones, es evidente que el "dumping" y los "márgenes de dumping" sólo pueden definirse con respecto a un producto, y no con respecto a una categoría, un modelo o un tipo de dicho producto.

152. Sin embargo, la necesidad de determinar márgenes de dumping para el producto en su conjunto no impide a las autoridades investigadoras calcular resultados intermedios con respecto a diversos grupos de promediación. En otras palabras, las autoridades investigadoras pueden calcular un margen de dumping sobre la base de comparaciones múltiples respecto de subdivisiones del

---

[108] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 92.

[109] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 93; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 126.

[110] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 93 y 96.

producto.[111] Sin embargo, los resultados de esas comparaciones múltiples en el nivel de los subgrupos no constituyen "márgenes de dumping" en el sentido del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, sino únicamente cálculos intermedios.[112] Sólo sobre la base de la suma de todos esos valores intermedios podrá la autoridad investigadora establecer un margen de dumping para el producto objeto de investigación en su conjunto.[113]

153. Como señaló el Órgano de Apelación en la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda V*, este análisis no se ve afectado por el uso del plural "márgenes de dumping" en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. De hecho, de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, que establece que por regla general, las autoridades determinarán el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento, en cuanto hubiera más de un productor o exportador en una investigación, debería haber varios márgenes de dumping. Análogamente, no hay nada que impida a las autoridades investigadoras investigar más de un país en un único procedimiento.[114] Por estas razones, un único procedimiento puede dar como resultado más de un margen de dumping. Por consiguiente, el uso del plural en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* en relación con los márgenes de dumping es lógico, independientemente del hecho de que las autoridades investigadoras opten por calcular el dumping sobre la base de los grupos de promediación.

154. Este análisis tampoco se ve afectado por el uso de la palabra "comparables" en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. A partir del momento en que las autoridades investigadoras definen el producto objeto de investigación y consideran que es suficientemente comparable para justificar el cálculo de un margen de dumping único y la imposición de un derecho único, la autoridad investigadora no puede decidir que determinados modelos, a saber, aquellos en los que el "precio de exportación" supera el "valor normal", han dejado de ser comparables.

155. Por consiguiente, al determinar la existencia de dumping, y al calcular el margen de dumping respecto del producto en su conjunto, los párrafos 1 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, conjuntamente con los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994, prohíben a los Miembros hacer caso omiso de los resultados de las comparaciones múltiples realizadas por las autoridades. Como se explica *infra*, en el caso que nos ocupa, los Estados Unidos no cumplieron esta exigencia.

ii) Los Estados Unidos no establecieron el margen de dumping en relación con el producto en cuestión en su conjunto

156. En el presente caso, los Estados Unidos definieron el producto del siguiente modo: "toda la carboximetilcelulosa (CMC) purificada, en ocasiones también denominada CMC sódica purificada, celulosa polianiónica o goma de celulosa, que es un polvo de color entre blanco y crema, no tóxico, inodoro, biodegradable, compuesto por CMC sódica refinada y purificada hasta un grado mínimo del 90 por ciento. La CMC purificada no incluye la CMC no purificada o en crudo, las suspensiones de polímeros fluidizados de CMC y la CMC reticulada mediante calentamiento. La CMC purificada es CMC que ha experimentado una o más operaciones de purificación que, como mínimo, han reducido la proporción de sal y otros subproductos del producto a menos del 10 por ciento. El producto sujeto a la presente investigación aparece clasificado en el Arancel Armonizado de los Estados Unidos dentro de la subpartida 3912.31.00". A continuación, los Estados Unidos decidieron formar "grupos de promediación" con el propósito de determinar la existencia de dumping y calcular

[111] *Ibid.*, párrafo 97.
[112] *Ibid.*
[113] *Ibid.*, párrafos 93 y 99: "No vemos fundamento en el *Acuerdo Antidumping* para tratar precisamente las mismas transacciones en un subgrupo como transacciones 'no objeto de dumping' para una finalidad y transacciones 'objeto de dumping' para otras finalidades."
[114] Párrafo 3 a) del artículo 3 y párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*.

los márgenes de dumping respecto de cada exportador. Las Comunidades Europeas sostienen que, aunque los Estados Unidos podían calcular el dumping sobre la base de comparaciones múltiples en el nivel de los subgrupos, no podían hacerlo infringiendo las prescripciones del párrafo 4.2 del artículo 2, que exige determinar la existencia de dumping para el producto en su conjunto.

157. Al combinar los resultados intermedios calculados para cada grupo de promediación con objeto de calcular el margen de dumping correspondiente al producto objeto de investigación, los Estados Unidos hicieron caso omiso de los grupos de promediación cuyo precio de exportación superaba el valor normal, con lo que exageraron el margen global de dumping del producto en cuestión.[115]

158. Por estas razones, las Comunidades Europeas consideran que los Estados Unidos, una vez definido el producto objeto del procedimiento antidumping, no podían reducir a cero los resultados intermedios negativos calculados para determinados grupos de promediación, algo incompatible con la obligación que establece el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

c) Violación del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*

159. Las Comunidades Europeas también sostienen que los Estados Unidos no cumplieron el principio básico de la *comparación equitativa* establecido en el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al aplicar la reducción a cero por modelos en el caso que nos ocupa.

i) La "comparación equitativa": una obligación independiente y de amplio alcance

160. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, para determinar si ha habido dumping en relación con un producto dado, debe realizarse una comparación entre el valor normal y el precio de exportación de dicho producto. El párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* aclara cómo debe hacerse dicha comparación al establecer lo siguiente:

> Se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal. Esta comparación se hará en el mismo nivel comercial, normalmente el nivel "ex fábrica", y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posible. Se tendrán debidamente en cuenta en cada caso, según sus circunstancias particulares, las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios, entre otras las diferencias en las condiciones de venta, las de tributación, las diferencias en los niveles comerciales, en las cantidades y en las características físicas, y cualesquiera otras diferencias de las que también se demuestre que influyen en la comparabilidad de los precios. En los casos previstos en el párrafo 3, se deberán tener en cuenta también los gastos, con inclusión de los derechos e impuestos, en que se incurra entre la importación y la reventa, así como los beneficios correspondientes. Cuando, en esos casos, haya resultado afectada la comparabilidad de los precios, las autoridades establecerán el valor normal en un nivel comercial equivalente al correspondiente al precio de exportación reconstruido o tendrán debidamente en cuenta los elementos que el presente párrafo permite tomar en consideración. Las autoridades indicarán a las partes afectadas qué información se necesita para garantizar una comparación equitativa y no les impondrán una carga probatoria que no sea razonable.

161. Por consiguiente, la primera frase del párrafo 4 del artículo 2 exige que se haga una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal. Esta exigencia, prevista en el párrafo 4 del artículo 2 de realizar una comparación equitativa entre el precio de exportación y el

[115] Véase CE - Prueba documental 26, Apéndice IV (el diario de aplicación del programa utilizado en este caso contiene la línea de reducción a cero: WHERE EMARGIN GT 0).

valor normal, constituye una obligación *independiente* y *de amplio alcance*. En otras palabras, el ámbito de aplicación de la prescripción relativa a la "comparación equitativa" que figura en el párrafo 4 del artículo 2 no queda determinado totalmente por el resto del párrafo relativo a los pasos que deben darse para realizar la comparación de los precios.[116] Esto significa que la obligación jurídica establecida por la primera frase del párrafo 4 del artículo 2 es independiente de las demás obligaciones del *Acuerdo Antidumping* a las que dan lugar la segunda y la tercera frases de dicho párrafo.

162. Esta interpretación se ve confirmada por la modificación que se realizó en dicha disposición en el *Acuerdo Antidumping* de la Ronda Uruguay. Precisamente, el texto del *Acuerdo Antidumping* de la Ronda Uruguay contiene una innovación importante y significativa en relación con el texto del anterior *Código Antidumping* de la Ronda de Tokio, en el que las disposiciones equivalentes o análogas a las frases primera y segunda del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* de la Ronda Uruguay figuraban en una misma frase.[117] En el *Acuerdo Antidumping* de la Ronda Uruguay, en cambio, las palabras "una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal" se retiraron y pasaron a ocupar un lugar propio en la nueva primera frase del párrafo 4 del artículo 2. Esta modificación confirma que el párrafo 4 del artículo 2 contiene una obligación independiente y de amplio alcance de realizar una comparación equitativa.

ii) La "comparación equitativa": una obligación general

163. La obligación establecida en el párrafo 4 del artículo 2 de realizar una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal no se limita a la comparabilidad de los precios en virtud del párrafo 4 del artículo 2. En otras palabras, la obligación relativa a la "comparación equitativa" constituye una obligación *general* que se aplica no sólo a la comparabilidad de los precios prevista en el párrafo 4 del artículo 2, sino también a los párrafos 4.1 y 4.2 del artículo 2.

164. Esto se ve corroborado por el hecho de que el párrafo 4.2 del artículo 2 indica expresamente que la norma incluida en él se establece "a reserva de las disposiciones del párrafo 4 que rigen la comparación equitativa".

165. El Órgano de Apelación ha subrayado el carácter general de la obligación relativa a la "comparación equitativa" en *CE - Ropa de cama*:

> "El párrafo 4 del artículo 2 establece la **obligación general** de realizar una 'comparación equitativa' entre el precio de exportación y el valor normal. Se trata de una obligación de carácter general que, en nuestra opinión, informa todo el artículo 2, pero es especialmente aplicable al párrafo 4.2 de dicho artículo, cuyas prescripciones se establecen expresamente 'a reserva de las disposiciones [del párrafo 4 del artículo 2] que rigen la comparación equitativa'."[118] (sin negritas en el original)

---

[116] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 7.2; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 146.

[117] *Código Antidumping* de la Ronda de Tokio, párrafo 6 del artículo 2, primera frase: "Con el fin de realizar una comparación equitativa entre el precio de exportación y el precio interior del país exportador (o del país de origen) o, en su caso, el precio determinado de conformidad con las disposiciones del apartado *b)* del párrafo 1 del artículo VI del Acuerdo General, los dos precios se compararán en el mismo nivel comercial, normalmente en nivel 'en fábrica', y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posible."

[118] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 59; véase igualmente el informe del Grupo Especial y el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafos 7.254-7.255 y 146 respectivamente.

iii) Carácter no equitativo del método de comparación mediante reducción a cero por modelos utilizado por los Estados Unidos

166. Las Comunidades Europeas sostienen que la obligación de realizar una comparación equitativa, impuesta por el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, excluía el método de comparación mediante la aplicación de la reducción a cero por modelos utilizado en este caso por los Estados Unidos.

167. Por lo general se entiende que el término "equitativo" conlleva imparcialidad, equilibrio o falta de sesgo.[119] Sin embargo, la utilización de la reducción a cero por modelos en la metodología de comparación entre promedios ponderados al sumar los resultados de las comparaciones de los "grupos de promediación" a los efectos de calcular los "márgenes de dumping" está intrínsecamente sesgada.

168. El método de comparación mediante la aplicación de la reducción a cero por modelos supone una comparación no equitativa. Al excluir de la agregación del dumping total los resultados negativos de cualquier comparación, los procedimientos de reducción a cero sobrevaloran la cuantía total del dumping en un monto igual a los valores negativos excluidos. Como consecuencia, el margen de dumping se exagera. Además, en los casos en que el valor agregado de los resultados negativos excluidos es superior al valor agregado de los resultados positivos incluidos, los procedimientos de reducción a cero dan lugar a una determinación de la existencia de dumping cuando el producto en su conjunto no es objeto de dumping. Por consiguiente, el USDOC realiza su investigación "de manera que resulte *más probable* que [...] determine [...] que" hay dumping.[120] Al hacer más probable la determinación de la existencia de dumping y al exagerar sistemáticamente el margen de dumping, los procedimientos de reducción a cero hacen que la comparación entre el valor normal y el precio de exportación carezca de imparcialidad. En lugar de ser imparciales, los procedimientos favorecen sistemáticamente los intereses de los peticionarios y redundan sistemáticamente en perjuicio de los intereses de los exportadores.

169. El uso de la reducción a cero por modelos podría incluso llevar a una situación en la que se constate la existencia de dumping aunque en realidad no lo haya. En el presente caso, el enorme efecto que tuvo el método de reducción a cero utilizado por los Estados Unidos, intrínsecamente sesgado, en el resultado del cálculo correspondiente a Noviant B.V. fue un aumento automático de los derechos del 2,73 por ciento. Las demás empresas exportadoras también estuvieron sujetas al mismo cálculo, lo que supuso el mismo efecto de exageración de los márgenes de dumping calculados.

170. Por consiguiente, el método de reducción a cero que emplean los Estados Unidos está sesgado, ya que cuando un exportador realiza algunas ventas por encima del valor normal y algunas ventas por debajo del valor normal, la utilización de la reducción a cero dará lugar inevitablemente a un margen superior al que de otro modo se habría calculado. Una elección metodológica que de manera sistemática e inevitable da como resultado un margen superior cuando no ha habido cambios en la fijación de los precios está intrínsecamente sesgada y tiene un carácter intrínsecamente no equitativo, y por tanto es incompatible con el *Acuerdo Antidumping*.

---

[119] Según el diccionario, por "*fair*" (equitativo) se entiende "*just, unbiased, equitable, impartial, legitimate, in accordance with the rules or standards*" (justo, sin sesgos, correcto, imparcial, legítimo, de conformidad con las normas o criterios) y "*offering an equal chance of success*" (que ofrece una igualdad de oportunidades de éxito). (*Shorter Oxford English Dictionary*, quinta edición, W.R. Trumble, A. Stevenson (editores) (Oxford University Press, 2002), volumen 1, página 915), citado por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 138.

[120] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 196.

iv) La jurisprudencia existente confirma que la reducción a cero por modelos empleada por los Estados Unidos no es equitativa

171. Las conclusiones indicadas *supra* están confirmadas por las constataciones del Órgano de Apelación en el asunto *CE - Ropa de cama*:

> "El párrafo 4 del artículo 2 establece la obligación general de realizar una 'comparación equitativa' entre el precio de exportación y el valor normal.[121]
>
> Además, consideramos que una comparación entre el precio de exportación y el valor normal en la que *no* se tengan plenamente en cuenta los precios de *todas* las transacciones de exportación comparables, como ocurre en la que se realiza cuando se sigue, como se ha seguido en la presente diferencia, la práctica de 'reducción a cero', *no* constituye una 'comparación equitativa' entre el precio de exportación y el valor normal, como exigen el párrafo 4 y el párrafo 4.2 del artículo 2."[122]

172. Las mismas conclusiones están confirmadas igualmente por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*:

> "No obstante, si las autoridades investigadoras optan por basarse en márgenes de dumping al formular su determinación de probabilidad, el cálculo de estos márgenes debe ser conforme con las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2. No vemos ninguna otra disposición en el *Acuerdo Antidumping* conforme a la cual los Miembros puedan calcular márgenes de dumping. En el examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión, el USDOC decidió basar su determinación positiva de probabilidad en márgenes de dumping positivos que se habían calculado previamente en dos exámenes administrativos concretos. En caso de que estos márgenes estuvieran jurídicamente viciados porque se calcularon de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2, esto podría dar lugar a una incompatibilidad no sólo con el párrafo 4 del artículo 2, sino también con el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.[123]
>
> De ello se desprende que disentimos de la opinión del Grupo Especial según la cual las disciplinas del artículo 2 relativas al cálculo de los márgenes de dumping no son aplicables a la determinación de probabilidad que ha de hacerse en un examen por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11. En consecuencia, revocamos la consiguiente constatación del Grupo Especial, formulada en el párrafo 8.1 d) iii) de su informe, de que los Estados Unidos no actuaron de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* en el examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión al basarse en márgenes de dumping que según alegó el Japón se habían calculado de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2.[124]
>
> Como se ha explicado *supra*, en caso de que una determinación de probabilidad se base en un margen de dumping calculado utilizando una metodología incompatible con el párrafo 4 del artículo 2, este defecto vicia también la determinación de probabilidad. Por consiguiente, la compatibilidad con el párrafo 4 del artículo 2 de la

[121] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 59.
[122] *Ibid.*, párrafo 55.
[123] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 127.
[124] *Ibid.*, párrafo 128.

> metodología que utilizó el USDOC para calcular los márgenes de dumping en los exámenes administrativos afecta a la compatibilidad con el párrafo 3 del artículo 11 de la determinación de probabilidad del USDOC en el examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión. En este examen por extinción, el USDOC basó su determinación de que 'es probable que el dumping continúe si se revoca la orden [relativa al acero resistente a la corrosión]' en la 'existencia de márgenes de dumping' calculados en los exámenes administrativos. Si estos márgenes se calcularon efectivamente utilizando una metodología que es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 -cuestión que examinamos *infra*- entonces la determinación de probabilidad formulada por el USDOC no podría constituir una base adecuada para que la continuación de los derechos antidumping de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11."[125]

173. El Órgano de Apelación recordó seguidamente sus constataciones del asunto *CE - Ropa de cama*, afirmando lo siguiente:

> "**Cuando las autoridades investigadoras utilizan una metodología de reducción a cero como la examinada en el asunto *CE - Ropa de cama* para calcular un margen de dumping**, ya sea en una investigación inicial o en otras circunstancias, **dicha metodología tenderá a exagerar los márgenes calculados**. Aparte de exagerar los márgenes, esa metodología podría, en algunos casos, convertir un margen de dumping negativo en uno positivo. Como reconoció el propio Grupo Especial en la presente diferencia, 'la reducción a cero ... puede llevar a una determinación positiva de dumping en casos en que de no ser por la reducción a cero no se habría establecido la existencia de dumping'. **Por consiguiente, el sesgo que lleva consigo una metodología de reducción a cero de este tipo puede distorsionar no sólo la magnitud del margen de dumping, sino también una constatación de la existencia misma de dumping**."[126] (sin negritas en el original)

174. Estas conclusiones volvieron a ser ratificadas, en lo esencial, por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Madera blanda V*, en el que el problema que se debía resolver consistía en determinar si la reducción a cero por modelos aplicada por los Estados Unidos "es o no compatible con las obligaciones que impone el párrafo 4.2 del artículo 2 y la prescripción de 'una comparación equitativa', del párrafo 4 del artículo 2, del *Acuerdo Antidumping*".[127] El Órgano de Apelación, en ese asunto, constató lo siguiente:

> "[l]a reducción a cero significa, *en efecto*, que al menos en el caso de *algunas* transacciones de exportación, los precios de exportación se tratan como si fueran inferiores a lo que realmente eran. En consecuencia, la reducción a cero no tiene en cuenta la *totalidad* de los *precios* de *algunas* transacciones de exportación, a saber, los precios de las transacciones de exportación en los subgrupos donde el promedio ponderado del valor normal es inferior al promedio ponderado del precio de exportación. Por tanto, la reducción a cero exagera el margen de dumping para el producto en su conjunto."

175. Por último, en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación confirmó una vez más que la utilización de la reducción a cero por modelos en las investigaciones iniciales era,

---

[125] *Ibid.*, párrafo 130.

[126] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 135.

[127] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 7.196.

en sí misma, incompatible, entre otras cosas, con el principio de comparación equitativa establecido en el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.[128]

v) Los Estados Unidos no realizaron una comparación equitativa

176. Las Comunidades Europeas sostienen que, en el presente caso, el método de reducción a cero por modelos aplicado por los Estados Unidos está intrínsecamente sesgado y tuvo la consecuencia de exagerar el margen de dumping. En consecuencia, la determinación realizada en este caso fue incompatible con la obligación que corresponde a los Estados Unidos en virtud del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* de realizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación. El método de reducción a cero por modelos aplicado por los Estados Unidos no fue equitativo en el sentido de esa disposición. No reflejó debidamente los precios reales de las transacciones de exportación que tuvieron lugar durante el período objeto de investigación, como debía ocurrir una vez que los Estados Unidos hubieron fijado los parámetros de su investigación en lo referente al producto objeto de ella.

d) Conclusiones

177. A la luz de lo expuesto *supra*, las Comunidades Europeas sostienen que los Estados Unidos infringieron los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, así como los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994, al utilizar la reducción a cero por modelos en los procedimientos de investigación inicial mencionados en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial como caso XVI.

1.2 Otras medidas en litigio

178. Las Comunidades Europeas sostienen que las otras tres investigaciones iniciales que figuran en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial son incompatibles con los párrafos 4 y 4.2 del *Acuerdo Antidumping* basándose en los mismos argumentos mencionados *supra*. Para simplificar, las Comunidades Europeas no repetirán los argumentos mencionados *supra*; no obstante, en las Pruebas documentales 28 a 30 presentadas por las Comunidades Europeas se mencionan las secciones pertinentes de la determinación de los Estados Unidos que demuestran el uso de la reducción a cero por modelos.

1.3 Conclusiones

179. De lo expuesto *supra*, las Comunidades Europeas llegan a la conclusión de que los Estados Unidos infringieron los párrafos 4 y 4.2 del *Acuerdo Antidumping*, así como los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994, al aplicar la reducción a cero por modelos en los 4 procedimientos de investigación inicial mencionados en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial.

2. Exámenes administrativos

180. Las Comunidades Europeas consideran que los Estados Unidos no han cumplido sus obligaciones en el marco del *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994 en lo que respecta a las determinaciones realizadas en las investigaciones correspondientes a exámenes administrativos incluidas en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial.

181. Las Comunidades Europeas describirán *infra* los principales hechos y constataciones realizados por los Estados Unidos en el **caso II**, *Rodamientos de bolas y sus partes - Italia (A-475-801), Nº 5* (Prueba documental 31 presentada por las Comunidades Europeas) y las

[128] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafos 146 y 147.

infracciones del *Acuerdo Antidumping* y el GATT que se derivan de ello. Para simplificar, las Comunidades Europeas no repetirán los mismos argumentos en relación con los demás procedimientos de examen administrativo; en cambio, se mencionarán las secciones pertinentes de la determinación del USDOC que demuestran el uso de la reducción a cero simple.

2.1 Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia (A-475-801)

a) La medida en litigio

182. En los "Resultados definitivos de los exámenes administrativos de los derechos antidumping", aviso publicado en el *Federal Register*[129], se calculaban márgenes de dumping del 7,65 y el 2,52 por ciento, respectivamente, para *SKF Italy* y *FAG Italy*.

183. En el punto 1 del Memorándum sobre las cuestiones y la decisión, titulado "Compensación de los márgenes negativos", el USDOC declara su posición en relación con los argumentos del declarante sobre la reducción a cero. El USDOC se remite a su práctica establecida. Explica que se considera obligado por la legislación estadounidense a aplicar el método de la reducción a cero. En particular, el USDOC insiste en la definición de "margen de dumping" del artículo 771(35)(A) de la Ley, que es "la cuantía en que el valor normal *excede* del precio de exportación o del precio de exportación reconstruido de la mercancía en cuestión". Según el USDOC, esto significa que sólo hay margen de dumping cuando el valor normal es superior al precio de exportación o el precio de exportación reconstruido. Como no hay margen de dumping con respecto a las ventas cuando el valor normal es igual o inferior al precio de exportación o el precio de exportación reconstruido, el USDOC no permitió que las ventas que no eran objeto de dumping compensasen la cuantía del dumping constatado con respecto a las demás ventas. Además, el USDOC consideró que no estaba obligado a actuar sobre la base de los informes del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda* y *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*.[130]

184. La aplicación del programa normalizado y, por tanto, de la reducción a cero simple, a *FAG Italy* se reflejó en el Diario de aplicación del programa sobre márgenes definitivos del siguiente modo[131]:

> MPRINT(US14_MARGINS): PROC MEANS NOPRINT DATA = MARGCALC;
> MPRINT(US14_MARGINS): **WHERE EMARGIN GT 0**;
> MPRINT(US14_MARGINS): VAR EMARGIN QTYU USVALUE;
> MPRINT(US14_MARGINS): WEIGHT WTFACT
> MPRINT(US14_MARGINS): OUTPUT OUT = ALLPUDD (DROP=_FREQ_ _TYPE_) SUM = TOTPUDD MARGQTY MARGVAL;
> MPRINT(US14_MARGINS): RUN;
> NOTE: There were [155] observations read from the data set WORK.MARGCALC.
> WHERE EMARGIN>0;
> NOTE: The data set WORK.ALLPUDD has [1] observations and [3] variables.
> NOTE: PROCEDURE MEANS used (Total process time):
> real time 0.01 seconds
> cpu time 0.02 seconds

185. En el Diario de aplicación del programa sobre márgenes definitivos relativo a *SKF Italy*, la aplicación del programa normalizado, y por tanto de la reducción a cero simple, se reflejó del siguiente modo[132]:

---

[129] CE - Prueba documental 31, Apéndice I.
[130] CE - Prueba documental 31, Apéndice II, página 11.
[131] CE - Prueba documental 31, Apéndice III, página 41.

MPRINT(US14_MARGINS): PROC MEANS NOPRINT DATA = MARGCALC;
MPRINT(US14_MARGINS): **WHERE EMARGIN GT 0**;
MPRINT(US14_MARGINS): VAR EMARGIN QTYU USVALUE;
MPRINT(US14_MARGINS): WEIGHT WTFACT
MPRINT(US14_MARGINS): OUTPUT OUT = ALLPUDD (DROP=_FREQ_ _TYPE_) SUM = TOTPUDD MARGQTY MARGVAL;
MPRINT(US14_MARGINS): RUN;
NOTE: There were [ ] observations read from the data set WORK.MARGCALC.
WHERE EMARGIN>0;
NOTE: The data set WORK.ALLPUDD has [ ] observations and [3] variables.
NOTE: PROCEDURE MEANS used (Total process time):
real time 0.00 seconds
cpu time 0.01 seconds

186. En ambos casos, cuando no se aplica la reducción a cero, el cálculo del dumping con respecto a *FAG Italy* y *SKF Italy* muestra que no hay dumping. De hecho, el margen de dumping habría sido negativo. Los cuadros que contienen los cálculos relativos a FAG Italy sin la reducción a cero muestran que, con los mismo datos, el margen antidumping definitivo habría sido negativo, -30,27 (esto es, tomando el 100 por ciento de las transacciones y teniendo en cuenta todos los casos positivos y negativos de dumping constatados, no hubo dumping).[133] Por el contrario, el uso de la reducción a cero en este caso dio como resultado la imposición de derechos del 2,52 por ciento.

187. Análogamente, los cuadros que contienen los cálculos relativos a *SKF Italy* sin la reducción a cero demuestran que, con los mismos datos, el margen antidumping definitivo habría sido negativo, del -4,00.[134] Por el contrario, el uso de la reducción a cero en este caso dio como resultado la imposición de derechos del 7,65 por ciento.

188. Por consiguiente, en este caso, para determinar los derechos antidumping que debían percibirse por las entradas que habían tenido lugar durante el período de examen (es decir, la tasa de los derechos fijados), y para determinar la tasa de depósito aplicable a las entradas futuras, el USDOC calculó los márgenes de dumping utilizando una comparación de promedio ponderado con transacción que incluía la aplicación de procedimientos normalizados de reducción a cero simple. Por lo tanto, el USDOC realizó comparaciones múltiples entre un promedio ponderado del valor normal y el precio de exportación de una serie de transacciones de exportación individuales comparables. Con arreglo a los procedimientos normalizados de reducción a cero simple del USDOC, al agregar los resultados de las comparaciones múltiples basadas en las transacciones para obtener el promedio ponderado del margen de dumping global, sólo se tuvieron en cuenta las comparaciones que arrojaban resultados positivos. En otros términos, el USDOC hizo caso omiso de las comparaciones con un valor negativo. Como consecuencia, la cuantía total del dumping se exageró en un monto igual a los valores negativos excluidos. Sin reducción a cero, los resultados de esos cálculos habrían sido negativos en el caso de los dos declarantes, y no se habrían fijado ni percibido derechos antidumping.

b) Violación de los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*

189. Las Comunidades Europeas consideran que, al utilizar la metodología de reducción a cero simple en el examen administrativo en cuestión, los Estados Unidos actuaron de manera incompatible con los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, porque la determinación del USDOC no reflejaba el margen de dumping para el producto en su conjunto. En vez de ello, el USDOC utilizó, sin justificación, un método asimétrico de comparación entre el valor

[132] CE - Prueba documental 31, Apéndice IV, páginas 43-44.
[133] CE - Prueba documental 31, Apéndices V y VII.
[134] CE - Prueba documental 31, Apéndices VI y VIII.

normal y el precio de exportación. Por consiguiente, el USDOC no cumplió su obligación de asegurarse de que la cuantía del derecho antidumping percibido no superase el margen de dumping de conformidad con el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.

190. El examen administrativo en cuestión incluye la fijación de derechos definitivos de forma retrospectiva conforme a lo establecido en el párrafo 3.1 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*. Por consiguiente, es indiscutible que dicho examen administrativo debe ser compatible, entre otras cosas, con las obligaciones pertinentes establecidas en el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, que establece lo siguiente:

> "La cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2."

191. El párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* no establece ningún método específico conforme al cual deban fijarse los derechos. Como ha señalado el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*:

> "En particular, la interpretación del párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 no indica que la cuantía definitiva de los derechos antidumping que deben pagarse no pueda liquidarse respecto de cada transacción o de cada importador, o que las autoridades investigadoras no puedan emplear determinados métodos que correspondan a la naturaleza y el propósito particulares de los procedimientos regidos por estas disposiciones con el fin de liquidar los derechos antidumping definitivos, a condición de que la cuantía total de los derechos antidumping que se perciban no exceda de los márgenes de dumping de los exportadores o productores extranjeros."[135]

192. Sin embargo, aunque el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* no establezca ningún método específico conforme al cual deban fijarse, los derechos, establece una prescripción relativa a la cuantía de los derechos antidumping que han de fijarse. Como ha señalado el Órgano de Apelación:

> "[l]as autoridades investigadoras están obligadas a asegurarse de que la cuantía total de los derechos antidumping percibidos sobre las entradas de un producto procedentes de un exportador determinado no exceda del margen de dumping establecido para ese exportador. En otras palabras, el margen de dumping establecido para un exportador o productor extranjero funciona como un *tope* de la cuantía total de los derechos antidumping que pueden percibirse sobre las entradas del producto objeto de investigación (procedentes de ese exportador) comprendidas en el procedimiento de liquidación de derechos".[136] (sin cursivas en el original)

193. Teniendo en cuenta que el párrafo 3 del artículo 9 se refiere explícitamente al artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, debe garantizarse que los márgenes de dumping que funcionan como *tope* de la cuantía de los derechos antidumping fijados se establezca de conformidad con el artículo 2.[137]

---

[135] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 131.

[136] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 130.

[137] Además, esta posición está en consonancia con la constatación del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, según la cual "si las autoridades investigadoras optan por basarse en márgenes de dumping al formular su determinación de probabilidad, el cálculo de estos márgenes debe ser conforme con las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2. No vemos ninguna otra disposición en el *Acuerdo Antidumping* conforme a la cual los Miembros puedan calcular márgenes de dumping" (párrafo 127).

i) El derecho no debe exceder del margen de dumping determinado para el producto en su conjunto

194. Como se ha señalado en la sección III.D.1.1 b) i), el "dumping" y los "márgenes de dumping" definidos en los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* son conceptos que están definidos estrictamente en relación con el "producto" objeto de investigación.[138] Por consiguiente, los términos "dumping" y "márgenes de dumping" que figuran en el *Acuerdo Antidumping* se aplican al producto objeto de investigación *en su conjunto*, y no en el nivel de los subgrupos.[139] Estas definiciones se aplican a todo el Acuerdo en cada uno de los cinco tipos de procedimiento antidumping (incluidas las investigaciones iniciales y los exámenes administrativos) y a todos los métodos de comparación (esto es, las comparaciones realizadas entre promedios, transacción por transacción y entre promedios y transacciones).[140]

195. Las autoridades investigadoras pueden llevar a cabo múltiples comparaciones intermedias entre el promedio ponderado de un "valor normal" y las transacciones de exportación individuales. No obstante, los resultados de estas múltiples comparaciones no son "márgenes de dumping" en el sentido del párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*. Sólo pueden establecer márgenes de dumping para el producto objeto de investigación en su conjunto sobre la base de la agregación de todos esos "valores intermedios".[141]

196. Las Comunidades Europeas aducen que la reducción a cero simple utilizada por el USDOC en el examen administrativo en cuestión no permitió calcular el margen de dumping para el producto en su conjunto. Como se ha explicado anteriormente, al calcular el margen de dumping global para determinar las nuevas tasas de depósito en efectivo específico para cada exportador y los tipos de derecho fijados para cada importador, el USDOC no tuvo en cuenta los resultados de las comparaciones intermedias cuando el precio de exportación excedía del promedio del valor normal en el mismo período. Al hacer caso omiso sistemáticamente de los resultados intermedios de las comparaciones de los precios cuando el precio de exportación excede del valor normal, el margen de dumping determinado por el USDOC sólo refleja *parcialmente* las transacciones objeto de examen y, por tanto, no refleja el producto en su conjunto.

197. Por consiguiente, en el examen administrativo en cuestión, la cuantía de los derechos liquidados por el USDOC excedió del margen de dumping correspondiente al productor o al exportador extranjero del producto objeto de examen de conformidad con el artículo 2. Las Comunidades Europeas sostienen que de esta manera se infringe directamente la obligación de calcular el margen de dumping para el producto en su conjunto, y se perciben derechos por encima del *tope* establecido de conformidad con el artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, además de tasas exageradas de depósitos en efectivo, incompatibles, en consecuencia con el artículo 2 y con el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.[142]

[138] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 110.
[139] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 102.
[140] *Ibid.*, párrafo 93; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 115.
[141] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafos 126 y 132.
[142] *Ibid.*, párrafo 133; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 155.

ii) El derecho no debe exceder del margen de dumping establecido de conformidad con el requisito de una comparación equitativa previsto en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

198. Como observación preliminar, cabe subrayar, como ha señalado el Órgano de Apelación, que una las consecuencias del hecho de que la comparación equitativa se exprese en términos de una norma general y abstracta es que dicho requisito también sea aplicable a los procedimientos que se rigen por el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.[143]

199. Las Comunidades Europeas sostienen que el método de reducción a cero simple utilizado por los Estados Unidos en las medidas pertinentes en litigio da como resultado el cálculo de un margen de dumping, expresado como una cuantía o como un tipo porcentual, que es desequilibrado e intrínsecamente sesgado y, por consiguiente, es incompatible con el requisito de comparación equitativa previsto en el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

200. Como se ha mencionado anteriormente, por lo general se entiende que el término "equitativo" conlleva imparcialidad, equilibrio o falta de sesgo.[144] En lugar de ser "equitativa", la utilización de la reducción a cero simple en los exámenes administrativos está intrínsecamente sesgada, ya que cuando un exportador realiza algunas ventas por encima del valor normal y algunas ventas por debajo del valor normal, la utilización de la reducción a cero dará lugar inevitablemente a un margen superior al que de otro modo se habría calculado. Este aumento del margen no se puede atribuir a ningún cambio en la fijación de precios por el exportador, sino que es el resultado directo de la decisión de los Estados Unidos de limitar el numerador de su cálculo del dumping a las transacciones cuyas comparaciones intermedias dan resultados positivos. Una opción metodológica que, de manera sistemática e inevitable, da como resultado un margen más elevado cuando no ha habido cambios en la fijación de precios está intrínsecamente sesgada y es intrínsecamente injusta y, por consiguiente, es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

201. Se confirman estas conclusiones si se considera la situación desde el punto de vista del exportador. Al haber sido sometido a un derecho antidumping como resultado de la investigación inicial, el exportador muy probablemente querrá resolver la situación incrementado sus precios para eliminar el margen de dumping establecido en ella. Sin embargo, la eliminación del margen de dumping inicial no impide que el exportador sea sometido a la nueva imposición de derechos que sigue al "examen administrativo" de la cuantía de los derechos que efectúan los Estados Unidos, a menos que el exportador aumente sus precios, en realidad, en una cantidad *superior al* margen de dumping. Esto no puede estar en conformidad con el principio general y de amplio alcance de que la comparación entre el precio de exportación y el valor normal debe ser equitativa.

202. Como se ha señalado en la sección III.A.2 *supra*, informes precedentes de Grupos Especiales y del Órgano de Apelación han confirmado esta interpretación del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. En *CE - Ropa de cama*, el Órgano de Apelación señaló lo siguiente:

> "Además, consideramos que una comparación entre el precio de exportación y el valor normal en la que *no* se tengan plenamente en cuenta los precios de *todas* las transacciones de exportación comparables, como ocurre en la que se realiza cuando se

[143] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 146.

[144] Según el diccionario, por "*fair*" (equitativo) se entiende "*just, unbiased, equitable, impartial, legitimate, in accordance with the rules or standards*" (justo, sin sesgos, correcto, imparcial, legítimo, de conformidad con las normas o criterios) y "*offering an equal chance of success*" (que ofrece una igualdad de oportunidades de éxito). (*Shorter Oxford English Dictionary*, quinta edición, W.R. Trumble, A. Stevenson (editores) (Oxford University Press, 2002), volumen 1, página 915.), citado por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 138.

> sigue, como se ha seguido en la presente diferencia, la práctica de 'reducción a cero', *no* constituye una 'comparación equitativa' entre el precio de exportación y el valor normal, como exigen el párrafo 4 y el párrafo 4.2 del artículo 2."[145]

203. En *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación recordó sus constataciones en la diferencia *CE - Ropa de cama*, y declaró lo siguiente:

> "Cuando las autoridades investigadoras utilizan una metodología de reducción a cero como la examinada en el asunto *CE - Ropa de cama* para calcular un margen de dumping, ya sea en una investigación inicial o *en otras circunstancias*, dicha metodología tenderá a exagerar los márgenes calculados. Aparte de exagerar los márgenes, esa metodología podría, en algunos casos, convertir un margen de dumping negativo en uno positivo. Como reconoció el propio Grupo Especial en la presente diferencia, 'la reducción a cero ... puede llevar a una determinación positiva de dumping en casos en que de no ser por la reducción a cero no se habría establecido la existencia de dumping'. Por consiguiente, el sesgo que lleva consigo una metodología de reducción a cero de este tipo puede distorsionar no sólo la magnitud del margen de dumping, sino también una constatación de la existencia misma de dumping."[146] (sin cursivas en el original)

204. Estas conclusiones volvieron a ser ratificadas, en lo esencial, por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Madera blanda V*, en que el problema que debía resolver consistía en determinar si la reducción a cero por modelos aplicada por los Estados Unidos "es o no compatible con las obligaciones que impone el párrafo 4.2 del artículo 2 y la prescripción de 'una comparación equitativa', del párrafo 4 del artículo 2, del *Acuerdo Antidumping*".[147] El Órgano de Apelación dijo lo siguiente en ese asunto:

> "[l]a reducción a cero significa, *en efecto*, que al menos en el caso de *algunas* transacciones de exportación, los precios de exportación se tratan como si fueran inferiores a lo que realmente eran. En consecuencia, la reducción a cero no tiene en cuenta la *totalidad* de los *precios* de *algunas* transacciones de exportación, a saber, los precios de las transacciones de exportación en los subgrupos donde el promedio ponderado del valor normal es inferior al promedio ponderado del precio de exportación. Por tanto, la reducción a cero exagera el margen de dumping para el producto en su conjunto".[148]

205. De manera similar, en *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que la utilización de la reducción a cero en la determinación prevista en el artículo 129 es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2:

> "Por lo general se entiende que el término 'equitativo' conlleva imparcialidad, equilibrio o falta de sesgo. Por las razones que se exponen más abajo, estimamos que la utilización de la reducción a cero en el marco del método de comparación transacción por transacción es difícil de conciliar con las nociones de imparcialidad, equilibrio y falta de sesgo reflejadas en la obligación de realizar una 'comparación equitativa' establecida en el párrafo 4 del artículo 2.

---

[145] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 55.

[146] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 135.

[147] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 7.196.

[148] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 101.

> En primer lugar, la utilización de la reducción a cero cuando se agregan las comparaciones de transacciones específicas en el marco del método de comparación transacción por transacción a efectos de calcular los 'márgenes de dumping' distorsiona los precios de determinadas transacciones de exportación, porque las transacciones de exportación que tienen lugar a precios superiores al valor normal no se tienen en cuenta a su verdadero valor. Los precios de esas transacciones de exportación se reducen artificialmente cuando la reducción a cero se aplica en el marco del método de comparación transacción por transacción. Como explicó el Órgano de Apelación en la diferencia inicial, 'la reducción a cero significa, *en efecto*, que al menos en el caso de *algunas* transacciones de exportación, los precios de exportación se tratan como si fueran inferiores a lo que realmente eran'.
>
> En segundo lugar, la utilización de la reducción a cero en el método de comparación transacción por transacción, al igual que en el método de comparación entre promedios ponderados, suele dar lugar a márgenes de dumping más altos. Como subrayó el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, la utilización de la reducción a cero:
>
> ... tenderá a exagerar los márgenes calculados. Aparte de exagerar los márgenes, esa metodología podría, en algunos casos, convertir un margen de dumping negativo en uno positivo. ... Por consiguiente, el sesgo que lleva consigo una metodología de reducción a cero de este tipo puede distorsionar no sólo la magnitud del margen de dumping, sino también una constatación de la existencia misma de dumping.
>
> En suma, la utilización de la reducción a cero en el marco del método de comparación transacción por transacción exagera artificialmente la magnitud del dumping, lo que da lugar a márgenes de dumping más altos y hace más probable una determinación positiva de la existencia de dumping. No puede describirse esa forma de calcular como algo imparcial, equilibrado y no sesgado. Por esa razón, no creemos que el cálculo de los 'márgenes de dumping' sobre la base de una comparación transacción por transacción en la que se utiliza la reducción a cero satisface la obligación de realizar una 'comparación equitativa' en el sentido del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*."[149]

206. Por último, en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación declaró lo siguiente en relación con la reducción a cero en los exámenes administrativos:

> "Si los derechos antidumping se fijan sobre la base de un método que entraña comparaciones entre el precio de exportación y el valor normal de manera que da por resultado que se perciban de los importadores derechos antidumping que excedan de la cuantía del margen de dumping del exportador o productor extranjero, no se puede considerar que este método entraña una 'comparación equitativa' en el sentido de la primera frase del párrafo 4 del artículo 2. Esto se debe a que esa fijación daría por resultado que se percibieran de los importadores derechos en exceso del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2, como hemos explicado anteriormente. Por consiguiente, los Grupos Especiales y el Órgano de Apelación han aclarado que el uso de la reducción a cero en los exámenes administrativos va en

[149] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafos 139 a 142.

> contra de la obligación de comparación equitativa que figura en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping."[150]

207. Las Comunidades Europeas sostienen que, en el caso presente, el método de reducción a cero aplicado por los Estados Unidos estaba intrínsecamente sesgado y tuvo la consecuencia de exagerar (o exagerar enormemente) el margen de dumping, y hasta de convertir un margen negativo en un margen positivo.[151] De hecho, los cálculos relativos a *FAG Italy* con y sin reducción a cero muestran que, con los mismos datos, el margen de dumping definitivo oscila entre el -30,27 y el 2,52 por ciento. En el caso de *SKF Italy* se observa un rango del -4,00 al 7,65 por ciento. En consecuencia, la determinación realizada en este caso fue incompatible con la obligación que corresponde a los Estados Unidos, en virtud del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, de realizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación.

208. Por consiguiente, el método de reducción a cero simple utilizado por los Estados Unidos en este caso no fue equitativo en el sentido del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

iii) Violación del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

209. Las Comunidades Europeas sostienen que, al utilizar el método asimétrico de comparación de la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 y al utilizar la reducción a cero simple en la medida en cuestión, los Estados Unidos infringieron el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

210. El párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* establece lo siguiente:

> "A reserva de las disposiciones del párrafo 4 que rigen la comparación equitativa, la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables o mediante una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción. Un valor normal establecido sobre la base del promedio ponderado podrá compararse con los precios de transacciones de exportación individuales si las autoridades constatan una pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos, y si se presenta una explicación de por qué esas diferencias no pueden ser tomadas debidamente en cuenta mediante una comparación entre promedios ponderados o transacción por transacción."

211. Por consiguiente, el párrafo 4.2 del artículo 2 establece tres métodos de comparación que las autoridades investigadoras pueden utilizar para calcular los márgenes de dumping. La primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 prevé dos métodos de comparación que conllevan comparaciones simétricas del valor normal y el precio de exportación (comparaciones entre promedios ponderados y comparaciones transacción por transacción). El párrafo 4.2 del artículo 2 establece que las autoridades investigadoras utilizarán "normalmente" estos dos métodos para establecer la existencia de márgenes de dumping. Como excepción a los dos métodos normales, la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 establece un tercer método de comparación que conlleva una comparación asimétrica entre el promedio ponderado del valor normal y los precios de transacciones de exportación individuales. Este método sólo se puede utilizar cuando se dan las circunstancias fijadas en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

---

[150] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 168.
[151] CE - Prueba documental 31, Apéndices V a VIII.

212. Las Comunidades Europeas abordan *infra* la cuestión de la aplicación del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* a todos los tipos de investigaciones emprendidas de conformidad con el artículo VI del GATT de 1994 y el *Acuerdo Antidumping* en las que se calculan márgenes de dumping o que se basan en márgenes de dumping. A este respecto, las Comunidades Europeas sostienen que el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* es aplicable no sólo en el contexto de los procedimientos de las investigaciones iniciales, sino también en el contexto de los procedimientos de examen, incluidos los "exámenes administrativos".

1) Interpretación de la expresión "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación"

213. El párrafo 4.2 del artículo 2 hace referencia a la determinación de "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de *investigación*" (sin cursivas en el original). El sentido corriente de la palabra "investigación" indica un examen o indagación sistemática o un estudio cuidadoso o investigación de un tema particular.[152] Según las Comunidades Europeas, ese tema particular puede estar limitado por los términos de una disposición particular del *Acuerdo Antidumping*.

214. Por ejemplo, el párrafo 1 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping* hace referencia a investigaciones "encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping", como las realizadas en una investigación inicial (sin subrayar en el original). Las palabras entre comillas serían redundantes si las afirmaciones realizadas por los Estados Unidos sobre el significado "limitado" o especial de la palabra investigación fuesen correctas. Análogamente, el párrafo 5 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* requiere que se investigue la existencia y el grado de dumping en que incurran los nuevos expedidores; el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* exige que se haga una investigación sobre si es necesario mantener el derecho para neutralizar el dumping, o si sería probable que el daño siguiera produciéndose o volviera a producirse en caso de que el derecho fuera suprimido o modificado; el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* exige que se investigue si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping; y el párrafo 3.1 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* exige que se investigue la cuantía de los derechos antidumping que deban fijarse de forma retrospectiva.

215. Es evidente que en todos los casos expuestos *supra*, y en particular cuando fija la cuantía del derecho que ha de pagarse de conformidad con su sistema de fijación retrospectiva, la autoridad investigadora está obligada a realizar un "examen sistemático" o un "estudio cuidadoso". El párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* no contiene términos que limiten esta obligación. Interpretar que existan tales términos -como los que figuran en el párrafo 1 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*- en el párrafo 4.2 del artículo 2 de dicho *Acuerdo* cuando este párrafo no los contiene sería incorrecto desde el punto de vista jurídico.

216. Esta interpretación de buena fe se ve confirmada por el sentido corriente de todos los términos de la frase, considerados de manera aislada y conjuntamente, incluida la estructura gramatical de la frase, en su contexto y teniendo en cuenta su objeto y fin. Así lo confirman también de manera inequívoca los trabajos preparatorios.

[152] *Investigation* (Investigación): "*The action or process of investigating; systematic examination; careful research ... An instance of this; a systematic inquiry; a careful study of a particular subject*" ("acción o proceso de investigar; examen sistemático; investigación cuidadosa ... Un ejemplo de esto; una averiguación sistemática; un estudio cuidadoso de un tema específico") (*The New Shorter Oxford English Dictionary*) (CE - Prueba documental 32).

2) Contexto del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*

217. La aplicación del párrafo 4.2 del artículo 2 a todos los tipos de investigación en los que se calculan márgenes de dumping o que se basan en ellos se apoya en el contexto del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, en particular el artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.

218. El párrafo 4.2 del artículo 2 contiene un vínculo directo con otras expresiones que aparecen en los Acuerdos: el significado de la expresión "márgenes de dumping", que figura en dicho párrafo, está definido en el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994. El párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 define la palabra "dumping", mientras que el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 define la expresión "margen de dumping". Por consiguiente, siempre que el *Acuerdo Antidumping* utiliza la palabra "dumping", dicha palabra tiene el significado especial dado al término definido "dumping", y siempre que el *Acuerdo Antidumping* utiliza la expresión "margen de dumping", dicha expresión tiene el significado especial dado a la expresión definida "margen de dumping". El párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* aplica la definición de "dumping". Análogamente, los párrafos 1 a 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* aplican la definición de "márgenes de dumping". No hay otras disposiciones en el *Acuerdo Antidumping* que se ocupen de cómo calcular el margen de dumping.

219. Habida cuenta de que el párrafo 4 del artículo 2 aplica las disposiciones del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 relativas a los "márgenes de dumping", debe aplicarse necesariamente a todo el Acuerdo. La expresión "márgenes de dumping", que se define de manera precisa en el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, no puede tener significados diferentes en el contexto de diversas investigaciones.

220. Como señaló el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, en el marco de los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11 -algo que también es aplicable a los exámenes administrativos- "si las autoridades investigadoras optan por basarse en márgenes de dumping al formular su determinación de probabilidad, el cálculo de estos márgenes debe ser conforme con las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2. No vemos ninguna otra disposición en el *Acuerdo Antidumping* conforme a la cual los Miembros puedan calcular márgenes de dumping".[153]

221. Se trata de algo lógico. Si los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* se limitasen a las "investigaciones iniciales", con ello se abriría una enorme laguna en la cuestión fundamental de la forma en que debe calcularse un margen de dumping. Además, en los hechos se privaría de toda eficacia a los resultados de la investigación inicial. Se vaciaría de sentido la obligación independiente y de amplio alcance establecida en el párrafo 4 del artículo 2. Ello conduciría a resultados absurdos, en particular en el contexto del sistema antidumping estadounidense, en el que los resultados de la fijación retrospectiva de derechos eclipsan por completo los resultados de la investigación inicial. De hecho, suponiendo que como resultado de un procedimiento de investigación inicial sin reducción a cero se imponen derechos del 5 por ciento, si partimos de la base de que el exportador realizó el mismo número de transacciones al mismo precio durante el año siguiente, el uso de la reducción a cero en el primer procedimiento de examen administrativo automáticamente exageraría el margen de dumping y la cuantía que habría que percibir. En otras palabras, ello permitiría que los Estados Unidos reintrodujeran el método ilícito de la reducción a cero "por la puerta trasera", mediante un "examen administrativo" realizado lo antes posible después de la imposición de los derechos, cuyo resultado anularía por completo el resultado del procedimiento de la investigación inicial.

[153] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 127.

222. Asimismo, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, "la cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2". La referencia al artículo 2 debe considerarse una referencia a todo el artículo 2. En dicha remisión no se excluye ninguna parte del artículo 2. Las remisiones que figuran en el *Acuerdo Antidumping* aclaran cuándo se refieren únicamente a determinados párrafos o apartados de un artículo o cuándo están restringidas de algún modo. Ese no es el caso de la remisión al artículo 2 que figura en el párrafo 3 del artículo 9. Ello confirma que, en el contexto del párrafo 3 del artículo 9, el "margen de dumping" debe establecerse mediante referencia a todo el artículo 2, en consonancia con el uso en el párrafo 4.2 de dicho artículo 2 de la expresión definida "márgenes de dumping".

3) Los exámenes administrativos deben cumplir las prescripciones del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*

223. Habida cuenta de lo expuesto *supra*, las Comunidades Europeas sostienen que las palabras "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación" que figuran en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* no se limitan a las investigaciones iniciales, sino que abarcan otros procedimientos de investigación, como los exámenes. De hecho, hay cinco tipos diferentes de procedimiento antidumping a los que se hace referencia expresa en el texto del *Acuerdo Antidumping*, a saber: los *procedimientos* iniciales (véase, por ejemplo, el párrafo 9 del artículo 5); los *procedimientos* por cambio de circunstancias (véanse, por ejemplo, los "procedimientos normales ... de examen" en el párrafo 5 del artículo 9); los *procedimientos* por extinción (véanse, por ejemplo, los "procedimientos normales ... de examen" en el párrafo 5 del artículo 9); y los *procedimientos* de fijación de derechos o de devolución (véanse, por ejemplo, los "procedimientos normales ... de examen" en el párrafo 5 del artículo 9). En consecuencia, los procedimientos de fijación de derechos en virtud del párrafo 3.1 del artículo 9 o los procedimientos de fijación de derechos o de devolución con arreglo al párrafo 3.2 de dicho artículo se han de distinguir de los procedimientos iniciales en el marco del artículo 5. Estos tipos diferentes de procedimiento tienen distintas finalidades y no todos están sujetos a todas las disposiciones del *Acuerdo Antidumping*.

224. No obstante, todos estos procedimientos suelen entrañar por lo general una investigación sobre algo. En el caso del artículo 5, una investigación sobre la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping; en el caso del párrafo 5 del artículo 9, una investigación sobre el margen de dumping correspondiente al nuevo exportador; en el caso del párrafo 2 del artículo 11, una investigación acerca de si el cambio de circunstancias justifica o no una modificación del derecho; en el caso del párrafo 3 del artículo 11, una investigación acerca de si la supresión del derecho podría dar lugar a la continuación o la repetición del dumping o del daño; y en el caso del párrafo 3 del artículo 9, una investigación sobre el margen real (contemporáneo) de dumping y la cantidad definitiva que deba satisfacerse en concepto de derechos. De conformidad con la definición de la expresión "margen de dumping" del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, recogida en la totalidad del artículo 2, y la remisión al párrafo 3 del artículo 9 a la totalidad del artículo 2, siempre que una autoridad investigue o se apoye en un "margen de dumping" en cualquiera de estos procedimientos antidumping, ese margen de dumping debe calcularse de una forma compatible con el artículo 2, o sea, para el producto *en su conjunto*.

225. Por consiguiente, como se explica en la sección III.D.1.1 b), ya que el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* prohíbe reducir a cero los resultados intermedios negativos calculados para determinadas transacciones, los Estados Unidos también infringieron dicha disposición en el procedimiento de examen administrativo en cuestión de conformidad con el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.

iv) Conclusiones

226. A la luz de lo expuesto, las Comunidades Europeas consideran que, al utilizar la metodología de reducción a cero simple en el examen administrativo en cuestión, los Estados Unidos infringieron los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, ya que la determinación del USDOC no reflejó el margen de dumping del producto en su conjunto.

c) Violación del párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*

227. Como se ha señalado en la sección II.B.1, como resultado de los exámenes administrativos realizados por los Estados Unidos, se perciben derechos que se refieren a un período anterior objeto de examen y se impone una tasa revisada de depósito por los derechos antidumping estimados con respecto a las importaciones futuras.

228. Las Comunidades Europeas aducen que la nueva investigación realizada por los Estados Unidos de las tasas de los depósitos en efectivo, que se lleva a cabo conjuntamente con el procedimiento de fijación retrospectiva de derechos, también debe ser compatible con las obligaciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 11. Dicha disposición hace referencia a la nueva investigación del margen de dumping calculado en el procedimiento inicial. Las Comunidades Europeas consideran que si una autoridad investigadora realiza o se basa en una determinación de existencia de dumping a los efectos del párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, queda obligada a establecer si tal margen de dumping está en conformidad con las disposiciones del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo, incluido el párrafo 4.2. A este respecto, el párrafo 2 del artículo 11 debe interpretarse junto con las demás disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, incluidas necesariamente las que contienen definiciones pertinentes, como el artículo 2, que define el dumping.

229. El párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* establece lo siguiente:

> "Cuando ello esté justificado, las autoridades examinarán la necesidad de mantener el derecho, por propia iniciativa o, siempre que haya transcurrido un período prudencial desde el establecimiento del derecho antidumping definitivo, a petición de cualquier parte interesada que presente informaciones positivas probatorias de la necesidad del examen.[21] Las partes interesadas tendrán derecho a pedir a las autoridades que examinen si es necesario mantener el derecho para neutralizar el dumping, si sería probable que el daño siguiera produciéndose o volviera a producirse en caso de que el derecho fuera suprimido o modificado, o ambos aspectos. En caso de que, a consecuencia de un examen realizado de conformidad con el presente párrafo, las autoridades determinen que el derecho antidumping no está ya justificado, deberá suprimirse inmediatamente.
>
> [21] Por sí misma, la determinación definitiva de la cuantía del derecho antidumping a que se refiere el párrafo 3 del artículo 9 no constituye un examen en el sentido del presente artículo."

230. El párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* se centra en examinar la necesidad de mantener el derecho antidumping. El principio sigue siendo que, en la medida en que el Miembro importador necesite examinar los márgenes de dumping en el curso de un examen previsto en el párrafo 2 del artículo 11, o modifique el derecho antidumping como resultado de un examen previsto en el párrafo 2 del artículo 11, el margen de dumping deberá establecerse de conformidad con las disposiciones del artículo 2, y la cuantía del derecho antidumping no deberá exceder del margen de dumping así establecido.

231. Las Comunidades Europeas sostienen que la nueva fijación de la tasa del depósito en efectivo que ha de aplicarse a las entradas futuras constituye también un "examen" de si es necesario mantener el derecho antidumping para contrarrestar el dumping que está causando daño.

232. Las Comunidades Europeas consideran que los "exámenes administrativos" realizados por los Estados Unidos comprenden dos pasos: en primer lugar, la determinación de la cuantía definitiva de los derechos; en segundo lugar, el establecimiento de nuevas tasas de depósito correspondientes a exportadores específicos para las entradas futuras. A este respecto, la primera parte se regiría por las disposiciones que figuran en el párrafo 3 del artículo 9, mientras que la segunda parte por el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.

233. En el contexto del párrafo 3.1 del artículo 9, la nota 21 del *Acuerdo Antidumping* no contradice esta conclusión. Dicha nota especifica lo siguiente:

> "Por sí misma, la determinación definitiva de la cuantía del derecho antidumping a que se refiere el párrafo 3 del artículo 9 no constituye un examen en el sentido del presente artículo [párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*]."

234. Las Comunidades Europeas desean señalar a la atención del Grupo Especial las palabras "por sí misma". La percepción de derechos definitivos de conformidad con un examen administrativo está comprendida en el párrafo 3.1 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, que exige que se investigue la cuantía de los derechos antidumping que deban fijarse de forma retrospectiva. Esto, *por sí mismo*, no constituye un "examen" de conformidad con el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*. Por el contrario, la imposición de nuevas tasas de depósito para las entradas futuras tras una nueva fijación del margen de dumping, algo que es diferente de la percepción de derechos definitivos, también supone un "examen" de si es necesario mantener el derecho antidumping para contrarrestar el dumping que está causando daño.

235. A este respecto, las Comunidades Europeas desean añadir que los efectos de los exámenes previstos en el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* y la nueva tasa de depósito fijada para las entradas futuras en los exámenes administrativos son lo mismo. De hecho, en los exámenes administrativos[154], los Estados Unidos fijan un período actualizado de examen, reúnen todos los datos necesarios sobre el valor normal y el precio de exportación durante el nuevo período, vuelven a calcular los valores normales y los precios de exportación, realizan una comparación y calculan de nuevo un margen de dumping. En este sentido, los Estados Unidos examinan el nivel de los derechos en ese momento a la luz de los datos más recientes, fijan la cuantía final de los derechos antidumping e imponen nuevos porcentajes de depósito para las entradas futuras.

236. En esta medida concreta en litigio, como se ha señalado en la sección III.D.2.1, como consecuencia del método ilícito de reducción a cero descrito en la presente comunicación, el margen de dumping determinado por los Estados Unidos no fue calculado de conformidad con el artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, y especialmente con sus párrafos 4 y 4.2.

237. Además, los Estados Unidos actuaron en este caso en forma incompatible con las obligaciones que les corresponden en virtud del párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*. No tomaron en consideración si la imposición del derecho era necesaria para neutralizar el "dumping", definido conforme al artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. En lugar de ello, los Estados Unidos pretendieron justificar el mantenimiento del derecho por ser necesario para neutralizar algo que no constituía dumping en el sentido del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. De hecho, en la medida en cuestión, el cálculo del margen de dumping sin utilizar la reducción a cero habría dado un resultado negativo (esto es, no habría habido dumping).

[154] Véase la sección II.B *supra*.

d) Conclusiones

238. Por consiguiente, las Comunidades Europeas consideran que los Estados Unidos han infringido los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* al utilizar la metodología de reducción a cero simple en los procedimientos de examen administrativo examinados aquí.

2.2 Otras medidas en litigio

239. Las Pruebas documentales 33 a 68 presentadas por las Comunidades Europeas contienen documentos relativos los demás casos, que incluyen, en general, los resultados definitivos, el Memorándum sobre las cuestiones y la decisión, el diario de aplicación y resultados del programa de cálculo del margen definitivo y el cálculo del margen sin reducción a cero. Estos documentos, en general, demuestran lo siguiente: que se aplicó la reducción a cero simple; que existieron algunos márgenes intermedios negativos, reducidos a cero por el USDOC; y que la reducción a cero tuvo un efecto enormemente reamplificador.

240. Los Estados Unidos utilizaron el mismo método ilícito de reducción a cero, con iguales consecuencias, en cada uno de los asuntos. Por lo tanto, por las mismas razones, en cada uno de esos casos los Estados Unidos actuaron en forma incompatible con las obligaciones que les correspondían en virtud de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.

2.3 Conclusiones

241. A la luz de lo expuesto, las Comunidades Europeas sostienen que los Estados Unidos infringieron los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, así como los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT, al utilizar la reducción a cero por modelos en los exámenes administrativos incluidos en el Anexo de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial.

3. Exámenes por extinción

242. Como se ha señalado en la sección II.C, en los exámenes por extinción, cinco años después de la publicación de una orden de imposición de un derecho antidumping, el USDOC y la USITC examinan si la revocación de la orden "daría probablemente lugar a la continuación o la repetición del dumping [...] y del daño importante".[155] Al hacerlo, para efectuar la determinación del examen, el USDOC se basa en márgenes de dumping calculados en una investigación inicial o un examen administrativo anterior. Por consiguiente, el USDOC se basa necesariamente en márgenes calculados utilizando los procedimientos de reducción a cero por modelos o reducción a cero simple, uno de los cuales siempre está presente en los cálculos de márgenes realizados por el USDOC.

243. Las Comunidades Europeas sostienen que, en lo que se refiere a los exámenes por extinción que figuran en el Anexo de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, los Estados Unidos, al basarse en márgenes de dumping calculados en investigaciones anteriores en las que se utilizó la reducción a cero, no cumplieron sus obligaciones en el marco del *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994.

244. Las Comunidades Europeas describirán *infra* los principales hechos y las principales constataciones realizadas por los Estados Unidos en el **caso XII**, *Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos - Italia (A-475-824), Nº 42* (Prueba documental 69 presentada por las Comunidades Europeas),

[155] Ley Arancelaria, artículo 751(c)(1).

y las infracciones del *Acuerdo Antidumping* y el GATT resultantes de ello. Para simplificar, las Comunidades Europeas no repetirán los mismos argumentos con respecto a los otros 10 casos. Las Comunidades Europeas presentan pruebas de la utilización de márgenes que fueron calculados utilizando los procedimientos normalizados de reducción a cero en las Pruebas documentales 70 a 79 presentadas por las Comunidades Europeas.

3.1 Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos - Italia (A-475-824)

a) La medida en litigio

245. En el Aviso titulado "Continuación de las órdenes de imposición de derechos antidumping sobre las hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania, Italia, el Japón, la República de Corea, México y Taiwán y las órdenes de imposición de derechos compensatorios sobre las hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Italia y la República de Corea", publicado en el *Federal Register*[156], los Estados Unidos decidieron, en el curso del examen por extinción por vía expeditiva, que la revocación de la orden de imposición de derechos antidumping sobre las hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Italia daría lugar a la continuación o la repetición del dumping en los siguientes porcentajes de promedios ponderados de margen: 11,23 por ciento, con respecto a *ThyssenKrupp Acciai Speciali Terni, S.A.* (*TKAST*), y 11,23 por ciento para todos los demás.

246. El Memorándum sobre la decisión de la Administración de Comercio Internacional de fecha 22 de noviembre de 2004 (69 FR 67894) declara en su página 4 lo siguiente: "Tras considerar los márgenes de dumping determinados en la investigación y los exámenes posteriores, el Departamento determina que procede comunicar a la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos, en lo que se refiere a *TKAST* y a 'todos los demás', los porcentajes de la determinación definitiva modificada, dado que son los únicos porcentajes calculados que reflejan el comportamiento de las empresas sin la disciplina de la orden. Por consiguiente, comunicaremos a la Comisión de Comercio Internacional los porcentajes publicados en la determinación definitiva modificada, enumerados en la sección siguiente".[157]

247. Cabe observar que los derechos impuestos como resultado de la investigación del examen por extinción eran idénticos a los niveles de los derechos calculados en la investigación inicial, esto es, el 11,23 por ciento (véase el *Aviso de determinación definitiva modificada sobre ventas a menos de su justo valor y de la orden de imposición de derechos antidumping; Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Italia*, 64 FR 40567, de 27 de julio de 1999).[158] Por consiguiente, no debe negarse que los Estados Unidos, de conformidad con sus reglamentos, su manual de procedimiento, sus programas normalizados, etc. utilizaron la reducción a cero por modelos en las investigaciones iniciales, incluida esta.[159]

248. En el caso que nos ocupa, el resultado del diario de aplicación del programa en el procedimiento de la investigación inicial demuestra que se utilizó la reducción a cero[160]:

---

[156] CE - Prueba documental 69, Apéndices I y II.
[157] CE - Prueba documental 69, Apéndice III.
[158] CE - Prueba documental 69, Apéndice IV.
[159] De hecho, las Comunidades Europeas desean recordar varias declaraciones realizadas por los Estados Unidos en las que reconocen la utilización de la reducción a cero por modelos en las investigaciones iniciales en el pasado (CE - Prueba documental 80).
[160] CE - Prueba documental 69, Apéndice V.

```
3813
3814
3815          ****************************************
3816          ***  CALCULATE OVERALL MARGIN.  ***
3817          ****************************************
3818
3819          PROC MEANS NOPRINT DATA = MARGIN;
3820                VAR VALUE QTY;
3821                OUTPUT OUT = ALLVAL (DROP = _FREQ_ _TYPE_)
3822                           SUM = TOTVAL TOTQTY;
3823          RUN;

NOTE:         The data set WORK.ALLVAL has 1 observations and 2 variables.
NOTE:         The PROCEDURE MEANS used 0.08 seconds.

3824
3825          PROC PRINT DATA = ALLVAL (
SYMBOLGEN:         Macro variable PRINTOBS resolves to 10
3825                                    OBS = &PRINTOBS);
3826               TITLE3 "TOTAL VALUE AND QUANTITY OF U.S. SALES";
3827          RUN;

NOTE:         The procedure PRINT used 0.02 seconds.


3828
3829          PROC MEANS NOPRINT DATA = MARGIN;
3830               WHERE EMARGIN GT 0;
3831               VAR PCTEMARG;
3832               OUTPUT OUT = MINMAX (DROP = _FREQ_ _TYPE_)
3833                          MIN = MINMARG MAX = MAXMARG;
3834          RUN;
```

249. Los cuadros que contienen los resultados de los cálculos preliminares demuestran que, con la reducción a cero, el margen de dumping constatado para *TKAST* fue de 3,52461, mientras que, con los mismos datos pero sin reducción a cero, no se habría constatado la existencia de dumping (-12,94723). La determinación definitiva sin reducción a cero habría dado como resultado un margen de dumping negativo (-0,41), y no el 11,23 por ciento.[161]

b) Violación de los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*

i) Los márgenes de dumping utilizados en los exámenes por extinción deben determinarse en relación con un producto en su conjunto

250. De conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, en un examen por extinción las autoridades investigadoras deben determinar si la supresión del derecho que se impuso al concluir la investigación inicial daría lugar a la continuación o la repetición del *dumping*.

251. El párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* no define la palabra "dumping". Sin embargo, la definición de dumping contenida en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y en el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* se aplica a los exámenes por extinción. De

[161] CE - Prueba documental 69, Apéndices VI y VII.

hecho, las palabras "a los efectos del presente Acuerdo" que figuran en el párrafo 1 del artículo 2 indican claramente que la definición de dumping contenida en dicha disposición se aplica a todo el Acuerdo, incluido el párrafo 3 del artículo 11. Esta interpretación encuentra apoyo en el hecho de que el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* no indica, ni expresa ni implícitamente, que el término "dumping" tenga un sentido diferente en el contexto de los exámenes por extinción que en el resto del *Acuerdo Antidumping*. A raíz de ello, en los exámenes por extinción, lo que deben averiguar las autoridades investigadoras es si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del dumping del producto sujeto al derecho (es decir, a la introducción de ese producto en el mercado del país importador a un precio inferior a su valor normal).[162]

252. Como se ha indicado *supra*, el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* establece claramente que el dumping se define en relación con un producto en su conjunto y no en relación con un tipo, modelo o categoría de un producto. Por consiguiente, si se utilizan márgenes de dumping en la determinación de probabilidad de existencia de dumping en los exámenes por extinción, esos márgenes deben determinarse para el producto en su conjunto.

ii) Los márgenes de dumping utilizados en los exámenes por extinción deben ajustarse a las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

253. En un examen por extinción, las autoridades investigadoras no pueden basarse en márgenes de dumping que sean incompatibles con el *Acuerdo Antidumping*, en particular con el artículo 2. En *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación aclaró lo siguiente:

> "El artículo 2 establece las disciplinas convenidas en el *Acuerdo Antidumping* para calcular los márgenes de dumping. Como hemos observado anteriormente, no vemos que el párrafo 3 del artículo 11 imponga ninguna obligación a las autoridades investigadoras de calcular o basarse en márgenes de dumping al determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping. No obstante, **si las autoridades investigadoras optan por basarse en márgenes de dumping al formular su determinación de probabilidad, el cálculo de estos márgenes debe ser conforme con las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2**. No vemos ninguna otra disposición en el *Acuerdo Antidumping* conforme a la cual los Miembros puedan calcular márgenes de dumping. En el examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión, el USDOC decidió basar su determinación positiva de probabilidad en márgenes de dumping positivos que se habían calculado previamente en dos exámenes administrativos concretos. En caso de que estos márgenes estuvieran jurídicamente viciados porque se calcularon de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2, esto podría dar lugar a una incompatibilidad no sólo con el párrafo 4 del artículo 2, sino también con el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*."[163] (sin negritas en el original)

254. Por consiguiente, si las autoridades investigadoras deciden basarse en márgenes de dumping calculados en investigaciones iniciales o investigaciones correspondientes a exámenes administrativos posteriores, tales márgenes deben calcularse de manera compatible con el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

255. Las Comunidades Europeas sostienen que, en la medida en que los márgenes de dumping en los que se basó el USDOC en este examen por extinción fueron determinados sobre la base de la

[162] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 109.
[163] *Ibid.*, párrafo 127.

reducción a cero, son incompatibles con los párrafos 1, 4 y 4.2 del *Acuerdo Antidumping*. De hecho, como se ha señalado *supra*, el USDOC se basó en los márgenes de dumping publicados en la determinación definitiva modificada, que eran los únicos que reflejaban el comportamiento de las empresas sin la disciplina de la orden.[164] Dichos márgenes se habían calculado utilizando la reducción a cero por modelos.[165]

c) Violación de los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*

256. Los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* establecen lo siguiente:

> "11.1 Un derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño."
>
> "11.3 No obstante lo dispuesto en los párrafos 1 y 2, todo derecho antidumping definitivo será suprimido, a más tardar, en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición (o desde la fecha del último examen, realizado de conformidad con el párrafo 2, si ese examen hubiera abarcado tanto el dumping como el daño, o del último realizado en virtud del presente párrafo), salvo que las autoridades, en un examen iniciado antes de esa fecha por propia iniciativa o a raíz de una petición debidamente fundamentada hecha por o en nombre de la rama de producción nacional con una antelación prudencial a dicha fecha, determinen que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping. El derecho podrá seguir aplicándose a la espera del resultado del examen."

257. Como señaló el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, en caso de que una determinación de probabilidad efectuada con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 se base en un margen de dumping calculado utilizando una metodología incompatible con el párrafo 4 del artículo 2, este defecto vicia también la determinación de probabilidad y, por tanto, la determinación de probabilidad formulada por el USDOC no podría constituir una base adecuada para la continuación de los derechos antidumping de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.

258. Incluso si una autoridad investigadora no se basa en los márgenes de dumping calculados desde el procedimiento inicial, debe basarse necesariamente en el margen de dumping calculado en el procedimiento inicial mismo. Ello obedece a que los términos "repetición" y "continuación" necesariamente se refieren a algo que no sólo va a suceder en el futuro, sino que también ha sucedido en el pasado. Si no hay nada en el pasado, no hay nada que pueda repetirse o continuar. Por consiguiente, como mínimo en el caso en el que el efecto del uso de la reducción a cero en el procedimiento inicial sea crear un margen de dumping superior al *de minimis*, cuando en realidad no haya dumping o sólo una cuantía de dumping *de minimis*, la medida que se aplique por extinción será *por definición* incompatible con el *Acuerdo Antidumping*.

259. Sobre la base de lo expuesto *supra*, las Comunidades Europeas sostienen que, al basarse en este examen por extinción en márgenes calculados en procedimientos anteriores utilizando la reducción a cero por modelos, el USDOC no cumplió sus obligaciones en el marco de los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2, porque dichos márgenes no se basaron en una comparación equitativa y no se calcularon para el producto en su conjunto.[166] En consecuencia, el USDOC infringió el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*. Asimismo, dado que los exámenes del USDOC realizados de

[164] CE - Prueba documental 69, Apéndice III, página 4.
[165] CE - Prueba documental 69, Apéndices V a VII.
[166] *Ibid.*

conformidad con dichas disposiciones están viciados, los Estados Unidos no cumplieron la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.

260. El Órgano de Apelación también llegó a estas conclusiones en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. En dicho caso, el Órgano de Apelación señaló que, como el USDOC basó su determinación de probabilidad de dumping en márgenes de dumping establecidos en procedimientos anteriores que se habían calculado en exámenes administrativos sobre la base de la reducción a cero simple, y dado que dicha reducción a cero es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 y con el párrafo 3 del artículo 9, las determinaciones de la probabilidad de la existencia de dumping en los exámenes por extinción basadas en esos márgenes anteriores de dumping son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.[167]

d) Conclusiones

261. Por consiguiente, las Comunidades Europeas sostienen que los Estados Unidos, al basarse en márgenes de dumping calculados en investigaciones anteriores utilizando el método de reducción a cero, infringieron los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* en el examen por extinción mencionado en el Anexo de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial como **caso XII**, *Nº 42*.

3.2 Otras medidas en litigio

262. Las Comunidades Europeas sostienen que los otros diez procedimientos de examen por extinción que figuran en el Anexo de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial son incompatibles con los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* sobre la base de los mismos argumentos expuestos *supra*. Para simplificar, las Comunidades Europeas no repetirán dichos argumentos; sin embargo, en las Pruebas documentales 70 a 79 presentadas por las Comunidades Europeas se indican las secciones pertinentes de las determinaciones del USDOC que muestran el uso de la reducción a cero.

3.3 Conclusiones

263. A la luz de lo expuesto, las Comunidades Europeas sostienen que los Estados Unidos, al basarse en márgenes de dumping calculados en procedimientos anteriores mediante el uso de la metodología de reducción a cero, han infringido los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* en los exámenes por extinción mencionados en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial.

IV. CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES SOLICITADAS

264. Por las razones expuestas *supra*, las Comunidades Europeas solicitan respetuosamente que el Grupo Especial formule las siguientes constataciones:

- Los Estados Unidos han incumplido los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC, porque siguen aplicando derechos que fueron calculados utilizando la reducción a cero en las 18 medidas antidumping mencionadas en el Anexo de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial.

[167] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafos 184-187.

- Los Estados Unidos infringieron los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 al aplicar la reducción a cero por modelos en los cuatro procedimientos de investigación inicial mencionados en el Anexo de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial.

- Los Estados Unidos infringieron los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 al utilizar la reducción a cero por modelos en los 37 procedimientos de examen administrativo incluidos en el Anexo de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial.

- Los Estados Unidos infringieron los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* en los procedimientos de examen por extinción mencionados en el Anexo de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial al basarse en márgenes de dumping calculados en investigaciones anteriores utilizando la metodología de reducción a cero.

265. Las Comunidades Europeas señalan que, en contra de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 4 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, los Estados Unidos, hasta la fecha, no han tomado en la debida consideración las representaciones de las Comunidades Europeas sobre este asunto. Habida cuenta de las obligaciones establecidas en el artículo 3 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, en particular la obligación que tienen los Miembros de la OMC de entablar los procedimientos de buena fe esforzándose por resolver las diferencias, las Comunidades Europeas invitan una vez más a los Estados Unidos a cumplir las obligaciones que les corresponden con arreglo a los Acuerdos de la OMC.

266. Con objeto de hacer efectivas dichas obligaciones, las Comunidades Europeas solicitan al Grupo Especial que recomiende, de conformidad con el artículo 19 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, que los Estados Unidos adopten las medidas necesarias para poner sus medidas en conformidad con las disposiciones citadas de la OMC. En particular, en opinión de las Comunidades Europeas, el Grupo Especial debería sugerir que los Estados Unidos cesen la utilización de la reducción a cero al calcular márgenes de dumping en cualquier procedimiento antidumping con respecto a las 18 medidas mencionadas en el Anexo de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial o cualquier otra medida. Esta recomendación será adecuada para contribuir a resolver la diferencia.

LISTA DE PRUEBAS DOCUMENTALES

CE-1	Solicitud de establecimiento del Grupo Especial (DS350)
CE-2	Ley Arancelaria de 1930 (extracto)
CE-3	Reglamento (en tres partes)
CE-4	Manual (por capítulos)
CE-5	Explicación detallada del lenguaje de ordenador
CE-6	Aviso de los Estados Unidos sobre la reducción a cero en las investigaciones iniciales
CE-7	*Sunset Policy Bulletin*
CE-8	Waincymer, WTO Litigation: Procedural Aspects of Formal Dispute Settlement (Cameron May, 2002), página 510
CE-9	Brownlie, Principles of Public International Law (quinta edición, 1988), páginas 3-5, páginas 20-21
CE-10	Estatuto de la Corte Internacional de Justicia
CE-11	Arnull, The European Union and its Court of Justice (2006), páginas 622-638
CE-12	Zweigert y Kötz, An Introduction to Comparative Law (tercera edición, 1988), páginas 256-265
CE-13	Rosas, "The European Court of Justice: sources of law and methods of interpretation", en The WTO at Ten (2006), páginas 482-489
CE-14	Shahabuddeen, Precedent in the World Court (1996), páginas 234-241
CE-15	Treves, "The International Tribunal for the Law of the Sea", en The WTO at Ten (1996), páginas 490-500
CE-16	Reid, A Practitioner's Guide to the European Convention on Human Rights (segunda edición, 2004), página 51
CE-17	Estatuto de la Corte Penal Internacional
CE-18	Kmiec, The Origin and Current Meanings of "Judicial Activism", Comment, California Law Review, octubre de 2004, páginas 1422-1477
CE-19	Estatuto del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas
CE-20	Neville y Kennedy, The Court of Justice of the European Communities (2000), páginas 370-377
CE-21	Reid, A Practitioner's Guide to the European Convention on Human Rights (primera edición, 1998), página 43

CE-22 Tribunal Penal Internacional para la Ex Yugoslavia: la Fiscal contra Zlatko Aleksovski, Caso Nº IT-95-14/1-A, juicio del 24 de marzo de 2000, páginas 41-48 y Declaración del juez David Hunt

CE-23 Documento de debate de la Secretaría del Centro Internacional de Arreglo de Diferencias relativas a Inversiones, "Possible Improvements of the Framework for ICSID Arbitration", 22 de octubre de 2004

CE-24 Documento de trabajo de la Secretaría del Centro Internacional de Arreglo de Diferencias relativas a Inversiones, "Suggested Changes to the ICSID Rules and Regulations", 12 de mayo de 2005

CE-25 Jackson, "International Law Status of WTO Dispute Settlement Reports: Obligation to Comply or Option to 'Buy Out'?", 98 American Journal of International Law 109 (2004)

CE-26 [A-421-811] Carboximetilcelulosa purificada procedente de los Países Bajos (Nº 50)
Apéndice I: Determinación definitiva del USDOC (70 FR 28275) y Orden definitiva (70 FR 39734)
Apéndice II: Determinación de la USITC (70 FR 39334)
Apéndice III: Código del programa correspondiente a Noviant BV
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a Noviant BV
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a Noviant BV
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a Noviant BV

CE-27 Memorándum sobre las cuestiones y la decisión correspondiente a los resultados definitivos de las determinaciones formuladas de conformidad con el artículo 129 (9 de abril de 2007)

CE-28 [A-401-808] Carboximetilcelulosa purificada procedente de Suecia (Nº 49)
Apéndice I: Determinación del USDOC (70 FR 28278)
Apéndice II: Determinación de la USITC (70 FR 39334)
Apéndice III: Orden definitiva (70 FR 39734)

CE-29 [A-405-803] Carboximetilcelulosa purificada procedente de Finlandia (Nº 51)
Apéndice I: Determinación del USDOC (70 FR 39734)
Apéndice II: Determinación de la USITC (70 FR 39334)
Apéndice III: Orden definitiva (70 FR 28279)

CE-30 [A-469-814] Carboximetilcelulosa purificada procedente de España (Nº 52)
Apéndice I: Determinación del USDOC (70 FR 24506)
Apéndice II: Determinación de la USITC (70 FR 36205)
Apéndice III: Orden definitiva (70 FR 36562)
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a Aragonesas Delsa S.A.

CE-31 [A-475-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia (Nº 5)
Apéndice I: Determinación del USDOC (71 FR 400064)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diarios de aplicación del programa correspondientes a FAG
Apéndice IV: Diarios de aplicación del programa correspondientes a SKF

Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a FAG
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SKF
Apéndice VII: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a FAG
Apéndice VIII: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SKF

CE-32 Entrada correspondiente a la palabra "*investigation*", New Shorter Oxford English Dictionary

CE-33 [A-449-804] Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia (Nº 1)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (71 FR 74900)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Programa utilizado en relación con LM
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a LM
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a LM
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a LM

CE-34 [A-449-804] Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia (Nº 2)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (71 FR 7016)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Programa utilizado en relación con LM
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a LM
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a LM
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a LM

CE-35 [A-449-804] Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia (Nº 3)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 74498)
Apéndice II: Programa utilizado en relación con LM
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a LM
Apéndice IV: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a LM
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a LM

CE-36 [A-475-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia (Nº 6)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 54711)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a FAG Italy
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a SKF Italy
Apéndice V: Cuadro en el que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a FAG Italy
Apéndice VI: Cuadro en el que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SKF Italy
Apéndice VII: Cuadro en el que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a FAG Italy

Apéndice VIII: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SKF Italy

CE-37 [A-475-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia (Nº 7)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 55574) + modificación (69 FR 62023)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a SKF Italy
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a FAG Italy
Apéndice V: Cuadro en el que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a FAG Italy
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a FAG Italy
Apéndice VII: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SKF Italy
Apéndice VIII: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SKF Italy

CE-38 [A-475-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia (Nº 8)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (68 FR 35623)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a SKF Italy
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a FAG Italy
Apéndice V: Cuadro en el que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a FAG Italy
Apéndice VI: Cuadro en el que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a FAG Italy
Apéndice VII: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SKF Italy
Apéndice VIII: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SKF Italy

CE-39 [A-428-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Alemania (Nº 10)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (71 FR 40064)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a SKF Germany
Apéndice IV: Diarios de aplicación del programa correspondientes a FAG Germany
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a FAG
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a FAG
Apéndice VII: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SKF
Apéndice VIII: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SKF

CE-40 [A-428-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Alemania (Nº 11)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 54711)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a FAG Germany
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a SKF Germany

Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a FAG Germany
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SKF Germany
Apéndice VII: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a FAG Germany
Apéndice VIII: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SKF Germany

CE-41 [A-428-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Alemania (Nº 12)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 55574) + modificación (69 FR 63507)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a SKF Germany
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a FAG Germany
Apéndice V: Cuadro en el que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SKF Germany
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SKF Germany
Apéndice VII: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a FAG Germany
Apéndice VIII: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a FAG Germany

CE-42 [A-428-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Alemania (Nº 13)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (68 FR 35623)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a SKF Germany
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a FAG Germany
Apéndice V: Cuadro en el que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SKF Germany
Apéndice VI: Cuadro en el que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SKF Germany
Apéndice VII: Cuadro en el que figuran los cálculos con y sin la reducción a cero correspondientes a FAG Germany

CE-43 [A-427-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Francia (Nº 15)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (71 FR 40064)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diarios de aplicación del programa correspondientes a SKF France
Apéndice IV: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SKF France
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SKF France

CE-44 [A-427-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Francia (Nº 16)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 54711)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a SKF France
Apéndice IV: Cuadro en el que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SKF France
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SKF France

CE-45 [A-427-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Francia (Nº 17)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 55574) + modificación (69 FR 62023)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a SKF France
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a SNR
Apéndice V: Cuadro en el que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SKF France
Apéndice VI: Cuadro en el que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SKF France
Apéndice VII: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SNR
Apéndice VIII: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SNR

CE-46 [A-427-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Francia (Nº 18)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (68 FR 35623) + modificación (68 FR 43712)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Código del programa correspondiente a SKF France
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a SKF France
Apéndice V: Cuadro en el que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a SFK France
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a SKF France

CE-47 [A-427-820] Barras de acero inoxidable procedentes de Francia (Nº 20)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (71 FR 30873)

CE-48 [A-427-820] Barras de acero inoxidable procedentes de Francia (Nº 21)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 46482)

CE-49 [A-428-825] Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania (Nº 22)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (71 FR 74897)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Código del programa correspondiente a TKN
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a TKN
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a TKN
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a TKN

CE-50 [A-428-825] Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania (Nº 23)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 73729)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Código del programa correspondiente a TKN
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a TKN
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a TKN
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a TKN

CE-51 [A-428-825] Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania (Nº 24)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 75930)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Código del programa correspondiente a TKN
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a TKN
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a TKN
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a TKN

CE-52 [A-428-825] Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania (Nº 25)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 6262)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Código del programa correspondiente a TKN
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a TKN
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a TKN
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a TKN

CE-53 [A-423-808] Chapas de acero inoxidable en rollos procedentes de Bélgica (Nº 27)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 72789)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión

CE-54 [A-423-808] Chapas de acero inoxidable en rollos procedentes de Bélgica (Nº 28)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 74495)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a U&A Belgium
Apéndice IV: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a U&A Belgium
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a U&A Belgium

CE-55 [A-412-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes del Reino Unido (Nº 30)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 54711)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a Barden/FAG
Apéndice IV: Cuadros en los que figuran los cálculos con y sin la reducción a cero correspondientes a Barden/FAG

CE-56 [A-412-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes del Reino Unido (Nº 31)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 55574)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a Barden/FAG
Apéndice IV: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a Barden/FAG
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a Barden/FAG

CE-57 [A-428-830] Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania (Nº 33)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (71 FR 42802) + modificación (71 FR 52063)
Apéndice II: Código del programa correspondiente a BGH
Apéndice III: Cuadros en los que figuran los cálculos con y sin la reducción a cero correspondientes a BGH

CE-58 [A-428-830] Barras de acero inoxidable procedentes de Alemania (Nº 34)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 32982)
Apéndice II: Código del programa correspondiente a BGH
Apéndice III: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a BGH
Apéndice IV: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a BGH

CE-59 [A-421-807] Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos (Nº 35)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (72 FR 28676) + modificación (72 FR 34441)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Código del programa correspondiente a Corus Staal
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a Corus Staal
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a Corus Staal
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a Corus Staal

CE-60 [A-421-807] Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos (Nº 36)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 18366)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Código del programa correspondiente a Corus Staal
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a Corus Staal
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a Corus Staal
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a Corus Staal

CE-61 [A-421-807] Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos (Nº 37)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 33630) + resultados definitivos modificados (69 FR 43801)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a Corus Staal
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a Corus Staal y Diario de aplicación del programa de los resultados definitivos modificados
Apéndice V: Cuadro en el que figuran los cálculos con la reducción a cero de los resultados definitivos modificados correspondientes a Corus Staal
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a Corus Staal

CE-62 [A-475-829] Barras de acero inoxidable procedentes de Italia (Nº 39)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 32984)
Apéndice II: Diario de aplicación del programa correspondiente a Forini
Apéndice III: Cálculos con la reducción a cero correspondientes a Forini

CE-63 [A-475-824] Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Italia (Nº 40)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 7472) + resultados definitivos modificados (70 FR 13009)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Código del programa correspondiente a TKAST
Apéndice IV: Diario de aplicación del programa correspondiente a TKAST
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a TKAST
Apéndice VI: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a TKAST

CE-64 [A-475-824] Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Italia (Nº 41)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (68 FR 69382)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Diario de aplicación del programa correspondiente a TKAST
Apéndice IV: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a TKAST
Apéndice V: Cuadros en los que figuran los cálculos sin la reducción a cero correspondientes a TKAST

CE-65 [A-475-818] Determinada pasta alimenticia procedente de Italia (Nº 43)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (72 FR 7011)
Apéndice II: Diario de aplicación del programa correspondiente a Atar
Apéndice III: Cuadros en los que figuran los cálculos con la reducción a cero correspondientes a Atar

CE-66 [A-475-818] Determinada pasta alimenticia procedente de Italia (Nº 44)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 71464)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Cuadro en el que figuran los cálculos sin la reducción a cero

CE-67 [A-475-818] Determinada pasta alimenticia procedente de Italia (Nº 45)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 6832)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Cuadro en el que figuran los cálculos sin la reducción a cero

CE-68 [A-475-818] Determinada pasta alimenticia procedente de Italia (Nº 46)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 6255) + modificación (69 FR 22761)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión

CE-69 [A-475-824] Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Italia (Nº 42)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 67894)
Apéndice II: Orden de continuación
Apéndice III: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice IV: Aviso de determinación definitiva modificada de ventas a precios inferiores a su justo valor y orden de imposición de derechos antidumping (64 FR 40567)

Apéndice V: Diario de aplicación del programa correspondiente a TKAST (procedimiento de investigación inicial)
Apéndice VI: Cálculos con la reducción a cero correspondientes a TKAST (determinación preliminar de la investigación)
Apéndice VII: Cálculos sin la reducción a cero correspondientes a TKAST (preliminares y definitivos)

CE-70 [A-449-804] Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia (Nº 4)
Apéndice I Aviso de resultados definitivos (72 FR 16767)
Apéndice II Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III Orden de imposición de derechos antidumping (66 FR46777)
Apéndice IV Diario de aplicación del programa correspondiente a LM (Procedimiento de investigación inicial)

CE-71 [A-475-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia (Nº 9)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 58183) + Orden de continuación (71 FR 54469)
Apéndice II: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice III: Orden inicial (54 FR 20903)

CE-72 [A-428-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Alemania (Nº 14)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 58183)
Apéndice II: Orden de continuación (71 FR 54469)
Apéndice III: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice IV: Orden inicial (54 FR Nº 92, 15 de mayo de 1989)

CE-73 [A-427-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Francia (Nº 19)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 58183)
Apéndice II: Orden de continuación (71 FR 54469)
Apéndice III: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice IV: Orden inicial (54 FR Nº 92, 15 de mayo de 1989)

CE-74 [A-428-825] Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania (Nº 26)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 67896)
Apéndice II: Orden de continuación (70 FR 44886)
Apéndice III: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice IV: Orden inicial (64 FR 40557)

CE-75 [A-423-808] Chapas de acero inoxidable en rollos procedentes de Bélgica (Nº 29)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (69 FR 61798)
Apéndice II: Orden de continuación (70 FR 41202)
Apéndice III: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice IV: Orden inicial (64 FR 27756)

CE-76 [A-412-801] Rodamientos de bolas y sus partes procedentes del Reino Unido (Nº 32)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (70 FR 58183)
Apéndice II: Orden de continuación (71 FR 54469)
Apéndice III: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice IV: Órdenes iniciales (54 FR Nº 92, 15 de mayo de 1989)

CE-77 [A-421-807] Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos (Nº 38)
Apéndice I: Aviso de resultados preliminares (72 FR 7604)
Apéndice II: Resultados definitivos y orden de revocación (72 FR 35220)
Apéndice III: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión, determinaciones en virtud del artículo 129
Apéndice IV: Memorandos sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice V: Orden inicial (66 FR 50408) + modificación (66 FR 55637)

CE-78 [A-475-818] Determinada pasta alimenticia procedente de Italia (Nº 47)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (72 FR 5266)
Apéndice II: Aviso de orden de imposición de derechos antidumping y determinación definitiva modificada de ventas a precios inferiores a su justo valor (61 FR 38547)
Apéndice III: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión correspondiente a los exámenes por extinción por vía expeditiva sobre determinada pasta alimenticia procedente de Italia y Turquía; Resultados definitivos (66 FR 51015)
Apéndice IV: Continuación de las órdenes de imposición de derechos compensatorios y de imposición de derechos antidumping: pasta procedente de Italia y Turquía, y chapas de acero revestidas procedentes del Japón (66 FR 57703)

CE-79 [A- 428-602] Hojas y tiras de latón procedentes de Alemania (Nº 48)
Apéndice I: Aviso de resultados definitivos (71 FR 4348)
Apéndice II: Orden de continuación (71 FR 16552)
Apéndice III: Memorándum sobre las cuestiones y la decisión
Apéndice IV: Orden inicial (52 FR 35750)

CE-80 Declaraciones de los Estados Unidos en las que reconocen haber utilizado en el pasado la reducción a cero por modelos en las investigaciones iniciales

ANEXO A-2

PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA DE LOS ESTADOS UNIDOS

ÍNDICE

Página

CUADRO DE ASUNTOS **82**
I. INTRODUCCIÓN **85**
II. ANTECEDENTES DE HECHO **87**
A. LA ETAPA DE INVESTIGACIÓN PREVISTA EN EL ARTÍCULO 5 87
B. LA ETAPA DE FIJACIÓN DE DERECHOS 88
III. ANTECEDENTES EN MATERIA DE PROCEDIMIENTO **89**
IV. PRINCIPIOS GENERALES **89**
A. CARGA DE LA PRUEBA 89
B. NORMA DE EXAMEN 90
1. La norma de examen aplicable es si la medida de la autoridad se basa en una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping **90**
2. El Grupo Especial debe hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido y no debe aumentar ni reducir los derechos y obligaciones establecidos en los Acuerdos abarcados **91**
V. ARGUMENTO **94**
A. SOLICITUD DE RESOLUCIONES PRELIMINARES 95
1. Las CE solicitaron que se estableciese un grupo especial sobre medidas no incluidas en su solicitud de celebración de consultas **96**
2. Las CE no pueden ampliar el mandato del Grupo Especial incluyendo en su solicitud de establecimiento medidas específicas no incluidas en su solicitud de celebración de consultas **98**
3. Las CE solicitaron el establecimiento del Grupo Especial sobre la base de medidas que no eran definitivas en el momento en que presentaron su solicitud de establecimiento del Grupo Especial **102**
B. LA METODOLOGÍA EMPLEADA POR LOS ESTADOS UNIDOS PARA FIJAR DERECHOS ANTIDUMPING ES COMPATIBLE CON LAS OBLIGACIONES EN EL MARCO DEL ACUERDO ANTIDUMPING 104
1. Párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y artículo VI del GATT de 1994 ..... **106**
2. Párrafo 4.2 del artículo 2 ..... **111**
3. Segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 ..... **115**

Página

4. Artículo 9 118
5. Párrafo 4 del artículo 2 126
6. El párrafo 2 del artículo 11 no es aplicable a los procedimientos de fijación de derechos en el marco del párrafo 3 del artículo 9 128
C. ALEGACIONES DE LAS CE EN RELACIÓN CON LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN 129
D. ALEGACIONES DE LAS CE CON RESPECTO A LAS INVESTIGACIONES 129
E. PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO XVI DEL ACUERDO SOBRE LA OMC 130
VI. CONCLUSIÓN 132
LISTA DE PRUEBAS DOCUMENTALES 133

CUADRO DE ASUNTOS

Título abreviado	Título completo
Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos	Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping definitivos sobre los pollos procedentes del Brasil*, WT/DS241/R, adoptado el 19 de mayo de 2003
Brasil - Aeronaves	Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves*, WT/DS46/AB/R, adoptado el 20 de agosto de 1999
Brasil - Coco desecado	Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Medidas que afectan al coco desecado*, WT/DS22/AB/R, adoptado el 20 de marzo de 1997
CE - Casetes de audio	Informe del Grupo Especial del GATT, *CE - Imposición de derechos antidumping a las casetes de audio procedentes del Japón*, ADP/136, distribuido el 28 de abril de 1995 (no adoptado)
CE - Hilados de algodón	Comité de Prácticas Antidumping, informe del Grupo Especial, *CE - Imposición de derechos antidumping a las importaciones de hilados de algodón procedentes del Brasil*, ADP/137, adoptado el 30 de octubre de 1995
CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/RW, adoptado el 24 de abril de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS141/AB/RW
CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/AB/RW, adoptado el 24 de abril de 2003
Egipto - Barras de refuerzo de acero	Informe del Grupo Especial, *Egipto - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las barras de refuerzo de acero procedentes de Turquía*, WT/DS211/R, adoptado el 1º de octubre de 2002
Estados Unidos - Acero al carbono	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/AB/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001
*Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Subvenciones al algodón americano (*upland*)*, WT/DS267/R, adoptado el 21 de marzo de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS267/AB/R
Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley de Asignaciones	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley* Omnibus *de Asignaciones de 1998*, WT/DS176/AB/R, adoptado el 1º de febrero de 2002
Estados Unidos - Camarones (Ecuador)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medida antidumping relativa a los camarones procedentes del Ecuador*, WT/DS335/R, adoptado el 20 de febrero de 2007
Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Prohibición de las importaciones de determinados camarones y productos del camarón - Recurso de Malasia al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS58/RW, adoptado el 21 de noviembre de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS58/AB/RW

Título abreviado	Título completo
Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas aplicadas a la importación de determinados productos procedentes de las Comunidades Europeas*, WT/DS165/AB/R, adoptado el 10 de enero de 2001
Estados Unidos - DRAM	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea*, WT/DS99/R, adoptado el 19 de marzo de 1999
Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/R, adoptado el 9 de enero de 2004, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS244/AB/R
Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004
Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, WT/DS268/AB/R, adoptado el 17 de diciembre de 2004
Estados Unidos - Gasolina	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional*, WT/DS2/AB/R, adoptado el 20 de mayo de 1996
Estados Unidos - Juegos de azar	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas que afectan al suministro transfronterizo de servicios de juegos de azar y apuestas*, WT/DS285/AB/R, adoptado el 20 de abril de 2005
Estados Unidos - Ley de 1916	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916*, WT/DS136/AB/R, WT/DS162/AB/R, adoptado el 26 de septiembre de 2000
Estados Unidos - Ley de 1916 (CE)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916, Reclamación presentada por las Comunidades Europeas*, WT/DS136/R, adoptado el 26 de septiembre de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS136/AB/R, WT/DS162/AB/R
Estados Unidos - Ley de 1916 (Japón)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916, Reclamación presentada por el Japón*, WT/DS162/R, adoptado el 26 de septiembre de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS136/AB/R, WT/DS162/AB/R
Estados Unidos - Ley de compensación (Enmienda Byrd)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000*, WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R, adoptado el 27 de enero de 2003
Estados Unidos - Madera blanda IV (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva en materia de derechos compensatorios con respecto a determinada madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS257/AB/RW, adoptado el 20 de diciembre de 2005
Estados Unidos - Madera blanda V	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/AB/R, adoptado el 31 de agosto de 2004

Título abreviado	Título completo
Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS264/RW, adoptado el 1º de septiembre de 2006, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS264/AB/RW
Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS264/AB/RW, adoptado el 1º de septiembre de 2006
Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera procedentes de México*, WT/DS282/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS282/AB/R
Estados Unidos - Reducción a cero (CE)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, WT/DS294/R, adoptado el 9 de mayo de 2006, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS294/AB/R
Estados Unidos - Reducción a cero (CE)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, WT/DS294/AB/R, adoptado el 9 de mayo de 2006
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/R, adoptado el 23 de enero de 2007, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS322/AB/R
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/AB/R, adoptado el 23 de enero de 2007
Estados Unidos - Ropa interior	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Restricciones aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales*, WT/DS24/AB/R, adoptado el 25 de febrero de 1997
Guatemala - Cemento I	Informe del Órgano de Apelación, *Guatemala - Investigación antidumping sobre el cemento Portland procedente de México*, WT/DS60/AB/R, adoptado el 25 de noviembre de 1998
India - Patentes (Estados Unidos)	Informe del Órgano de Apelación, *India - Protección mediante patente de los productos farmacéuticos y los productos químicos para la agricultura*, WT/DS50/AB/R, adoptado el 16 de enero de 1998
Indonesia - Automóviles	Informe del Grupo Especial, *Indonesia - Determinadas medidas que afectan a la industria del automóvil*, WT/DS54/R, WT/DS55/R, WT/DS59/R, WT/DS64/R, adoptado el 23 de julio de 1998
Japón - Bebidas alcohólicas II	Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas*, WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, adoptado el 1º de noviembre de 1996
México - Jarabe de maíz (párrafo 5 del artículo 21 - Estados Unidos)	Informe del Órgano de Apelación, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos - Recurso de los Estados Unidos al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS132/AB/RW, adoptado el 21 de noviembre de 2001

I. INTRODUCCIÓN

1. Uno de los principios fundamentales de las normas usuales de interpretación del derecho internacional público es que toda interpretación debe referirse al texto del Acuerdo de que se trate y no puede atribuirle palabras y obligaciones que éste no contenga.[1] Además, al resolver diferencias entre los Miembros, los grupos especiales encargados de la solución de diferencias en la OMC y el Órgano de Apelación no pueden aumentar ni reducir los derechos y obligaciones establecidos en los Acuerdos abarcados.[2]

2. Al hacer valer su pretensión de reparación, las Comunidades Europeas (las "CE") se basan en gran medida en informes anteriores del Órgano de Apelación, afirmando que "el Grupo Especial no debe apartarse de" informes anteriores del Órgano de Apelación. A pesar de reconocer que los grupos especiales no están obligados a seguir el razonamiento de informes anteriores, las CE intentan establecer cierto umbral jurídico para que sea permisible apartarse de dichos informes anteriores. Sin embargo, los derechos y obligaciones de los Miembros no se derivan de los informes de los grupos especiales o el Órgano de Apelación, sino del texto de los Acuerdos abarcados. El artículo 11 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* ("ESD") obliga claramente al grupo especial a hacer su propia evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los Acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos.

3. Las impugnaciones de las CE en la presente diferencia exigen necesariamente que este Grupo Especial interprete que el *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* ("Acuerdo Antidumping") y el artículo VI del *Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* ("GATT de 1994") contienen una obligación, a pesar de que no hay nada en los textos de dichos Acuerdos que pueda fundamentar la existencia de las obligaciones que las CE proponen. Esto es, las CE desean que se interprete que los Acuerdos contienen una obligación de reducir los derechos antidumping que gravan las importaciones objeto de dumping en la cuantía en la que cualesquiera otras importaciones abarcadas por el mismo procedimiento de fijación de derechos superen el valor normal. La posición de los Estados Unidos es que no es necesario otorgar tal crédito o compensación en la etapa del procedimiento antidumping correspondiente a la fijación de los derechos.

4. La situación real es muy diferente de lo que alegan las CE, esto es, que hay una línea "uniforme" de razonamiento en los informes anteriores de grupos especiales y del Órgano de Apelación de la OMC en lo relativo a la cuestión de las compensaciones. Tres grupos especiales de la OMC, integrados por expertos en medidas correctivas comerciales, han examinado si hay una obligación de ofrecer compensaciones más allá del contexto de las comparaciones entre promedios realizadas en una investigación. En cada caso, los expertos de los grupos especiales determinaron que las normas usuales de interpretación del derecho internacional público no apoyan una interpretación del Acuerdo Antidumping o del GATT de 1994 que extienda la prohibición de la reducción a cero más allá del ámbito de las comparaciones entre promedios en una investigación.[3]

---

[1] *India - Patentes (Estados Unidos)*, párrafo 45.

[2] *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* ("ESD"), párrafo 2 del artículo 19; *véase ibid.*, párrafo 2 del artículo 3.

[3] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafos 7.216, 7.219, 7.222, 7.259; *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafos 5.65, 5.66, 5.77; *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafos 7.223, 7.284.

5. Sin embargo, el Órgano de Apelación ha adoptado una interpretación del Acuerdo Antidumping que incluye una prohibición general de la reducción a cero. Utilizando razonamientos que han pasado de una diferencia a otra, esos informes del Órgano de Apelación han constatado, a pesar de la interpretación contraria ofrecida por los grupos especiales, que una prohibición general de la reducción a cero refleja la única interpretación admisible del Acuerdo Antidumping. Las alegaciones de las CE en la presente diferencia se basan enteramente en dicha conclusión. Los Estados Unidos respetuosamente discrepan del razonamiento que figura en esos informes del Órgano de Apelación, según el cual la única interpretación admisible del Acuerdo Antidumping entraña una prohibición general de la reducción a cero. Por consiguiente, los Estados Unidos solicitan que este Grupo Especial se abstenga de adoptar la interpretación del Órgano de Apelación. Al contrario, los Estados Unidos solicitan que el Grupo Especial se mantenga fiel al texto del Acuerdo Antidumping y constate que la interpretación de los Estados Unidos es admisible fuera del contexto de las comparaciones entre promedios en las investigaciones.

6. Como habrán de demostrar los Estados Unidos, para aceptar los argumentos de las CE es preciso renunciar a todo sentido crítico y pretender que los procedimientos de fijación de derechos son investigaciones, y que los distintos métodos de fijación de derechos previstos en el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping no existen.

7. Como explicarán los Estados Unidos *infra*, las disposiciones de los Acuerdos de la OMC invocadas por las CE no exigen que se conceda una compensación o un crédito por el "dumping negativo" en los procedimientos de fijación de derechos, ni exigen en esos procedimientos el uso del método de comparación entre promedios o transacción por transacción.

8. Deben rechazarse las alegaciones de las CE relativas a la incompatibilidad con la OMC de los exámenes por extinción impugnados, ya que las CE no han demostrado que un cálculo realizado con arreglo al enfoque de las CE dé como resultado márgenes de dumping nulos o *de minimis* en los casos citados.

9. La alegación de las CE en relación con el párrafo 4 del artículo XVI del *Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio* ("Acuerdo sobre la OMC") depende de que se constate la incompatibilidad con las disposiciones del Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994, algo que las CE no han demostrado. Por consiguiente, no hay incumplimiento del párrafo 4 del artículo XVI. Asimismo, las CE han tratado de interpretar el párrafo 4 del artículo XVI de una manera novedosa que alteraría de manera significativa la naturaleza del sistema de solución de diferencias de la OMC y entraría en contradicción directa con el Acuerdo sobre la OMC. Debería rechazarse ese intento de las CE.

10. Además, como se establece *infra*, los Estados Unidos solicitan una resolución preliminar en la que se reconozca que las medidas que no fueron objeto de consultas, sino que aparecieron por primera vez en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por las CE, no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Al contrario de lo que se establece en los párrafos 4 y 7 del artículo 4 y el párrafo 2 del artículo 6 del ESD y en los párrafos 3, 4 y 5 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, las CE pretenden ampliar el asunto objeto de la presente diferencia más allá de las medidas sobre las que se solicitaron consultas. Además, como las CE han añadido medidas indeterminadas, el Grupo Especial debería constatar que no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial porque no cumplen la prescripción de especificidad del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

II. ANTECEDENTES DE HECHO

11. La legislación antidumping de los Estados Unidos está concebida para proporcionar a los productores nacionales una medida correctiva frente al dumping perjudicial. La ley estadounidense que rige los procedimientos antidumping es la Ley Arancelaria de 1930, modificada (la "Ley Arancelaria"). La Ley Arancelaria, en consonancia con el Acuerdo Antidumping, establece dos etapas diferentes en los procedimientos antidumping. La primera etapa de un procedimiento antidumping es la etapa de investigación. El Departamento de Comercio de los Estados Unidos ("Comercio") determina si se ha producido dumping durante el período objeto de la investigación calculando un promedio ponderado general del margen de dumping para cada productor o exportador extranjero investigado. Por su parte, la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos ("USITC") determina si una rama de producción de los Estados Unidos sufre un daño importante a causa de las importaciones objeto de dumping.

12. Si Comercio constata la existencia de dumping durante el período objeto de la investigación, y si la USITC determina que una rama de producción estadounidense ha sufrido daño a causa de las importaciones objeto de dumping, termina la etapa de investigación y comienza la segunda etapa del procedimiento antidumping: la etapa de fijación de derechos. Esta se centra en el cálculo y la fijación de derechos antidumping sobre determinadas importaciones procedentes de importadores individuales.

A. LA ETAPA DE INVESTIGACIÓN PREVISTA EN EL ARTÍCULO 5

13. En relación con la etapa de investigación, la legislación estadounidense establece que Comercio utilizará normalmente el método de comparación entre promedios para las transacciones comparables durante el período objeto de investigación.[4] La legislación estadounidense prevé asimismo el uso de las comparaciones transacción por transacción[5] y, siempre que haya una pauta de precios significativamente diferentes según los distintos períodos o regiones, entre otras cosas[6], prevé también el uso del método de comparación de promedio con transacción.[7]

14. En la fase de investigación, Comercio debe resolver la cuestión previa de si "existe" dumping como para justificar el establecimiento de una medida antidumping. El artículo 771(35)(A) de la Ley Arancelaria define el "margen de dumping", a los efectos de la legislación estadounidense, como "la cuantía en que el valor normal excede del precio de exportación o del precio de exportación reconstruido de la mercancía en cuestión".[8] Por consiguiente, a los efectos de la ley estadounidense, el "margen de dumping" es el resultado de una comparación específica entre un precio de exportación (o precio de exportación reconstruido) y el valor normal de transacciones comparables. Cuando se utilizan comparaciones entre promedios, se agrupan transacciones de exportación similares[9] y se calcula un promedio del precio de exportación para el grupo de comparación que se compara con un valor normal comparable. Es posible que de algunas de estas comparaciones resulten márgenes de dumping, mientras que de otras no resulte ninguno.

15. El artículo 771(35)(B) de la Ley Arancelaria define el "promedio ponderado del margen de dumping" como "el porcentaje que resulta de dividir el total de los márgenes de dumping

[4] 19 C.F.R. 351.414(c)(1) (CE - Prueba documental 3).
[5] 19 U.S.C. 1677f-1(d)(1)(A) (CE - Prueba documental 2).
[6] A esta pauta se le suele denominar "dumping selectivo".
[7] 19 U.S.C. 1677f-1(d)(1)(B) (CE - Prueba documental 2).
[8] 19 U.S.C. 1677(35)(A) (CE - Prueba documental 2).
[9] La similitud de las transacciones de exportación se suele determinar sobre la base de las características del producto. Por consiguiente, los grupos de comparación se suelen denominar "modelos". Sin embargo, también se tienen en cuenta otros factores que afectan a la comparabilidad de los precios, como, por ejemplo, el nivel comercial.

determinados para un exportador o productor específico por el total de los precios de exportación y de los precios de exportación reconstruidos de dicho exportador o productor".[10] Por consiguiente, para calcular un único promedio ponderado de margen de dumping para cada exportador/productor examinado individualmente en una investigación, Comercio suma la cuantía total del dumping constatado para cada grupo de comparación correspondiente a dicho exportador/productor en los Estados Unidos durante el período objeto de la investigación. Desde el 22 de febrero de 2007, al hacer las comparaciones entre promedios en las investigaciones, Comercio trata de efectuar compensaciones por las comparaciones de transacciones en las que no hay dumping y que reducen la cuantía total del dumping constatado en la cuantía en que cualquier comparación refleje un precio medio de precio de exportación que supere el valor normal.[11] Por ejemplo, Comercio realizó ese tipo de compensación en la investigación relativa a determinado carbón activado procedente de la República Popular China.[12]

16. A continuación, Comercio divide la cuantía agregada de la suma de los grupos de comparación por los precios de exportación agregados de *todas* las ventas realizadas en los Estados Unidos por el exportador/productor durante el período objeto de la investigación para llegar al "promedio ponderado del margen de dumping".[13]

17. Si el promedio ponderado global del margen de dumping de un exportador/productor concreto es *de minimis*, el exportador/productor queda excluido de las medidas antidumping.[14] Si el promedio ponderado global del margen de dumping de cada exportador/productor es *de minimis*, se pone fin al procedimiento antidumping.[15] Si Comercio y la USITC realizan determinaciones definitivas positivas de la existencia de dumping y de daño, respectivamente, Comercio ordena el establecimiento de derechos antidumping (una "orden de imposición de derechos antidumping" o, simplemente, una "orden", en la jerga de los Estados Unidos).[16] La publicación de una orden de imposición de derechos antidumping completa la etapa de investigación.

B. LA ETAPA DE FIJACIÓN DE DERECHOS

18. A diferencia de las investigaciones, que están sujetas a un conjunto único de normas, el Acuerdo Antidumping permite a los Miembros flexibilidad para adoptar diversos sistemas para abordar la etapa de fijación de derechos. Hay dos tipos básicos de sistemas de fijación: el prospectivo y el retrospectivo. En un sistema prospectivo, se establecen los valores normales o un tipo de derecho *ad valorem* que se aplican a la mercancía objeto de la medida antidumping en el momento de la importación, sobre una base entrada por entrada. Aunque en los sistemas *ad valorem* se aplican derechos a todas las importaciones en cuestión, en los sistemas del valor normal

[10] 19 U.S.C. 1677(35)(B) (CE - Prueba documental 2).

[11] *Véase Antidumping Proceedings: Calculation of the Weighted-Average Dumping Margin During an Antidumping Investigation; Final Modification* (Procedimientos antidumping: Cálculo del promedio ponderado del margen de dumping en las investigaciones antidumping; Modificación definitiva), 71 Fed. Reg. 77722 (27 de diciembre de 2006); *Antidumping Proceedings: Calculation of the Weighted-Average Dumping Margin in Antidumping Investigations; Change in Effective Date of Final Modification* (Procedimientos antidumping: Cálculo del promedio ponderado del margen de dumping en investigaciones antidumping; Cambio de la fecha de entrada en vigor de la modificación definitiva), 72 Fed. Reg. 3783 (26 de enero de 2007) (CE - Prueba documental 6).

[12] *Véase Final Determination of Sales for Less Than Fair Value: Certain Activated Carbon from the People's Republic of China* (Determinación definitiva de ventas a precios inferiores a su justo valor: Determinado carbón activado de la República Popular China), 72 Fed. Reg. 9508 (2 de marzo de 2007) (Estados Unidos - Prueba documental 1).

[13] 19 U.S.C. 1677(35)(B) (CE - Prueba documental 2).

[14] 19 C.F.R. 351.204(e)(1) (CE - Prueba documental 3).

[15] 19 U.S.C. 1673d(c)(2) (CE - Prueba documental 2).

[16] 19 U.S.C. 1673e(a) (CE - Prueba documental 2).

prospectivo, las importaciones para las que el precio de exportación es mayor o igual al valor normal no generan la obligación de pagar derechos. Sin embargo, no se prevé compensación alguna en relación con otras transacciones cuando el precio de exportación está por debajo del valor normal.

19. Los Estados Unidos tienen un sistema retrospectivo de fijación de derechos. En virtud del sistema estadounidense, en el momento de la entrada se genera la obligación de pagar derechos antidumping, pero estos derechos no se liquidan realmente en ese momento. Al contrario, los Estados Unidos perciben una garantía que adopta la forma de un depósito en efectivo en el momento de la entrada, y determinan en fecha posterior la cuantía de los derechos debidos por esa entrada. En concreto, una vez al año (en el mes en que se cumple el aniversario de la orden) las partes interesadas pueden pedir que se realice un examen para determinar la cuantía de los derechos debidos por cada una de las importaciones realizadas durante el año anterior.[17] Los derechos antidumping se calculan sobre la base de transacciones específicas y los paga el importador de la transacción, como en los sistemas de derechos prospectivos. Si la cuantía definitiva del derecho antidumping resulta ser al final inferior al depósito en efectivo, se reembolsa la diferencia. Si no se ha solicitado un examen, el efectivo depositado por las importaciones realizadas durante el año anterior automáticamente se considera el derecho definitivo. Para simplificar la percepción de derechos calculados sobre la base de transacciones específicas, la cuantía absoluta de los derechos calculados para las transacciones de cada importador se suma y se divide por el valor total declarado de las transacciones del importador en cuestión, incluidas aquellas para las que no se hayan calculado derechos. Las autoridades aduaneras de los Estados Unidos aplican a continuación dicho tipo al valor declarado de las importaciones para percibir la cuantía total adecuada de los derechos adeudados.

III. ANTECEDENTES EN MATERIA DE PROCEDIMIENTO

20. La presente diferencia empezó cuando las CE solicitaron celebrar consultas el 2 de octubre de 2006.[18] El 9 de octubre de 2006, las CE presentaron una segunda solicitud de consultas que incluía otros dos exámenes administrativos.[19] Los Estados Unidos y las CE celebraron consultas el 14 de noviembre de 2006 y el 28 de febrero de 2007.

21. El 10 de mayo de 2007, las CE solicitaron el establecimiento de un grupo especial.[20] El 4 de junio de 2007, el Órgano de Solución de Diferencias estableció un Grupo Especial de conformidad con la solicitud revisada de las CE.

IV. PRINCIPIOS GENERALES

A. CARGA DE LA PRUEBA

22. El Acuerdo Antidumping impone a las autoridades obligaciones que deben cumplir, pero la carga de probar el cumplimiento de esas obligaciones recae en la parte reclamante. En el asunto *Estados Unidos - Acero al carbono*, el Órgano de Apelación explicó que corresponde a la parte reclamante la carga de la prueba:

---

[17] En los procedimientos de fijación de derechos de los Estados Unidos normalmente se examina un período de 12 meses. Sin embargo, si se trata del primer procedimiento de fijación de derechos después de la investigación, el período puede ampliarse y llegar a 18 meses con el fin de incluir todas las importaciones que pudieron estar sometidas a medidas provisionales.

[18] WT/DS350/1 (3 de octubre de 2006). Inicialmente, las CE presentaron una solicitud de consultas el 22 de septiembre de 2006, pero se dieron cuenta de que habían omitido una medida. Las CE retiraron dicha solicitud el 2 de octubre, sustituyéndola por la solicitud del 2 de octubre de 2006.

[19] WT/DS350/1 Add.1 (11 de octubre de 2006).

[20] WT/DS350/6 (11 de mayo de 2007). Como se indica *infra*, las CE añadieron medidas adicionales que no figuraban en su solicitud de consultas.

> [e]l Miembro reclamante tiene sobre sí la carga de probar su alegación. Recordamos en ese sentido nuestra observación en el asunto *Estados Unidos - Camisas y blusas*:
>
> ... es una regla de prueba generalmente aceptada en los ordenamientos jurídicos de tradición romanista, en el common law y, de hecho, en la mayor parte de las jurisdicciones, *que la carga de la prueba incumbe a la parte, sea el demandante o el demandado, que afirma una determinada reclamación o defensa*. (sin cursivas en el original)[21]

23. En consecuencia, la carga de probar que existen medidas de los Estados Unidos incompatibles con las obligaciones que corresponden a ese país en virtud del Acuerdo abarcado pertinente incumbe a las CE; no les corresponde a los Estados Unidos probar que actuaron de manera compatible con la OMC.

B. NORMA DE EXAMEN

1. La norma de examen aplicable es si la medida de la autoridad se basa en una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping

24. El artículo 11 del ESD define en términos generales la función que un grupo especial debe desempeñar al examinar la compatibilidad de las medidas adoptadas por los Miembros con los Acuerdos abarcados. En una diferencia que guarde relación con el Acuerdo Antidumping, un grupo especial debe también tener en cuenta la norma de examen establecida en el párrafo 6 ii) del artículo 17 en lo que se refiere a la interpretación que haga una autoridad investigadora de las disposiciones del Acuerdo Antidumping.[22] El párrafo 6 ii) del artículo 17 establece lo siguiente:

> [el grupo especial] interpretará las disposiciones pertinentes del Acuerdo de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público. Si el grupo especial llega a la conclusión de que una disposición pertinente del Acuerdo se presta a varias interpretaciones admisibles, declarará que la medida adoptada por las autoridades está en conformidad con el Acuerdo si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles.

25. El criterio, conforme al párrafo 6 ii) del artículo 17, consiste en si la interpretación del Acuerdo Antidumping aplicada por la autoridad investigadora es o no una interpretación admisible. El párrafo 6 ii) del artículo 17 confirma que hay disposiciones del Acuerdo que "se [prestan] a varias interpretaciones admisibles". Cuando así ocurre, y las autoridades investigadoras se han apoyado en una de esas interpretaciones, el grupo especial debe constatar que la interpretación está en conformidad con el Acuerdo.[23]

26. La confirmación explícita de que hay disposiciones del Acuerdo Antidumping que son susceptibles de más de una lectura admisible proporciona el contexto para la interpretación de dicho Acuerdo. Esta disposición refleja el reconocimiento por los negociadores de que habían dejado una serie de cuestiones sin resolver y que las reglas consuetudinarias de interpretación no siempre darían lugar a una única interpretación admisible de una disposición dada.

---

[21] *Estados Unidos - Acero al carbono* (informe del Órgano de Apelación), párrafos 156 y 157 (no se reproduce la nota de pie de página).

[22] *Véase CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)* (informe del Órgano de Apelación), párrafos 108, 114 y 118.

[23] *Véase Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.341 y nota 223.

27. Un Grupo Especial ha recordado que "de conformidad con el párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, si una interpretación es 'admisible[...]', estamos obligados a aceptarla".[24] Análogamente, en el presente caso, conviene tener en cuenta que el párrafo 6 ii) del artículo 17 es aplicable y que puede haber múltiples interpretaciones admisibles de determinadas disposiciones del Acuerdo Antidumping.

2. El Grupo Especial debe hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido y no debe aumentar ni reducir los derechos y obligaciones establecidos en los Acuerdos abarcados

28. El artículo 11 del ESD exige que el grupo especial haga una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los Acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos. El Órgano de Apelación ha explicado que el asunto incluye tanto los hechos (y en particular las medidas concretas en litigio) como las alegaciones de derecho planteadas.[25] El párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 2 del artículo 19 del ESD contienen el principio fundamental de que las constataciones y recomendaciones de un grupo especial o del Órgano de Apelación, así como las recomendaciones y resoluciones del OSD, no pueden entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los Acuerdos abarcados.

29. Las CE exponen pormenorizadamente su propia visión de la legislación interna y otros sistemas y foros jurídicos, e instan al Grupo Especial a no "apartarse" de informes anteriores del Órgano de Apelación que abordan la cuestión de la reducción a cero.[26] En esencia, las CE instan al Grupo Especial a que dé el visto bueno a los informes anteriores que son favorables a la posición de las CE, a que no tenga en cuenta los informes de grupos especiales en los que se demuestra que la posición de las CE es contraria al texto acordado de los Acuerdos de la OMC y a que haga caso omiso de las obligaciones del Grupo Especial en el marco del artículo 11 del ESD de hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido. Al basarse de manera tan extensa en ejemplos tomados de fuera del contexto de la solución de diferencias en la OMC, las CE ponen de manifiesto el hecho de que ese enfoque carece de fundamento en el ESD, que rige el examen del Grupo Especial sobre la compatibilidad de las medidas con el Acuerdo sobre la OMC. Los grupos especiales están obligados a hacer una evaluación objetiva de conformidad con el artículo 11 del ESD, y no deben hacer constataciones ni recomendaciones que entrañen el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los Acuerdos abarcados.

30. Las CE argumentan erróneamente que "la incompatibilidad de [la reducción a cero] con la OMC ya ha quedado establecida en diferencias anteriores".[27] Las citas de las CE de pruebas presentadas a diferentes grupos especiales y al Órgano de Apelación no permiten al Grupo Especial simplemente adoptar tales constataciones en el presente caso sin evaluar de manera objetiva los hechos en litigio. El Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*

[24] *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.45 (donde se afirma que, de conformidad con el párrafo 6 i) del artículo 17, los grupos especiales "no pueden emprender un examen *de novo*").

[25] *Guatemala - Cemento I* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 73.

[26] *Véase* la Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 63, 110. Las CE parecen abogar por que el Grupo Especial haga caso omiso del deber que le corresponde en virtud del artículo 11 del ESD al afirmar que el Grupo Especial no debe apartarse de las constataciones anteriores del Órgano de Apelación en relación con la reducción a cero "en la medida en que el Órgano de Apelación ya haya examinado los argumentos que pueda plantear el demandado en este caso" (Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 106). El Grupo Especial está obligado a hacer una "evaluación objetiva" del presente caso, y no puede simplemente negarse a examinar los argumentos de los Estados Unidos por el hecho de que las CE aleguen que son similares a los planteados en otra diferencia que haya sido objeto de un informe adoptado por el Órgano de Apelación.

[27] *Véase* la Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 115.

rechazó la solicitud del Brasil de que el Grupo Especial simplemente aceptase y aplicase el razonamiento de un grupo especial anterior modificado por el Órgano de Apelación. Al negarse a hacerlo, el Grupo Especial declaró que no había "en el texto del ESD ... ningún fundamento para tal incorporación por referencia de las alegaciones y argumentos formulados en una diferencia anterior ni para la aplicación semiautomática de las constataciones, recomendaciones y resoluciones de una diferencia anterior".[28]

31. Paradójicamente, al tiempo que alegan que los grupos especiales deben seguir el razonamiento de los informes anteriores de grupos especiales y del Órgano de Apelación, las CE parecen tener una visión del sistema de solución de diferencias de la OMC claramente distinta de la expresada en informes anteriores de grupos especiales y del Órgano de Apelación. Las CE parten de una premisa sorprendente: alegan que "el fin principal" del sistema de solución de diferencias es "aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio".[29] Es comprensible que los usuarios del sistema de solución de diferencias piensen que el fin principal del sistema de solución de diferencias es resolver las diferencias.

32. Además, si bien los informes de los grupos especiales y del Órgano de Apelación que ya han sido adoptados crean expectativas legítimas en los Miembros de la OMC[30], este Grupo Especial no está obligado a seguir el razonamiento establecido en ningún informe del Órgano de Apelación. En este caso, las CE instan al Grupo Especial a seguir constataciones anteriores del Órgano de Apelación para garantizar la "seguridad y previsibilidad" a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 3 del ESD.[31] Sin embargo, leída en su contexto en el párrafo 2 del artículo 3, la referencia a la seguridad y previsibilidad que aparece en dicho párrafo sirve de base a la conclusión opuesta. Los derechos y obligaciones de los Miembros no se derivan de los informes de los grupos especiales o del Órgano de Apelación, sino del texto de los Acuerdos abarcados. A este respecto, la "seguridad y previsibilidad" a que se hace referencia en la primera frase del párrafo 2 del artículo 3 proviene de la aplicación del enfoque interpretativo correcto establecido en la segunda frase de esa disposición -las normas usuales de interpretación del derecho internacional público- a las disposiciones del Acuerdo sobre la OMC. Un resultado que entrañe el aumento o la reducción de los derechos u obligaciones de los Miembros establecidos en los Acuerdos abarcados está prohibido en virtud de la tercera frase del párrafo 2 del artículo 3 y por tanto constituye la antítesis de la "seguridad y previsibilidad" a que se refiere la primera frase del párrafo 2 del artículo 3. Esta conclusión no varía por el hecho de que el Órgano de Apelación haya alcanzado previamente el resultado en cuestión.

33. Los informes del Órgano de Apelación deben tenerse en cuenta únicamente en la medida en que el razonamiento sea convincente. El propio Órgano de Apelación ha afirmado que sus informes no son vinculantes para los grupos especiales.[32] Aunque el razonamiento de dichos informes pueda ser tenido en cuenta, los Miembros tienen derecho a explicar por qué *no* debe tenerse en cuenta

---

[28] *Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)* (informe del Grupo Especial), párrafos 735-739.

[29] Primera comunicación de las CE, párrafo 87.

[30] *Japón - Bebidas alcohólicas II* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 14.

[31] *Véase* la Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 94, 99.

[32] *Véase Estados Unidos - Madera blanda V* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 111 (donde se cita *Japón - Bebidas alcohólicas II* (informe del Órgano de Apelación) y *Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)* (informe del Órgano de Apelación)). Como señaló el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda V*, los informes adoptados "no son obligatorios sino para solucionar la diferencia específica entre las partes en litigio". *Estados Unidos - Madera blanda V* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 111 (donde se cita *Japón - Bebidas alcohólicas II* (informe del Órgano de Apelación)). Los Grupos Especiales también han reconocido que no están obligados a seguir informes anteriores de grupos especiales. *Véase Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.41 ("Observamos que ni siquiera estamos obligados a aplicar las resoluciones que figuran en los informes adoptados de los grupos especiales de la OMC.").

determinado razonamiento o constatación.[33] Por consiguiente, aunque el sistema de solución de diferencias sirve para resolver una diferencia concreta y para aclarar las disposiciones de los acuerdos en el contexto de dicha solución, ni los grupos especiales ni el Órgano de Apelación pueden emitir interpretaciones autorizadas que sean vinculantes en relación con otra diferencia.

34. Las CE aducen que el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos* (informe del Órgano de Apelación) "declaró claramente que los grupos especiales están obligados por el análisis jurídico formulado por el Órgano de Apelación".[34] Sin embargo, en dicha ocasión, el Órgano de Apelación dijo simplemente que cabe esperar que los grupos especiales sigan conclusiones anteriores cuando se trate del mismo asunto, no que los grupos especiales estén obligados jurídicamente a seguir informes anteriores del Órgano de Apelación. La declaración del Órgano de Apelación no representa la incorporación de la doctrina del *stare decisis* al sistema de solución de diferencias de la OMC, ni puede representar tal cosa.

35. Asimismo, las CE afirman que "el Grupo Especial no debe apartarse" de los informes anteriores del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero, ya que el Órgano de Apelación ocupa una "posición superior" jerárquicamente en la OMC, es un "órgano permanente", y "se ocupa de la interpretación correcta de las normas pertinentes".[35] El ESD no establece nada de eso. Aunque es innegable que el Órgano de Apelación tiene una función importante en el sistema de solución de diferencias de la OMC, los grupos especiales también tienen responsabilidades fundamentales, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3, el artículo 11 y el párrafo 2 del artículo 19 del ESD, y no pueden hacer caso omiso de ellas porque una parte remita a constataciones del Órgano de Apelación en un caso similar en una diferencia distinta. Los grupos especiales deben hacer una evaluación objetiva del asunto, y deben aplicar correctamente las normas usuales de interpretación del derecho internacional público, aunque ello exija una conclusión diferente de la alcanzada en un informe anterior.

36. En relación con los informes que abordan la "reducción a cero", el Grupo Especial que se ocupó de la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* consideró que los grupos especiales no están obligados a aplicar el razonamiento y las constataciones del Órgano de Apelación al respecto.[36] El Grupo Especial, al explicar por qué se apartó del razonamiento del Órgano de Apelación en determinados aspectos de la alegación sobre la reducción a cero, reconoció que, aunque deben tenerse en cuenta los informes del Órgano de Apelación cuando son pertinentes para una diferencia, "los grupos especiales están obligados en virtud del artículo 11 del ESD a 'hacer una evaluación objetiva del asunto que se les haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los Acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos'".[37] Además, como señaló el Grupo Especial, "el párrafo 2 del artículo 3 del ESD exige de los grupos especiales 'aclarar las disposiciones vigentes de dichos acuerdos de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público', disponiendo que '[l]as recomendaciones y resoluciones del OSD no pueden entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los Acuerdos abarcados'".[38]

---

[33] *Estados Unidos - Madera blanda V* (informe del Órgano de Apelación), nota 175.

[34] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 99.

[35] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 90, 93, 106.

[36] Los Estados Unidos proporcionan *infra* un análisis específico de los motivos por los que los informes anteriores del Órgano de Apelación no se ajustan al presente caso.

[37] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.99 y nota 733.

[38] *Ibid.*

37. De manera similar, recientemente en *Estados Unidos - Camarones (Ecuador)*, el Grupo Especial afirmó correctamente que, de conformidad con sus obligaciones en el marco del artículo 11 del ESD, debía cerciorarse de que el Ecuador había acreditado *prima facie* una infracción mediante la presentación de pruebas y argumentos para identificar la medida impugnada y explicar los fundamentos por los que se invocaba la incompatibilidad de la reducción a cero con una disposición de la OMC, a pesar de que la parte demandada no rechazó las alegaciones del Ecuador.[39] El Grupo Especial declaró lo siguiente:

> [E]l hecho de que los Estados Unidos no se opongan a las alegaciones del Ecuador no constituye una base suficiente para que concluyamos sumariamente que las alegaciones del Ecuador están bien fundamentadas. Antes bien, sólo podemos pronunciarnos a favor del Ecuador si nos cercioramos de que el Ecuador ha procedido a una acreditación *prima facie*.[40]

38. Por último, los Estados Unidos señalan que la alegación de las CE de que los informes anteriores del Órgano de Apelación "constituyen una interpretación autorizada del derecho"[41] no se puede conciliar con el párrafo 2 del artículo IX del *Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio*, que confiere la "facultad exclusiva de adoptar interpretaciones" de los Acuerdos abarcados a la Conferencia Ministerial y al Consejo General.[42] Por consiguiente, aunque el sistema de solución de diferencias sirva para resolver una diferencia concreta y para aclarar las disposiciones del Acuerdo en el contexto de dicha solución, ni los grupos especiales ni el Órgano de Apelación tienen la "facultad" de adoptar interpretaciones que deban seguirse con respecto a otra diferencia. El argumento nuevo de las CE en relación con el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo de Marrakech adolece del mismo error, como se indica *infra*.

V. ARGUMENTO

39. El argumento de los Estados Unidos se estructura de la siguiente manera. En primer lugar, en la sección A, los Estados Unidos solicitan que el Grupo Especial formule resoluciones preliminares en relación con el alcance de su mandato. Como demostramos, el Grupo Especial debe limitar su mandato a las medidas *definitivas* que se identificaron en primer lugar en la solicitud de consultas, y posteriormente en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial. Además, las medidas adicionales de las CE, en tanto se consideren indeterminadas, tampoco están comprendidas en el mandato del Grupo Especial, ya que no cumplen el requisito de especificidad del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

40. En la sección B, los Estados Unidos responden a las alegaciones de las CE relativas a los procedimientos de fijación de derechos. Los Estados Unidos demostrarán que, a los efectos de los procedimientos de fijación de derechos, no hay ninguna prescripción de la OMC que obligue a compensar el "dumping negativo" o a utilizar el método de comparación entre promedios o el método

---

[39] *Estados Unidos - Camarones (Ecuador)*, párrafos 7.10 y 7.11 (donde se cita *Estados Unidos - Juegos de azar* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 141).

[40] *Ibid.*, párrafo 7.9.

[41] *Véase* la Primera comunicación de las CE, párrafo 108.

[42] El Órgano de Apelación reconoció esta cuestión en uno de sus primeros informes, al señalar lo siguiente: "El párrafo 2 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC dispone que: 'La Conferencia Ministerial y el Consejo General tendrán la facultad exclusiva de adoptar interpretaciones del presente Acuerdo y de los Acuerdos Comerciales Multilaterales.' El párrafo 2 del artículo IX prevé además que estas decisiones 'se tomará[n] por mayoría de tres cuartos de los Miembros'. El hecho de que el Acuerdo sobre la OMC haya establecido de manera tan específica esta 'facultad exclusiva' de interpretar el Acuerdo, es razón suficiente para concluir que esta facultad no se concede tácitamente o por inadvertencia en ninguna otra parte." *Japón - Bebidas alcohólicas II* (informe del Órgano de Apelación), página 17.

transacción por transacción.[43] Por consiguiente, el Grupo Especial debe rechazar las alegaciones de las CE relativas a los procedimientos de fijación de derechos.

41. En la sección C, los Estados Unidos refutan el argumento de las CE de que las determinaciones realizadas por Comercio en los exámenes por extinción impugnados son incompatibles con los párrafos 1 y 3 del artículo 11 y los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. En la sección D, los Estados Unidos abordan la alegación de las CE sobre la disposición "en su aplicación" relativa a cuatro investigaciones iniciales. Por último, en la sección E, los Estados Unidos responden a la alegación de las CE relativa al párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. Como las CE no han demostrado la incompatibilidad con las disposiciones del Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994, no puede haber incumplimiento del párrafo 4 del artículo XVI. Los Estados Unidos demostrarán igualmente que la interpretación amplia que hacen las CE del párrafo 4 del artículo XVI distorsionaría el sistema de solución de diferencias de la OMC y debe ser rechazada.

A. SOLICITUD DE RESOLUCIONES PRELIMINARES

42. Los Estados Unidos solicitan una resolución preliminar que reconozca que las medidas que aparecen por primera vez en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por las CE no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Contrariamente a lo establecido en los párrafos 4 y 7 del artículo 4, el párrafo 2 del artículo 6 y el párrafo 1 del artículo 7 del ESD, y con los párrafos 3, 4 y 5 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, las CE tratan de ampliar el asunto de la presente diferencia más allá de las medidas sobre las que se solicitaron consultas.[44]

43. En primer lugar, de las 52 supuestas medidas (que las CE denominan "procedimientos") que identifican específicamente las CE en el Anexo a su solicitud de establecimiento del Grupo Especial, 14 no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Estas 14 supuestas medidas específicas no fueron identificadas en la solicitud de celebración de consultas de las CE y no fueron objeto de consultas; por consiguiente, no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

44. En segundo lugar, las CE añaden en su solicitud de establecimiento del Grupo Especial una alegación contra "[l]a continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping ... calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción" en 18 casos enumerados.[45] Los Estados Unidos suponen que esa solicitud se refiere a la última medida incluida en cada uno de los 18 casos enumerados en el Anexo. En la medida en que la solicitud de las CE no se refiere a la última medida identificada, sino a cualquier medida que sea la última, se refiere a un número indeterminado de supuestas medidas. Las medidas indeterminadas que no están identificadas específicamente en ningún lugar no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Como las 14 supuestas medidas mencionadas *supra*, las CE no identificaron la continuación de la aplicación o la aplicación de los derechos antidumping resultantes de los 18 casos enumerados -de manera específica o de manera general- en su solicitud de celebración de consultas.

---

[43] O, en otras palabras, que de conformidad con los Acuerdos de la OMC es admisible utilizar el método de comparación de promedio con transacción en los procedimientos de fijación de derechos en situaciones diferentes de las que se refieren al "dumping selectivo".

[44] *Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)* (informe del Grupo Especial), párrafo 5.6 ("Observamos que, según lo confirmó el Órgano de Apelación un grupo especial tiene la responsabilidad de determinar su jurisdicción, y la evaluación del alcance de su mandato es una parte esencial de esta determinación" (citando *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 54)).

[45] *Véase* WT/DS350/6 (11 de mayo de 2007), párrafo 2; *véase igualmente* la Primera comunicación de las CE, párrafo 111.

45. Habida cuenta de que la medida añadida por las CE relativa a la aplicación y continuación de la aplicación de derechos antidumping se considera indeterminada, el Grupo Especial debería constatar que no está comprendida en su mandato, ya que no cumple con el requisito de especificidad del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

46. Por último, cuatro de las nuevas supuestas medidas fueron resultados preliminares de procedimientos en curso en los que aún no se había realizado ninguna determinación definitiva en el momento en que se presentó la solicitud de establecimiento del grupo especial. Por este motivo adicional, el Grupo Especial debería declarar que esos cuatro procedimientos en curso no están comprendidos en su mandato.

1. Las CE solicitaron que se estableciese un grupo especial sobre medidas no incluidas en su solicitud de celebración de consultas

a) Medidas incluidas en la solicitud de celebración de consultas presentada inicialmente por las CE

47. La solicitud de celebración de consultas presentada por las CE el 2 de octubre de 2006 se limitaba explícitamente a 38 medidas específicas.[46] El párrafo 2 b) de la solicitud de celebración de consultas se refiere a "*[l]os exámenes administrativos específicos de medidas antidumping que se enumeran en el Anexo I* de la presente solicitud y las instrucciones para la liquidación de los derechos dictadas con arreglo a esos exámenes ..." (sin cursivas en el original). El Anexo I enumera 33 exámenes administrativos específicos, 1 de los cuales era un procedimiento en curso en el momento en que se presentó la solicitud de celebración de consultas.[47] Análogamente, el párrafo 2 c) de dicha solicitud describe las investigaciones abarcadas por ella como "*[l]a determinación específica de la existencia de dumping en las investigaciones iniciales que se enumeran en el Anexo III* de la presente solicitud, y en cualesquiera instrucciones automáticas para la liquidación de los derechos dictadas con arreglo a ellas ..." (sin cursivas en el original). El Anexo III enumera cuatro determinaciones definitivas específicas de investigaciones antidumping iniciales. Por último, el párrafo 2 d) de la solicitud de celebración de consultas describe el único examen por extinción abarcado por la solicitud de celebración de consultas como "*[l]a determinación específica formulada en el examen por extinción en el caso enumerado en el Anexo II* de la presente solicitud" (sin cursivas en el original). El Anexo II enumera una determinación específica formulada en el examen por extinción.

48. La solicitud de celebración de consultas adicional presentada por las CE el 9 de octubre de 2006 añadía en el Anexo a la solicitud inicial dos exámenes administrativos, uno de los cuales era un procedimiento en curso en el momento en que se presentó el addendum.[48] Por consiguiente, las CE identificaron un total de 38 medidas específicas y 2 procedimientos en curso en su solicitud de celebración de consultas.

---

[46] *Véase* WT/DS350/1 (3 de octubre 2006). El párrafo 2 a) de la solicitud de celebración de consultas del 2 de octubre de 2006 especifica como objeto de las consultas "Los reglamentos, la metodología de reducción a cero, la práctica, los procedimientos administrativos y las medidas de los Estados Unidos para determinar el margen de dumping en los exámenes que se mencionan en el punto 1 a) *supra* y que las CE consideran incompatibles con varias disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, el GATT de 1994 y el Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio." El párrafo 2 de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por las CE no identifica esas mismas supuestas medidas.

[47] *Véase* WT/DS350/1 (3 de octubre de 2006) (donde se identifica *Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia*, 71 Fed. Reg. 45031 (8 de agosto de 2006) (resultados preliminares)).

[48] WT/DS350/1/Add.1 (11 de octubre de 2006) (donde se identifica *Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania*, 71 Fed. Reg. 45024 (8 de agosto de 2004) (resultados preliminares)) (CE - Prueba documental 49).

b) La solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por las CE identifica explícitamente supuestas medidas adicionales que no se identificaron en su solicitud de celebración de consultas

49. En contraste con la solicitud de celebración de consultas, la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por las CE identificaba 52 medidas específicas: las 38 medidas iniciales más 14 supuestas medidas adicionales, incluidos 7 exámenes por extinción definitivos y 3 exámenes por extinción adicionales en curso[49], así como 3 exámenes administrativos adicionales definitivos y 1 en curso.[50] En la solicitud de celebración de consultas no se hacía referencia a ninguna de esas 14 supuestas medidas, y ninguna de ellas se incluyó formalmente en las consultas.

50. La solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por las CE también añadió una nueva solicitud para que el Grupo Especial examinase lo siguiente:

> La continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping enumeradas del I al XVIII en el anexo de la presente solicitud calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción, a un nivel superior al margen de dumping que resultaría de la aplicación correcta del Acuerdo Antidumping (ya se trate de derechos, tasas de depósitos en efectivo u otra forma de medida).[51]

---

[49] *Compárese* WT/DS350/6 (11 de mayo de 2007), Anexo, *con* WT/DS350/1 (3 de octubre de 2006), Anexo; WT/DS350/1/Add.1 (11 de octubre de 2006), Anexo. Los exámenes por extinción adicionales incluyen las determinaciones definitivas de los exámenes por extinción: *Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Italia*, 71 Fed. Reg. 54469 (15 de septiembre de 2006) (CE - Prueba documental 71); *Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Alemania*, 71 Fed. Reg. 54469 (15 de septiembre de 2006) (CE - Prueba documental 72); *Rodamientos de bolas y sus partes procedentes de Francia*, 71 Fed. Reg. 54469 (septiembre de 2006) (CE - Prueba documental 73); *Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania*, 70 Fed. Reg. 44886 (4 de agosto de 2005) (CE - Prueba documental 74); *Chapas de acero inoxidable en rollos procedentes de Bélgica*, 70 Fed. Reg. 41202 (18 de julio de 2005) (CE - Prueba documental 75); *Rodamientos de bolas y sus partes procedentes del Reino Unido*, 71 Fed. Reg. 54469 (15 de septiembre de 2006) (CE - Prueba documental 76); *Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Italia*, 70 Fed. Reg. 44886 (4 de agosto de 2005) (CE - Prueba documental 69). La solicitud de establecimiento del Grupo Especial también incluye determinaciones de exámenes por extinción en curso: *Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia*, 72 Fed. Reg. 16767 (5 de abril de 2007) (la USITC aún no había determinado la existencia de daño en el momento en que se presentó la solicitud de establecimiento del Grupo Especial) (CE - Prueba documental 70); *Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos*, 72 Fed. Reg. 7604 (16 de febrero de 2007) (resultados preliminares) (CE - Prueba documental 77); y *Determinada pasta alimenticia procedente de Italia*, 72 Fed. Reg. 5266 (5 de febrero de 2007) (la USITC aún no había determinado la existencia de daño en el momento en que se presentó la solicitud de establecimiento del Grupo Especial) (CE - Prueba documental 78).

[50] *Compárese* WT/DS350/6 (11 de mayo de 2007), Anexo, *con* WT/DS350/1 (3 de octubre de 2006), Anexo; WT/DS350/1/Add.1 (11 de octubre de 2006), Anexo. Los resultados de exámenes administrativos definitivos adicionales son los siguientes: *Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia*, 71 Fed. Reg. 45031 (8 de agosto de 2006) (identificado como resultados preliminares en la solicitud de celebración de consultas) (CE - Prueba documental 65); *Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania*, 71 Fed. Reg. 45024 (8 de agosto de 2006) (identificada como resultados preliminares en la solicitud de celebración de consultas) (CE - Prueba documental 49); y *Determinada pasta alimenticia procedente de Italia*, 72 Fed. Reg. 7011 (14 de febrero de 2007) (CE - Prueba documental 65). El resultado del examen administrativo en curso adicional es *Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos*, 70 Fed. Reg. 71523 (11 de diciembre de 2006) (resultados preliminares) (CE - Prueba documental 59).

[51] WT/DS350/6 (11 de mayo de 2007).

51. Los Estados Unidos suponen que esta solicitud adicional se refiere a la continuación de la aplicación o la aplicación de derechos antidumping específicos correspondientes a las más recientes de las medidas enumeradas específicamente para cada uno de los 18 casos incluidos en el Anexo. Al no referirse a la más reciente medida identificada, la solicitud de las CE se refiere a un número indeterminado de supuestas medidas relacionadas con los 18 casos. En ese caso, las CE estarían impugnando la reducción a cero "en su aplicación" en el cálculo de derechos antidumping en investigaciones iniciales, y un número indeterminado de exámenes administrativos anteriores, exámenes por cambio de circunstancias anteriores y exámenes por extinción anteriores. La nueva alegación también impugnaría el cálculo de derechos antidumping en un número indeterminado de exámenes actuales o futuros que supuestamente Comercio esté concluyendo o que concluirá en algún momento en el futuro.

52. Con esta solicitud adicional, las CE estarían sugiriendo que hay alguna medida o algunas medidas, en relación con las órdenes, separadas y aparte de las determinaciones concretas identificadas en sus Anexos, que contienen cálculos de derechos antidumping. Las CE no identifican específicamente ninguna de esas supuestas medidas. Esas supuestas medidas pasadas y futuras a las que las CE parecen aludir no constituían formalmente una parte de su solicitud de celebración de consultas, y no se incluyeron en ella.

2. Las CE no pueden ampliar el mandato del Grupo Especial incluyendo en su solicitud de establecimiento medidas específicas no incluidas en su solicitud de celebración de consultas

a) Los Miembros deben celebrar consultas sobre una medida específica antes de poder someterla al OSD

53. El mandato de los grupos especiales está determinado por la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la parte reclamante, que, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, debe "identificar *las medidas concretas en litigio*" (sin cursivas en el original). Sin embargo, un Miembro no puede solicitar el establecimiento de un grupo especial en relación con *cualquier* medida, sino sólo en relación con una medida sobre la que se haya celebrado un proceso de consulta. El párrafo 7 del artículo 4 del ESD establece de manera específica que la parte reclamante puede solicitar el establecimiento de un grupo especial únicamente si "las consultas no permiten resolver la diferencia".

54. A su vez, el párrafo 4 del artículo 4 del ESD dispone que en una solicitud de celebración de consultas deben figurar las razones en que se base "con indicación de *las medidas en litigio* y de los fundamentos jurídicos de la reclamación" (sin cursivas en el original).

55. Por consiguiente, hay una progresión clara entre las medidas abordadas en las consultas realizadas de conformidad con el artículo 4 del ESD y las medidas identificadas en la solicitud de establecimiento del grupo especial, las que a su vez forman la base del mandato del grupo especial. De hecho, el Órgano de Apelación en *Brasil - Aeronaves*, afirmó lo siguiente:

> los artículos 4 y 6 del ESD ... establecen un proceso mediante el cual una parte reclamante debe solicitar la celebración de consultas, y deben celebrarse las consultas antes de poder remitir un asunto al OSD a efectos del establecimiento de un grupo especial.[52]

[52] *Brasil - Aeronaves* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 131.

Además, el Órgano de Apelación ha constatado que "por regla general, las consultas son requisito previo de las actuaciones de los grupos especiales".[53]

56. Estas normas se aplican con igual vigor a las diferencias planteadas en el marco del Acuerdo Antidumping, y el propio Acuerdo Antidumping aclara la relación entre las consultas y las solicitudes de establecimiento de grupos especiales.[54] El párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establece que un Miembro sólo puede someter "la cuestión" al OSD cuando las consultas no hayan permitido hallar una solución mutuamente convenida, y si la autoridad competente del Miembro importador ha adoptado medidas definitivas para percibir derechos antidumping definitivos o aceptar compromisos en materia de precios. En su informe sobre la diferencia *Guatemala - Cemento I*, el Órgano de Apelación explicó que lo que constituye la "cuestión" es el "concepto clave para definir el alcance de una diferencia que puede ser sometida al OSD de conformidad con el *Acuerdo Antidumping* y, por ende, para identificar los parámetros del mandato de un grupo especial en una diferencia antidumping".[55] El Órgano de Apelación analizó la "cuestión" a la que se hace referencia en los párrafos 3 a 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping y constató que los requisitos específicos que figuran en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD -la identificación de las medidas concretas en litigio y los fundamentos de derecho de la reclamación- definen la "cuestión" y, por consiguiente, el mandato del grupo especial.[56] El Órgano de Apelación constató asimismo que el término "cuestión" tiene el mismo significado en el párrafo 3 del artículo 17, relativo la solicitud de celebración de consultas, y los párrafos 4 y 5 del mismo artículo, relativos al sometimiento de un asunto al OSD y la solicitud de establecimiento de un grupo especial para examinar el asunto.[57]

57. El párrafo 3 del artículo 17 establece que las consultas deben celebrarse con objeto de "llegar a una solución mutuamente satisfactoria de *la cuestión*". Además, el párrafo 4 del artículo 17 establece que cuando "las consultas celebradas en virtud del párrafo 3 [del artículo 17 del Acuerdo Antidumping] no han permitido hallar una solución mutuamente convenida", y si la autoridad competente "ha adoptado medidas definitivas", un Miembro "podrá someter *la cuestión* al Órgano de Solución de Diferencias (OSD)". Y, de conformidad con el párrafo 5 del artículo 17, el OSD "previa petición de la parte reclamante, establecerá un grupo especial para que examine *el asunto*" (sin cursivas en el original). En todos los casos, *el asunto* engloba la medida o medidas específicas identificadas por la parte reclamante y los fundamentos de derecho de la reclamación.

58. Por consiguiente, los párrafos 3, 4 y 5 del artículo 17, junto con los artículos 4 y 6 del ESD, establecen el procedimiento por el que una parte reclamante debe solicitar la celebración de consultas sobre un asunto específico antes de someter dicho asunto al OSD para que establezca un grupo especial. Además, de conformidad con esas disposiciones, el mandato de un grupo especial no puede incluir medidas que no estén comprendidas en la solicitud de celebración de consultas.

59. Cuestiones similares se han planteado ya en una diferencia anterior. En *Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE*, el Órgano de Apelación confirmó la constatación del Grupo Especial de que una medida concreta adoptada por los Estados Unidos no formaba parte del

---

[53] *México - Jarabe de maíz (párrafo 5 del artículo 21 - Estados Unidos)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 58.

[54] De conformidad con el párrafo 2 del artículo 1 y con el Apéndice 2 del ESD, en las diferencias que se planteen en el marco del Acuerdo Antidumping, las disposiciones del ESD "se aplicarán sin perjuicio de las normas y procedimientos especiales o adicionales que en materia de solución de diferencias contienen los Acuerdos abarcados y se identifican en el Apéndice 2", esto es, los párrafos 4 a 7 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. En caso de posibles diferencias, que no se dan en el presente caso, entre las normas del ESD y el Acuerdo Antidumping, se aplicarían las normas y procedimientos especiales de los párrafos 4 a 7 del artículo 17. *Véase* el ESD, párrafo 2 del artículo 1.

[55] *Guatemala - Cemento I* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 70.

[56] *Ibid.*, párrafos 71-73.

[57] *Ibid.*, párrafo 76.

mandato del Grupo Especial, ya que las CE, al someter dicha medida en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, no solicitaron la celebración de consultas sobre ella. En particular, la solicitud de celebración de consultas de las CE hacía referencia a los crecientes requisitos de pago de fianzas percibidas por los Estados Unidos al 3 de marzo de 1999 sobre productos de las CE enumerados en relación con la diferencia *CE - Banano*, pero *no* a las medidas estadounidenses adoptadas el 19 de abril de 1999, por las que imponían derechos del 100 por ciento sobre determinados productos designados de las CE.[58] Cuando las CE solicitaron constataciones con respecto a la medida del 3 de marzo *y* la medida del 19 de abril, el Grupo Especial constató que la medida del 3 de marzo y la medida del 19 de abril eran jurídicamente diferentes, y que la medida del 19 de abril no estaba comprendida en el mandato del Grupo Especial.[59]

60. El Órgano de Apelación confirmó la constatación del Grupo Especial y constató que, como la solicitud de celebración de consultas no hacía referencia a la medida del 19 de abril, y como las CE admitieron en la audiencia que la medida del 19 de abril "no era *formalmente* el tema de las consultas", no era una medida en litigio en la diferencia y no estaba comprendida en el mandato del Grupo Especial.[60]

b) Como la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por las CE incluía medidas que no fueron objeto de su solicitud de celebración de consultas, dichas medidas adicionales no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial

61. La solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por las CE incluía explícitamente en la diferencia 14 determinaciones nuevas correspondientes a exámenes administrativos y exámenes por extinción. Ninguna de esas supuestas medidas fue objeto de la solicitud de celebración de consultas de las CE.

62. Asimismo, las CE solicitaron el establecimiento de un grupo especial en relación con "la continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes" de las determinaciones en los 18 casos identificados en el Anexo a su solicitud de establecimiento del Grupo Especial. La solicitud de celebración de consultas de las CE no incluía referencias específicas ni generales a tales supuestas medidas.

63. La situación en la presente diferencia guarda semejanzas con la de la diferencia *Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE*. Como en ésa o en cualquier otra diferencia, el alcance de las medidas sometidas al OSD se configura en la solicitud de celebración de consultas y, en caso de que no haya tal solicitud, no es posible presentar una medida ante un grupo especial. La solicitud de celebración de consultas presentada por las CE no hacía mención alguna a ninguna de las medidas adicionales y, por consiguiente, dichas "medidas" "no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial".[61]

64. Permitir a las CE solicitar el establecimiento de un grupo especial en relación con medidas sobre las que no se hayan celebrado consultas tendría también graves consecuencias sistémicas para el sistema de solución de diferencias de la OMC. El fin mismo de las consultas y la utilidad práctica que puedan tener se verían completamente desvirtuados si los reclamantes pudiesen añadir medidas completamente nuevas que no hayan sido objeto de consultas a una solicitud de establecimiento de un grupo especial. Permitir a una parte reclamante que recurra a los procedimientos de los grupos especiales sin haber celebrado consultas sobre una medida negaría a ambas partes la posibilidad de

[58] *Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 70.
[59] *Ibid.*, párrafo 82.
[60] *Ibid.*, párrafo 70.
[61] *Ibid.*

intentar resolver sus divergencias y solucionar la diferencia, lo cual contradice la función que el párrafo 3 del artículo 3 del ESD asigna al sistema de solución de diferencias al prever la "pronta solución" de situaciones en las que un Miembro considera que sus beneficios en el marco de los Acuerdos abarcados se hallan anulados o menoscabados por medidas adoptadas por otro Miembro. Tampoco está claro cómo contribuiría un resultado de ese tipo a la finalidad de las consultas; en este sentido, señalamos que el párrafo 1 del artículo 4 del ESD insta a los Miembros a "fortalecer y mejorar la eficacia de los procedimientos de consulta seguidos por los Miembros".

65. Por estos motivos, los Estados Unidos solicitan respetuosamente al Grupo Especial que constate que las 14 nuevas supuestas medidas identificadas específicamente en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por las CE, junto a la "aplicación y continuación de la aplicación de derechos" en relación con los 18 casos a los que se hace referencia en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por las CE, no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

c) La referencia de las CE a los "18 casos" no se ajusta a los requisitos de especificidad del párrafo 2 del artículo 6

66. En su solicitud de establecimiento del Grupo Especial, las CE identificaron como "medidas" adicionales "la continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping enumeradas del I al XVIII en el anexo de la presente solicitud calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción".[62] Los Estados Unidos suponen que esta solicitud se refiere a la más reciente de las medidas enumeradas específicamente respecto de cada uno de los procedimientos correspondientes a cada uno de los 18 casos que figuran en el Anexo. Sin embargo, en tanto la solicitud de las CE no se refiere a la medida identificada más reciente, se refiere a un número indeterminado de supuestas medidas.

67. Una referencia general a un número indeterminado de medidas no cumple la prescripción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD de que las solicitudes de establecimiento de un grupo especial deben "identificar las *medidas concretas* en litigio" (sin cursivas en el original). Cada medida que calcule y establezca márgenes de dumping es una medida jurídicamente diferente. Para impugnar medidas jurídicamente diferentes, los Miembros deben identificar específicamente cada medida en sus solicitudes de celebración de consultas y de establecimiento de un grupo especial.[63] Las CE no cumplieron este requisito. Por consiguiente, ni esos 18 casos ni los posibles procedimientos adicionales que se deriven de esos 18 casos, más allá de las medidas identificadas específicamente tanto en la solicitud de celebración de consultas como en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, pueden incluirse en el mandato del Grupo Especial.[64]

68. Permitir a las CE ampliar el mandato para incluir las medidas indeterminadas no identificadas específicamente causaría un perjuicio grave a los Estados Unidos. Los diferentes procedimientos de liquidación se refieren únicamente a determinadas empresas designadas abarcadas por el procedimiento de examen. Al referir su impugnación a determinados procedimientos enumerados, las CE limitan la aplicación de su impugnación a determinadas empresas designadas en el Anexo de su solicitud de establecimiento del Grupo Especial. Sin embargo, cabe concebir que 1) empresas diferentes de las designadas en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por las CE hayan sido examinadas en uno o más de los segmentos concretos que se impugnan, y 2) que

[62] *Véase* WT/DS350/6 (11 de mayo de 2007).

[63] *Véase Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 76.

[64] *Ibid.*, párrafo 70.

las órdenes que identifican las CE abarquen otras empresas además de las identificadas por las CE. Por consiguiente, ello plantea la cuestión no sólo de qué procedimientos están impugnando las CE, sino también de si las CE limitan su impugnación únicamente a las empresas designadas en el Anexo de su solicitud de establecimiento del Grupo Especial.

69. Como los Estados Unidos no han tenido la ocasión de celebrar consultas con las CE en relación con ese número indeterminado de supuestas medidas, no han podido solicitar aclaraciones en relación con el alcance y el efecto de las medidas que impugnan las CE. Sin consultas previas sobre medidas específicas, un Miembro no puede responder adecuadamente a las alegaciones presentadas por otro Miembro. Esta imposibilidad causa un perjuicio a los Estados Unidos a la hora de plantear sus argumentos ante el Grupo Especial, y priva al Grupo Especial de un argumento completo sobre el asunto.

70. Además, más allá de la falta de claridad, todo intento que hagan las CE de hacer valer una impugnación amplia que abarque los "18 casos", y de sugerir que su alegación abarca todos y cada uno de los procedimientos individuales que se derivan de dichos casos es insostenible. Al no identificar las medidas concretas en litigio, las CE no han establecido una presunción en lo relativo a las órdenes en general, o a cualquier procedimiento que no hayan nombrado específicamente. Las investigaciones iniciales y los exámenes de la fijación, aunque se refieran al mismo producto, son distintos procesos que obedecen a diferentes finalidades. La finalidad de una investigación es determinar la existencia, el grado y los efectos de cualquier supuesto dumping, mientras que la finalidad de un examen de la fijación es determinar la cuantía del derecho que se percibirá sobre anteriores importaciones de la mercancía en cuestión y el derecho antidumping estimado que se aplicará a futuras importaciones. Una impugnación y una constatación por un grupo especial respecto de un procedimiento administrativo no requieren el mismo tipo de constatación que si se refieren a todos los procedimientos que afecten a la misma mercancía en cuestión.

71. El Órgano de Apelación reconoció en *Estados Unidos - Madera blanda IV (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* que los diversos procedimientos son independientes entre sí y que se aplican con arreglo a sus propios plazos y procedimientos.[65] En dicho caso, el Órgano de Apelación constató que la determinación en el marco del artículo 129 y la decisión correspondiente al primer examen de la fijación en relación con el análisis de la transferencia estaban relacionadas, ya que el examen administrativo hacía referencia a los procedimientos y las constataciones de la OMC.[66] Sin embargo, al adaptar sus constataciones sólo a los hechos del caso, y al indicar que no pretendía que su constatación fuese de aplicación general, el Órgano de Apelación en realidad dio a entender que, a menos que los hechos concretos obliguen a proceder de otra manera, cada procedimiento debe considerarse dentro de sus propios parámetros.[67]

3. Las CE solicitaron el establecimiento del Grupo Especial sobre la base de medidas que no eran definitivas en el momento en que presentaron su solicitud de establecimiento del Grupo Especial

72. Como se ha indicado *supra*, cuatro de las supuestas medidas identificadas en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial fueron el resultado preliminar de exámenes de fijación.[68] No

[65] *Estados Unidos - Madera blanda IV (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 88.

[66] *Véase ibid.*, párrafos 90-92.

[67] *Ibid.*, párrafo 93.

[68] *Véase* WT/DS350/6, Anexo: Lista de casos (donde se identifica *Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos*, 70 Fed. Reg. 71523 (11 de diciembre de 2006) (resultados preliminares) (*véase* CE - Prueba documental 59); *Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos*, 72 Fed. Reg. 7604 (16 de febrero de 2007) (resultados preliminares) (*véase* CE - Prueba documental 77); *Barras de acero para hormigón armado*

constituyen una "medida definitiva" en el sentido del párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, y por tanto no pueden servir de base para solicitar el establecimiento de un grupo especial.

73. Sólo puede someterse un asunto a un grupo especial si "la autoridad competente ha adoptado medidas definitivas".[69] Sin embargo, las CE advierten al Grupo Especial de que algunos de los asuntos que han sometido al OSD se refieren a procedimientos que no son definitivos, al revelar claramente en su solicitud de establecimiento del Grupo Especial que las medidas que impugnan son "Resultados definitivos (*salvo indicación en contrario*)", y al identificar el examen administrativo en curso y uno de los exámenes por extinción en curso como "Resultados preliminares".[70] Las CE también omiten de su solicitud de establecimiento del Grupo Especial las referencias a las decisiones definitivas de la USITC y las órdenes definitivas en dos de los exámenes por extinción, ya que dichos procedimientos estaban en curso cuando las CE presentaron su solicitud de establecimiento del Grupo Especial. Estos cuatro procedimientos en curso impugnados por las CE no son "medidas definitivas" adoptadas por "la autoridad competente del Miembro importador para percibir derechos antidumping definitivos".[71] Por el contrario, cuando se presentó la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, no se había tomado la decisión de percibir derechos definitivos.[72] De hecho, era muy posible que no se hubiesen percibido derechos antidumping definitivos, o que no se hubiese seguido percibiéndolos en absoluto.

74. Presentar una solicitud de establecimiento de un grupo especial para examinar procedimientos que no son definitivos no está permitido por el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. Las medidas que aún no existen en el momento en el que se establece un grupo especial tampoco están comprendidas en el mandato de éste, de conformidad con el ESD.[73] Solicitamos respetuosamente que el Grupo Especial constate que los cuatro procedimientos en curso no están comprendidos en su mandato.

---

procedentes de Letonia, 72 Fed. Reg. 16767 (5 de abril de 2007) (la USITC aún no ha determinado la existencia de daño) (CE - Prueba documental 70); *Determinada pasta alimenticia procedente de Italia*, 72 Fed. Reg. 5266 (5 de febrero de 2007) (la USITC aún no ha determinado la existencia de daño) (CE - Prueba documental 78). *Véase* WT/DS350/1 (3 de octubre de 2006) (donde se identifica *Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia*, 71 Fed. Reg. 45031 (8 de agosto de 2006) (resultados preliminares) (CE - Prueba documental 33). *Véase* WT/DS350/1/Add.1 (11 de octubre de 2006) (donde se identifica *Hojas y tiras de acero inoxidable en rollos procedentes de Alemania*, 71 Fed. Reg. 45024 (8 de agosto de 2006) (resultados preliminares) (CE - Prueba documental 49).

[69] Acuerdo Antidumping, párrafo 4 del artículo 17. Sólo es posible impugnar una medida provisional cuando "tenga una repercusión significativa y el Miembro que haya pedido las consultas estime que la medida ha sido adoptada en contravención de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 7". Las CE no han alegado ni demostrado que se hayan cumplido esos criterios en relación con los resultados preliminares identificados.

[70] WT/DS350/6, Anexo: Lista de casos (página 10) (sin cursivas en el original); *Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos*, 72 Fed. Reg. 7604 (16 de febrero de 2007) (resultados preliminares) (*véase* CE - Prueba documental 77); *Determinados productos planos de acero al carbono laminado en caliente procedentes de los Países Bajos*, 70 Fed. Reg. 71523 (11 de diciembre de 2006) (resultados preliminares) (*véase* CE - Prueba documental 59).

[71] Acuerdo Antidumping, párrafo 4 del artículo 17.

[72] *Barras de acero para hormigón armado procedentes de Letonia*, 72 Fed. Reg. 16767 (5 de abril de 2007) (la USITC aún no ha determinado la existencia de daño) (CE - Prueba documental 70); *Determinada pasta alimenticia procedente de Italia*, 72 Fed. Reg. 5266 (5 de febrero de 2007) (la USITC aún no ha determinado la existencia de daño) (CE - Prueba documental 78).

[73] *Véase, por ejemplo, Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.158 (donde se constata que una medida que aún no haya sido adoptada no puede formar parte del mandato del Grupo Especial); informe del Grupo Especial, *Indonesia - Determinadas medidas que afectan a la industria del automóvil*, párrafo 14.3 (donde se expresa el acuerdo con la parte demandada en que una medida adoptada con posterioridad al establecimiento del Grupo Especial no estaba comprendida en su mandato).

B. LA METODOLOGÍA EMPLEADA POR LOS ESTADOS UNIDOS PARA FIJAR DERECHOS ANTIDUMPING ES COMPATIBLE CON LAS OBLIGACIONES EN EL MARCO DEL ACUERDO ANTIDUMPING

75. En la medida en que las CE impugnan la compatibilidad con la OMC de la metodología de reducción a cero en su aplicación en los procedimientos de fijación de derechos, como demostramos *infra*, las alegaciones de las CE contradicen directamente el texto del Acuerdo Antidumping. La metodología utilizada por los Estados Unidos para calcular los derechos antidumping en los procedimientos de fijación en cuestión es compatible con la OMC.

76. El Acuerdo Antidumping no establece ninguna obligación general de que las transacciones respecto de las cuales el precio de exportación excede del valor normal se utilicen para compensar la cuantía del dumping que se haya constatado en relación con otras transacciones realizadas a un precio inferior al valor normal. El único texto que puede servir de fundamento a la obligación de que se tenga en cuenta esa inexistencia de dumping al calcular los márgenes de dumping aparece en relación con la obligación prevista en el párrafo 4.2 del artículo 2, según el cual "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre un *promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables* ...".[74] Este texto específico del párrafo citado es aplicable sólo en el contexto limitado de la determinación de la existencia de dumping en la etapa de investigación, cuando se utiliza la metodología de comparación entre promedios prevista en dicha disposición.[75] No hay en el texto ningún fundamento para las obligaciones adicionales que las CE desean que este Grupo Especial imponga.

77. En su informe sobre *Estados Unidos - Madera blanda V*, el Órgano de Apelación reconoció específicamente que el asunto sometido a su consideración consistía en determinar si la reducción a cero estaba prohibida cuando se aplica la metodología de comparación entre promedios prevista en el párrafo 4.2 del artículo 2.[76] En consecuencia, en el informe se constató solamente que "la reducción a cero está prohibida cuando se establece la existencia de márgenes de dumping utilizando el método de comparación entre promedios ponderados".[77] El Órgano de Apelación llegó a esta conclusión interpretando las expresiones "márgenes de dumping" y "todas las transacciones de exportación comparables", utilizadas en el párrafo 4.2 del artículo 2, en "forma integrada".[78] En otras palabras, la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" formaba parte de la interpretación de que las comparaciones múltiples de promedios de valores normales y promedios de precios de exportación para los grupos de promediación no constituían una comparación entre promedios de todas las transacciones de exportación comparables a menos que se sumasen los resultados de todas esas comparaciones. Por lo tanto, la obligación de efectuar compensaciones estaba vinculada al texto de la disposición en que se aborda el uso de la metodología de comparación entre promedios en una investigación, y no se derivaba de ninguna obligación independiente de compensar los precios.

78. El argumento de las CE de que existe una prohibición general de la "reducción a cero", o una prohibición aplicable específicamente al contexto más concreto de los procedimientos de fijación de derechos, no puede conciliarse con la interpretación formulada en el informe del Órgano de Apelación sobre *Estados Unidos - Madera blanda V*, donde la expresión "todas las transacciones de exportación

---

[74] Sin cursivas en el original. *Véase Estados Unidos - Madera blanda V* (informe del Órgano de Apelación), párrafos 82, 86 y 98.

[75] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.213; *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.197; *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafos 5.65, 5.66 y 5.77.

[76] *Estados Unidos - Madera blanda V* (informe del Órgano de Apelación), párrafos 104, 105 y 108.

[77] *Ibid.*, párrafo 108.

[78] *Ibid.*, párrafos 86-103.

comparables", que figura en el párrafo 4.2 del artículo 2, significa que la reducción a cero está prohibida en el contexto de las comparaciones entre promedios en las investigaciones. Si, como parecen argumentar las CE, existiera una prohibición general de la reducción a cero que fuera aplicable en todos los procedimientos y conforme a todas las metodologías de comparación, el sentido que el Órgano de Apelación atribuyó en esa diferencia a la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" sería redundante con respecto a la prohibición general de la reducción a cero y, por lo tanto, "inútil".

79. La necesidad de evitar esa redundancia se reconoció en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, donde el Órgano de Apelación modificó su interpretación de esta expresión. En el informe del Órgano de Apelación sobre *Estados Unidos - Madera blanda V*, las expresiones "márgenes de dumping" y "todas las transacciones de exportación comparables" se interpretaron en forma integrada. El Órgano de Apelación constató que al agregar los resultados de las comparaciones entre modelos específicos deben tenerse en cuenta "todas" las transacciones de exportación comparables. En consecuencia, dicha expresión se refería necesariamente a todas las transacciones correspondientes a todos los modelos del producto objeto de investigación, es decir, al producto "en su conjunto". La referencia textual a "todas las transacciones de exportación comparables" fue la base sobre la que el Órgano de Apelación concluyó que el "producto" debe significar "el producto en su conjunto", y los márgenes de dumping no pueden basarse en comparaciones de grupos de promediación individuales. Posteriormente, el Órgano de Apelación se basó en este concepto del "producto en su conjunto", si bien de un modo independiente del texto que le servía de base, al concluir que los márgenes de dumping no pueden calcularse para transacciones individuales.[79]

80. Sin embargo, en su informe sobre *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación hizo una nueva interpretación de la expresión "todas las transacciones de exportación comparables", según la cual éstas guardan relación únicamente con todas las transacciones correspondientes a un modelo, y no con todos los modelos del producto objeto de investigación.[80] Al hacerlo, el Órgano de Apelación se apartó del único texto en que podía apoyar su razonamiento en el informe sobre *Estados Unidos - Madera blanda V*.[81]

81. Sin embargo, al hacer su propia "evaluación objetiva", este Grupo Especial debe prestar una atención particular a la norma especial de examen para los asuntos planteados en el marco del Acuerdo Antidumping, a saber, que no se puede constatar la incompatibilidad de la medida de un Miembro con las obligaciones establecidas en el marco del Acuerdo Antidumping si la medida se basa en una interpretación admisible de dicho Acuerdo. Por consiguiente, por las razones expuestas *infra*, el Grupo Especial no debe adoptar el razonamiento y las conclusiones de informes del Órgano de Apelación que rechazan una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping.

---

[79] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Órgano de Apelación), párrafos 126 y 127; *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Órgano de Apelación), párrafos 89, 114; *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Órgano de Apelación), párrafos 121, 122, 151.

[80] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 124 ("[L]a expresión 'todas las transacciones de exportación comparables' exige que en cada grupo se incluyan únicamente transacciones que sean comparables y que no se excluya ninguna transacción de exportación cuando se determinan los márgenes de dumping de conformidad con ese método [de comparación entre promedios]").

[81] Los Estados Unidos plantearon estas cuestiones en su declaración ante el OSD y su comunicación del 20 de febrero de 2007 (Estados Unidos - Prueba documental 2). *Véase igualmente* la Comunicación de los Estados Unidos, WT/DS294/16, y la Comunicación de los Estados Unidos, WT/DS294/18.

1. Párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y artículo VI del GATT de 1994[82]

82. Como cuestión inicial, cabe señalar que el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 son disposiciones definitorias que "no imponen por sí mismo[a]s obligaciones independientes".[83] Sin embargo, estas definiciones son importantes para la interpretación de otras disposiciones del Acuerdo Antidumping en cuestión en esta diferencia. En particular, es sumamente significativo el hecho de que el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT de 1994 no definan el término "dumping" y la expresión "margen de dumping" en el sentido de que éstos exijan que las transacciones de exportación sean examinadas a un nivel agregado. La definición de "dumping" que figura en dichas disposiciones se refiere a un "producto ... que se introduce en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal". Esta definición describe la conducta comercial real mediante la cual un producto se importa en un país, es decir, transacción por transacción.[84] Por consiguiente, el dumping se define como algo que sucede en el curso de una transacción comercial en la que el producto, que es el objeto de la transacción, se "introduce en el mercado" del país importador a un precio de exportación que es "inferior al valor normal".

83. Además, la expresión "un precio inferior a su valor normal" se define como la situación que se da cuando "su precio [del producto exportado] ... al exportarse ... sea menor que el precio comparable ...".[85] Una vez más, esta definición describe tal como tiene lugar en la realidad la actividad comercial de fijación de precios, de modo que un precio es inferior a otro. El sentido corriente del término "precio", utilizado en la definición de dumping, es "*payment in purchase of something*" ("pago por la compra de algo").[86] Esta definición "puede aplicarse fácilmente a transacciones individuales y no exige un examen de las transacciones de exportación a un nivel agregado".[87]

84. La descripción que se hace en la definición de "dumping" del comportamiento que se pretende corregir con los derechos antidumping aporta un sólido apoyo contextual a la interpretación de estas disposiciones, que permite a las autoridades examinar el dumping en relación con el comportamiento concreto descrito, esto es, las transacciones de importación individuales; de ahí que, en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Grupo Especial llegase a la conclusión correcta de que la propia definición de dumping "desvirtúa el argumento de que es inadmisible interpretar el concepto de dumping como aplicable a transacciones de venta individuales".[88]

85. En otras palabras, el dumping -tal como se define en esas disposiciones- puede tener lugar en una sola transacción. No hay ninguna disposición del GATT de 1994 ni del Acuerdo Antidumping que sugiera que el dumping causante de daño que existe con respecto a una transacción sea mitigado por la existencia de otra transacción que no se haya realizado a precio de dumping. De hecho, la

---

[82] Dado que los párrafos 1 y 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no imponen obligaciones independientes, dado que las CE alegan que las medidas impugnadas son incompatibles con "obligaciones" que figuran en el párrafo 1 o el párrafo 4 del artículo 2, las CE no establecen la existencia de ninguna obligación en virtud de esas disposiciones definitorias, y por tanto, las alegaciones de las CE deben depender necesariamente del párrafo 4.2 del artículo 2. No obstante, si el Grupo Especial decide no seguir el razonamiento empleado en anteriores constataciones del Órgano de Apelación (*véase, por ejemplo, Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 140), y constata que la aplicación de la reducción a cero en los exámenes es incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 2, en ese caso el Grupo Especial podrá ejercer la economía judicial y no tendrá que considerar el argumento de las CE relativo al párrafo 4.2 del artículo 2.

[83] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 140.

[84] *Véase Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.285.

[85] Párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994, párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

[86] *New Shorter Oxford English Dictionary (1993)*, página 2349.

[87] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.106.

[88] *Ibid.*

realidad comercial es que el único que se beneficia por la cuantía en la que el precio de la transacción de exportación no objeto de dumping excede del valor normal es el propio productor o exportador extranjero.

86. En el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Grupo Especial observó que "los antecedentes de discusiones anteriores en el marco del GATT indican que, históricamente, el concepto de dumping fue interpretado como aplicable a nivel de transacciones de exportación individuales".[89] Mucho antes de que se iniciara el reciente debate acerca de la "reducción a cero" o las "compensaciones", un Grupo de Expertos se reunió para examinar numerosas cuestiones con respecto a la aplicación del artículo VI del GATT de 1947. En su informe, dicho Grupo consideró que el "procedimiento ideal" para aplicar derechos antidumping "consistiría en determinar para cada importación del producto de que se trate si existe dumping y perjuicio importante a la vez".[90]

87. Adoptando este mismo punto de vista, el Grupo Especial que examinó la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* hizo el siguiente razonamiento:

> Al decir "determinar para cada importación del producto interesado si existe dumping", el Grupo de expertos contemplaba claramente el cálculo de márgenes de dumping por transacciones específicas. Esto daría a entender que el Grupo de expertos no consideró que hubiera algo en la definición de dumping en el artículo VI del GATT que prohibiera calcular esos márgenes por transacciones específicas.[91]

88. Por consiguiente, como constató el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, "históricamente, el concepto de dumping fue interpretado como aplicable a nivel de transacciones de exportación individuales".[92]

89. Cabe recordar que el Acuerdo Antidumping se negoció partiendo del contexto del Código Antidumping y de los métodos de investigación antidumping de diferentes Partes Contratantes en el marco del Código. La metodología de no compensar el dumping basado en comparaciones en las que el precio de exportación era superior al valor normal fue examinada por dos Grupos Especiales del GATT y declarada compatible con el Código Antidumping.[93] Habida cuenta de estas constataciones, los negociadores de la Ronda Uruguay discutieron intensamente si debía restringirse la utilización de la "reducción a cero".[94] Sin embargo, el texto del artículo VI del GATT de 1947 no se modificó como consecuencia de los Acuerdos de la Ronda Uruguay.[95] La conclusión normal que

---

[89] *Ibid.*, párrafo 7.107 y nota 743.

[90] *Derechos antidumping y derechos compensatorios*, segundo informe del Grupo de Expertos del GATT, L/1141, adoptado el 27 de mayo de 1960, IBDD 9S/209, párrafo 7.

[91] *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafo 5.64.

[92] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.107.

[93] *Véase, por ejemplo*, *CE - Casetes de audio*, párrafo 360; *CE - Hilados de algodón*, párrafo 502.

[94] *Véase, por ejemplo*, la *Comunicación del Japón*, MTN.GNG/NG8/W/30 (20 de junio de 1988), punto I.4(3), en la que el Japón expresaba preocupación por un método en el que "se omiten los márgenes de dumping negativos, es decir, la cuantía en que el precio de exportación es superior al valor normal"; *Propuestas sobre los elementos del marco de negociación de los principios y objetivos de las normas antidumping, Comunicación de la delegación de Singapur*, MTN.GNG/NG8/W/55 (13 de octubre de 1989), punto II.E.(d) (donde se propone que al calcular los márgenes de dumping "debe tenerse en cuenta el dumping 'negativo'; es decir, si hay transacciones que se hacen a un precio superior al valor normal en el mercado extranjero debe tenerse presente este exceso de precio y establecer un equilibrio con las ventas de mercancías realizadas a precios inferiores al valor normal"); *Comunicación de la delegación de Hong Kong*, MTN.GNG/NG8/W46 (3 de julio de 1989), 7.

[95] Análogamente, el texto del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping es un reflejo del texto del Código Antidumping de la Ronda de Tokio.

se deduce cuando no hay ninguna modificación del texto es que los redactores no pretendieron cambiar el sentido del mismo.[96]

90. Las alegaciones de las CE en la presente diferencia dependen de una interpretación contraria de estas disposiciones, conforme a la cual el "dumping" y los "márgenes de dumping" se aplican al producto objeto de investigación "en su conjunto", y no en el nivel de los subgrupos.[97] La alegación de las CE se basa en el razonamiento formulado por el Órgano de Apelación en los informes sobre *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*[98], donde se rechazó la idea de que pudiera existir dumping con respecto a una transacción individual si no existía el fundamento textual presente en *CE - Ropa de cama* y *Estados Unidos - Madera blanda V* examinados por el Órgano de Apelación. Esta interpretación se apoya en la consideración del término "producto" como única y exclusivamente sinónimo del concepto de "producto en su conjunto". En particular, dicha interpretación niega que el sentido corriente de los términos "producto" o "productos", utilizados en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT de 1994, admita una acepción que se refiera a transacciones específicas. Sin embargo, como se explicó en el informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, "no hay nada intrínseco en la palabra 'producto[]' (como se utiliza en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping) que indique que esta palabra debe prohibir la posibilidad de establecer márgenes de dumping sobre la base de transacciones específicas ...".[99]

91. En *Estados Unidos - Madera blanda V* (informe del Órgano de Apelación), el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que la reducción a cero no estaba permitida en el contexto de los "promedios múltiples", basándose en las palabras "todas la transacciones de exportación comparables", pero no explicó cómo podría prohibirse la reducción a cero en el contexto de las "comparaciones múltiples" en general. En contraste con el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V* (informe del Órgano de Apelación), en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Órgano de Apelación) se adoptó una nueva interpretación en la que el concepto de "producto en su conjunto" llevó a la conclusión de que la reducción a cero está prohibida siempre que se realicen "comparaciones múltiples". Las expresiones "producto en su conjunto" y "comparaciones múltiples" no figuran en el Acuerdo Antidumping, sino que se derivan de interpretaciones basadas en la expresión "todas las transacciones de exportación comparables", que aparece únicamente en relación con las comparaciones entre promedios realizadas en las investigaciones. Al analizar esto, el Grupo Especial que examinó la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* constató lo siguiente:

> ninguna explicación del cambio que llevó de usar el concepto de "producto en su conjunto" como contexto para interpretar la expresión "márgenes de dumping" en la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* en relación con los promedios múltiples al empleo de ese concepto como fundamento jurídico autónomo para una prohibición general de la reducción a cero. A ese respecto observamos, en particular, que el Órgano de Apelación no analiza por qué el hecho de que, en el contexto de los promedios múltiples, las expresiones "dumping" y

[96] Resulta ilustrativo a este respecto el asunto *Estados Unidos - Ropa interior* (informe del Órgano de Apelación), página 19, en el que el Órgano de Apelación constató que la desaparición en el *Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido* de la anterior disposición del *Acuerdo Multifibras* que preveía la posibilidad de retrotraer a una fecha anterior los efectos prácticos de una medida de limitación "refuerza firmemente la hipótesis de que esa aplicación retroactiva ya no es admisible". Sin embargo, la consecuencia lógica es que cuando no se modifica una disposición se presume que el comportamiento que anteriormente era admisible sigue siéndolo.

[97] *Véase* la Primera comunicación de las CE, párrafo 194.

[98] Primera comunicación de las CE, párrafo 195, nota 141 y párrafo 197, nota 142.

[99] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.105 (donde se cita *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), nota 32).

> "márgenes de dumping" no puedan aplicarse a un *subgrupo* de un producto conduce lógicamente a la conclusión más amplia de que los Miembros no pueden distinguir entre las *transacciones* en que los precios de exportación son inferiores al valor normal y las *transacciones* en que exceden de él.[100]

Por consiguiente, el concepto de "producto en su conjunto" adoptado no respalda la alegación de que las medidas impugnadas son incompatibles debido a una prohibición general de reducción a cero presente en todos los procedimientos y en todos los métodos de comparación.

92. El examen del término "producto", tal como se utiliza en todo el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994, demuestra que el término "producto" que figura en dichas disposiciones no se refiere exclusivamente al "producto en su conjunto". Por el contrario, puede tener un sentido colectivo o un sentido individual. Por ejemplo, el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping -que define la expresión "producto similar" ("*like product*") en relación con el "producto considerado"- utiliza claramente el término "producto" en sentido colectivo. Por el contrario, en el párrafo 3 del artículo VII del GATT de 1994 -que se refiere a "[e]l valor en aduana de todo producto importado"- claramente se utiliza el término "producto" en el sentido individual de objeto de una transacción particular (esto es, una venta que se refiere a una cantidad específica de mercancía que se ajusta a los criterios de "producto" a un precio concreto). Por consiguiente, no se puede dar por supuesto que el mismo término tenga un significado exclusivo de ese tipo cuando se utiliza en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT de 1994.

93. Como explicó el Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, "un análisis de la utilización de las palabras producto y productos en todo el GATT de 1994 indica que no existe fundamento alguno para igualar producto a 'producto en su conjunto' ... Por ejemplo, cuando el párrafo 3 del artículo VII del GATT se refiere al 'valor en aduana de todo producto importado' sólo cabe interpretar que se refiere al valor de un producto en una transacción de importación determinada".[101] El Grupo Especial expuso en detalle otros muchos casos en los que el uso que se hace del término "producto" en el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994 no permite defender un significado que sea única y exclusivamente sinónimo de "producto en su conjunto":

> Hacer extensiva la referencia del Órgano de Apelación al concepto de "producto en su conjunto", en el sentido que el Canadá propone, al método T-T supondría aceptar que es aplicable en todo el artículo VI del *GATT de 1994*, y el *Acuerdo Antidumping*, siempre que figure el término "producto" o "productos". Un análisis de la utilización de estos términos no respalda la tesis de que la palabra "producto" deba significar siempre todo el universo del producto exportado sujeto a una investigación antidumping. Por ejemplo, el párrafo 2 del artículo VI dice que toda parte contratante "podrá percibir, sobre cualquier producto objeto de dumping", un derecho antidumping. El párrafo 3 del artículo VI dispone que "[n]o se percibirá sobre ningún producto ... derecho compensatorio alguno ...". El apartado a) del párrafo 6 del artículo VI dispone que "[n]inguna parte contratante percibirá derechos antidumping o derechos compensatorios sobre la importación de un producto ...". De manera similar, el apartado b) del párrafo 6 del artículo VI dispone que se podrá autorizar a cualquier parte contratante "para que perciba un derecho antidumping o un derecho compensatorio sobre la importación de cualquier producto". Tomadas en su conjunto, estas disposiciones dan a entender que la expresión "percibir un derecho sobre un producto" significa lo mismo que "percibir un derecho sobre la importación de ese

[100] *Ibid.*, párrafo 7.101.
[101] *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafo 5.23, nota 36.

> producto". La tesis del Canadá, en caso de aplicarse a estas disposiciones, significaría que la expresión "importación de un producto" no puede referirse a una sola transacción de importación. En muchos lugares en que se utilizan las palabras producto y productos en el artículo VI del *GATT de 1994* no resulta convincente interpretar que estas palabras se refieren necesariamente a todo el universo de las transacciones de exportación investigadas.[102]

Ciertamente, en un sistema de valor normal prospectivo, los derechos se perciben necesariamente sobre la base de las importaciones, y no sobre la base del producto en su conjunto.

94. En resumen, los términos "producto" y "productos" no pueden interpretarse de una manera excluyente que los prive de uno de sus sentidos corrientes, en particular el "producto" o los "productos" que son objeto de transacciones individuales. Por lo tanto, no cabe entender que los términos "producto" y "productos", tal como figuran en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT de 1994, constituyan una base textual para una interpretación que exija que los márgenes de dumping establecidos en relación con el "producto" se establezcan necesariamente sobre una base agregada para el "producto en su conjunto".

95. El examen de la propia expresión "márgenes de dumping" tampoco respalda la interpretación que le dan las CE en el sentido de que se relaciona única y exclusivamente con el "producto en su conjunto".[103] Como señaló el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*:

> el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* dispone que, a los efectos de la aplicación del artículo VI, "se entiende por margen de dumping la diferencia de precio determinada de conformidad con las disposiciones del párrafo 1" del artículo VI. El párrafo 1 del artículo VI define el dumping como una práctica "que permite la introducción de los productos de un país en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal". (sin subrayar en el original) ... el párrafo 1 [del artículo VI] establece que "un producto exportado de un país a otro debe ser considerado como introducido en el mercado de un país importador a un precio inferior a su valor normal, si su precio es a) menor que el precio comparable, en las operaciones comerciales normales, de un producto similar destinado al consumo en el país exportador". (sin subrayar en el original) Dicho de otra manera, existe dumping cuando el "precio" de exportación es inferior al valor normal. Dada esta definición de dumping, y el vínculo expreso entre esta definición y la expresión "diferencia de precio", sería admisible que un Miembro interpretara que la "diferencia de precio" a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo VI es la cuantía en que el precio de exportación es inferior al valor normal y se refiriera a esa "diferencia de precio" como al "margen de dumping".[104]

En consecuencia, el Grupo Especial "no v[io] ninguna razón para que un Miembro no pueda ... establecer el 'margen de dumping' sobre la base de la cuantía total en que los precios de exportación de cada transacción son inferiores a los valores normales de cada transacción".[105] Aunque el Grupo Especial estaba examinando márgenes de dumping en el contexto del método de comparación transacción por transacción en las investigaciones en el marco del párrafo 4.2 del artículo 2, su razonamiento es igualmente aplicable a los márgenes de dumping establecidos sobre la base de

---

[102] *Ibid.*, párrafo 5.23.

[103] *Véase* la Primera comunicación de las CE, párrafo 196.

[104] *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafo 5.27.

[105] *Ibid.*, párrafo 5.28.

transacciones específicas en un procedimiento de fijación de derechos en el marco del párrafo 3 del artículo 9.

96. Además, la expresión "margen de dumping", tal como se utiliza en otros lugares del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping, no se refiere exclusivamente a los resultados agregados de las comparaciones con respecto al "producto en su conjunto". Tal como se utiliza en la Nota al párrafo 1 del artículo VI, que establece la comparación de precios respecto de cada importador, la expresión "margen de [dumping]" no puede guardar relación con los resultados agregados de todas las comparaciones en relación con el "producto en su conjunto" porque un exportador o productor extranjero puede realizar transacciones de exportación utilizando múltiples importadores.

97. Análogamente, la expresión "margen de dumping", utilizada en el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, exigiría el uso de un valor reconstruido respecto del "producto en su conjunto", aunque la condición previa para utilizar el valor reconstruido con arreglo a dicha disposición guarde relación sólo con una parte de las comparaciones. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* señaló que ello "sería contrari[o] al principio de que el valor normal reconstruido es una alternativa que sólo debe utilizarse en las circunstancias limitadas previstas en el párrafo 2 del artículo 2. ... No estamos convencidos de que el Órgano de Apelación pueda haber tenido la intención de que se apliquen de esta manera sus constataciones en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V*".[106]

98. A pesar de todo, las CE afirman que "sólo pueden establecer[se] márgenes de dumping para el producto objeto de investigación en su conjunto sobre la base de la agregación de ... 'valores intermedios'".[107] En este sentido, el razonamiento de los informes del Órgano de Apelación en el que se basan las CE no es convincente, ya que es contrario al peso de las pruebas que indican que desde hace tiempo los conceptos de dumping y margen de dumping se entienden en relación con transacciones individuales, como ponen de manifiesto el informe del Grupo de Expertos, los informes de los grupos especiales del GATT, la práctica firmemente arraigada de los Miembros que utilizan regímenes antidumping, la historia de las negociaciones del Acuerdo Antidumping y el sentido corriente del texto de las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping, el Código Antidumping, el GATT de 1947 y el GATT de 1994. Por consiguiente, el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT de 1994 no definen los términos "dumping" y "margen de dumping" de modo que sea necesario examinar las transacciones de exportación en un nivel agregado.

2. Párrafo 4.2 del artículo 2

99. El texto y el contexto de las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping, interpretadas de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público, no sustentan la existencia de una prohibición general de la reducción a cero aplicable en el contexto de los exámenes de fijación. Los términos expresos del párrafo 4.2 del artículo 2 limitan su aplicación a la "etapa de investigación" de un procedimiento. Exigir la aplicación del párrafo 4.2 del artículo 2 a los procedimientos de fijación de derechos del artículo 9 equivaldría a interpretar que el Acuerdo Antidumping no contiene la limitación expresa a las investigaciones que prevé el párrafo 4.2 del artículo 2. Ese resultado sería incompatible con el principio de la efectividad, que exige que se dé sentido a todos los términos de un Acuerdo.[108]

---

[106] *Ibid.*, párrafo 5.62.

[107] Primera comunicación de las CE, párrafo 195.

[108] *Véase*, *por ejemplo*, el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, secciones G y H (donde se examina el principio fundamental de la efectividad en la interpretación de tratados; *véase también* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de 1916*, párrafo 123.

100. El párrafo 4.2 del artículo 2 establece lo siguiente:

> A reserva de las disposiciones del párrafo 4 que rigen la comparación equitativa, la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables o mediante una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción. (sin subrayar en el original)

101. El Acuerdo Antidumping contiene también otras disposiciones que limitan expresamente su aplicación a la etapa de investigación de un procedimiento antidumping, y no se aplican en otras circunstancias. Por ejemplo, el párrafo 1 del artículo 5 indica que "las investigaciones encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping [serán iniciadas] ... por la rama de producción nacional o en nombre de ella". Análogamente, el párrafo 7 del artículo 5 dispone que las pruebas de la existencia del dumping y del daño se examinarán simultáneamente "en el momento de decidir si se inicia o no una investigación" y "en el curso de la investigación". Los grupos especiales han constatado uniformemente que las referencias a la "investigación" del artículo 5 únicamente aluden a la investigación inicial y no a fases posteriores de un procedimiento antidumping.[109] Como constató el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*:

> El texto del párrafo 8 del artículo 5 se refiere expresamente a la terminación de una investigación en caso de que los márgenes de dumping sean *de minimis*. Por consiguiente, no hay en el texto de dicho párrafo 8 ninguna disposición que indique o prescriba que la obligación establecida en él es también aplicable a los exámenes por extinción.[110]

102. La aplicabilidad limitada del párrafo 4.2 del artículo 2 no podría ser más evidente. Dicho párrafo, según sus propios términos, queda restringido a la "etapa de investigación". Por tanto, el texto no deja ninguna duda de que los Miembros no tenían intención de extender estas obligaciones a cualquier fase distinta de la etapa de investigación. Por tanto, un grupo especial ha reconocido ya que la aplicación del párrafo 4.2 del artículo 2 queda expresamente limitada a la etapa de investigación de un procedimiento antidumping. Como constató el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*:

> El párrafo 4.2 del artículo 2, y únicamente esa disposición del artículo 2, est[á] relacionado con el establecimiento del margen de dumping "durante la etapa de investigación".[111]

Así pues, el sentido corriente de la expresión "etapa de investigación", tal como se utiliza en el Acuerdo Antidumping, no abarca las fases posteriores, como los exámenes de fijación de derechos.

103. Análogamente, el Grupo Especial que se ocupó de la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* realizó un análisis exhaustivo del texto del Acuerdo Antidumping y constató que "'durante la etapa de investigación' constituye una limitación singular del alcance del párrafo 4.2 del artículo 2", lo cual contradice el argumento de que "durante la etapa de investigación" tiene un sentido

---

[109] *Estados Unidos - DRAM*, párrafo 521, nota 519 (por "investigación" se entiende la etapa de investigación que lleva a la determinación definitiva de la autoridad investigadora); informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 6.114 (el párrafo 7 del artículo 5 se aplica a las investigaciones).

[110] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.70.

[111] *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.357.

general aplicable a otras partes del Acuerdo Antidumping.[112] Recapitulando, el Grupo Especial constató lo siguiente:

> Primero, la frase "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación" del párrafo 4.2 del artículo 2, leída en su sentido corriente en el contexto del *Acuerdo Antidumping* en su conjunto, significa que dicho párrafo se aplica a la etapa de la "investigación inicial", es decir, la investigación en el sentido del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*, que se diferencia de las etapas posteriores de liquidación de los derechos y de examen. Segundo, nuestra interpretación del significado de esta frase en el sentido de que limita la aplicabilidad del párrafo 4.2 del artículo 2 a las investigaciones en el sentido del artículo 5 es también coherente con la diferencia establecida entre investigaciones y procedimientos posteriores en varias decisiones del Órgano de Apelación. Tercero, los significados alternativos propuestos por las Comunidades Europeas son implausibles en el mejor de los casos y niegan a esta frase cualquier función real, contradiciendo así los principios de interpretación. Cuarto, esta interpretación es totalmente coherente con las diferentes funciones desempeñadas por "investigaciones iniciales" y procedimientos de liquidación de derechos. ...[113]

El Grupo Especial que se ocupó de la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, al realizar su propio examen objetivo de los hechos que se le sometieron, de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público, realizó un examen exhaustivo y sólido del texto y el contexto del párrafo 4.2 del artículo 2.[114] En este sentido, solicitamos al Grupo Especial que considere convincente el razonamiento desarrollado por el Grupo Especial que se ocupó de la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*.

104. Asimismo, las CE aducen que las palabras "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación" del párrafo 4.2 del artículo 2 no se limitan a las investigaciones iniciales, ya que todos los procedimientos antidumping empleados por Comercio "suelen entrañar por lo general una investigación sobre algo".[115] Sin embargo, el texto del Acuerdo Antidumping e informes anteriores del Órgano de Apelación no respaldan este argumento.

105. El párrafo 3 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping reconoce expresamente la diferencia entre investigaciones, que pueden dar lugar a la imposición de una medida, y "exámenes" de las medidas existentes. En *Brasil - Coco desecado*, el Órgano de Apelación, al analizar una distinción idéntica en el párrafo 3 del artículo 32 del *Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias* ("Acuerdo SMC"), señaló que el establecimiento de derechos "definitivos" (una "orden" en la jerga de los Estados Unidos) pone fin a la etapa de investigación.[116] Esta distinción también está presente en las disposiciones sustantivas del Acuerdo Antidumping.

106. El Órgano de Apelación y grupos especiales anteriores también han constatado reiteradamente que las disposiciones del Acuerdo Antidumping que contienen limitaciones expresas a las investigaciones están de hecho limitadas a la etapa de investigación inicial de un procedimiento. Al evaluar si las restricciones a la acumulación en las investigaciones eran igualmente aplicables a los exámenes por extinción, el Órgano de Apelación observó que el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo

---

[112] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.188; *véase igualmente ibid.*, párrafos 7.146-7.188.

[113] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.220.

[114] *Véase ibid.*, párrafos 7.220 y 7.6-7.7.

[115] Primera comunicación de las CE, párrafos 223 y 224.

[116] *Brasil - Coco desecado* (informe del Órgano de Apelación), página 9. Véase igualmente *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* (informe del Órgano de Apelación), párrafos 53, 61 (donde se distingue entre los exámenes en el marco del párrafo 2 del artículo 21 y la determinación inicial en una investigación).

Antidumping -al igual que el párrafo 4.2 del artículo 2- "se refiere lisa y llanamente a las *investigaciones antidumping*. ... No se hace ninguna mención del análisis del daño realizado en ningún otro procedimiento distinto de las investigaciones iniciales. ... [E]l texto introductorio del párrafo 3 del artículo 3 limita claramente su aplicabilidad a las investigaciones iniciales".[117] La conclusión del Órgano de Apelación confirma el criterio aplicado anteriormente por los grupos especiales. Por ejemplo, en el asunto *Estados Unidos - DRAM* el Grupo Especial constató que el término "investigación" significa "la fase de la investigación que lleva a la determinación definitiva de la autoridad investigadora".[118]

107. Las CE citan la definición que da el diccionario de la palabra "*investigation*" ("investigación") y argumentan que el párrafo 4.2 del artículo 2 se aplica a todas las etapas de los procedimientos antidumping, ya que todos los procedimientos llevan necesariamente aparejado un "examen o indagación sistemática o un estudio cuidadoso o investigación de un tema particular".[119] Sin embargo, el Grupo Especial que examinó la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, rechazó de plano que "el elemento decisivo para la interpretación del alcance del párrafo 4.2 del artículo 2 [sea] el término 'investigación', que no está definido en el *Acuerdo Antidumping* y que, por consiguiente, tiene que ser interpretado estrictamente mediante la remisión a una definición de diccionario".[120]

108. El continuo reconocimiento por el Órgano de Apelación y los grupos especiales de las diferencias existentes entre las investigaciones y otros segmentos de un procedimiento antidumping es conforme con la finalidad específica de la etapa de investigación, que es establecer, como primera condición, si está justificada la imposición de una medida antidumping. Otras etapas (como los procedimientos de liquidación del artículo 9 o los exámenes por extinción del artículo 11) tienen fines distintos. Mientras que el fin de una investigación es determinar si se debe conceder una reparación contra el dumping, el fin de un procedimiento de liquidación es determinar cuál es la cuantía exacta de esa reparación.

109. Además, no es exacto, como deducen las CE en su comunicación, que se "establezca" un margen cuando Comercio realiza un examen periódico.[121] Sería más exacto describir del siguiente modo los tres cálculos principales realizados en un examen periódico: 1) el cálculo de márgenes de dumping para cada transacción de exportación; 2) el cálculo de un tipo de liquidación para cada importador sobre la base de los márgenes de dumping de las transacciones del importador realizadas por cada exportador/productor durante el período examinado; y 3) el cálculo de un tipo de depósito en efectivo para las entradas futuras de cada exportador/productor sobre la base de los márgenes de dumping de las transacciones del exportador/productor durante el período examinado. En este sentido, las disposiciones de la legislación estadounidense en relación con cada cálculo son las siguientes: 19 U.S.C. 1675(a)(2)(A) (que establece que Comercio debe determinar el margen de dumping respecto de cada entrada de la mercancía en cuestión), y 19 U.S.C. 1675(a)(2)(C) (que establece que la determinación del margen de dumping respecto de cada entrada debe ser la base de la fijación de los derechos antidumping y de los depósitos de los derechos estimados (esto es, del depósito en efectivo)).

110. Por último, la aplicación del párrafo 4.2 del artículo 2 limitada a la etapa de investigación es compatible con las funciones divergentes de las investigaciones y de otros procedimientos de conformidad con el Acuerdo Antidumping. El Órgano de Apelación ha reconocido ya que las

---

[117] *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos* (informe del Órgano de Apelación), párrafos 294, 301.

[118] *Estados Unidos - DRAM*, párrafo 6.87, nota 519, donde se analiza el artículo 5 del Acuerdo Antidumping.

[119] Primera comunicación de las CE, párrafo 213.

[120] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.151.

[121] Primera comunicación de las CE, párrafo 222.

investigaciones y otros procedimientos previstos en el Acuerdo Antidumping tienen finalidades diferentes y funciones diferentes y, por lo tanto, están sujetos a obligaciones distintas con arreglo al Acuerdo.[122] Por consiguiente, contrariamente a lo que parecen afirmar las CE, el Acuerdo Antidumping no exige a los Miembros que examinen si existen márgenes de dumping en la fase de fijación de derechos.[123] Los procedimientos de fijación del artículo 9 no se ocupan de la cuestión existencial de si existe dumping causante de daño por encima de un nivel *de minimis* que justifique el establecimiento de medidas antidumping. Esta pregunta ya habría recibido una respuesta afirmativa en la etapa de investigación. En cambio, el artículo 9, según sus propios términos, se centra en la cuantía del derecho que ha de aplicarse a entradas determinadas, actividad distinta e independiente del cálculo de un margen de dumping global durante la etapa de investigación, que precede a un procedimiento antidumping.

111. La limitación expresa del párrafo 4.2 del artículo 2 a la etapa de investigación es también compatible con el hecho de que los sistemas antidumping de los Miembros varían en lo que respecta a la etapa de liquidación. Entre los distintos métodos utilizados por los Miembros cabe mencionar el uso de valores normales prospectivos, valores normales retrospectivos y liquidaciones prospectivas *ad valorem*. No sería posible tal divergencia entre los sistemas de liquidación si los requisitos del párrafo 4.2 del artículo 2 referentes a los métodos de comparación se aplicaran a la liquidación de los derechos antidumping. Por ejemplo, no es posible conciliar el sistema del valor normal prospectivo utilizado por algunos Miembros con el requisito de utilizar el método de comparación promedio con promedio o bien el método de comparación transacción por transacción, porque aquel sistema compara promedios ponderados de los valores normales con precios individuales de exportación para liquidar los derechos antidumping correspondientes a transacciones individuales. Así pues, para preservar la flexibilidad con respecto a los sistemas de liquidación que refleja el artículo 9 no sólo es conveniente, sino necesario, limitar las prescripciones del párrafo 4.2 del artículo 2 a la etapa de investigación.

3. Segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2

112. Además, una prohibición general de ese tipo de la reducción a cero que fuera aplicable más allá del contexto de las comparaciones entre promedios en las investigaciones sería incompatible con el resto del texto del párrafo 4.2 del artículo 2, que establece otra metodología, la del "dumping selectivo", que puede utilizarse en determinadas circunstancias. El método del "dumping selectivo" se previó como una excepción a la obligación de realizar comparaciones simétricas en las investigaciones. Según los términos del párrafo 4.2 del artículo 2, puede utilizarse "si las autoridades constatan una pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos ...". Cuando la autoridad investigadora proporciona una explicación de por qué esas "diferencias no pueden ser tomadas debidamente en cuenta mediante una comparación entre promedios ponderados o transacción por transacción", puede utilizar la comparación asimétrica de promedio con transacción para establecer la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación.

113. Sin embargo, la consecuencia matemática de una prohibición general de la reducción a cero sería que la cláusula del dumping selectivo resultaría inútil. Esto se debe a que la metodología del dumping selectivo prevista en el párrafo 4.2 del artículo 2 debe arrojar matemáticamente el mismo resultado que una comparación entre promedios si, en ambos casos, se exige que las comparaciones de transacciones no objeto de dumping compensen las comparaciones de transacciones objeto de

[122] *Véase, por ejemplo*, el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 87.

[123] *Véase* la Primera comunicación de las CE, párrafo 222 ("Ello confirma que, en el contexto del párrafo 3 del artículo 9, el 'margen de dumping' debe establecerse mediante referencia a todo el artículo 2 ...").

dumping.[124] En este sentido, una prohibición general de la reducción a cero anularía por completo la excepción del dumping selectivo prevista en el párrafo 4.2 del artículo 2. Una interpretación de ese tipo sería inadmisible a la luz de un principio clave de las reglas consuetudinarias de interpretación de los tratados, a saber, que "la interpretación ha de dar sentido y ha de afectar a todos los términos del tratado".[125]

114. En los asuntos *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, cada uno de los Grupos Especiales reconoció que las normas usuales de interpretación del derecho internacional público excluían una interpretación que hiciera redundante la disposición relativa al dumping selectivo prevista en el párrafo 4.2 del artículo 2.[126] El Grupo Especial que examinó la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* constató que una prohibición general de la reducción a cero que se aplique al método del dumping selectivo "significaría impedir que la segunda oración desempeñe la función misma por la que fue creada".[127] Todos los Grupos Especiales reconocieron el hecho de que, en el marco de una prohibición general de la reducción a cero, el método de comparación entre promedios y el método de comparación de promedio con transacción arrojaría resultados idénticos.[128]

115. A pesar de las constataciones *de hecho* formuladas por los grupos especiales en el sentido de que la metodología del dumping selectivo "arrojará siempre, necesariamente, un resultado idéntico al de la comparación entre promedios"[129], en el marco de una prohibición general de la reducción a cero, el Órgano de Apelación ha constatado que esta preocupación es "exagerada".[130] El Órgano de Apelación ha afirmado que la equivalencia matemática ocurrirá sólo en "determinadas situaciones"[131]

---

[124] La razón de ello es que, si la compensación es obligatoria, todas las ventas no objeto de dumping (es decir, los valores negativos) compensarán los márgenes correspondientes a todas las ventas objeto de dumping (es decir, los valores positivos). Matemáticamente, no existe ninguna diferencia según que el cálculo del margen de dumping global definitivo se base en la comparación de promedios ponderados de los precios de exportación con promedios ponderados de los valores normales o en la comparación de precios de exportación de transacciones específicas con promedios ponderados de los valores normales. En ambos casos, el total de los valores positivos será compensado por el total de los valores negativos, y los resultados serán iguales.

[125] *Estados Unidos - Gasolina* (informe del Órgano de Apelación), página 27.

[126] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.266, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafo 5.52, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.127.

[127] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.266, *véase igualmente Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafo 5.52 ("[U]na prohibición general de la reducción a cero ... dejaría sin efecto la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2"); *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.127 ("Si la reducción a cero está prohibida en el caso de la comparación de promedio con transacción, el empleo de ese método arrojará siempre, necesariamente, un resultado idéntico al de la comparación entre promedios").

[128] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.266 ("Si se acepta tal interpretación, de hecho la metodología alternativa de comparación asimétrica produciría, por razones matemáticas, un resultado que sería idéntico al que produciría la primera metodología de comparación promedio con promedio"); *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafo 5.76 ("[U]na prohibición de la reducción a cero en el método de comparación del dumping selectivo ... daría lugar a un margen de dumping matemáticamente equivalente al establecido utilizando el método de comparación P-P"); *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.127, nota 763 ("Matemáticamente, si la reducción a cero está prohibida en el método de comparación de promedio con transacción, la suma total de las cantidades en que los precios de exportación exceden del valor normal compensará la suma total de las cantidades en que los precios de exportación son inferiores a ese valor").

[129] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.127.

[130] *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 100.

[131] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 133.

y representa "una hipótesis que no se ha puesto a prueba"[132], ya que "[los Estados Unidos] nunca han aplicado el método [de dumping selectivo], y tampoco han presentado ejemplos de la manera en que otros Miembros de la OMC han aplicado ese método".[133] Estas objeciones, sin embargo, no son convincentes. En primer lugar, los grupos especiales han abordado específicamente todas las situaciones en las que, según se alegó, no se llegaría a una equivalencia matemática y constataron que estas situaciones no representaban metodologías compatibles con el Acuerdo Antidumping.[134] La disposición relativa al dumping selectivo queda reducida a la inutilidad si las únicas metodologías alternativas que no tienen por resultado una equivalencia matemática son a su vez incompatibles con el Acuerdo Antidumping. En segundo lugar, la equivalencia matemática no es una "hipótesis que no se ha puesto a prueba", porque las CE, un Miembro de la OMC que utiliza con frecuencia esta metodología, se enfrentan efectivamente con este problema al aplicar su régimen de derechos antidumping, como se describe en detalle *infra*.

116. En su informe más reciente sobre esta cuestión, el Órgano de Apelación desestimó la redundancia causada por la equivalencia matemática al concluir que es admisible aplicar el método de dumping selectivo a subconjuntos de transacciones de exportación.[135] Los Estados Unidos no saben de ningún Miembro que lo haya hecho alguna vez, del mismo modo que ningún Miembro ha dado a entender nunca que administraría su régimen antidumping de ese modo. El texto del Acuerdo Antidumping no dice nada sobre la selección de un subconjunto de transacciones a la hora de realizar un análisis del dumping selectivo. El Órgano de Apelación ha extraído sus conclusiones sobre la "reducción a cero" de su interpretación de "dumping" en relación con un "producto", esto es, un "producto en su conjunto". La disposición relativa al dumping selectivo establece que, cuando se cumplen determinadas condiciones, los Miembros pueden comparar promedios de valores normales con precios de exportación de transacciones específicas. Si el Órgano de Apelación tiene razón al considerar que sólo se puede determinar el dumping para el producto en su conjunto (algo con lo que los Estados Unidos no están de acuerdo), no hay base textual para inferir que el método de comparación del dumping selectivo es una excepción a dicha disposición (que, como establece el párrafo 1 del artículo 2, se aplica a todo el Acuerdo Antidumping). La disposición relativa al dumping selectivo establece simplemente una excepción al requisito de comparación entre promedios o transacción por transacción de la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2. Por consiguiente, el uso de un subconjunto de transacciones de exportación para evitar la equivalencia matemática también sería aparentemente incompatible con el Acuerdo Antidumping.

117. No se puede hacer caso omiso de este problema de la equivalencia matemática que plantea la interpretación del párrafo 4.2 del artículo 2 realizada recientemente por el Órgano de Apelación, sobre todo cuando Miembros como las CE son muy activos en la administración de regímenes antidumping que aplican la disposición relativa al dumping selectivo. De hecho, la redundancia resultante de esta equivalencia matemática parece haber llevado ya a las CE, en un intento por conciliar la cuestión ante sus tribunales nacionales, a presentar una interpretación del Acuerdo Antidumping que es contraria a la interpretación en la que las CE se basan necesariamente en la presente diferencia. Específicamente, el Consejo de la Unión Europea sostuvo lo siguiente ante un Tribunal de primera instancia:

> el método asimétrico únicamente tiene sentido, en relación con el primer método simétrico, si se aplica la reducción a cero. En efecto, sin dicho mecanismo, este

---

[132] *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 97.

[133] *Ibid.*

[134] *Véase Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafos 7.127-7.137; *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.266; *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafos 5.33-5.52.

[135] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 135.

> método llevaría matemáticamente al mismo resultado que el primer método simétrico y no permitiría evitar que las exportaciones que no sean objeto de dumping oculten a las que sí son objeto de éste.[136]
>
> El Tribunal se mostró de acuerdo, constatando lo siguiente:
>
> como indicó el Consejo en sus escritos, la reducción a cero resulta matemáticamente necesaria para distinguir, en cuanto a sus resultados, el método asimétrico del primer método simétrico. En efecto, sin dicha reducción, el método asimétrico conduce siempre al mismo resultado que el primer método simétrico. ...[137]

Por consiguiente, en efecto, las propias CE, un Miembro que ha utilizado la comparación de promedio con transacción en las investigaciones, al abordar este asunto ante sus tribunales internos, se muestran de acuerdo con los Estados Unidos y con los informes de grupos especiales citados *supra* en el sentido de que una prohibición general de la reducción a cero aplicada igualmente a los procedimientos de fijación y a las investigaciones iniciales haría inútiles las comparaciones de promedio con transacción.

118. Toda interpretación que dé lugar a una prohibición general de la reducción a cero, bien por efecto del carácter definitorio del texto del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y del artículo VI del GATT de 1994, bien como consecuencia del requisito de "comparación equitativa" del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping o por otra razón, convierte en redundante la disposición relativa al dumping selectivo del párrafo 4.2 del artículo 2. Por consiguiente, el Grupo Especial debe rechazar completamente toda afirmación de que la reducción a cero está necesariamente prohibida en todos los contextos en el marco de todos los métodos de comparación, incluso en los procedimientos de fijación de derechos. "El intérprete no tiene libertad para adoptar una lectura que haga inútiles o redundantes cláusulas o párrafos enteros de un tratado."[138]

4. Artículo 9

119. Por las razones anteriormente explicadas, el análisis del texto del párrafo 4.2 del artículo 2 demuestra que ese párrafo no se aplica a los procedimientos de fijación de derechos. No obstante, las CE aducen que dicho párrafo es aplicable a los procedimientos de fijación de derechos en virtud de la referencia que figura en el párrafo 3 del artículo 9 al artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[139] El párrafo 3 del artículo 9 establece lo siguiente:

> La cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2.

120. Sin embargo, la referencia general del párrafo 3 del artículo 9 al artículo 2 incluye necesariamente todas las limitaciones que se encuentren en el texto de dicho artículo 2. Como se observó antes, el párrafo 4.2 del artículo 2 está limitado expresamente, por sus propios términos, a la etapa de investigación. Por consiguiente, el texto del párrafo 3 del artículo 9 no respalda el argumento de las CE de que las prescripciones del párrafo 4.2 del artículo 2 son aplicables a los procedimientos de fijación de derechos.

---

[136] Caso T-274/02, Ritek Corp. contra el Consejo de la Unión Europea, 24 de octubre de 2006, párrafo 94 (Estados Unidos - Prueba documental 3). A pesar de presentar este argumento frente a sus tribunales internos, las CE han adoptado la posición contraria en los procedimientos de solución de diferencias de la OMC. *Véase, por ejemplo, Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 49 ("Las Comunidades Europeas rechazan el argumento de la 'equivalencia matemática' ...").

[137] Ritek Corp., párrafo 109 (Estados Unidos - Prueba documental 3).

[138] *Estados Unidos - Gasolina* (informe del Órgano de Apelación), página 27.

[139] Primera comunicación de las CE, párrafo 224.

121. La referencia del párrafo 3 del artículo 9 al artículo 2 significa que la cuantía del derecho antidumping fijado no puede exceder de la cuantía del derecho antidumping calculado de conformidad con las prescripciones generales del artículo 2, tales como realizar los diversos ajustes previstos en su párrafo 4 que son necesarios para llevar a cabo una comparación equitativa. Como constató el Grupo Especial en la diferencia *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*:

> El párrafo 3 del artículo 9 no se refiere al margen de dumping establecido "de conformidad con el párrafo 4.2 del artículo 2", sino al margen de dumping establecido "de conformidad con el artículo 2". A nuestro juicio, ello significa simplemente que, al asegurarse de que la cuantía del derecho no exceda del margen de dumping, un Miembro debería tomar como referencia el método que se expone en el artículo 2. Esto es completamente compatible con la cláusula introductoria del artículo 2, que establece una definición de dumping "[a] los efectos del presente Acuerdo". De hecho, no sería posible establecer un margen de dumping sin hacer referencia a los diversos elementos del artículo 2. Por ejemplo, no sería posible establecer un margen de dumping sin determinar el valor normal, conforme prevé el párrafo 2 del artículo 2, o sin introducir los ajustes pertinentes para garantizar una comparación equitativa, conforme prevé el párrafo 4 del artículo 2.[140]

122. El contexto del artículo 9 demuestra también que en ese artículo no hay ninguna base que permita prescindir de los términos expresos del párrafo 4.2 del artículo 2, que limitan el alcance de éste a las investigaciones. Como constató el Grupo Especial en el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*:

> [N]o hay nada en el *Acuerdo Antidumping* que identifique explícitamente la forma que deben revestir los derechos antidumping. ... Tal como se indica en el párrafo 9 del *Acuerdo Antidumping*, el párrafo 3 del artículo 9 es una disposición relativa al establecimiento y percepción de derechos antidumping. El párrafo 3 del artículo 9 dispone que no se podrá percibir un derecho que exceda del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2. Las modalidades para asegurar el cumplimiento de esta obligación figuran en los apartados 3.1, 3.2 y 3.3 del artículo 9, cada uno de los cuales aborda la fijación ("*assessment*") del derecho y la devolución de los derechos excesivos. El párrafo 3 del artículo 9, leído conjuntamente con los apartados 3.1 a 3.3, se centra principalmente en asegurar que los derechos antidumping definitivos no se fijen en exceso del margen de dumping pertinente y en velar por la devolución de los derechos en los casos en que, de no procederse a ésta, se percibirían derechos antidumping excesivos.[141]

123. En otros términos, el artículo 9 contiene determinadas obligaciones de procedimiento aplicables en los exámenes de fijación de derechos. Sin embargo, ese artículo no prescribe para los procedimientos de fijación métodos similares a los establecidos en el párrafo 4.2 del artículo 2 para la etapa de investigación. En lugar de ello, el artículo 9 establece límites de tiempo para la sustanciación de los procedimientos de fijación, asegurándose de que las empresas declarantes puedan obtener el oportuno reembolso de los derechos antidumping que pueda haber percibido un Miembro en exceso.[142]

---

[140] *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.357.

[141] *Ibid.*, párrafo 7.355.

[142] Los párrafos 3.1 y 3.2 del artículo 9, respectivamente, establecen plazos para los sistemas de fijación retrospectivos y prospectivos en lo que se refiere al período de tiempo en el que debe determinarse la cantidad definitiva que deba satisfacerse en concepto de derechos antidumping o en el que debe realizarse la devolución de todo derecho pagado en exceso del margen de dumping.

124. Basándose en esta extensión del párrafo 4.2 del artículo 2 a los procedimientos de fijación, las CE parecen sugerir que los Estados Unidos sólo pueden hacer comparaciones "asimétricas" en esos procedimientos cuando constaten que se han cumplido los requisitos previos del párrafo 4.2 del artículo 2 relativos al "dumping selectivo" (esto es, "una pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos").[143] El argumento de las CE carece de fundamento. Las restricciones que impone el párrafo 4.2 del artículo 2 a la etapa de investigación no sólo no son pertinentes en los procedimientos de fijación, sino que el artículo 9 prevé expresamente en esos procedimientos que se realicen comparaciones entre el promedio ponderado de los valores normales y las transacciones individuales de exportación, a pesar de que las CE describen tales comparaciones como "asimétricas". Por consiguiente, las CE argumentan que el Grupo Especial debe hacer caso omiso no ya de una, sino de dos disposiciones del Acuerdo Antidumping.

125. El párrafo 4 ii) del artículo 9 dispone expresamente que el cálculo de derechos antidumping, en la etapa de fijación de esos derechos, debe basarse en una comparación entre el promedio ponderado del valor normal y los precios de exportación individuales, señalando que la cuantía del derecho no será superior:

> cuando las cantidades que deban satisfacerse en concepto de derechos antidumping se calculen sobre la base del valor normal prospectivo, a la diferencia entre el promedio ponderado del valor normal correspondiente a los exportadores o productores seleccionados y los precios de exportación de los exportadores o productores que no hayan sido examinados individualmente.

Esta disposición indica claramente que no hay nada excepcional en que los derechos antidumping se liquiden tomando como base comparaciones del promedio ponderado de los valores normales con precios de exportación individuales.

126. De hecho, se ha constatado que el cálculo de los derechos antidumping aplicables a las transacciones individuales en los exámenes de fijación es totalmente compatible con el Acuerdo Antidumping. En el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, el Grupo Especial constató que el sistema prospectivo de cálculo del valor normal utilizado por la Argentina era totalmente conforme con el Acuerdo Antidumping.[144] De conformidad con dicho sistema de fijación, las autoridades imponían derechos sobre una base transacción por transacción cuando determinados precios de exportación se encontraban por debajo del promedio ponderado del valor normal. Los Estados Unidos están de acuerdo con la posición de las CE en dicho caso, según la cual:

> El párrafo 3.1 del artículo 9 prevé la posibilidad de percibir derechos de forma retrospectiva, lo que, por definición, supone la posibilidad de calcular los márgenes de dumping sobre la base de datos correspondientes a envíos individuales o períodos no comprendidos en el período de investigación.[145]

Como reconocieron las CE en la diferencia *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, el Acuerdo Antidumping no especifica la forma que deben adoptar los derechos en los exámenes de fijación. Es más, la referencia del párrafo 3 del artículo 9 al artículo 2 no deja sin efecto la redacción restrictiva del párrafo 4.2 del artículo 2, que literalmente limita sus obligaciones a la "etapa de investigación".

---

[143] Primera comunicación de las CE, párrafo 211.
[144] *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafos 7.345-7.367.
[145] *Ibid.*, Anexo C-2, párrafo 33.

127. Simplemente, no hay ningún fundamento en el texto del Acuerdo Antidumping para afirmar, como hacen las CE, que el párrafo 3 del artículo 9 exige la aplicación del párrafo 4.2 del artículo 2 en los procedimientos de liquidación. El artículo 9 del Acuerdo Antidumping se refiere, como indica su título, al establecimiento y la percepción de derechos antidumping. En particular, el párrafo 3 del artículo 9 establece que "la cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2". Por las razones expuestas en detalle *supra*, la expresión "margen de dumping", definida en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT de 1994, puede aplicarse a transacciones individuales. Esta interpretación de la expresión "margen de dumping" es especialmente apropiada en el contexto de la fijación de derechos antidumping. En la aplicación real de los regímenes antidumping, las transacciones individuales son tanto el medio por el cual se establecen los precios inferiores al justo valor como el mecanismo mediante el cual el objeto de la transacción (es decir, el "producto") es "introducido en el mercado de un país importador". De forma análoga, los derechos antidumping se fijan sobre la base de entradas individuales que son el resultado de esas transacciones individuales. Por lo tanto, la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 9 de que no se fijen derechos antidumping que excedan del margen de dumping es igualmente aplicable a nivel de transacciones individuales.

128. Lo que las CE parecen alegar en el marco del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping es que la cuantía del derecho antidumping ha excedido del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2.[146] Sin embargo, esta alegación depende necesariamente de si la interpretación del "margen de dumping" por la que abogan las CE, que impide toda posibilidad de que haya márgenes de dumping para transacciones específicas, es la única interpretación admisible de este término tal y como se utiliza en el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. De acuerdo con esta opinión, un Miembro infringe el párrafo 3 del artículo 9 al no efectuar compensaciones, porque los Miembros están obligados a calcular los márgenes de dumping sobre la base de exportadores específicos con respecto al producto "*en su conjunto*" y, en consecuencia, deben agregar los resultados de "*todas las comparaciones intermedias*", incluidas aquellas en que el precio de exportación excede del valor normal. Los Estados Unidos observan que los términos en que se basa tal interpretación están visiblemente ausentes de los textos del párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9, de modo que la definición de dumping contenida en el párrafo 1 del artículo 2, descrita anteriormente en detalle, no impone una interpretación de ese tipo.

129. Como correctamente concluyó el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, no hay "en el texto del párrafo 3 del artículo 9 ningún apoyo para opinar que el Acuerdo Antidumping obliga a una liquidación de los derechos antidumping basada en los exportadores, según la cual, si se calcula un promedio del valor normal para un período objeto de investigación concreto, la cuantía del derecho antidumping debido por una transacción particular se determinará en función de que el promedio general de los precios de exportación de todas las ventas realizadas por un exportador durante ese período sea inferior al promedio del valor normal".[147] El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* rechazó de forma análoga la conclusión de que el "margen de dumping previsto en el párrafo 3 del artículo 9 debe determinarse sobre la base de un examen agregado de los precios de exportación durante un período

[146] Primera comunicación de las CE, párrafo 224.

[147] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.204 ("En nuestra opinión, si los redactores del *Acuerdo Antidumping* hubieran querido imponer una obligación uniforme de adoptar un método de liquidación de derechos basado en los exportadores, lo que hubiera supuesto una modificación importante de la práctica y la legislación de algunos participantes en las negociaciones, cabe esperar que lo habrían indicado más claramente.").

de examen en que se dé el mismo peso a los precios de exportación superiores al valor normal que a los precios de exportación inferiores al valor normal ...".[148]

130. En el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Grupo Especial constató que "existen consideraciones importantes referidas al artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* que apoyan aún más la tesis de que es admisible ... interpretar que el artículo VI del GATT de 1994 y las disposiciones pertinentes del *Acuerdo Antidumping* no establecen una obligación general de determinar la existencia de dumping y márgenes de dumping para el producto en su conjunto, que, en sí misma o junto con el requisito de establecer márgenes de dumping para los exportadores o productores extranjeros, entrañe una prohibición general de la reducción a cero".[149] En particular, el Grupo Especial explicó que un requisito de ese tipo es incompatible con la obligación específica respecto al importador y la importación de pagar un derecho antidumping:

> En el contexto del párrafo 3 del artículo 9 el margen de dumping se calcula con la finalidad de determinar la *cantidad definitiva que deba satisfacerse en concepto de derechos antidumping* conforme al párrafo 3.1 del artículo 9 o con la finalidad de determinar la *cuantía del derecho antidumping* que deba *devolverse* con arreglo al párrafo 3.2 del artículo 9. El importador paga el derecho antidumping respecto de una determinada importación del producto sobre el que se ha establecido el derecho antidumping. El importador no está obligado a pagar derechos antidumping por la totalidad de las ventas de un producto realizadas por el exportador al país de que se trate, sino sólo por las ventas realizadas por ese exportador a ese importador concreto. Por consiguiente, la obligación de pagar un derecho antidumping es específica respecto al *importador* y la *importación*. Puesto que el cálculo del margen de dumping en el contexto del párrafo 3 del artículo 9 forma parte del proceso de fijar la cuantía del derecho que debe pagarse o devolverse, este carácter específico respecto al importador y la importación que tiene el pago de los derechos antidumping debe tenerse en cuenta al interpretar el sentido de la expresión "margen de dumping".[150]

131. Análogamente, el Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* explicó lo siguiente:

> En nuestra opinión, el hecho de que en un procedimiento de liquidación de conformidad con el párrafo 3 del artículo 9 el margen de dumping tenga que relacionarse con la responsabilidad en que se haya incurrido a causa de transacciones de importación particulares es un elemento importante que distingue los procedimientos del párrafo 3 del artículo 9 de las investigaciones del artículo 5. ... [E]n el contexto del párrafo 3 del artículo 9, la magnitud del dumping constatado para un exportador particular se ha de traducir en una cuantía determinada de responsabilidad de pago de derechos antidumping de los importadores por transacciones de importación específicas.[151]

132. La interpretación que hace el Grupo Especial del párrafo 3 del artículo 9 es, como mínimo, una interpretación admisible de la disposición. De hecho, la interpretación que hacen las CE de "margen de dumping", tal y como aparece utilizado en el párrafo 3 del artículo 9, en caso de aplicarse,

---

[148] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.199. El Grupo Especial que se ocupó de la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* expresó esencialmente la misma opinión. *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafos 7.204-7.207 y 7.220-7.223.

[149] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.196.

[150] *Ibid.*, párrafos 7.198 y 7199 (las cursivas figuran en el original).

[151] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.201.

alteraría de manera fundamental las prácticas antidumping de numerosos Miembros que utilizan esta medida correctiva y dificultaría o haría imposible la administración de esos sistemas. En particular, con arreglo a la interpretación que hacen las CE del párrafo 3 del artículo 9, los derechos antidumping no podrían cumplir el fin previsto en el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, ya que los importadores que contribuyen más al dumping perjudicial se verían favorecidos frente a los demás importadores (y competidores internos) que fijan precios equitativos, y los sistemas de valores normales prospectivos se convertirían en retrospectivos, como se describe *infra*.

133. Aunque, como señaló el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el dumping implica un comportamiento diferenciado en materia de fijación de precios por parte de exportadores o productores en relación con el mercado de exportación y el valor normal[152], el dumping se produce a nivel de transacciones individuales. Además, la medida correctiva contra el dumping prevista en el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, es decir, los derechos antidumping, se aplica a nivel de entradas individuales con respecto a las cuales los importadores contraen la obligación de efectuar pagos. De esta manera se puede inducir al importador a elevar los precios de reventa para cubrir la cuantía del derecho antidumping, con lo cual se evita que el efecto perjudicial del dumping sea mayor. Si, por el contrario, la cuantía del derecho antidumping debe reducirse a fin de tener en cuenta la cuantía en que en alguna otra transacción, en la que posiblemente participe un importador completamente distinto, el precio de venta fue superior al valor normal, el derecho antidumping será insuficiente para producir el efecto deseado. El importador del producto objeto de dumping estaría en condiciones de continuar revendiéndolo de manera rentable a un precio que siga siendo objeto de dumping causante de daño. Por esta razón, si se adopta la interpretación de margen de dumping formulada por las CE como la única interpretación admisible del párrafo 3 del artículo 9, se impedirá que la medida correctiva prevista en el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994 subsane el dumping causante de daño.

134. Estas preocupaciones dieron lugar a que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* rechazara la misma interpretación que las CE formulan en esta diferencia. El Grupo Especial observó que el efecto de esta interpretación era que a los Miembros con sistemas de fijación retrospectivos "se le[s] podrá impedir que perciba[n] derechos antidumping respecto de determinadas transacciones de exportación efectuadas en un momento concreto a un determinado importador a precios inferiores al valor normal debido a que los precios de transacciones de exportación realizadas a otros importadores en un momento diferente exceden del valor normal".[153] El Grupo Especial constató que el párrafo 3 del artículo 9 no apoyaba este resultado porque "no cont[iene] ningún texto que exija tal examen agregado de las transacciones de exportación al determinar la cantidad definitiva que deba satisfacerse en concepto de derechos antidumping ...".

135. Se deduce también que si un Miembro no puede calcular ni fijar los derechos sobre la base de transacciones específicas, los importadores de la mercancía a la que corresponda la cuantía más elevada de dumping tendrán en realidad una ventaja con respecto a sus competidores que importen a precios correspondientes al justo valor, porque disfrutarán del beneficio de las compensaciones derivadas de las importaciones a precios justos realizadas por dichos competidores. De hecho, aunque no se impusiesen derechos a los importadores cuyas entradas no hubieran dado lugar a la constatación de dumping, los importadores que comprasen a precios que no fuesen objeto de dumping seguirían teniendo una desventaja significativa, ya que los importadores que comprasen a precios objeto de dumping seguirían teniendo una ventaja en lo relativo a los costos, pues los derechos que pagasen por la mercancía objeto de dumping se reducirían en la cuantía en la que la mercancía que no fuese objeto de dumping excediese del valor normal.

[152] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 156.
[153] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.199.

136. Como observó el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, los incentivos perversos creados al efectuar compensaciones se manifiestan también en el contexto de los sistemas prospectivos de fijación de derechos:

> [Una] obligación de tener en cuenta todas las comparaciones (incluidas las que no son objeto de dumping) al determinar el margen de dumping para el producto en su conjunto ... no es lógic[a] ya que daría a los importadores que despachen transacciones objeto de dumping una doble ventaja competitiva frente a otros importadores: en primer lugar, se beneficiarían del precio inferior propio de una transacción objeto de dumping; en segundo lugar, se beneficiarían de compensaciones, o créditos, "financiados" por los precios superiores pagados por otros importadores que despachen transacciones no objeto de dumping o incluso con un dumping menor.
>
> ...
>
> Una vez más, esto no tiene sentido en el contexto de un sistema de fijación de derechos basado en el valor normal prospectivo porque (como reconoce incluso el Canadá), el "margen de dumping" en cuestión es una diferencia de precio referida a transacciones específicas calculada para una transacción de importación determinada. Además, si por alguna razón fueran pertinentes otras comparaciones con respecto al producto en su conjunto, habría que prever compensaciones para las transacciones no objeto de dumping y el resultado sería que un importador podría solicitar una devolución sobre la base de un margen de dumping calculado mediante referencia a transacciones no objeto de dumping realizadas por otros importadores. No podemos aceptar que el Órgano de Apelación pueda haber pretendido que se deduzcan resultados tan absurdos de su interpretación de la expresión "márgenes de dumping" en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V*.[154]

137. Además, la interpretación del párrafo 3 del artículo 9 propugnada por las CE, según la cual se exige que la cantidad que deba satisfacerse en concepto de derechos antidumping sea determinada con respecto al producto "en su conjunto", es incompatible con la disposición específica del artículo 9 que reconoce la existencia de sistemas de fijación de derechos basados en el valor normal prospectivo.[155] El párrafo 4 ii) del artículo 9 del Acuerdo Antidumping "se refiere al cálculo de las cantidades que deban satisfacerse en concepto de derechos antidumping sobre la base del valor normal prospectivo".[156] Conforme a ese sistema, las cantidades que deban satisfacerse en concepto de derechos antidumping se determinan en el momento de la importación sobre la base de una comparación entre los precios de transacciones de exportación individuales y el valor normal prospectivo.[157] Por ejemplo, un importador que importe un producto cuyo precio de exportación sea igual o superior al valor normal prospectivo no puede quedar obligado a pagar derechos antidumping. Lo contrario también es cierto. La obligación de pagar derechos antidumping por una venta objeto de dumping estaría determinada por la comparación del precio de la transacción de exportación individual con el valor normal prospectivo y los precios de otras transacciones no son pertinentes a los efectos de esa determinación.[158] Como constató el Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos* -

---

[154] *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafos 5.54-5.57.

[155] *Véase* la Primera comunicación de las CE, párrafos 194 y 195.

[156] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.201.

[157] *Ibid.*, párrafo 7.201; *véase igualmente Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafo 5.53.

[158] *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafo 5.53 ("En un sistema de fijación de derechos basado en el valor normal prospectivo los derechos antidumping se fijan a medida que tienen lugar las distintas transacciones de importación comparando

Reducción a cero (Japón), "no hay apoyo en el texto del artículo 9 para la tesis de que los precios de exportación de otras transacciones tienen alguna pertinencia".[159]

138. Dado que en un sistema basado en el valor normal prospectivo la obligación de pagar derechos antidumping sólo surge en la medida en que los precios de transacciones de exportación individuales son inferiores al valor normal, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* concluyó que "el hecho de que en el Acuerdo Antidumping se prevea expresamente esta clase de sistema confirma que el concepto de dumping puede aplicarse sobre la base de transacciones específicas a los precios de transacciones de exportación individuales inferiores al valor normal y que el Acuerdo Antidumping no exige que al calcular márgenes de dumping se dé la misma importancia a los precios de exportación superiores al valor normal que a los precios de exportación inferiores a ese valor".[160]

139. Si en un sistema basado en el valor normal prospectivo las transacciones de exportación individuales realizadas a precios inferiores al valor normal pueden dar lugar a la obligación de pagar derechos antidumping, con independencia de que los precios de otras transacciones de exportación sean o no superiores al valor normal, no hay ninguna razón para que la cantidad que deba satisfacerse en concepto de derechos antidumping no pueda fijarse igualmente sobre la base de precios de exportación inferiores al valor normal en el sistema retrospectivo aplicado por los Estados Unidos.[161]

140. Además, aceptar la interpretación de las CE de que un Miembro debe agregar los resultados de "*todas*" las comparaciones sobre la base de exportadores específicos exigiría que se llevasen a cabo exámenes retrospectivos, incluso en los sistemas basados en el valor normal prospectivo, a fin de tener en cuenta "*todas*" las transacciones de los exportadores. El resultado del examen retrospectivo sería la determinación del pago de derechos antidumping sobre una base retrospectiva. Este resultado, sin embargo, es contrario al concepto mismo del sistema basado en el valor normal prospectivo. Como explicó el Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, "en un sistema basado en el valor normal prospectivo la cantidad que debe satisfacerse en concepto de derechos antidumping es definitiva en el momento de la importación del producto".[162] En efecto, los sistemas basados en el valor normal prospectivo se transformarán en retrospectivos, conclusión a la que también se llegó en un informe parlamentario canadiense sobre posibles modificaciones de su sistema basado en el valor normal prospectivo.[163] En ese informe y en su examen de las políticas comerciales, el Canadá expresó su opinión de que en un sistema basado en el valor normal

---

el precio de exportación de cada transacción con el valor normal prospectivo. ... En el contexto de esa fijación de derechos para cada transacción, no tiene sentido hablar de un margen de dumping establecido para el producto en su conjunto, mediante la agregación de los resultados de todas las comparaciones, puesto que sólo existe una comparación.").

[159] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.201.

[160] *Ibid.*, párrafo 7.205; *véase igualmente Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.206.

[161] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.208 ("No vemos ninguna base en el texto de los párrafos 3 y 4 del artículo 9 para la tesis de que si una autoridad fija la cuantía del derecho antidumping de forma retrospectiva examinando las transacciones de exportación realizadas durante cierto período, está obligada a tener en cuenta los precios de exportación superiores al valor normal que no habría estado obligada a tener en cuenta si hubiese aplicado un sistema basado en el valor normal prospectivo.").

[162] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.205.

[163] Informe sobre la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación, Cámara de los Comunes del Canadá, diciembre de 1996, http://www.parl.gc.ca/35/Archives/committees352/sima/reports/01_1996-12/chap4e.html (Estados Unidos - Prueba documental 4) (en adelante "Informe SIMA"). *Véase igualmente* la Guía de autoliquidación de la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación ("Valor normal - precio de exportación = Derecho antidumping (o margen de dumping"), http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/self-e.html#12 (Estados Unidos - Prueba documental 5).

prospectivo cada entrada arroja un margen de dumping.[164] Si, en efecto, los Miembros hubieran tenido la intención de que los sistemas basados en el valor normal prospectivo incluyeran dichos exámenes, cabría esperar que lo hubieran previsto explícitamente en el texto del Acuerdo.

5. Párrafo 4 del artículo 2

141. El texto del párrafo 4 del artículo 2 establece que "se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal". Sin embargo, el texto del párrafo 4 del artículo 2 no resuelve si determinada fijación de derechos antidumping excede del margen de dumping, ya que dicho texto no resuelve si el "dumping" y los "márgenes de dumping" son conceptos que se aplican a las transacciones individuales. Tampoco resuelve el texto si, a los efectos de fijar la cantidad que deba satisfacerse en concepto de derechos antidumping, un margen de dumping puede ser específico para cada importador obligado a pagar derechos antidumping. De hecho, el texto del párrafo 4 del artículo 2 no resuelve la cuestión de si la reducción a cero es "equitativa" o "no equitativa". Como señaló el Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el "sentido exacto" del requisito de "comparación equitativa" "debe interpretarse teniendo en cuenta la naturaleza de la actividad en cuestión".[165] El Grupo Especial llegó a la conclusión de que "no pudo haberse pretendido que el requisito de 'comparación equitativa' permita que un grupo especial examine una medida a partir de un juicio necesariamente subjetivo en alguna medida sobre lo que significa equidad en abstracto y en completo aislamiento del contexto sustantivo".[166]

142. La fijación de derechos antidumping en la cuantía en la que el valor normal exceda del precio de exportación sobre la base de transacciones específicas, sin proceder a una compensación por las transacciones que no son objeto de dumping, refleja una "comparación equitativa" realizada para cada transacción de exportación. La afirmación de las CE de que los Estados Unidos han fijado derechos antidumping "en exceso del margen de dumping real correspondiente al producto" parte de la base de que la reducción a cero está prohibida; en caso contrario, las liquidaciones impugnadas reflejarían la magnitud correcta de los márgenes de dumping.

143. La alegación de incompatibilidad con el párrafo 4 del artículo 2 formulada por las CE adopta el razonamiento expuesto en el informe del Órgano de Apelación sobre *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, en el cual se constató que no puede considerarse que una metodología entraña una "comparación equitativa" con arreglo al párrafo 4 del artículo 2 si los derechos fijados como resultado de dicha metodología exceden del "margen de dumping establecido de conformidad con el

---

[164] *Ibid.*

[165] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.155; *véase igualmente Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.260 ("[L]a cautela ... está especialmente justificada cuando, como sucede en el caso de la primera oración del párrafo 4 del artículo 2, una regla jurídica se expresa en términos de una norma que por su propia naturaleza es más abstracta y menos concluyente que la mayoría de las demás reglas del *Acuerdo Antidumping*. El significado de 'equitativa' en una regla jurídica necesariamente hay que determinarlo teniendo en cuenta el contexto particular en el que opera dicha regla."); *véase igualmente Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* (informe del Grupo Especial), párrafo 5.74 ("[C]onsideramos que los intérpretes de los tratados deberían abordar con cautela una alegación fundada en un criterio sumamente general y subjetivo, como es una 'comparación equitativa'. Por esta razón, toda concepción de 'equidad' debería estar firmemente arraigada en el contexto previsto por el *Acuerdo Antidumping*, y tal vez en términos más generales por el *Acuerdo sobre la OMC*. En ese sentido, debe haber una norma discernible en el *Acuerdo Antidumping*, y quizás en el *Acuerdo sobre la OMC*, que sirva para determinar si una comparación ha sido o no 'equitativa'. Por lo tanto, si el método de comparación A produce un margen de dumping mayor que el que produce el método de comparación B el método de comparación A no será equitativo sólo si el método B fuera la norma aplicable. Sin embargo, si el *Acuerdo Antidumping* permitiera cualquiera de los métodos de comparación A o B, ello no sucedería.").

[166] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.158 (donde se cita *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.261).

artículo 2".[167] Sin embargo, el razonamiento en que se basan las CE se deriva íntegramente del análisis anterior de la expresión "margen de dumping" contenido en el informe del Órgano de Apelación. En realidad, el pasaje citado por las CE deja en claro que el razonamiento seguido en el informe del Órgano de Apelación se basó en los *resultados* de la metodología de comparación en relación con el "margen de dumping" interpretado anteriormente, y no en algún aspecto intrínsecamente no equitativo de la propia metodología de comparación. Por lo tanto, esta alegación relativa al "carácter no equitativo" no depende del texto del párrafo 4 del artículo 2, sino de si es admisible interpretar que la expresión "margen de dumping", utilizada en el párrafo 3 del artículo 9, es aplicable a las transacciones.

144. Como han concluido los Grupos Especiales que se ocuparon de los asuntos *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, es admisible interpretar que la expresión "margen de dumping", utilizada en el párrafo 3 del artículo 9, es aplicable a una transacción individual.[168] En consecuencia, no hay ninguna obligación de agregar las transacciones al calcular los márgenes de dumping en un procedimiento de fijación de los derechos, y no puede haber ninguna obligación de compensar la cantidad que, con respecto a una transacción, deba satisfacerse en concepto de derechos antidumping a fin de reflejar la medida en la cual otras transacciones no fueron objeto de dumping. Por lo tanto, si el Grupo Especial constata, como lo han hecho los Grupos Especiales anteriores, que es admisible interpretar que la expresión "margen de dumping", utilizada en el párrafo 3 del artículo 9, es aplicable a una transacción individual, los derechos fijados mediante el procedimiento impugnado no excederán del margen de dumping y no habrá ningún fundamento, según el razonamiento adoptado por las CE, para una constatación de incompatibilidad con el párrafo 4 del artículo 2.

145. Además, como se ha señalado *supra*, una interpretación que dé lugar a una prohibición general de la reducción a cero también inutiliza la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2, la "disposición sobre el dumping selectivo".[169] La disposición relativa al dumping selectivo es una excepción a las metodologías de comparación simétrica que por regla general exige el párrafo 4.2 del artículo 2. No es una excepción al requisito de comparación equitativa del párrafo 4 del artículo 2. Por consiguiente, una interpretación del párrafo 4 del artículo 2 que prohíba en general la reducción a cero en todos los contextos privaría de sentido la distinción entre la metodología de comparación entre promedios y la de comparación de promedio con transacción, ambas previstas en el párrafo 4.2 del artículo 2.[170] Un grupo especial no debe interpretar una disposición del *Acuerdo Antidumping* de manera que prive de sentido o haga superfluas las disposiciones expresas de éste.[171] Como ha constatado uniformemente el Órgano de Apelación, "la interpretación ha de dar sentido y ha de afectar a todos los términos del tratado. El intérprete no tiene libertad para adoptar una lectura que haga inútiles o redundantes cláusulas o párrafos enteros de un tratado".[172] Por lo tanto, una interpretación del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* que exija que los márgenes de dumping se compensen con las transacciones no objeto de dumping es inadmisible y debe rechazarse.

---

[167] Primera comunicación de las CE, párrafo 206 (en donde se cita *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 168).

[168] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafos 7.201-7.206; *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafos 7.194-7.199.

[169] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.266; *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.159.

[170] *Ibid.*

[171] *Véanse* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gasolina*, página 27; el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, página 15; y el informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.277.

[172] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gasolina*, página 27; *véanse también* el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, página 15; y el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ropa interior*, página 17.

146. Asimismo, las CE argumentan que la metodología de fijación de derechos de los Estados Unidos es incompatible con las obligaciones que les corresponden a estos en el marco del párrafo 4 del artículo 2 porque está "intrínsecamente sesgada", frente a la metodología preferida por las CE.[173] Sin embargo, las CE no pueden señalar ningún pasaje del texto del Acuerdo para justificar su afirmación de que se puede calificar una metodología de "equitativa" o "inequitativa" en el sentido del párrafo 4 del artículo 2 exclusivamente sobre la base de si amplía o reduce los márgenes de dumping.

147. Además, la alegación de las CE de que el método de fijación de derechos de los Estados Unidos da como resultado necesariamente derechos antidumping más elevados que una comparación de las denominadas "simétricas" es incorrecta. Un sencillo ejemplo permite ilustrarlo. Supóngase que el precio de exportación de determinada transacción es 9 y que hay dos transacciones correspondientes en el mercado de origen, una con precio de 8 y otra de 10. Supóngase también que estas dos transacciones son comparables con la de exportación, pero la más comparable es la de 10. Con el método de comparación "transacción con transacción", se emplearía como valor normal la de 10, lo que daría lugar a una cuantía de dumping de 1 (10 - 9 = 1). En cambio, con el método llamado "asimétrico" de comparación "promedio con transacción" se determinaría el promedio de las dos transacciones del mercado de origen, lo que daría un valor normal de 9 y, a su vez, una cuantía de dumping igual a cero (9 - 9 = 0).

148. De conformidad con el método de comparación de promedio con transacción utilizado por los Estados Unidos, en esa situación no se fijaría ningún derecho antidumping, ya que el precio de exportación -9- no es inferior al promedio ponderado del valor normal -9-. Sin embargo, en un método de comparación transacción por transacción -un método de comparación "simétrico" permitido expresamente en las investigaciones en el marco del párrafo 4.2 del artículo 2-, los Estados Unidos podrían fijar 1 dólar de derechos antidumping respecto de esta transacción. Por consiguiente, no hay ningún sesgo inherente al método de fijación estadounidense.

149. Además, las Comunidades Europeas no han presentado ningún argumento que explique cómo se puede considerar que hacer una compensación en los derechos antidumping liquidables por una importación a causa de que una importación distinta se ha vendido a un precio superior al valor normal es un ajuste o responde a otro criterio de comparación que esté incluido en el ámbito del párrafo 4 del artículo 2. El párrafo 4 del artículo 2 se centra en la selección de transacciones comparables y en la realización de los ajustes adecuados a esas transacciones para hacerlas comparables. Aun en la forma planteada por las CE, un requisito de compensación tendría que aplicarse a *los resultados* de las comparaciones y no a las comparaciones mismas.[174] Por consiguiente, queda claramente fuera del alcance del párrafo 4 del artículo 2.

150. Por último, el intento de las CE de utilizar la referencia a la "comparación equitativa" que figura en el párrafo 4 del artículo 2 para anular la limitación expresa del párrafo 4.2 de ese artículo es incompatible con los principios de interpretación de los tratados y, por tanto, el Grupo Especial debe rechazarla.

6. El párrafo 2 del artículo 11 no es aplicable a los procedimientos de fijación de derechos en el marco del párrafo 3 del artículo 9

151. La determinación de un tipo en un procedimiento de fijación de derechos realizado de conformidad con el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping no constituye un examen de la continuación de la necesidad de un derecho antidumping y, por tanto, no está sujeta a las obligaciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 11. El argumento de las CE de que los exámenes en el marco del párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping y la nueva liquidación de los porcentajes de

[173] Primera comunicación de las CE, párrafo 200.
[174] Primera comunicación de las CE, párrafo 207.

depósito para las entradas futuras en los exámenes futuros son "lo mismo"[175] no tiene fundamento en el texto del párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

152. El párrafo 2 del artículo 11 permite a las partes interesadas solicitar un examen para determinar "si sería probable que el daño siguiera produciéndose o volviera a producirse en caso de que el derecho fuera suprimido o modificado". Por consiguiente, un examen en el marco del párrafo 2 del artículo 11 se centra en la continuación o repetición del dumping si el derecho se modifica, más que en la determinación de un tipo de derecho variable. Las CE citan la nota 21 en apoyo de su posición; sin embargo, la nota 21 simplemente declara que una determinación de la cuantía del derecho antidumping a que se refiere el párrafo 3 del artículo 9 no constituye por sí misma un examen en el sentido del párrafo 2 del artículo 11. Esta afirmación apoya la posición de que los procedimientos de fijación de derechos realizados en el marco del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping no están sujetos a las obligaciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 11. Además, la nota 22 al Acuerdo Antidumping establece que, en un sistema retrospectivo, si en un procedimiento realizado en el marco del párrafo 3 del artículo 9 se llega a la conclusión de que no debe percibirse ningún derecho, esa conclusión no obliga por sí misma a suprimir el derecho. Ninguna de esas disposiciones respalda la opinión de las CE de que la determinación de la cuantía del derecho antidumping que debe fijarse en relación con transacciones de importación específicas determinadas en procedimientos de fijación se relaciona con el examen exigido en el párrafo 2 del artículo 11 sobre la probabilidad de que el daño siga produciéndose o vuelva a producirse en caso de que el derecho fuera suprimido o modificado.

C. ALEGACIONES DE LAS CE EN RELACIÓN CON LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN

153. Las CE aducen que las determinaciones formuladas por los Estados Unidos en los exámenes por extinción impugnados son incompatibles con los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping porque, al realizar la determinación de la probabilidad de que la supresión del derecho antidumping diera lugar a la continuación o repetición del dumping, los Estados Unidos se basaron en márgenes calculados en "procedimientos utilizando la reducción a cero por modelos" y, por tanto, "no cumplieron sus obligaciones en el marco de los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2, porque dichos márgenes no se basaron en una comparación equitativa y no se calcularon para el producto en su conjunto".[176]

154. No obstante, el argumento de las CE debe rechazarse. Las CE no han demostrado que un cálculo realizado de conformidad con el enfoque que propugnan dé como resultado márgenes de dumping nulos o *de minimis* en los casos citados, lo cual daría lugar a la revocación de la orden.

D. ALEGACIONES DE LAS CE CON RESPECTO A LAS INVESTIGACIONES

155. En relación con las cuatro investigaciones debidamente sometidas al Grupo Especial, sobre las que las CE solicitaron efectivamente consultas y que siguen impugnando[177], los Estados Unidos reconocen que Comercio no realizó compensaciones respecto de las transacciones que no habían sido objeto de dumping al calcular los márgenes de dumping mediante el uso del método de comparación entre promedios durante la etapa de investigación. Los Estados Unidos reconocen que en *Estados Unidos - Madera blanda V*, el Órgano de Apelación constató que el uso de la "reducción a cero" con respecto a la metodología de comparación entre promedios en las investigaciones era incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2, interpretando las expresiones "márgenes de dumping" y "todas las transacciones de exportación comparables", utilizadas en el párrafo 4.2 del artículo 2, en forma integrada. (*Véase Estados Unidos - Madera blanda V* (informe del Órgano de Apelación),

[175] Primera comunicación de las CE, párrafo 235.
[176] Primera comunicación de las CE, párrafo 259.
[177] Casos XV, XVI, XVII y XVIII de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por las CE.

párrafos 62-117.) Los Estados Unidos reconocen que este razonamiento es igualmente aplicable con respecto a las alegaciones correspondientes a estas cuatro investigaciones.

156. Sin embargo, los Estados Unidos siguen rechazando las impugnaciones de las CE que van más allá del párrafo 4.2 del artículo 2 en lo que se refiere a esas cuatro investigaciones. Concretamente, los Estados Unidos rechazan toda alegación de incompatibilidad con la OMC relativa a los párrafos 1 y 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, y en este contexto incorporan argumentos que figuran en la sección B.[178] Como los párrafos 1 y 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no imponen obligaciones independientes, en la medida en que las CE alegan que las investigaciones impugnadas son incompatibles con los párrafos 1 ó 4 del artículo 2, las CE no han establecido la existencia de ninguna obligación de conformidad con esas disposiciones definitorias y, por tanto, la impugnación de las CE debe depender del párrafo 4.2 del artículo 2. Por consiguiente, una constatación del Grupo Especial sobre la cuestión bien delimitada del párrafo 4.2 del artículo 2 es suficiente para resolver este asunto.

E. PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO XVI DEL ACUERDO SOBRE LA OMC

157. La primera alegación de las CE en relación con el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC depende de una constatación de incompatibilidad con disposiciones del Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994.[179] Como ha reconocido un Grupo Especial, no hay una base "independiente" para una alegación en el marco del párrafo 4 del artículo XVI.[180] Por las razones expuestas *supra*, que demuestran que los Estados Unidos no han actuado de manera incompatible con las disposiciones del Acuerdo Antidumping ni del GATT de 1994, debe rechazarse la alegación de las CE con respecto al párrafo 4 del artículo XVI.

158. Las CE también intentan demostrar que ha habido un incumplimiento del párrafo 4 del artículo XVI basándose en una interpretación novedosa, extensiva y errónea de dicha disposición.[181] Argumentan que "las constataciones del Órgano de Apelación adoptadas por el OSD en determinadas diferencias crean una obligación internacional independiente que debe cumplir la parte vencida en dicha diferencia".[182] Como el OSD ha adoptado informes del Órgano de Apelación en los que se considera que la reducción a cero es incompatible con disposiciones de los Acuerdos abarcados, las CE afirman que los Estados Unidos están permanentemente obligados a cumplir, y no han cumplido en lo que concierne a ciertas determinaciones publicadas tras la adopción de, al menos, el primer informe en el que se constató la incompatibilidad de la reducción a cero con el Acuerdo

---

[178] En el párrafo 177 de la Primera comunicación de las CE se alega que las cuatro investigaciones enumeradas en su Anexo sólo incumplen los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2; sin embargo, las CE también citan el párrafo 1 del artículo 2 en apoyo de su argumento. *Véase* la Primera comunicación de las CE, párrafos 149, 155, 160.

[179] Como reconocen las CE, la determinación del incumplimiento de una disposición de cualquier acuerdo abarcado da lugar a un incumplimiento del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. Véase la Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 123-125 (donde se cita *Estados Unidos - Ley de 1916 (Japón)* (informe del Grupo Especial) y *Estados Unidos - Ley de 1916 (CE)* (informe del Grupo Especial)).

[180] *Véase Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera procedentes de México* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.189. El Grupo Especial en dicha diferencia también constató que no puede haber un incumplimiento independiente del párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping, que exige que "[c]ada Miembro adoptará todas las medidas necesarias, de carácter general o particular, para asegurarse de que, a más tardar en la fecha en que el Acuerdo sobre la OMC entre en vigor para él, sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos estén en conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo según se apliquen al Miembro de que se trate".

[181] *Véase* la Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 128.

[182] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 128. Las CE hacen referencia a un artículo de una revista de derecho internacional en apoyo de su interpretación del párrafo 4 del artículo XVI. Véase la Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 128. Sin embargo, los derechos y obligaciones de los Miembros figuran en el texto de los Acuerdos abarcados, y no en artículos escritos por particulares.

Antidumping.[183] En realidad, las CE pasan por alto el hecho de que las determinaciones enumeradas en el Anexo a su solicitud de establecimiento del Grupo Especial se publicaron antes de que expirase el "plazo prudencial para el cumplimiento" tanto en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* como en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. No sabemos por qué desean las CE que el Grupo Especial imponga a los Estados Unidos una obligación mayor de la que impone el propio ESD.

159. Debe rechazarse la interpretación extensiva que hacen las CE del párrafo 4 del artículo XVI. La idea de una "obligación internacional independiente" de carácter permanente derivada de una serie de informes adoptados no puede conciliarse con la norma, establecida desde hace mucho tiempo, de que los informes del Órgano de Apelación y de los grupos especiales "no son obligatorios sino para solucionar la diferencia específica entre las partes en litigio".[184] (Una vez más, es algo paradójica la posición de las CE: afirman que las constataciones adoptadas en diferencias anteriores son vinculantes para este Grupo Especial y al mismo tiempo hacen caso omiso de constataciones formuladas en diferencias anteriores cuando entran en conflicto con la posición que las CE sostienen en la presente diferencia.) La interpretación de las CE no tiene fundamento en el texto de los Acuerdos abarcados. Para cada diferencia concreta, el ESD establece el mecanismo para determinar el cumplimiento por el Miembro en cuestión de las recomendaciones y resoluciones que haya adoptado el OSD y, en los casos de incumplimiento, el mecanismo para autorizar la suspensión de concesiones en caso de que no haya acuerdo sobre una compensación.[185]

160. Las CE abogan por que el Grupo Especial adopte un enfoque que distorsionaría el sistema de solución de diferencias de la OMC en detrimento de la "seguridad y previsibilidad" del sistema multilateral de comercio a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 3.[186] De conformidad con la interpretación que hacen las CE del párrafo 4 del artículo XVI, una parte reclamante puede identificar las medidas de un Miembro que sean supuestamente similares a las que ya se haya constatado que son incompatibles en informes adoptados por el Órgano de Apelación, y alegar el incumplimiento de las constataciones de los informes adoptados. Aceptar una alegación de ese tipo restaría todo valor a las disposiciones del ESD sobre el cumplimiento y sobre la prohibición del aumento o la reducción de los derechos de los Miembros, y haría que los informes adoptados fuesen vinculantes para todos los Miembros, a pesar de su condición jurídica de no vinculantes más allá de la diferencia a la que se refieran.

161. Los fundamentos presentados por las CE no justifican su interpretación del párrafo 4 del artículo XVI. Las CE afirman que permitir alegaciones basadas en la obligatoriedad de informes adoptados por grupos especiales permitiría eliminar "un sinfín de litigios".[187] Sin embargo, los argumentos basados en preocupaciones especulativas sobre el número de casos futuros no pueden estar por encima del texto del ESD, que establece las normas para resolver las diversas diferencias y abordar cuestiones de incumplimiento en cada diferencia concreta. Las CE son libres de presentar sus

[183] *Véase* la Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 131-132. No está claro qué informe consideran las CE anterior en el tiempo, simplemente citan *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* en el párrafo 131, de lo que resulta que *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* es el primer informe de los dos que ha sido adoptado.

[184] *Estados Unidos - Madera blanda V* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 111 (donde se cita *Japón - Bebidas alcohólicas II* (informe del Órgano de Apelación)).

[185] *Véase* ESD, artículos 21, 22.

[186] La "seguridad y previsibilidad" resultan de la aplicación del enfoque interpretativo correcto establecido en la segunda frase del párrafo 2 del artículo 3 del ESD -las "normas usuales de interpretación del derecho internacional público"- a las disposiciones del Acuerdo sobre la OMC. La interpretación adecuada garantiza que las constataciones y recomendaciones de un grupo especial o del Órgano de Apelación, así como las recomendaciones y resoluciones del OSD, no "entrañen el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los Acuerdos abarcados". La interpretación que hacen las CE del párrafo 4 del artículo XVI sería la antítesis de la "seguridad y previsibilidad" que aporta una interpretación adecuada de los Acuerdos abarcados al sistema mundial de comercio.

[187] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 129.

argumentos en el contexto de los esfuerzos emprendidos por algunos Miembros para modificar el ESD, pero este Grupo Especial debe aplicar el ESD tal como está redactado actualmente.

162. Además, el argumento de las CE transformaría las constataciones de los grupos especiales y del Órgano de Apelación en interpretaciones autorizadas de los Acuerdos abarcados, con efectos más allá de las partes concretas en una diferencia concreta. Sin embargo, el artículo IX del Acuerdo de Marrakech es explícito: ni los grupos especiales ni el Órgano de Apelación tienen la facultad de emitir interpretaciones de los Acuerdos abarcados. Los Miembros asignaron esa facultad exclusivamente a la Conferencia Ministerial y al Consejo General. Por consiguiente, la interpretación que proponen las CE del párrafo 4 del artículo XVI pierde validez simplemente por esa razón.

163. Las CE también parecen argumentar a favor de una interpretación extensiva del párrafo 4 del artículo XVI como un medio para impedir o sancionar la infracción del "deber de *buena fe*".[188] Sin embargo, no les corresponde a los grupos especiales determinar (ni están autorizados a hacerlo) si los Miembros han cumplido el principio de "buena fe" del derecho internacional público; lo que deben determinar es si una medida de un Miembro es compatible con los Acuerdos abarcados. Los Acuerdos abarcados no establecen una obligación de "buena fe" que deba considerarse en conexión con las obligaciones sustantivas establecidas en ellos, ni sería constructivo que los grupos especiales entrasen a examinar si ha habido incumplimiento por un Miembro con arreglo al criterio de buena fe o por otras razones.[189] De hecho, el Órgano de Apelación ha señalado que "... nada en los Acuerdos abarcados avala la conclusión de que, simplemente porque se haya constatado que un Miembro de la OMC ha infringido una disposición sustantiva de un tratado, éste no ha actuado de buena fe".[190] Cabe señalar que el Órgano de Apelación realizó esta declaración en el contexto de una *revocación* de la constatación del Grupo Especial, citada por las CE, en relación con la tesis de que los grupos especiales pueden en efecto constatar que un Miembro ha actuado de mala fe.

164. Los grupos especiales están sujetos a los límites claros e inequívocos de su mandato: pueden aclarar las "disposiciones vigentes" de los Acuerdos abarcados de la OMC, y pueden examinar las medidas en cuestión a la luz de las disposiciones pertinentes de esos Acuerdos.[191] La función del Órgano de Apelación se limita a examinar "las cuestiones de derecho tratadas en el informe del grupo especial y las interpretaciones jurídicas formuladas por éste".[192] En el Apéndice 1 del ESD, que define los "Acuerdos abarcados" a los efectos del ESD, no figura enunciado en ninguna parte un principio de derecho internacional relativo a la buena fe. El Acuerdo sobre la OMC tampoco distingue entre la violación de buena fe de un Acuerdo y la violación de mala fe; en ambos casos sería una violación de un Acuerdo y tendría las consecuencias previstas en el Acuerdo. La invocación de las CE al "deber de buena fe" no puede justificar su interpretación extensiva del párrafo 4 del artículo XVI.

VI. CONCLUSIÓN

165. Como se ha establecido *supra*, los Estados Unidos solicitan respetuosamente que el Grupo Especial admita las objeciones preliminares que han formulado los Estados Unidos y rechace las alegaciones de las CE sobre la medida "en su aplicación" relativas a los procedimientos de fijación de derechos, los exámenes por extinción y las investigaciones.

---

[188] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 130.

[189] Las CE afirman más adelante en su comunicación que el artículo 3 del ESD incluye una "obligación que tienen los Miembros de la OMC de entablar los procedimientos de buena fe y esforz[arse] por resolver las diferencias" (Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 265). Sin embargo, las CE no alegan el incumplimiento de esa disposición del ESD, ni habría ningún fundamento para que lo hicieran.

[190] *Estados Unidos - Ley de compensación (Enmienda Byrd)* (informe del Órgano de Apelación), párrafo 298.

[191] *Véase* el ESD, párrafo 2 del artículo 3 y párrafo 1 del artículo 7.

[192] ESD, párrafo 6 del artículo 17.

LISTA DE PRUEBAS DOCUMENTALES

Estados Unidos - 1	*Final Determination of Sales for Less Than Fair Value: Certain Activated Carbon from the People's Republic of China* (Determinación definitiva de ventas a precios inferiores a su justo valor: Determinado carbón activado de la República Popular China), 72 Fed. Reg. 9508 (2 de marzo de 2007).
Estados Unidos - 2	Comunicación de los Estados Unidos de 20 de febrero de 2007 (WT/DS322/16).
Estados Unidos - 3	Caso T-274/02, Ritek Corp. contra el Consejo de la Unión Europea, 24 de octubre de 2006.
Estados Unidos - 4	Informe sobre la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación, Cámara de los Comunes del Canadá, diciembre de 1996, http://www.parl.gc.ca/35/ Archives/committees352/sima/reports/01_1996-12/chap4e.html.
Estados Unidos - 5	Guía de autoliquidación de la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación ("Valor normal - precio de exportación = Derecho antidumping (o margen de dumping)"), http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/self-e.html#12.

ANEXO A-3

RESPUESTA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS A LA SOLICITUD DE RESOLUCIONES PRELIMINARES PRESENTADA POR LOS ESTADOS UNIDOS

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 136

II. TODAS LAS MEDIDAS DESCRITAS EN LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL YA ESTABAN IDENTIFICADAS EN LA SOLICITUD DE CELEBRACIÓN DE CONSULTAS 136

A. LA CONTINUACIÓN DE LA EXISTENCIA Y APLICACIÓN DE LA METODOLOGÍA DE REDUCCIÓN A CERO COMO LA CUESTIÓN DE QUE SE TRATA 136

B. TAMBIÉN QUEDAN ABARCADAS MEDIDAS ESPECÍFICAS NO INCLUIDAS EN LA SOLICITUD DE CELEBRACIÓN DE CONSULTAS 139

C. CONCLUSIONES 143

III. EN LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL SE INDICA UNA CANTIDAD CONCRETA DE MEDIDAS 143

A. LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL IDENTIFICA COMO MEDIDAS A 18 PROCEDIMIENTOS ANTIDUMPING 144

B. LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL INFORMA ADECUADAMENTE A LOS ESTADOS UNIDOS ACERCA DE LAS MEDIDAS IMPUGNADAS 145

C. LAS MEDIDAS POSTERIORES ADOPTADAS POR LOS ESTADOS UNIDOS CON RESPECTO A LAS 18 MEDIDAS INCLUIDAS EN LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL TAMBIÉN ESTÁN COMPRENDIDAS EN EL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL 146

D. CONCLUSIONES 147

IV. LAS DETERMINACIONES PRELIMINARES INCLUIDAS EN LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL ESTÁN COMPRENDIDAS EN EL MANDATO 147

A. LAS DETERMINACIONES PRELIMINARES SON MEDIDAS POSTERIORES INCLUIDAS EN LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL 147

B. LAS DETERMINACIONES PRELIMINARES ESTÁN RELACIONADAS CON LOS PROCEDIMIENTOS ANTIDUMPING COMPRENDIDOS EN EL MANDATO 148

C. CONCLUSIONES 149

V. OBSERVACIONES FINALES 149

CUADRO DE ASUNTOS

Título abreviado	Título completo y referencia
Argentina - Calzado (CE)	Informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado*, WT/DS121/R, adoptado el 12 de enero de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS121/AB/R
Brasil - Aeronaves	Informe del Grupo Especial, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves*, WT/DS46/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS46/AB/R
Brasil - Aeronaves	Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves*, WT/DS46/AB/R, adoptado el 20 de agosto de 1999
Brasil - Coco desecado	Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Medidas que afectan al coco desecado*, WT/DS22/AB/R, adoptado el 20 de marzo de 1997
Canadá - Aeronaves	Informe del Grupo Especial, *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles*, WT/DS70/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, confirmado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS70/AB/R
Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano	Informe del Grupo Especial, *Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado*, WT/DS276/R, adoptado el 27 de septiembre de 2004, confirmado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS276/AB/R
CE - Banano III	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos, Reclamación del Ecuador*, WT/DS27/R, adoptado el 25 de septiembre de 1997, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS27/AB/R
CE - Banano III	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos*, WT/DS27/AB/R, adoptado el 25 de septiembre de 1997
CE - Equipo informático	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de determinado equipo informático*, WT/DS62,67,68/AB/R, adoptado el 22 de junio de 1998
Chile - Sistema de bandas de precios	Informe del Grupo Especial, *Chile - Sistema de bandas de precios y medidas de salvaguardia aplicados a determinados productos agrícolas*, WT/DS207/R, adoptado el 23 de octubre de 2002, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS207/AB/R
Corea - Embarcaciones comerciales	Informe del Grupo Especial, *Corea - Medidas que afectan al comercio de embarcaciones comerciales*, WT/DS273/R, adoptado el 11 de abril de 2005
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/AB/R, adoptado el 23 de enero de 2007
Japón - Películas	Informe del Grupo Especial, *Japón - Medidas que afectan a las películas y el papel fotográficos de consumo*, WT/DS44/R, adoptado el 22 de abril de 1998
México - Jarabe de maíz	Informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/R y Corr.1, adoptado el 24 de febrero de 2000
México - Medidas antidumping sobre la carne de bovino y el arroz	Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz*, WT/DS295/AB/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005

I. INTRODUCCIÓN

1. En atención a su fax de fecha 17 de septiembre de 2003, las Comunidades Europeas responden a continuación a la solicitud de resoluciones preliminares formulada por los Estados Unidos. Como se explicará más abajo, las Comunidades Europeas consideran que 1) no buscan extender la cuestión objeto de esta diferencia más allá de las medidas sobre las que se celebraron las consultas; 2) la cuestión sometida a la consideración de este Grupo Especial se determinó con exactitud en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial; y 3) todas las medidas contenidas en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

2. En particular, las Comunidades Europeas sostienen que las consultas y la solicitud de establecimiento del Grupo Especial dieron a los Estados Unidos aviso adecuado del alcance de las cuestiones y las alegaciones planteadas por las Comunidades Europeas, de conformidad con los párrafos 4 y 7 del artículo 4, el párrafo 2 del artículo 6 y el párrafo 1 del artículo 7 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, y con los párrafos 3, 4 y 5 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*. Además, las medidas objeto de esta diferencia se identificaron con precisión en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial de acuerdo con lo establecido en el párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias. Por último, todas las medidas impugnadas están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Por lo tanto, las Comunidades Europeas piden al Grupo Especial que rechace totalmente la solicitud de resoluciones preliminares formulada por los Estados Unidos.

II. TODAS LAS MEDIDAS DESCRITAS EN LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL YA ESTABAN IDENTIFICADAS EN LA SOLICITUD DE CELEBRACIÓN DE CONSULTAS

3. Los Estados Unidos sostienen que las medidas incluidas en la solicitud de celebración de consultas corresponden a 38 medidas específicas y 2 procedimientos iniciales en curso, mientras que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial hace referencia a 52 medidas específicas, esto es a las 38 medidas iniciales más 14 medidas adicionales supuestamente nuevas, que comprenden 7 procedimientos adicionales de exámenes por extinción definitivos y 3 en curso, y 3 procedimientos adicionales de exámenes administrativos definitivos y 1 en curso.[1] Los Estados Unidos llegaron a esta conclusión basándose en los procedimientos antidumping mencionados en los anexos de las solicitudes de celebración de consultas y de establecimiento del Grupo Especial. A la luz de esto, los Estados Unidos consideran que, dado que no se celebraron consultas sobre esas 14 medidas específicas adicionales, éstas deberían excluirse del mandato de este Grupo Especial.

4. Como se explica infra, las Comunidades Europeas consideran que todas las medidas contempladas en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial ya estaban identificadas en la solicitud de celebración de consultas.

A. LA CONTINUACIÓN DE LA EXISTENCIA Y APLICACIÓN DE LA METODOLOGÍA DE REDUCCIÓN A CERO COMO LA CUESTIÓN DE QUE SE TRATA

5. Las Comunidades Europeas sostienen que la cuestión objeto de esta diferencia quedó claramente definida desde un primer momento en la solicitud de celebración de consultas. De hecho, el título de este asunto demostraba a los Estados Unidos que las Comunidades Europeas querían celebrar consultas sobre la "*continuación de la existencia y aplicación de la metodología de reducción a cero*", que era la cuestión de que se trataba.

[1] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 49.

6. Además, en el primer párrafo de la solicitud de celebración de consultas también se indica claramente que la aplicación de la reducción a cero es la cuestión de que se trata y luego se identifican los procedimientos antidumping concretos en que los Estados Unidos emplearon esta metodología para calcular los márgenes de dumping de productos importados de las Comunidades Europeas. En particular, en la solicitud de celebración de consultas se dice que:

> "Las Comunidades Europeas solicitan la celebración de consultas con los Estados Unidos de América (...) con respecto a la práctica y metodologías para calcular los márgenes de dumping que entrañan la utilización de la reducción a cero y la aplicación de la reducción a cero en determinadas medidas antidumping que se especifican."

7. Más adelante, en la solicitud de celebración de consultas se describe cómo los Estados Unidos aplican la reducción a cero en los procedimientos de investigaciones iniciales, exámenes administrativos y exámenes por extinción y se incluyen referencias a procedimientos antidumping en que se empleó esta metodología, lo cual dio como resultado la aplicación de derechos más elevados.

8. Siguiendo esta línea de razonamiento, en la sección 2 de la solicitud de celebración de consultas se mencionan varias cuestiones como materias que se han de considerar:

> "a) Los reglamentos, la metodología de reducción a cero, la práctica, los procedimientos administrativos y las medidas de los Estados Unidos para determinar el margen de dumping (...); b) Los exámenes administrativos específicos de medidas antidumping que se enumeran en el anexo I de la presente solicitud y las instrucciones para la liquidación de los derechos dictadas con arreglo a esos exámenes en que los Estados Unidos aplicaron los reglamentos, la metodología de reducción a cero, la práctica, los procedimientos administrativos y las medidas que se indican en el punto 1 a) *supra* (...); c) La determinación específica de la existencia de dumping en las investigaciones iniciales que se enumeran en el Anexo III de la presente solicitud, y en cualesquiera instrucciones automáticas para la liquidación de los derechos dictadas con arreglo a ellas, en las que los Estados Unidos aplicaron la metodología de reducción a cero descrita en el punto 1 b) *supra* (...); d) La determinación específica formulada en el examen por extinción en el caso enumerado en el anexo II de la presente solicitud. Los Estados Unidos se basaron en su determinación sobre márgenes de dumping calculados en la investigación inicial y en los exámenes administrativos mediante la metodología descrita en el punto 1 a) *supra*."

9. Los anexos de la solicitud de celebración de consultas identifican con precisión las medidas en las que los Estados Unidos aplicaron la metodología impugnada, dando información sobre los procedimientos antidumping concretos de que se trata. En particular, en los anexos se mencionan, entre otras cosas, el producto y el país sujetos a los derechos antidumping en los Estados Unidos.

10. La solicitud de establecimiento del Grupo Especial tiene una estructura similar a la descrita *supra* y, por consiguiente, no extiende el alcance de la cuestión que fue objeto de las consultas. El título sigue refiriéndose a la "continuación de la existencia y aplicación de la metodología de reducción a cero". Asimismo, en cuanto al alcance de la cuestión, en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial se dice que:

> "Las Comunidades Europeas solicitan por la presente que el OSD establezca un grupo especial (...) con respecto a una medida o medidas 'en sí misma(s)' que prevén la práctica o metodologías para calcular los márgenes de dumping que conllevan la utilización de la reducción a cero, y a la aplicación de la reducción a cero en

> determinadas medidas antidumping indicadas mantenidas por los Estados Unidos de América."

11. Dado que ya en asuntos anteriores se había establecido la incompatibilidad de la metodología de reducción a cero con las normas de la OMC, la solicitud de establecimiento del Grupo Especial señala que "*las Comunidades Europeas no piden al Grupo Especial que se pronuncie sobre la incompatibilidad de esta práctica con las normas de la OMC*". Sin embargo, las Comunidades Europeas describen la cuestión de la forma siguiente:

> "Los Estados Unidos utilizan esta práctica o metodología al calcular las cuantías o márgenes de dumping y al fijar y percibir los derechos antidumping. El nivel de esos derechos antidumping se fija en el procedimiento inicial, se revisa en los procedimientos de examen administrativo o por cambio de circunstancias, y en el procedimiento de examen por extinción se decide si es necesario seguir aplicando derechos antidumping. En este último caso el USDOC puede determinar la probabilidad de que el dumping continúe o se repita en caso de revocación de la orden antidumping, particularmente porque el dumping ha continuado a niveles superiores al nivel *de minimis* después de dictada la orden. Para constatar que el dumping ha continuado después de dictada la orden, el USDOC se basa en márgenes de dumping calculados en el procedimiento inicial y en procedimientos de examen administrativo utilizando la reducción a cero. Las CE han identificado en el anexo de la presente solicitud varias órdenes antidumping en las cuales los derechos se fijan o mantienen tomando como base la práctica o metodología de reducción a cero antes mencionada, lo que da lugar a que los importadores paguen derechos en exceso del margen de dumping que se habría calculado utilizando una metodología compatible con las normas de la OMC o a que se paguen derechos cuando éstos no habrían surgido de la utilización de una metodología compatible con las normas de la OMC."

12. En otras palabras, igual que en la solicitud de celebración de consultas, las Comunidades Europeas se siguen refiriendo al empleo de la reducción a cero por parte de los Estados Unidos en varios procedimientos antidumping como el tema de esta diferencia. Cuando en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial se describen las medidas en litigio, se dice lo siguiente:

> "La continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping enumeradas del I al XVIII en el anexo de la presente solicitud calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción, a un nivel superior al margen de dumping que resultaría de la aplicación correcta del Acuerdo Antidumping (ya se trate de derechos, tasas de depósitos en efectivo u otra forma de medida).
>
> Además de estas medidas, los exámenes administrativos o, en su caso, los procedimientos iniciales o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción enumerados en el anexo (numerados 1 a 52) con las órdenes antidumping específicas y que las CE consideran que también son medidas sujetas a la presente solicitud de establecimiento de un grupo especial, además de las órdenes antidumping.
>
> Entre ellas figuran las determinaciones formuladas en relación con todas las empresas y cualesquiera instrucciones para la liquidación de los derechos, ya sean automáticas o de otra forma, dictadas en cualquier momento con arreglo a cualquiera de las medidas enumeradas en el anexo."

13. Nuevamente, la solicitud de establecimiento del Grupo Especial menciona la continuación de la aplicación de los derechos antidumping a un nivel más alto que el del margen antidumping que resultaría de la aplicación correcta del *Acuerdo Antidumping*, es decir, sin la reducción a cero. La solicitud de establecimiento del Grupo Especial incluye en su anexo 18 medidas, derivadas de 18 órdenes antidumping iniciales, incluidos 52 procedimientos antidumping, esto es, 4 procedimientos iniciales, 37 procedimientos relacionados con exámenes administrativos y 11 procedimientos de exámenes por extinción. Al igual que en la solicitud de celebración de consultas, esas 18 medidas se definen haciendo referencia al producto de que se trata procedente de un país determinado.

14. Como se puede comprobar, tanto en la solicitud de celebración de consultas como en la de establecimiento del Grupo Especial, el asunto de que se trata se describe de una forma similar. Por consiguiente, el debido proceso se ha respetado porque los Estados Unidos tuvieron un aviso adecuado sobre el alcance de la cuestión y las alegaciones hechas por las Comunidades Europeas.[2]

B. TAMBIÉN QUEDAN ABARCADAS MEDIDAS ESPECÍFICAS NO INCLUIDAS EN LA SOLICITUD DE CELEBRACIÓN DE CONSULTAS

15. Los Estados Unidos señalan en su primera comunicación escrita que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial contiene 14 medidas adicionales que no se plantearon durante las consultas, incluidos 10 procedimientos relacionados con exámenes por extinción y 4 procedimientos relacionados con exámenes administrativos.[3]

16. Aunque algunos de los procedimientos antidumping específicos que se enumeran en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial no estaban expresamente incluidos en los anexos de la solicitud de celebración de consultas, las Comunidades Europeas sostienen que esas medidas también estaban abarcadas y que los Estados Unidos tuvieron conocimiento con la antelación suficiente de cuál era la cuestión objeto de la diferencia.

17. Las Comunidades Europeas sostienen que, de conformidad con la jurisprudencia pertinente sobre los artículos 4 y 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, no es necesario que las medidas concretas que son objeto de la solicitud de celebración de consultas y las que son objeto de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial sean idénticas, en tanto unas y otras se refieran esencialmente al mismo asunto, esto es, la aplicación de las metodologías de reducción a cero cuando se calculan los márgenes de dumping en los procedimientos antidumping específicos referentes a un producto en particular procedente de un país determinado.

18. En la apelación sobre el asunto *Brasil - Aeronaves*, el Brasil argumentó que el Grupo Especial había incurrido en un error cuando había constatado que era correcto que examinara ciertos instrumentos reglamentarios vinculados con el PROEX citados en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial. Concretamente, el Brasil alegaba que, dado que habían entrado en vigor en 1997 y 1998, después de la celebración de consultas entre el Canadá y el Brasil, esos instrumentos no habían sido objeto de las consultas y, por consiguiente, no podían estar debidamente a consideración del Grupo Especial. El Grupo Especial había tomado la siguiente resolución sobre este asunto[4]:

> "(...) [R]ecordamos que el Brasil y el Canadá celebraron consultas respecto de 'ciertas subvenciones a la exportación concedidas al amparo del *Programa de Financiamento ás Exportações* del Brasil (PROEX) a los compradores extranjeros de

[2] Informe del Grupo Especial, *Canadá - Aeronaves* (WT/DS70/R), párrafos 9.12-9.31; informe del Grupo Especial, *Corea - Embarcaciones comerciales* (WT/DS273/R), párrafo 9; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* (WT/DS322/AB/R), párrafos 89-95.

[3] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 61.

[4] Informe del Grupo Especial, *Brasil - Aeronaves* (WT/DS46/R), párrafo 7.11.

> la aeronave brasileña EMBRAER', y que la solicitud de establecimiento del grupo especial se refiere a las 'subvenciones a la exportación al amparo del PROEX'. ***Consideramos que las consultas y la solicitud de establecimiento se relacionan fundamentalmente con la misma 'diferencia', porque se refieren esencialmente a la misma práctica***, es decir, el pago de subvenciones a la exportación en el marco del PROEX. Bajo estas circunstancias, y a pesar de que tanto el instrumento jurídico que las autoriza como otros instrumentos jurídicos determinados relacionados con la administración del régimen de equiparación de los tipos de interés del PROEX se modificaron o solamente se introdujeron después de las últimas consultas, no podemos decir que el Canadá no haya cumplido las prescripciones del párrafo 7 del artículo 4 del ESD." *(sin negritas ni cursivas en el original)*

19. El Órgano de Apelación respaldó la constatación del Grupo Especial. Lo hizo manifestando lo siguiente[5]:

> "Observamos que el Brasil y el Canadá celebraron consultas acerca de 'ciertas subvenciones a la exportación concedidas al amparo del *Programa de Financiamento ás Exportações* (PROEX) del Brasil a los compradores extranjeros de la aeronave brasileña Embraer', y que la solicitud de establecimiento de un grupo especial también se refiere al 'pago de subvenciones a la exportación mediante programas de equiparación de los tipos de interés y de financiación de las exportaciones en el marco del PROEX'. Nos comunicó el Brasil que los instrumentos reglamentarios que entraron en vigor en 1997 y 1998 después de haberse celebrado las consultas, y que se refieren a la administración del PROEX, no modificaron la esencia de dicho régimen.
>
> A nuestro juicio, los artículos 4 y 6 del ESD, así como los párrafos 1 a 4 del artículo 4 del Acuerdo SMC, establecen un proceso mediante el cual una parte reclamante debe solicitar la celebración de consultas, y deben celebrarse las consultas antes de poder remitir un asunto al OSD a efectos del establecimiento de un grupo especial. Además, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 4 del Acuerdo SMC, el objeto de esas consultas es 'dilucidar los hechos del caso y llegar a una solución mutuamente convenida'.
>
> ***Sin embargo, no consideramos que los artículos 4 y 6 del ESD, ni los párrafos 1 a 4 del artículo 4 del Acuerdo SMC, exijan una identidad precisa y exacta entre las medidas específicas que fueron objeto de las consultas celebradas y las medidas específicas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial***. Como señaló el Grupo Especial, '[u]na de las finalidades de las consultas, con arreglo al párrafo 3 del artículo 4 del Acuerdo SMC, es 'dilucidar los hechos del caso' y cabe esperar que la información obtenida durante las consultas pueda permitir al reclamante circunscribir el alcance del asunto con respecto al cual solicita el establecimiento del grupo especial'. Tenemos el convencimiento de que las medidas objeto de litigio en este asunto son las subvenciones brasileñas a la exportación para las aeronaves regionales en el marco del PROEX. Las partes celebraron consultas sobre estas subvenciones y esas mismas subvenciones fueron sometidas al OSD a efectos del establecimiento de un grupo especial. Recalcamos que los instrumentos reglamentarios que entraron en vigor en 1997 y 1998 no modificaron la esencia de las subvenciones a la exportación para las aeronaves regionales en el marco del PROEX." *(sin negritas ni cursivas en el original)*

---

[5] Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Aeronaves* (WT/DS46/AB/R), párrafos 130-132.

20. De manera similar, cuando se ocupó del asunto *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz*, el Órgano de Apelación recalcó el propósito de las consultas al constatar que, en relación con las medidas en litigio, los artículos 4 y 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias no "exi[ge]n una identidad precisa y exacta" entre la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento del grupo especial, siempre que la "esencia" de las medidas impugnadas no haya cambiado.[6] Antes, el Grupo Especial que se ocupó del mismo asunto había confirmado que[7]:

> "A nuestro juicio, ***estas disposiciones [los párrafos 5 y 7 del artículo 4 del ESD y el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping] no exigen de ningún modo una identidad completa entre el alcance de la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento, ni limitan el alcance de la solicitud de establecimiento al alcance exacto de la solicitud de celebración de consultas***. Interpretamos estas disposiciones en el sentido de que exigen que los Miembros intenten hallar una solución mutuamente convenida de la 'cuestión' en litigio mediante la celebración de consultas, pero esto, a nuestro juicio, sólo requiere que la solicitud de celebración de consultas se refiera al mismo asunto que la solicitud de establecimiento de un grupo especial. En síntesis, siempre que la solicitud de establecimiento se refiera a una diferencia sobre la cual se ha solicitado la celebración de consultas, no es necesario que el asunto (*es decir*, las medidas concretas en litigio y los fundamentos de derecho de la reclamación) identificado en la solicitud de establecimiento sea idéntico al asunto con respecto al cual se solicitó la celebración de consultas."

21. Por consiguiente, a la luz de la jurisprudencia citada *supra*, puede concluirse que no es necesario que las medidas específicas que eran el objeto de la solicitud de celebración de consultas y las que eran el objeto de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial sean idénticas, siempre que unas y otras tengan que ver esencialmente con la misma cuestión.

22. En este caso, las 14 medidas consideradas nuevas incluidas en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial se refieren a la misma cuestión tratada durante las consultas, esto es, el uso de la reducción a cero cuando se calcularon los márgenes de dumping en procedimientos antidumping específicos, con respecto a los mismos productos procedentes de los países específicos enumerados allí. Por consiguiente, las medidas concretas no mencionadas por los Estados Unidos también entrarían dentro del ámbito de la cuestión objeto de esta diferencia.

23. En cualquier caso, debe añadirse que la inclusión de nuevas medidas que constituyen una prórroga o modificación de las medidas citadas antes en la solicitud de celebración de consultas no afecta la compatibilidad de la solicitud de establecimiento del grupo especial con las consultas celebradas entre las partes. En el asunto *Chile - Sistema de bandas de precios y medidas de salvaguardia aplicados a determinados productos agrícolas (DS207)*, en el marco de la prórroga de una medida de salvaguardia que no se había previsto en la solicitud de celebración de consultas, el Grupo Especial constató que[8]:

> "[L]as 'prórrogas' no son medidas distintas sino simplemente continuaciones temporales de las medidas de salvaguardia definitivas. Como consecuencia de ello, consideramos que las medidas de salvaguardia definitivas no se extinguieron antes de

---

[6] Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz* (WT/DS295/AB/R), párrafo 138; e informe del Grupo Especial, *Canadá - Aeronaves* (WT/DS70/R), párrafo 9.12.

[7] Informe del Grupo Especial, *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz* (WT/DS295/R), párrafo 7.41.

[8] Informe del Grupo Especial, *Chile - Sistema de bandas de precios* (WT/DS207/R), párrafo 7.119.

> la solicitud de establecimiento de un grupo especial sino que, más bien, su duración fue simplemente prorrogada en aquel momento. Por consiguiente, no es necesario que sigamos analizando el argumento de Chile de que no estamos facultados para formular constataciones con respecto a las medidas de salvaguardia definitivas porque han expirado. ***Por la misma razón, también estimamos que el hecho de que la prórroga no se mencionara en la solicitud de celebración de consultas carece de pertinencia para la determinación de nuestra competencia: de conformidad con el párrafo 4 del artículo 4 del ESD, la Argentina tenía que identificar, e identificó, las medidas de salvaguardia definitivas en la solicitud de celebración de consultas***. El hecho de que la duración de las medidas identificadas fuera prorrogada por Chile después de la solicitud de celebración de consultas no puede afectar al cumplimiento por la Argentina de lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 4 del ESD."

24. De acuerdo con esta jurisprudencia, las Comunidades Europeas sostienen que el requisito de compatibilidad entre la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, según lo establecen el párrafo 4 del artículo 4 y el párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, se satisface aun en el caso de que las medidas específicas que fueron objeto de la solicitud de celebración de consultas y aquellas que son objeto de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial no sean idénticas, siempre que unas y otras tengan que ver esencialmente con la misma cuestión. En este sentido, la prórroga o modificación de las medidas mencionadas en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial también están comprendidas en la solicitud de celebración de consultas.

25. Las 14 medidas adicionales mencionadas por los Estados Unidos tienen una relación directa con las medidas enumeradas en la solicitud de celebración de consultas. Como se dijo antes, en los anexos de la solicitud de celebración de consultas, las medidas se identificaban, entre otras formas, haciendo referencia al producto y al país exportador sujetos a los derechos antidumping como resultado del procedimiento más reciente (es decir, los procedimientos iniciales o los exámenes administrativos o por extinción). Las medidas adicionales incluidas en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial se refieren a modificaciones o aplicaciones de las órdenes antidumping iniciales con respecto a los mismos productos y países ya citados en el contexto de las consultas.

26. La solicitud de establecimiento del Grupo Especial contiene algunas medidas que se adoptaron o iniciaron después de solicitada la celebración de consultas[9], pero que se refieren a los mismos productos y países ya citados en el anexo de la solicitud de celebración de consultas.

27. La solicitud de establecimiento del Grupo Especial también hace referencia a medidas de exámenes por extinción que no estaban incluidas en la solicitud de celebración de consultas[10] que llevaban fechas muy cercanas a la fecha de la solicitud de celebración de consultas (llevan fecha 15 de septiembre de 2006 y la solicitud se presentó el 2 de octubre de 2006) o que se relacionan con la continuación de medidas comprendidas en un examen administrativo mencionado en la solicitud de celebración de consultas.

28. Por último, dos procedimientos[11] enumerados en el anexo a la solicitud de establecimiento de un grupo especial que los Estados Unidos dicen que son medidas nuevas de hecho ya figuraban en el anexo a la solicitud de celebración de consultas, aunque ésta sólo se refería a los resultados preliminares de esos procedimientos.

---

[9] Tres procedimientos de exámenes por extinción (procedimientos N°s 4, 38 y 47) y cuatro procedimientos de exámenes administrativos (procedimientos N°s 1, 22, 35 y 43).

[10] Procedimientos N°s 9, 14, 19, 26, 29, 32 y 42.

[11] Procedimientos N°s 1 y 22.

29. Por consiguiente, a la luz de las consideraciones precedentes, las Comunidades Europeas sostienen que las 14 medidas supuestamente nuevas mencionadas por los Estados Unidos estaban abarcadas por la solicitud de celebración de consultas dado que se relacionan con la misma cuestión, es decir la utilización de la reducción a cero cuando se calcularon los márgenes de dumping en los procedimientos antidumping específicos referentes a un producto en particular de un país en particular y dado que tienen relación directa con las medidas mencionadas en los anexos a la solicitud de celebración de consultas, ya que representan prórrogas (en el caso de los exámenes por extinción), modificaciones (en los exámenes administrativos) o aplicaciones (es decir, la percepción definitiva, en el caso de los exámenes administrativos) de los derechos antidumping sobre los que se celebraron las consultas.

C. CONCLUSIONES

30. Partiendo de la señalado previamente, las Comunidades Europeas sostienen que tanto la solicitud de celebración de consultas como la solicitud de establecimiento del Grupo Especial describen de manera similar la cuestión de que se trata. En vista de que las medidas contempladas en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial se basaban en la misma metodología de reducción a cero que ya había sido el tema de la solicitud de celebración de consultas y en los mismos procedimientos antidumping (descritos haciendo referencia a productos y países específicos), esto es suficiente para cumplir los requisitos establecidos en los artículos 4 y 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias y en la disposición paralela del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*. Además, puesto que las 14 medidas supuestamente nuevas tenían una relación directa con las medidas identificadas en los anexos de la solicitud de celebración de consultas (por referirse a los mismos productos y países sujetos a los derechos antidumping), las Comunidades Europeas consideran que todas las medidas están comprendidas en la cuestión que es materia de esta diferencia.

III. EN LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL SE INDICA UNA CANTIDAD CONCRETA DE MEDIDAS

31. Los Estados Unidos aducen que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial hace referencia a una cantidad indeterminada de medidas que no están identificadas concretamente y que, por consiguiente, no entrarían en el mandato del Grupo Especial de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias.

32. En particular, los Estados Unidos destacan que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial identificó como "medidas" a:

> "[L]a continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping enumeradas del I al XVIII en el anexo de la presente solicitud calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción."

33. Los Estados Unidos suponen que esta solicitud se refiere a las más recientes de las medidas enumeradas concretamente para cada uno de los 18 casos antidumping que figuran en el anexo. Sin embargo, en el grado en que la solicitud no se refiere a la medida identificada más reciente sino a cualquiera de las medidas más recientes, los Estados Unidos sostienen que se refiere a una cantidad indeterminada de supuestas medidas.

34. Por último, los Estados Unidos destacan que, dado que no tuvieron oportunidad de consultar a las Comunidades Europeas con respecto a esta cantidad indeterminada de supuestas medidas, no pudieron pedir más aclaraciones sobre el alcance y los efectos de las medidas impugnadas.

35. Las Comunidades Europeas sostienen que esta alegación es infundada. Como se estableció en el asunto *Canadá - Aeronaves*[12], la compatibilidad de la solicitud de establecimiento de un grupo especial de una parte con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD debe evaluarse en función exclusivamente del grado de concreción de la solicitud de establecimiento y no del grado de concreción de la solicitud de celebración de consultas presentada anteriormente por esa parte. Las Comunidades Europeas sostienen que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial identifica con precisión las medidas que son el tema de esta diferencia.

A. LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL IDENTIFICA COMO MEDIDAS A 18 PROCEDIMIENTOS ANTIDUMPING

36. Las Comunidades Europeas consideran que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial incluye una lista clara de las medidas comprendidas en el mandato del Grupo Especial. En particular, en su anexo se identifican 18 procedimientos antidumping, por producto y país de que se trata, y se indican los sitios pertinentes en que se publicaron esas medidas en los Estados Unidos y los tipos de los derechos impuestos. De esta forma, la identificación de la orden antidumping inicial que impuso los derechos al producto del país de que se trata va seguida de todos los casos en que las medidas objeto de la reclamación, es decir los derechos impuestos sobre la base de las metodologías de reducción a cero, se han modificado. A este respecto, cuando la solicitud de establecimiento del Grupo Especial se refiere a la continuación de la aplicación de derechos determinados empleando las metodologías de reducción a cero como consecuencia de una orden antidumping inicial en los 18 casos contemplados en el anexo, las medidas sujetas al mandato del Grupo Especial están definidas correctamente.

37. El hecho de que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial no enumere la última modificación de los derechos con respecto a los 18 procedimientos antidumping tal como se publicaron en los Estados Unidos no es pertinente porque las medidas han sido determinadas haciendo referencia a los productos, a los países de que se trata y a los niveles de los derechos. En este sentido, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Calzado (CE)* constató que lo que es importante en primer lugar a los fines del párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias es la identificación de las medidas (y no simplemente los números de las resoluciones y los lugares de su promulgación en el Boletín Oficial):[13]

> "[C]onsideramos que la solicitud presentada por las CE identifica fundamentalmente y de manera inequívoca las medidas provisional y definitiva (y no sólo las citadas resoluciones y promulgaciones propiamente dichas). En nuestra opinión, es la identificación de esas medidas (y no la mera indicación del número de las resoluciones y el lugar de su promulgación en el Boletín Oficial) lo que constituye el elemento realmente pertinente a efectos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Por lo tanto, consideramos que ***lo más pertinente para nuestro mandato son las medidas provisional y definitiva en cuanto al fondo y no en cuanto a su forma jurídica inicial o modificada***. A nuestro parecer, esta opinión está en conformidad con las constataciones del Órgano de Apelación en el asunto *Guatemala - Cemento*" *(sin negritas ni cursivas en el original)*.

38. De la misma manera, en el asunto *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*[14], el Grupo Especial señaló que el párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, en su texto literal, no exige que en las solicitudes de establecimiento de grupos especiales

[12] Informe del Grupo Especial, *Canadá - Aeronaves* (WT/DS70/R), párrafo 9.32.
[13] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Calzado (CE)* (WT/DS121/R), párrafo 8.40.
[14] Informe del Grupo Especial, *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano* (WT/DS276/R), párrafo 19.

se especifiquen explícitamente las medidas de aplicación general -es decir, las leyes y reglamentos- mediante su denominación, fecha de adopción, etc. El Grupo Especial constató que el hecho de que los Estados Unidos no hubiesen especificado las leyes o reglamentos pertinentes mediante su denominación, fecha de adopción, etc., no hacía que la solicitud de establecimiento de un grupo especial fuera necesariamente incompatible con el párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias.

39. Por lo tanto, las Comunidades Europeas sostienen que las medidas comprendidas en el mandato del Grupo Especial estaban suficientemente identificadas en el anexo de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial.

B. LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL INFORMA ADECUADAMENTE A LOS ESTADOS UNIDOS ACERCA DE LAS MEDIDAS IMPUGNADAS

40. Además, no se puede argumentar que la redacción empleada en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial impida a los Estados Unidos conocer las medidas que son objeto de esta diferencia. De hecho, el propósito de la prescripción de concreción que figura en el párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias es garantizar los derechos de las partes a las debidas garantías procesales. En este sentido, el Órgano de Apelación en el asunto *CE - Equipo informático*[15] señaló que:

> "No vemos cómo afectó la supuesta falta de precisión de los términos 'equipo para redes locales' y 'ordenadores personales con capacidad multimedia' en la solicitud de establecimiento de un grupo especial a los derechos de defensa de las Comunidades Europeas *en el curso* de las procedimientos del Grupo Especial. ***Dado que el desconocimiento de las medidas en litigio no afectó a la capacidad de las Comunidades Europeas para defenderse, no consideramos que el Grupo Especial haya infringido la norma fundamental del debido proceso.***" (*sin negritas ni cursivas en el original*)

41. De la misma forma, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*[16] constató lo siguiente:

> "El hecho de que la información facilitada en la propia solicitud de establecimiento de un grupo especial sea suficiente dependerá, como antes se ha indicado, de si la información facilitada cumple la finalidad de las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6, y en particular sus objetivos con respecto a las debidas garantías procesales, así como de las circunstancias específicas de cada caso, con inclusión del tipo de medida en litigio."

42. A este respecto, las Comunidades Europeas afirman que los Estados Unidos no han demostrado que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial esté tan viciada que los derechos de la parte demandada resulten perjudicados y sostienen que los Estados Unidos no pueden demostrar que en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial haya alguna imperfección que llegue a tener esa magnitud.

---

[15] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Equipo informático* (WT/DS62/AB/R, WT/DS67/AB/R, WT/DS68/AB/R), párrafo 70.

[16] Informe del Grupo Especial, *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano* (WT/DS276/R), párrafo 20.

C. LAS MEDIDAS POSTERIORES ADOPTADAS POR LOS ESTADOS UNIDOS CON RESPECTO A LAS 18 MEDIDAS INCLUIDAS EN LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL TAMBIÉN ESTÁN COMPRENDIDAS EN EL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL

43. Por último, las Comunidades Europeas destacan que las medidas subsiguientes, subsidiarias o estrechamente vinculadas con las medidas concretas, han sido aceptadas como una identificación adecuada de las medidas que están comprendidas en el mandato del Grupo Especial, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias.

44. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Banano III* constató que el objeto y fin de la prescripción de concreción del párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias es asegurar la claridad del mandato de los grupos especiales que, en virtud del artículo 7 de ese Entendimiento, está por lo común determinado en la solicitud de establecimiento del grupo especial, e informar al demandado y a posibles terceros del alcance de las alegaciones de la parte reclamante (esto es, las "medidas" impugnadas y las disposiciones de la OMC invocadas por la parte reclamante).[17] El objeto y fin del párrafo 2 del artículo 6 se cumplen si éste se interpreta en el sentido de que prescribe que cualquier medida impugnada esté especificada en la solicitud de establecimiento del grupo especial o sea subsidiaria de las medidas especificadas o esté estrechamente relacionada con ellas.[18]

45. En *CE - Banano III*, el "reglamento básico de las CE en litigio" estaba identificado en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial. Además, la solicitud se refería en términos generales a la "legislación, reglamentos y medidas administrativas posteriores (...) que aplican, complementan y enmiendan [el] régimen [de las CE para el banano]". El Grupo Especial constató que, a los fines del párrafo 2 del artículo 6, esta referencia era suficiente para abarcar toda la legislación de las Comunidades Europeas relacionada con la importación, venta y distribución de banano porque las medidas que los reclamantes impugnaban estaban "identificadas de forma suficiente" aunque no estaban enumeradas explícitamente.[19] El Órgano de Apelación estuvo de acuerdo en que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial contenía información suficiente acerca de las medidas en litigio para satisfacer las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias.[20]

46. También están comprendidas en el mandato del Grupo Especial las medidas de aplicación que no están citadas expresamente en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial. En el asunto *Argentina - Calzado (CE)*, el Grupo Especial hizo notar que[21]:

> "Recordamos además que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Japón - Películas* examinó ciertas medidas que no se habían enumerado en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial para que estuvieran comprendidas en su mandato porque se trataba de 'medidas de aplicación' basadas en una ley marco básica, identificada expresamente en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, que especificaba la forma y delimitaba el posible contenido y alcance de esas medidas de aplicación. ***De ello deducimos que se puede decir que una medida jurídica, que no se haya indicado expresamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial pero que guarde una relación directa con una medida que se haya descrito***

[17] Informe del Grupo Especial, *CE - Banano III* (WT/DS27/R), párrafo 7.35; informe del Órgano de Apelación, *CE - Banano III* (WT/DS27/AB/R, párrafo 142; informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Coco disecado* (WT/DS22/AB/R), párrafo 22.

[18] Informe del Grupo Especial, *Japón - Películas* (WT/DS44/R), párrafo 10.9

[19] Informe del Grupo Especial, *CE - Banano III* (WT/DS27/R), párrafo 7.27.

[20] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Banano III*, párrafo 140.

[21] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Calzado (CE)*, párrafo 8.35.

> ***específicamente en esa solicitud, se ha identificado lo suficiente como para satisfacer las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6***. A este respecto, coincidimos con el Grupo Especial que examinó el asunto *Japón - Películas* cuando declara que pueden considerarse cumplidas las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 en el caso de una medida que sea subsidiaria de una medida identificada expresamente o que tenga una relación tan estrecha con ella que pueda considerarse razonablemente que la parte demandada ha tenido suficiente conocimiento del alcance de las reclamaciones formuladas por la parte reclamante." (*sin negritas ni cursivas en el original*)

47. Por lo tanto, cualquier medida posterior o, dicho de otro modo, cualquier procedimiento antidumping que modificara los niveles de derechos establecidos en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial con respecto a las órdenes antidumping iniciales mencionadas en el anexo estaría estrechamente relacionado con las medidas identificadas allí y, por consiguiente, estaría comprendido en el mandato del Grupo Especial, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias. A este respecto, las Comunidades Europeas consideran que en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial se identifican con precisión las medidas comprendidas en esta diferencia.

D. CONCLUSIONES

48. Basándose en las consideraciones precedentes, las Comunidades Europeas sostienen que la alegación de los Estados Unidos es infundada dado que en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial se identifican las medidas específicas que son objeto de esta diferencia, con inclusión de cualquier modificación posterior de las medidas (es decir, los niveles de los derechos) que se describen allí con respecto a los productos y los países de que se trata.

IV. LAS DETERMINACIONES PRELIMINARES INCLUIDAS EN LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL ESTÁN COMPRENDIDAS EN EL MANDATO

49. Los Estados Unidos alegan que cuatro de las 14 medidas supuestamente nuevas eran resultados preliminares de procedimientos en curso en los que aún no se había hecho una determinación definitiva cuando se presentó la solicitud de establecimiento del Grupo Especial. Por este motivo adicional, los Estados Unidos consideran que esos cuatro procedimientos en curso no están comprendidos en el mandato del Grupo Especial, puesto que el párrafo 4 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* no permite que se establezca un grupo especial para examinar procedimientos que no sean definitivos.[22]

A. LAS DETERMINACIONES PRELIMINARES SON MEDIDAS POSTERIORES INCLUIDAS EN LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL

50. Las Comunidades Europeas sostienen que este argumento debe rechazarse. Como se explicó antes, en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial se dice que la cuestión de que se trata es la continuación de la aplicación de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping enumeradas del I al XVIII en el anexo [...] "calculados o mantenidos en vigor de conformidad con [los] últim[os] [procedimientos antidumping]". En otras palabras, comprende cualquier medida posterior adoptada por los Estados Unidos, incluidas las determinaciones preliminares que establecen los niveles de los derechos (calculados erróneamente aplicando la reducción a cero), y en tanto y en cuanto esos derechos siguen en vigor.

[22] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 72.

51. Como se mencionó antes, las medidas posteriores adoptadas por los Estados Unidos con respecto a los procedimientos antidumping incluidas en el anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Para evitar repeticiones, las Comunidades Europeas remiten al Grupo Especial a los argumentos incluidos en la sección II.C *supra*.

52. Por consiguiente, las Comunidades Europeas consideran que cualquier acto o decisión de los Estados Unidos con respecto a los derechos en vigor, aunque no sea definitivo, está abarcado por el mandato del Grupo Especial.

B. LAS DETERMINACIONES PRELIMINARES ESTÁN RELACIONADAS CON LOS PROCEDIMIENTOS ANTIDUMPING COMPRENDIDOS EN EL MANDATO

53. Además, las Comunidades Europeas hacen notar que, en casos anteriores, se han aceptado impugnaciones de decisiones administrativas en procedimientos antidumping que se relacionaban con la imposición de derechos (aunque no fueran definitivas en el sentido de que los derechos no se habían impuesto). Por ejemplo, en el asunto *México - Jarabe de maíz*[23], el Grupo Especial señaló lo siguiente:

> "Una reclamación acerca del período durante el que se aplicó una medida provisional no constituye, a primera vista, una impugnación del derecho antidumping definitivo al que se refiere esta diferencia. No obstante, consideramos que la reclamación planteada por los Estados Unidos de conformidad con el párrafo 4 del artículo 7 del Acuerdo Antidumping está ***relacionada con*** el derecho antidumping definitivo impuesto por México. A este respecto, recordamos que, con arreglo al artículo 10 del Acuerdo Antidumping, una medida provisional representa una base a partir de la cual un Miembro puede, si se cumplen las condiciones prescritas, percibir retroactivamente derechos antidumping. Al mismo tiempo, un Miembro no puede, salvo en las circunstancias previstas en el párrafo 6 del artículo 10 del Acuerdo Antidumping, percibir retroactivamente un derecho antidumping definitivo por un período durante el cual no se aplicaron medidas provisionales. Por consiguiente, como el período en el que se aplica una medida provisional es en general determinante del período por el que puede percibirse retroactivamente un derecho antidumping definitivo, consideramos que una reclamación acerca de la duración de una medida provisional está relacionada con el derecho antidumping definitivo.
>
> (...) A nuestro juicio, sería incorrecto interpretar el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping de manera que dejara a los Miembros sin ninguna posibilidad de invocar el procedimiento de solución de diferencias respecto de una reclamación que alegara la violación de una prescripción del Acuerdo Antidumping." (*sin negritas ni cursivas en el original*)

54. Los cuatro procedimientos en curso incluidos en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial se refieren a un examen administrativo[24] y a tres exámenes por extinción.[25] En todos los casos, como se demuestra en la primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas, el USDOC ha dictado una determinación definitiva en la que los márgenes de dumping se calcularon aplicando la reducción a cero. En este sentido, las Comunidades Europeas están impugnando los

[23] Informe del Grupo Especial, *México - Jarabe de maíz* (WT/DS132/R), párrafos 7.53-7.54.
[24] Procedimiento Nº 35.
[25] Procedimientos Nos 4, 38 y 47.

derechos vigentes con respecto a tres casos[26] y cualquier acto administrativo que conduzca a la modificación o recaudación del nivel de derechos con respecto a las medidas identificadas en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial. Las determinaciones preliminares hechas por el USDOC repercuten sobre el nivel del derecho definitivo que puede resultar del último procedimiento y, por lo tanto, están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

C. CONCLUSIONES

55. Con base en lo expuesto antes, las Comunidades Europeas sostienen que la alegación de los Estados Unidos carece de fundamento porque las determinaciones preliminares identificadas en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial se relacionan con los procedimientos antidumping enumerados en su anexo y, por lo tanto, están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

V. OBSERVACIONES FINALES

56. A la luz de las consideraciones precedentes, las Comunidades Europeas sostienen que la solicitud de los Estados Unidos de que se dicte una resolución preliminar debe ser rechazada por completo.

57. En primer lugar, las Comunidades Europeas consideran que la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento del Grupo Especial dieron a los Estados Unidos un aviso adecuado del alcance de las cuestiones planteadas por las Comunidades Europeas de conformidad con los párrafos 4 y 7 del artículo 4, el párrafo 2 del artículo 6 y el párrafo 1 del artículo 7 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias y los párrafos 3, 4 y 5 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*. En cualquier caso, los Estados Unidos no han demostrado cómo la descripción de las medidas ahí contenidas ha afectado a sus derechos a un debido proceso.

58. En segundo lugar, las medidas objeto de esta diferencia fueron identificadas con precisión en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial de acuerdo con las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias. Al contrario de lo que sostienen los Estados Unidos, en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, haciendo referencia a los productos y países de que se trata, se identifican claramente 18 procedimientos antidumping en que hay en vigor derechos de un nivel más alto que el que correspondería, porque los Estados Unidos aplicaron la reducción a cero cuando calcularon los márgenes de dumping.

59. Por último, todas las medidas impugnadas, incluidas las determinaciones preliminares del USDOC, están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

---

[26] Los procedimientos N°s 35 y 38 se relacionan con procedimientos antidumping que tratan sobre el mismo producto y país.

ANEXO B

COMUNICACIONES ESCRITAS DE LOS TERCEROS

Índice		Página
Anexo B-1	Comunicación escrita del Japón en calidad de tercero	B-2
Anexo B-2	Comunicación escrita de la República de Corea en calidad de tercero	B-27
Anexo B-3	Comunicación escrita de Noruega en calidad de tercero	B-33
Anexo B-4	Comunicación escrita del Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu en calidad de tercero	B-47
Anexo B-5	Comunicación escrita de Tailandia en calidad de tercero	B-54

ANEXO B-1

COMUNICACIÓN ESCRITA DEL JAPÓN EN CALIDAD DE TERCERO

ÍNDICE

Página

CUADRO DE ASUNTOS CITADOS **3**

CUADRO DE LAS ABREVIATURAS UTILIZADAS EN LA PRESENTE COMUNICACIÓN **4**

I. INTRODUCCIÓN Y RESUMEN **5**

II. LOS PROCEDIMIENTOS DE REDUCCIÓN A CERO **7**

III. LOS PROCEDIMIENTOS DE REDUCCIÓN A CERO UTILIZADOS POR EL USDOC EN LAS MEDIDAS IMPUGNADAS POR LAS CE SON INCOMPATIBLES CON LAS OBLIGACIONES ESTABLECIDAS POR EL *ACUERDO ANTIDUMPING* Y EL GATT DE 1994 ..... **7**

A. LOS PRINCIPIOS JURÍDICOS RECTORES 7

1. Párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 ..... **8**

2. Segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* **12**

3. Párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* **15**

B. LA REDUCCIÓN A CERO UTILIZADA POR EL USDOC EN LAS INVESTIGACIONES INICIALES ES INCOMPATIBLE CON LOS PÁRRAFOS 1, 4.2 Y 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING* 16

1. Párrafos 1 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* **16**

2. Párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* **17**

C. LA REDUCCIÓN A CERO UTILIZADA POR EL USDOC EN LOS EXÁMENES PERIÓDICOS ES INCOMPATIBLE CON LOS PÁRRAFOS 1 Y 4 DEL ARTÍCULO 2 Y CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 9 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING* 18

1. Párrafo 1 del artículo 2 y párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* **18**

2. Párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* **22**

D. LA REDUCCIÓN A CERO UTILIZADA POR EL USDOC EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN ES INCOMPATIBLE CON LOS PÁRRAFOS 1 Y 4 DEL ARTÍCULO 2 Y CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING* 23

E. LAS ÓRDENES ANTIDUMPING IMPUGNADAS POR LAS CE SON TAMBIÉN INCOMPATIBLES CON LOS PÁRRAFOS 1, 4 Y 4.2 DEL ARTÍCULO 2, EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 9 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING* Y CON LOS PÁRRAFOS 1 Y 2 DEL ARTÍCULO VI DEL GATT DE 1994 25

IV. CONCLUSIÓN **25**

CUADRO DE ASUNTOS CITADOS

Título abreviado	Título completo y referencia
CE - Ropa de cama	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/AB/R, adoptado el 12 de marzo de 2001
CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/AB/RW, adoptado el 24 de abril de 2003
Estados Unidos - Acero al carbono	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/AB/R y Corr.1, adoptado el 19 de diciembre de 2002
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001
Estados Unidos - Camarones (Ecuador)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medida antidumping relativa a los camarones procedentes del Ecuador*, WT/DS335/R, adoptado el 20 de febrero de 2007
Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004
Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/R, adoptado el 9 de enero de 2004, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS244/AB/R
Estados Unidos - Madera blanda V	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/AB/R, adoptado el 31 de agosto de 2004
Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS264/AB/RW, adoptado el 1º de septiembre de 2006
Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera procedentes de México*, WT/DS282/AB/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005
Estados Unidos - Reducción a cero (CE)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, WT/DS294/AB/R y Corr.1, adoptado el 9 de mayo de 2006
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/AB/R, adoptado el 23 de enero de 2007

CUADRO DE LAS ABREVIATURAS UTILIZADAS EN LA PRESENTE COMUNICACIÓN

Abreviatura	Descripción
Acuerdo Antidumping	*Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994*
OSD	Órgano de Solución de Diferencias
ESD	*Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias*
CE	Comunidades Europeas
GATT de 1994	*Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994*
Comparación T-T	Comparación transacción por transacción
USDOC	Departamento de Comercio de los Estados Unidos
Comparación P-T	Comparación entre promedio ponderado y transacción
Comparación P-P	Comparación entre promedios ponderados

I. INTRODUCCIÓN Y RESUMEN

1. Las CE presentan en esta diferencia una serie de reclamaciones contra la utilización continuada por los Estados Unidos, al calcular los márgenes de dumping en un gran número de procedimientos antidumping, de los denominados procedimientos de "reducción a cero". El Japón celebra la oportunidad de presentar al Grupo Especial la presente comunicación en calidad de tercero debido al interés sistémico que tiene en la interpretación correcta del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* ("*Acuerdo Antidumping*") en lo que respecta a la reducción a cero.

2. Sin perjuicio de las cuestiones que el Japón pueda tratar en su declaración oral, en su comunicación escrita se referirá a la prohibición de la reducción a cero cuando se utiliza en los tipos de procedimientos antidumping identificados por las CE.

3. La aplicación de la reducción a cero en las medidas en litigio no difiere de la aplicación de la reducción a cero examinada en diferencias anteriores. El USDOC realiza comparaciones múltiples, ya sea comparando un promedio ponderado del valor normal con un promedio ponderado del precio de exportación ("P-P") o un promedio ponderado del valor normal con el precio de exportación de transacciones individuales ("P-T"). Concretamente, los Estados Unidos utilizaron el método de comparación P-P en las medidas en litigio resultantes de las investigaciones, y el método P-T en los exámenes periódicos. En todas estas medidas, para determinar la cuantía global del "dumping", el USDOC agregó los resultados de comparaciones múltiples. Con arreglo a los procedimientos de reducción a cero, el USDOC sumó únicamente los resultados positivos de las comparaciones, haciendo caso omiso de todos los resultados negativos. Dicho de otra manera, el USDOC descartó -o redujo a "cero"- los resultados negativos de las comparaciones correspondientes a transacciones de exportación que él mismo consideró que eran comparables.[1]

4. Las consecuencias de la reducción a cero en las medidas en litigio son exactamente las mismas que las consecuencias de la reducción a cero analizadas en diferencias anteriores. *En primer lugar*, al excluir todos los resultados negativos de las comparaciones, el USDOC formula una determinación de la existencia de "dumping" que prescinde de toda una categoría de transacciones de exportación que constituyen el "producto", a saber, aquellas transacciones que dan lugar a los resultados negativos. Por lo tanto, la existencia de "dumping" *no* se determina respecto del "*producto*" definido por la autoridad investigadora, sino respecto de una subparte del mismo.

5. En los asuntos *CE - Ropa de cama*, *Estados Unidos - Madera blanda V*, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación se pronunció en el sentido de que una determinación parcial de este tipo es incompatible con la definición de "dumping" que figura en el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, y en el artículo VI del GATT de 1994, porque *no* se formula para el "*'producto' en su conjunto*".[2] El Órgano de Apelación resolvió también que esta definición de "dumping" "*es aplicable a todo el Acuerdo [Antidumping]*", incluidas todas las disposiciones que rigen los exámenes.[3] Al aplicar los procedimientos de reducción a cero en las medidas en litigio, los Estados Unidos no se ajustaron a esta definición porque la cuantía del

[1] *Véase* la Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 6-29.

[2] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 53; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 99; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 126; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafos 87 y 89; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 115.

[3] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 109; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 93; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafos 109 y 126.

"dumping" se determina en los exámenes respecto de una subparte del producto, no respecto del "producto" en su conjunto.

6. *En segundo lugar*, la reducción a cero supone que es mucho más probable que se formule a que no se formule una determinación positiva de la existencia de "dumping".[4] La razón es que los resultados positivos de las comparaciones *incluidos* en la determinación se refieren a transacciones de exportación que tienen precios *inferiores* al valor normal; en acusado contraste, los resultados negativos *excluidos* se refieren a transacciones de exportación que tienen precios *superiores* al valor normal. Por lo tanto, las transacciones de exportación elegidas para su inclusión en la determinación se refieren a la subparte del producto que es más probable que dé lugar a una determinación positiva de la existencia de dumping.

7. En consecuencia, la reducción a cero puede dar lugar a una determinación de la existencia de "dumping" cuando, en realidad, el producto en su conjunto no es objeto de dumping.[5] La exclusión de los resultados negativos de las comparaciones también "exagera" la cuantía de cualquier determinación de la existencia de "dumping" que se formule.[6]

8. Así pues, la reducción a cero perjudica sistemáticamente los intereses de los productores y exportadores extranjeros porque el USDOC prescinde deliberadamente de los resultados negativos de las comparaciones que les son favorables. Como consecuencia de ello, el Órgano de Apelación ha sostenido que los procedimientos de reducción a cero que tienen estos efectos implican un "sesgo intrínseco" y una "distorsión" en la comparación del precio de exportación y el valor normal.[7] Esto es la antítesis misma de la "comparación equitativa" exigida por el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

9. Por estas razones, en una serie de diferencias anteriores los procedimientos de reducción a cero de los Estados Unidos, y las medidas antidumping adoptadas utilizando estos procedimientos, han sido declarados incompatibles con los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, los párrafos 3 y 5 del artículo 9 y el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.[8]

10. En la presente diferencia la defensa de los Estados Unidos consiste íntegramente en una larga repetición de argumentos que han sido esgrimidos en diferencias anteriores. De hecho, los Estados Unidos no formulan argumentos nuevos de ninguna clase. Por lo tanto, todos los argumentos de los Estados Unidos han sido refutados por los reclamantes y terceros en diferencias anteriores y han sido desestimados por el Órgano de Apelación.

---

[4] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafos 140 a 142; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 135.

[5] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafos 140 a 142; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 135.

[6] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 55; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 101; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 135.

[7] *Véanse* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafos 140 a 142; el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafos 134 y 135; y el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 55.

[8] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 190; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 263; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 183.

11. La esencia de la objeción de los Estados Unidos es que el texto del *Acuerdo Antidumping* no avala la interpretación del Órgano de Apelación de que los términos "dumping" y "margen de dumping" deben definirse en relación con el "producto" investigado en su conjunto. Es habitual que las partes en las diferencias estén firmemente convencidas de que su propia interpretación de los Acuerdos abarcados se basa correctamente en el texto de esos Acuerdos. Sin embargo, la finalidad del sistema de solución de diferencias de la OMC es permitir que el Órgano de Solución de Diferencias -que actúa a través de los grupos especiales y, en última instancia, del Órgano de Apelación- resuelva las diferencias aclarando el sentido del texto sobre una base multilateral. En el párrafo 2 del artículo 3 del ESD los Miembros han subrayado también que el sistema de solución de diferencias sirve para fomentar la "seguridad y previsibilidad" del sistema multilateral de comercio. El Japón considera que no sería conveniente para esos fines que el Grupo Especial rechazara las resoluciones anteriores del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero, que se basan en el texto de los Acuerdos abarcados y se han dictado de manera sistemática.

12. Por lo tanto, por las razones que llevaron al Órgano de Apelación a constatar en diferencias anteriores que las medidas de reducción a cero de los Estados Unidos son incompatibles con las normas de la OMC, el Japón insta al Grupo Especial a que confirme las alegaciones de las Comunidades Europeas ("CE") de que las medidas en litigio son incompatibles con el *Acuerdo Antidumping* debido a la utilización de la reducción a cero por los Estados Unidos.

II. LOS PROCEDIMIENTOS DE REDUCCIÓN A CERO

13. El Japón está en general de acuerdo con la descripción detallada que hacen las CE de los procedimientos de reducción a cero utilizados por el USDOC en varios tipos de procedimientos antidumping, de su utilización conjuntamente con distintos métodos de comparación (P-P, transacción por transacción ("T-T") y P-T), y del lenguaje de programación informática que utiliza el USDOC para aplicar la metodología de reducción a cero.[9] El Japón observa que los Estados Unidos no han refutado la descripción realizada por las CE de estas cuestiones.

III. LOS PROCEDIMIENTOS DE REDUCCIÓN A CERO UTILIZADOS POR EL USDOC EN LAS MEDIDAS IMPUGNADAS POR LAS CE SON INCOMPATIBLES CON LAS OBLIGACIONES ESTABLECIDAS POR EL *ACUERDO ANTIDUMPING* Y EL GATT DE 1994

A. LOS PRINCIPIOS JURÍDICOS RECTORES

14. Los principios jurídicos que rigen la incompatibilidad de los procedimientos de reducción a cero con las normas de la OMC han sido examinados minuciosamente por el Órgano de Apelación en diferencias anteriores sustanciadas en la OMC y ya están firmemente establecidos. Dos disposiciones generales del *Acuerdo Antidumping* -el párrafo 1 del artículo 2 (conjuntamente con el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994), y el párrafo 4 del artículo 2- establecen las obligaciones pertinentes. Estas dos disposiciones son aplicables a los diversos tipos de procedimientos antidumping (investigaciones iniciales, exámenes periódicos y exámenes por extinción) implicados en las medidas impugnadas por las CE en la presente diferencia. En las investigaciones iniciales, las autoridades investigadoras están obligadas a determinar los "márgenes de dumping", en virtud del párrafo 4.2 del artículo 2, de una manera compatible con la definición de "dumping" que figura en el párrafo 1 del artículo 2 y en el párrafo 1 del artículo VI. De manera análoga, las autoridades deben realizar una "comparación equitativa" entre el precio de exportación y el valor normal de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2. Las obligaciones impuestas en los párrafos 1 y 4 del artículo 2 son exigibles en los exámenes periódicos y los exámenes por extinción mediante la aplicación de estas disposiciones y del párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 3 del artículo 11, respectivamente.

[9] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 6-31.

1. Párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994

15. Como admiten los Estados Unidos, el análisis de la cuestión de la reducción a cero comienza con los conceptos de "dumping" y "márgenes de dumping", tal como están definidos en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y en el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.[10] El párrafo 1 del artículo 2 tiene especial importancia entre las "disciplinas convenidas" establecidas en el artículo 2 para determinar la existencia de "dumping" y los "márgenes de dumping"[11] porque ofrece una definición de "dumping":

> *A los efectos del presente Acuerdo*, se considerará que *un producto* es *objeto de dumping*, es decir, que se introduce en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal, cuando su precio de exportación al exportarse de un país a otro sea menor que el precio comparable ... de un producto similar destinado al consumo en el país exportador. (sin cursivas en el original)

16. Esta definición reitera la definición de "dumping" que figura en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994[12], que dispone, en la parte pertinente, lo siguiente:

> ... un *producto* exportado de un país a otro debe ser considerado como introducido en el mercado de un país importador a un precio inferior a su valor normal [es decir, objeto de dumping], si *su precio* es ... menor que el *precio* comparable, *en las operaciones comerciales normales, de un producto similar* destinado al consumo en el país exportador ... . (sin cursivas en el original)

17. El texto de estas dos disposiciones se refiere al dumping de "*un producto*". Además, ambas dicen que se produce el dumping de "*un producto*" cuando "*su precio de exportación*" es menor que "*el precio* comparable ... de *un producto similar*". Por lo tanto, el texto define el "dumping" en función de la diferencia entre dos precios, cada uno un precio *agregado* para "el producto". Por consiguiente, la determinación de la existencia de "dumping" se realiza mediante referencia a una única diferencia global de precios con respecto al producto.[13] Como sostuvo el Órgano de Apelación:

> ... sólo se puede constatar la existencia de "dumping" y "márgenes de dumping" en relación con [el] producto en los términos en que lo ha definido [la] autoridad. No puede constatarse que existan únicamente para un tipo, modelo o categoría de ese producto. Tampoco puede constatarse, con arreglo a ningún método de comparación, la existencia de "dumping" y "márgenes de dumping" al *nivel* de una transacción individual.[14]

18. Por lo tanto, con independencia de que la autoridad investigadora decida o no inicialmente realizar comparaciones múltiples al nivel de subproductos, el texto del párrafo 1 del artículo 2 y el del artículo VI subrayan que el "dumping" se define en relación con un producto.[15] En el asunto *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, al confirmar que el "dumping" se determina

---

[10] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 90.

[11] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 127.

[12] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 109; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 92.

[13] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón*), párrafo 109.

[14] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón*), párrafo 115. Sin subrayar en el original.

[15] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 93. *Véase también* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafos 109 y 115.

respecto del "producto", y no de transacciones individuales, el Órgano de Apelación estuvo de acuerdo con los Estados Unidos en que "no es necesario separar las transacciones de importación ... en dos categorías, transacciones objeto de dumping y transacciones no objeto de dumping".[16] La razón es que la determinación de la existencia de "dumping" se hace con respecto a una sola categoría correspondiente al "producto" en su conjunto.

19. Basándose en esta interpretación del párrafo 1 del artículo 2 y del párrafo 1 del artículo VI, el Órgano de Apelación concluyó además que:

> ... si la autoridad investigadora establece el margen de dumping sobre la base de múltiples comparaciones hechas en una etapa intermedia, queda obligada a efectuar la agregación de los resultados de todas las comparaciones múltiples, incluidos aquellos en que el precio de exportación haya excedido del valor normal.[17]

Por lo tanto, "[s]ólo agregando todos esos 'valores intermedios' pueden las autoridades investigadoras establecer márgenes de dumping para el producto objeto de investigación en su conjunto".[18]

20. Esta interpretación de los términos "dumping" y "margen de dumping" está avalada por el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, que exige, como regla general, que la autoridad investigadora determine "el margen de dumping *que corresponda a cada* exportador o productor interesado *del producto* sujeto a investigación de que se tenga conocimiento".[19] En el párrafo 10.2 del artículo 6 y el párrafo 5 del artículo 9 figura un texto similar.

21. Por consiguiente, para cada productor o exportador examinado individualmente, el texto del *Acuerdo Antidumping* contempla expresamente la determinación de un *solo* margen de dumping *con respecto al producto*. Como se hace constar en el párrafo 1 del artículo 2, este texto subraya que se formula una sola determinación, global, de la existencia de dumping respecto del producto en su conjunto sobre la base de comparaciones de precios agregados, aunque se realicen múltiples comparaciones intermedias al nivel de subproductos. En cambio, este texto no puede apoyar la tesis de que se puede determinar la existencia de "dumping" y "márgenes de dumping" respecto de *todas y cada una* de las transacciones o modelos, como sostienen los Estados Unidos. En caso contrario, si cada comparación referida a transacciones o modelos específicos constituyera un "margen de dumping", habría pluralidad de márgenes, uno para cada transacción o modelo, y no "el margen de dumping *que corresponda*" al "producto".

22. Por último, como se ha señalado *supra*, el párrafo 1 del artículo 2 establece una definición de "dumping" que es aplicable "[a] los efectos del presente Acuerdo". Teniendo en cuenta estas palabras, y al no existir ninguna otra definición de "dumping", el Órgano de Apelación ha declarado que la definición del párrafo 1 del artículo 2 "es aplicable a todo el Acuerdo"[20], y ha rechazado expresamente la idea de que los términos "dumping" y "márgenes de dumping" puedan tener "sentidos

---

[16] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 143 y nota 177.

[17] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 127. Sin subrayar en el original. *Véase también* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 98.

[18] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 122.

[19] *Véase* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, nota 158, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 118.

[20] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 93 y 99; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 125; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafos 126 y 127.

diferentes en el marco de distintas disposiciones del *Acuerdo Antidumping*".[21] Por consiguiente, una definición uniforme del término "dumping" relativa al producto en su conjunto es aplicable a lo largo de todo *Acuerdo Antidumping* y a los diferentes tipos de procedimientos antidumping llevados a cabo de conformidad con el *Acuerdo*.[22]

23. Tras haber expuesto la interpretación hecha por el Órgano de Apelación de los términos "dumping" y "márgenes de dumping" -que el Japón ha demostrado que está basada en el texto del *Acuerdo*- el Japón se refiere seguidamente a los argumentos específicos planteados por los Estados Unidos en apoyo de su argumentación de que el "dumping" a que se refieren el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo VI no tienen que definirse en relación con el "producto" en su conjunto.

24. *En primer lugar*, los Estados Unidos parecen sostener que el sentido de los términos del Acuerdo "dumping" y "márgenes de dumping" tiene que basarse en una "conducta comercial real" en el mercado, donde los precios se determinan frecuentemente para transacciones individuales.[23] Este argumento es infundado. En primer lugar, como cuestión comercial, de ningún modo es evidente que las empresas que tienen una "conducta comercial real" elaboren sus estrategias de mercado y evalúen sus posiciones relativas en el mercado mediante referencia a transacciones individuales. Por lo tanto, tampoco es evidente que el concepto de "dumping" deba interpretarse de una manera tan restringida y carente de previsión. En segundo lugar, el hecho de que puedan fijarse precios sobre la base de transacciones específicas no significa que, como cuestión jurídica, los términos "producto", "dumping" y "margen de dumping" tengan un sentido corriente referido a transacciones específicas de conformidad con la *Convención de Viena*. Como el Japón ha explicado, el texto del *Acuerdo Antidumping* exige que se realice una comparación de precios *agregados* del producto para obtener un *solo* margen de dumping respecto de cada productor o exportador extranjero. Además, como saben los Estados Unidos, las autoridades investigadoras, incluido el USDOC, agregan habitualmente los precios de transacciones múltiples para obtener un solo precio para un producto. Como consecuencia de ello no es necesario determinar márgenes para transacciones individuales simplemente porque los precios puedan referirse a transacciones específicas.

25. Además, el Órgano de Apelación ha explicado que la obligación de determinar la existencia de "dumping" y los "márgenes de dumping" respecto del producto en su conjunto "está en consonancia con *la necesidad de tratar coherentemente un producto en una investigación antidumping*".[24] Este trato coherente del producto en su conjunto responde a finalidades importantes en los procedimientos antidumping. La determinación de la existencia de dumping tiene una serie de consecuencias reglamentarias que afectan al producto en su conjunto. Por ejemplo, sobre la base de una determinación de la existencia de dumping, la autoridad investigadora: decide si pone fin a la investigación del "producto" de conformidad con el párrafo 8 del artículo 5; determina que todas las entradas del producto son objeto de dumping y las considera como tales a efectos de la determinación de existencia de daño en virtud del artículo 3; y establece un derecho antidumping "*sobre el producto*" de conformidad con los párrafos 2 y 5 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo VI. Al definir el "dumping" en relación con un producto en su conjunto, el *Acuerdo Antidumping* garantiza el paralelismo entre el alcance de una determinación de la existencia de dumping y el alcance de las consecuencias reglamentarias que esa determinación entraña.

26. Por lo tanto, el hecho de que en el mercado puedan determinarse precios para transacciones individuales no es la única consideración que motiva a los Miembros de la OMC. En cambio, conscientes de las consecuencias que tiene para el conjunto del producto una determinación de la

[21] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 151.
[22] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 109.
[23] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 82 y 83.
[24] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 99.

existencia de dumping, los Miembros convinieron en el Acuerdo un texto que define el "dumping" en relación con el "producto" en su conjunto.

27. *En segundo lugar*, los Estados Unidos aducen que la *Nota* al párrafo 1 del artículo VI "establece la comparación de precios respecto de cada importador" y, por consiguiente, "la expresión 'margen de dumping' no puede guardar relación con los resultados agregados de todas las comparaciones en relación con el 'producto en su conjunto'".[25] Esta interpretación de la *Nota* al párrafo 1 del artículo VI es incorrecta. Dicha *Nota* no establece una definición de los términos "dumping" o "márgenes de dumping". Tampoco prevé que se calculen márgenes para transacciones individuales. Antes bien, se refiere al *precio* que se puede utilizar para determinadas transacciones de exportación en el proceso de cálculo del margen de dumping. La *Nota* no pretende alterar la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 2 y en el párrafo 1 del artículo VI de que el dumping y los márgenes de dumping se determinen respecto de un "producto". En cambio, de manera coherente con estas disposiciones, se puede y se debe interpretar que la expresión "margen de dumping" que figura en la *Nota* se refiere al margen correspondiente al "producto".

28. *En tercer lugar*, los Estados Unidos se basan en el párrafo 2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y sostienen que una definición de dumping referida a todo el producto "exigiría el uso de un valor [normal] reconstruido respecto del 'producto en su conjunto'".[26] El Órgano de Apelación desestimó este argumento en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*.[27] Sostuvo que una autoridad puede subdividir el producto para realizar comparaciones intermedias sobre la base de modelos específicos. Al hacerlo, podrá evaluar si se cumplen las condiciones del párrafo 2 del artículo 2 para la reconstrucción del valor normal sobre la base de modelos específicos y puede realizar comparaciones intermedias sobre esa base de conformidad con el párrafo 4.2 del artículo 2.[28] No obstante, independientemente de que se reconstruya o no el valor normal para algunos o todos los modelos al amparo del párrafo 2 del artículo 2, a fin de cumplir la definición del párrafo 1 del artículo 2 para determinar la existencia de "dumping" con respecto a todo el producto han de agregarse todos los resultados de las comparaciones intermedias.

29. *En cuarto lugar*, los Estados Unidos se basan en determinados argumentos históricos para apoyar su argumentación de que es admisible la reducción a cero. Se refieren, en particular, a lo siguiente: el segundo informe de un Grupo de Expertos de 1960; dos informes de grupos especiales del GATT; y la historia de la negociación del *Acuerdo Antidumping*.[29] Los Estados Unidos esgrimieron prácticamente los mismos argumentos en diferencias anteriores. En la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, el Órgano de Apelación desestimó estos argumentos de la siguiente manera:

> En la diferencia inicial [*Madera blanda V*], los Estados Unidos también se remitieron ante el Órgano de Apelación a los mismos materiales históricos presentados en este procedimiento del párrafo 5 del artículo 21. En respuesta, el Órgano de Apelación afirmó que "los materiales a los que los Estados Unidos hacen referencia no resuelven la cuestión de si los negociadores del *Acuerdo Antidumping* quisieron prohibir la reducción a cero". El Órgano de Apelación observó que, "en cualquier caso", "había concluido, [basándose] en el sentido corriente del párrafo 4.2 del artículo 2, interpretado en su contexto, que la reducción a cero está prohibida cuando se establece la existencia de márgenes de dumping utilizando el método de comparación

[25] Primera comunicación escrita los Estados Unidos, párrafo 96.
[26] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 97.
[27] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 104.
[28] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 82 y 97.
[29] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 86 y 89.

> entre promedios ponderados". A nuestro juicio, los materiales históricos a los que hicieron referencia el Grupo Especial y los Estados Unidos tienen una importancia limitada. El informe de Grupo de Expertos se remonta a 1960. En los dos informes de Grupos Especiales anteriores a la OMC la cuestión se examinó en el marco de las disposiciones del *Código Antidumping de la Ronda de Tokyo*, en el que no había una disposición equivalente al párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. Este último Acuerdo entró en vigor en 1995, como parte de los resultados de la Ronda Uruguay, mucho después del informe del Grupo de Expertos de 1960 y después del establecimiento de los Grupos Especiales a los que hicieron referencia los Estados Unidos y el Grupo Especial. Además, uno de los dos informes de Grupos Especiales no fue adoptado. Por último, las propuestas de negociación a que hacen referencia los Estados Unidos no son concluyentes, y, en cualquier caso, reflejaban las posiciones de algunas de las partes contratantes, pero no de todas ellas. En suma, los materiales históricos no ofrecen orientación adicional para determinar si la reducción a cero en el marco del método de comparación transacción por transacción es compatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.[30]

30. En síntesis, aunque los Estados Unidos consideran que las negociaciones dieron lugar a un resultado que permite la reducción a cero, no hay nada en el texto que demuestre que los Miembros "en su conjunto" estuvieran de acuerdo con esa opinión. En cambio, los Miembros acordaron términos que -teniendo en cuenta el texto, el contexto, el objeto y el fin- demuestran que las expresiones "dumping" y "márgenes de dumping" se definen en relación con el "producto" en su conjunto, y que esa definición hace que la reducción a cero sea incompatible con las normas de la OMC.

2. Segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*

31. Como han hecho en diferencias anteriores, los Estados Unidos atribuyen especial importancia a la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2. En particular, aducen que una "prohibición general de la reducción a cero" sería "incompatible" con la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*[31], y específicamente el método de comparación autorizado por esa frase "resultaría inútil".[32] Los Estados Unidos esgrimieron este argumento, sin éxito, en las diferencias *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*.

32. En la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, el Órgano de Apelación rechazó la conclusión del Grupo Especial (y el argumento de los Estados Unidos) de que la prohibición de la reducción a cero reduciría a la inutilidad la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2. *En primer lugar*, señaló que los Estados Unidos no han aplicado nunca el método autorizado por la segunda frase, de modo que el argumento de la "equivalencia matemática" entre las comparaciones P-P y P-T "se apoya en una hipótesis que no se ha puesto a prueba".[33]

33. *En segundo lugar*, el Órgano de Apelación observó que el método autorizado en la segunda frase es una "excepción" a los métodos autorizados en la primera frase y, como tal, el método previsto en la segunda frase "no puede por sí mismo determinar la interpretación de los dos métodos previstos

---

[30] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 121. No se reproducen las notas de pie de página.

[31] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 112 y siguientes.

[32] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 113.

[33] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 97.

en la primera frase ...".[34] Como la segunda frase constituye una excepción, los requisitos aplicables a las determinaciones formuladas en virtud de la primera frase no son aplicables en el marco de la segunda frase.

34. *En tercer lugar*, el Órgano de Apelación señaló que "hay no poca incertidumbre sobre la forma en que debe aplicarse exactamente el tercer método [es decir, el método previsto en la segunda frase]" porque no se ha invocado nunca y los Estados Unidos no pudieron dar detalles de cómo funcionaría este método nunca utilizado. El Órgano de Apelación declaró que la incertidumbre relativa a la aplicación del método de comparación P-T "socava el razonamiento del Grupo Especial basado en el argumento de la 'equivalencia matemática'".[35]

35. El Órgano de Apelación observó que el Japón y otros países han "sug[erido] que el método de comparación entre promedio ponderado y transacción sólo podría aplicarse a la pauta de transacciones de exportación a precios significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos".[36] Los Estados Unidos indicaron al Órgano de Apelación que aplicarían el método de comparación P-T únicamente a las transacciones de exportación incluidas en la "pauta de precios" y que se realizarían comparaciones P-P para el resto de las transacciones de exportación. Sin embargo, "los Estados Unidos no explicaron cómo se combinarían exactamente los resultados de los dos métodos de comparación".[37]

36. *Por último*, el Órgano de Apelación estuvo de acuerdo con los argumentos del Japón y otros países de que la "equivalencia matemática" no se plantea necesariamente cuando se utilizan comparaciones P-T y P-P sin reducción a cero porque, en distintas circunstancias, se obtendrían resultados diferentes. Por lo tanto, llegó a la siguiente conclusión:

> Una parte de una disposición en la que se expone un método no queda reducida a la *inutilidad* simplemente porque, si se da una serie concreta de circunstancias, su aplicación produciría resultados equivalentes a los obtenidos mediante la aplicación de un método expuesto en otra parte de la misma disposición.[38]

37. Antes bien, al aplicar el criterio correcto para determinar la inutilidad, el Órgano de Apelación concluyó que "[n]o se ha demostrado que en todo los casos, o al menos en la mayoría de ellos, los dos métodos producirían los mismos resultados".[39] Por lo tanto, el Órgano de Apelación

---

[34] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 97.

[35] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 98.

[36] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 98. *Véanse también* las comunicaciones del Japón en calidad de tercero participante en las diferencias *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafos 187 a 194, y el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafos 52 a 61, en los que se expone con detalle la interpretación efectuada por el Japón de la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2. El Japón adopta esos pasajes en la presente comunicación.

[37] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 98.

[38] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 99.

[39] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 99.

llegó a la conclusión de que las preocupaciones relativas a la "equivalencia matemática" eran injustificadas.[40]

38. En la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación desestimó también un argumento similar presentado por los Estados Unidos. Tras recordar el análisis que hizo en la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*[41], resumido *supra*, el Órgano de Apelación añadió que la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 no ofrece apoyo contextual para constatar que la reducción a cero es admisible porque, "[p]ara descubrir el dumping selectivo las autoridades investigadoras pueden limitar la aplicación del método de comparación P-T [previsto en la segunda frase] a los precios de las transacciones de exportación comprendidas en la pauta pertinente".[42] Según esta interpretación, si no se utiliza la reducción a cero, una comparación basada en este subconjunto de transacciones no daría los mismos resultados que la comparación P-P prevista en la primera frase. Por lo tanto, no es necesario permitir la reducción a cero en el marco de la segunda frase para evitar la inutilidad de la segunda frase.

39. Los Estados Unidos rechazan ahora la constatación del Órgano de Apelación en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* al señalar que: 1) no "saben de ningún Miembro que lo haya hecho alguna vez" ni lo haya sugerido (es decir, limitar la comparación P-T a las transacciones de exportación que constituyen la pauta de precios), y 2) "[e]l texto del Acuerdo Antidumping no dice nada sobre la selección de un subconjunto de transacciones cuando a la hora de realizar un análisis del dumping selectivo".[43]

40. En lo que respecta al primer argumento de los Estados Unidos, en su propio reglamento se reconoce que, en una situación en la que puede existir "dumping selectivo", la comparación P-T enunciada en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 queda limitada a las transacciones de exportación que configuran la pauta de precios. Concretamente, el reglamento dispone que, cuando "hay dumping selectivo en forma de precios de exportación ... significativamente diferentes según los compradores, regiones o períodos" "el *Secretario limitará normalmente la aplicación del método de comparación de promedio ponderado con transacción a las ventas que constituyan el dumping selectivo* ...".[44] Por lo tanto, al menos un Miembro -los Estados Unidos- está de acuerdo con el Órgano de Apelación en que el método de comparación P-T previsto en la segunda frase está limitado a las transacciones que constituyen la pauta de precios pertinente.

41. En respuesta, los Estados Unidos han aducido en diferencias anteriores que combinarían el método P-T con el método P-P en las transacciones no comprendidas en la pauta de precios. Aunque los Estados Unidos pueden hacerlo, este enfoque no está impuesto por el texto del *Acuerdo Antidumping*. A tenor del párrafo 4.2 del artículo 2, cada método de comparación ofrece una base independiente para determinar los márgenes de dumping. Además, como se describe en el párrafo 0, el Órgano de Apelación señaló que los Estados Unidos no han demostrado cómo combinarían los resultados de los métodos de comparación P-T y P-P.

42. En todo caso, el argumento de los Estados Unidos pasa por alto la cuestión fundamental. La cuestión interpretativa es qué tipo de comparación P-T exige la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping.* El reglamento de los Estados Unidos sigue la interpretación del Órgano de Apelación de que esta comparación queda limitada a las transacciones de exportación que

---

[40] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 100.

[41] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 133.

[42] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 135.

[43] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 116.

[44] Reglamento antidumping del USDOC, 19 C.F.R. § 351.414(f)(2). Sin cursivas en el original. CE - Prueba documental 3.

configuran la pauta de precios pertinente. El hecho de que los Estados Unidos opten, además, por realizar una comparación P-P no modifica la naturaleza de la comparación P-T.

43. El segundo argumento de los Estados Unidos -que la resolución del Órgano de Apelación carece de apoyo en el texto- pasa por alto el hecho de que el Órgano de Apelación basó su interpretación en el texto de la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. En particular, el Órgano de Apelación se basó en la frase "pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos". Para dar sentido a estas palabras, el Órgano de Apelación sostuvo que la comparación ha de centrarse en las transacciones comprendidas en la pauta y no en las que están fuera de ella. Por lo tanto, son los Estados Unidos los que tratan de hacer caso omiso del texto del *Acuerdo Antidumping*.

44. Por estas razones, el Japón sostiene que el argumento de los Estados Unidos relativo a la equivalencia matemática no está justificado. Interpretadas correctamente, si no se utiliza la reducción a cero, la comparación P-P prevista en la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 y la comparación P-T prevista en la segunda frase de dicha disposición no dan lugar necesariamente a resultados idénticos. Como constató el Órgano de Apelación en las diferencias *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* y en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, la prohibición general de la reducción a cero no reduce a la inutilidad la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2.

3. Párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*

45. Con respecto al párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, la primera frase de este artículo obliga a la autoridad investigadora a realizar una "comparación *equitativa*" entre el valor normal y el precio de exportación. De conformidad con el párrafo 4 del artículo 2, el proceso mediante el que las autoridades investigadoras comparan -es decir, establecen "la diferencia de precio" entre el valor normal y el precio de exportación respecto de un producto- no debe ser sesgado, carecer de imparcialidad, favorecer intereses o resultados particulares o distorsionar de otra manera los hechos, en particular en detrimento de los exportadores o los productores extranjeros.[45] Además, se considera que el requisito de "comparación equitativa" enunciado en la primera frase del párrafo 4 del artículo 2 es una obligación "fundamental" independiente de las obligaciones específicas descritas en las frases restantes del artículo y es aplicable en general a las disposiciones del artículo 2 sobre la comparabilidad de precios.[46]

46. En anteriores diferencias sobre la reducción a cero el Órgano de Apelación ha observado que el "sesgo que lleva consigo [la reducción a cero]"[47] infecta los procedimientos de reducción a cero y es la antítesis misma de la equidad. Por lo tanto, no es sorprendente que el Órgano de Apelación dijera que un método de comparación que incluye la utilización de la reducción a cero "*no* es una 'comparación equitativa' entre el precio de exportación y el valor normal, como exigen el párrafo 4 y el párrafo 4.2 del artículo 2".[48] Esta declaración se hizo inicialmente en una evaluación de la "reducción a cero por modelos" utilizada en el marco del método de comparación P-P, pero el Órgano de Apelación la confirmó posteriormente en la situación en que se realizan comparaciones T-T:

---

[45] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 193, 196.

[46] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 146.

[47] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 135.

[48] Informe del Órgano de Apelación, Estados Unidos - *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 135. Las comillas figuran en el original. *Véanse también* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafos 140 a 142; y el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 55.

> [L]a utilización de la reducción a cero con arreglo a la metodología de comparación T-T distorsiona los precios de determinadas transacciones de exportación porque "[l]os precios de [determinadas] transacciones de exportación se reducen artificialmente". De esta manera, "la utilización de la reducción a cero en el marco del método de comparación [T-T] exagera artificialmente la magnitud del dumping, lo que da lugar a márgenes de dumping más altos y hace más probable una determinación positiva de la existencia de dumping".[49]

En la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que la utilización de los procedimientos de reducción a cero en cualquier método de comparación no se puede considerar "como algo imparcial, equilibrado y no sesgado" y que, en consecuencia, es "incompatible con el requisito de comparación equitativa del párrafo 4 del artículo 2".[50]

47. Como se indica *supra*, las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, y en los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994, son aplicables a los tres tipos de procedimientos antidumping implicados en las medidas impugnadas por las CE, es decir, investigaciones iniciales, exámenes periódicos y exámenes por extinción.[51] En el resto de la presente comunicación el Japón analiza la aplicación de las obligaciones establecidas en el *Acuerdo* y en el GATT de 1994 a los distintos tipos de procedimientos.

B. LA REDUCCIÓN A CERO UTILIZADA POR EL USDOC EN LAS INVESTIGACIONES INICIALES ES INCOMPATIBLE CON LOS PÁRRAFOS 1, 4.2 Y 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*

48. El Japón está de acuerdo con las CE en que la utilización de los procedimientos de reducción a cero por el USDOC en las investigaciones iniciales ha sido declarada incompatible con los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. El Japón sólo analizará brevemente esta cuestión porque en diferencias recientes sustanciadas en la OMC los Estados Unidos han dejado de defender la utilización por el USDOC de la metodología de reducción a cero en las investigaciones iniciales, al menos en la situación en que se emplea el método de comparación P-P.[52] Además, el USDOC publicó a finales de 2006 un aviso de aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* poniendo fin al uso de la utilización de la reducción a cero en esa situación.[53]

1. Párrafos 1 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*

49. El Órgano de Apelación ha explicado que la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 prevé dos métodos de comparación (P-P y T-T) que las autoridades investigadoras utilizarán "normalmente" para determinar la existencia y el margen de dumping.[54] Con independencia del método de

---

[49] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 146, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 142.

[50] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 146.

[51] Véase *supra* el párrafo 0.

[52] *Véanse* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 99; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Camarones (Ecuador)*, párrafo 7.25.

[53] Véase *Antidumping Proceedings: Calculation of the Weighted-Average Dumping Margin During an Antidumping Investigation* (Procedimiento antidumping: cálculo del promedio ponderado del margen de dumping durante una investigación antidumping), *Federal Register*, volumen 71, página 77722 (USDOC) (27 de diciembre de 2006), CE - Prueba documental 6.

[54] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 118. Como se indica *supra*, la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 permite utilizar un tercer método de comparación (P-T) en las investigaciones iniciales si se cumplen determinadas condiciones.

comparación o tipo de reducción a cero empleado por el USDOC ("por modelos" o "simple" según la terminología utilizada por las CE[55]), la obligación de la autoridad de determinar el margen de dumping de conformidad con el párrafo 4.2 del artículo 2: i) agregando los resultados de todas las comparaciones intermedias; y ii) al hacerlo, incorporando los resultados de todas las comparaciones intermedias (con inclusión de aquellas cuyos precios de exportación son superiores al valor normal), es aplicable con igual fuerza. Esta obligación dimana tanto de la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, como del párrafo 1 del artículo 2[56], que, como se ha indicado anteriormente, define el "dumping" en función de "un producto", es decir, para todas las transacciones del producto objeto de investigación.

50. El USDOC no cumple estos requisitos al incorporar la reducción a cero en el cálculo de los márgenes de dumping. Con arreglo a los procedimientos de reducción a cero, el USDOC realiza comparaciones múltiples a nivel de subproductos respecto de todas las transacciones de exportación que considera comparables, pero al determinar la cuantía del dumping, suma exclusivamente los resultados positivos de las comparaciones, ignorando sistemáticamente los resultados negativos. En consecuencia, el USDOC no determina una cuantía de dumping respecto del producto en su conjunto.

51. Los resultados de comparaciones múltiples no expresan una cuantía de "dumping" ni son "márgenes de dumping" en el sentido del *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994. En palabras del Órgano de Apelación, cada comparación es simplemente un "cálculo[] intermedio[]" y el resultado de cada comparación es simplemente un "valor[] intermedio[]".[57] Como declaró el Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V*:

> No vemos cómo podría una autoridad investigadora establecer debidamente los márgenes de dumping correspondientes al producto objeto de investigación en su conjunto sin agregar *todos* los "resultados" de las comparaciones múltiples para *todos* los tipos de productos.[58]

52. De hecho, tras señalar que la "reducción a cero por modelos" ya había sido declarada incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* cuando se utiliza en comparaciones P-P, el Órgano de Apelación explicó en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* que la reducción a cero (simple) en las comparaciones transacción por transacción también es incompatible.[59] En consecuencia, se ha establecido que la utilización de la reducción a cero por el USDOC en las investigaciones iniciales, con independencia del método de comparación, es incompatible con las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

2. Párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*

53. En lo que respecta al párrafo 4 del artículo 2, los procedimientos de reducción a cero del USDOC se aplican uniformemente en todos los procedimientos antidumping y, por lo tanto, los procedimientos de reducción a cero en cuestión en las investigaciones que son objeto de la presente diferencia tienen los mismos efectos perjudiciales descritos previamente por el Órgano de Apelación. Así pues, el USDOC ha realizado comparaciones múltiples en estas investigaciones y, al determinar la cuantía del dumping, ha sumado exclusivamente los resultados positivos de las comparaciones,

---

[55] *Véase* la Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 10, 25.

[56] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 126; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 92.

[57] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 97.

[58] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 98. Las cursivas y las comillas figuran en el original.

[59] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 123.

ignorando sistemáticamente los resultados negativos. Por consiguiente, la metodología de reducción a cero ha dado lugar a una sobreestimación de la cuantía del dumping en una cantidad igual a los valores negativos excluidos.

54. Como consecuencia, también en este caso, de la misma manera que las medidas de reducción a cero examinadas en diferencias anteriores, en situaciones en que el valor de los resultados negativos *excluidos excede* del valor de los resultados positivos *incluidos*, la metodología de reducción a cero da lugar a una determinación de la existencia de dumping que no existiría si no se utilizara la reducción a cero. Además, el nivel de cualquier margen de dumping está necesariamente exagerado por el valor de los resultados negativos excluidos. Por lo tanto, los procedimientos de reducción a cero utilizados en las investigaciones iniciales que son objeto de la presente diferencia no pueden ser considerados como algo "imparcial, equilibrado y no sesgado" y las medidas resultantes de esas investigaciones son, por consiguiente, "incompatible[s] con el requisito de comparación equitativa del párrafo 4 del artículo 2".[60]

55. El Japón señala que la defensa de los Estados Unidos al amparo del párrafo 4 del artículo 2 se basa, en una parte importante, en su opinión de que el "dumping" y los "márgenes de dumping" no se definen en relación con el "producto" en su conjunto.[61] Sin embargo, por las razones ya expuestas, los argumentos de los Estados Unidos sobre el sentido de esos términos son incorrectos y no se basan en el texto del *Acuerdo Antidumping*.

C. LA REDUCCIÓN A CERO UTILIZADA POR EL USDOC EN LOS EXÁMENES PERIÓDICOS ES INCOMPATIBLE CON LOS PÁRRAFOS 1 Y 4 DEL ARTÍCULO 2 Y CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 9 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*

1. Párrafo 1 del artículo 2 y párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*

56. Con respecto a la incompatibilidad de la reducción a cero con el *Acuerdo Antidumping* cuando se utiliza en exámenes periódicos, el punto de partida del análisis es el párrafo 3 del artículo 9 que rige esos exámenes. La parte introductoria de dicho párrafo dispone lo siguiente: "[l]a cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2". Este requisito es paralelo al que figura en el texto del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, que dispone que "[c]on el fin de contrarrestar o impedir el dumping, todo Miembro podrá percibir, sobre cualquier producto objeto de dumping, un derecho antidumping que no exceda del margen de dumping relativo a dicho producto". También refleja la norma del párrafo 1 del artículo 9 según la cual la cuantía del derecho no puede ser superior al margen de dumping.

57. Como una disciplina sobre la "magnitud" del derecho impuesto[62], la norma de que la cuantía máxima del derecho antidumping no puede exceder del "margen de dumping" refleja el "*principio de amplio alcance*" que figura en el artículo VI del GATT de 1994 y en el párrafo 1 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* de que sólo se podrán imponer derechos "*en la medida necesari[a]* para contrarrestar *el dumping*" durante el período abarcado por el examen.[63]

58. Tomando como base este texto, el Órgano de Apelación declaró que "el margen de dumping establecido para un exportador o productor extranjero funciona como un *tope* de la cuantía total de los derechos antidumping que pueden percibirse sobre las entradas del producto objeto de investigación

[60] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 146.
[61] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 143.
[62] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 70.
[63] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos (México)*, párrafo 115.

(procedentes de ese exportador) comprendidas en el procedimiento de liquidación de derechos".[64] Dicho de otra manera, el "margen de dumping" y la cuantía del derecho impuesto son conceptos independientes y la magnitud del primero actúa como una limitación sobre la cuantía total del último.

59. La referencia expresa que se hace al artículo 2 en la parte *introductoria* del párrafo 3 del artículo 9 incluye, entre otros, el párrafo 1 del artículo 2 que, como se ha indicado anteriormente, establece una definición de "dumping" que se aplica "[a] los efectos del presente Acuerdo". En la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, basándose en estas remisiones textuales, el Órgano de Apelación estableció una relación interpretativa explícita entre el requisito del párrafo 1 del artículo 2 relativo al "producto en su conjunto" y las determinaciones de la existencia de dumping en los exámenes periódicos previstos en el párrafo 3 del artículo 9:

> Observamos que el párrafo 3 del artículo 9 hace referencia al artículo 2. Se desprende de ello que, conforme al párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, la cuantía de los derechos antidumping que se liquiden no debe exceder del margen de dumping establecido "para el producto en su conjunto".[65]

60. En consecuencia, si en un examen periódico la autoridad investigadora opta por realizar múltiples comparaciones en una etapa intermedia, no le está permitido tener en cuenta únicamente los resultados de algunas de las comparaciones pasando por alto otras.[66] Por lo tanto, a los efectos de estos exámenes, la autoridad investigadora debe sumar los resultados de todas las comparaciones múltiples para establecer un margen de dumping con respecto al "producto" objeto de investigación en su conjunto. Está obligada a comparar los derechos antidumping percibidos sobre todas las entradas de la mercancía objeto de investigación procedentes de un exportador o productor extranjero determinado con el margen de dumping de ese exportador o productor extranjero respecto del producto en su conjunto para asegurarse de que la cuantía total del primero no exceda del segundo.[67]

61. El Órgano de Apelación también rechazó el argumento de los Estados Unidos -reiterado en la presente diferencia[68]- de que en un examen periódico se pueden determinar el "dumping" y los "márgenes de dumping" sobre la base de un importador o importación específicos. Al hacerlo, el Órgano de Apelación se basó en parte como contexto en el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, que obliga a la autoridad a calcular "el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento". Por lo tanto, el párrafo 10 del artículo 6 prohíbe calcular un margen de dumping para cada transacción de importación individual y también exige que se calculen márgenes para los exportadores y productores extranjeros, no para los importadores.[69]

62. Esta interpretación es coherente con los principios en que se basa el establecimiento de derechos antidumping de conformidad con el *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994. Como explicó el Órgano de Apelación en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*: "El concepto de dumping guarda relación con el comportamiento en materia de precios de los

---

[64] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 130. Las cursivas figuran en el original. *Véase también* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 155.

[65] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 127, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 99.

[66] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 127, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 99.

[67] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 132.

[68] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 130 a 136.

[69] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 128. *Véase también* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 112.

exportadores o los productores extranjeros; es el exportador, y no el importador, el que incurre en las prácticas que dan lugar a situaciones de dumping".[70] Y en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* declaró lo siguiente:

> Establecer los márgenes de dumping correspondientes a los exportadores o los productores extranjeros es coherente con el concepto de dumping, que está destinado a contrarrestar el comportamiento del productor extranjero o exportador en la fijación de precios. En efecto, es el exportador, y no el importador, el que incurre en las prácticas que dan lugar a situaciones de dumping. Por todas estas razones, conforme al párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 los márgenes de dumping se establecen respecto de los exportadores o productores extranjeros.[71]

63. Como han hecho en diferencias anteriores, los Estados Unidos se oponen a la interpretación del Órgano de Apelación de que los márgenes de dumping se determinan respecto de los productores o exportadores extranjeros. Alegan que esta interpretación altera las condiciones de competencia entre los distintos importadores que importan mercancías de un solo productor o exportador extranjero.[72] Sin embargo, como ha explicado el Órgano de Apelación en ocasiones anteriores, los recelos de los Estados Unidos están fuera de lugar. Aunque los *márgenes de dumping* se establecen respecto de los productores o exportadores extranjeros para el producto en su conjunto, los Miembros pueden fijar derechos antidumping "respecto de cada transacción o de cada importador" "a condición de que la cuantía total de los derechos antidumping que se perciban no exceda de los márgenes de dumping de los exportadores o productores extranjeros".[73] Con sujeción a esta salvedad, los Miembros pueden distribuir adecuadamente entre los importadores la cantidad que deba satisfacerse para no alterar las condiciones de competencia. Además, no se plantea la cuestión de que las autoridades estén obligadas a devolver a los importadores una cuantía que exceda de los derechos inicialmente pagados en caso de que el precio de exportación sea superior al valor normal correspondiente al producto en su conjunto.[74]

64. En el contexto de los exámenes periódicos, los Estados Unidos aducen también que los Miembros que utilizan un sistema basado en el valor normal prospectivo tienen derecho a fijar los derechos sobre la base de un margen de dumping referido a transacciones específicas.[75] Dicen que, por consiguiente, se debe conceder a los usuarios de sistemas retrospectivos el mismo derecho a la fijación de derechos con respecto a transacciones específicas. El Órgano de Apelación también ha desestimado este argumento.

65. Este argumento confunde dos conceptos distintos: la "*cuantía* del *derecho* antidumping" impuesto en virtud del artículo 9 y el "*margen de dumping*" determinado de conformidad con el artículo 2. En la diferencia *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, el Órgano de Apelación sostuvo que "las normas aplicables a la *determinación* del margen de dumping se diferencian y son distintas de las normas aplicables al *establecimiento y percepción* de derechos antidumping".[76]

---

[70] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 156. No se reproduce la cita.

[71] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 129.

[72] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 132 y 135.

[73] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE*), párrafo 131.

[74] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, nota 234.

[75] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 137 y siguientes.

[76] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 124.

66. En respuesta a este mismo argumento, el Órgano de Apelación explicó además en la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* que, de conformidad con el artículo 2, el margen de dumping se establece en primer lugar durante la etapa de investigación; cuando se ha impuesto una orden antidumping, los párrafos 1 y 2 del artículo 9 y el párrafo 2 del artículo VI permiten que se perciban derechos en la cuantía apropiada que no exceda del margen de dumping (determinado durante la investigación o en un examen posterior); y la cuantía de los derechos impuestos puede ser examinada en virtud del párrafo 3 del artículo 9 teniendo en cuenta el margen de dumping determinado para el período de examen.[77] Sin embargo, la manera en que un Miembro opta por establecer y percibir derechos en virtud del artículo 9 -retrospectiva o prospectivamente- no altera la definición uniforme de "dumping" contenida en el párrafo 1 del artículo 2 y en el párrafo 1 del artículo VI. En consecuencia, como declaró el Órgano de Apelación en las diferencias *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*:

> *Con arreglo a cualquier sistema de percepción de derechos*, el margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2 actúa como un tope de la cuantía de los derechos antidumping que pueden percibirse en relación con las ventas de un exportador.[78]

67. Los Estados Unidos esgrimen el argumento similar de que el párrafo 4 ii) del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* autoriza a los Miembros que utilizan sistemas basados en un valor normal prospectivo a determinar los márgenes de dumping sobre la base de transacciones específicas.[79] Este argumento confunde de nuevo los dos conceptos distintos de la "cuantía del *derecho* antidumping" que se puede imponer en virtud del párrafo 4 del artículo 9 y el "*margen de dumping*" determinado de conformidad con el artículo 2. El párrafo 4 del artículo 9 *no* establece ninguna norma sobre la definición o determinación de los "*márgenes de dumping*" que pueda justificar la reducción a cero. En cambio, el párrafo 4 del artículo 9, y en particular su párrafo 4 ii), establecen normas sobre el *establecimiento de derechos* que son aplicables a los productores no incluidos en la muestra precisamente cuando *no se determinan márgenes individuales de dumping*.[80] Como sostuvo el Órgano de Apelación, normas como el párrafo 4 del artículo 9, que regulan el establecimiento de *derechos* antidumping "no inciden en" las normas que rigen la determinación de los *márgenes* de dumping.[81]

68. Por consiguiente, los argumentos de los Estados Unidos relativos a los sistemas basados en un valor normal prospectivo están fuera de lugar y no justifican la utilización de la reducción a cero.

69. El Japón examinará a continuación los exámenes periódicos objeto de litigio. Como se describe en la Primera comunicación escrita de las CE, en los exámenes periódicos el USDOC calcula: 1) el margen de dumping para cada *exportador*, que se convierte en el tipo de depósito del derecho aplicables a todas las entradas del producto exportado a los Estados Unidos por ese exportador hasta que concluya el examen siguiente; y 2) el tipo de derecho fijado para *importadores* específicos, que se calcula sobre la base de la cuantía total de dumping imputable a cada importador y que determina la obligación de ese importador correspondiente al período objeto de examen.[82] En

---

[77] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 112.

[78] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 162; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 130.

[79] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 137.

[80] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 125.

[81] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafos 124 y 125.

[82] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 20 a 22.

ambos casos los Estados Unidos aplican los procedimientos de reducción a cero como parte de su determinación de la existencia de dumping.

70. Teniendo en cuenta su interpretación del párrafo 3 del artículo 9 y del párrafo 2 del artículo VI, conjuntamente con otras disposiciones pertinentes, entre ellas el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo VI, el Órgano de Apelación, en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, consideró que, como el USDOC "deja[ba] a un lado sistemáticamente" los resultados negativos de las comparaciones en el marco de los procedimientos de reducción a cero, "el método aplicado por el USDOC en los exámenes administrativos en litigio dio lugar a derechos antidumping cuya cuantía excedía de los márgenes de dumping de los exportadores o productores extranjeros con los que debían compararse los derechos antidumping".[83] En consecuencia, los procedimientos de reducción a cero, y los exámenes basados en ellos, fueron declarados incompatibles con el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994.

71. Por las mismas razones, el Japón sostiene que las medidas de los exámenes periódicos objeto de litigio son incompatibles con el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y con los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994. El Japón no se pronuncia sobre la compatibilidad de la reducción a cero en los exámenes periódicos con el párrafo 4.2 del artículo 2 y el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.

2. Párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*

72. Con respecto a la incompatibilidad de la reducción a cero con la obligación de "comparación equitativa" del párrafo 4 del artículo 2 en el contexto de los exámenes periódicos, como dispone la parte introductoria del párrafo 3 del artículo 9, los márgenes de dumping en dichos exámenes han de establecerse de conformidad con el artículo 2, incluido su párrafo 4. En consecuencia, los exámenes periódicos están sujetos al mismo requisito de "comparación equitativa" que las investigaciones iniciales, que prohíbe la utilización de la metodología de reducción a cero en el cálculo de los márgenes de dumping.

73. El Órgano de Apelación llegó expresamente a esa conclusión en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, en la que declaró lo siguiente:

> Si los derechos antidumping se fijan sobre la base de un método que entraña comparaciones entre el precio de exportación y el valor normal de manera que da por resultado que se perciban de los importadores derechos antidumping que excedan de la cuantía del margen de dumping del exportador o productor extranjero, no se puede considerar que este método entraña una "comparación equitativa" en el sentido de la primera frase del párrafo 4 del artículo 2. Esto se debe a que esa fijación daría por resultado que se percibieran de los importadores derechos en exceso del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2, como hemos explicado anteriormente.[84]

74. Por consiguiente, el Japón está de acuerdo con el argumento de las CE de que los procedimientos de reducción a cero utilizados por el USDOC para calcular márgenes de dumping en los exámenes periódicos objeto de la presente diferencia hacen que dichos exámenes sean incompatibles con las obligaciones establecidas en el párrafo 4 del artículo 2, así como en el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.

---

[83] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 133.

[84] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 168. No se reproducen las notas de pie de página.

75. El Japón señala una vez más que la defensa de los Estados Unidos al amparo del párrafo 4 del artículo 2 se basa, en una parte importante, en su opinión de que el "dumping" y los "márgenes de dumping" no se definen en relación con el "producto" en su conjunto.[85] Sin embargo, por las razones ya expuestas, los argumentos de los Estados Unidos sobre el sentido de esos términos son incorrectos y no se basan en el texto del *Acuerdo Antidumping*.

D. LA REDUCCIÓN A CERO UTILIZADA POR EL USDOC EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN ES INCOMPATIBLE CON LOS PÁRRAFOS 1 Y 4 DEL ARTÍCULO 2 Y CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*

76. Está ya firmemente establecido que los resultados de los exámenes por extinción son incompatibles, en su aplicación, con las obligaciones establecidas por el *Acuerdo Antidumping* en la medida en que se basen en determinaciones previas que en sí mismas se han obtenido utilizando la metodología de reducción a cero.[86]

77. *En primer lugar*, en los exámenes por extinción, la autoridad investigadora determina si la supresión de un derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del "*dumping*". El Órgano de Apelación ya se ha pronunciado en el sentido de que, con respecto a los exámenes por extinción, "el término 'dumping' que se utiliza en el párrafo 3 del artículo 11 tiene el sentido descrito en el párrafo 1 del artículo 2".[87] El Órgano de Apelación sostuvo también que si en un examen por extinción la determinación se formula basándose en un margen de dumping determinado en un procedimiento anterior, el margen tiene que haberse determinado de conformidad con el artículo 2. En caso contrario, la utilización del margen anterior incompatible con el artículo 2 "vicia" la determinación posterior en el examen por extinción.[88]

78. *En segundo lugar*, con respecto a las obligaciones establecidas en el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, según el Órgano de Apelación, el requisito de "comparación equitativa" conlleva "una obligación de *carácter general*" que "informa *todo el artículo 2* ...".[89] Estos requisitos son aplicables siempre que una autoridad determina la existencia o cuantía del "dumping", ya sea en investigaciones iniciales o en procedimientos de examen.

79. Esta conclusión está respaldada por el razonamiento del Órgano de Apelación en la diferencia *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión* y por sus conclusiones en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. En la diferencia *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión* el Japón alegó que una determinación formulada en un examen por extinción infringía el párrafo 3 del artículo 11 porque el USDOC se había basado en márgenes de dumping calculados utilizando la reducción a cero en un examen periódico.[90] El Órgano de Apelación opinó lo siguiente:

---

[85] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 143.

[86] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 183; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 127.

[87] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 126.

[88] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafos 127 y 130; *véase también* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 183.

[89] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 59. Sin cursivas en el original.

[90] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 116; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafos 7.150 y 7.155.

> ... si las autoridades investigadoras optan por basarse en márgenes de dumping al formular su determinación de probabilidad [de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11], el cálculo de estos márgenes debe ser conforme con las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2. No vemos ninguna otra disposición en el *Acuerdo Antidumping* conforme a la cual los Miembros puedan calcular márgenes de dumping. En el examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión, el USDOC decidió basar su determinación positiva de probabilidad en márgenes de dumping positivos que se habían calculado previamente en dos exámenes administrativos concretos. En caso de que estos márgenes estuvieran jurídicamente viciados porque se calcularon de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2, esto podría dar lugar a una incompatibilidad no sólo con el párrafo 4 del artículo 2, sino también con el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.[91]

La reducción a cero crea precisamente esos márgenes "jurídicamente viciados" porque se calculan de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2.

80. Debido al fundamento viciado en que el USDOC basó sus determinaciones en los exámenes por extinción en litigio en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación explicó lo siguiente:

> Hemos llegado anteriormente a la conclusión de que la reducción a cero, en cuanto se refiere a los exámenes periódicos, es incompatible, en sí misma, con el párrafo 4 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9. Como las determinaciones de la probabilidad de dumping en los exámenes por extinción de que se trata en esta apelación se basaron en márgenes de dumping calculados de manera incompatible con el *Acuerdo Antidumping*, son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 de ese Acuerdo.[92]

81. El Japón no conoce los detalles de hecho en que se basan las determinaciones de "probabilidad" del USDOC en los exámenes por extinción impugnados por las CE en la presente diferencia. No obstante, en este caso son aplicables los mismos principios descritos en los párrafos anteriores. En la medida en que el USDOC se basó en márgenes de dumping determinados en investigaciones iniciales y exámenes periódicos utilizando los procedimientos de reducción a cero, esos márgenes estaban "jurídicamente viciados" y no pueden constituir un fundamento adecuado para una determinación en un examen por extinción. En consecuencia, los exámenes por extinción impugnados están viciados por los mismos errores jurídicos que infectaron los márgenes de dumping de los procedimientos anteriores en que se basó el USDOC. Por lo tanto, los Estados Unidos infringieron los párrafos 1 y 4 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, además de los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994.[93]

---

[91] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 127. Sin subrayar en el original. *Véase también* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafos 183-185.

[92] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 185. No se reproduce la nota de pie de página.

[93] Tras haber constatado que los exámenes por extinción en la diferencia *Estados Unidos - reducción a cero (Japón)* infringían el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, el Órgano de Apelación aplicó el principio de economía procesal y dijo que no "no considera[ba] necesario pronunciar[se] con respecto a si las mismas determinaciones de exámenes por extinción son también incompatibles con los párrafos 1 y 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y con los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994". Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 187. No obstante, el Japón sostiene que como las infracciones del párrafo 3 del artículo 11 se basan en infracciones de los párrafos 1 y 4 del artículo 2 (así como de los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994), una constatación de infracción del párrafo 3 del artículo 11 lleva *a fortiori* a la conclusión de que también se han infringido esas disposiciones.

E. LAS ÓRDENES ANTIDUMPING IMPUGNADAS POR LAS CE SON TAMBIÉN INCOMPATIBLES CON LOS PÁRRAFOS 1, 4 Y 4.2 DEL ARTÍCULO 2, EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 9 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING* Y CON LOS PÁRRAFOS 1 Y 2 DEL ARTÍCULO VI DEL GATT DE 1994

82. El Japón observa que, además de impugnar determinadas investigaciones, exámenes periódicos y exámenes por extinción, las CE impugnan también determinadas órdenes antidumping ("Órdenes") de los Estados Unidos. Según la legislación estadounidense, estas Órdenes proporcionan el fundamento jurídico para imponer derechos antidumping después de una investigación en la que se establece que se cumplen las condiciones necesarias para imponer derechos antidumping. La cuantía de los derechos definitivos impuestos en virtud de una Orden se modifica a lo largo del tiempo mediante, entre otros, los exámenes periódicos, y la duración de las Órdenes se prorroga mediante exámenes por extinción posteriores. A juicio del Japón, estas Órdenes son medidas que se pueden impugnar en el procedimiento de solución de diferencias de la OMC.

83. Está establecido que, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, una medida puede ser todo acto atribuible a un Miembro de la OMC.[94] Es indudable que una orden es un acto de los Estados Unidos.

84. De conformidad con el párrafo 4 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*, en las diferencias en el marco del *Acuerdo Antidumping*, un Miembro puede impugnar tres tipos de medida. Uno de estos tipos de medida es el de las "medidas definitivas para percibir derechos antidumping definitivos". El Japón considera que las Órdenes constituyen, entre otras, las medidas definitivas mediante las que los Estados Unidos imponen derechos antidumping definitivos. De hecho, son estas órdenes las que ofrecen el fundamento jurídico inicial y vigente para imponer derechos definitivos. Por consiguiente, las Órdenes se pueden impugnar en el procedimiento de solución de diferencias de la OMC en el marco del *Acuerdo Antidumping*. La práctica anterior de los Miembros al impugnar medidas antidumping de los Estados Unidos no modifica la condición jurídica de las Órdenes como "medidas definitivas" que se pueden impugnar en virtud del párrafo 4 del artículo 17.

IV. CONCLUSIÓN

85. El Japón sostiene lo siguiente:

1) la utilización de los procedimientos de reducción a cero en las investigaciones iniciales identificadas por las CE hace que esas investigaciones, y las órdenes antidumping resultantes de ellas, sean incompatibles con, entre otras disposiciones, los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994;

2) la utilización de los procedimientos de reducción a cero en los exámenes periódicos identificados por las CE hace que esas medidas, y la continuación de las órdenes antidumping pertinentes, sean incompatibles con el párrafo 4 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y con los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994; y

3) en la medida en que, en los exámenes por extinción identificados por las CE, el USDOC se basó en márgenes de dumping calculados en procedimientos anteriores (investigaciones o exámenes periódicos) en los que se había utilizado la metodología

[94] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 74; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 81.

> de reducción a cero, esos exámenes por extinción, y la continuación de las órdenes antidumping pertinentes, son incompatibles con los párrafos 1 y 4 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* y con los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994.

86. Por consiguiente, el Japón respalda la conclusión de las CE de que las medidas en litigio en la presente diferencia son incompatibles con el *Acuerdo Antidumping* y el GATT de 1994.

ANEXO B-2

COMUNICACIÓN ESCRITA DE LA REPÚBLICA DE COREA
EN CALIDAD DE TERCERO

I. INTRODUCCIÓN

1. El Gobierno de la República de Corea ("Corea") presenta esta comunicación en calidad de tercero en relación con ciertos aspectos de las Primeras comunicaciones escritas de las Comunidades Europeas (las "CE") de fecha 20 de agosto de 2007 y de los Estados Unidos de fecha 12 de septiembre de 2007, en el asunto *Estados Unidos - Continuación de la existencia y aplicación de la metodología de reducción a cero (DS350)*.

2. Corea tiene intereses sistémicos en la interpretación y la aplicación de las disposiciones de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 11 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("Acuerdo Antidumping") que establecen las directrices jurídicas a las que deben atenerse las autoridades investigadoras de los Miembros cuando calculan los márgenes de dumping en una investigación antidumping o en un examen posterior. Por consiguiente, Corea se reservó sus derechos de tercero en virtud del párrafo 2 del artículo 10 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias. Corea agradece esta oportunidad de presentar sus opiniones al Grupo Especial.

3. Las CE impugnan, en su aplicación, una amplia variedad de prácticas de reducción a cero adoptadas por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos ("USDOC"). Las medidas impugnadas forman dos grupos; el primero incluye 18 casos de aplicación continuada de órdenes de imposición de derechos antidumping como consecuencia del cálculo erróneo del margen de dumping causado por aplicar la reducción a cero; el segundo grupo comprende 52 casos de empleo de la reducción a cero en investigaciones iniciales, en exámenes administrativos o en exámenes por extinción. Para Corea, esta diferencia muestra todas las posibles variaciones del carácter distorsionante de la práctica de reducción a cero desarrollada por los Estados Unidos.

4. Por lo tanto, Corea apoya en general los argumentos expuestos por las CE en su Primera comunicación escrita. Sin embargo, en lugar de examinar todos los argumentos, en esta comunicación Corea se ocupará de ciertos asuntos que, a su entender, son muy importantes para ayudar al Grupo Especial a tomar una decisión.

II. ARGUMENTOS JURÍDICOS

A. COMO EL ÓRGANO DE APELACIÓN HA CONSTATADO SISTEMÁTICAMENTE, LA "REDUCCIÓN A CERO" DEBE PROHIBIRSE EN TODAS LAS ACTUACIONES ANTIDUMPING, INCLUIDAS LAS INVESTIGACIONES INICIALES, LOS EXÁMENES ADMINISTRATIVOS Y LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN

5. Ante todo Corea señala que en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, que es la decisión más reciente sobre la reducción a cero y en el que el Órgano de Apelación hizo un examen exhaustivo de todos los aspectos de la práctica de la reducción a cero a la luz del Acuerdo Antidumping, el Órgano de Apelación sostuvo inequívocamente que la reducción a cero infringe en

todos los sentidos las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping.[1] Corea solicita al Grupo Especial que en esta diferencia reitere que la "reducción a cero" debe prohibirse en *todos* los procedimientos antidumping.

6. De hecho, aún antes de ocuparse del asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* el Órgano de Apelación había sostenido en varias ocasiones que la "reducción a cero" es incompatible con lo que prescribe el Acuerdo Antidumping. Ha señalado sistemáticamente que la "reducción a cero" debe ser rechazada por inequitativa y prohibida *tanto* en las investigaciones iniciales *como* en los exámenes.[2]

7. Dada la larga historia de diferencias en la OMC sobre la reducción a cero en que intervino el USDOC, Corea, como con cualquier otro Miembro, quiere ver un cumplimiento definitivo por parte de los Estados Unidos, es decir la eliminación completa por parte del USDOC de la práctica de reducción a cero en todos los tipos de procedimientos antidumping.[3] Por lo tanto, esta diferencia da al Grupo Especial una oportunidad importante de dictaminar nuevamente que la reducción a cero debe prohibirse en todos los contextos de las actuaciones antidumping, de forma que los Estados Unidos puedan acelerar su procedimiento interno para abolir completamente esta práctica.

B. LA "REDUCCIÓN A CERO", EN LA FORMA EN QUE SE EMPLEA EN LAS INVESTIGACIONES INICIALES, INFRINGE LOS PÁRRAFOS 4 Y 4.2 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

8. Hay además una gran cantidad de antecedentes en los que el Órgano de Apelación constató que la práctica de reducción a cero empleada en una comparación entre promedios en una investigación inicial (es decir, la primera metodología mencionada en la primera oración del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping) infringe el párrafo 4.2 del artículo 2 de dicho Acuerdo.[4] Por lo tanto, Corea considera que, en esta diferencia, el Grupo Especial podría fácilmente llegar a su determinación sobre este asunto.

9. En *Ropa de cama*, el Órgano de Apelación fundamentó su constatación de que la "reducción a cero" es incompatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping en los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2. El Órgano de Apelación se ocupó primero de los requisitos del párrafo 4.2 del artículo 2 y constató que, al aplicar la "reducción a cero" a los modelos con márgenes de dumping negativos, las CE no tomaban en consideración los precios de algunas transacciones de exportación cuando calculaban el margen de dumping global de un producto *en su conjunto* y que, en cambio, las CE descontaban estos precios, con lo cual exageraban el margen de dumping. En consecuencia, el Órgano de Apelación concluyó que las CE no establecieron la existencia de márgenes de dumping

---

[1] *Véase Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/AB/R (adoptado el 23 de enero de 2007) ("*Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*"), párrafos 137-138, 147, 166, 167-169, 177, 186-187.

[2] *Véanse* el informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/AB/R, adoptado el 1º de marzo de 2001; el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, adoptado el 15 de diciembre de 2003; y el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/AB/R, adoptado el 11 de agosto de 2004.

[3] *Véase* la Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas de fecha 20 de agosto de 2007 ("Primera comunicación escrita de las CE"), párrafo 4.

[4] *Véanse, por ejemplo*, el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 7.86; el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 117; el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 7.224 y 8.1 a) i); el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafos 7.31 y 7.32; y el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafos 46-66.

para el producto en cuestión sobre la base de *todas* las transacciones de exportación, como lo exige el párrafo 4.2 del artículo 2.[5]

10. El Órgano de Apelación pasó luego a tratar la prescripción de "comparación equitativa" que figura en el párrafo 4 del artículo 2 y sostuvo que una comparación entre el precio de exportación y el valor normal que no toma en cuenta *todas* las transacciones no es una "comparación equitativa" entre el precio de exportación y el valor normal, como se exige en los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2.[6] La decisión posterior del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* reafirmó que la "reducción a cero" era incompatible tanto con el párrafo 4 como con el párrafo 4.2 del artículo 2.[7] En *Estados Unidos - Madera blanda V*, el Órgano de Apelación basó su análisis solamente en lo que dice el párrafo 4.2 del artículo 2 y en la exigencia de que el cálculo de los márgenes de dumping hecho mediante una comparación entre promedios debe considerar "*todas* las transacciones de exportación comparables".[8] Por lo tanto, el Órgano de Apelación llegó nuevamente a la conclusión de que la "reducción a cero" es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2.

11. En estos precedentes, el Órgano de Apelación ha observado el sesgo inherente a la "reducción a cero" que generalmente exagera los márgenes calculados y que, en algunos casos, puede llevar a concluir que existe dumping donde no lo hay y, por consiguiente, constató que la "reducción a cero" es incompatible con la exigencia de hacer una "comparación equitativa" que figura en los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[9] Por lo tanto, el conjunto de los precedentes del Órgano de Apelación mencionados demuestra que la "reducción a cero", que los Estados Unidos han usado sistemáticamente para calcular los márgenes de dumping en las investigaciones iniciales, es incompatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping y, por consiguiente, debe prohibirse.

12. Por todo ello, en esta diferencia Corea solicita al Grupo Especial que concluya que la práctica del USDOC de la reducción a cero en su aplicación a las investigaciones iniciales mencionadas contra productos de las CE constituye una violación de los párrafos 4 y 4.2 del Acuerdo Antidumping.

---

[5] *Ibid.* En *CE - Ropa de cama*, el Órgano de Apelación constató que:

> Con arreglo a este método [el promedio ponderado], las autoridades investigadoras están obligadas a comparar el promedio ponderado del valor normal con el promedio ponderado de los precios de *todas* las transacciones de exportación comparables. ... [A]l "reducir a cero" los márgenes de dumping negativos las Comunidades Europeas *no* tuvieron plenamente en cuenta la totalidad de los precios de *algunas* transacciones de exportación, en concreto de las transacciones de exportación con modelos de ropa de cama de algodón en los que se constató la existencia de "márgenes de dumping negativos", sino que trataron a esos precios de exportación como si hubieran sido menores de lo que eran en realidad, lo que, a su vez, incrementó artificialmente el resultado del cálculo del margen de dumping ...

Ibid., párrafo 55.

[6] *Véase ibid.*

[7] El Órgano de Apelación sostuvo que:

> En el asunto *CE - Ropa de cama*, confirmamos la constatación del Grupo Especial de que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al utilizar una metodología de reducción a cero en la investigación antidumping objeto de litigio en aquel asunto. Sostuvimos que la utilización de esta metodología por las Comunidades Europeas "incrementó artificialmente el resultado del cálculo del margen de dumping". También pusimos de relieve que una comparación como la realizada por las Comunidades Europeas en aquel caso no es una "comparación equitativa" entre el precio de exportación y el valor normal, como exigen el párrafo 4 y el párrafo 4.2 del artículo 2.

Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 134.

[8] *Véase* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 86 y 87.

[9] *Véase* el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 55.

C. EL EXAMEN PERIÓDICO DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 9 TAMBIÉN ESTÁ REGIDO POR LOS PRINCIPIOS DE LOS PÁRRAFOS 4 Y 4.2 DEL ARTÍCULO 2 Y, POR CONSIGUIENTE, LA REDUCCIÓN A CERO EN LOS EXÁMENES PERIÓDICOS INFRINGE EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 9 Y TAMBIÉN EL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 11

13. La exigencia de una "comparación equitativa" que figura en el párrafo 4 del artículo 2 es una obligación de carácter general e independiente que se aplica a *todos* los cálculos de dumping, por lo cual la "reducción a cero" en los exámenes administrativos incumple esa obligación.

14. El párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping dispone que "[se] hará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal". Por consiguiente, el párrafo 4 del artículo 2 establece la obligación, de carácter general e independiente, de hacer una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación. Corea considera que una comparación entre el texto del Acuerdo Antidumping actual y la disposición correspondiente del Código Antidumping de la Ronda de Tokio permite sostener que la exigencia de una "comparación equitativa" de la primera oración del párrafo 4 del artículo 2 debía ser independiente de las disposiciones que figuran en las oraciones siguientes de dicho párrafo.

15. En el Código de la Ronda de Tokio, el requisito de la "comparación equitativa" se presenta como una cláusula introductoria de una oración que describe la forma en que se debe hacer la comparación. La primera oración del párrafo 6 del artículo 2 del Código de la Ronda de Tokio decía:

> ***Con el fin de realizar una comparación equitativa*** entre el precio de exportación y el precio interior del país exportador (o del país de origen) o, en su caso, el precio determinado de conformidad con las disposiciones del apartado *b)* del párrafo 1 del artículo VI del Acuerdo General, los dos precios se compararán en el mismo nivel comercial, normalmente en nivel "en fábrica", y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posible.[10] (sin cursivas ni negritas en el original)

16. Como consecuencia de esta estructura hubo, lógicamente, alguna ambigüedad con respecto a si la expresión "comparación equitativa" del Código de la Ronda de Tokio era un requisito independiente o simplemente una explicación introductoria.

17. Sin embargo, en el Acuerdo Antidumping las palabras están ordenadas de una manera diferente. Las palabras "comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal" se quitaron de la oración que describía la forma de hacer la comparación y se colocaron en una nueva primera oración independiente del párrafo 4 del artículo 2. Por ello, el Acuerdo Antidumping ya no describe más los métodos que deben usarse "con el fin de realizar una comparación equitativa". En cambio, el Acuerdo Antidumping contiene una prescripción separada y explícita de que "se realizará una comparación equitativa".

18. Se puede argumentar que es de suponer que quienes redactaron el Acuerdo Antidumping no habrían hecho este cambio si no hubieran tenido un motivo concreto. Por consiguiente, Corea apoya la interpretación de que la primera oración del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping refleja el propósito de establecer una obligación de carácter general e independiente, que va más allá de la obligación de "tener debidamente en cuenta" indicada en otras oraciones del párrafo 4 del artículo 2. La forma de expresión es inequívoca y establece claramente una obligación independiente.

19. En consecuencia, a juicio de Corea, no sólo el contexto histórico del párrafo 4 del artículo 2, sino también la redacción de esa disposición, confirman que el requisito de hacer una comparación equitativa es una obligación de carácter general e independiente que las autoridades investigadoras deben cumplir *siempre* que se calculan márgenes de dumping.

[10] Código Antidumping de la Ronda de Tokio, párrafo 6 del artículo 2.

20. Corea sostiene que, dejando de lado el dumping selectivo, una comparación entre el valor normal y el precio de exportación que no toma plenamente en cuenta *todas* las transacciones de exportación no puede dar y no da como resultado un cálculo del margen de dumping para el producto *en su conjunto* y, por consiguiente, no es una comparación equitativa en el sentido de la primera oración del párrafo 4 del artículo 2. La "reducción a cero" es motivo de que la autoridad investigadora sistemáticamente no tome en cuenta *todas* las transacciones de exportación para el producto *en su conjunto* y, por lo tanto, lleva inevitablemente a una "comparación inequitativa". Por consiguiente, Corea sostiene que el requisito de una "comparación equitativa" del párrafo 4 del artículo 2, que se aplica a todos los cálculos de dumping, proporciona una base independiente para constatar que la "reducción a cero" es incompatible con el Acuerdo Antidumping.

21. Una vez dicho esto, en la medida en que efectivamente se calcula un margen de dumping, la obligación de hacer una "comparación equitativa" debe aplicarse también a los exámenes administrativos. El USDOC, adoptando la metodología de reducción a cero en los exámenes administrativos y no cumpliendo la obligación de hacer una comparación equitativa en esos procedimientos, también infringió el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en los diversos exámenes administrativos que hizo y que se indican en la Primera comunicación escrita de las CE.

22. De la misma manera, Corea también sostiene que el párrafo 4.2 del artículo 2 se aplica asimismo a los exámenes administrativos. Corea cree que la expresión "etapa de investigación" que figura en el párrafo 4.2 del artículo 2 también comprende los exámenes periódicos previstos en el párrafo 3 del artículo 9.

23. Entendido de una manera más correcta, el término "investigación" connota las "actividades" de una autoridad investigadora y no los contenidos o el ámbito de su indagación cuando lleva a cabo esas actividades. El sentido corriente de la palabra "investigación" indica un examen o análisis sistemático, o un estudio o indagación cuidadosa de un tema particular.[11] Éste dista de ser un significado poco común o especializado. Corea destaca que el significado del diccionario debe ser un punto de partida esencial para la interpretación de los tratados.[12]

24. En *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación explicó que los exámenes hechos en virtud del artículo 11 "prevé[n] un proceso que combina los *dos* aspectos de investigación y resolución".[13] Por consiguiente, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que la prohibición de la reducción a cero implícita en el párrafo 4.2 del artículo 2 también se aplicaba a los cálculos de dumping en los exámenes por extinción llevados a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.[14] La decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* sugiere que la interpretación correcta de la expresión "fase de investigación" en el contexto del párrafo 4.2 del artículo 2 es que indica la parte del procedimiento (investigación inicial o examen) en la que la autoridad "investiga" si se ha producido dumping.

25. Corea sostiene que la misma lógica empleada en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* debe aplicarse a los exámenes periódicos para la fijación de derechos, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 9. De las observaciones precedentes se desprende claramente que las obligaciones y la metodología que se aplican cuando un margen de dumping se investiga o se emplea como base son las mismas para todo el Acuerdo Antidumping, incluso para los

---

[11] *Véase The New Shorter Oxford English Dictionary*, Clarendon House (1993).

[12] *Véanse* el informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de los trozos de pollo deshuesados congelados*, WT/DS269/AB/R-WT/DS286/AB/R, adoptado el 12 de septiembre de 2005, párrafo 238; y el informe del Grupo Especial, *Canadá - Determinadas medidas que afectan a la industria del automóvil*, WT/DS139/R, adoptado el 11 de febrero de 2000, párrafo 10.12.

[13] *Véase Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 111.

[14] *Ibid.*, párrafo 127.

procedimientos de "examen administrativo". El empleo por parte de los Estados Unidos de la reducción a cero en los exámenes administrativos en cuestión en este caso es, por lo tanto, incompatible con el Acuerdo Antidumping, tanto en el cálculo del margen revisado de dumping a los fines de los depósitos en efectivo como en el cálculo del monto de los derechos fijados retrospectivamente.

26. Por consiguiente, en un examen periódico en el que el USDOC opta por calcular un nuevo margen de dumping para la fijación de los derechos y para el monto futuro de los depósitos en efectivo, el cálculo de un nuevo margen de dumping debe hacerse sin la "reducción a cero", de forma compatible con las disposiciones de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2.

27. El párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping impone a la autoridad investigadora la obligación de examinar la necesidad de continuar con un derecho antidumping particular. En consecuencia, en la medida en que la autoridad investigadora lleva a cabo su análisis de conformidad con el párrafo 2 del artículo 11 basándose en márgenes de dumping calculados aplicando la reducción a cero, ese análisis inevitablemente infringe el párrafo 2 del artículo 11 porque el monto del derecho antidumping calculado con reducción a cero excedería el margen de dumping determinado correctamente.

28. Por lo tanto, Corea solicita al Grupo Especial que constate que el empleo de la reducción a cero en los exámenes administrativos constituye una transgresión directa de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, del párrafo 3 del artículo 9 y del párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

D. EL EMPLEO DE LA REDUCCIÓN A CERO EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN TAMBIÉN CONSTITUYE UNA TRANSGRESIÓN DE LOS PÁRRAFOS 4 Y 4.2 DEL ARTÍCULO 2 Y DE LOS PÁRRAFOS 1 Y 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

29. La misma norma debe también aplicarse a los exámenes por extinción. A la luz de los razonamientos anteriores, el hecho de que el USDOC haga exámenes por extinción basándose en márgenes de dumping calculados en actuaciones anteriores empleando el método de reducción a cero, constituye inevitablemente una transgresión de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 y de los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

30. Los exámenes por extinción del USDOC no pueden separarse de los procedimientos antidumping anteriores. En cambio, los exámenes por extinción son simplemente una extensión de constataciones previas, en la medida en que el USDOC, para determinar la probabilidad de tener que hacer esos exámenes, se basa en márgenes de dumping calculados en una investigación inicial o en un examen administrativo anterior. Por lo tanto, Corea considera que la violación de estas disposiciones es inevitable.

III. CONCLUSIÓN

31. Corea sostiene respetuosamente que, cuando tome su decisión en esta importante diferencia, el Grupo Especial debe asegurar que las disposiciones de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping se interpretan en su debido contexto. De esa forma se respetará el sentido corriente de esos artículos de conformidad con el contexto, el objeto y el fin del Acuerdo Antidumping en su conjunto y se aumentarán la claridad, la coherencia y la equidad de las investigaciones antidumping y los exámenes hechos por los Miembros.

32. Corea agradece la oportunidad de participar en estas actuaciones y de presentar sus opiniones al Grupo Especial.

ANEXO B-3

COMUNICACIÓN ESCRITA DE NORUEGA EN CALIDAD DE TERCERO

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 35

II. LA FUNCIÓN DE LOS PRECEDENTES 35

III. LA FUNCIÓN DE LOS INFORMES JURÍDICOS ADOPTADOS EN LA INTERPRETACIÓN DE LOS ACUERDOS 37

IV. LA PRÁCTICA DE LA REDUCCIÓN A CERO CONTRAVIENE LOS PÁRRAFOS 1 Y 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 38

4.1 INTRODUCCIÓN 38

4.2 LA EXISTENCIA Y LA CUANTÍA DEL DUMPING DEBEN DETERMINARSE PARA EL PRODUCTO EN SU CONJUNTO 38

4.3 LA REDUCCIÓN A CERO CONTRAVIENE LA PRESCRIPCIÓN DE QUE EL MARGEN DE DUMPING SE DEBE CALCULAR PARA EL "PRODUCTO EN SU CONJUNTO" 41

4.4 LA REDUCCIÓN A CERO CONTRAVIENE LA PRESCRIPCIÓN DE LA "COMPARACIÓN EQUITATIVA" DEL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 43

V. EL PÁRRAFO 4.2 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING SE APLICA TAMBIÉN A LOS PROCEDIMIENTOS DE EXAMEN 44

5.1 INTRODUCCIÓN 44

5.2 LOS EXÁMENES ADMINISTRATIVOS DEBEN CUMPLIR LAS PRESCRIPCIONES DEL PÁRRAFO 4.2 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 44

VI. EXÁMENES POR EXTINCIÓN 45

VII. CONCLUSIÓN 46

CUADRO DE ASUNTOS CITADOS EN ESTA COMUNICACIÓN

Título abreviado	Título complete y referencia
CE - Ropa de cama	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/AB/R, adoptado el 12 de marzo de 2001
Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Prohibición de las importaciones de determinados camarones y productos del camarón - Recurso de Malasia al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS58/AB/RW, adoptado el 21 de noviembre de 2001
Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004
Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, WT/DS268/AB/R, adoptado el 17 de diciembre de 2004
Estados Unidos - Madera blanda V	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/AB/R, adoptado el 31 de agosto de 2004
Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS264/AB/RW, adoptado el 1º de septiembre de 2006
Estados Unidos - Reducción a cero (CE)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, WT/DS294/AB/R, adoptado el 9 de mayo de 2006
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/AB/R, adoptado el 23 de enero de 2007
Japón - Bebidas alcohólicas II	Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas*, WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, adoptado el 1º de noviembre de 1996

I. INTRODUCCIÓN

1. A Noruega le complace tener esta oportunidad de intervenir y presentar sus opiniones como tercero en esta diferencia planteada por las Comunidades Europeas (las "CE") sobre si la continuación de la existencia y aplicación de la metodología de reducción a cero por los Estados Unidos en los procedimientos antidumping es compatible con diversas disposiciones del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994* (el "*Acuerdo Antidumping*"), los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

2. Noruega no se ocupará de los ejemplos concretos a los que las CE se refieren en esta diferencia. Noruega entiende que los hechos relativos a esos ejemplos no son objeto de controversia entre las CE y los Estados Unidos y que la diferencia se limita a cuestiones sobre la interpretación jurídica de los distintos instrumentos de la OMC mencionados por las CE.

3. En esta comunicación que presenta en calidad de tercero, Noruega no examinará todas las cuestiones jurídicas planteadas por las CE y a las que los Estados Unidos han respondido. En cambio, Noruega aborda las cuestiones generales siguientes tratadas en las Primeras comunicaciones escritas de las CE y los Estados Unidos:

- si un grupo especial puede apartarse de las interpretaciones jurídicas del Órgano de Apelación que figuran en los informes adoptados por el Órgano de Apelación (sección II);
- la relación entre las obligaciones del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC y la obligación de poner en práctica los informes adoptados (sección III);
- si la práctica de la reducción a cero en todas las formas y en todos los procedimientos previstos en el *Acuerdo Antidumping* es compatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 2 de ese Acuerdo (sección II);
- si el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* se aplica a los procedimientos de examen además de aplicarse en las investigaciones iniciales (sección III); y
- si el mantenimiento de las medidas antidumping en un examen por extinción es incompatible con el *Acuerdo Antidumping* en los casos en los que la reducción a cero se ha usado o bien en la investigación inicial o en un examen de fijación de la cuantía de los derechos (sección IV).

II. LA FUNCIÓN DE LOS PRECEDENTES

4. El Órgano de Apelación ya ha dictado resoluciones sobre casi todas las cuestiones planteadas en esta diferencia y ha establecido la interpretación jurídica correcta que se ha de hacer de las disposiciones controvertidas referentes a la reducción a cero. Los Estados Unidos no han presentado ningún argumento jurídico nuevo y todos los argumentos jurídicos presentados por los Estados Unidos en su Primera comunicación escrita han sido rechazados por el Órgano de Apelación en asuntos anteriores.

5. Los Estados Unidos piden al Grupo Especial que deje de lado las interpretaciones jurídicas del Órgano de Apelación sosteniendo que el razonamiento seguido en los informes anteriores del Órgano de Apelación no es "convincente". Más adelante en esta comunicación, Noruega examinará algunos de esos argumentos desde el punto de vista de su relación con disposiciones concretas de los acuerdos. En esta sección, Noruega presentará algunos argumentos acerca del valor que, como precedentes, tienen los informes adoptados por el Órgano de Apelación.

6. Noruega opina que, en bien del desarrollo del derecho internacional y la preservación de relaciones internacionales viables, corresponde usar como base en asuntos posteriores las resoluciones incluidas en informes anteriores. No hay ningún desacuerdo en cuanto a que la doctrina jurídica de *stare decisis* no está impuesta por las normas de la OMC. Por lo tanto, si bien el Órgano de Apelación no está formalmente obligado a seguir las resoluciones anteriores, en interés de la certeza jurídica, la previsibilidad y la igualdad ante la ley, el Órgano de Apelación y los grupos especiales no deben apartarse, sin motivo valedero, de los precedentes establecidos en diferencias anteriores. En este sentido, la práctica del Órgano de Apelación está totalmente de acuerdo con la práctica de otros tribunales internacionales.

7. La cuestión que este Grupo Especial tiene que considerar es, a la vez, una cuestión jurídica y una cuestión práctica. En primer lugar, se trata de saber si, y en qué condiciones, un grupo especial puede apartarse de la interpretación jurídica expuesta por el Órgano de Apelación y aceptada por los Miembros de la OMC cuando adoptaron el(los) informe(s). En segundo término, hay que decidir si los hechos en esta diferencia justifican que el Grupo Especial ejerza la facultad (si la tiene) de apartarse de esa interpretación.

8. Al ocuparse de la primera de esas cuestiones, el Grupo Especial debe tener presente, como subrayó el Órgano de Apelación, que los informes adoptados crean expectativas legítimas entre los Miembros de la OMC y, por consiguiente, deben ser tenidos en cuenta cuando son pertinentes para una diferencia.[1] El Órgano de Apelación ha sostenido incluso que "seguir las conclusiones a que ha llegado el Órgano de Apelación en diferencias anteriores no sólo es apropiado, sino que es precisamente lo que se espera de los grupos especiales, sobre todo cuando las cuestiones son las mismas".[2] Noruega quiere agregar que, siguiendo los informes anteriores, también se reducirá la cantidad de diferencias ("la cuestión está resuelta") y se preservarán tanto el sistema como la función sistémica del Órgano de Apelación.

9. Además, el Grupo Especial debe recordar que todos los informes en cuestión han sido adoptados por todos los Miembros mediante las decisiones que han tomado en el Órgano de Solución de Diferencias. Esa adopción no es una simple formalidad, sino que convierte las resoluciones y recomendaciones en disposiciones internacionales obligatorias. Noruega recuerda también la importancia fundamental asignada a la seguridad y previsibilidad del sistema, según lo indicado en el párrafo 2 del artículo 3 del *Entendimiento sobre Solución de Diferencias* (el "ESD").

10. Los Estados Unidos argumentan que un grupo especial debe liberarse de las interpretaciones jurídicas incluidas en los informes del Órgano de Apelación y únicamente debe tener en cuenta esas interpretaciones jurídicas "en la medida en que el razonamiento es *convincente*".[3]

11. Noruega no está de acuerdo con el criterio propuesto por los Estados Unidos, que puede calificarse de laxo y confuso. Noruega no sostiene que nunca es posible que un grupo especial proponga una interpretación jurídica diferente de otra incluida en informes adoptados del Órgano de Apelación. Sin embargo, en vista de la función central que desempeñan los informes en el sistema de solución de diferencias y de las aclaraciones de las disposiciones de los acuerdos abarcados, es evidente que los grupos especiales sólo pueden hacerlo así en casos extremos. Más concretamente, únicamente lo pueden hacer cuando, siguiendo la interpretación jurídica del Órgano de Apelación acerca de la disposición impugnada, se llegaría a un resultado manifiestamente absurdo en un caso

[1] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, párrafos 107-108 (con respecto a los informes de grupos especiales adoptados) e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)* (con respecto a los informes del Órgano de Apelación).

[2] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 188.

[3] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 33.

particular y cuando los hechos fuesen totalmente diferentes de los ya considerados en informes anteriores.

12. Esto no sucede ahora. No hay nada nuevo que el Grupo Especial tenga que considerar, la base fáctica es la misma, las metodologías son las mismas y las disposiciones en cuestión son las mismas.

13. Noruega además considera que, si fuera permisible apartarse de las interpretaciones jurídicas anteriores incluidas en informes adoptados del Órgano de Apelación, se entraría en territorio desconocido. También se expondría a todos los Miembros a la incertidumbre y directamente se crearía un precedente en virtud del cual todos los asuntos podrían volver a plantearse sin cesar. Ese resultado sería contrario al objeto y fin del sistema de solución de diferencias, así como al objeto y fin de un sistema multilateral de comercio basado en normas que preserve la seguridad y previsibilidad para todos los agentes económicos.

III. LA FUNCIÓN DE LOS INFORMES JURÍDICOS ADOPTADOS EN LA INTERPRETACIÓN DE LOS ACUERDOS

14. Cuando se constata que hay leyes, reglamentos o procedimientos administrativos que son incompatibles con las obligaciones impuestas por uno cualquiera de los Acuerdos de la OMC, hay una transgresión del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC, que dice lo siguiente:

> "Cada Miembro se asegurará de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con las obligaciones que le impongan los Acuerdos anexos."

15. Las obligaciones que se crean para la parte demandada, una vez que se ha constatado que hay incumplimiento, no parecen ser motivo de desacuerdo entre las partes en esta diferencia. Cuando se ha constatado que una ley, reglamento o procedimiento administrativo de un Miembro en particular es incompatible con un Acuerdo de la OMC, ese Miembro tiene la obligación de corregir la situación.

16. La cuestión jurídica que este Grupo Especial tiene que resolver es si el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC implica para el demandado una obligación diferente o adicional a la obligación de poner en práctica los informes adoptados. Noruega cree que en este caso la cuestión no es si los informes adoptados son obligatorios para los Miembros que no son partes en la diferencia. Evidentemente, las resoluciones y recomendaciones están dirigidas únicamente a las partes en la diferencia.

17. Con respecto a esta cuestión, Noruega sostiene que los informes adoptados del Órgano de Apelación influyen sobre las obligaciones de *todos* los Miembros en virtud del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC, y no sólo sobre las obligaciones de las partes en las diferencias objeto de los informes del Órgano de Apelación.

18. Ello es así porque, cuando adoptan o mantienen leyes internas y reglamentaciones en materias abarcadas por los Acuerdos de la OMC, los Miembros tendrán que tener en cuenta la interpretación jurídica de las disposiciones de la OMC contenida en los informes adoptados de grupos especiales y del Órgano de Apelación. Esta es una obligación continua de todos los Miembros. La obligación no surge a partir de la adopción de un informe en particular, a diferencia de lo que las CE parecen sostener[4], sino que existe desde la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC. Por ser una obligación continua, los Miembros deben examinar sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos, cuando corresponda, para asegurarse de que están siempre de acuerdo con sus obligaciones en el marco de la OMC.

[4] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 131.

19. Como tal, la obligación del párrafo 4 del artículo XVI es diferente de la obligación de cumplir lo previsto en un determinado informe adoptado por un grupo especial o por el Órgano de Apelación. Por lo tanto, el párrafo 4 del artículo XVI conlleva obligaciones que van más allá de la diferencia concreta. Sin embargo, un grupo especial sólo puede considerar las alegaciones hechas en esa diferencia en particular y entre las partes en esa diferencia en particular.

IV. LA PRÁCTICA DE LA REDUCCIÓN A CERO CONTRAVIENE LOS PÁRRAFOS 1 Y 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

4.1 INTRODUCCIÓN

20. Los grupos especiales y el Órgano de Apelación han constatado en repetidas ocasiones que el uso de la reducción a cero cuando se aplica una metodología de comparación entre promedios ponderados para calcular el margen de dumping en las investigaciones iniciales (la llamada reducción a cero por modelos) contraviene el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.[5] Los Estados Unidos así lo reconocen, pero rechazan toda alegación de incompatibilidad con las normas de la OMC en relación con los párrafos 1 y 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.[6]

21. Noruega considera que la prohibición de la reducción a cero no se limita a los casos de reducción a cero por modelos cuando se usa la metodología de comparación entre promedios ponderados según el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. De conformidad con las resoluciones del Órgano de Apelación en asuntos anteriores, Noruega sostiene que la prohibición de todas las formas de reducción a cero en todos los tipos de procedimientos en el marco del *Acuerdo Antidumping* se basa en dos consideraciones importantes: primero, que el dumping ha de determinarse para el "producto en su conjunto", lo que no sucede cuando se emplea la reducción a cero; y segundo, que la reducción a cero no cumple la prescripción de "comparación equitativa" del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

4.2 LA EXISTENCIA Y LA CUANTÍA DEL DUMPING DEBEN DETERMINARSE PARA EL PRODUCTO EN SU CONJUNTO

22. Hay una sucesión constante de argumentaciones del Órgano de Apelación sobre la prescripción de que la existencia y la cuantía del dumping deben determinarse para el producto en su conjunto. Sin embargo, como la existencia de esa prescripción es motivo de controversia entre las partes, Noruega considera pertinente repetir el razonamiento jurídico en que se basa.

23. El punto de partida para Noruega es que hay solamente una definición de "dumping" en el Acuerdo Antidumping y que esa definición es aplicable a todos los procedimientos contemplados en el *Acuerdo Antidumping*.[7]

24. La definición aplicable a todos los cálculos de márgenes de dumping en todo el acuerdo figura en el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, que dice:

> "A los efectos del presente Acuerdo, se considerará que <u>un producto</u> es objeto de dumping, es decir, que se introduce en el mercado de otro país a un precio inferior a

[5] Véanse, por ejemplo, el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 66; y el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 117.

[6] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 155-156.

[7] Hay cinco casos de ese tipo en que las autoridades calculan márgenes de dumping, a saber: i) procedimientos iniciales, ii) "exámenes para la fijación de derechos" (párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping), iii) "exámenes de nuevos exportadores" (párrafo 5 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping), iv) "exámenes por cambio de circunstancias" (párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping), y v) "exámenes por extinción" (párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping).

> su valor normal, cuando su precio de exportación al exportarse de un país a otro sea menor que el precio comparable, en el curso de operaciones comerciales normales, de un producto similar destinado al consumo en el país exportador." (sin subrayar en el original)

25. Varias disposiciones del *Acuerdo Antidumping* hacen referencia a "un producto"[8], "el producto"[9] o "ese producto"[10], usando la forma singular de la palabra, con lo cual queda claro que las comparaciones entre el valor normal y el precio de exportación a los fines de calcular el margen de dumping se basan en la totalidad del producto investigado. En el Acuerdo no se hace referencia a un cálculo de más de un margen de dumping para subcategorías o transacciones individuales del producto. Como el Órgano de Apelación dijo en *CE - Ropa de cama*:

> "[...] cualquiera que sea el método que se utilice para calcular los márgenes de dumping, esos márgenes sólo deben y pueden establecerse para el producto objeto de investigación como un todo único. [...]"[11]

26. En *Estados Unidos - Madera blanda V*, el Órgano de Apelación lo reiteró, cuando señaló que "el dumping se define en relación con un producto".[12] El Órgano de Apelación añadió que:

> "... una vez definido el producto objeto de investigación, la autoridad investigadora deberá tratar ese producto como un todo para, entre otras cosas, las siguientes finalidades: determinación del volumen de las importaciones objeto de dumping, determinación de la existencia de daño, vínculo causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional, y cálculo del margen de dumping. [...]"[13] (sin subrayar en el original)

27. En *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, el Órgano de Apelación, recordando sus resoluciones anteriores, indicó que:

> "... del texto del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, así como del texto del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 ... se desprende claramente 'que el dumping se define en relación con un producto en su conjunto'."[14]

28. El Órgano de Apelación lo reiteró en *Estados Unidos - Madera blanda (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)* y además analizó el contexto constituido por el párrafo 8 del artículo 5, el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Se destacó que una determinación de dumping "basada en el párrafo 8 del artículo 5 requiere agregación" de resultados de comparaciones múltiples para establecer un margen para el producto en su conjunto.[15] También en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación basó su razonamiento en el concepto del "producto en su conjunto".[16]

---

[8] Por ejemplo, el párrafo 6 del artículo 2.
[9] Por ejemplo, el párrafo 2 del artículo 2.
[10] Por ejemplo, el párrafo 2 del artículo 9.
[11] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 53.
[12] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 93.
[13] *Ibid.*, párrafo 99.
[14] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 126, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 92 y 93. Véase también el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafos 125, 127-129 y 132.
[15] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 105.
[16] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 129.

29. Asimismo, teniendo en cuenta la disposición del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que establece que "el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento" será solamente uno, es evidente que el margen de dumping se calculará para el producto en su conjunto. Según la formulación del Órgano de Apelación, esta obligación "refuerza la idea de que los 'márgenes de dumping' son el resultado de una agregación".[17] Noruega añade que el párrafo 10 del artículo 6 se aplica a las investigaciones iniciales y a los exámenes llevados a cabo de conformidad con el artículo 11 en virtud del párrafo 4 del artículo 11.

30. En el párrafo 3 del artículo 9 se dispone que "la cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2". A juicio de Noruega, es evidente que, según este texto, el Acuerdo prevé un solo margen de dumping para "el producto" para cada exportador individual. El Órgano de Apelación dijo que el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping "sugiere que el margen de dumping es el resultado de una agregación global, y no se refiere a los resultados de las comparaciones entre transacciones específicas".[18]

31. En relación con los "exámenes de nuevos exportadores", el párrafo 5 del artículo 9 también contempla márgenes de dumping individuales para cada exportador para "el producto".

32. Noruega también hace referencia a las disposiciones del artículo VI del GATT, que es el fundamento del Acuerdo Antidumping y que sigue siendo la base para permitir la imposición de derechos antidumping, los cuales, de no existir esa disposición, contravendrían la cláusula de la NMF del artículo I del GATT y la prohibición de recaudar derechos que excedan de los derechos consolidados incluidos en la lista que impone el artículo II del GATT. El párrafo 2 del artículo VI del GATT dispone:

> "Con el fin de contrarrestar o impedir el dumping, toda parte contratante podrá percibir, sobre cualquier producto objeto de dumping, un derecho antidumping que no exceda del margen de dumping relativo a dicho producto. A los efectos de aplicación de este artículo, se entiende por margen de dumping la diferencia de precio determinada de conformidad con las disposiciones del párrafo 1." (sin subrayar en el original)

33. De esta disposición se sigue, en primer término, que el derecho no puede ser mayor que el margen de dumping; en segundo lugar, que el margen de dumping debe referirse a "dicho producto", que comprende la totalidad del producto; y, tercero, que el margen tiene que calcularse de acuerdo con las disposiciones específicas del párrafo 1 del artículo VI del GATT (el párrafo 1 del artículo VI del GATT es similar al párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en lo que se refiere al cálculo del margen de dumping). El artículo VI del GATT no contiene ninguna disposición que permita el cálculo de más de un margen de dumping por producto sometido a investigación (de cada exportador) y tampoco hay ninguna disposición que permita imponer derechos basados en muchos márgenes de dumping para cada transacción en particular.

34. Por las razones indicadas, es evidente que el margen de dumping debe calcularse para el producto en su conjunto en todos los procedimientos previstos en el *Acuerdo Antidumping*.

---

[17] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 107.

[18] *Ibid.*, párrafo 108.

4.3 LA REDUCCIÓN A CERO CONTRAVIENE LA PRESCRIPCIÓN DE QUE EL MARGEN DE DUMPING SE DEBE CALCULAR PARA EL "PRODUCTO EN SU CONJUNTO"

35. En varias resoluciones, el Órgano de Apelación ha dicho que el uso de la reducción a cero distorsiona el proceso de establecimiento de márgenes de dumping y exagera el margen de dumping para el producto en su conjunto. Los Estados Unidos así lo reconocen en lo relativo al uso de la reducción a cero en las investigaciones iniciales cuando se hacen comparaciones usando la metodología de comparación entre promedios ponderados.[19] Los Estados Unidos, sin embargo, no lo aceptan para ningún otro tipo de procedimiento o metodología de comparación y Noruega, por consiguiente, estima necesario reiterar los argumentos jurídicos hechos por el Órgano de Apelación en este sentido.

36. En *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación, recordando sus constataciones en *CE- Ropa de cama*, declaró lo siguiente:

> "Cuando las autoridades investigadoras utilizan una metodología de reducción a cero como la examinada en el asunto *CE - Ropa de cama* para calcular un margen de dumping, ya sea en una investigación inicial o en otras circunstancias, dicha metodología tenderá a exagerar los márgenes calculados. Aparte de exagerar los márgenes, esa metodología podría, en algunos casos, convertir un margen de dumping negativo en uno positivo. Como reconoció el propio Grupo Especial en la presente diferencia, 'la reducción a cero ... puede llevar a una determinación positiva de dumping en casos en que de no ser por la reducción a cero no se habría establecido la existencia de dumping'. Por consiguiente, el sesgo que lleva consigo una metodología de reducción a cero de este tipo puede distorsionar no sólo la magnitud del margen de dumping, sino también una constatación de la existencia misma de dumping."[20] (sin subrayar en el original)

37. La importancia de calcular el margen de dumping para el producto en su conjunto, y de no reducir a cero los casos en los que el precio de exportación es más alto que el valor normal, ha sido reafirmada por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda V*, donde señaló que:

> "No vemos cómo podría una autoridad investigadora establecer debidamente los márgenes de dumping correspondientes al producto objeto de investigación en su conjunto sin agregar *todos* los 'resultados' de las comparaciones múltiples para *todos* los tipos de productos."[21]

38. Los asuntos mencionados antes se referían a casos de procedimientos de reducción a cero en investigaciones iniciales con la metodología de comparación entre promedios ponderados. Sin embargo, el principio se aplica por igual a otras formas de reducción a cero y a otros tipos de procedimientos. El Órgano de Apelación lo ha confirmado en resoluciones recientes.

39. En primer lugar, con respecto a los procedimientos de reducción a cero en exámenes periódicos, el Órgano de Apelación, en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, dijo:

> "Observamos que el párrafo 3 del artículo 9 hace referencia al artículo 2. Se desprende de ello que, conforme al párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, la cuantía de los derechos

[19] Véase la Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 145, con referencias a las decisiones pertinentes en la nota 107. Véase también la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 155.

[20] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 135.

[21] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 98 (las cursivas figuran en el original).

> antidumping que se liquiden no debe exceder del margen de dumping establecido 'para el producto en su conjunto'."[22]

40. El Órgano de Apelación añadió que:

> "... si la autoridad investigadora establece el margen de dumping sobre la base de múltiples comparaciones hechas en una etapa intermedia, queda obligada a efectuar la agregación de los resultados de todas las comparaciones múltiples, incluidos aquellos en que el precio de exportación haya excedido del valor normal".[23]

41. El requisito del párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* de que los resultados de comparaciones múltiples se agreguen para producir un margen de dumping para el producto en su conjunto se aplica por igual cuando las autoridades hacen comparaciones entre promedios ponderados, comparaciones entre promedios ponderados y transacciones y comparaciones entre transacciones.

42. En *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que la definición de "dumping" y "margen de dumping" del párrafo 1 del artículo 2 (y de los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994) se aplica a los procedimientos de reducción a cero en que se usan comparaciones entre transacciones en una investigación inicial. El Órgano de Apelación subrayó que, en relación con el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, las comparaciones entre promedios ponderados y entre transacciones son "medios alternativos" de establecer "márgenes de dumping" y que "tienen la misma función" y que "no hay jerarquía entre ellos". Teniendo esto en cuenta, el Órgano de Apelación dijo:

> "... la expresión 'márgenes de dumping' tiene el mismo sentido con independencia de cuál de los dos métodos previstos en la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 se utilice para establecer dichos márgenes. En otras palabras, se trata de un concepto unitario, y los dos métodos previstos en la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 son medios alternativos para aplicarlo".[24]

43. Partiendo de esas premisas, el Órgano de Apelación indicó que:

> "... sería ilógico interpretar el método de comparación transacción por transacción de una forma que llevara sistemáticamente a resultados distintos de los obtenidos cuando se emplea el método de comparación entre promedios ponderados".[25]

44. En *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación reitera ese razonamiento, con lo cual interpreta de manera uniforme las distintas disposiciones en juego.[26]

45. Con referencia a los exámenes por extinción, Noruega opina que no sería coherente desde el punto de vista lógico interpretar el *Acuerdo Antidumping* en una forma que permitiese que las autoridades investigadoras aplicaran un derecho cuando, de conformidad con las normas del Acuerdo Antidumping, habría sido ilegal imponer el derecho en primer lugar.

46. Teniendo en cuenta lo señalado, Noruega sostiene que los procedimientos de reducción a cero en todas sus formas y en todos los procedimientos contemplados en el Acuerdo Antidumping se oponen al principio de que el margen de dumping se debe determinar para el producto en su conjunto.

---

[22] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 127.

[23] *Ibid.*

[24] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 89.

[25] *Ibid.*, párrafo 93.

[26] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafos 119-129.

4.4 LA REDUCCIÓN A CERO CONTRAVIENE LA PRESCRIPCIÓN DE LA "COMPARACIÓN EQUITATIVA" DEL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

47. Las CE dicen en su Primera comunicación escrita que la prescripción de la "comparación equitativa" del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* es una obligación independiente y general que, además de aplicarse a las investigaciones iniciales, también es aplicable a los procedimientos regidos por el párrafo 3 del artículo 9. Las CE también alegan que las metodologías de reducción a cero usadas por los Estados Unidos tanto en las investigaciones iniciales como en exámenes posteriores son incompatibles con la prescripción de la "comparación equitativa".[27] Los Estados Unidos, por el otro lado, aducen que la reducción a cero no es contraria al requisito de la "comparación equitativa".

48. En varios casos, el Órgano de Apelación ha constatado que la reducción a cero no es compatible con una "comparación equitativa" entre el valor de exportación y el valor normal.[28] Según ha indicado, "la utilización de la reducción a cero ... exagera artificialmente la magnitud del dumping, lo que da lugar a márgenes de dumping más altos y hace más probable una determinación positiva de la existencia de dumping", a lo cual añadió que "no puede describirse esa forma de calcular como algo imparcial, equilibrado y no sesgado".[29]

49. En el más reciente de esos asuntos, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación hizo referencia a sus resoluciones anteriores sobre su interpretación del párrafo 4 del artículo 2[30] y, respecto de la aplicación de la prescripción de la "comparación equitativa" en los exámenes de fijación de la cuantía del derecho, dijo lo siguiente:

> Si los derechos antidumping se fijan sobre la base de un método que entraña comparaciones entre el precio de exportación y el valor normal de manera que da por resultado que se perciban de los importadores derechos antidumping que excedan de la cuantía del margen de dumping del exportador o productor extranjero, no se puede considerar que este método entraña una "comparación equitativa" en el sentido de la primera frase del párrafo 4 del artículo 2. Esto se debe a que esa fijación daría por resultado que se percibieran de los importadores derechos en exceso del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2, como hemos explicado anteriormente.[31]

50. El Órgano de Apelación ha tenido la oportunidad de considerar la "equidad" de la práctica de la reducción a cero con respecto a las tres metodologías de comparación y con respecto tanto a las investigaciones iniciales como a los exámenes de fijación de los derechos. En esos casos, el mensaje del Órgano de Apelación es claro: hay un sesgo intrínseco a la metodología de la reducción a cero y la reducción a cero no es una "comparación equitativa". Por lo tanto, la reducción a cero supone una transgresión del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. No hay nada en la presente diferencia que justifique alterar las constataciones uniformes del Órgano de Apelación en este sentido.

51. En vista de la jurisprudencia clara que se acaba de reseñar, Noruega no cree que sea necesario extenderse más en los detalles de la interpretación del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping.*

---

[27] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 159, 176, 198 y 199.

[28] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 55; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 135; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 42; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 146.

[29] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 142.

[30] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 146.

[31] *Ibid.*, párrafo 168.

V. EL PÁRRAFO 4.2 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING SE APLICA TAMBIÉN A LOS PROCEDIMIENTOS DE EXAMEN

5.1 INTRODUCCIÓN

52. Las CE afirman que el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* se aplica no sólo en el contexto de las investigaciones iniciales, sino también en el contexto de los procedimientos de examen, incluidos los exámenes administrativos.[32] Los Estados Unidos disienten y afirman que las disposiciones expresas del párrafo 4.2 del artículo 2 limitan la aplicación a las investigaciones iniciales.[33]

53. Noruega tiene la opinión firme de que las metodologías previstas en el párrafo 4.2 del artículo 2 son las únicas metodologías permisibles también para los exámenes de fijación de los derechos. El párrafo 3.1 del artículo 9 no prescribe ni permite el uso de un método para el cálculo del margen que sea diferente de los contemplados en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

5.2 LOS EXÁMENES ADMINISTRATIVOS DEBEN CUMPLIR LAS PRESCRIPCIONES DEL PÁRRAFO 4.2 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

54. El párrafo 3.1 del artículo 9 no trata la cuestión del método del cálculo del margen en exámenes de fijación de derechos. Esa disposición no dice nada al respecto y, por lo tanto, no se puede sostener que implícitamente permita o prohíba ninguna metodología en particular.

55. Sin embargo, el párrafo 3 del artículo 9 (el "preámbulo") dispone que "la cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2". Debe interpretarse que la referencia al artículo 2 es una referencia a todo el artículo, sin excepciones. Sobre esta base, Noruega sostiene que el establecimiento de un margen de dumping en el contexto del párrafo 3 del artículo 9 debe ajustarse a las disciplinas del artículo 2, incluido su párrafo 4.2.

56. Como ya se dijo, los Estados Unidos entienden que el párrafo 4.2 del artículo 2 abarca sólo las investigaciones iniciales. Sostienen que la expresión "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación ..." implica que la disposición no es aplicable a los exámenes de fijación de la cuantía de los derechos según el párrafo 3.1 del artículo 9.[34]

57. Noruega cree que una interpretación correcta de los términos del párrafo 4.2 del artículo 2, leído en su contexto y a la luz del objeto y fin del tratado, conduce a un resultado diferente. En primer lugar, el sentido corriente de la palabra "investigación" comprende más que simplemente el tipo de examen que tiene lugar en una investigación inicial (...). Las CE indican en su Primera comunicación escrita cómo se define esa palabra en *The New Shorter Oxford Dictionary: "the action or process of investigating; a systematic inquiry; a careful study of a particular subject*" ("la acción o el proceso de investigar; un análisis sistemático; un estudio cuidadoso de un tema particular").[35] Noruega opina que hay diferentes clases de exámenes que se hacen durante los procedimientos en virtud del Acuerdo Antidumping que corresponden a esta definición, incluida la fijación de la cuantía del derecho antidumping que se prevé en el párrafo 3.1 del artículo 9.

58. Noruega afirma que también el contexto y el objeto y fin del tratado indican que el párrafo 4.2 del artículo 2 no se limita a las investigaciones iniciales. El artículo 2 es la única disposición del Acuerdo que se refiere a la "determinación de la existencia de dumping" y el párrafo 4.2 del artículo 2

[32] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 212 y 223.
[33] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 99.
[34] *Ibid.*
[35] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 213 y nota 152.

es la única disposición del Acuerdo que se refiere a la forma de calcular los márgenes de dumping.[36] Si se interpretara el párrafo 4.2 del artículo 2 de una forma que limitase su aplicación a las investigaciones iniciales, implícitamente se estaría diciendo que no hay indicaciones específicas sobre las metodologías que se han de aplicar para determinar los márgenes de dumping en los exámenes y, por ello, no hay "seguridad ni previsibilidad" en el sistema. Ello efectivamente eliminaría también "las garantías procesales" del exportador. A juicio de Noruega, ese resultado sería manifiestamente absurdo y contrario al objeto y fin del tratado. No es posible llegar a la conclusión de que todos y cada uno de los Miembros pueden elegir cómo calcular los márgenes de dumping. Esto podría tener como consecuencia 151 metodologías diferentes con 151 resultados diferentes.

59. Es un principio general de derecho internacional público que cuando un tratado puede dar lugar a dos interpretaciones diferentes, se debe adoptar la que permite que el tratado tenga el efecto apropiado. Según la Comisión de Derecho Internacional:

> "Cuando un tratado da pie a dos interpretaciones, de las cuales una permite que el tratado surta los efectos adecuados y la otra no, la buena fe y el objeto y fin del tratado requieren que se adopte la primera interpretación."[37]

60. A juicio de Noruega, esto exige que adoptemos una interpretación de la expresión "etapa de investigación" del párrafo 4.2 del artículo 2 que asegure que hay metodologías convenidas aplicables también a los exámenes y no una interpretación que permita que cada uno haga lo que quiera con lo que la selección de una metodología se convertiría en un "agujero negro". Noruega una vez más hace referencia al objeto y fin del Acuerdo sobre la OMC, que, entre otras cosas, consiste en establecer un sistema multilateral de comercio basado en normas que aporte seguridad y previsibilidad a los Miembros en sus relaciones comerciales.[38] Sin esa interpretación, los márgenes calculados sobre la base de las mismas ventas pueden cambiar en forma descontrolada de un Miembro a otro, con lo cual se privaría de seguridad y previsibilidad a los exportadores.

61. Sin hacer una crítica detallada de todos los argumentos interpretativos presentados por los Estados Unidos, Noruega cree que el mencionado principio de la "efectividad" y el objeto y fin del *Acuerdo sobre la OMC*, el *GATT de 1994* y el *Acuerdo Antidumping*, *sin excepción*, significan que se debe interpretar que el párrafo 4.2 del artículo 2 se aplica a todas las investigaciones, incluidas las hechas con el propósito de determinar los márgenes de dumping en los exámenes.

VI. EXÁMENES POR EXTINCIÓN

62. En el pasado, el Órgano de Apelación ha sostenido que todos los márgenes de dumping en los exámenes por extinción hechos de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 deben ajustarse a las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2. Si los márgenes se calculan usando una metodología que es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2, ello puede crear una incompatibilidad no sólo con el párrafo 4 del artículo 2, sino también con el párrafo 3 del artículo 11.[39] "En esas circunstancias, 'la determinación de probabilidad [de dumping] ... no podría constituir una base adecuada para la continuación de los derechos antidumping de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11'."[40]

---

[36] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 127.

[37] Anuario de la Comisión de Derecho Internacional, 1966-II, página 240.

[38] Véase el ESD, párrafo 2 del artículo 3, primera oración.

[39] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 127 y 130.

[40] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 183, donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 130.

63. Noruega observa que el Órgano de Apelación ha confirmado que esto también se aplica cuando la autoridad investigadora se basa en márgenes calculados (con el uso de la reducción a cero) durante exámenes periódicos. En *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación resolvió que, dado que se había constatado que la reducción a cero era incompatible, en sí misma, con el párrafo 4 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 y que las determinaciones de la probabilidad de dumping hechas en los exámenes por extinción en litigio en esa diferencia se basaban en márgenes de dumping calculados en una forma que era incompatible con el *Acuerdo Antidumping*, esas determinaciones eran incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 de ese Acuerdo.

64. Por lo tanto, un margen calculado con una reducción a cero nunca puede ser un fundamento para que una autoridad determine la probabilidad de que el dumping continúe o se repita.

65. Los Estados Unidos aducen que el Grupo Especial debe rechazar la alegación de las CE porque las CE no han demostrado que un cálculo hecho sin reducción a cero daría por resultado márgenes nulos o *de minimis*.[41]

66. Esta es una interpretación incorrecta de la obligación que tiene la autoridad investigadora en virtud del párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*. El párrafo 3 del artículo 11 exige que la autoridad administradora haga una determinación razonada. Como ha dicho el Órgano de Apelación, no se puede considerar que sea razonada una determinación de que es probable que el dumping continúe o se repita que se base en una constatación de la existencia de dumping en la cual el margen de dumping se haya calculado empleando la reducción a cero. Para que haya una infracción del párrafo 3 del artículo 11 basta con que las CE demuestren *prima facie* que la determinación es errónea. No es necesario que las CE, y tampoco el Grupo Especial, hagan la determinación correcta para los Estados Unidos. La función del Grupo Especial es examinar las determinaciones realmente hechas por los Estados Unidos. Ningún grupo especial tiene la misión de volver a hacer la investigación y formular sus propias determinaciones.

VII. CONCLUSIÓN

67. Noruega respetuosamente pide al Grupo Especial que examine con detenimiento los hechos presentados por las partes en este asunto a la luz de nuestros argumentos, para asegurar una interpretación correcta y uniforme del *Acuerdo Antidumping*.

[41] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 154.

ANEXO B-4

COMUNICACIÓN ESCRITA DEL TERRITORIO ADUANERO DISTINTO DE TAIWÁN, PENGHU, KINMEN Y MATSU EN CALIDAD DE TERCERO

ÍNDICE

Página

INTRODUCCIÓN 48

ARGUMENTOS 49

La definición de "dumping" contenida en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* se aplica a todo el *Acuerdo*..... 49

La existencia de dumping y los márgenes de dumping deben determinarse con respecto al producto en su conjunto. 49

El término "investigación" del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* no se refiere exclusivamente a las "investigaciones iniciales". 50

El párrafo 4 del artículo 2 impone una obligación general que exige que los Miembros aseguren una "comparación equitativa". 50

La fijación de la cuantía de los derechos antidumping se basará en el margen de dumping establecido determinado de conformidad con el artículo 2 del *Acuerdo*..... 51

La aplicación de la metodología de la reducción a cero es incompatible con las normas de la OMC en todos los procedimientos antidumping. 51

CONCLUSIÓN 52

INTRODUCCIÓN

1. El Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu (denominado en adelante el "Taipei Chino"), en calidad de tercero en este procedimiento, da las gracias al Grupo Especial por esta oportunidad de presentar sus opiniones sobre la reducción a cero.

2. La cuestión que el Grupo Especial tiene a su consideración en esta diferencia es si la aplicación de la reducción a cero en los 52 procedimientos antidumping referentes a los 18 productos específicos mencionados por las Comunidades Europeas es incompatible con los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI y el párrafo 4 del artículo XVI del GATT de 1994.

3. En su Primera comunicación escrita, las Comunidades Europeas han explicado claramente cómo los Estados Unidos incorporan la metodología de la reducción a cero en las determinaciones que hacen en las investigaciones iniciales, los exámenes administrativos y los exámenes por extinción. Por lo tanto, la cuestión fundamental en este procedimiento con respecto a todas esas determinaciones es si el uso de la metodología de la reducción a cero distorsiona indebidamente el cálculo del margen de dumping con base en el cual se determina la existencia de dumping y luego se fijan los derechos.

4. En su comunicación, el Taipei Chino se ocupará principalmente de la razón por la cual la metodología de la reducción a cero tal como se aplica en los procedimientos antidumping es incompatible con el *Acuerdo Antidumping* y las disposiciones pertinentes de la OMC. En esta comunicación se examinarán los puntos siguientes:

1) La definición de "dumping" del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 1 del artículo 2 se aplica a todo el *Acuerdo Antidumping*.

2) De conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994, el dumping y los márgenes de dumping se deben definir respecto del producto objeto de la investigación en su conjunto.

3) El término "investigación" del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* no se refiere exclusivamente a las "investigaciones iniciales" hechas en virtud del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*.

4) El párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* exige que los Miembros se aseguren de que se hará una "comparación equitativa" cuando en cualquier procedimiento antidumping se determine la existencia de dumping.

5) La cuantía de los derechos de dumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

6) El uso de la metodología de la reducción a cero distorsiona los márgenes de dumping y hace que *toda* determinación de dumping basada en esa metodología sea incompatible con las normas de la OMC.

ARGUMENTOS

La definición de "dumping" contenida en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* se aplica a todo el *Acuerdo*.

5. En el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* se reitera la definición de "dumping" incluida en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y se aclara que esa definición se aplica "a los efectos del presente Acuerdo". Por lo tanto, el Taipei Chino opina que, en ninguna determinación de "dumping" en ningún procedimiento antidumping, está permitido establecer un margen de dumping sin tener en cuenta las diferentes prescripciones del artículo 2.

6. Por ejemplo, en los asuntos *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación ha declarado que "el margen de dumping establecido para un exportador o productor extranjero funciona como un tope de la cuantía total de los derechos antidumping".[1] Esto significa que las prescripciones del artículo 2 deben respetarse cuando se calcula el margen de dumping en un examen de fijación de los derechos. El Taipei Chino observa que el párrafo 3 del artículo 9 dispone expresamente que la cuantía del derecho no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2.

La existencia de dumping y los márgenes de dumping deben determinarse con respecto al producto en su conjunto.

7. Tanto el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 como el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* definen dumping haciendo referencia a "un producto". El párrafo 1 del artículo 2 aclara que la determinación de la existencia de dumping se basa en la comparación "del precio de exportación del producto" con "el precio comparable ... de un producto similar". Por lo tanto, esos textos exigen explícitamente que la existencia de dumping y los márgenes de dumping se determinen para el producto en su conjunto.

8. El Órgano de Apelación ha sostenido que "sólo puede constatarse que existe 'dumping', en el sentido del *Acuerdo Antidumping*, con respecto al producto objeto de investigación en su conjunto, y no puede constatarse que existe únicamente para un tipo, modelo o categoría de ese producto".[2] El Órgano de Apelación ha constatado siempre que el uso de la reducción a cero de una forma que no tenga plenamente en cuenta los precios efectivos de todas las transacciones de exportación es incompatible con el *Acuerdo Antidumping*.[3]

---

[1] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, párrafo 130, WT/DS294/AB/R; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, párrafo 155, WT/DS322/AB/R.

[2] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, párrafo 93, WT/DS264/AB/R.

[3] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, párrafo 55, WT/DS141/AB/R. Véanse también, informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/AB/R; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, WT/DS294/AB/R; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/AB/R.

El término "investigación" del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* no se refiere exclusivamente a las "investigaciones iniciales".

9. Al contrario de la interpretación de los Estados Unidos, la opinión del Taipei Chino, como se indicó en su comunicación en calidad de tercero en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, WT/DS294, es que el término "investigación", tal como se usa en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* no se refiere exclusivamente a las "investigaciones iniciales" efectuadas de conformidad con el artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*.

10. Cabe señalar que el *Acuerdo Antidumping* no contiene ninguna definición del término "investigación", aunque éste se emplea en muchas disposiciones diferentes del *Acuerdo*. Sin embargo, el término no tiene el mismo significado en todos los casos en que aparece en el *Acuerdo*. Mientras que en algunas disposiciones tiene un significado limitado y se refiere únicamente a las "investigaciones iniciales", en otros casos el término tiene un significado más amplio y abarca las investigaciones iniciales y también los procedimientos de fijación de los derechos y de examen.

11. Por ejemplo, en el párrafo 8 del artículo 6, que se refiere al uso de los hechos de que se tenga conocimiento, aparece el término "investigación". Sin embargo, está aceptado que el uso de los hechos de que se tenga conocimiento no se limita a las "investigaciones iniciales". En efecto, en lo relativo al artículo 6, en el párrafo 4 del artículo 11 del *Acuerdo* se indica expresamente que las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a los "exámenes" realizados de conformidad con ese artículo, es decir, el artículo 11. La existencia de esta referencia cruzada apoya la opinión de que el término "investigación" puede referirse a otros procedimientos, además de las "investigaciones iniciales". Toda interpretación en sentido contrario conduciría al resultado absurdo, por ejemplo, de que el párrafo 8 del artículo 6 no sería aplicable a los procedimientos de fijación de derechos en virtud del artículo 9.

12. El Taipei Chino cree que la palabra "investigación" debe interpretarse a la luz de su contexto específico. Incluso aunque tengan propósitos diferentes, todos los tipos de procedimientos antidumping incluyen la misma clase de investigación de precios y costos para determinar la existencia de dumping y medirlo. En este sentido, el propósito del artículo 2 quedaría frustrado si, juntamente con los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, no fuese aplicable en general a la fijación de la cuantía del derecho y a los exámenes por extinción. Por lo tanto, el Taipei Chino considera que las disposiciones del artículo 2 son aplicables no sólo a las investigaciones iniciales sino también a la fijación de la cuantía del derecho y otros exámenes.

El párrafo 4 del artículo 2 impone una obligación general que exige que los Miembros aseguren una "comparación equitativa".

13. El párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* establece la obligación fundamental de realizar "una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal".[4] Esa comparación equitativa es el único medio permitido de determinar la existencia de dumping o medirlo con arreglo al *Acuerdo Antidumping*.

14. Además, la prescripción de la comparación equitativa del párrafo 4 del artículo 2 no se aplica únicamente a ciertos tipos de comparaciones intermedias utilizadas para determinar los márgenes de dumping, sino que se aplica en todos los casos en que se calculan márgenes de dumping, cualquiera que sea la forma de hacer las comparaciones. Como el Órgano de Apelación señaló en *Estados Unidos - Acero resistente a la corrosión*, "si las autoridades investigadoras optan por basarse en márgenes de dumping al formular su determinación de probabilidad, el cálculo de estos márgenes

[4] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, párrafo 59, WT/DS141/AB/R.

debe ser conforme con las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2. No vemos ninguna otra disposición en el *Acuerdo Antidumping* conforme a la cual los Miembros puedan calcular márgenes de dumping".[5]

15. Para cumplir la obligación de realizar una "comparación equitativa" entre los precios de exportación y el valor normal, la autoridad investigadora debe tener plenamente en cuenta los precios de todas las transacciones de exportación pertinentes. Una "comparación equitativa" con arreglo al párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* exige que la comparación se haga de una forma objetivamente "equitativa", es decir que sea justa y equilibrada. La comparación no puede prejuzgar el resultado y no puede incluir una tendencia a producir un resultado más que otro. Por este motivo, el párrafo 4 del artículo 2 crea una obligación independiente de determinar el margen pertinente de dumping usando un método equitativo de comparación que tenga plenamente en cuenta la totalidad de los precios efectivos de todas las ventas de los productos objeto de la investigación. La autoridad investigadora no puede simplemente dejar de lado o ajustar los precios de algunas transacciones cuando calcula el margen global de dumping.

La fijación de la cuantía de los derechos antidumping se basará en el margen de dumping establecido determinado de conformidad con el artículo 2 del *Acuerdo*.

16. El párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, que contiene las normas aplicables para los procedimientos de fijación de la cuantía de los derechos, estipula que "la cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2". El Órgano de Apelación reiteró ese principio cuando indicó que "el margen de dumping establecido para un exportador o productor extranjero funciona como un *tope* de la cuantía total de los derechos antidumping".[6] Esto crea un vínculo inequívoco entre el derecho antidumping impuesto, fijado por segunda vez o recaudado y las disciplinas del artículo 2 que rigen el cálculo de los márgenes de dumping. Por ello, en el párrafo 3 del artículo 9 se menciona expresamente el artículo 2 y se exige que el artículo 2 se aplique en los procedimientos de fijación de los derechos. De ello se sigue que, cuando calculan márgenes de dumping en esos procedimientos, las autoridades investigadoras deben hacerlo de acuerdo con las disposiciones del artículo 2, incluidos, naturalmente, sus párrafos 4 y 4.2.[7] En otras palabras, toda determinación de los márgenes de dumping en un examen de fijación de derechos debe cumplir plenamente las prescripciones de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2.

La aplicación de la metodología de la reducción a cero es incompatible con las normas de la OMC en todos los procedimientos antidumping.

17. Usando la metodología de la reducción a cero, los precios de algunas transacciones de exportación no se tienen plenamente en cuenta cuando se determina el margen global de dumping para el producto en su conjunto. En esas circunstancias, el margen deja de reflejar con exactitud el margen de dumping en su conjunto y, en cambio, se basa indebidamente en los precios de una parte o una categoría particular del producto. El resultado es una exageración sistemática de los márgenes de dumping. Esa comparación no ofrece una base "equitativa" para determinar la existencia de dumping o medir los márgenes de dumping para el producto en su conjunto como se dispone en los

[5] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, párrafo 127, WT/DS244/AB/R.

[6] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, párrafo 130, WT/DS294/AB/R; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, párrafo 155, WT/DS322/AB/R.

[7] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, párrafo 135, WT/DS244/AB/R.

párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y en los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994.

18. De acuerdo con la práctica de los Estados Unidos que es objeto de esta diferencia, el USDOC determinó la existencia de dumping en las investigaciones iniciales usando la metodología de la reducción a cero (llamada de reducción a cero "por modelos"). En los exámenes administrativos posteriores, el margen de dumping también se determinó usando la reducción a cero al agregar los resultados de comparaciones entre transacciones y promedios. En los procedimientos de examen por extinción, el USDOC utilizó los márgenes de dumping calculados en la investigación inicial o en un examen posterior de fijación de la cuantía del derecho, en los que en ambos casos se usó la reducción a cero, para determinar si era probable que el dumping continuase o se repitiese. Entre las posibles consecuencias de este enfoque están la constatación incorrecta de la existencia misma de dumping y la imposición y recaudación de derechos antidumping excesivos y el mantenimiento indebido de las medidas antidumping en los exámenes por extinción.

19. El Órgano de Apelación, en *Estados Unidos - Acero resistente a la corrosión*, indicó que "Cuando las autoridades investigadoras utilizan una metodología de reducción a cero como la examinada en el asunto *CE - Ropa de cama* para calcular un margen de dumping, ya sea en una investigación inicial o en otras circunstancias, dicha metodología tenderá a exagerar los márgenes calculados."[8] El Órgano de Apelación también dijo que hay un "sesgo que lleva consigo una metodología de reducción a cero". Ese sesgo "podría, en algunos casos, convertir un margen de dumping negativo en uno positivo" y quizás "distorsionar no sólo la magnitud del margen de dumping" y dar por resultado "una constatación de la existencia misma de dumping".[9] Por lo tanto, es evidente que el uso de la metodología de reducción a cero es incompatible con las prescripciones de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, no solamente en las investigaciones iniciales, sino también en otros procedimientos, como los exámenes administrativos y los exámenes por extinción.

20. Por consiguiente, cualquier determinación que se haga en una investigación inicial, en un examen para la fijación de la cuantía del derecho o en un examen por extinción que se base en márgenes de dumping que incorporen la metodología de la reducción a cero puede contravenir no sólo los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994, sino también el párrafo 1 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.

CONCLUSIÓN

21. Por los motivos indicados, el Taipei Chino considera que, de conformidad con las constataciones de anteriores grupos especiales y del Órgano de Apelación en casos similares según las cuales la metodología de la reducción a cero "en sí misma" y "en su aplicación" es incompatible con el *Acuerdo Antidumping*, la aplicación por parte de los Estados Unidos de la metodología de la reducción a cero en todas las etapas de sus investigaciones y exámenes de medidas antidumping, incluidas las determinaciones citadas por las Comunidades Europeas, es incompatible con el *Acuerdo Antidumping* a la luz de los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 11, así como los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994.

---

[8] Como observó y confirmó el Órgano de Apelación, "la frase inicial del párrafo 1 del artículo 2 -'a los efectos del presente Acuerdo'- indica que la definición del 'dumping' que figura en el párrafo 1 del artículo 2 es aplicable a todo el Acuerdo, lo que incluye, como es natural, el párrafo 4.2 del artículo 2". Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, párrafo 93, WT/DS264/AB/R.

[9] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, párrafo 135, WT/DS244/AB/R.

22. A fin de preservar la seguridad y previsibilidad del sistema multilateral de comercio, el Taipei Chino pide al Grupo Especial que, de conformidad con las constataciones anteriores del Órgano de Apelación, constate que el uso de la reducción a cero, tanto en investigaciones como en exámenes, y cualquiera que sea el tipo de comparación que se emplee, es incompatible con el *Acuerdo Antidumping* y las disposiciones de la OMC, y debe eliminarse definitivamente de todos los tipos de procedimientos antidumping.

ANEXO B-5

COMUNICACIÓN ESCRITA DE TAILANDIA EN CALIDAD DE TERCERO

1. Tailandia agradece la oportunidad de participar en este procedimiento y de presentar sus opiniones al Grupo Especial en esta comunicación escrita.

2. Tailandia se reservó el derecho de participar como tercero en este procedimiento con arreglo al párrafo 2 del artículo 10 del *Entendimiento sobre Solución de Diferencias* a causa de su preocupación por el uso continuo por parte de los Estados Unidos de la "reducción a cero" en los tipos de procedimientos de fijación de derechos y exámenes por extinción que están a consideración de este Grupo Especial. En opinión de Tailandia, el empleo de la reducción a cero es en *todas* las circunstancias incompatible con el espíritu y el fondo del artículo VI del *GATT de 1994* y el *Acuerdo Antidumping*. En efecto: el uso de la reducción a cero crea artificialmente márgenes de dumping en casos en que, de no haberse usado, esos márgenes no se habrían encontrado o, por lo menos, aumenta artificialmente los márgenes de dumping tanto en las investigaciones antidumping iniciales como en los exámenes periódicos de esos márgenes.

3. Tailandia en general apoya los argumentos incluidos por las Comunidades Europeas en su Primera comunicación escrita sobre esta diferencia relativos a la incompatibilidad con el *Acuerdo Antidumping* del uso de la reducción a cero en las medidas impugnadas. Tailandia no va a repetir esos argumentos. En cambio, Tailandia simplemente quiere recordar al Grupo Especial que, en las resoluciones dictadas hasta ahora por el Órgano de Apelación sobre la cuestión de la reducción a cero, se han tenido en cuenta, de manera coherente y uniforme, los numerosos argumentos diferentes que se pusieron a su consideración en cada diferencia, desde *CE - Ropa de cama* hasta la más reciente *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. Para resumir, el Órgano de Apelación ha sostenido que, cuando una autoridad investigadora utiliza comparaciones intermedias entre subgrupos de precios de exportación y valores normales -modelo por modelo, transacción por transacción o con cualquier otra base- como una etapa para llegar a la determinación del margen global de dumping respecto de ese producto, la autoridad investigadora no puede, al proceder a la agregación de esas comparaciones intermedias, "reducir a cero" los resultados de algunas de esas comparaciones.

4. Tailandia considera que este principio ha sido fundamentado plena y correctamente por el Órgano de Apelación y que se aplica por igual y en un todo a las cuestiones que el Grupo Especial tiene que examinar en esta diferencia. Tailandia recuerda que el sistema de solución de diferencias tiene por objeto aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio. Si el Grupo Especial se apartase de los principios enunciados por el Órgano de Apelación en sus informes anteriores, se correría el riesgo de socavar la seguridad y la previsibilidad del sistema multilateral de comercio y, concretamente, del sistema de solución de diferencias.[1]

5. En su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos no han presentado ningún argumento jurídico convincente que justifique que el Grupo Especial se desvíe del razonamiento seguido por el Órgano de Apelación en sus decisiones anteriores sobre la cuestión de la reducción a cero. Tailandia examinará brevemente algunas de las opiniones expuestas por los Estados Unidos.

[1] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 188 ("seguir las conclusiones a que ha llegado el Órgano de Apelación en diferencias anteriores no sólo es apropiado, sino que es precisamente lo que se espera de los grupos especiales, sobre todo cuando las cuestiones son las mismas").

A. DUMPING EN TRANSACCIONES ESPECÍFICAS

6. En primer lugar, los Estados Unidos se equivocan cuando dicen que el dumping, en el sentido del GATT de 1994 o del *Acuerdo Antidumping*, "puede ocurrir en una sola transacción".[2] Para apoyar esta idea, los Estados Unidos se basan en el Informe del Grupo de Expertos de 1960. Sin embargo, los Estados Unidos omiten señalar que el Grupo de Expertos subrayó que la determinación de la existencia *tanto de dumping como de daño* se debe hacer para cada importación.[3] En esas circunstancias, habría simetría entre el conjunto de productos con respecto al cual se formularía la determinación de la existencia de dumping y de daño y, en consecuencia, podría decirse también que las determinaciones se harían con respecto al mismo "producto". Sin embargo, el Grupo de Expertos sostuvo que era "evidente" que esto no podía hacerse en la práctica, sobre todo en lo concerniente al daño, y consideró que en cambio esas determinaciones se harían sobre la base más amplia de un producto "preseleccionado". Por lo tanto, los Estados Unidos no pueden decir que el Informe del Grupo de Expertos sirve de apoyo para el uso de la reducción a cero.

7. Además, las medidas antidumping solamente se pueden imponer contra mercancías objeto de dumping que se constate que causan o amenazan causar daño a la rama de producción nacional. Por lo tanto, no se pueden imponer medidas a menos que haya simetría entre el conjunto de mercancías que se constate que son objeto de dumping y el conjunto de mercancías que se constate que causan daño. La interpretación de los Estados Unidos permitiría que el dumping se determinara para transacciones específicas pero sin exigir que la determinación de la existencia de daño se hiciera sobre la misma base. Incluso en la etapa de los procedimientos de examen, con ello se atentaría contra el principio básico del artículo VI del GATT de 1994 según el cual el dumping es condenable sólo si causa o amenaza causar un daño importante.

B. SISTEMAS DEL VALOR NORMAL PROSPECTIVO

8. Tailandia también está en desacuerdo con el argumento de los Estados Unidos de que la interpretación de las Comunidades Europeas de que el párrafo 3 del artículo 9 exige una determinación de los márgenes para el producto en su totalidad es incompatible con la existencia de sistemas de fijación de derechos mediante el valor normal prospectivo (VNP). Tailandia opina que no hay ninguna diferencia entre los sistemas de fijación de derechos mediante el VNP y los sistemas retrospectivos que tenga importancia a los fines de decidir si la reducción a cero es compatible con el *Acuerdo Antidumping*.

9. De acuerdo con un sistema de fijación de derechos mediante el VNP, luego de una investigación, en la que el uso de la reducción a cero no está permitido, la autoridad usa el margen de dumping establecido en la investigación para determinar un VNP. Los importadores deben pagar un derecho igual a la diferencia entre el precio de exportación y el VNP sobre todas las transacciones posteriores en las que el precio sea inferior al VNP. Los importadores no tienen que pagar nada sobre las importaciones cuyo precio es más alto que el VNP. En este sistema, si se hace un pago, la suma que se paga en el momento de la entrada se basa en la determinación del margen hecha por la autoridad en la investigación inicial y no refleja un margen real de dumping en una transacción en particular. Los Estados Unidos (que citan al Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*) se equivocan cuando dicen que en un sistema VNP, la cantidad que debe satisfacerse es definitiva en el momento de la importación.[4] En realidad, en un

[2] Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos de América, 12 de septiembre de 2007, párrafo 84 y siguientes ("Comunicación de los Estados Unidos").

[3] Véase la comunicación de los Estados Unidos, párrafo 86, donde se cita el documento titulado *Derechos antidumping y derechos compensatorios*, Segundo Informe del Grupo de Expertos, 27 de mayo de 1960, L/1141, IBDD 9S/208, párrafo 7 ("Grupo de Expertos").

[4] Comunicación de los Estados Unidos, párrafo 140.

sistema VNP, esa cantidad puede no quedar fijada definitivamente mientras no se terminen de examinar de conformidad con el párrafo 3.2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* las devoluciones que deban hacerse.[5]

10. En un sistema retrospectivo, como el de los Estados Unidos, la autoridad investigadora usa el margen de dumping establecido en la investigación, en el que tampoco se permite la reducción a cero, para fijar el tipo *ad valorem* que se aplicará a todas las importaciones para recaudar los derechos estimados en el momento de la entrada. Como sucede en los sistemas VNP, la suma que se paga en el momento de la entrada se basa en la determinación del margen hecha por la autoridad en la investigación inicial y no refleja un margen de dumping real en una transacción en particular. Además, y también como sucede en los sistemas VNP, la suma que se pague en definitiva puede no quedar determinada hasta que termine un examen hecho, en este caso, de conformidad con el párrafo 3.1 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.

11. La única diferencia de fondo entre el sistema VNP y el sistema retrospectivo, por lo tanto, es que, en el primero, la suma que se ha de pagar por concepto de derechos antidumping en el momento de la entrada no excede de la cantidad en que el precio está por debajo del VNP usado como referencia y la suma que se paga en definitiva está sujeta a ese límite máximo. En el sistema retrospectivo, el importador debe pagar los derechos estimados en el momento de la importación incluso para ventas cuyo precio de exportación puede ser superior al valor normal y, además, la obligación no se limita a esa suma, sino que puede aumentarse más tarde en un examen hecho de acuerdo con el párrafo 3.1 del artículo 9.

12. Hay dos problemas fundamentales con los argumentos de los Estados Unidos basados en los sistemas VNP para fundamentar su posición de que la reducción a cero está permitida en los exámenes hechos en su sistema retrospectivo. En primer lugar, los Estados Unidos comparan incorrectamente lo que sucede *en los exámenes* que hacen en virtud del párrafo 3.1 del artículo 9 con lo que sucede *en el momento de la entrada* en los sistemas VNP. Sin embargo, la comparación correcta sería entre los exámenes hechos de acuerdo con el párrafo 3.1 del artículo 9 en los sistemas retrospectivos y los exámenes hechos de acuerdo con el párrafo 3.2 del artículo 9 en los sistemas VNP. Ambos tipos de exámenes se deben hacer de conformidad con el artículo 2 y, por consiguiente, deben determinar un margen de dumping para el "producto" y no para transacciones particulares y se deben basar en una comparación equitativa en el sentido del párrafo 4 del artículo 2. En otras palabras, el empleo de la reducción a cero no está permitido en ninguno de los dos tipos de exámenes.

13. En segundo lugar, Tailandia no entiende cómo, en cuanto cuestión de interpretación del texto o como cuestión de lógica, la existencia en los sistemas VNP de un límite máximo para la cantidad que un importador debe pagar en el momento de la entrada sirve de apoyo a la posición de los Estados Unidos de que les está permitido usar la reducción a cero -que aumenta la suma que se debe pagar en concepto de derechos- en los exámenes hechos en un sistema retrospectivo, donde no hay ningún límite máximo para la suma que se puede llegar a pagar en concepto de derechos.

[5] La disponibilidad de un examen en el marco del párrafo 3.2 del artículo 9 para determinar si corresponde hacer una devolución con respecto a importaciones ya hechas significa que, a diferencia de lo que piensan los Estados Unidos, los sistemas VNP ya incluyen un componente "retrospectivo". En la práctica, los exámenes tienen lugar con menos frecuencia en los sistemas VNP que en los sistemas retrospectivos i) porque es menos probable que los importadores pidan exámenes en los sistemas VNP, donde la suma que deben pagar ya está sujeta a un límite máximo en el momento de la entrada, y ii) y quizás esto sea más importante, porque por lo menos en el sistema retrospectivo de los Estados Unidos, la rama de producción nacional también puede pedir exámenes esperando que se aumente la cantidad que debe pagar el importador. Sin embargo, estas diferentes características de los dos sistemas no tienen importancia directa para decidir si la reducción a cero se puede usar o no para determinar los márgenes de dumping en los procedimientos sujetos a las disciplinas del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

14. Por estos motivos, Tailandia insta al Grupo Especial a ajustarse al razonamiento y las constataciones del Órgano de Apelación y a decidir que, como sostienen las Comunidades Europeas, el uso de la reducción a cero por los Estados Unidos en las investigaciones iniciales y los exámenes periódicos, cualquiera que sea la metodología de comparación que se use, es incompatible con sus obligaciones en virtud del artículo VI del *GATT de 1994* y el *Acuerdo Antidumping*.

15. Tailandia espera poder presentar algunas opiniones adicionales al Grupo Especial en su reunión con las partes y los terceros.

ANEXO C

SEGUNDAS COMUNICACIONES ESCRITAS DE LAS PARTES

Índice		Página
Anexo C-1	Segunda comunicación escrita de las Comunidades Europeas	C-2
Anexo C-2	Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos	C-65

ANEXO C-1

SEGUNDA COMUNICACIÓN ESCRITA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 7

II. CUESTIONES JURÍDICAS PRELIMINARES - ARGUMENTO DE RÉPLICA 8

A. NORMA DE EXAMEN APLICABLE 8

B. EVALUACIÓN OBJETIVA DEL ASUNTO Y FUNCIÓN DEL PRECEDENTE 10

III. CUESTIONES JURÍDICAS SUSTANTIVAS - ARGUMENTO DE RÉPLICA 15

A. APLICACIÓN O CONTINUACIÓN DE LA APLICACIÓN EN 18 MEDIDAS ANTIDUMPING DE DERECHOS ANTIDUMPING A UN NIVEL QUE EXCEDE DEL MARGEN DE DUMPING QUE RESULTARÍA DE LA APLICACIÓN CORRECTA DEL ACUERDO ANTIDUMPING 15

1. Las medidas en litigio 15

2. Incumplimiento del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio 17

B. LA METODOLOGÍA DE REDUCCIÓN A CERO EN SU APLICACIÓN EN 52 PROCEDIMIENTOS ANTIDUMPING, INCLUIDAS LAS INVESTIGACIONES INICIALES, LOS PROCEDIMIENTOS DE EXAMEN ADMINISTRATIVO Y LOS PROCEDIMIENTOS DE EXAMEN POR EXTINCIÓN 20

1. Investigaciones iniciales 20

2. Exámenes administrativos 20

a) El párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT: el derecho no debe exceder del margen de dumping determinado con respecto al producto en su conjunto 20

b) El derecho no debe exceder del margen de dumping establecido en virtud del requisito de comparación equitativa establecido en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping 24

i) Contenido del requisito de "comparación equitativa" del párrafo 4 del artículo 2 25

ii) "Intrínsecamente sesgada" 26

iii) Desequilibrio injustificado 27

iv) Incompatibilidad interna 28

v) Discriminación injustificada 31

vi) Jurisprudencia que confirma que la reducción a cero simple utilizada por los Estados Unidos no es equitativa 31

vii) La segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 31

c) Infracción del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping 32

i) Método para comparar el valor normal y el precio de exportación: el método asimétrico 32

Página

ii) *La palabra "investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping* *32*

iii) *Reglas aplicables de interpretación de los tratados* *33*

iv) *Sentido corriente de la Frase* *34*

- Investigación 34
- Existencia 37
- "*during ... phase*" ("durante la etapa") 37
- La Frase en su conjunto - Sentido gramatical 38

v) *Contexto de la Frase* *41*

- El párrafo 2 del artículo VI del GATT 41
- El artículo 2 42
- Párrafo 3 del artículo 9 43
- El artículo 5 44
- El artículo 6 45
- El artículo 18 47
- Diferentes tipos de procedimiento antidumping y la palabra "etapa" 48

vi) *Objeto y fin* *48*

vii) *No hay pruebas de que los Miembros tuviesen la intención de dar un sentido especial (párrafo 4 del artículo 31 de la Convención de Viena)* *49*

viii) *Trabajos preparatorios* *50*

ix) *Informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación a los que hacen referencia los Estados Unidos* *54*

x) *La segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2* *57*

d) El párrafo 3 del artículo 9 58

3. Exámenes por extinción 64

IV. CONCLUSIONES 64

CUADRO DE ASUNTOS

Título abreviado	Título completo y referencia
Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos	Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping definitivos sobre los pollos procedentes del Brasil*, WT/DS241/R, adoptado el 19 de mayo de 2003
Brasil - Coco desecado	Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Medidas que afectan al coco desecado*, WT/DS22/AB/R, adoptado el 20 de marzo de 1997
Canadá - Automóviles	Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Determinadas medidas que afectan a la industria del automóvil*, WT/DS139/AB/R, WT/DS142/AB/R, adoptado el 19 de junio de 2000
Canadá - Productos lácteos	Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Medidas que afectan a la importación de leche y a las exportaciones de productos lácteos*, WT/DS103/AB/R, WT/DS113/AB/R, adoptado el 27 de octubre de 1999
CE - Accesorios de tubería	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/AB/R, adoptado el 18 de agosto de 2003
CE - Amianto	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Medidas que afectan al amianto y a los productos que contienen amianto*, WT/DS135/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001
CE - Equipo informático	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de determinado equipo informático*, WT/DS62/AB/R, WT/DS67/AB/R, WT/DS68/AB/R, adoptado el 22 de junio de 1998
CE - Hormonas (Estados Unidos)	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Medidas que afectan a la carne y los productos cárnicos (hormonas), Reclamación de los Estados Unidos*, WT/DS26/R/USA, adoptado el 13 de febrero de 1998, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS26/AB/R, WT/DS48/AB/R
CE - Ropa de cama	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/AB/R, adoptado el 12 de marzo de 2001
CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/AB/RW, adoptado el 24 de abril de 2003
CE - Trozos de pollo	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de los trozos de pollo deshuesados congelados*, WT/DS269/AB/R y WT/DS286/AB/R, adoptado el 25 de septiembre de 2005
CE - Trozos de pollo (Brasil)	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de los trozos de pollo deshuesados congelados, Reclamación del Brasil*, WT/DS269/R, adoptado el 25 de septiembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS269/AB/R y WT/DS286/AB/R
CE - Trozos de pollo (Tailandia)	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de los trozos de pollo deshuesados congelados, Reclamación de Tailandia*, WT/DS286/R, adoptado el 25 de septiembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS269/AB/R y WT/DS286/AB/R
Corea - Bebidas alcohólicas	Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Impuestos a las bebidas alcohólicas*, WT/DS75/AB/R, WT/DS84/AB/R, adoptado el 17 de febrero de 1999

Título abreviado	Título completo y referencia
Corea - Contratación pública	Informe del Grupo Especial, *Corea - Medidas que afectan a la contratación pública*, WT/DS163/R, adoptado el 19 de junio de 2000
Estados Unidos - Acero inoxidable	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping a las chapas de acero inoxidable en rollos y las hojas y tiras de acero inoxidable procedentes de Corea*, WT/DS179/R, adoptado el 1º de febrero de 2001
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/R, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS184/AB/R
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001
*Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Subvenciones al algodón americano (*upland*)*, WT/DS267/AB/R, adoptado el 21 de marzo de 2005
Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Prohibición de las importaciones de determinados camarones y productos del camarón - Recurso de Malasia al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS58/AB/RW, adoptado el 21 de noviembre de 2001
Estados Unidos - Camisas y blusas de lana	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India*, WT/DS33/AB/R y Corr.1, adoptado el 23 de mayo de 1997
Estados Unidos - DRAM	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea*, WT/DS99/R, adoptado el 19 de marzo de 1999
Estados Unidos - EVE (párrafo 5 del artículo 21 - CE)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Trato fiscal aplicado a las "empresas de ventas en el extranjero" - Recurso de las Comunidades Europeas al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS108/RW, adoptado el 29 de enero de 2002, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS108/AB/RW
Estados Unidos - EVE (párrafo 5 del artículo 21 - CE)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Trato fiscal aplicado a las "empresas de ventas en el extranjero" - Recurso de las Comunidades Europeas al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS108/AB/RW, adoptado el 29 de enero de 2002
Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004
Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, WT/DS268/AB/R, adoptado el 17 de diciembre de 2004
Estados Unidos - Juegos de azar	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas que afectan al suministro transfronterizo de servicios de juegos de azar y apuestas*, WT/DS285/AB/R, adoptado el 20 de abril de 2005
Estados Unidos - Ley de compensación (Enmienda Byrd)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000*, WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R, adoptado el 27 de enero de 2003

Título abreviado	Título completo y referencia
Estados Unidos - Madera blanda IV	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva en materia de derechos compensatorios con respecto a determinada madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS257/AB/R, adoptado el 17 de febrero de 2004
Estados Unidos - Madera blanda V	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/R, 13 de abril de 2004
Estados Unidos - Madera blanda V	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/AB/R, 31 de agosto de 2004
Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/AB/R, adoptado el 31 de agosto de 2004
Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre determinados productos de las CE	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas*, WT/DS212/R, adoptado el 8 de enero de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS212/AB/R
Estados Unidos - Reducción a cero (CE)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, WT/DS294/AB/R, adoptado el 9 de mayo de 2006
Estados Unidos - Reducción a cero (CE)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, WT/DS294/R, adoptado el 9 de mayo de 2006, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS294/AB/R
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/AB/R, adoptado el 23 de enero de 2007
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/R, adoptado el 23 de enero de 2007, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS322/AB/R
Estados Unidos - Ropa interior	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Restricciones aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales*, WT/DS24/AB/R, adoptado el 25 de febrero de 1997
Guatemala - Cemento I	Informe del Órgano de Apelación, *Guatemala - Investigación antidumping sobre el cemento Pórtland procedente de México*, WT/DS60/AB/R, adoptado el 25 de noviembre de 1998
Japón - Bebidas alcohólicas II	Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas*, WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R y WT/DS11/AB/R, adoptado el 1º de noviembre de 1996
Tailandia - Vigas doble T	Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001

I. INTRODUCCIÓN

1. Las Comunidades Europeas nunca han visto a ningún Miembro de la OMC tan aislado e inflexible como los Estados Unidos en la presente diferencia. Todos los terceros en el presente caso que presentaron comunicaciones escritas[1] y/o declaraciones orales[2] en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial han apoyado expresamente la posición de las Comunidades Europeas y han puesto de relieve que la posición de los Estados Unidos es absurda, teniendo en cuenta que la interpretación de las normas es evidente y la jurisprudencia del Órgano de Apelación, clara.

2. Lo que llama la atención de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos es que no se haga referencia a la Convención de Viena sobre el derecho de los Tratados, cuando el párrafo 2 del artículo 3 del ESD impone claramente la Convención de Viena como herramienta esencial de interpretación de las normas de la OMC.

3. En realidad, la línea de argumentación de los Estados Unidos se orienta al resultado. Empieza con el resultado que pretende alcanzar, a saber, justificar el método de reducción a cero como método compatible con la OMC, e intenta encontrar argumentos que lo apoyen; sin embargo, dichos argumentos no están en conformidad con los principios de interpretación de los tratados.

4. La interpretación correcta de las disposiciones pertinentes del *Acuerdo Antidumping* y del *GATT de 1994* ha sido aclarada por el Órgano de Apelación, que ha llegado a la conclusión, en una jurisprudencia clara y uniforme, de que la metodología de reducción a cero de los Estados Unidos en las investigaciones iniciales y las investigaciones correspondientes a exámenes que se utiliza en varias medidas impugnadas en la presente diferencia es incompatible con las normas de la OMC.

5. En relación, más concretamente, con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, los Estados Unidos centran su defensa en el sentido de la frase "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación" (en adelante, la "Frase"), argumentando que dicha Frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* tiene un sentido limitado, esto es, se refiere a la investigación encaminada a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping. Sin embargo, esta interpretación no es una interpretación admisible, esto es, "que se constate que es adecuada tras aplicar las normas pertinentes de la Convención de Viena". De hecho, como explicarán en detalle las Comunidades Europeas *infra*, si se aplican de manera sistemática las normas de interpretación de la Convención de Viena, no es admisible interpretar la Frase como defienden los Estados Unidos.

6. Las Comunidades Europeas ofrecen al Grupo Especial una interpretación que no sólo respeta todos los principios de interpretación de los tratados, sino que hace que todos los términos de los tratados pertinentes tengan sentido en el plano económico y jurídico y respeta la concepción y la estructura de las disposiciones en cuestión y del *Acuerdo Antidumping* en su conjunto.

7. En esta Segunda comunicación escrita, las Comunidades Europeas desean (una vez más) examinar, a la luz de las normas acordadas de interpretación de la Convención de Viena, las diversas disposiciones en cuestión, en particular el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC; el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del *GATT de 1994*; el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*; el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.

[1] El Japón, Corea, Noruega y Tailandia.

[2] El Brasil, la India, el Japón, Corea, México, Noruega y el Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu.

II. CUESTIONES JURÍDICAS PRELIMINARES - ARGUMENTO DE RÉPLICA

A. NORMA DE EXAMEN APLICABLE

8. No se discute que la norma de examen aplicable al presente Grupo Especial se halla en el artículo 11 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (el "ESD"), complementado por el párrafo 6 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*, en particular el párrafo 6 ii) del artículo 17, que se refiere a la interpretación jurídica del *Acuerdo Antidumping* por el Grupo Especial.

9. El párrafo 6 ii) del artículo 17 establece lo siguiente:

> [El grupo especial] interpretará las disposiciones pertinentes del Acuerdo de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público. Si el grupo especial llega a la conclusión de que una disposición pertinente del Acuerdo se presta a varias interpretaciones admisibles, declarará que la medida adoptada por las autoridades está en conformidad con el Acuerdo si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles.

10. El Órgano de Apelación aclaró lo siguiente en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*:

> [L]a segunda frase del párrafo 6 ii) del artículo 17 *presupone* que la aplicación de las reglas de interpretación de los tratados de los artículos 31 y 32 de la *Convención de Viena* podría dar lugar al menos a dos interpretaciones distintas de algunas disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, que, con arreglo a esa Convención fueran "interpretaciones *admisibles*". En tal supuesto, se considera que la medida está en conformidad con el Acuerdo Antidumping "si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles".[3]

11. De lo anterior se desprende que, con arreglo al párrafo 6 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*, los grupos especiales están obligados a determinar si una medida se basa en una interpretación de las disposiciones pertinentes del *Acuerdo Antidumping* que sea *admisible de conformidad con las reglas de interpretación de los tratados* de los artículos 31 y 32 de la *Convención de Viena*. Dicho de otra forma, "se considera admisible una interpretación que se constate que es adecuada *tras* aplicar las normas pertinentes de la *Convención de Viena*".[4]

12. Por consiguiente, el Órgano de Apelación aclaró que el párrafo 6 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* no aboga por ninguna "deferencia" hacia ninguna interpretación "posible". Sólo si, tras aplicar las normas de interpretación de la Convención de Viena, se constata que dos interpretaciones diferentes tienen la misma validez, surge la posibilidad de concluir que ambas son "admisibles".

13. En el presente caso, los Estados Unidos sostienen que puede haber "múltiples interpretaciones admisibles de determinadas disposiciones del Acuerdo Antidumping".[5] Según los Estados Unidos, los

---

[3] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 59.

[4] *Ibid.*, párrafos 59 y 60. Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 113 a 116; informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 118; informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafos 121 a 128; informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafos 63 a 65.

[5] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 27.

"negociadores" dejaron una serie de cuestiones sin resolver, por lo que la aplicación de las normas de interpretación da lugar a más de una interpretación admisible de una disposición determinada.[6]

14. Sin embargo, como explicaron las Comunidades Europeas en su Primera comunicación escrita y explicarán en mayor detalle en la presente comunicación, la interpretación de las disposiciones pertinentes del *GATT de 1994* y el *Acuerdo Antidumping* presentada por los Estados Unidos no es una "interpretación admisible" en el sentido del párrafo 6 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*, ya que la aplicación correcta de las normas de la Convención de Viena la excluye.

15. Decidir si una interpretación constituye una interpretación "admisible" es la función esencial de los grupos especiales, y en particular del Órgano de Apelación, al aplicar el párrafo 2 del artículo 3 del ESD para aclarar el sentido de los Acuerdos abarcados, y en particular al abordar las apelaciones relativas a cuestiones de interpretación jurídica, de conformidad con el párrafo 6 del artículo 17 del ESD. El Órgano de Apelación ha aclarado en varias diferencias que sólo hay una interpretación admisible de las disposiciones pertinentes del *GATT de 1994* y del *Acuerdo Antidumping*, según la cual el mantenimiento de los procedimientos de reducción a cero en los exámenes administrativos y los exámenes por extinción no está admitido.

16. De hecho, en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación aclaró lo siguiente:

> Hemos tenido presente en nuestro análisis la norma de examen prevista en el párrafo 6 ii) del artículo 17. Sin embargo, consideramos que no cabe recurrir a la segunda frase del párrafo 6 ii) del artículo 17 en esta apelación. Esto se debe a que, en nuestra opinión, los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, los párrafos 3 y 5 del artículo 9 y el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del *GATT de 1994*, cuando se interpretan de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público, conforme lo requerido en la primera frase del párrafo 6 ii) del artículo 17, no admiten otra interpretación en lo que respecta a la cuestión de la reducción a cero que tenemos ante nosotros.[7]

17. Análogamente, en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que:

> En nuestro análisis de si la metodología de reducción a cero, en su aplicación por los Estados Unidos en los exámenes administrativos en litigio, es incompatible con el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994*, hemos tenido en cuenta la norma de examen establecida en el párrafo 6 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*. El párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994*, interpretados de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público, como requiere el párrafo 6 ii) del artículo 17, no permiten, a nuestro entender, la utilización de la metodología aplicada por los Estados Unidos en los exámenes administrativos en litigio. Esto es así porque, como se explicó *supra*, el método aplicado por el USDOC en los exámenes administrativos en litigio da lugar a derechos antidumping cuya cuantía excede de los márgenes de dumping de los exportadores o productores extranjeros. Sin embargo, el párrafo 3 del artículo 9 estipula claramente que "[l]a cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2". De forma

[6] *Ibid.*, párrafo 26.
[7] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 189.

> análoga, el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* establece que "[c]on el fin de contrarrestar o impedir el dumping, todo Miembro podrá percibir, sobre cualquier producto objeto de dumping, un derecho antidumping que no exceda del margen de dumping relativo a dicho producto".[8]

18. En estos casos anteriores, el Órgano de Apelación ha rechazado claramente que las interpretaciones que hicieron los Estados Unidos de los párrafos 1 y 2 del artículo VI del *GATT de 1994* y los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* sean interpretaciones "admisibles" en el sentido del párrafo 6 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*.

B. EVALUACIÓN OBJETIVA DEL ASUNTO Y FUNCIÓN DEL PRECEDENTE

19. En su Primera comunicación escrita, las Comunidades Europeas sostuvieron que i) hay una jurisprudencia sustancial y uniforme del Órgano de Apelación que ha llegado a la conclusión de que la reducción a cero en las comparaciones entre promedios ponderados y transacción por transacción en las investigaciones iniciales, así como en las comparaciones de promedios ponderados con transacciones en las investigaciones correspondientes a exámenes administrativos y a exámenes por extinción, es incompatible con el *Acuerdo Antidumping* y el *GATT de 1994*, y que ii) este Grupo Especial debería seguir esa jurisprudencia que existe y que es uniforme, teniendo en cuenta en particular la "seguridad y previsibilidad" que el sistema de solución de diferencias debe aportar al sistema multilateral de comercio. Es lo que cabe esperar de este Grupo Especial, en particular teniendo en cuenta que dicha jurisprudencia emana del Órgano de Apelación, se ha repetido en varios casos de manera sistemática y ya ha abordado los argumentos planteados por los Estados Unidos en el presente caso.[9]

20. Los Estados Unidos no están de acuerdo con las constataciones del Órgano de Apelación en esos casos anteriores, e instan al Grupo Especial a que haga caso omiso de ellas. Más exactamente, los Estados Unidos instan al Grupo Especial a que haga caso omiso de las constataciones del Órgano de Apelación en casos anteriores cuando contradicen su posición, pero se basan en otras constataciones del Órgano de Apelación en esos mismos casos cuando supuestamente respaldan su posición.[10] Aparentemente, las constataciones formuladas en casos anteriores sólo son pertinentes jurídicamente cuando supuestamente corroboran la posición de los Estados Unidos, y pasan a ser jurídicamente no pertinentes cuando se oponen a la posición de los Estados Unidos. Ello dependería, según los Estados Unidos, de si tales constataciones son "convincentes".[11] Esto constituye claramente una presentación jurídicamente errónea de la cuestión de la pertinencia de los informes anteriores del Órgano de Solución de Diferencias (el "OSD") en las diferencias actuales. O bien las constataciones formuladas en casos anteriores son jurídicamente pertinentes o no lo son, y ello no puede depender de la voluntad unilateral de uno de los Miembros.

21. Las Comunidades Europeas consideran que los informes de los grupos especiales (modificados en última instancia por el Órgano de Apelación) y del Órgano de Apelación en casos anteriores, que serán adoptados por el OSD en caso de que no haya un consenso opuesto a la adopción, son jurídicamente pertinentes para los grupos especiales posteriores.

---

[8] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 134.

[9] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 62 a 110.

[10] Por ejemplo, Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 133, nota 152 (los Estados Unidos están de acuerdo con las constataciones del Órgano de Apelación en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*) y párrafo 143 (los Estados Unidos se oponen a las constataciones del Órgano de Apelación en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*).

[11] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 33; declaración final de los Estados Unidos en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial, párrafo 3.

22. En el presente caso, los Estados Unidos no sólo solicitan al Grupo Especial que haga caso omiso de las constataciones del Órgano de Apelación adoptadas por el OSD, sino que en cambio siga las constataciones de los grupos especiales en esos mismos casos que no fueron adoptadas nunca por el OSD, ya que el Órgano de Apelación las revocó.

23. De hecho, todos los informes de los grupos especiales a los que hacen referencia los Estados Unidos[12] que llegaron a la conclusión de que determinadas formas de reducción a cero eran compatibles con el GATT y el *Acuerdo Antidumping* han sido revocados en apelación por el Órgano de Apelación, que ha considerado que la interpretación jurídica de los grupos especiales en tales casos era incompatible con las disposiciones de los Acuerdos pertinentes. En todas esas diferencias, los informes adoptados por el OSD son los informes del Órgano de Apelación y los informes de los grupos especiales modificados por los informes del Órgano de Apelación.

24. Como señala el Órgano de Apelación, son "los informes adoptados de los grupos especiales [...] [los que] crean expectativas legítimas en los Miembros de la OMC y, por consiguiente, deben tenerse en cuenta cuando son pertinentes para una diferencia".[13] En otras palabras, tales constataciones -que serán adoptadas por el OSD si no hay un consenso contrario a su adopción- son jurídicamente pertinentes. Si el Órgano de Apelación no descartó, en *Japón - Bebidas alcohólicas II*, que el razonamiento que figura en un informe de un grupo especial del GATT no adoptado puede, a pesar de ello, proporcionar una orientación útil a un grupo especial posterior, el Órgano de Apelación ciertamente no se refería a las constataciones de los grupos especiales que él mismo ha revocado. Por consiguiente, las constataciones de los grupos especiales invocadas por los Estados Unidos en varios puntos de su Primera comunicación escrita no son jurídicamente pertinentes en la medida en que han sido revocadas por el Órgano de Apelación y no han sido adoptadas por el OSD.

25. En su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos argumentan que, al solicitar a este Grupo Especial que no se aparte de informes anteriores del Órgano de Apelación que abordan la cuestión de la reducción a cero, "las CE instan al Grupo Especial [...] a que haga caso omiso de las obligaciones del Grupo Especial en el marco del artículo 11 del ESD de hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido".[14]

26. Las Comunidades Europeas están en total desacuerdo con esta posición. Por el contrario, hacer caso omiso de las constataciones del Órgano de Apelación en diferencias anteriores sería incompatible con la obligación del Grupo Especial en virtud del artículo 11 del ESD. De hecho, si se interpreta adecuadamente, esta disposición implica que los grupos especiales deben seguir las constataciones del Órgano de Apelación en diferencias anteriores relativas precisamente al mismo asunto.

27. El artículo 11 del ESD establece lo siguiente:

> [l]a función de los grupos especiales es ayudar al OSD a cumplir las funciones que le incumben en virtud del presente Entendimiento y de los Acuerdos abarcados. Por consiguiente, cada grupo especial deberá hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los Acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos y formular otras conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en los Acuerdos abarcados. (sin subrayar en el original)

---

[12] Los Estados Unidos hacen referencia frecuentemente a los informes de los Grupos Especiales en los asuntos *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*.

[13] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, página 18.

[14] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 29.

28. De conformidad con las normas de interpretación de los tratados de la Convención de Viena, esta disposición, que incluye dos frases, debe interpretarse de buena fe conforme al sentido corriente que haya de atribuirse a los términos del tratado en el contexto de éstos y teniendo en cuenta su objeto y fin.[15]

29. La primera frase del artículo 11 del ESD aclara que la función de los grupos especiales es ayudar al OSD a cumplir las funciones que le corresponden. En la medida en que las mismas cuestiones hayan sido examinadas por un grupo especial y/o el Órgano de Apelación en diferencias anteriores cuyos informes hayan sido adoptados por el OSD, cabe esperar que un grupo especial en un caso posterior siga las constataciones del grupo especial/Órgano de Apelación recogidas en los informes adoptados por el OSD.

30. Como se ha indicado *supra*, los informes de los grupos especiales que concluyeron que la reducción a cero era compatible con los Acuerdos abarcados han sido revocados en apelación, y en esos casos el OSD adoptó las constataciones del Órgano de Apelación. En la medida en que han sido adoptados por el OSD, esos informes crean expectativas legítimas en los Miembros de la OMC y, por consiguiente, deben tenerse en cuenta cuando son pertinentes para una diferencia posterior.[16]

31. La segunda frase del artículo 11 del ESD exige a los grupos especiales que hagan una evaluación objetiva del asunto que se les haya sometido. El asunto abarca aspectos tanto fácticos como jurídicos.

32. El párrafo 2 del artículo 3 del ESD aporta un sólido apoyo contextual para la interpretación del artículo 11 del ESD. El párrafo 2 del artículo 3 del ESD establece lo siguiente:

> El sistema de solución de diferencias de la OMC es un elemento esencial para aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio. Los Miembros reconocen que ese sistema sirve para preservar los derechos y obligaciones de los Miembros en el marco de los Acuerdos abarcados y para aclarar las disposiciones vigentes de dichos acuerdos de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público. Las recomendaciones y resoluciones del OSD no pueden entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los Acuerdos abarcados.

33. En su Primera comunicación escrita, las Comunidades Europeas subrayaron la importancia que tiene que este Grupo Especial no se aparte de las resoluciones anteriores del Órgano de Apelación, entre otras cosas, teniendo en cuenta la finalidad del sistema de solución de diferencias con arreglo al párrafo 2 del artículo 3, esto es, "aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio".[17]

34. Los Estados Unidos aducen que "leída en su contexto en el párrafo 2 del artículo 3, la referencia a la seguridad y previsibilidad que aparece en dicho párrafo sirve de base a la conclusión opuesta [que este Grupo Especial no debe seguir el razonamiento establecido en ningún informe del Órgano de Apelación]". Asimismo, los Estados Unidos declaran que "[u]n resultado que entrañe el aumento o la reducción de los derechos u obligaciones de los Miembros establecidos en los Acuerdos abarcados está prohibido en virtud de la tercera frase del párrafo 2 del artículo 3 y por tanto constituye la antítesis de la 'seguridad y previsibilidad' a que se refiere la primera frase del párrafo 2 del

[15] Artículo 31 de la Convención de Viena sobre el derecho de los Tratados.
[16] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, página 18, e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)*, párrafo 107.
[17] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 87.

artículo 3. Esta conclusión no varía por el hecho de que el Órgano de Apelación haya alcanzado previamente el resultado en cuestión".[18]

35. Lo que los Estados Unidos dicen en realidad es que las constataciones alcanzadas por el Órgano de Apelación en las diferencias anteriores en las que se ha constatado que la reducción a cero es incompatible con los Acuerdos de la OMC entrañan el aumento o la disminución de los derechos u obligaciones de los Miembros de la OMC, y por tanto que este Grupo Especial no debe seguirlas, ya que ello no garantiza la seguridad y previsibilidad del sistema.

36. Esta declaración de los Estados Unidos es muy preocupante. Significa que los Estados Unidos no sólo discuten el hecho de que el Órgano de Apelación interpretase correctamente las normas de la OMC en tales casos, sino también que esté sustanciando sus actuaciones de conformidad con las disposiciones del ESD y, más específicamente, que sus constataciones sean compatibles con el párrafo 2 del artículo 3 del ESD.

37. El Órgano de Apelación es un órgano permanente que ha sido establecido por el OSD. Jerárquicamente superior a los grupos especiales, la función del Órgano de Apelación es "entender en los recursos de apelación interpuestos contra las decisiones de los grupos especiales"[19], teniendo en cuenta que "la apelación tendrá únicamente por objeto las cuestiones de derecho tratadas en el informe del grupo especial y las interpretaciones jurídicas formuladas por éste".[20] En el desempeño de su función, el Órgano de Apelación, al igual que deben hacer los grupos especiales, debe aplicar las prescripciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 3. Por consiguiente, por principio, las constataciones del Órgano de Apelación cumplen las prescripciones que figuran en el párrafo 2 del artículo 3 del ESD. Por tanto, los grupos especiales de casos posteriores deben seguir las constataciones del Órgano de Apelación, en particular cuando las cuestiones examinadas son las mismas. No cabe argumentar, como hacen los Estados Unidos, que, por principio, no deben seguirse las constataciones del Órgano de Apelación porque entrañan el aumento o la disminución de los derechos y obligaciones de los Miembros de la OMC y por tanto son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 3 del ESD.

38. El Órgano de Apelación ha señalado expresamente lo siguiente:

> [E]ra apropiado que el Grupo Especial, al determinar si el SPB es una medida, se apoyara en la conclusión del Órgano de Apelación en ese asunto. En realidad, seguir las conclusiones a que ha llegado el Órgano de Apelación en diferencias anteriores no sólo es apropiado, sino que es precisamente lo que se espera de los grupos especiales, sobre todo cuando las cuestiones son las mismas.[21] (sin subrayar en el original)

39. Las Comunidades Europeas no alegan que el ESD contenga una norma expresa que establezca que los grupos especiales están obligados a seguir las constataciones formuladas por el Órgano de Apelación en casos anteriores, sino que se espera de los grupos especiales que sigan esas constataciones. Los grupos especiales no deben apartarse de las constataciones formuladas en casos anteriores si no tienen buenos motivos para hacerlo. Estos principios son especialmente pertinentes en el presente caso, en el que las cuestiones planteadas ante este Grupo Especial son idénticas a las cuestiones examinadas por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*.

---

[18] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 32.
[19] ESD, párrafo 1 del artículo 17.
[20] ESD, párrafo 6 del artículo 17.
[21] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 188.

40. En otras palabras, una interpretación adecuada de la norma de examen de los grupos especiales de conformidad con el artículo 11 del ESD implica que los grupos especiales, al evaluar si una medida es aplicable y si es compatible con los Acuerdos abarcados, deberían seguir las constataciones del Órgano de Apelación en casos anteriores. De hecho, del párrafo 2 del artículo 3 del ESD se deduce que esas constataciones se consideran compatibles con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público, y que cuando se siguen esas constataciones mejora la seguridad y previsibilidad del sistema de solución de diferencias.

41. En realidad, los Estados Unidos se niegan a reconocer que sus argumentos relativos a la reducción a cero ya han sido plenamente analizados por el Órgano de Apelación, y que de hecho los ha rechazado.

42. Por último, las Comunidades Europeas desean abordar una serie de *afirmaciones falsas e incorrectas* que hacen los Estados Unidos en su Primera comunicación escrita.

43. En primer lugar, los Estados Unidos sostienen que "al basarse de manera tan extensa en ejemplos tomados de fuera del contexto de la solución de diferencias en la OMC, las CE ponen de manifiesto el hecho de que ese enfoque carece de fundamento en el ESD".[22] Se trata de una afirmación incorrecta. Como se ha explicado *supra*, la posición de que los grupos especiales deben seguir las constataciones de los grupos especiales y el Órgano de Apelación en diferencias anteriores goza de un apoyo sólido, en particular en el artículo 11 y el párrafo 2 del artículo 3 del ESD. Además, en general en otros sistemas de solución de diferencias, incluidos aquellos a los que las Comunidades Europeas hacen referencia, no hay una norma expresa sobre el "precedente vertical" en la legislación; sin embargo, ello no excluye la aplicación de una norma de ese tipo por el propio sistema de solución de diferencias. Por tanto, hay una analogía muy sustancial a este respecto entre esos otros sistemas de solución de diferencias y el ESD; y las Comunidades Europeas sostienen que ese paralelismo debe extenderse necesariamente a la cuestión de la relación entre los tribunales jerárquicamente superiores y las instancias judiciales jerárquicamente inferiores, esto es, entre los grupos especiales y el Órgano de Apelación.

44. En segundo lugar, los Estados Unidos sostienen que "las CE argumentan *erróneamente* que 'la incompatibilidad de [la reducción a cero] con la OMC ya ha quedado establecida en diferencias anteriores'".[23] Esta afirmación es incorrecta, como demuestra la jurisprudencia uniforme del Órgano de Apelación, que concluye que la reducción a cero es incompatible con el *Acuerdo Antidumping*.

45. En tercer lugar, ante la imposibilidad de oponer argumentos válidos, los Estados Unidos intentan crear confusión sobre los argumentos planteados por las Comunidades Europeas al decir que "las citas de las CE no permiten al Grupo Especial simplemente adoptar tales constataciones en el presente caso sin evaluar de manera objetiva los hechos en litigio".[24] Las Comunidades Europeas nunca han aducido que este Grupo Especial no deba hacer una evaluación objetiva de los hechos, sino que, al examinar los hechos del presente caso, y al hacer su evaluación objetiva, el Grupo Especial debe concluir que los hechos en el presente caso son, a todos los efectos importantes, idénticos a los hechos evaluados en las diferencias anteriores en las que el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que la reducción a cero era incompatible con el *Acuerdo Antidumping* y el GATT.

46. En cuarto lugar, en varios párrafos de su comunicación escrita, los Estados Unidos argumentan que el Grupo Especial no está obligado a aplicar el razonamiento y las constataciones del Órgano de Apelación. Sin embargo, las Comunidades Europeas no están de acuerdo con la opinión expresada por los Estados Unidos de que "los informes del Órgano de Apelación deben tenerse en

[22] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 29.
[23] *Ibid.*, párrafo 30.
[24] *Ibid.*

cuenta únicamente en la medida en que el razonamiento sea convincente" y que "el razonamiento de dichos informes pueda ser tenido en cuenta".[25] Como se ha explicado *supra*, o bien las constataciones del Órgano de Apelación son jurídicamente pertinentes para los grupos especiales posteriores o bien no lo son. Según las Comunidades Europeas, las constataciones son jurídicamente pertinentes cuando figuran en informes que han sido adoptados por el OSD.

47. En conclusión, una interpretación adecuada de la norma de examen de los grupos especiales requiere que los grupos especiales, al hacer una evaluación objetiva del asunto que se les haya sometido, sigan las constataciones de informes adoptados con anterioridad, en particular cuando los asuntos son los mismos. En otras palabras, los grupos especiales no sólo están capacitados para seguir esas constataciones, sino que deberían hacerlo por principio. Esta conclusión tiene aún más peso en este caso, ya que: i) las constataciones que figuran en informes adoptados con anterioridad son las constataciones del Órgano de Apelación, que es jerárquicamente superior y sólo aborda cuestiones de derecho; ii) dichas constataciones se han repetido en varios casos, de tal forma que actualmente hay una línea uniforme de interpretación; y iii) el Órgano de Apelación examinó las mismas cuestiones que se plantean en la presente diferencia y ha rechazado de manera expresa los argumentos y la interpretación que postulan los Estados Unidos.

III. CUESTIONES JURÍDICAS SUSTANTIVAS - ARGUMENTO DE RÉPLICA

A. APLICACIÓN O CONTINUACIÓN DE LA APLICACIÓN EN 18 MEDIDAS ANTIDUMPING DE DERECHOS ANTIDUMPING A UN NIVEL QUE EXCEDE DEL MARGEN DE DUMPING QUE RESULTARÍA DE LA APLICACIÓN CORRECTA DEL ACUERDO ANTIDUMPING

1. Las medidas en litigio

48. El primer conjunto de medidas que impugnan las Comunidades Europeas en la presente diferencia es la aplicación o continuación de la aplicación, en los 18 casos antidumping enumerados en el anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, de derechos antidumping calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción, a un nivel que excede del margen de dumping que resultaría de la aplicación correcta del *Acuerdo Antidumping*, esto es, sin la reducción a cero.

49. En su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos sostienen que la alegación relativa a la continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping enumeradas del I al XVIII en el anexo "se refiere a un número indeterminado de supuestas medidas relacionadas con los 18 casos", "al no referirse a la más reciente medida identificada".[26] Los Estados Unidos sostienen, asimismo, que esta alegación "impugnaría el cálculo de derechos antidumping en un número indeterminado de exámenes actuales o futuros que supuestamente el USDOC esté concluyendo o que concluirá en algún momento en el futuro".[27]

50. Al argumentar que la alegación de las Comunidades Europeas "se refiere a un número indeterminado de supuestas medidas", los Estados Unidos de hecho rechazan que se describa como medida la continuación de la aplicación o la aplicación de un derecho antidumping. En otras palabras, los Estados Unidos están intentando generar confusión entre los dos conjuntos de medidas identificadas por las Comunidades Europeas en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial: por un lado, la aplicación continuada o la aplicación de un derecho antidumping en los 18 casos identificados según el producto y el país de origen en cuestión, calculado o mantenido en vigor en un

[25] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 33.
[26] *Ibid.*, párrafo 51.
[27] *Ibid.*

nivel que excede del margen de dumping que resultaría de la aplicación correcta del *Acuerdo Antidumping*; y, por otro lado, los 52 procedimientos antidumping.

51. Análogamente, durante la reunión sustantiva con el Grupo Especial, los Estados Unidos emplearon mucho tiempo en intentar debatir el alcance de la presente diferencia y las medidas impugnadas por las Comunidades Europeas en el presente caso.

52. En particular, en relación con la "aplicación o continuación de la aplicación" de derechos antidumping, los Estados Unidos objetaban la descripción del primer conjunto de medidas incluido en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial como "concreto" con arreglo al párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[28]

53. Sin embargo, las Comunidades Europeas han identificado claramente el contenido exacto del primer conjunto de medidas impugnado: un tipo de derecho basado en la utilización de la metodología de reducción a cero aplicado a las importaciones de un producto específico procedente de un país específico. En otras palabras, los derechos que se están aplicando actualmente en los 18 casos antidumping enumerados en el anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial son, todos ellos, derechos que se han calculado y/o mantenido con arreglo a la metodología de reducción a cero. En *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*[29] y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*[30], el Órgano de Apelación ha aceptado que tanto las Comunidades Europeas como el Japón han descrito el "contenido exacto" en el contexto de la propia metodología. De ello se deduce necesariamente que lo que las Comunidades Europeas han descrito en cada una de las 18 medidas también cumple el requisito relativo al "contenido exacto".

54. Como señaló el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, en principio, todo acto u omisión atribuible a un Miembro de la OMC puede ser una "medida" de ese Miembro a efectos del procedimiento de solución de diferencias de la OMC.[31] En *Guatemala - Cemento I*, el Órgano de Apelación señaló igualmente que "en la práctica establecida del GATT de 1947, cualquier acto de un Miembro, legalmente vinculante o no, incluida la orientación administrativa no vinculante de un gobierno puede ser una 'medida'. También puede ser una medida una omisión o inacción por parte de un Miembro".[32] Además, en *CE - Equipo informático*, el Órgano de Apelación observó que un "derecho" puede ser una "medida" sujeta a un procedimiento de solución de diferencias.[33]

55. Por consiguiente, no hay ningún requisito en cuanto a la forma de una "medida". Por tanto, los Estados Unidos no tienen razón al decir que las medidas que pueden impugnarse son leyes marco o investigaciones iniciales, exámenes administrativos o exámenes por extinción.[34] Las Comunidades Europeas han identificado con exactitud el contenido de la medida impugnada en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial. Con eso es suficiente. No es necesario que la medida tenga la forma de un procedimiento inicial, un procedimiento de examen administrativo o un procedimiento de examen por extinción.

---

[28] Declaración inicial de los Estados Unidos en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial, párrafos 19 a 22.

[29] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafos 185 a 205.

[30] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 96.

[31] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 81.

[32] Informe del Órgano de Apelación, *Guatemala - Cemento I*, nota 47.

[33] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Equipo informático*, párrafo 65.

[34] Declaración inicial de los Estados Unidos en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial, párrafo 22.

56. Además, las Comunidades Europeas sostienen que no cabe discutir razonablemente la existencia de las 18 medidas que figuran en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial. En el anexo a dicha solicitud se identifican con exactitud las 18 medidas antidumping, por producto y país de que se trata, y se indican los sitios pertinentes en que se publicaron esas medidas en los Estados Unidos y los tipos de los derechos impuestos.

57. La referencia al derecho como medida está clara en todo el artículo VI del *GATT de 1994* y el *Acuerdo Antidumping*. Por tanto, el título del artículo VI del *GATT de 1994* se refiere a los "Derechos antidumping"; y el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* hace referencia a un "un derecho antidumping". El título del *Acuerdo Antidumping* declara que aplica el artículo VI del *GATT de 1994*; y el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping*, titulado "principios", se refiere a "medidas antidumping", lo cual confirma que se concibe el derecho como una medida. El párrafo 2 del artículo 7 del *Acuerdo Antidumping* confirma expresamente que "[l]as medidas provisionales podrán tomar la forma de un derecho provisional ...". La última frase del párrafo 6 del artículo 8 del *Acuerdo Antidumping* confirma de manera análoga la identidad conceptual de las "medidas" y los "derechos". Los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* se refieren en repetidas ocasiones al derecho. El párrafo 1 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* establece que "[u]n derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño". La expresión "en vigor" es significativa, ya que el concepto generalmente se refiere a un instrumento jurídico, esto es, una medida, que aquí se equipara a "derecho". El párrafo 2 del artículo 11 se refiere en repetidas ocasiones al "derecho" y a la "supresión" del "derecho", lo cual confirma una vez más la naturaleza del derecho como medida. El párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* está redactado en los mismos términos. El párrafo 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping* se refiere de nuevo a la imposición del "derecho". La primera frase del artículo 15 del *Acuerdo Antidumping* hace referencia a "medidas antidumping", que se equiparan a la referencia en la segunda frase a "derechos antidumping". El párrafo 3.2 del artículo 18 del *Acuerdo Antidumping* se refiere de manera similar al "establecimiento" de "medidas antidumping", esto es, de derechos.

58. Por todas estas razones, las Comunidades Europeas solicitan respetuosamente al Grupo Especial que llegue a la conclusión de que las medidas en litigio sometidas correctamente al Grupo Especial incluyen los 18 casos a los que se refieren las Comunidades Europeas; y solicitan respetuosamente al Grupo Especial que formule, en relación con esas 18 medidas, las constataciones a las que las Comunidades Europeas consideran que tienen derecho de conformidad con el *Acuerdo Antidumping* y el ESD.

2. Incumplimiento del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio

59. En su Primera comunicación escrita, las Comunidades Europeas sostuvieron que los Estados Unidos incumplen el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC, no sólo como alegación consiguiente (esto es, cuando se ha constatado el incumplimiento de otras disposiciones del *Acuerdo Antidumping*), sino también como alegación independiente por contar con leyes, reglamentos o procedimientos administrativos que no están en conformidad con los Acuerdos abarcados, como declaran informes adoptados por el OSD.[35] De hecho, los informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación adoptados por el OSD en diferencias anteriores que constatan que las mismas metodologías de reducción a cero impugnadas en el presente procedimiento son incompatibles con los Acuerdos abarcados crean una obligación independiente para los Estados Unidos.

60. Una vez que se han interpretado las normas pertinentes, se ha constatado el incumplimiento y el OSD ha adoptado dicha constatación, es evidente que todo intento de los Estados Unidos de

[35] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 122 a 132.

mantener la metodología de reducción a cero en los procedimientos antidumping iría en contra de su obligación de asegurar la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos en vigor con el *Acuerdo Antidumping* y el *GATT de 1994*. Cualquier Miembro de la OMC puede invocar esa obligación, independientemente de si el Miembro es parte en la diferencia en relación con la cual se constataba el incumplimiento en el informe adoptado por el OSD. De hecho, las Comunidades Europeas señalan que los informes del OSD son adoptados por el conjunto de los Miembros de la OMC. Por tanto, como la interpretación de las normas y los informes del OSD son adoptados por todos los Miembros, cualquier Miembro puede invocar el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

61. Los Estados Unidos no están de acuerdo en que haya una "obligación internacional independiente" derivada de los informes adoptados por el OSD. Sostienen que ello no puede conciliarse con el hecho de que los informes del Órgano de Apelación y de los grupos especiales no son vinculantes, excepto en lo que se refiere a resolver la diferencia particular entre las partes en dicha diferencia. Asimismo, sostienen que no puede conciliarse con el texto del ESD, en particular con el párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 2 del artículo 19 del ESD. En otras palabras, según los Estados Unidos, no puede haber una obligación derivada de los informes adoptados, ya que los grupos especiales y el Órgano de Apelación no pueden aumentar ni disminuir los derechos y obligaciones de los Miembros de la OMC.[36]

62. Las Comunidades Europeas están en desacuerdo con las observaciones de los Estados Unidos sobre este punto. En opinión de las Comunidades Europeas, la cuestión no es si los informes adoptados por el OSD entrañan el aumento o la disminución de los derechos y obligaciones de los Miembros. De hecho, los informes adoptados por el OSD aclaran la interpretación de las disposiciones pertinentes de los Acuerdos abarcados en relación con una ley, reglamento o práctica concretos sobre los que las partes en esa diferencia concreta no estén de acuerdo. No cabe aducir que, como una interpretación es negativa para un Miembro, dicha interpretación de las normas "entraña el aumento o la disminución de los derechos y obligaciones de los Miembros". En otras palabras, la obligación de los grupos especiales y del Órgano de Apelación de no aumentar ni disminuir los derechos y obligaciones de los Miembros se refiere al contenido de sus constataciones. A este respecto, los grupos especiales y el Órgano de Apelación no están autorizados a formular constataciones que entrañen el aumento o la disminución de los derechos y obligaciones de los Miembros de la OMC, establecidos en los diversos Acuerdos de la OMC. Aquí la cuestión es diferente, se refiere a las consecuencias para el Miembro vencido que se derivan de los informes adoptados por el OSD.

63. El hecho de que los informes del OSD generen una obligación internacional independiente que pueda ser invocada por cualquier Miembro de la OMC requiere una respuesta basada en los textos del Acuerdo sobre la OMC y del ESD en conformidad con los principios pertinentes de interpretación de los tratados. En particular, el hecho de que los informes adoptados por el OSD generen una obligación independiente para la parte vencida que pueda ser invocada por cualquier Miembro de la OMC se basa en varias disposiciones del ESD, en particular los párrafos 2, 4 y 8 del artículo 3 y el párrafo 14 del artículo 17 del ESD.

64. El párrafo 2 del artículo 3 del ESD establece que un elemento esencial de la OMC es "aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio". Por tanto, se supone que el sistema de solución de diferencias debe "aclarar" las diversas normas de los Acuerdos abarcados. Este objetivo, evidentemente, respalda la idea de que es deseable desarrollar una jurisprudencia que no sólo aporte en particular cierta previsibilidad y fiabilidad, sino que pueda ser invocada por todos los gobiernos Miembros de la OMC. Además, el párrafo 4 del artículo 3 del ESD establece que

[36] Declaración inicial de los Estados Unidos en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial, párrafo 12.

"las recomendaciones o resoluciones que formule el OSD tendrán por objeto lograr una solución satisfactoria de la cuestión", lo que significa una solución que sea compatible con todas las obligaciones establecidas por los Acuerdos abarcados. Además, como establece el párrafo 8 del artículo 3 del ESD, si en un informe adoptado por el OSD se constata el incumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud de un Acuerdo abarcado, se presume que la medida en cuestión constituye un caso de anulación o menoscabo para "otros Miembros que sean partes en el Acuerdo abarcado". Por tanto, cualquier Miembro de la OMC puede invocar la anulación o el menoscabo cuando se ha constatado un incumplimiento y el OSD ha adoptado dicha constatación. Por último, pero no menos importante, el párrafo 14 del artículo 17 del ESD establece la obligación de las partes en la diferencia de aceptar *sin condiciones* los informes adoptados por el Órgano de Apelación. El Miembro vencido no puede argumentar que ha aceptado sin condiciones los informes del OSD si, en una nueva diferencia relativa al mismo asunto, niega que las mismas medidas violen los Acuerdos abarcados. Como la adopción de dichos informes tiene lugar mediante el consenso negativo, ello implica que todos los Miembros de la OMC adoptan la interpretación de las disposiciones pertinentes de los Acuerdos abarcados con respecto a una ley, reglamento o práctica concretos incluidos en el informe adoptado. De nuevo, cualquier Miembro puede invocar esta obligación independiente para los Estados Unidos derivada de los informes adoptados por el OSD, como una infracción del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

65. Los principios que figuran en dichas disposiciones se verían frustrados si no se reconociese que existe una obligación independiente en virtud del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC conforme a la cual los Miembros deben asegurarse de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con los Acuerdos abarcados, una vez aclarado por informes adoptados por el OSD que las leyes, reglamentos o procedimientos administrativos son incompatibles con las obligaciones de los Miembros en el marco de la OMC.

66. Además, cabe señalar que el hecho de que el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC genere una obligación independiente está respaldado por el importante principio de interpretación de los tratados según el cual la interpretación de cláusulas o párrafos de un tratado no puede convertirlos en *inútiles* o redundantes.[37] De hecho, el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC debe tener sentido por sí mismo. Como indicó el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Gasolina*, el intérprete no tiene libertad para adoptar una lectura que haga inútiles o redundantes cláusulas o párrafos enteros de un tratado.[38] Considerar una alegación respecto de esta disposición como una alegación puramente consiguiente cuando se ha constatado el incumplimiento de otra disposición reduciría esta disposición a la inutilidad.

67. Por último, las Comunidades Europeas aclaran que no solicitan al Grupo Especial que se pronuncie sobre si los Estados Unidos han cumplido o no las recomendaciones y resoluciones del OSD en diferencias anteriores; en vez de ello, lo que las Comunidades Europeas solicitan al Grupo Especial es que tenga en cuenta el hecho de que los Estados Unidos, como ellos mismos admiten, basan toda su defensa en su negativa a aceptar sin condiciones los informes del Órgano de Apelación en las diferencias DS294 y DS322.

68. A la luz de lo expuesto, las Comunidades Europeas solicitan al Grupo Especial que formule una constatación específica de que los Estados Unidos, al aplicar y continuar aplicando la reducción a cero en las investigaciones iniciales, los procedimientos de examen administrativo y los procedimientos de examen por extinción, han incumplido el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. Asimismo, las Comunidades Europeas solicitan al Grupo Especial que examine el argumento basado en el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC en primer lugar, como una alegación independiente, y que se abstenga de aplicar el principio de economía procesal en este punto.

[37] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas*, párrafos 12 y 13.
[38] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gasolina*, página 27, nota 45.

B. LA METODOLOGÍA DE REDUCCIÓN A CERO EN SU APLICACIÓN EN 52 PROCEDIMIENTOS ANTIDUMPING, INCLUIDAS LAS INVESTIGACIONES INICIALES, LOS PROCEDIMIENTOS DE EXAMEN ADMINISTRATIVO Y LOS PROCEDIMIENTOS DE EXAMEN POR EXTINCIÓN

1. Investigaciones iniciales

69. Las Comunidades Europeas impugnan cuatro investigaciones iniciales que figuran en el anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial (Casos XV a XVIII) como incompatibles con el *Acuerdo Antidumping* y el *GATT de 1994*.[39]

70. Los Estados Unidos no rechazan tales alegaciones, con lo cual reconocen su incompatibilidad con el *GATT de 1994* y el *Acuerdo Antidumping*.[40]

2. Exámenes administrativos

a) El párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT: el derecho no debe exceder del margen de dumping determinado con respecto al producto en su conjunto

71. Las Comunidades Europeas alegan que, en las medidas en litigio pertinentes, los Estados Unidos no establecieron correctamente la cuantía del derecho antidumping o del margen de dumping con arreglo a las obligaciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 9 y el artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y el artículo VI del *GATT de 1994*, ya que la reducción a cero simple utilizada por el USDOC en las medidas en litigio no permitía calcular el margen de dumping para el *producto en su conjunto*.

72. En su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos lo niegan. La discrepancia entre las Partes deriva esencialmente de sus respectivas interpretaciones del término "dumping" y la expresión "márgenes de dumping" que figuran en el *Acuerdo Antidumping*, y acerca de si se aplican a nivel del producto en su conjunto o a nivel de una comparación entre el promedio ponderado del valor normal y una transacción de exportación individual.

73. Los Estados Unidos sostienen que el término "dumping" y la expresión "márgenes de dumping" no están definidas ni en el GATT de 1994 ni en el *Acuerdo Antidumping* en el sentido de que se exija que las transacciones de exportación sean examinadas a un nivel agregado.[41] Según los Estados Unidos, la definición de "dumping" que figura en el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* "describe la conducta comercial real mediante la cual un producto se importa en un país, es decir, transacción por transacción".[42] Además, los Estados Unidos sostienen que "no hay ninguna disposición del *GATT de 1994* ni del Acuerdo Antidumping que sugiera que el dumping causante de daño que existe con respecto a una transacción sea mitigado por la existencia de otra transacción que no se haya realizado a precio de dumping".[43]

74. La interpretación planteada por los Estados Unidos no es admisible, ya que va directamente en contra no sólo del sentido corriente del texto del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el artículo VI del *GATT de 1994*, sino también por su contexto y por las constataciones bien establecidas y uniformes del Órgano de Apelación en diferencias anteriores, según las cuales el término "dumping" y la expresión "márgenes de dumping" definidos en el párrafo 1 del artículo 2 del

[39] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 135 a 179.
[40] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 155.
[41] *Ibid.*, párrafos 82 a 98.
[42] *Ibid.*, párrafo 82.
[43] *Ibid.*, párrafo 85.

Acuerdo Antidumping y en el párrafo 1 del artículo VI del *GATT de 1994* se aplican al *producto objeto de investigación en su conjunto*.[44]

75. Las Comunidades Europeas examinan en primer lugar el párrafo 1 del artículo VI del *GATT de 1994* y el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, que definen el "dumping". El párrafo 1 del artículo VI define el dumping como "la introducción de los productos de un país en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal". Esta definición se reitera en el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* del siguiente modo: "A los efectos del presente Acuerdo, se considerará que un producto es objeto de dumping, es decir, que se introduce en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal, cuando [...]". Del texto de esas disposiciones se desprende inequívocamente que el dumping se define en relación con un producto en su conjunto tal como ha sido definido por la autoridad investigadora.

76. Así lo aclara también el contexto del Acuerdo. De hecho, el fin del artículo VI del *GATT de 1994* y del *Acuerdo Antidumping* es determinar las condiciones de la aplicación de las medidas antidumping. El artículo 1 del *Acuerdo Antidumping* establece que "[s]ólo se aplicarán medidas antidumping en las circunstancias previstas en el artículo VI del GATT de 1994 y en virtud de investigaciones iniciadas y realizadas de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo" (sin subrayar en el original). A los efectos de la investigación, la autoridad investigadora debe identificar "el producto considerado"[45] que tendrá que utilizarse de manera uniforme durante toda la investigación para diversos fines, incluida la determinación del volumen de las importaciones objeto de dumping, la determinación de la existencia de daño, la relación causal, etc. El párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* aclara que "con el fin de contrarrestar o impedir el dumping, toda parte contratante podrá percibir, sobre cualquier producto objeto de dumping, un derecho antidumping que no exceda del margen de dumping relativo a dicho producto". El párrafo 10 del artículo 6 aclara que "por regla general, las autoridades determinarán el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento". Por tanto, está claro que sólo puede constatarse que existe "dumping", en el sentido del párrafo 1 del artículo VI del *GATT de 1994* y del párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, con respecto al producto objeto de investigación en su conjunto, y no puede constatarse que existe únicamente para un tipo, modelo o categoría de ese producto, incluida una "categoría" de una o más transacciones de exportación de precios relativamente bajos.

77. Otras disposiciones del *Acuerdo Antidumping* confirman esta opinión. Por ejemplo, el párrafo 2 del artículo 9 establece que los derechos antidumping han de establecerse con respecto al producto objeto de investigación. Además, el párrafo 10 del artículo 6 establece que "por regla general, las autoridades determinarán el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento".

78. Por consiguiente, es evidente que los Estados Unidos se equivocan al declarar que "no hay ninguna disposición del *GATT de 1994* ni del Acuerdo Antidumping que sugiera que el dumping causante de daño que existe con respecto a una transacción sea mitigado por la existencia de otra transacción que no se haya realizado a precio de dumping".[46]

---

[44] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 53; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 118; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 91 a 103; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafos 123 a 135; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafos 108 a 116.

[45] Ello se deduce del párrafo 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, que define "la expresión 'producto similar' [como] un producto que sea idéntico, es decir, igual en todos los aspectos al producto de que se trate".

[46] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 85.

79. En segundo lugar, las Comunidades Europeas examinan la expresión "margen de dumping". Mientras que el término "dumping" alude a la introducción de un producto en el comercio de otro país a un precio inferior a su valor normal, la expresión "margen de dumping" alude a la magnitud del dumping. De hecho, como se señala en el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* "[...] se entiende por margen de dumping la diferencia de precio determinada de conformidad con las disposiciones del párrafo 1 [del artículo VI del *GATT de 1994*]". Al igual que el dumping, los márgenes de dumping sólo pueden constatarse por lo que respecta al producto objeto de investigación en su conjunto. Como ha señalado el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* "el término 'márgenes' se refiere al margen de dumping individual determinado para cada productor o exportador objeto de investigación, y para cada producto objeto de investigación. Este margen refleja una comparación basada en el examen de todas las transacciones pertinentes en el mercado interno y en el mercado de exportación".[47]

80. Resulta claro que una autoridad investigadora puede llevar a cabo múltiples comparaciones intermedias entre el promedio ponderado de un valor normal y transacciones de exportación individuales. No obstante, los resultados de estas múltiples comparaciones no son "márgenes de dumping". Antes bien, esos resultados sólo son reflejo de los cálculos intermedios efectuados por una autoridad investigadora en el contexto del establecimiento de márgenes de dumping para el producto objeto de investigación. Por tanto, una autoridad investigadora sólo puede establecer márgenes de dumping para el producto objeto de investigación en su conjunto sobre la base de la agregación de todos esos "valores intermedios".

81. Las Comunidades Europeas no ven cómo se pueden establecer adecuadamente los márgenes de dumping para el producto en su conjunto sin sumar todos los "resultados" de las comparaciones múltiples. Aparte de la excepción prevista en las disposiciones relativas al dumping selectivo, no hay ningún fundamento en el *Acuerdo Antidumping* que justifique que se tengan en cuenta los "resultados" de únicamente algunas múltiples comparaciones, dejando de lado otros "resultados", en el proceso de calcular los márgenes de dumping.

82. En su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos no explican cómo puede interpretarse, a la luz de las reglas de interpretación de los tratados recogidas en la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, que el término "dumping" y la expresión "márgenes de dumping" hacen referencia al producto en el nivel de las transacciones individuales.

83. Los Estados Unidos se basan en gran medida en las constataciones de los Grupos Especiales en las diferencias *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* y *Estados Unidos - Madera blanda (párrafo 5 del artículo 21)*. Sin embargo, tales constataciones han sido revocadas por el Órgano de Apelación, que ha concluido que la existencia de "dumping" y de "márgenes de dumping" sólo puede establecerse con respecto al producto objeto de investigación en su conjunto, y ha explicado por qué. En *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación declaró lo siguiente:

> El producto objeto de investigación lo puede definir la autoridad investigadora. Sin embargo, sólo se puede constatar la existencia de "dumping" y "márgenes de dumping" en relación con ese producto en los términos en que lo ha definido esa autoridad. No puede constatarse que existan únicamente para un tipo, modelo o categoría de ese producto. Tampoco puede constatarse, con arreglo a ningún método de comparación, la existencia de "dumping" y "márgenes de dumping" al nivel de una transacción individual. En consecuencia, cuando una autoridad investigadora calcula un margen de dumping sobre la base de comparaciones múltiples del valor normal y el precio de exportación, los resultados de esas comparaciones intermedias no son, en sí mismos, márgenes de dumping. Más bien, son simplemente insumos que deberán

[47] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 118.

> agregarse a fin de establecer el margen de dumping del producto objeto de investigación para cada exportador o productor.[48] (sin subrayar en el original)

84. De hecho, hay una línea continua y uniforme de constataciones del Órgano de Apelación en *CE - Ropa de cama*, *Estados Unidos - Madera blanda*, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* según la cual "el 'dumping' y los 'márgenes de dumping' sólo pueden establecerse para el producto objeto de investigación en su conjunto".

85. Los Estados Unidos se equivocan al aducir que "en *Estados Unidos - Madera blanda V*, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que la reducción a cero no estaba permitida en el contexto de los 'promedios múltiples', basándose en las palabras 'todas la transacciones de exportación comparables', pero no explicó cómo podría prohibirse la reducción a cero en el contexto de las 'comparaciones múltiples' en general".[49] Por el contrario, como aclaró el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda V*, esos principios se basan sobre todo en los párrafos 1 y 2 del artículo VI del *GATT de 1994* y en el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*[50] y se ven confirmados por el párrafo 2 del artículo 9 y el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del *GATT de 1994*.[51] El Órgano de Apelación rechazó explícitamente la idea de que esos principios se apliquen únicamente en los procedimientos iniciales. Remitiéndose al párrafo 1 del artículo VI del *GATT de 1994* y al párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, el Órgano de Apelación llegó a la siguiente conclusión: "del texto de esas disposiciones se desprende inequívocamente que el dumping se define en relación con un producto en su conjunto tal como ha sido definido por la autoridad investigadora. Observamos, además, que la frase inicial del párrafo 1 del artículo 2 'a los efectos del presente Acuerdo' indica que la definición del 'dumping' que figura en el párrafo 1 del artículo 2 es aplicable a todo el Acuerdo ...".[52] En *Estados Unidos - Madera blanda V*, el Órgano de Apelación hizo referencia en general a la utilización de la reducción a cero en relación con la utilización de "comparaciones múltiples" al declarar que, "[s]i una autoridad investigadora ha optado por realizar comparaciones múltiples, esa autoridad investigadora necesariamente habrá de tener en cuenta los resultados de todas esas comparaciones para establecer los márgenes de dumping correspondientes al producto en su conjunto".[53]

86. Los Estados Unidos sostienen que el examen del término "producto", tal como se utiliza en todo el *Acuerdo Antidumping* y el *GATT de 1994*, demuestra que el término "producto" que figura en dichas disposiciones no se refiere exclusivamente al "producto en su conjunto" y que puede tener un sentido colectivo o un sentido individual.[54] Sin embargo, el único ejemplo que dan los Estados Unidos en el que la palabra "producto" se utiliza en el sentido individual de objeto de una transacción concreta es el párrafo 3 del artículo VII del *GATT de 1994*. Sin embargo, dicho párrafo 3 es una disposición que se refiere a cuestiones de valoración en aduana, por lo que no tiene nada que ver con las cuestiones antidumping. Como se ha explicado *supra*, el término "dumping", definido en el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, debe interpretarse en el contexto específico de la determinación del marco en el que pueden aplicarse medidas antidumping, esto es, en virtud de una investigación que se centre en un "producto objeto de investigación" específico, definido por las autoridades investigadoras. Por consiguiente, no consideramos que este ejemplo sea pertinente.

---

[48] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 115.
[49] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 91.
[50] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 91 a 93.
[51] *Ibid.*, párrafo 94.
[52] *Ibid.*, párrafo 93.
[53] *Ibid.*, párrafo 98, citado por el Órgano de Apelación en el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 114.
[54] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 92.

87. En cualquier caso, como señaló acertadamente el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Madera blanda (párrafo 5 del artículo 21)*, "el Órgano de Apelación ... se remitió a los párrafos 1 y 2 del artículo VI del *GATT de 1994*, junto con el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, para interpretar la expresión 'márgenes de dumping' en el párrafo 4.2 del artículo 2. El Órgano de Apelación no abordó el sentido del término 'producto' en los demás párrafos del artículo VI ni en otras disposiciones del *GATT de 1994*".[55]

88. De hecho, aunque se pudiese demostrar que la palabra "producto" puede tener varios sentidos en el GATT y el *Acuerdo Antidumping*, del texto y el contexto se deduce claramente que en el marco del párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y de los párrafos 1 y 2 del artículo VI del *GATT de 1994*, la palabra producto se refiere al "producto objeto de investigación", y por tanto al producto en su conjunto.

89. La opinión de que el "dumping" y los "márgenes de dumping" sólo se pueden determinar para el producto objeto de investigación en su conjunto responde a la necesidad de dar un trato coherente al producto en los procedimientos antidumping. Por tanto, una vez definido el producto objeto de investigación, la autoridad investigadora deberá tratar ese *producto* como un todo para, entre otras cosas, las siguientes finalidades: determinación del volumen de las importaciones objeto de dumping, determinación de la existencia de daño, relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional, y cálculo del margen de dumping. Además, con arreglo al párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* y el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, sólo podrá percibirse un derecho antidumping sobre un producto objeto de dumping. Para todas esas finalidades, el producto objeto de investigación se trata como un todo, y las transacciones de exportación en los denominados subgrupos que "no son objeto de dumping" (es decir, los subgrupos en los que el promedio ponderado del valor normal es inferior al promedio ponderado del precio de exportación) no están excluidas. Las Comunidades Europeas no ven ningún fundamento en el *Acuerdo Antidumping* para tratar precisamente las mismas transacciones en un subgrupo como transacciones "no objeto de dumping" para una finalidad y transacciones "objeto de dumping" para otras finalidades.[56]

90. Las obligaciones y las metodologías aplicables cuando se investiga un margen de dumping o se lo toma como base son las mismas en la totalidad del *Acuerdo Antidumping*, incluidas las investigaciones correspondientes a exámenes administrativos. El empleo por parte de los Estados Unidos de la reducción a cero también es, por lo tanto, incompatible con el *Acuerdo Antidumping*, tanto en el cálculo del margen revisado de dumping a los fines de los depósitos en efectivo como en el cálculo de la cuantía de los derechos fijados retrospectivamente. El cálculo que efectúan los Estados Unidos de un margen de dumping revisado a efectos de establecer el depósito en efectivo es idéntico en todos los aspectos pertinentes al cálculo del margen que se efectúa en el procedimiento inicial. No hay fundamento que permita afirmar que la reducción a cero, que está prohibida en los procedimientos iniciales, sea admisible de alguna manera en el mismo cálculo en un examen administrativo.

b) El derecho no debe exceder del margen de dumping establecido en virtud del requisito de comparación equitativa establecido en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

91. Como observación preliminar, las Comunidades Europeas señalan que aparentemente los Estados Unidos no discuten que el requisito de comparación equitativa del párrafo 4 del artículo 2 también se aplica a los procedimientos que se rigen por el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*. Sin embargo, las partes no están de acuerdo en el contenido de esa obligación y en si,

[55] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 113.

[56] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 99.

como resultado de ello, el método de reducción a cero simple utilizado por los Estados Unidos en las medidas en litigio pertinentes da como resultado el cálculo de un margen de dumping que infringe el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

i) Contenido del requisito de "comparación equitativa" del párrafo 4 del artículo 2

92. En relación con la cita de las Comunidades Europeas, en su Primera comunicación escrita, de las constataciones del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, los Estados Unidos sostienen que "el razonamiento seguido [por el Órgano de Apelación en dicho caso] se basó en los *resultados* de la metodología de comparación en relación con el 'margen de dumping' interpretado anteriormente, y no en algún aspecto intrínsecamente no equitativo de la propia metodología de comparación", y, por consiguiente, que "[la alegación de las Comunidades Europeas] relativa al carácter no equitativo no depende del texto del párrafo 4 del artículo 2, sino de si es admisible interpretar que la expresión 'margen de dumping', utilizada en el párrafo 3 del artículo 9, es aplicable a las transacciones".[57] Se trata de una descripción incorrecta de la alegación de las Comunidades Europeas que, por el contrario, y como se explica con mayor detalle *infra*, se basa en un análisis intrínseco del requisito de comparación equitativa que demuestra el carácter intrínsecamente no equitativo del método de reducción a cero simple utilizado por los Estados Unidos en sus exámenes administrativos.

93. El primer argumento presentado por los Estados Unidos en apoyo de la opinión de que no hay incompatibilidad con el párrafo 4 del artículo 2 es que si "es admisible interpretar que la expresión 'margen de dumping', utilizada en el párrafo 3 del artículo 9, es aplicable a una transacción individual, los derechos fijados mediante el procedimiento impugnado no excederán del margen de dumping" y, por consiguiente, no habrá ningún fundamento para una constatación de incompatibilidad con el párrafo 4 del artículo 2.[58] Ello implica, según los Estados Unidos, que la compatibilidad de la utilización de la reducción a cero simple en el contexto de los exámenes administrativos con el requisito de comparación equitativa del párrafo 4 del artículo 2 depende de si el párrafo 3 del artículo 9 autoriza la utilización de la reducción a cero. Según los Estados Unidos, como es admisible interpretar que la expresión "margen de dumping", utilizada en el párrafo 3 del artículo 9, es aplicable a una transacción individual, no hay ninguna obligación de agregar las transacciones al calcular los márgenes de dumping en un procedimiento de fijación de los derechos, y no puede haber ninguna obligación de "compensar" la cantidad que, con respecto a una transacción, deba satisfacerse en concepto de derechos antidumping a fin de reflejar la medida en la cual otras transacciones no fueron objeto de dumping. Como resultado de ello, la incompatibilidad con el párrafo 4 del artículo 2 carece de fundamento.[59] Los Estados Unidos no ofrecen ninguna explicación de por qué el método de reducción a cero simple es compatible con el párrafo 4 del artículo 2, aparte de decir que si el párrafo 3 del artículo 9 autoriza dicho método, no hay incompatibilidad con el párrafo 4 del artículo 2.

94. El enfoque de los Estados Unidos es incorrecto, ya que choca con el carácter independiente y general del requisito de comparación equitativa del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. Como dicho requisito constituye una obligación independiente y general, no puede reducirse a si el método de reducción a cero simple aplicado por los Estados Unidos está permitido o no en virtud de otras disposiciones del *Acuerdo Antidumping*.

[57] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 143.
[58] *Ibid.*, párrafo 144.
[59] *Ibid.*

ii) "Intrínsecamente sesgada"

95. En su Primera comunicación escrita, las Comunidades Europeas señalaron que por lo general se entiende que el término "equitativo" conlleva imparcialidad, equilibrio o falta de sesgo.[60] La reducción a cero simple utilizada en los exámenes administrativos está intrínsecamente sesgada, ya que cuando un exportador realiza algunas ventas por encima del valor normal y algunas ventas por debajo del valor normal, la utilización de la reducción a cero dará lugar inevitablemente a un margen superior al que de otro modo se habría calculado. Este aumento del margen no se puede atribuir a ningún cambio en la fijación de precios por el exportador, sino que es el resultado de la decisión de los Estados Unidos de aplicar una metodología de cálculo que tiene el efecto de hacer caso omiso de los resultados negativos de las comparaciones intermedias.[61]

96. Los Estados Unidos rechazan la alegación de las Comunidades Europeas de que la reducción a cero en los exámenes administrativos es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 porque está intrínsecamente sesgada. Según los Estados Unidos, no hay "ningún pasaje del texto del Acuerdo [que] justif[que] su afirmación de que se puede calificar una metodología de 'equitativa' o 'inequitativa' en el sentido del párrafo 4 del artículo 2 exclusivamente sobre la base de si amplía o reduce los márgenes de dumping".[62]

97. En este sentido, las Comunidades Europeas señalan que el *Acuerdo Antidumping* no contiene una definición del concepto de "equidad". Sin embargo, varios grupos especiales y el Órgano de Apelación han analizado el carácter "equitativo" de las determinaciones de existencia de dumping y de daño. Cualquier metodología o enfoque adoptado por las autoridades investigadoras en el marco de las determinaciones de la existencia de dumping o las determinaciones de la existencia de daño que haga más probable la constatación de dumping (o de márgenes de dumping más elevados) o daño no es "equitativa". En consecuencia, una opción metodológica como el método de reducción a cero simple en los exámenes administrativos, que sistemática e inevitablemente dé como resultado un margen de dumping más elevado sin que haya cambios en la fijación de precios, está intrínsecamente sesgada y por tanto es inequitativa en el sentido del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

98. Además, el Órgano de Apelación examinó en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* el "examen objetivo" prescrito en el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* y subrayó que "la palabra 'objetivo' que califica el término 'examen' indica esencialmente que el proceso de 'examen' debe estar conforme con los principios básicos de la buena fe y la equidad fundamental. En resumen, un 'examen objetivo' requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación".[63]

99. Al aplicar este criterio en *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21)*, el Órgano de Apelación constató lo siguiente:

> El criterio adoptado por las Comunidades Europeas para determinar el volumen de las importaciones objeto de dumping no se basó en un "examen objetivo". El examen no

[60] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 167. Según el diccionario, por "*fair*" ("equitativo") se entiende "*just, unbiased, equitable, impartial, legitimate, in accordance with the rules or standards*" ("justo, sin sesgos, correcto, imparcial, legítimo, de conformidad con las normas o criterios") y "*offering an equal chance of success*" ("que ofrece una igualdad de oportunidades de éxito"). (*Shorter Oxford English Dictionary*, quinta edición, W.R. Trumble, A. Stevenson (editores) (Oxford University Press, 2002), volumen 1, página 915), citado por el Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 138.

[61] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 200.

[62] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 146.

[63] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193.

> era "objetivo" porque su resultado está predeterminado por la propia metodología. Con arreglo al criterio utilizado por las Comunidades Europeas, siempre que las autoridades investigadoras decidan *limitar* el examen a algunos productores y no examinar a todos -como tienen derecho a hacer en virtud del párrafo 10 del artículo 6- *todas* las importaciones procedentes de *todos* los productores *no* examinados *quedarán siempre necesariamente incluidas* en el volumen de importaciones objeto de dumping con arreglo al artículo 3, en tanto se constate que cualquiera de los productores examinados individualmente incurre en dumping. Esto es así porque el párrafo 4 del artículo 9 permite imponer el tipo de derechos para "todos los demás" a las importaciones procedentes de productores *no* examinados, *con independencia* de cuál sea la opción prevista en la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6 que se aplique. En otras palabras, con arreglo al criterio de las Comunidades Europeas, simplemente se *presume*, en cualquier circunstancia, que las importaciones atribuibles a productores *no* examinados son *objeto de dumping*, a efectos del artículo 3, exclusivamente porque están sujetas al establecimiento de derechos antidumping en virtud del párrafo 4 del artículo 9. Este criterio hace "que resulte más probable que [las autoridades investigadoras] determinen que la rama de producción nacional ha sufrido un daño", y, por consiguiente, no puede ser "objetivo". Además, ese criterio tiende a favorecer metodologías en las que se examine individualmente a *pequeños números* de productores. Esto es así porque *cuanto más pequeño* sea el número de productores examinados individualmente, *mayor será* la cuantía de importaciones atribuibles a productores *no* examinados, y, en consecuencia, también será mayor la cuantía de las importaciones que se *presume* que han sido *objeto de dumping*. Dado que el *Acuerdo Antidumping* requiere por lo general un examen de *todos* los productores, y sólo permite excepcionalmente un examen de *algunos* de ellos, nos parece que la interpretación propuesta por las Comunidades Europeas no puede haber sido la interpretación deseada por los redactores del Acuerdo.[64] (sin subrayar en el original)

100. Análogamente, las Comunidades Europeas alegan que el método de reducción a cero simple utilizado por los Estados Unidos en sus exámenes administrativos debe considerarse "inequitativo", ya que el uso de la reducción a cero hace que resulte más probable que las autoridades investigadoras constaten la existencia de dumping o de márgenes de dumping más elevados y por tanto no puede considerarse "equitativo" en el sentido del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

iii) Desequilibrio injustificado

101. La obligación establecida en el párrafo 4 del artículo 2 de hacer una comparación equitativa excluye el método de reducción a cero simple utilizado por los Estados Unidos en las medidas en litigio. Teniendo presente el sentido corriente de la palabra inglesa "*fair*"[65] ("equitativo"), la obligación de realizar una comparación equitativa o equivalente debe suponer por fuerza una comparación equitativamente equilibrada, esto es, una comparación que, a reserva de la excepción relativa al dumping selectivo, tenga en cuenta de manera equivalente todos los datos relativos al valor normal y al precio de exportación al calcular un "margen de dumping" para cada exportador. En realidad, los Estados Unidos utilizaron un método de reducción a cero simple sin ninguna justificación, y actuaron así en forma incompatible con la obligación que les corresponde, en virtud del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, de realizar una comparación equitativa.

---

[64] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21)*, párrafo 132.

[65] Una comparación que es "*just, unbiased, equitable, impartial*" ("justa, sin sesgos, correcta, imparcial"), "*offering an equal chance of success*" ("que ofrece una igualdad de oportunidades de éxito"), llevada a cabo "*honestly, impartially*" ("con honestidad, imparcialmente") y "*evenly, on a level*" ("al mismo nivel") (diccionario *The New Shorter Oxford English Dictionary*).

102. El Grupo Especial y el Órgano de Apelación llegaron a una conclusión similar en la diferencia *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, en relación con la prueba de la "plena competencia" y el criterio de los precios "aberrantemente altos" para determinar si las ventas en el mercado interno se hacían en el curso de operaciones comerciales normales. El Grupo Especial observó que el simple hecho de que una venta en el mercado interno tenga lugar a un precio relativamente bajo no significa necesariamente que no pueda considerarse que se haya hecho en el curso de operaciones comerciales normales. Análogamente, en el presente caso, el simple hecho de que una venta de exportación se produzca a un precio relativamente elevado no significa que, por esa razón únicamente, deje de ser comparable. El Grupo Especial señaló además que la metodología de los Estados Unidos excluía las ventas en el mercado interno con precios bajos, impulsando al alza el valor normal, con lo que se exageraba el margen de dumping. De manera similar, en el presente caso, la metodología de los Estados Unidos excluye parcialmente las ventas de exportación a precios elevados, con lo que lleva a la baja el precio de exportación, exagerando así el margen de dumping. El Órgano de Apelación se mostró de acuerdo con el Grupo Especial en que los Estados Unidos ejercían sistemáticamente sus facultades discrecionales de una manera que no era imparcial ni equitativa, lo que automáticamente daba como resultado la distorsión y exageración del margen de dumping en perjuicio de los exportadores.[66]

iv) Incompatibilidad interna

103. Así como un procedimiento antidumping se refiere a "un producto" (el "producto de que se trata"), también se refiere a un margen de dumping basado en una comparación de las ventas efectuadas durante el período objeto de investigación (independientemente del tipo de procedimiento antidumping que se esté llevando a cabo). Así como el *Acuerdo Antidumping* no contiene ninguna norma que expresamente rija la definición del "producto de que se trata", tampoco contiene ninguna norma que rija expresamente la definición del período objeto de investigación. El período objeto de investigación puede ser un período más breve o más largo (como un año), siempre que sea un período continuo, en el que las fluctuaciones del mercado u otros factores aleatorios no distorsionen la debida evaluación.[67] Del mismo modo que las características del producto, el tiempo es un parámetro típico que se toma como referencia al definir los mercados, es decir, las categorías de bienes o servicios que tienen determinada relación competitiva o grado de comparabilidad. Así como los Estados Unidos definieron el "producto de que se trata", también definieron el período objeto de investigación en la medida en litigio. Las Comunidades Europeas, por la misma razón por la que no discrepan en este caso de la definición del producto de que se trata, tampoco discrepan de la definición del período objeto de investigación. Del mismo modo que en el caso de la reducción a cero por modelos, al haber definido el período objeto de investigación, los Estados Unidos estaban obligados a asegurar que el margen de dumping correspondiente a ese período se calculara de manera equitativa, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2. Los Estados Unidos habían quedado obligados por su propia lógica.[68]

104. Los Estados Unidos, al fijar el período objeto de investigación, decidieron efectivamente que, en principio, y teniendo en cuenta debidamente todos los ajustes necesarios, cualquier transacción efectuada dentro del período objeto de investigación, cualquiera que fuese el momento en que se hubiera realizado, podía ser comparable con cualquier otra transacción hecha dentro de ese período, cualquiera que fuese el momento en que *ésta* se hubiera realizado. En síntesis, el razonamiento del Órgano de Apelación en *CE - Ropa de cama* y *Estados Unidos - Madera blanda V* respecto de la reducción a cero por modelos vale también siempre que una autoridad investigadora decida fijar los

[66] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 7.110 a 7.112; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 144, 145, 148, 154 y 158.

[67] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 80.

[68] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafos 57, 58, 60 y 62; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 93 y 99.

parámetros de su investigación, ya sea respecto del producto, la región, el momento o cualquier otro parámetro. Con ello, la autoridad investigadora queda obligada por su propia lógica y debe completar su análisis sobre la base de ella.[69]

105. Las Comunidades Europeas consideran que el análisis precedente encuentra apoyo contextual en el párrafo 4.2 del artículo 2, que se refiere a algunos otros parámetros de la determinación, entre ellos los "períodos". Esto indica que, una vez que hubieron fijado los parámetros temporales de su investigación, los Estados Unidos quedaban obligados por su propia lógica a menos que se manifestara la situación excepcional de dumping selectivo expuesta en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 (cosa que no ocurría). Lo mismo vale respecto de cualquier otro de los parámetros de la investigación fijados por la autoridad investigadora, en especial los compradores y las regiones, temas que también se mencionan en la segunda frase de la disposición citada. El método de reducción a cero simple empleado por los Estados Unidos supone la infracción de cualquiera de estos parámetros porque se cumple en el nivel de máxima desagregación: el de las transacciones individuales. En otras palabras: en lugar de considerar en conjunto todas las transacciones de exportación pertinentes, el método de los Estados Unidos se basa en que cada transacción de exportación sea tratada individualmente, del mismo modo en que la reducción a cero por modelos se basa en que cada modelo se considere por separado.

106. También se encuentra apoyo contextual en otras disposiciones del *Acuerdo Antidumping* que indican la pertinencia de las consideraciones temporales a los efectos del cálculo del margen de dumping. Por ejemplo, las ventas en el mercado interno a precio inferior al costo sólo pueden no tomarse en cuenta si se han efectuado durante un período prolongado. Ese período debe ser normalmente de un año (duración característica de una investigación), y nunca inferior a seis meses. Las imputaciones de costos deben ajustarse debidamente para tener en cuenta las partidas de gastos no recurrentes que beneficien a la producción futura (de modo que esas partidas de gastos no se imputan enteramente al período objeto de investigación, exagerando el valor normal, y generando artificialmente de ese modo una constatación de "dumping"). Debe concederse a los exportadores un plazo de 60 días, como mínimo, para que ajusten sus precios de exportación de manera que reflejen movimientos sostenidos de los tipos de cambio. En el curso de operaciones comerciales normales los costos y los precios suelen oscilar a muy corto plazo, aunque a mediano plazo se aproximen a los promedios. El dumping sólo se produce en las situaciones en que los precios de exportación inferiores al valor normal se convierten en la norma. Puede encontrarse un apoyo contextual análogo en el *Acuerdo Antidumping* en relación con los compradores y también con las regiones.

107. Las CE no entran a analizar las diversas justificaciones económicas que se adujeron respecto de las normas antidumping, ampliamente analizadas en la bibliografía y bien conocidas. Sigue siendo cierto, empero -y esto no es controvertido- que todas ellas son económicas. Los párrafos 1 y 2 del artículo VI del *GATT de 1994* utilizan en repetidas ocasiones palabras como "comercio", "operaciones comerciales", "precio", "venta", "costo" y "beneficio". En este sentido, es muy significativo que la nota al segundo apartado del párrafo 1 del artículo VI y el párrafo 7 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* estipulen que no se apliquen determinadas normas a los Miembros que carecen de una *economía* de mercado. El preámbulo del *GATT de 1994* hace referencia a las "relaciones comerciales y económicas", al "acrecentamiento de la producción y de los intercambios de productos" y al "comercio internacional". Análogamente, el preámbulo al Acuerdo sobre la OMC hace referencia a "relaciones en la esfera de la actividad comercial y económica" y a "acrecentar la producción y el comercio de bienes", así como a las "relaciones comerciales internacionales" y al objetivo de "desarrollar un sistema multilateral de comercio integrado, más viable y duradero".

108. La aplicación de la disciplina económica exige un mínimo de coherencia. Las autoridades investigadoras no pueden, de un día para otro, y de manera arbitraria o caprichosa, incluso en un

[69] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero inoxidable*, párrafos 6.121 a 6.123.

mismo procedimiento, recortar y modificar los conceptos jurídicos y económicos básicos utilizados en el *Acuerdo Antidumping*, como, por ejemplo, el concepto de ventas que no se producen "en el curso de operaciones comerciales normales" o el concepto de lo que es un "exportador o productor" o una empresa vinculada, etc. En determinados asuntos, los Miembros pueden tener cierto margen para decidir la regla que aplicarán, pero una vez que han hecho su elección, deben aplicar la regla de manera imparcial.

109. Por consiguiente, no es casual que el *Acuerdo Antidumping* utilice los términos "mercado" o "competencia" o "competir" 28 veces[70], al tratarse de los elementos básicos fundamentales e indispensables de un análisis económico coherente. Es especialmente significativo que el párrafo 2 del artículo 2 se refiera en repetidas ocasiones al "mercado del país exportador". Y no es casual que los parámetros básicos por los que se definen los mercados -el producto (o las características físicas)[71], la geografía[72] y el tiempo[73]- desempeñen un papel fundamental en el *Acuerdo Antidumping*. Tampoco es casual que esos sean también los parámetros básicos a los que esencialmente se hace referencia en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2. Por último, no debe sorprender que parte del razonamiento del Órgano de Apelación en los asuntos relativos a la reducción a cero por modelos se refiera esencialmente a la coherencia con relación a uno de estos parámetros: la definición del producto. El Órgano de Apelación ha confirmado recientemente que la palabra "*market*" ("mercado") significa "'*a place ... with a demand for a commodity or service*' ('un lugar ... en el que hay una demanda de un bien o servicio'); '*a geographical area of demand for commodities or services*' ('una zona geográfica en la que hay demanda para productos o servicios'); '*the area of economic activity in which buyers and sellers come together and* the forces of supply and demand affect prices' ('la zona de actividad económica en la que compradores y vendedores se unen y las *fuerzas de la oferta y la demanda afectan a los precios*')".[74]

110. Visto así, es imposible medir la discriminación internacional de precios entre dos mercados diferentes (el mercado interno y el mercado de exportación), si el método fundamental para definir y medir el precio de cada mercado es diferente. Si no hay una buena justificación (dumping selectivo, esto es, mercados diferentes), tal enfoque es en realidad *incapaz* de medir la presunta discriminación internacional de precios. Y en este sentido no es equitativo, ya que es internamente incoherente. Como señaló Jacob Viner:

> ... se encuentra justificación suficiente en la doctrina de los autores de mayor prestigio y en consideraciones relativas a la economía y la precisión de la terminología para limitar el término dumping a *la discriminación de precios entre mercados nacionales*. Me aventuro a afirmar que esta definición cumplirá todos los requisitos razonables.
>
> ... Sostengo que la característica esencial del dumping es la discriminación de precios entre compradores en mercados nacionales distintos.[75]

---

[70] *Acuerdo Antidumping*, párrafo 2 del artículo 2 (tres veces); párrafos 2.1, 2.2 i), 2.2 ii), 2.2 iii) y 4.1 del artículo 2; párrafos 1, 3 (dos veces), 4, 5, 7 i) y 7 ii) (dos veces) del artículo 3; párrafos 1 ii) (siete veces), 2 y 3 del artículo 4; párrafos 2 iii) y 2 iv) del artículo 5; nota 2.

[71] Véase, en particular, el párrafo 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

[72] Véase, en particular, el artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*.

[73] Véanse las repetidas referencias al "período" objeto de investigación en el *Acuerdo Antidumping*.

[74] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*, párrafo 404.

[75] Jacob Viner, *Dumping, A Problem in International Trade*, primera edición, 1923, reimpreso en 1991, capítulo I, *The Definition of Dumping*, páginas 3 y 4. (las cursivas figuran en el original, no se reproduce la nota de pie de página)

v) Discriminación injustificada

111. El párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* obliga a los Miembros de la OMC a percibir, sobre una base no discriminatoria, derechos antidumping sobre las importaciones de productos de cualquier procedencia de los que se constate que han sido objeto de dumping y que causan daño. El método de reducción a cero de los Estados Unidos da como resultado el establecimiento y la percepción de derechos sobre la base de una discriminación no equitativa e injustificada.

112. De hecho, respecto de un mismo período algunas empresas pueden tener que pagar derechos antidumping fijados al tipo resultante de la investigación inicial y con el método empleado en ella (la reducción a cero por modelos), mientras que otras empresas del mismo país, exportadoras del mismo producto en igual período, pueden tener que pagar los derechos a un tipo revisado, en procedimientos de "examen administrativo", calculado sobre la base de un método diferente (la reducción a cero simple).

113. Análogamente, algunas empresas pueden verse sujetas a una medida impuesta sobre la base de la reducción a cero por modelos en el procedimiento inicial, mientras que otras empresas, sujetas, por ejemplo, a un procedimiento de nuevos exportadores, pueden verse sujetas a una medida impuesta sobre la base de la reducción a cero simple. En tal caso, parecería que, según la lógica de los Estados Unidos, se puede penalizar a una empresa simplemente por haber comenzado a exportar a los Estados Unidos con posterioridad a la finalización del período objeto de la investigación inicial.

vi) Jurisprudencia que confirma que la reducción a cero simple utilizada por los Estados Unidos no es equitativa

114. Las conclusiones indicadas *supra* se ven confirmadas por las constataciones del Órgano de Apelación en varios casos, como se indicó en la Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas.[76]

vii) La segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2

115. Los Estados Unidos se defienden sosteniendo que "una interpretación [del párrafo 4 del artículo 2] que dé lugar a una prohibición general de la reducción a cero inutiliza la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2".[77] Sin embargo, la cuestión que debe examinar este Grupo Especial no es si hay una "prohibición general de la reducción a cero", sino si el método de reducción a cero simple aplicado por los Estados Unidos en los procedimientos de examen administrativo en cuestión es compatible o no con el requisito de comparación equitativa que figura en el párrafo 4 del artículo 2.

116. Además, los Estados Unidos parten erróneamente del supuesto de que lo que una autoridad investigadora necesariamente debe hacer en un análisis de dumping selectivo es lo mismo que el método de la reducción a cero simple que se debate en este asunto. Pero esto no es así. La segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 no especifica cada detalle de cómo una autoridad investigadora podría efectuar su análisis de dumping selectivo. Por ejemplo, una autoridad investigadora que se encuentre con una pauta de transacciones de exportación con precios diferentes en dos regiones distintas puede simplemente hacer un cálculo de un margen de dumping para la región en la que se dé el dumping selectivo. En tal caso, la autoridad investigadora simplemente habrá reformulado los parámetros de su investigación, en consonancia con las disposiciones sobre el dumping selectivo.

[76] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 171 a 175.
[77] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 145.

c) Infracción del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

117. La alegación de las Comunidades Europeas en relación con el párrafo 4.2 del artículo 2 es doble. En primer lugar, las Comunidades Europeas alegan que al utilizar el método asimétrico de comparación de la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2, los Estados Unidos infringen el párrafo 4.2 del artículo 2. En segundo lugar, las Comunidades Europeas también alegan que al utilizar la reducción a cero simple en las medidas en litigio, lo cual implica un ajuste a la baja de los precios de exportación relativamente altos y la realización del cálculo del dumping basándose única o preponderantemente en las transacciones de exportación relativamente bajas, los Estados Unidos incumplen el párrafo 4.2 del artículo 2.

118. El alcance de la obligación dimanante del párrafo 4.2 del artículo 2 de hacer normalmente comparaciones de precios sobre una base simétrica no coincide con el de la obligación de no aplicar la reducción a cero al sumar los resultados de las comparaciones intermedias, aunque las diferentes cuestiones estén relacionadas. La obligación de no aplicar la reducción a cero se deriva fundamentalmente de las prescripciones del artículo VI del *GATT de 1994* y del párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* de que el margen de dumping debe computarse para el producto en su conjunto, sin que haya distorsión en la suma de las comparaciones intermedias; y de la obligación del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* de hacer una comparación equitativa. Todas estas obligaciones se aplican a las determinaciones de las medidas en litigio en virtud de la norma del párrafo 3 del artículo 9 de que la cuantía del derecho antidumping no debe exceder del margen de dumping establecido en virtud del artículo 2.

i) Método para comparar el valor normal y el precio de exportación: el método asimétrico

119. En su Primera comunicación escrita, las Comunidades Europeas señalaron que los Estados Unidos infringen el párrafo 4.2 del artículo 2, entre otras cosas, por utilizar el método asimétrico de comparación mencionado en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2.[78]

120. Las Comunidades Europeas consideran que la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos no contiene ninguna declaración en la que los Estados Unidos afirmen no haber utilizado el método de comparación de promedio con transacción, haber cumplido las condiciones exigidas por el párrafo 4.2 del artículo 2 o haber aportado la explicación requerida. Por consiguiente, las Comunidades Europeas llegan a la conclusión de que, más allá del supuesto sentido restringido de la palabra "investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2, los Estados Unidos no rechazan las alegaciones ni los argumentos de las Comunidades Europeas sobre este punto.

ii) La palabra "investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

121. En su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos hacen referencia en repetidas ocasiones a lo que afirman que es la aplicación limitada del párrafo 4.2 del artículo 2, basándose en el supuesto sentido restrictivo de la frase "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación". Ese sentido limitado, según los Estados Unidos, se refiere a una "investigación inicial" o a una "investigación encaminada a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping" en virtud de los términos del párrafo 1 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*. Según los Estados Unidos, no hay ninguna prohibición de la reducción a cero que se aplique en el contexto de los procedimientos de fijación de derechos, ya que el párrafo 4.2 del artículo 2, según sus propios términos, queda limitado a la "etapa de investigación" que, según los Estados Unidos, significa "procedimiento inicial". Los Estados Unidos llegan incluso a afirmar que "el texto no deja

[78] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 209 a 226.

ninguna duda de que los Miembros no tenían intención de extender estas obligaciones a cualquier fase distinta de la etapa de investigación" (sin subrayar en el original).[79]

122. Les corresponde a los Estados Unidos establecer que la palabra "investigación", en el párrafo 4.2 del artículo 2, tiene el sentido limitado o definido o especial que los Estados Unidos afirman que tiene. Sin embargo, los Estados Unidos se limitan a repetir esta afirmación sin explicar las razones de la misma.[80] En particular, no hacen ninguna referencia a la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados (la "Convención de Viena") ni a sus reglas.

iii) Reglas aplicables de interpretación de los tratados

123. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 del ESD, todo análisis jurídico debe realizarse de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público. Varios grupos especiales y el Órgano de Apelación han confirmado que esta prescripción permite el recurso a la Convención de Viena.

124. Al leer la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, llama la atención que no haya absolutamente ninguna referencia a la Convención de Viena. De hecho, en su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos sostienen que el párrafo 4.2 del artículo 2 no sería aplicable a los procedimientos de fijación de derechos, ya que el párrafo 4.2 del artículo 2 limita su aplicación a la "etapa de investigación" y que "exigir la aplicación del párrafo 4.2 del artículo 2 a los procedimientos de fijación de derechos del artículo 9 equivaldría a interpretar que el Acuerdo Antidumping no contiene la limitación expresa a las investigaciones que prevé el párrafo 4.2 del artículo 2". Según los Estados Unidos, ese resultado sería incompatible con el principio de la efectividad, que exige que se dé sentido a todos los términos de un Acuerdo.[81]

125. Sin embargo, la aplicación sistemática de las reglas de interpretación de los tratados que figuran en la Convención de Viena lleva a la conclusión, muy clara, de que el párrafo 4.2 del artículo 2 es aplicable a las investigaciones correspondientes a exámenes administrativos abarcadas por el párrafo 3 del artículo 9 y que el método asimétrico de comparación mediante la reducción a cero que aplican los Estados Unidos en sus exámenes administrativos es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2.

126. El artículo 31 de la Convención de Viena, titulado "Regla general de interpretación", establece lo siguiente:

> 1. Un tratado deberá interpretarse de buena fe conforme al sentido corriente que haya de atribuirse a los términos del tratado en el contexto de éstos y teniendo en cuenta su objeto y fin.
>
> 2. Para los efectos de la interpretación de un tratado, el contexto comprenderá, además del texto, incluidos su preámbulo y anexos:
>
> a) todo acuerdo que se refiera al tratado y haya sido concertado entre todas las partes con motivo de la celebración del tratado;

[79] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 102.
[80] Véase, por ejemplo, el párrafo 102 de la declaración, donde se afirma que "la aplicabilidad limitada del párrafo 4.2 del artículo 2 no podría ser más evidente".
[81] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 99.

b) todo instrumento formulado por una o más partes con motivo de la celebración del tratado y aceptado por las demás como instrumento referente al tratado;

3. Juntamente con el contexto, habrá de tenerse en cuenta:

a) todo acuerdo ulterior entre las partes acerca de la interpretación del tratado o de la aplicación de sus disposiciones;

b) toda práctica ulteriormente seguida en la aplicación del tratado por la cual conste el acuerdo de las partes acerca de la interpretación del tratado;

c) toda forma pertinente de derecho internacional aplicable en las relaciones entre las partes.

4. Se dará a un término un sentido especial si consta que tal fue la intención de las partes.

127. El artículo 32 de la Convención de Viena, titulado "Medios de interpretación complementarios", establece asimismo lo siguiente:

> "Se podrá acudir a medios de interpretación complementarios, en particular a los trabajos preparatorios del tratado y a las circunstancias de su celebración, para confirmar el sentido resultante de la aplicación del artículo 31, o para determinar el sentido cuando la interpretación dada de conformidad con el artículo 31:
>
> a) deje ambiguo u oscuro el sentido; o
> b) conduzca a un resultado manifiestamente absurdo o irrazonable."

128. De conformidad con las reglas mencionadas *supra*, las Comunidades Europeas analizarán en detalle *infra* la Frase pertinente de la primera oración del párrafo 4.2 del artículo 2 (a saber, "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación"), incluidos: i) el sentido corriente de la Frase, ii) el contexto de la Frase, y iii) a la luz del objeto y fin.

iv) Sentido corriente de la Frase

♦ Investigación

129. Los Estados Unidos consideran que la palabra "investigación" que figura en la primera oración del párrafo 4.2 del artículo 2 es determinante en la cuestión de si dicho párrafo se aplica sólo a los procedimientos iniciales o también a otros tipos de procedimiento. Sin embargo, los Estados Unidos se abstienen de analizar el sentido corriente de dicha palabra. Según los Estados Unidos, el término "investigación" utilizado en el párrafo 4.2 del artículo 2 tiene el mismo sentido específico que en el artículo 5, a saber, "una investigación encaminada a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping".[82] Los Estados Unidos sostienen que "los grupos especiales han constatado uniformemente que las referencias a la 'investigación' del artículo 5 únicamente aluden a la investigación inicial y no a fases posteriores de un procedimiento antidumping".[83] No se discute que las "investigaciones" mencionadas en el artículo 5 sólo se refieran a las investigaciones iniciales, ya que se trata de "investigaciones encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un

[82] *Ibid.*, párrafo 101.
[83] *Ibid.*

supuesto dumping". Sin embargo, no hay tal limitación a la palabra "investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2, de modo que ¿por qué debería equivaler la palabra "investigaciones", que figura en el párrafo 4.2 del artículo 2, a una "investigación encaminada a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping", tal y como se utiliza el término en el artículo 5, cuando está claro que dicha palabra no tiene un sentido particular en todas las disposiciones del Acuerdo?

130. En su Primera comunicación escrita, las Comunidades Europeas subrayan el hecho de que los significados que figuran en el diccionario respaldan firmemente la opinión de que el sentido corriente de la palabra "investigación" indica un examen o indagación sistemática o un estudio cuidadoso o investigación de un tema particular.[84]

131. De hecho, el diccionario *New Shorter Oxford English Dictionary* da el siguiente sentido a la palabra "*investigation*" ("investigación"): "*The action or process of investigating; systematic examination; careful research ... An instance of this; a systematic inquiry; a careful study of a particular subject*" ("acción o proceso de investigar; examen sistemático; investigación cuidadosa ... Un ejemplo de esto; una averiguación sistemática; un estudio cuidadoso de un tema específico"). No se trata de un sentido poco habitual o específico, sino de un sentido habitual e incluso universal.

132. Los Estados Unidos no discuten esta definición, pero argumentan que "el Grupo Especial que examinó la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, rechazó de plano que el elemento decisivo para la interpretación del alcance del párrafo 4.2 del artículo 2 sea el término 'investigación', que no está definido en el Acuerdo Antidumping y que, por consiguiente, tiene que ser interpretado estrictamente mediante la remisión a una definición de diccionario".[85]

133. Las Comunidades Europeas no aducen que el sentido del diccionario sea el criterio decisivo, sino que es un elemento pertinente que debe formar parte del análisis.[86] En otras palabras, al examinar el sentido corriente, conviene tener en cuenta los sentidos que proporcionan los diccionarios como parte del análisis. A este respecto, es interesante señalar que ningún diccionario indica que la palabra "investigación" tenga el sentido especial que alegan los Estados Unidos.

134. Otras pruebas respaldan la interpretación que hacen las Comunidades Europeas de la palabra "investigación".

135. En primer lugar, numerosos informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación se refieren a las "investigaciones iniciales".[87] Si, por definición, todas las investigaciones fuesen "iniciales", no sería necesario especificar que las investigaciones son "iniciales". Por consiguiente, está claro que la expresión "investigaciones iniciales" se ha utilizado para limitar el sentido de la palabra "investigaciones". En todos estos casos, el uso de la palabra "iniciales" sirve para expresar de manera abreviada las palabras "encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping" a las que se hace referencia en el párrafo 1 del artículo 5.

136. En segundo lugar, hay informes de grupos especiales que han utilizado la palabra "investigación" para hacer referencia a "investigaciones correspondientes a exámenes por extinción".

---

[84] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 213.

[85] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 107.

[86] El Órgano de Apelación ha observado que los diccionarios "ofrecen un punto de partida útil" para el análisis del "sentido corriente" de una expresión de un tratado, pero no son necesariamente determinantes. Véase el informe del Órgano de Apelación, *CE - Trozos de pollo*, párrafo 175. Véase igualmente el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda IV*, párrafo 59; el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de compensación (Enmienda Byrd)*, párrafo 248; y el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Juegos de azar*, párrafo 166.

[87] Por ejemplo, informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos* (54 casos).

Por ejemplo, en el asunto *Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre determinados productos de las CE*, el Grupo Especial declaró: "Consideramos que el Miembro importador está obligado al menos, en las investigaciones de los exámenes por caducidad ... ."[88]

137. En tercer lugar, en el asunto *Estados Unidos - DRAM*, el Grupo Especial señaló expresamente lo siguiente:

> El Departamento de Comercio inició el 15 de junio de 1994 su primer examen anual de las DRAM procedentes de Corea e investigó si las empresas coreanas habían vendido DRAM a un precio inferior a su valor normal (es decir, si habían incurrido en dumping) durante el período al que se refería el examen.[89]

138. En cuarto lugar, hay numerosos ejemplos en la práctica de los Estados Unidos en los que la palabra "investigación" se utiliza en el contexto de las investigaciones correspondientes a exámenes.

139. Las Comunidades Europeas remiten al sitio Web de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos y señalan que está claro que la autoridad investigadora cree que participa en la realización de "investigaciones" -dando a esa palabra su sentido corriente-, ya que se refiere expresa y reiteradamente, por ejemplo, a "investigaciones correspondientes a exámenes por cambio de circunstancias" y a "investigaciones correspondientes a exámenes (por extinción) quinquenales".

140. Además, el Reglamento de prácticas y procedimiento de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos[90] incluye la siguiente disposición:

> Investigaciones en exámenes de determinaciones vigentes
>
> a) Solicitud de examen. Cualquier persona podrá presentar a la Comisión una solicitud de que se inicie una investigación a efectos de examen con arreglo al artículo 751 b) de la Ley. La persona que presente dicha solicitud deberá dar traslado de ella sin dilación a las partes en la investigación inicial sobre la que haya de basarse el examen. En todas las solicitudes deberá describirse un cambio de circunstancias que justifique la iniciación por la Comisión de una investigación a efectos de examen.

141. Un examen en virtud del artículo 751 b) de la Ley Arancelaria es un examen por cambio de circunstancias, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.

142. De hecho, estas palabras también se encuentran en determinaciones concretas adoptadas por la USITC en relación con casos concretos; las Comunidades Europeas no desean recargar al Grupo Especial con tales documentos, pero pueden proporcionar ejemplos si se les solicitan.

143. Por último, también es coherente con la manera en que las Comunidades Europeas han aplicado el *Acuerdo Antidumping*.[91]

---

[88] *Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre determinados productos de las CE*, nota 295, párrafo 7.114.

[89] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - DRAM*, párrafos 2.3 y 2.4.

[90] 63 FR 30599.

[91] Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea, *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*, L 56, 6 de marzo de 1996, página 1, modificado, párrafo 1 del artículo 21 ("existencia de márgenes de dumping durante el período de investigación") y tercer apartado del párrafo 2 del artículo 11, tercer apartado del párrafo 3 del artículo 11, tercer apartado del párrafo 5 del artículo 11, y párrafos 9 y 10 del artículo 11 (referencias a las **investigaciones** sobre nuevos exportadores, por cambio de circunstancias, por extinción y de devolución).

144. Habida cuenta de lo expuesto, y recordando que la carga de probar y convencer de que la palabra "investigación" tiene el sentido especial que defienden los Estados Unidos recae en los Estados Unidos o se ha desplazado a los Estados Unidos, la conclusión correcta es que el sentido corriente de la palabra "investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2 es el que postulan las Comunidades Europeas.

- Existencia

145. Los Estados Unidos han intentado antes basarse en el término "existencia", argumentando que se refiere únicamente a una cuestión abordada durante las investigaciones iniciales, y que aparece únicamente en el párrafo 1 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*. Los Estados Unidos se equivocan. El término "existencia" también aparece en el título del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* (en las versiones francesa y española). Además, durante los procedimientos de fijación de derechos, la autoridad investigadora debe abordar no sólo la cuantía, sino también la existencia de dumping: si se constata que la cuantía del dumping es igual a cero, en ese caso no existe dumping. A este respecto, y a tal fin, no es posible disociar el concepto de "dumping" del concepto de "margen de dumping", como confirmó el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. En otras palabras, por definición, no es posible afirmar si un exportador está incurriendo en dumping o no sin hacer un cálculo preciso al respecto de la supuesta cuantía o el supuesto margen de dumping.

146. Además, al presentar ese argumento, en realidad los Estados Unidos confirman otra cuestión que las Comunidades Europeas han planteado sistemáticamente: la estructura gramatical de la Frase obliga a la conclusión de que las palabras "durante la etapa" se refieren a un período de tiempo diferenciado en el que existen márgenes de dumping, esto es, un período objeto de investigación, y no, como querrían los Estados Unidos, al período al que se hace referencia en el párrafo 10 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*. En otras palabras, la estructura gramatical de la Frase excluye la interpretación de los Estados Unidos, y confirma que no es admisible. Los Estados Unidos han demostrado sistemáticamente que no pueden o no quieren responder a esta cuestión.

- "*during ... phase*" ("durante la etapa")

147. El diccionario *New Shorter Oxford English Dictionary* señala que el sentido del término "*during*" ("durante") incluye "*through the duration of; in the course of; in the time of*" ("a lo largo de; en el curso de; en el momento de"). Asimismo, señala que entre los significados de la palabra "*phase*" ("etapa") se encuentra "*a distinct period or stage in a process of change or development; any one aspect of a thing of varying aspects*" ("una fase o período separado en un proceso de cambio o desarrollo; cualquier aspecto de algo que cambie de aspecto"). Las Comunidades Europeas consideran que el sentido corriente de las palabras "durante la etapa" consideradas en su conjunto tiene un aspecto temporal y coincide con un período diferenciado. Las palabras "durante la etapa" indican una fase temporal determinada en el paso del tiempo. Sin embargo, no hay nada que indique que el "período diferenciado" al que se hace referencia sea el período en el que deban establecerse los "márgenes de dumping", como aducen los Estados Unidos, frente al período en el que deben haber existido los "márgenes de dumping".

148. Los Estados Unidos se equivocan al suponer que las palabras "durante el período" y "durante la etapa" *no pueden* equipararse. En otras palabras, no hay ninguna regla de interpretación del derecho internacional público que de manera *rígida* y *mecánica*[92] excluya los sinónimos. El Órgano de Apelación ha sostenido que los términos "supeditada", "condicionada a", "vinculada a" y "vinculación" son sinónimos en el contexto del párrafo 1 a) del artículo 3 y la nota 4 del

[92] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafos 93 y 178; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafos 208, 213 y 214.

Acuerdo SMC.[93] Análogamente, el Órgano de Apelación ha señalado que las expresiones "naturaleza de la competencia" y "calidad de la competencia" se pueden considerar sinónimos[94]; del mismo modo que los términos "*like*" ("similar") y "*similar*" ("similar")[95]; y las expresiones "*jural society*", "estado" y "comunidad política organizada".[96] El Órgano de Apelación también se ha mostrado de acuerdo con los Estados Unidos en que la palabra "salvo" que figura en el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido* es sinónimo de "sólo", "a condición de que" y "a menos que".[97] Llama la atención que los propios Estados Unidos consideren en otro lugar que el término "investigación" y las palabras "investigación encaminada a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping" también son sinónimos.[98] La conclusión de que el sentido de las palabras "durante el período" y "durante la etapa" coincide es una conclusión mucho más razonable y equilibrada, coherente con todas las demás consideraciones del contexto y el objeto y fin, que la conclusión de que todos los Miembros tuvieron la intención de que el término "investigación" y las palabras "investigación encaminada a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping" fuesen sinónimos.

149. Además, el hecho de que la palabra "etapa" sólo se utilice en el párrafo 4.2 del artículo 2, esto es, que sea única, no es significativo. De hecho, la Convención de Viena no indica que el "carácter único" en sí mismo sea un principio básico de la interpretación de los tratados.[99]

150. Además, la interpretación de los Estados Unidos implica que, a causa de la palabra "etapa" que figura en el párrafo 4.2 del artículo 2, cada uno de los cinco tipos de procedimiento antidumping, esto es, los previstos en el artículo 5 (inicial), el párrafo 5 del artículo 9 (de nuevos exportadores), el párrafo 2 del artículo 11 (por cambio de circunstancias), el párrafo 3 del artículo 11 (por extinción) y el párrafo 3 del artículo 9 (de fijación de derechos), deben recibir la nueva denominación de "etapas". Tal propuesta contradice claramente el texto del *Acuerdo Antidumping*, que se refiere a cinco tipos de "procedimiento" antidumping, y no a "etapas" antidumping. Así, la palabra "procedimiento" se utiliza, por ejemplo, en el párrafo 9 del artículo 5 de un modo que abarca los procedimientos iniciales. El párrafo 5 del artículo 9 hace referencia a los "procedimientos ... de fijación de derechos". Dicha disposición también hace referencia a los "procedimientos de examen", con lo que se refiere a los procedimientos por cambio de circunstancias o por extinción. Por último, la nota 20 hace referencia al "procedimiento de revisión judicial". Por consiguiente, el *Acuerdo Antidumping* no se refiere a cinco "etapas", sino a cinco tipos de "procedimiento".

- La Frase en su conjunto - Sentido gramatical

151. Llegado este punto, es necesario considerar si al combinar los términos de la Frase o considerar la Frase en su conjunto se modifica la conclusión relativa al sentido corriente (o sentidos corrientes).

---

[93] Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Automóviles*, párrafo 107.
[94] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Bebidas alcohólicas*, párrafos 133 y 134.
[95] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Amianto*, párrafo 91.
[96] Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Productos lácteos*, párrafo 97 y nota 73. Véase igualmente el informe del Grupo Especial, *CE - Hormonas (Estados Unidos)*, párrafo 8.60: "buenas prácticas veterinarias" es sinónimo de "buenas prácticas ganaderas", que es sinónimo de "buenas prácticas en el uso de medicamentos veterinarios".
[97] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*, página 10, tercer párrafo; y página 19, segundo párrafo.
[98] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 101 y 102.
[99] Informe del Grupo Especial, *CE - Trozos de pollo*, párrafo 7.172; informe del Órgano de Apelación, *CE - Trozos de pollo*, párrafo 218 (en el que se rechaza el argumento sobre la importancia del carácter único de un término de un tratado).

152. En primer lugar, las Comunidades Europeas consideran que el sentido gramatical corriente de la Frase en su conjunto es que las palabras "durante la etapa de investigación" se refieren al término "existencia", y no al término "establecerá". Por tanto, la Frase hace referencia a un período diferenciado en el que existen los márgenes de dumping, es decir, un período objeto de investigación.

153. Las unidades gramaticales del inglés son "*word*" ("palabra"), "*phrase*" ("frase"), "*clause*" ("cláusula") y "*sentence*" ("oración"). La gramática inglesa distingue nueve tipos de palabra: "*verb*" ("verbo"); "*noun*" ("sustantivo"); "*adjective*" ("adjetivo"); "*adverb.*" ("adverbio"); "*preposition*" ("preposición"); "*determiner*" ("determinante"); "*pronoun*" ("pronombre"); "*conjunction*" ("conjunción"); e "*interjection*" ("interjección"). Hay cinco tipos de frase: frase verbal, frase nominal, frase adjetival, frase adverbial y frase preposicional. En inglés, los elementos de las oraciones o cláusulas son los siguientes: "*subject*" ("sujeto"); "*verb*" ("verbo"); "*object*" ("objeto"); "*complement*" ("complemento"); "*adverbial*" ("adverbio"). En inglés, el sujeto precede al verbo. En la versión inglesa, la cláusula pertinente contiene una frase verbal, "*shall ... be established*" ("se establecerá"), en voz pasiva; el verbo "*be*" y el participio pasivo "*established*", en el entendido de que es la autoridad investigadora la que se encarga de "*establishing*" ("establecer"). El uso del verbo modal auxiliar "*shall*" y el futuro del verbo "*be*" indican que se trata de una norma formal o vinculante, de aplicación prospectiva.[100]

154. La palabra "*during*" ("durante") es una preposición temporal. Las palabras "*during the investigation phase*" ("durante la etapa de investigación") modifican temporalmente las palabras "*the existence of margins of dumping*" ("la existencia de márgenes de dumping"). El sujeto indivisible de la cláusula es la Frase entera "*the existence of margins of dumping during the investigation phase*" ("la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación").

155. Por consiguiente, aplicando las reglas básicas de la gramática inglesa, no puede interpretarse que las palabras "*during the investigation phase*" ("durante la etapa de investigación") cumplen la función de modificar el objeto de la cláusula, que es, implícitamente, las autoridades investigadoras, ni la frase verbal ("*shall ... be established*" ("se establecerá")). Sólo se puede interpretar que modifica temporalmente las palabras "*the existence of margins of dumping*" ("la existencia de márgenes de dumping"), y como una parte integrante del sujeto de la cláusula. A este respecto, las reglas de la gramática inglesa son claras, y no hay nada que sirva de fundamento a ninguna otra conclusión. Cualquier otra conclusión iría directa y manifiestamente en contra de las reglas básicas de la gramática inglesa.

156. Para que las palabras "*during the investigation phase*" ("durante la etapa de investigación") modificasen el verbo, la cláusula tendría que redactarse de manera diferente, por ejemplo:

> "*during the investigation phase, the existence of margins of dumping shall normally be established on the basis of ...*" ("durante la etapa de investigación, la existencia de márgenes de dumping se establecerá normalmente sobre la base de ..."); o
>
> "*the existence of margins of dumping shall normally be established, during the investigation phase, on the basis of ...*" ("la existencia de márgenes de dumping se establecerá normalmente, durante la etapa de investigación, sobre la base de ..."); o
>
> "*the existence of margins of dumping shall, during the investigation phase, normally be established on the basis of ...*" ("normalmente, la existencia de márgenes de dumping se establecerá, durante la etapa de investigación, sobre la base de ...").

[100] Oxford Guide to English Grammar, John Eastwood, Oxford University Press (1994), páginas 1, 2, 3, 4, 7, 96, 97, 130 y 135.

157. Los Miembros dispusieron de esas y otras muchas alternativas, que rechazaron, optando en vez de ello por la estructura gramatical concreta del texto tal y como está redactado actualmente.

158. La palabra "*normally*" ("normalmente") es un adverbio que modifica la frase verbal "*shall ... be established*" ("se establecerá"). Demuestra que los Miembros eran perfectamente conscientes de la posibilidad de modificar la frase verbal con un adverbio, y que decidieron hacerlo con la palabra "*normally*" ("normalmente"), pero no con las palabras "*during the investigation phase*" ("durante la fase de investigación").

159. El examen de la estructura gramatical de las versiones francesa y española del *Acuerdo Antidumping* arroja la misma conclusión.[101]

160. Así lo confirman los trabajos preparatorios. En cada uno de los textos Nueva Zelandia I, II y III, la frase "*during the investigation phase*" ("durante la etapa de investigación") aparece al final de la primera frase, de tal manera que podría referirse a "*when establishing*" ("al establecer") o a "*the existence of dumping margins*" ("la existencia de márgenes de dumping"). En el proyecto definitivo del texto Dunkel, los Miembros decidieron eliminar esta ambigüedad, trasladando la frase "*during the investigation phase*" ("durante la etapa de investigación") a una nueva posición en la estructura gramatical de la primera frase, de modo que se refiere sin ambigüedad a "*the existence of margins of dumping*" ("la existencia de márgenes de dumping") y no a "*shall ... be established*" ("se establecerá"). Este cambio en el proyecto definitivo del texto Dunkel marca una diferencia significativa. Este texto *minuciosamente negociado*, que refleja un equilibrio de derechos y obligaciones entre los Miembros cuyo establecimiento ha requerido a su vez un proceso minucioso se debe respetar.[102] Ahora ya no es posible dar marcha atrás y eliminar el sentido alcanzado a través de la negociación, y equilibrado por otras concesiones, y volver a establecer precisamente la estructura descartada por los Miembros durante las negociaciones.

161. Además, las Comunidades Europeas han examinado la expresión "existencia de *márgenes* de dumping". La palabra "margen" que figura en la expresión "márgenes de dumping", frente a la palabra "dumping" por sí sola, confirma que el párrafo 4.2 del artículo 2 se refiere a una determinación numérica precisa, al contrario de lo que sucede, por ejemplo, en el artículo 3 del artículo 11, que se refiere a la determinación prospectiva del "dumping". Por consiguiente, el término "margen" no se refiere a una respuesta "binaria" afirmativa o negativa a la pregunta hipotética de si "existe" *dumping*. Esto confirma la posición de las Comunidades Europeas.

162. Por último, las Comunidades Europeas han examinado la importancia que tiene interpretar la expresión especial "márgenes de dumping" en conjunción con la expresión genérica "durante la etapa". Cualquier interpretación de la expresión genérica "durante la etapa" debe tener en cuenta el sentido especial de la expresión "márgenes de dumping" que le precede; ambas expresiones son partes inseparables del sujeto de la cláusula pertinente. Esto respalda asimismo la opinión de que la Frase no se puede interpretar de la manera que sostienen los Estados Unidos.

163. Una vez examinados cuidadosamente los sentidos corrientes de las expresiones de la Frase, las Comunidades Europeas no ven cómo la combinación de esos términos en sí misma da como resultado un sentido corriente de la Frase en su conjunto que respalde la defensa de los Estados Unidos.

164. Lo expuesto *supra* demuestra claramente que el sentido corriente de la palabra "investigación" que se deriva no sólo de los diccionarios sino también de la práctica de los Estados

[101] Convención de Viena, párrafo 3 del artículo 33.

[102] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*, página 19, primer párrafo; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ropa interior*, página 17.

Unidos y que se basa en numerosas referencias a informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación se refiere al concepto general de "análisis sistemático" planteado por las Comunidades Europeas. La conclusión correcta es que la palabra "investigación", que figura en el párrafo 4.2 del artículo 2, y la Frase en su conjunto tienen el sentido que propugnan las Comunidades Europeas.

v) Contexto de la Frase

165. De conformidad con los principios de interpretación de los tratados, el contexto es un instrumento importante a los efectos de la interpretación. No todo contexto tiene el mismo peso. Ciertos contextos pueden ser más convincentes que otros. El peso que debe darse a un argumento contextual concreto debe considerarse caso por caso. Las Comunidades Europeas analizarán en primar lugar el contexto inmediato, pasando progresivamente a los contextos más alejados. Por tanto, las Comunidades Europeas empezarán con las disposiciones a las que se refiere la Frase de manera expresa y directa; luego, pasarán a las disposiciones del artículo 2, del que forma parte la Frase; luego, a otras disposiciones del *Acuerdo Antidumping* que remiten a la Frase; luego, a otras disposiciones concretas del *Acuerdo Antidumping*, en el orden en el que aparecen en dicho *Acuerdo*; por último, abordarán argumentos contextuales derivados del *Acuerdo Antidumping* en su conjunto.

- El párrafo 2 del artículo VI del GATT

166. La Frase contiene un vínculo directo con otras expresiones de los Acuerdos: la expresión "márgenes de dumping" tiene un sentido especial definido, que figura en el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994*.[103] El artículo VI del *GATT de 1994* y el *Acuerdo Antidumping*[104] sólo contienen un pequeño número de términos definidos, y tienen un significado que va más allá de una mera remisión.[105] Además, el *Acuerdo Antidumping* aplica el *GATT de 1994*[106]; y el artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* aplica la expresión definida "margen de dumping".

167. El párrafo 1 del artículo VI del *GATT de 1994* define la palabra "dumping", mientras que el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* define la expresión "margen de dumping".[107] Por consiguiente, cada vez que el *Acuerdo Antidumping* utiliza la palabra "dumping" (como, por ejemplo, en el párrafo 3 del artículo 11), dicha palabra tiene el sentido especial del término definido "dumping"; y cada vez que el *Acuerdo Antidumping* utiliza la expresión "margen de dumping" (como, por ejemplo, en el párrafo 4.2 del artículo 2), dicha expresión tiene el sentido especial que se le ha dado a la expresión definida "margen de dumping". Del texto del párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* ("se considerará que un producto es objeto de dumping ...") se deriva que el párrafo 1 del artículo 2 aplica la definición de "dumping". Análogamente, del texto del párrafo 2 del artículo 2 ("el margen de dumping se determinará ...") y del texto del párrafo 4 del artículo 2 ("márgenes de dumping") se deriva que los párrafos 1 a 4 del artículo 2 también aplican la definición de "margen de dumping". No hay otras disposiciones del *Acuerdo Antidumping* que se refieran a la manera de calcular un margen de dumping.

---

[103] Segunda oración del párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994: "A los efectos de aplicación de este artículo, se entiende por margen de dumping la diferencia de precio determinada de conformidad con las disposiciones del párrafo 1."

[104] Dumping, margen de dumping, daño, rama de producción nacional, producto similar, partes interesadas, autoridades, iniciado, percibir (párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994; párrafo 6 del artículo 2, párrafo 1 del artículo 4, párrafo 11 del artículo 6 y notas 1, 3, 9 y 12 del *Acuerdo Antidumping*).

[105] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 126.

[106] El título del *Acuerdo Antidumping* es "Acuerdo relativo a la *Aplicación* del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994".

[107] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 91 a 96.

168. En estas circunstancias, las Comunidades Europeas no ven cómo puede permitirse a los Estados Unidos que vean la expresión definida "margen de dumping" en el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* de una manera para un procedimiento antidumping (todas las disposiciones del artículo 2 en el caso de un procedimiento inicial) y de otras maneras para otros procedimientos antidumping (sólo algunas de las disposiciones del artículo 2). Ello supondría que la expresión definida "margen de dumping" del párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* tendría sentidos múltiples: uno para los procedimientos iniciales, y sentidos diferentes para cada uno de los otros cuatro tipos de procedimiento antidumping. Ello sería fundamentalmente incompatible con el concepto básico de definición. La finalidad de definir un término es darle un sentido, para posteriormente remitirse a ese sentido remitiendo al término definido, y alcanzar un grado especialmente elevado de uniformidad. La *aplicación* de una definición no puede dar como resultado su negación, y desde luego no sobre la base simplemente de una interpretación que es gramaticalmente incorrecta, hace caso omiso del sentido corriente, se basa en un contexto remoto y se apoya en argumentos sobre el objeto y fin que conducen a un resultado manifiestamente absurdo o irrazonable.

169. El artículo VI del *GATT de 1994* no ofrece una base textual para una tesis de ese tipo. Por el contrario, dichas disposiciones establecen definiciones de "dumping" y "margen de dumping" de aplicación general en todos los procedimientos antidumping. Así lo confirma también la referencia que figura en el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* a "percibir", un término definido en el *Acuerdo Antidumping* como referido a la liquidación o la recaudación definitivas de un derecho, incluidas las realizadas en virtud del artículo 9.[108] Esto confirma asimismo que el concepto de "márgenes de dumping" se aplica a todos los procedimientos antidumping, cada vez que las autoridades investigadoras calculen márgenes de dumping o se basen en ellos, o perciban un derecho antidumping. El hecho de que toda interpretación de la expresión genérica "durante la etapa" deba tener en cuenta el sentido especial de la expresión "márgenes de dumping" que le precede, dado que ambas expresiones son partes inseparables del sujeto de la cláusula pertinente, respalda también la opinión de que la Frase no se puede interpretar de la manera que defienden los Estados Unidos.

170. En conclusión, el uso de la expresión "márgenes de dumping" en la Frase, junto a la expresión definida "margen de dumping" en el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994*, aplicada en el artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y utilizada en otras disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, respalda la alegación de las Comunidades Europeas, y debe dársele el peso que le corresponde por el vínculo expreso y directo entre la Frase y la definición.

- El artículo 2

171. Las Comunidades Europeas consideran que el contexto del artículo 2 respalda su posición.

172. La primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 continúa, tras la Frase, con las palabras "se establecerá normalmente ...". El uso de la palabra "normalmente" sugiere que esas obligaciones y metodologías se aplican en la mayoría de las situaciones. Ello está reñido con la opinión expresada por los Estados Unidos de que las normas de comparación sólo se aplican en una situación, el procedimiento inicial, y no se aplican a la investigación de los márgenes de dumping, o al basarse en márgenes de dumping, en ninguno de los otros cuatro tipos de procedimiento antidumping. Por tanto, según los Estados Unidos, esas obligaciones sólo se aplicarían en uno de los cinco tipos de procedimiento. Esta proporción disminuye cuando se tiene en cuenta que el procedimiento inicial habitualmente da lugar a varios tipos de procedimiento, en particular procedimientos de "examen administrativo", de modo que la proporción final es probable que se sitúe en 1 a 10 o más. Ello haría de las reglas que figuran en la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2, en el mejor de los casos, la

[108] *Acuerdo Antidumping*, nota 12: "En el presente Acuerdo, con el término 'percibir' se designa la liquidación o la recaudación definitivas de un derecho o gravamen por la autoridad competente."

excepción, y no la regla, y eso es incompatible con el empleo de la palabra "normalmente". En la estructura del párrafo 4.2 del artículo 2, la *excepción* figura en la segunda frase. Por consiguiente, las Comunidades Europeas sostienen que el contexto de esta parte de la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 no respalda la defensa de los Estados Unidos.

173. El párrafo 4.2 del artículo 2 empieza del siguiente modo: "[a] reserva de las disposiciones del párrafo 4 que rigen la comparación equitativa". Esto incluye las oraciones tercera a quinta del párrafo 4 del artículo 2. La cuarta frase del párrafo 4 del artículo 2 contiene otra referencia al párrafo 3 del artículo 2 relativa al precio de exportación reconstruido. No hay nada en estas disposiciones que respalde la opinión de que se aplican solamente a un tipo de procedimiento en virtud del *Acuerdo Antidumping*. Por el contrario, la manera en que están redactadas las disposiciones respalda la opinión de que se aplican cada vez que una autoridad investigue un "margen de dumping" o se base en él. Concluimos que el contexto de esta parte de la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 no respalda la defensa de los Estados Unidos. Exactamente lo mismo cabe decir de la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2; así como de las demás disposiciones del párrafo 4 del artículo 2; y de las disposiciones del artículo 2 en su conjunto, que aplica las definiciones de "dumping" y "margen de dumping" del artículo VI del *GATT de 1994*. En particular, el párrafo 2 del artículo 2 contiene normas en virtud de las cuales "se establecerá el margen de dumping" y se refiere ocho veces a la palabra "investigación". En relación con cada una de esas disposiciones específicas, la legislación antidumping interna de los Estados Unidos aplica el *Acuerdo Antidumping* no sólo a los procedimientos iniciales, sino a todos los tipos de procedimiento previstos en el *Acuerdo Antidumping* en los que se investigan márgenes de dumping o que se basan en márgenes de dumping. La DAA declara expresamente que se trata de algo "necesario o adecuado". Los Estados Unidos admiten que esas obligaciones se aplican a todos los tipos de procedimiento, y no sólo a los procedimientos iniciales. Además, las palabras "en el curso de la investigación", que figuran en el párrafo 2.1.1 del artículo 2, y "durante la investigación", en la nota 6, hacen referencia al período durante el que debe realizarse la investigación; sin embargo, los Estados Unidos admiten que esas obligaciones se aplican a todos los tipos de procedimiento previstos en el *Acuerdo Antidumping*. Por último, el título del artículo 2, en las versiones francesa y española, demuestra que el conjunto del artículo 2 se refiere a la "existencia" de dumping.[109]

174. A la luz de lo anterior, las Comunidades Europeas concluyen que el contexto del artículo 2 confirma el sentido corriente de la palabra "investigación" en la Frase como referida a todos los tipos de procedimiento previstos en el *Acuerdo Antidumping* en los que se investigan márgenes de dumping, o que se basan en márgenes de dumping, y no respalda la defensa de los Estados Unidos.

- Párrafo 3 del artículo 9

175. Las Comunidades Europeas sostienen que el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* también respalda su interpretación del párrafo 4.2 del artículo 2.

176. De conformidad con el párrafo 3 del artículo 9: "[l]a cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2". La referencia al "artículo 2" debe considerarse una referencia a todo el artículo 2. Las remisiones en el *Acuerdo Antidumping* lo disponen de manera expresa cuando se refieren solamente a determinados párrafos o apartados de un artículo, en particular cuando se remite a un artículo diferente[110], o cuando la remisión

[109] "*Determination de l'existence d'un dumping*"; "Determinación de la existencia de dumping"; Convención de Viena, párrafo 3 del artículo 33: "Se presumirá que los términos del tratado tienen en cada texto auténtico igual sentido."

[110] Por ejemplo: el artículo 11 (nota 21) remite al "párrafo 3 del artículo 9"; el artículo 11 (nota 22) remite al "apartado 3.1 del artículo 9"; el apartado 3.3 del artículo 9 remite al "párrafo 3 del artículo 2"; el párrafo 4 del artículo 9 remite al "párrafo 10 del artículo 6", el "párrafo 8 del artículo 6" y al "apartado 10.2 del

está restringida de alguna manera[111], o cuando la disposición a la que se remite se debe modificar cuando se aplica en determinadas circunstancias.[112] No hay una disposición expresa de ese tipo en el párrafo 3 del artículo 9. Dicho párrafo no establece, por ejemplo, que la cuantía del derecho antidumping no deba exceder del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2, a excepción del párrafo 4.2 del artículo 2; o de conformidad con el artículo 2, a excepción de las reglas para comparar el valor normal debidamente ajustado y el precio de exportación; o *mutatis mutandis*. Ello confirma que, en el contexto del párrafo 3 del artículo 9, debe establecerse un "margen de dumping" en referencia a todo el artículo 2, en consonancia con el empleo de la expresión definida "margen de dumping".[113]

177. Si se hubiese pretendido que la remisión al artículo 2 que figura en el párrafo 3 del artículo 9 se refiriese a todas las disposiciones del artículo 2, excepto su párrafo 4.2, el texto del *Acuerdo Antidumping* lo habría dicho, como sucede en otros casos. Si quisiese decir *mutatis mutandis*, el texto del *Acuerdo Antidumping* lo diría, como en otros casos. El texto del párrafo 4.2 del artículo 2 no contiene limitaciones de ese tipo. Para llegar a ese resultado, deben darse los siguientes pasos: romper la estructura gramatical de la Frase; hacer caso omiso de los cambios realizados en el proyecto definitivo del texto Dunkel; hacer caso omiso de la expresión definida "margen de dumping"; hacer caso omiso del sentido corriente coincidente de "durante el período" y "durante la etapa"; reubicar la Frase en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2; deducir de la palabra "etapa" que el *Acuerdo Antidumping* se refiere a "etapas" antidumping, cuando en realidad se refiere a procedimientos antidumping; interpretar que las 11 palabras "*to determine the existence, degree and effect of any alleged dumping*" ("encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping") forman parte de la Frase; llegar a la conclusión, *a contrario sensu*, de que la obligación no se aplica fuera de los procedimientos iniciales; basarse en un supuesto objeto y fin que es manifiestamente absurdo o irrazonable; hacer caso omiso del hecho de que los Miembros no tuvieran esa intención; y hacer caso omiso de los trabajos preparatorios.

- El artículo 5

178. Las Comunidades Europeas examinan a continuación el artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*, dado que se trata de la primera disposición a la que hacen referencia los Estados Unidos en su defensa. Según los Estados Unidos, el artículo 5 limita su aplicación a "la etapa de investigación de un procedimiento antidumping".[114] Sin embargo, el artículo 5 no se refiere a la "etapa de investigación"; se refiere a las investigaciones "encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping".

179. Como se ha subrayado *supra*, las Comunidades Europeas están de acuerdo en que las disposiciones del artículo 5 se limitan a los procedimientos iniciales, precisamente por las palabras restrictivas "encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping" que figuran en el párrafo 1 del artículo 5, a las que remiten otras disposiciones del párrafo 5.

---

artículo 6"; el párrafo 4 del artículo 4 remite al "párrafo 6 del artículo 3"; el párrafo 1 del artículo 10 remite al "párrafo 1 del artículo 7" y al "párrafo 1 del artículo 9".

[111] Por ejemplo: el párrafo 4 del artículo 11 remite a "Las disposiciones del artículo 6 *sobre pruebas y procedimiento* ..."; el párrafo 5 del artículo 7 remite a "*las disposiciones pertinentes* del artículo 9 ...".

[112] Por ejemplo: el párrafo 5 del artículo 11 remite al artículo 8 "*mutatis mutandis*"; el párrafo 3 del artículo 12 remite a los artículos 11 y 10 "*mutatis mutandis*".

[113] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 93 ("... lo que incluye, como es natural, el párrafo 4.2 del artículo 2. ...") y 99 ("... Además, con arreglo al párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, sólo podrá percibirse un derecho antidumping sobre un producto objeto de dumping. *Para todas esas finalidades*, el producto objeto de investigación se trata como un todo ...").

[114] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 101.

180. Las partes están de acuerdo en que el párrafo 1 del artículo 5 se refiere a "las investigaciones encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping"; en que mediante una serie de remisiones, las demás disposiciones del artículo 5 que se refieren a las investigaciones también se refieren a "las investigaciones encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping"; que el artículo 5 no contiene una definición de la palabra "investigación" a los efectos del *Acuerdo Antidumping*; y que el artículo 2 y el 5 no se remiten el uno al otro.

181. En general, los títulos no contienen ni crean ellos mismos derechos ni obligaciones. El título del artículo 5 no define su asunto. El fin de un título es transmitir rápidamente al lector el contenido esencial de un artículo, parte o anexo. El *Acuerdo Antidumping* y el *GATT de 1994* contienen varias definiciones, pero ninguna definición del término "investigación". Los Miembros conocían las definiciones, las debatieron extensamente durante los trabajos preparatorios y las utilizaron cuando desearon un nivel especialmente elevado de uniformidad. Sin embargo, decidieron no definir el término "investigación" (del mismo modo que no definieron los términos "procedimiento" ni "examen"), y debemos respetar esas decisiones. En estas circunstancias, sería un error interpretar el *Acuerdo Antidumping*, escudándose en el contexto o por cualquier otro motivo, como si el artículo 5 contuviese una definición de "investigación", cuando es evidente que no la contiene.

182. Las Comunidades Europeas no están de acuerdo en que sea natural interpretar que el párrafo 4.2 del artículo 2 contiene las 11 palabras "*to determine the existence, degree and effect of any alleged dumping*" ("encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping"), un ejercicio que contribuiría de manera significativa a cambiar completamente el sentido corriente de la Frase. Tampoco consideran que sea natural interpretar el artículo 2 tomando como referencia disposiciones a las que el lector ni siquiera ha llegado aún (el artículo 5), cuando no hay ninguna definición ni remisión. Tampoco consideran que sea natural interpretar la Frase de una manera que es gramaticalmente errónea, ni consideran que sea natural suponer que todos los Miembros deseaban un resultado como ese, teniendo en cuenta que optaron por no utilizar los diversos medios que tenían fácilmente a su alcance para lograrlo (una redacción diferente, definiciones, remisiones), y cuando las pruebas respaldan abrumadoramente la opinión de que los Miembros no tenían tal intención.

183. Por el contrario, las Comunidades Europeas consideran que es natural interpretar que el artículo 2 contiene *metodologías* uniformes para determinar el "dumping" y los "márgenes de dumping". La Frase debe interpretarse de la única manera que es gramaticalmente correcta. Por tanto, la expresión "durante la etapa" debe interpretarse como sinónimo de "durante el período", dado que los sentidos corrientes coinciden. Además, habida cuenta de las repetidas referencias al período objeto de investigación que figuran en el artículo 2, especialmente si se toman conjuntamente con el vínculo gramatical, y dada la lógica intrínseca de una norma de ese tipo e incluso la necesidad de tal norma, debe interpretarse que la Frase se refiere al período objeto de investigación. Por último, las Comunidades Europeas consideran que lo más natural es dar a la palabra "investigación" su sentido corriente, y que lo más natural es interpretar las palabras "encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping", que figuran en el párrafo 1 del artículo 5, no como redundantes, sino como palabras que delimitan el alcance del tipo concreto de investigación al que se refiere el artículo 5.

- El artículo 6

184. Con arreglo al análisis progresivo del contexto, las Comunidades Europeas pasan a la siguiente disposición del *Acuerdo Antidumping*: el artículo 6. Las Comunidades Europeas aducen que la aplicación de la palabra "investigación" en el artículo 6 a los procedimientos por cambio de circunstancias y por extinción constituye un respaldo contextual a su alegación.

185. El artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* se aplica a los "exámenes" en el sentido del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, ya que el párrafo 4 del artículo 11 remite expresamente al artículo 6. Las Comunidades Europeas señalan que el párrafo 4 del artículo 11, que remite a las disposiciones del artículo 6 sobre las pruebas y el procedimiento, no contiene las palabras "*mutatis mutandis*", que se utilizan en el párrafo 5 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 12. Por consiguiente, a falta de remisión expresa ulterior, las disposiciones pertinentes del artículo 6 se aplican, sin modificación alguna, a los procedimientos por cambio de circunstancias y por extinción. Las Comunidades Europeas señalan que las disposiciones pertinentes del artículo 6 se refieren en repetidas ocasiones a una "investigación". Por consiguiente, una sencilla lectura del texto respalda la opinión de que una autoridad investigadora que se ocupa de un procedimiento por cambio de circunstancias o por extinción se ocupa de una "investigación" en el sentido de dichas disposiciones. Las Comunidades Europeas señalan asimismo que esto es compatible con la legislación antidumping interna de los Estados Unidos, que hace referencia expresa a "investigaciones correspondientes a exámenes por cambio de circunstancias" e "investigaciones correspondientes a exámenes por extinción".[115] En conclusión, el sentido de la palabra "investigación" en esas disposiciones no está limitado a "las investigaciones encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping". Esto respalda la opinión de las Comunidades Europeas de que el sentido de la palabra "investigación" en la Frase tampoco se limita al tipo de investigación llevado a cabo en los procedimientos iniciales.

186. El método por el que se confirma que las disposiciones pertinentes del artículo 6 se aplican a los procedimientos por cambio de circunstancias y por extinción no tiene ninguna influencia en este análisis. Aducir que "de no ser por" la remisión que figura en el párrafo 4 del artículo 11 las disposiciones pertinentes del artículo 6 estarían limitadas a las investigaciones en los procedimientos *iniciales* supone prejuzgar la cuestión misma que se supone que estamos analizando, ya que dicho razonamiento se basa en la premisa (errónea) de que la palabra "investigación" tiene el sentido especial referido a la investigación *inicial* en todo el *Acuerdo Antidumping*.

187. Además, las Comunidades Europeas señalan que en los exámenes administrativos de los Estados Unidos, la autoridad investigadora formula dos determinaciones: no sólo establece la cantidad definitiva que debe satisfacerse sobre una base retrospectiva, sino que, al mismo tiempo, examina y cambia (esto es, modifica) la "tasa de depósito en efectivo", esto es, el tipo del derecho antidumping al que se aplicará prospectivamente la medida hasta el siguiente examen administrativo. Las Comunidades Europeas consideran que esta segunda determinación que modifica el tipo del derecho *también* está sujeta a las obligaciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 11, que se refiere expresamente a los procedimientos en los que se "modifica" el derecho de este modo. Así lo confirma la nota 21, que indica que la determinación definitiva de la cuantía del derecho antidumping no constituye, *por sí misma*, un examen, indicando que cualquier modificación del derecho lo es; y la nota 22, que una vez más confirma la distinción entre los procedimientos de fijación definitiva y los procedimientos por cambio de circunstancias. Las Comunidades Europeas no expresan una opinión sobre si los Estados Unidos están *obligados*, al llevar a cabo un procedimiento de fijación definitiva, a examinar también el tipo del derecho; únicamente consideran que si la autoridad investigadora decide basarse en un tipo de derecho modificado o calcular un tipo de derecho modificado, debe hacerlo de conformidad con las disposiciones del párrafo 2 del artículo 11. Las Comunidades Europeas no ven ninguna otra disposición del *Acuerdo Antidumping* que aborde directamente la modificación del tipo del derecho.

188. Por consiguiente, las Comunidades Europeas concluyen que las disposiciones del artículo 6 también se aplican, sin cambios, a la modificación del tipo del derecho. Por consiguiente, concluyen también que la modificación del tipo del derecho también implica una "investigación" en el sentido del artículo 6. Señalan que el cálculo del margen de dumping de un exportador a los efectos de

[115] Véase la sección III B 2 c) iv) a).

modificar el tipo del derecho, y el cálculo del margen de dumping de un exportador a los efectos de una fijación retrospectiva de la cantidad definitiva que deba satisfacerse, se basan en hechos y actividades de investigación idénticos, y en esos sentidos son inseparables. Las Comunidades Europeas no ven cómo se puede permitir a los Estados Unidos que vean esos hechos y actividades idénticos e inseparables de una manera a unos efectos (se realiza una investigación con el fin de modificar el tipo del derecho) y de otra manera a otros efectos (no se realiza ninguna investigación para calcular la cantidad definitiva).

189. En conclusión, el artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* respalda las alegaciones de las Comunidades Europeas.

- El artículo 18

190. Según los Estados Unidos, "el párrafo 3 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping reconoce expresamente la diferencia entre investigaciones, que pueden dar lugar a la imposición de una medida, y 'exámenes' de las medidas existentes".[116] Por consiguiente, los Estados Unidos consideran que la palabra "investigación" en el párrafo 3 del artículo 18 se refiere al procedimiento inicial, y que ello indica que la palabra "investigación" tiene ese sentido particular en todo el *Acuerdo Antidumping*, incluido en el párrafo 4.2 del artículo 2.

191. El párrafo 3.1 de artículo 18 indica que cuando, como en el presente caso, las medidas en litigio sean un "procedimiento de devolución previsto en el párrafo 3 del artículo 9" en el que las autoridades investiguen "márgenes de dumping", en ese caso en el primer procedimiento de devolución las autoridades investigadoras están obligadas a aplicar las mismas reglas utilizadas en el procedimiento inicial para determinar los "márgenes de dumping". Dichas reglas se establecen en el artículo 2, e incluyen las reglas de comparación que figuran en el párrafo 4.2 del artículo 2. Las Comunidades Europeas llegan a la conclusión de que el párrafo 3.1 del artículo 18 confirma su posición en el presente caso.

192. Las Comunidades Europeas no creen que la palabra "investigaciones" que figura en el párrafo 3 del artículo 18 se limite necesariamente al tipo de investigación llevada a cabo en el procedimiento inicial. En cambio, el hecho de que el párrafo 3 del artículo 18 quede "a reserva de lo dispuesto" en el párrafo 3.1 del artículo 18 sugiere que las "devoluciones" pueden referirse a "investigaciones" o a "exámenes". Dado que el párrafo 5 del artículo 9 indica claramente que la fijación de los derechos *no* es un examen[117], la única conclusión lógica sería que los procedimientos correspondientes a "exámenes administrativos" implican investigaciones, dando a dicha palabra su sentido corriente.

193. En cualquier caso, aunque la palabra "investigaciones" que figura en el párrafo 3 del artículo 18 tuviese el sentido especial que aducen los Estados Unidos, dicho párrafo 3 seguiría sin definir la palabra "investigación" a los efectos del *Acuerdo Antidumping*. El análisis del empleo de la palabra "investigación" en el *Acuerdo Antidumping* lleva a las Comunidades Europeas a la conclusión de que no tiene un sentido particular especial en todo el *Acuerdo Antidumping* (a saber, investigaciones en los procedimientos iniciales), sino que en cada caso hay que discernir su sentido mediante la aplicación de las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público. Independientemente de cómo se interprete el párrafo 3 del artículo 18, esa conclusión no varía. Por tanto, esa interpretación no tendría repercusión para nuestra interpretación de la Frase. Las Comunidades Europeas llegan a la conclusión de que el contexto que aporta el párrafo 3 del artículo 18 no respalda la defensa de los Estados Unidos, sino que confirma la posición de las Comunidades Europeas.

---

[116] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 105.

[117] "... Ese examen se iniciará y realizará de forma acelerada en comparación con los procedimientos normales de fijación de derechos y de examen en el Miembro importador ... ."

- Diferentes tipos de procedimiento antidumping y la palabra "etapa"

194. Los Estados Unidos hacen referencia a las "diferencias existentes entre las investigaciones y otros segmentos de un procedimiento antidumping" y, más adelante, en el mismo párrafo, al "fin de un procedimiento de liquidación".[118] Se trata de una incoherencia. Por un lado, los Estados Unidos sostienen que dentro de un procedimiento antidumping dado hay varios segmentos o etapas, la primera de ellas, la "investigación inicial". Por otro lado, consideran que la palabra "procedimiento" hace referencia a cada uno de esos segmentos o etapas. El análisis de los Estados Unidos no tiene ni pies ni cabeza, porque los Estados Unidos no pueden indicar a qué se refieren, si a la etapa o al procedimiento.

195. Como se ha señalado *supra*, esta tesis contradice los términos del *Acuerdo Antidumping*, que hace referencia a cinco tipos de procedimientos antidumping, no a "etapas". Por ejemplo, en el párrafo 9 del artículo 5, la palabra "procedimiento" se usa para hacer referencia al procedimiento inicial. El párrafo 5 del artículo 9 hace referencia a "procedimientos ... de fijación de derechos". Este párrafo también se refiere a "procedimientos de examen", con lo que se refiere a procedimientos por cambio de circunstancias o por extinción.

vi) Objeto y fin

196. Según los Estados Unidos, el hecho de que el párrafo 4.2 del artículo 2 se aplique únicamente a las investigaciones iniciales es compatible con la distinción entre procedimientos iniciales y otros tipos de procedimiento y con el hecho de que sirvan a fines distintos[119] y tengan funciones diferentes. Los Estados Unidos argumentan además que "la aplicación del párrafo 4.2 del artículo 2 limitada a la etapa de investigación es compatible con las funciones divergentes de las investigaciones y de otros procedimientos de conformidad con el *Acuerdo Antidumping*".[120]

197. Sin embargo, no deja de haber una distinción significativa entre diferentes tipos de procedimiento antidumping por el hecho de que las disciplinas del artículo 2 se apliquen siempre que una autoridad investigue un "margen de dumping" o se base en él.

198. En *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación señaló que "[e]l artículo 2 establece las disciplinas convenidas en el *Acuerdo Antidumping* para calcular los márgenes de dumping. Como hemos observado anteriormente, no vemos que el párrafo 3 del artículo 11 imponga ninguna obligación a las autoridades investigadoras de calcular, o basarse en, márgenes de dumping al determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping. No obstante, si las autoridades investigadoras optan por basarse en márgenes de dumping al formular su determinación de probabilidad, el cálculo de estos márgenes debe ser conforme con las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2. No vemos ninguna otra disposición en el *Acuerdo Antidumping* conforme a la cual los Miembros puedan calcular márgenes de dumping" (sin subrayar en el original).[121] Las constataciones del Órgano de Apelación son claras y lógicas. Si las autoridades investigadoras se basan en márgenes de dumping a los efectos de procedimientos distintos del procedimiento inicial, el cálculo de esos márgenes tendrá que cumplir las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2. Si los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 se limitasen a las "investigaciones iniciales", con ello se abriría en el *Acuerdo Antidumping* una enorme laguna respecto de la cuestión fundamental de la forma en que debe calcularse un margen de dumping. Además, se privaría de toda utilidad a los resultados de la investigación inicial.[122]

---

[118] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 108.

[119] *Ibid.*

[120] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 110.

[121] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 187.

[122] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 221.

vii) No hay pruebas de que los Miembros tuviesen la intención de dar un sentido especial (párrafo 4 del artículo 31 de la Convención de Viena)

199. De conformidad con el párrafo 4 del artículo 31 de la Convención de Viena, "se dará a un término un sentido especial si consta que tal fue la intención de las partes". Esto quiere decir los Miembros, *todos* los Miembros. La carga de la prueba le corresponde al Miembro que pretende hacer constar cuál fue la intención, en este caso los Estados Unidos. El primer lugar en el que hay que buscar pruebas de la intención de los Miembros es el texto del *Acuerdo Antidumping* y del *GATT de 1994*. A este respecto, conviene tener en cuenta que si los Miembros tienen la intención de dar a un término un sentido especial, hay una forma sencilla de hacerlo: definirlo o, al menos, utilizar una remisión. El *Acuerdo Antidumping* y el *GATT de 1994* contienen varias definiciones y numerosas remisiones, pero no se define la palabra "investigación" y los artículos 2 y 5 tampoco se remiten el uno al otro.[123]

200. A nuestro juicio, si los Miembros hubiesen "tenido la intención" de que la Frase diese el resultado que alegan los Estados Unidos, no habrían intentado "aplicar" la definición de "margen de dumping" fragmentando dicha definición e introduciendo incoherencias internas en el *Acuerdo Antidumping* y el *GATT de 1994*; no habrían limitado la Frase a la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2; no habrían vinculado gramaticalmente las palabras "durante la etapa de investigación" a la palabra "existencia", frente a la palabra "establecerá" (en inglés, francés y español); no habrían cambiado el texto del proyecto definitivo Dunkel precisamente para lograr ese vínculo gramatical; habrían definido expresamente o habrían remitido o hecho referencia a "las investigaciones encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping"; habrían dispuesto expresamente que las autoridades investigadoras hiciesen caso omiso de los datos pertinentes, como hicieron en los párrafos 2.1 y 7 del artículo 2, el párrafo 4 del artículo 9 y los párrafos 5 a 7 del Anexo II; no habrían incluido la remisión a todo el artículo 2 en el párrafo 3 del artículo 9; y no habrían utilizado la palabra "investigación" en los artículos 2, 6 y en otras partes del *Acuerdo Antidumping* para referirse a diferentes tipos de procedimiento antidumping.

201. En la Frase se utilizan las palabras "durante la etapa", y no las palabras "durante el período". Sin embargo, el sentido corriente de estas dos frases coincide, ya que ambos términos se refieren a "un período diferenciado". Además, hay otras palabras que aparecen sólo una vez en el *Acuerdo Antidumping* sin que ello signifique, de manera mecánica, que tengan un sentido especial.[124] Y no hay una regla mecánica que vaya en contra de la sinonimia. Si se tienen adecuadamente en cuenta todas estas cuestiones, y considerando la gama de opciones de que disponen los Miembros, sencillamente no es posible llegar razonablemente a la conclusión de que *todos* los Miembros tuvieron la intención, simplemente por el hecho de utilizar la palabra "etapa", situada en una posición gramaticalmente sin importancia, de quitar toda utilidad a las disciplinas del artículo 2 sobre el cálculo de la expresión definida "margen de dumping", y ello a todos los efectos prácticos, esto es, para todos los pagos definitivos, dado que los resultados del primer procedimiento de devolución se aplican a partir de la fecha en la que se imponen los derechos provisionales por primera vez.

---

[123] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - EVE (párrafo 5 del artículo 21 - CE)*, párrafo 8.93: "... no nos resulta claro que esta expresión sea objeto de aceptación universal en tanto que significado específico. ... [esa definición o significado específico] no han sido incluidos en el *Acuerdo SMC* como una interpretación común para los Miembros de la OMC. Por lo tanto ... no imponemos una sola definición o interpretación rígida de la expresión ..."; confirmado por el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - EVE (párrafo 5 del artículo 21 - CE)*, párrafo 138 y nota 115.

[124] Por ejemplo, "acelerada" en el párrafo 5 del artículo 9; "fragmentadas" en la nota 13; "nulos" en el párrafo 4 del artículo 9; "neutralizar" en el párrafo 2 del artículo 11. En el contexto de la presente diferencia, lo importante es el sentido corriente de la palabra "investigación". El sentido corriente de la palabra "etapa" tiene una importancia mucho menor, y en todo caso simplemente confirma la posición de las Comunidades Europeas.

202. Los Estados Unidos no han hecho valer ninguna prueba en apoyo de la tesis de que los Miembros tuvieron la intención de que la Frase tuviese el sentido especial que los Estados Unidos aducen que tiene. En cambio, las Comunidades Europeas remiten a varias pruebas.

203. En primer lugar, las Comunidades Europeas remiten a los trabajos preparatorios, y presentan un análisis de dichos documentos.[125] Si todos los Miembros hubiesen tenido la intención de dar un paso tan importante como sostienen los Estados Unidos, cabría esperar algún rastro de dicha decisión en esos documentos, que ocupan varios cientos de páginas y abarcan siete años. Sin embargo, dichos documentos no ofrecen respaldo alguno a los Estados Unidos. Al contrario, apoyan la tesis de las Comunidades Europeas.

204. En segundo lugar, las Comunidades Europeas remiten a una copia completa, que han presentado previamente, de las notificaciones hechas a la OMC por 105 Miembros en relación con las leyes internas mediante las que se implementa el *Acuerdo Antidumping*, junto a un análisis de dichas leyes. Ninguna de esas notificaciones indica que ningún Miembro haya adoptado la misma línea que los Estados Unidos. No se puede esperar que los Miembros tuviesen una intención al concluir el *Acuerdo Antidumping*, y sistemáticamente hiciesen algo diferente al implementarlo. Que la legislación sea o no anterior al *Acuerdo sobre la OMC* no es pertinente, en el caso de que se haya notificado posteriormente como legislación que implementa el *Acuerdo Antidumping*. Las Comunidades Europeas también citan este hecho en apoyo de su argumentación como "práctica ulteriormente seguida" según los términos del párrafo 3 b) del artículo 31 de la Convención de Viena.

205. A la luz de los asuntos precedentes, está claro que los Estados Unidos no han establecido que todos los Miembros de la OMC tuviesen la intención de dar a la Frase el sentido especial que alegan los Estados Unidos.

viii) Trabajos preparatorios

206. Una interpretación correcta de la Frase con arreglo al artículo 31 de la Convención de Viena no puede dejar ambiguo u oscuro el sentido ni conducir a un resultado manifiestamente absurdo o irrazonable. Esto quiere decir, simplemente, que la defensa de los Estados Unidos es errónea. Así lo *confirman* los trabajos preparatorios. Sin embargo, la interpretación adoptada por los Estados Unidos *conduce* a un resultado que es manifiestamente absurdo o irrazonable. Por tanto, no puede prevalecer esta interpretación sin un análisis adecuado de los trabajos preparatorios. Los aspectos pertinentes de los trabajos preparatorios pueden resumirse de la manera que se resumen a continuación.

207. Un examen de la historia de las negociaciones hasta el primer proyecto de acuerdo revisado elaborado por la presidencia muestra que muchos Miembros plantearon en repetidas ocasiones la cuestión de las definiciones; de la necesidad de un enfoque coherente, equilibrado y equitativo; de los cambios en el comercio internacional; y de la asimetría y la reducción a cero.

208. En las reuniones del Grupo de Negociación NCM de los días 31 de enero a 2 de febrero y 19 y 20 de febrero de 1990, los Miembros presentaron y debatieron con carácter general las comunicaciones presentadas hasta ese momento, y el Presidente distribuyó un documento "que podría servir de orden del día estructurado para la labor futura". Más allá de la permanente preocupación por la necesidad de alcanzar un equilibrio y de las cuestiones relacionadas con las definiciones, el debate sobre la comparación de precios es revelador:

> Algunas delegaciones manifestaron que era procedente incorporar al artículo 2.6 los principios de simetría en el cálculo de los precios y en el ajuste del valor normal y del precio de exportación. Una delegación declaró que en el cuadro 1 del documento

[125] Véase *infra*, sección III B 2 c) viii).

> MTN.GNG/NG8/W/64 y en los párrafos 14 y 15 del documento MTN.GNG/NG8/W/51/Add.1 se describía y comentaba acertadamente el sistema de comparar en cada transacción el promedio de los valores normales con el precio de exportación. Ese sistema redundaba claramente en perjuicio de los exportadores; había que modificar el Código para que éste prescribiera que la comparación se efectuara entre la media ponderada de los valores normales y la media ponderada de los precios de exportación.
>
> ...
>
> Una delegación estimó que se impondría una carga demasiado gravosa a la autoridad investigadora si ésta tuviera que investigar los posibles factores que daban lugar a ajustes, sin que los exportadores hicieran referencia a ellos. Lo normal era que los exportadores, por pequeños que fueran, indicaran por lo menos los factores que podían dar lugar a un ajuste y que facilitaran pruebas al respecto, ya que sólo ellos disponían de las mismas. A juicio de esa delegación, no había en el artículo 2.6 un problema de simetría; su texto exigía una comparación de precios en el mismo nivel comercial y la realización de ajustes respecto de los factores que influían en la comparabilidad de los precios. La práctica de obtener los promedios transacción por transacción estaba justificada sobre todo por la necesidad de evitar que los exportadores recurrieran al dumping selectivo. Ese tipo de dumping era causa de grave inquietud y se traducía en ataques sucesivos mediante prácticas comerciales desleales en diversos sectores de un mercado importador. Era menester que esa estrategia no privara a las autoridades interesadas de su capacidad de reacción. La delegación añadió, en relación con el cuadro que figuraba en el documento MTN.GNG/NG8/W/64, que era habitual dividir los períodos cuando se habían producido fluctuaciones importantes ya que no debían calcularse de forma artificial diferencias que no existían realmente en ciertos períodos. Sin embargo, a su juicio, las prácticas actuales tenían en cuenta ese aspecto.
>
> Una delegación manifestó que el problema seguía siendo que el método utilizado contra el dumping selectivo se aplicaba a todos, con lo cual se establecían obstáculos proteccionistas de carácter general.
>
> Otra delegación manifestó que había un problema real de dumping selectivo de carácter general o por líneas de producto dentro de una misma categoría de "productos similares". Sin embargo, comprendía también las preocupaciones de otras delegaciones. Era necesario que el Grupo tratara de encontrar soluciones para satisfacer los intereses legítimos de todas las partes.

209. En este debate se aprecia la yuxtaposición entre las dos partes y, lo que es fundamental, se ve la declaración expresa de que el motivo de la práctica de comparar un promedio ponderado del valor normal con los precios de exportación transacción por transacción era luchar contra el dumping selectivo. Por último, se observa la puesta en marcha de la solución "para satisfacer los intereses legítimos de todas las partes", a saber, el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* en su redacción actual.

210. También se debatió la fijación de derechos (véase la página 26 de la nota), pero sólo en relación con la cuestión de la "norma que obligara a imponer "derechos inferiores". Una vez más, es muy significativo que en ningún momento se indicase o sugiriese en el debate un trato diferente para las investigaciones iniciales y las liquidaciones retrospectivas con respecto a la cuestión fundamental de cómo calcular el margen de dumping.

211. El Grupo de Negociación NCM volvió a reunirse los días 21 y 22 de marzo de 1990[126], con una comunicación de las Comunidades Europeas[127], y el 1º de mayo de 1990[128], cuando se debatió una comunicación de los Países Nórdicos[129], en la que en líneas generales se mantuvo su línea establecida sobre la simetría y la reducción a cero. Las notas de las reuniones del 1º de mayo de 1990 y el 1º de junio de 1990[130] del Grupo de Negociación NCM recuerdan que las negociaciones continuaban bajo la presidencia del Sr. C.R. Carlisle, Director General Adjunto. El Japón presentó una nueva comunicación[131] en la que declaraba lo siguiente:

> b) Deben establecer[se] en el Código directrices claras que garanticen una comparación simétrica entre el "valor normal" y el "precio de exportación" en el mismo nivel comercial, y supriman toda posibilidad de comparación asimétrica desestimando ciertos costos realmente incurridos y creando así artificialmente un "dumping" cuando en realidad no existía. En otro aspecto de la "comparación simétrica" el Código debe también aclararse de manera que quede desautorizada la práctica de calcular el "valor normal" sobre una base media para compararlo después con el "precio de exportación" sobre una base individual.

212. Por lo tanto, las conclusiones sobre el proceso de negociación son las siguientes:

213. En primer lugar, los negociadores eran claramente conscientes de la cuestión de las definiciones y sensibles a ella. Todos los documentos del historial de las negociaciones, sin excepción, ya fuesen elaborados por los Miembros o por la Secretaría, hacen referencia y examinan varias definiciones. En los documentos se debaten en repetidas ocasiones y largamente las ventajas de contar con definiciones o no contar con ellas. Nunca se alzó ninguna voz en contra de los presupuestos básicos en los que se fundamentan esos debates. Hay consenso: el que algo esté definido, o no, realmente importa; y tiene que darse un significado al hecho de que algunos términos estén definidos y otros no.

214. En segundo lugar, hubo un consenso general en que era necesario que la aplicación de las medidas antidumping fuera coherente, equilibrada y equitativa.

215. En tercer lugar, las dos partes en el debate llegaron a un amplio consenso en cuanto a que los mercados internacionales y las actividades comerciales habían evolucionado y en que el *Acuerdo Antidumping* debía ser actualizado en consecuencia.

216. En cuarto lugar, en ningún momento del debate se sugirió siquiera que debiera darse un trato diferente a las investigaciones iniciales y a las liquidaciones retrospectivas con respecto a la cuestión fundamental de cómo calcular el margen de dumping. Y eso fue así aun a pesar del hecho de que repetidas veces se debatieran en detalle y largamente las cuestiones que plantea la liquidación y el reembolso, al referirse a cuestiones como "el pago del derecho como elemento del costo" y el "derecho inferior".

217. En quinto lugar, el hecho de que los intereses de ambas partes en el debate sobre la asimetría y la reducción a cero pudieran encontrar un punto de acuerdo en las disposiciones sobre el dumping selectivo, que finalmente se convirtieron en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* es un claro y firme indicio de consenso.

---

[126] MTN.GNG/NG8/16.
[127] MTN.GNG/NG8/W/74.
[128] MTN.GNG/NG8/17.
[129] MTN.GNG/NG8/W/76, página 3.
[130] MTN.GNG/NG8/18.
[131] MTN.GNG/NG8/W/81.

218. En sexto lugar, hay indicios aplastantes de consenso en que la utilización del término "investigación" repetidas veces en lo que iba a convertirse en el párrafo 2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* no significaba que esas disposiciones no fueran pertinentes cuando se calculara un margen de dumping mediante un sistema retrospectivo.

219. Con posterioridad a las negociaciones NCM se sucedieron proyectos de lo que finalmente fue el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, denominados del siguiente modo: Carlisle I[132], Carlisle II, Nueva Zelandia I, Nueva Zelandia II, Nueva Zelandia II Ramsauer y el proyecto Dunkel. Todos esos proyectos reflejan la "solución" básica "para satisfacer los intereses de todas las partes" que surgió del Grupo de Negociación NCM, como se ha indicado *supra*: la simetría, con una excepción en el caso del dumping selectivo.

220. En todos los proyectos, la palabra "investigación" o las palabras "período de investigación" se utilizaron en varias ocasiones en los proyectos de disposición que finalmente se incluyeron en el artículo 2 del actual *Acuerdo Antidumping*, y en particular en el párrafo 2 de dicho artículo. En ningún momento se indicó ni se sugirió que ello significase que esas disposiciones sólo se aplicarían en una investigación inicial, frente a cualquier circunstancia en la que hubiese que volver a calcular un margen de dumping, incluidas las liquidaciones retrospectivas. Los Estados Unidos han aplicado plenamente las disposiciones del párrafo 2 del artículo 2 en su legislación antidumping interna, también en lo que se refiere a los "exámenes", considerando que se trata de algo "necesario o adecuado". En estas circunstancias, la mera introducción de la palabra "investigación" en lo que finalmente fue el párrafo 4.2 del artículo 2, en el texto Nueva Zelandia I, no hizo que se indicase ningún sentido excepcional o especial o limitado o definido para dicha palabra, que la distinguiese de las demás disposiciones de lo que acabó siendo el párrafo 2 del artículo 2. Y esta situación no se modificó por el empleo de la palabra "etapa", dado el sentido corriente de dicha palabra.

221. No ha quedado constancia en la historia de la negociación del Miembro o de los Miembros que propusieron, de haberlo hecho alguno, la forma particular de redacción "durante la etapa de investigación" ni del por qué. Es posible que una o más personas que actuasen en nombre de los *Estados Unidos* (pero no de todos los demás Miembros de la OMC) *pensase* que de ese modo las liquidaciones retrospectivas habían quedado excluidas. Sin embargo, se equivocaron. Se equivocaron porque cometieron el error de suponer que la palabra "investigación" -se entienda así habitualmente en la legislación antidumping interna de los Estados Unidos o no- *siempre* significa en la normativa antidumping de la OMC una investigación *inicial*. Pero eso no es cierto. Porque, a diferencia de lo que sucede con otros muchos términos, el *Acuerdo Antidumping* no define la palabra "investigación". Y una breve lectura atenta del *Acuerdo Antidumping* revela que no puede interpretarse que la palabra "investigación" *siempre* significa una "investigación para determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping", es decir, una investigación inicial. También cometieron el error, aparentemente, de olvidar las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional establecidas en la Convención de Viena, expresamente incluidas en el *Acuerdo Antidumping*, con arreglo a las cuales debe darse a los términos su sentido corriente (remitiendo a un diccionario cuando sea adecuado), teniendo en cuenta el contexto, el objeto y el fin. Si se hubiesen detenido un momento a pensar -a pensar en términos *jurídicos*, y no en términos de lo que *les convenía*-, habrían reconocido inmediatamente los errores en los que habían incurrido en su reflexión.

222. Al mismo tiempo, *todos los demás Miembros* de la OMC, que ignoraban cuál era el Miembro, o cuáles eran los Miembros (si es que hubo alguno) que habían propuesto inicialmente la Frase pertinente, y que no estaban al corriente de los puntos de vista que ahora exponen los Estados Unidos ante este Grupo Especial, no habrían tenido ninguna razón particular para asociar la Frase a la legislación antidumping interna de los Estados Unidos, ni para inspirarse en dicha legislación para interpretar el texto revisado. En cualquier caso, al no poder leer el pensamiento, no habrían tenido

[132] MTN.GNG/NG8/W/83/Add.5 y Corr.1.

ninguna razón, basada en consideraciones jurídicas adecuadas respecto de lo que es una interpretación correcta, para considerar que la inclusión de las palabras "investigación" (ya incluida en el proyecto del párrafo 2 del artículo 2) o "etapa" tenía las consecuencias que aducen los Estados Unidos, a saber, la negación total de todas las preocupaciones sobre la asimetría y la reducción a cero expresadas sistemáticamente durante las negociaciones NCM. Sería una negación total, ya que los resultados de la primera liquidación retrospectiva desplazan por completo los resultados de la investigación inicial. No sería una solución equilibrada, ni una solución que "satisficiese los intereses legítimos de todas las partes".

223. Y la prueba definitiva de ello es que cuando los negociadores de los Estados Unidos llevaron el texto a su país, se vieron obligados, en la DAA, unilateralmente, y en un intento de racionalizar *ex post* las negociaciones, a incluir las palabras que sin duda tanto deseaban que estuvieran en el párrafo 4.2 del artículo 2, las palabras que habían dejado de lado o que habían decidido no poner simple y llanamente sobre la mesa durante las negociaciones: "(no exámenes)".

224. Si se supone, lo cual es razonable, que los Miembros negociaron con pleno conocimiento de las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público, incluidos los artículos 31 y 32 de la Convención de Viena, cabe suponer razonablemente que negociaron de buena fe, igual que acordaron que los términos del *Acuerdo Antidumping* debían interpretarse de buena fe.[133] En dichas negociaciones, no cabe esperar ni aceptar que lo que se da claramente, tras un largo debate, con una mano (el acuerdo para no utilizar la asimetría, salvo que haya dumping selectivo), sea retirado *por completo* con la otra mano, basándose en una "interpretación" oscura, incoherente, unilateral y errónea de las disposiciones pertinentes. En estas circunstancias, en la medida en que los Estados Unidos alegan la paternidad de la Frase, no se les puede permitir que se basen en su propia incapacidad de redactar la Frase para transmitir el sentido que ahora aducen que tiene, o su incapacidad para explicar el supuesto objeto y fin de la Frase a sus interlocutores de negociación, como excusa para hacer unilateralmente caso omiso de otras claras obligaciones claramente contrajeron. Ello sería incompatible con los requisitos básicos de seguridad jurídica y estabilidad jurídica en las relaciones internacionales, que también afectan a las negociaciones posteriores. Los Miembros no tienen derecho a formular reservas más que en la medida prevista claramente en el *Acuerdo Antidumping*.[134]

ix) Informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación a los que hacen referencia los Estados Unidos

225. En apoyo de su afirmación de que el párrafo 4.2 del artículo 2 se limita a los procedimientos iniciales, los Estados Unidos hacen referencia a diversos informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación.

226. Los Estados Unidos hacen referencia a las constataciones del Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, que fueron revocados por el Órgano de Apelación y por tanto no son jurídicamente pertinentes.

227. Los Estados Unidos también hacen referencia al informe del Órgano de Apelación en *Brasil - Coco desecado*. Según los Estados Unidos, "[e]l párrafo 3 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping reconoce expresamente la diferencia entre investigaciones, que pueden dar lugar a la imposición de una medida, y 'exámenes' de las medidas existentes. En *Brasil - Coco desecado*, el Órgano de Apelación, al analizar una distinción idéntica en el párrafo 3 del artículo 32 del *Acuerdo*

[133] Informe del Grupo Especial, *Corea - Contratación pública*, párrafo 7.100: "Las partes están tan obligadas a negociar de buena fe como obligadas a aplicar el tratado de buena fe." Véase asimismo el artículo 48 de la Convención de Viena.

[134] Párrafo 5 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias ('Acuerdo SMC'), señaló que el establecimiento de derechos 'definitivos' pone fin a la etapa de investigación".[135]

228. Sin embargo, los Estados Unidos no aportan ninguna cita. La nota 116 a la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos hace referencia [en la versión inglesa] a la "*p. 9*" del informe del Órgano de Apelación en dicho caso, con lo que aparentemente quieren decir "*page 9*" ("página 9"). Sin embargo, la página 9 no contiene ninguna declaración del Órgano de Apelación, sino que simplemente resume los argumentos de las partes.

229. *En primer lugar*, el Órgano de Apelación nunca ha declarado en dicho caso que "el establecimiento de derechos 'definitivos' ponga fin a la etapa de investigación", como alegan los Estados Unidos. En particular, el Órgano de Apelación no hace ninguna referencia a una "etapa" de investigación. A este respecto, las Comunidades Europeas desearían señalar a la atención del Grupo Especial la poca solidez de referencias como esta, que ni siquiera son citas, y la manera no transparente que tienen los Estados Unidos de presentarlas al Grupo Especial. *En segundo lugar*, en dicha diferencia, al Órgano de Apelación no le concernía analizar el sentido de la palabra "investigación" en términos generales, sino las disposiciones transitorias del *Acuerdo SMC* y su relación con el *GATT de 1994*. Por consiguiente, las Comunidades Europeas están en desacuerdo con la afirmación de los Estados Unidos de que el Órgano de Apelación estaba, en este caso, "analiz[ando la] distinción ... en el párrafo 3 del artículo 32" del *Acuerdo SMC* entre investigaciones y exámenes. Simplemente, no es una descripción exacta del caso. En tal caso, el Órgano de Apelación tenía que determinar si el artículo VI del *GATT de 1994* y el *Acuerdo SMC* se aplican a un derecho compensatorio establecido a raíz de una investigación iniciada por el Brasil en virtud de una solicitud de investigación presentada con anterioridad a la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC para el Brasil. En este contexto, el Órgano de Apelación consideró que el párrafo 3 del artículo 32 del *Acuerdo SMC* es una clara indicación de que con respecto a las investigaciones o exámenes en materia de derechos compensatorios, la línea divisoria entre la aplicación del sistema de Acuerdos del GATT de 1947 y el Acuerdo sobre la OMC ha de determinarse según la fecha en que se hizo la solicitud de investigación o examen en materia de derechos compensatorios.[136]

230. Los Estados Unidos hacen referencia a las constataciones del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*.[137] Sin embargo, ese caso no respalda la posición de los Estados Unidos en la presente diferencia. De hecho, en ese caso, el Órgano de Apelación abordó un asunto completamente diferente, a saber, la aplicación de normas sobre la acumulación en los exámenes por extinción. Las Comunidades Europeas están de acuerdo en que el párrafo 3 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* se limita a los procedimientos iniciales, dado que se remite a los párrafos 8 y 1 del artículo 5, los cuales, en sus propios términos, se limitan expresamente a los procedimientos iniciales. Esto no influye en el sentido de la palabra "investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. De hecho, dicho caso respalda la posición de las Comunidades Europeas, en la medida en que el Órgano de Apelación señala que cuando la justificación de una disposición determinada se aplica a diferentes tipos de procedimiento antidumping, sería anómalo interpretar que el *Acuerdo Antidumping* limita dichas disposiciones a los procedimientos iniciales.[138]

[135] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 105.
[136] Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Coco desecado*, página 20.
[137] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 106.
[138] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 297.

231. La referencia de los Estados Unidos a las constataciones del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - DRAM* es inadecuada.[139] La cita completa dice lo siguiente:

> A este respecto, observamos que Corea no ha alegado ante este Grupo Especial que haya que considerar comprendidos en la noción de "investigación" del párrafo 8 del artículo 5 los procedimientos de fijación de la cuantía del derecho conforme al párrafo 3 del artículo 9. En el contexto del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, nos parece claro que por "investigación" se entiende la fase de investigación que lleva a la determinación definitiva de la autoridad investigadora.

232. En primer lugar, las Comunidades Europeas toman nota de que los Estados Unidos no citan el texto completo de la nota 519, ni siquiera el texto completo de la segunda frase de dicha nota. En vez de ello, optan por omitir las importantes palabras iniciales "En el contexto del artículo 5 del Acuerdo Antidumping ... ." Ello refleja probablemente que los Estados Unidos son conscientes de que el sentido de la palabra "investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2 es una cuestión jurídica completamente diferente del sentido de dicha palabra en diversas disposiciones del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*. Además, la existencia de esas palabras iniciales también indica que quien redactó el informe del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - DRAM* prestó un grado importante y significativo de atención. Quien redactó el informe tuvo el cuidado de limitar la observación al contexto del artículo 5 -sin decir nada del párrafo 4.2 del artículo 2-, y tenía buenos motivos para ello. Como se ha repetido ya varias veces, no se discute que el artículo 5 del *Acuerdo Antidumping* sólo se refiera a los procedimientos iniciales. De hecho, esa declaración del Grupo Especial respaldaría los argumentos de las Comunidades Europeas, ya que implica que puede haber etapas de investigación diferentes de la que conduce a la determinación definitiva de la autoridad investigadora en el contexto del artículo 5.

233. Los Estados Unidos también hacen referencia[140] al párrafo 7.70 del informe del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, en el cual se declara lo siguiente:

> [E]l texto del párrafo 8 del artículo 5 se refiere expresamente a la terminación de una investigación en caso de que los márgenes de dumping sean *de minimis*. Por consiguiente, no hay en el texto de dicho párrafo 8 ninguna disposición que indique o prescriba que la obligación establecida en él es también aplicable a los exámenes por extinción.

234. Las Comunidades Europeas están de acuerdo en que el resultado al que llegó el Grupo Especial en lo que se refiere a este punto es correcto. El párrafo 8 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping* hace referencia expresa a "la solicitud presentada con arreglo al párrafo 1 ...", y el párrafo 1 del artículo 5 hace referencia expresa a "las investigaciones encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping", esto es, a las investigaciones iniciales. Dicho esto, las Comunidades Europeas desean señalar que en dicho caso el Grupo Especial analizaba si determinadas obligaciones incluidas en el artículo 5 se aplican solamente a las investigaciones iniciales o si también se aplican a otros tipos de investigación o procedimiento. El Grupo Especial no estaba analizando el sentido de la palabra "investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, que es una cuestión jurídica completamente diferente. En dicho caso no hubo argumentos ni constataciones que se refiriesen al sentido de la palabra "investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. En estas circunstancias, el caso no ofrece ningún respaldo a la posición de los Estados Unidos en el presente procedimiento.

---

[139] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 106.
[140] *Ibid.*, párrafo 101.

x) La segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2

235. Los Estados Unidos sostienen que la prohibición de la reducción a cero en los procedimientos de fijación de derechos sería incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2, que establece otra metodología, la del "dumping selectivo", que puede utilizarse en determinadas circunstancias. Según los Estados Unidos, la consecuencia de una prohibición general de la reducción a cero sería que la cláusula del dumping selectivo resultaría inútil, ya que la metodología del dumping selectivo debe arrojar matemáticamente el mismo resultado que una comparación entre promedios si, en ambos casos, se exige que las comparaciones de transacciones no objeto de dumping compensen las comparaciones de transacciones objeto de dumping.[141]

236. Como cuestión preliminar, las Comunidades Europeas desean recordar que los Estados Unidos no alegan que la utilización de la reducción a cero en sus procedimientos de examen administrativo esté justificada por el hecho de que hagan frente a casos de dumping selectivo en el sentido de la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2. En otras palabras, los Estados Unidos no se defienden sosteniendo que sus autoridades investigadoras hayan constatado una pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos, y que se haya presentado una explicación de por qué esas diferencias no pueden ser tomadas debidamente en cuenta mediante una comparación entre promedios ponderados o transacción por transacción.

237. En realidad, este tercer método sólo lo pueden utilizar las autoridades investigadoras en circunstancias excepcionales. De acuerdo con el texto, las circunstancias que justifican el empleo de ese método excepcional se dan cuando las autoridades constatan una "pauta" de "precios de exportación" "significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos". Por consiguiente, esta disposición se centra en la existencia de una "pauta" que afecta a los "precios de exportación". La segunda condición para utilizar este método es que no sea posible abordar debidamente esas diferencias mediante uno de los dos métodos simétricos de comparación. Estas condiciones no se cumplen en lo que se refiere a la medida en litigio, algo que los Estados Unidos no discuten.

238. Como los Estados Unidos no sostienen que la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 sea aplicable a los procedimientos de examen administrativo, las Comunidades Europeas consideran que en este caso no está en juego la cuestión de si la reducción a cero está permitida o no en el método asimétrico de comparación incluido en dicha disposición.

239. En cualquier caso, las Comunidades Europeas desean responder como sigue a los argumentos presentados por los Estados Unidos.

240. En primer lugar, los Estados Unidos se refieren a una "prohibición general de la reducción a cero". Sin embargo, el recurso al dumping selectivo es una medida correctiva excepcional para el *Acuerdo Antidumping* y no es pertinente en lo que se refiere a si la reducción a cero es equitativa o no en otras situaciones.

241. En *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, el Órgano de Apelación señaló expresamente que "el método previsto en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 es una excepción. [...] Al ser una excepción, el método previsto en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 [...] no puede por sí mismo determinar la interpretación de los dos métodos previstos en la primera frase, es decir, comparaciones transacción por transacción y entre promedios ponderados".[142]

---

[141] *Ibid*., párrafo 112.

[142] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 97.

242. En segundo lugar, en cualquier caso, parece haber varias maneras de responder al dumping selectivo que no pasan por la reducción a cero, como restringir el conjunto de transacciones de exportación a aquellas que constituyan la pauta, en cuyo caso no habría equivalencia matemática.

243. En *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, el Órgano de Apelación lo expresó diciendo lo siguiente:

> el argumento de la "equivalencia matemática" formulado por los Estados Unidos presupone que la reducción a cero está prohibida en el marco del método expuesto en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2. La admisibilidad de la reducción a cero en el marco del método de comparación entre promedio ponderado y transacción previsto en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 no se ha sometido a nuestra consideración en esta apelación, ni la hemos examinado en anteriores asuntos. Observamos asimismo que hay no poca incertidumbre sobre la forma en que debe aplicarse exactamente el tercer método.[143]

244. En tercer lugar, el argumento de la equivalencia matemática formulado por los Estados Unidos es, simplemente, jurídicamente erróneo. Como ha subrayado el Órgano de Apelación, "[u]na parte de una disposición en la que se expone un método no queda reducida a la inutilidad simplemente porque, si se da una serie concreta de circunstancias, su aplicación produciría resultados equivalentes a los obtenidos mediante la aplicación de un método expuesto en otra parte de la misma disposición".[144]

245. Los Estados Unidos sostienen además que "si el Órgano de Apelación tiene razón al considerar que sólo se puede determinar el dumping para el producto en su conjunto, no hay base textual para inferir que el método de comparación del dumping selectivo es una excepción a dicha disposición".[145]

246. La metodología descrita en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 se aplica en circunstancias muy específicas. Permite una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y las transacciones de exportación comprendidas en la pauta. Excluir las transacciones de exportación que no están comprendidas en la pauta no sería incompatible con la regla básica de que el margen de dumping debe calcularse para el producto en su conjunto, ya que las disposiciones sobre dumping selectivo son una excepción a la regla normal que permite a la autoridad descubrir un dumping selectivo que de otra forma quedaría oculto.

247. El Órgano de Apelación confirmó de manera efectiva este razonamiento en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, y aun más claramente en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*.

d) El párrafo 3 del artículo 9

248. En su Primera comunicación escrita, las Comunidades Europeas indicaban que la disposición del párrafo 3 del artículo 9, en virtud de la cual "la cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2" significa claramente que el párrafo 4.2 del artículo 2 se aplica también en los exámenes administrativos. Los Estados Unidos dedican mucho tiempo en su Primera comunicación escrita a su intento de argumentar por qué el párrafo 4.2 del artículo 2 no es aplicable a los exámenes administrativos, sobre la base del párrafo 3 del artículo 9. Más concretamente, los Estados Unidos sostienen que el párrafo 4.2 del artículo 2 no es aplicable a los procedimientos de fijación de derechos, ya que la referencia general al artículo 2 que

[143] *Ibid.*, párrafo 98.
[144] *Ibid.*, párrafo 99.
[145] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 116.

figura en el párrafo 3 del artículo 9 necesariamente incluiría todas las limitaciones que figuran en el texto del artículo 2, y como el párrafo 4.2 del artículo 2 estaría limitado, por sus propios términos, a las investigaciones iniciales, dicha limitación estaría incluida en la referencia al artículo 2 en el párrafo 3 del artículo 9.[146]

249. Por las razones ya expuestas en la presente comunicación, esta argumentación no tiene fundamento. El método de los Estados Unidos es incompatible con el artículo VI del *GATT de 1994* y con el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*. Aunque estas cuestiones ya se han abordado en profundidad *supra*, para mayor comodidad del Grupo Especial, en la presente sección las Comunidades Europeas reúnen y vuelven a tratar varias cuestiones relacionadas con la interpretación del párrafo 3 del artículo 9 y con el artículo 9 en general.

250. En primer lugar, el propio texto, que de hecho se refiere al artículo 2, contradice la interpretación presentada por los Estados Unidos. Las remisiones en el *Acuerdo Antidumping* lo disponen de manera expresa cuando se refieren solamente a determinados párrafos o apartados de un artículo, en particular cuando se remite a un artículo diferente[147], o cuando la remisión está restringida de alguna manera[148], o cuando la disposición a la que se remite se debe modificar cuando se aplica en determinadas circunstancias.[149] No hay una disposición expresa de ese tipo en el párrafo 3 del artículo 9. Dicho párrafo no establece, por ejemplo, que la cuantía del derecho antidumping no deba exceder del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2, a excepción del párrafo 4.2 del artículo 2; o de conformidad con el artículo 2, a excepción de las reglas para comparar el valor normal debidamente ajustado y el precio de exportación; o *mutatis mutandis*. Ello confirma que, en el contexto del párrafo 3 del artículo 9, debe establecerse un "margen de dumping" en referencia a <u>todo</u> el artículo 2, en consonancia con el empleo de la expresión definida "margen de dumping".[150]

251. Los Estados Unidos tratan de respaldar su posición en el informe del Grupo Especial en la diferencia *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, según el cual "el párrafo 3 del artículo 9 no se refiere al margen de dumping establecido 'de conformidad con el párrafo 4.2 del artículo 2', sino al margen de dumping establecido 'de conformidad con el artículo 2'. A nuestro juicio, ello significa simplemente que, al asegurarse de que la cuantía del derecho no exceda del margen de dumping, un Miembro debería tomar como referencia el método que se expone en el artículo 2".[151] Esta afirmación simplemente confirma que el derecho aplicado no puede exceder del margen de dumping establecido en virtud del artículo 2, incluidas todas sus disposiciones. Lo que el Grupo Especial dice es que la referencia al artículo 2 que figura en el párrafo 3 del artículo 9 abarca todo el artículo 2, incluidos los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2.

---

[146] *Ibid.*, párrafo 120.

[147] Por ejemplo: el artículo 11 (nota 21) remite al "párrafo 3 del artículo 9"; el artículo 11 (nota 22) remite al "apartado 3.1 del artículo 9"; el apartado 3.3 del artículo 9 remite al "párrafo 3 del artículo 2"; el párrafo 4 del artículo 9 remite al "párrafo 10 del artículo 6", el "párrafo 8 del artículo 6" y al "apartado 10.2 del artículo 6"; el párrafo 4 del artículo 4 remite al "párrafo 6 del artículo 3"; el párrafo 1 del artículo 10 remite al "párrafo 1 del artículo 7" y al "párrafo 1 del artículo 9".

[148] Por ejemplo: el párrafo 4 del artículo 11 remite a "Las disposiciones del artículo 6 *sobre pruebas y procedimiento* ..."; el párrafo 5 del artículo 7 remite a "*las disposiciones pertinentes* del artículo 9 ...".

[149] Por ejemplo: el párrafo 5 del artículo 11 remite al artículo 8 "*mutatis mutandis*"; el párrafo 3 del artículo 12 remite a los artículos 11 y 10 "*mutatis mutandis*".

[150] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 93 ("... lo que incluye, como es natural, el párrafo 4.2 del artículo 2 ...") y 99 ("... Además, con arreglo al párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, sólo podrá percibirse un derecho antidumping sobre un producto objeto de dumping. *Para todas esas finalidades*, el producto objeto de investigación se trata como un todo ...").

[151] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 121.

252. Además, es importante recordar el contexto de estas constataciones del Grupo Especial. En dicha diferencia, la Argentina había establecido un derecho variable basado en la diferencia entre el precio f.o.b. facturado y un "valor mínimo de exportación" calculado respecto de cada exportador del que se constató que había practicado dumping. Por tanto, dependiendo de la cuantía del precio f.o.b. facturado para una transacción de importación determinada, esa diferencia (y el derecho resultante) podía, en ocasiones, exceder del margen de dumping "calculado durante la investigación respecto del exportador pertinente". El Brasil alegó que ello era incompatible con el párrafo 3 del artículo 9 y con el párrafo 4.2 del artículo 2, en particular por la referencia en el párrafo 4.2 del artículo 2 a las palabras "durante la etapa de investigación". El Brasil alegó que los derechos antidumping variables en cuestión son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 9 porque se perciben tomando como referencia un margen de dumping establecido en el momento de la percepción y que estos derechos no pueden exceder del margen de dumping establecido durante la investigación. El Grupo Especial concluyó acertadamente que los derechos variables en cuestión no son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 9 simplemente porque se perciban tomando como referencia un margen de dumping establecido en el momento de la percepción. El Grupo Especial señaló expresamente que el Brasil no había aducido que ninguno de los derechos antidumping realmente percibidos por las autoridades excediese del margen de dumping vigente en el momento de la percepción del derecho.[152]

253. Asimismo, los Estados Unidos sostienen que el hecho de que el artículo 9 prevea comparaciones entre promedios ponderados del valor normal y transacciones de exportación individuales, en particular en el párrafo 4 ii) del artículo 9, contradice la posición de las Comunidades Europeas de que las autoridades investigadoras no pueden hacer comparaciones asimétricas en los procedimientos de fijación de derechos.[153]

254. El párrafo 4 ii) del artículo 9 se refiere a las muestras, y por tanto no es pertinente a la presente diferencia, que no aborda dicha cuestión.

255. Aunque se considere que el párrafo 4 ii) del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* confirma que los Miembros pueden aplicar un sistema de los denominados "derechos variables", en virtud del cual pueden establecerse derechos si el precio de una transacción de exportación está por debajo de un valor normal *prospectivo* y en la medida en que esté por debajo de él, lo esencial sigue siendo que la disposición se refiere a un valor normal *prospectivo*. Por consiguiente, la disposición no significa, y no se puede considerar que significa, que en una liquidación *definitiva* de derechos antidumping, basada en márgenes de dumping *actuales* (contemporáneos) correspondientes a exportadores específicos, dejen de aplicarse las disciplinas básicas por las que se rige el cálculo del margen de dumping que figuran en el artículo VI del *GATT de 1994* y el artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. La percepción de derechos antidumping sobre la base de valores normales *prospectivos* sólo es una fase intermedia de la percepción, ya que está sujeta a la liquidación definitiva de conformidad con el párrafo 3.1 del artículo 9 y a una "pronta devolución, previa petición" en virtud del párrafo 3.2 del artículo 9. Los Miembros deben garantizar el cumplimiento de las obligaciones que figuran en el párrafo 3 del artículo 9, en particular cuando "la cuantía del derecho antidumping se fije de forma prospectiva"; y no hay nada en el párrafo 4 del artículo 9 que exonere a las autoridades de las obligaciones establecidas en el párrafo 3 de dicho artículo, incluidos los párrafos 3.1 y 3.2. En suma, la posibilidad de que los Miembros utilicen un sistema de derechos variables como el sistema al que se hace referencia en el párrafo 4 ii) del artículo 9, sobre la base de un valor normal *prospectivo*, no respalda la posición de los Estados Unidos.

256. A continuación, los Estados Unidos aducen que "se ha constatado que el cálculo de los derechos antidumping aplicables a las transacciones individuales en los exámenes a efectos de la

[152] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.364.
[153] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 124.

fijación es compatible con el Acuerdo Antidumping"[154] y a este respecto remiten de nuevo al informe del Grupo Especial en el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*.

257. Sin embargo, en el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, el Grupo Especial nunca declaró que el cálculo de los derechos antidumping aplicables a las transacciones individuales en los exámenes a efectos de la fijación fuese compatible con el *Acuerdo Antidumping*. En ese caso, se planteó la cuestión de si el hecho de que los derechos antidumping se percibiesen tomando como referencia un margen de dumping establecido en el momento de la percepción era compatible con el *Acuerdo Antidumping*. El Grupo Especial llegó a la conclusión de que el establecimiento de derechos variables era compatible con el *Acuerdo Antidumping*, haciendo referencia, entre otras cosas, al párrafo 4 ii) del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, que, según el Grupo Especial, "describe la utilización de derechos antidumping variables, que se calculan comparando el precio de exportación real (es decir, el del momento de la percepción) con un valor normal prospectivo".[155] Sin embargo, el Grupo Especial explica claramente que "un sistema de derechos variables concebido adecuadamente incluiría un mecanismo de devolución compatible con el párrafo 3.2 del artículo 9".[156] Además, el Grupo Especial señaló que no examinaba si los derechos antidumping realmente percibidos por las autoridades argentinas excedían del margen de dumping (vigente en el momento de la percepción del derecho), habida cuenta de que el Brasil no había alegado tal cosa ante el Grupo Especial.[157] Por tanto, el Grupo Especial admitió que una cuestión es la posibilidad o no de percibir derechos antidumping variables, esto es, sobre la base de transacciones individuales, y otra cuestión diferente es que esos derechos antidumping excedan o no del margen de dumping pertinente.

258. Además, los Estados Unidos sostienen que "la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 9 de que no se fijen derechos antidumping que excedan del margen de dumping es igualmente aplicable a nivel de transacciones individuales".[158] Los Estados Unidos citan varias constataciones de Grupos Especiales en los asuntos *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* en apoyo de su afirmación de que en los procedimientos de fijación de derechos, puede interpretarse que la expresión "margen de dumping" se aplica sobre la base de transacciones específicas.[159]

259. Sin embargo, el texto y el contexto del *Acuerdo Antidumping* lo contradicen. El párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* establece el contexto pertinente para la interpretación de la expresión "margen de dumping". El párrafo 10 del artículo 6 establece que "[p]or regla general, las autoridades determinarán el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento". Por lo tanto, de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6, los márgenes de dumping correspondientes a un producto deben establecerse respecto de los exportadores o productores extranjeros. El texto de esa disposición no limita la aplicación de esta regla a las investigaciones iniciales, y por tanto es pertinente respecto de los procedimientos de liquidación de derechos que se rigen por el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994*. Como señaló el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*:

> Observamos que en *México - Medidas antidumping sobre el arroz* el Órgano de Apelación confirmó que la expresión "margen de dumping", en el *Acuerdo Antidumping*, se refiere en general a los márgenes de dumping de los exportadores o

[154] *Ibid.*, párrafo 126.
[155] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.359.
[156] *Ibid.*, párrafo 7.362.
[157] *Ibid.*, párrafo 7.364.
[158] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 127.
[159] *Ibid.*, párrafos 129 a 132.

> productores extranjeros.[230] El Órgano de Apelación hizo esa observación refiriéndose a la interpretación de la expresión "margen de dumping" que figura en el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping. El Órgano de Apelación también hizo referencia a un informe anterior (*Estados Unidos - Acero laminado en caliente*) en que el Órgano de Apelación indicó, en relación con el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, que la expresión "margen de dumping" "se refiere al margen de dumping individual determinado para cada productor o exportador objeto de investigación, y para cada producto objeto de investigación". En *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación indicó, en relación con los exámenes por extinción correspondientes al párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, que "si las autoridades investigadoras optan por basarse en márgenes de dumping al formular su determinación ..., el cálculo de estos márgenes debe ser conforme con las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2".[232] El Órgano de Apelación observó que no hay "ninguna otra disposición en el *Acuerdo Antidumping* conforme a la cual los Miembros puedan calcular márgenes de dumping". El Órgano de Apelación aclaró en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, en relación con el párrafo 4.2 del artículo 2, que la expresión "margen de dumping" se refiere a los márgenes de dumping de los exportadores y productores extranjeros. Por lo tanto, las constataciones del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión* suponen que los márgenes de dumping que pueden establecerse en un examen por extinción conforme al párrafo 3 del artículo 11 son márgenes de dumping correspondientes a exportadores o productores extranjeros. Establecer los márgenes de dumping correspondientes a los exportadores o los productores extranjeros es coherente con el concepto de dumping, que está destinado a contrarrestar el comportamiento del productor extranjero o exportador en la fijación de precios. En efecto, es el exportador, y no el importador, el que incurre en las prácticas que dan lugar a situaciones de dumping. Por todas estas razones, conforme al párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* los márgenes de dumping se establecen respecto de los exportadores o productores extranjeros.[160]

260. Al establecer que "la cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2", el párrafo 3 del artículo 9 establece una prescripción acerca de la cuantía de los derechos antidumping liquidados.[161] Sin embargo, no establece ningún método específico conforme al cual deban liquidarse los derechos. En particular, no se indica que los derechos antidumping definitivos no puedan liquidarse respecto de cada transacción o de cada importador. Sin embargo, en cualquier caso, el derecho antidumping no puede exceder del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2. Como explicó el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*:

> Con arreglo a cualquier sistema de percepción de derechos, el margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2 actúa como un tope de la cuantía de los derechos antidumping que pueden percibirse en relación con las ventas de un exportador. En la medida en que un importador paga los derechos, ese importador puede solicitar una devolución si se excede ese tope. De la misma manera, con arreglo a su sistema retrospectivo de percepción de derechos, los Estados Unidos pueden fijar la cuantía de los derechos antidumping que deben satisfacerse respecto de cada transacción, pero la cuantía total de los derechos antidumping que se perciban

---

[160] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 129.
[161] *Ibid.*, párrafo 130.

> no debe exceder de los márgenes de dumping de los exportadores o productores extranjeros.[162]

261. Los Estados Unidos aducen asimismo que es irrazonable enfocar el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* basándose en el exportador, ya que los importadores a los que corresponda la cuantía más elevada de dumping tendrán en realidad una ventaja con respecto a sus competidores que importen a precios correspondientes al justo valor, porque disfrutarán del beneficio de las compensaciones derivadas de las importaciones a precios justos realizadas por dichos competidores. Este argumento se basa en un error muy evidente: los exportadores pueden incurrir en dumping (esto es, pueden discriminar entre el valor normal y el precio de exportación); los importadores, no. Por consiguiente, sólo los exportadores pueden tener márgenes de dumping. Si un exportador tiene un margen de dumping nulo, puede ser que ese margen se componga de la suma de transacciones con dos importadores en la que el primer importador tenga una cuantía de dumping de 5 y el segundo de -5. En tal caso, no se podrá percibir ningún derecho del primer importador porque el exportador no ha incurrido en dumping.

262. Los Estados Unidos hacen referencia además al párrafo 4 ii) del artículo 9 en apoyo de su afirmación de que en un sistema prospectivo, las cantidades que deban satisfacerse en concepto de derechos antidumping se determinan en el momento de la importación sobre la base de una comparación entre los precios de transacciones de exportación individuales y el valor normal prospectivo. Según los Estados Unidos, si en un sistema basado en el valor normal prospectivo las transacciones de exportación individuales realizadas a precios inferiores al valor normal pueden dar lugar a la obligación de pagar derechos antidumping, con independencia de que los precios de otras transacciones de exportación sean o no superiores al valor normal, no hay ninguna razón para que la cantidad que deba satisfacerse en concepto de derechos antidumping no pueda fijarse igualmente sobre la base de precios de exportación inferiores al valor normal en los sistemas retrospectivos.[163]

263. Este argumento no es convincente. Como cuestión de principio, con arreglo a cualquier sistema de percepción de derechos, el margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2 actúa como un tope de la cuantía de los derechos antidumping que pueden percibirse en relación con las ventas de un exportador. En la medida en que un importador paga los derechos, ese importador puede solicitar una devolución si se excede ese tope. La percepción de derechos antidumping sobre la base de valores normales *prospectivos* es solamente una fase intermedia de la percepción, ya que está sujeta a una liquidación definitiva y a la "pronta devolución, previa petición", de conformidad con el párrafo 3.2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*. De la misma manera, con arreglo a su sistema retrospectivo de percepción de derechos, los Estados Unidos pueden fijar la cuantía de los derechos antidumping que deben satisfacerse respecto de cada transacción, pero la cuantía total de los derechos antidumping que se perciban no debe exceder de los márgenes de dumping de los exportadores o productores extranjeros.[164]

264. Por último, los Estados Unidos afirman que las disposiciones del párrafo 4.2 del artículo 2 son aplicables cuando se determina la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación y que no son aplicables a los procedimientos del párrafo 3 del artículo 9.[165] En otras palabras, los Estados Unidos consideran que están obligados a seguir las metodologías que figuran en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al calcular los tipos de derecho iniciales (y establecer los depósitos en efectivo en consonancia con ello) pero, al calcular los derechos que deben percibirse en los procedimientos de fijación de derechos con arreglo al párrafo 3 del artículo 9,

---

[162] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 162.
[163] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 139.
[164] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 162.
[165] Addendum: Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas de las Comunidades Europeas, párrafo 16.

pueden utilizar cualquier método. Una vez más, las Comunidades Europeas observan que la interpretación sugerida por los Estados Unidos es claramente incompatible con todos los elementos de las normas de interpretación acordadas en la Convención de Viena. Las disposiciones pertinentes del *Acuerdo Antidumping* no pueden interpretarse de manera que dejen a las autoridades investigadoras entera libertad para decidir la cuantía de los derechos que deben percibirse.

3. Exámenes por extinción

265. En su Primera comunicación escrita, la única defensa de los Estados Unidos en relación con las alegaciones de las Comunidades Europeas relativas a los exámenes por extinción es que "las CE no han demostrado que un cálculo realizado de conformidad con el enfoque que propugnan dé como resultado márgenes de dumping nulos o *de minimis* en los casos citados, lo cual daría lugar a la revocación de la orden".[166]

266. Las Comunidades Europeas sostienen que en tanto han demostrado que las medidas en cuestión eran incompatibles con la OMC, tienen derecho a una constatación a este respecto y a una recomendación de que los Estados Unidos pongan sus medidas en conformidad con ella. Por tanto, no es pertinente el argumento presentado por los Estados Unidos de que les corresponde a las Comunidades Europeas demostrar que los exámenes por extinción en litigio habrían tenido un resultado diferente en caso de que se hubiesen calculado los márgenes de dumping sin la reducción a cero. Basta con demostrar que los Estados Unidos utilizaron un método que de manera sistemática e inevitable hace que sea más probable constatar la existencia de dumping (o márgenes de dumping más elevados).

267. En lo que se refiere a los exámenes por extinción indicados en el anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, las Comunidades Europeas sostienen que los Estados Unidos no cumplieron las obligaciones que les corresponden en el marco del *Acuerdo Antidumping* y el *GATT de 1994* al basarse en márgenes de dumping calculados en procedimientos de investigación anteriores mediante el uso de la reducción a cero y que, al hacerlo, los Estados Unidos infringieron los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.

IV. CONCLUSIONES

268. En conclusión, las Comunidades Europeas reiteran respetuosamente su petición de que el Grupo Especial formule las constataciones y recomendaciones solicitadas en su Primera comunicación escrita.

[166] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 154.

ANEXO C-2

SEGUNDA COMUNICACIÓN ESCRITA DE LOS ESTADOS UNIDOS

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 68

II. EL GRUPO ESPECIAL DEBERÍA ACEPTAR LA SOLICITUD DE RESOLUCIONES PRELIMINARES PRESENTADA POR LOS ESTADOS UNIDOS 70

A. LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL PRESENTADA POR LAS CE INCLUÍA MEDIDAS QUE NO FUERON IDENTIFICADAS EN SU SOLICITUD DE CELEBRACIÓN DE CONSULTAS 70

B. LAS "18 MEDIDAS" DE LAS CE SON INADMISIBLES POR FALTA DE CONCRECIÓN 73

C. LA SOLICITUD DE LAS CE INCLUÍA MEDIDAS QUE NO ERAN DEFINITIVAS EN EL MOMENTO DEL ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL 76

III. EL GRUPO ESPECIAL DEBE DESESTIMAR LOS ARGUMENTOS DE LAS CE RELATIVOS A LAS METODOLOGÍAS EN LOS EXÁMENES DE FIJACIÓN 78

A. LOS EXÁMENES DE FIJACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS SON CLARAMENTE DIFERENTES DE LAS INVESTIGACIONES 78

B. LAS CE NO HAN DEMOSTRADO QUE EL PÁRRAFO 4.2 DEL ARTÍCULO 2 SEA APLICABLE FUERA DE LAS INVESTIGACIONES 80

C. EL PÁRRAFO 3.1 DEL ARTÍCULO 9 NO EXIGE UN ANÁLISIS "CENTRADO EN EL EXPORTADOR" 84

D. LA IMPUGNACIÓN DE LAS CE CON RESPECTO A UN MÉTODO DE COMPARACIÓN ASIMÉTRICO SIN JUSTIFICACIÓN NO SE DESPRENDE CLARAMENTE DE SU SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL NI DE SU PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA 87

E. COMO LAS MEDIDAS IMPUGNADAS SE BASAN EN UNA INTERPRETACIÓN ADMISIBLE, EL GRUPO ESPECIAL DEBE CONSTATAR QUE ESTÁN EN CONFORMIDAD CON EL ACUERDO ANTIDUMPING 88

IV. LAS CE HAN TERGIVERSADO LA HISTORIA DE LAS NEGOCIACIONES DEL ACUERDO ANTIDUMPING 88

V. CONCLUSIÓN 96

CUADRO DE INFORMES

Título abreviado	Título completo
Argentina - Calzado	Informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado*, WT/DS121/R, adoptado el 12 de enero de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS121/AB/R
Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos	Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping definitivos sobre los pollos procedentes del Brasil*, WT/DS241/R, adoptado el 19 de mayo de 2003
Brasil - Aeronaves	Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves*, WT/DS46/AB/R, adoptado el 20 de agosto de 1999
CE - Casetes de audio	Informe del Grupo Especial del GATT, *CE - Imposición de derechos antidumping a las casetes de audio procedentes del Japón*, ADP/136, distribuido el 28 de abril de 1995 (no adoptado)
CE - Hilados de algodón	Informe del Grupo Especial del GATT, *CE - Imposición de derechos antidumping a las importaciones de hilados de algodón procedentes del Brasil*, ADP/137, adoptado el 30 de octubre de 1995
CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/AB/RW, adoptado el 24 de abril de 2003
Chile - Sistema de bandas de precios	Informe del Grupo Especial, *Chile - Sistema de bandas de precios y medidas de salvaguardia aplicados a determinados productos agrícolas*, WT/DS207/R, adoptado el 23 de octubre de 2002, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS207/AB/R
Estados Unidos - Acero al carbono	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero al carbono*, WT/DS213/R y Corr.1, adoptado el 19 de diciembre de 2002, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS213/AB/R
Estados Unidos - Acero al carbono	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/AB/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002
Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas aplicadas a la importación de determinados productos procedentes de las Comunidades Europeas*, WT/DS165/AB/R, adoptado el 10 de enero de 2001
Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004
Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS264/RW, adoptado el 1º de septiembre de 2006, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS264/AB/RW
Estados Unidos - Reducción a cero (CE)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping*, WT/DS294/R, adoptado el 9 de mayo de 2006, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS294/AB/R

Título abreviado	Título completo
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/R, adoptado el 23 de enero de 2007, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS322/AB/R
Estados Unidos - Reducción a cero (México)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping definitivas sobre el acero inoxidable procedente de México*, WT/DS344/R, distribuido a los Miembros de la OMC el 20 de diciembre de 2007 (en apelación)
Guatemala - Cemento I	Informe del Órgano de Apelación, *Guatemala - Investigación antidumping sobre el cemento Pórtland procedente de México*, WT/DS60/AB/R, adoptado el 25 de noviembre de 1998
Japón - Películas	Informe del Grupo Especial, *Japón - Medidas que afectan a las películas y el papel fotográficos de consumo*, WT/DS44/R, adoptado el 22 de abril de 1998
México - Jarabe de maíz	Informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/R, adoptado el 24 de febrero de 2000
México - Medidas antidumping sobre el arroz	Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz*, WT/DS295/AB/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005

I. INTRODUCCIÓN

1. En la presente diferencia las Comunidades Europeas ("CE") han pedido al Grupo Especial que introduzca una obligación en el *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* ("Acuerdo Antidumping") y en el *Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* ("GATT de 1994"), a pesar de que no existe ninguna base en el texto para la obligación que proponen. Las CE desearían también que el Grupo Especial considerara vinculantes informes del Órgano de Apelación en los que se constata que la "reducción a cero" en determinados contextos es incompatible con los Acuerdos abarcados, a pesar de que en el sistema de solución de diferencias de la OMC no se aplica el principio de *stare decisis*. Las CE incluso llegan a sostener que el párrafo 4 del artículo XVI del *Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio* ("Acuerdo sobre la OMC") impone a los Estados Unidos una especie de obligación internacional permanente de eliminar la "reducción a cero".

2. Al mismo tiempo que las CE emplean términos como "buena fe", presentan al Grupo Especial una versión absolutamente inexacta de la historia de las negociaciones del Acuerdo Antidumping, como se analiza más ampliamente *infra*. En particular, las CE no sólo no aceptaron nunca ninguna de las propuestas de la Ronda Uruguay que habrían limitado o eliminado la reducción a cero, fueron uno de los participantes en las negociaciones que habían defendido la utilización de la reducción a cero de acuerdo con el texto similar del Código de la Ronda de Tokio y siguieron utilizándola después de que entrara en vigor el Acuerdo sobre la OMC. En realidad, las CE defendieron la utilización de la reducción a cero en el marco de la OMC en la diferencia *Ropa de cama*. Los Estados Unidos no están seguros de qué perspectiva les resulta más inquietante, que las CE hayan presentado a sabiendas esta versión incorrecta de la historia de las negociaciones, o que no se hayan molestado en verificar la verdadera historia de las negociaciones antes de hacer sus declaraciones al Grupo Especial. Lejos de ser una interpretación "unilateral" del Acuerdo Antidumping[1], la interpretación que las CE menosprecian la han sostenido y defendido ellas mismas.

3. Los Estados Unidos han solicitado que el presente Grupo Especial cumpla fielmente la obligación que le impone el artículo 11 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* ("ESD"), que exige que cada grupo especial haga su propia evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos. Además, los Estados Unidos han hecho hincapié en que, en virtud del párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 2 del artículo 19 del ESD, el Grupo Especial no puede aumentar ni reducir los derechos y obligaciones establecidos en los Acuerdos abarcados. La aceptación de la interpretación de las CE del Acuerdo Antidumping, el GATT de 1994 y el Acuerdo sobre la OMC aumentaría indebidamente las obligaciones que corresponden a los Estados Unidos en virtud de los Acuerdos abarcados. Dicho resultado socavaría precisamente la seguridad y previsibilidad del sistema multilateral de comercio para cuya preservación se ha concebido el sistema de solución de diferencias de la OMC.

4. Los Estados Unidos confían en que el Grupo Especial haga una evaluación objetiva del asunto que se le ha sometido y constate que no hay ninguna obligación general de ofrecer compensaciones en los exámenes de fijación por las transacciones que no son objeto de dumping. En nuestra opinión el Grupo Especial debería considerar convincente el razonamiento de grupos especiales en otras cuatro diferencias -*Estados Unidos - Reducción a cero (CE), Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21), Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (México)*- todos los cuales hicieron una evaluación objetiva del asunto conforme a lo exigido en el artículo 11 y constataron que la "reducción a cero" no era incompatible

[1] Declaración inicial de las CE en la primera reunión sustantiva con las partes, párrafo 14 ("Primera declaración inicial de las CE").

con los Acuerdos abarcados fuera del contexto de las comparaciones entre promedios ponderados en las investigaciones.

5. En la presente réplica, los Estados Unidos responden en primer lugar a los argumentos de las CE contra la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos. Como demuestran los Estados Unidos, las CE han añadido a su solicitud de establecimiento del grupo especial 14 medidas que no se identificaron en su solicitud de celebración de consultas. De conformidad con los artículos 4 y 6 del ESD, estas medidas no pueden estar comprendidas en el mandato del Grupo Especial. El intento de las CE de basarse en informes anteriores del Órgano de Apelación no puede apoyar su posición de que tenían derecho a añadir 14 medidas nuevas a su solicitud de establecimiento del grupo especial.

6. Los Estados Unidos se refieren también al intento de las CE de incluir 18 medidas, identificadas como la aplicación o la continuación de la aplicación de los derechos antidumping en los 18 casos enumerados en el anexo de su solicitud de establecimiento. Estas supuestas medidas fueron objeto de considerable debate en la primera reunión con el Grupo Especial. Como los Estados Unidos explican, las CE no identificaron concretamente estas 18 "medidas" como exige el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Las CE están intentando incluir procedimientos posteriores sin precisar que no fueron identificados en su solicitud de establecimiento del grupo especial y no existían cuando presentaron dicha solicitud. Ahora desearían que el Grupo Especial considerara los derechos en los 18 casos como una especie de medida independiente, separada de las determinaciones en que se basan. Dicho enfoque es incompatible con el requisito de identificar las medidas concretas en litigio.

7. Los Estados Unidos se oponen también a la impugnación por las CE de cuatro medidas preliminares. De conformidad con el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, sólo se pueden someter a un grupo especial medidas en los casos en que "la autoridad competente [...] ha adoptado medidas definitivas". Las CE afirman que el Grupo Especial debería admitir estas medidas preliminares, pese a que no han demostrado que la excepción prevista en el párrafo 4 del artículo 17 sea aplicable en este caso. De hecho, las CE piden al Grupo Especial que tenga en cuenta las denominadas "circunstancias específicas" de este asunto que no figuran en el Acuerdo Antidumping ni en ninguna parte de los Acuerdos abarcados.

8. Los Estados Unidos analizan también varios argumentos que las CE presentaron en su Primera comunicación escrita, en la primera reunión sustantiva con las partes, y en sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial sobre las metodologías en los procedimientos de fijación. En la reunión con el Grupo Especial las CE parecían centrarse casi exclusivamente en su argumento viciado de que el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping es aplicable fuera del contexto de las investigaciones. Los Estados Unidos demuestran en la presente comunicación que, tomando como base la aplicación de las reglas consuetudinarias de interpretación de los tratados, la frase "*la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación*" del párrafo 4.2 del artículo 2 está indisociable y singularmente vinculada a las investigaciones previstas en el artículo 5 encaminadas a determinar la "existencia, el grado y los efectos" del dumping. Los Estados Unidos refutan además la afirmación de las CE que el párrafo 3.1 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping exige un análisis orientado al exportador, y demuestran que el resultado inconveniente de ese requisito sería recompensar a los importadores que intervienen en las transacciones efectuadas a precios inferiores al valor normal. Por último, los Estados Unidos demuestran que no está nada claro que las CE hayan presentado una alegación contra la supuesta utilización de la "tercera metodología" prevista en el párrafo 4.2 del artículo 2 en los exámenes de fijación.

II. EL GRUPO ESPECIAL DEBERÍA ACEPTAR LA SOLICITUD DE RESOLUCIONES PRELIMINARES PRESENTADA POR LOS ESTADOS UNIDOS

A. LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL PRESENTADA POR LAS CE INCLUÍA MEDIDAS QUE NO FUERON IDENTIFICADAS EN SU SOLICITUD DE CELEBRACIÓN DE CONSULTAS

9. Los Estados Unidos impugnan la adición de medidas efectuada por las CE en su solicitud de establecimiento que no figuraban en la solicitud de celebración de consultas. Como explicaron los Estados Unidos en su Primera comunicación escrita y en la primera reunión con el Grupo Especial, una medida no puede estar comprendida en el mandato de un grupo especial salvo que se haya identificado primero en la solicitud de celebración de consultas.[2] De conformidad con el párrafo 1 del artículo 7 del ESD, el mandato de un grupo especial se basa en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la parte reclamante. A su vez, el párrafo 2 del artículo 6 del ESD dispone en que las solicitudes de establecimiento de grupos especiales "se identificarán *las medidas concretas en litigio*" en una diferencia.[3] Sin embargo, conforme a lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 4, un Miembro sólo puede solicitar el establecimiento de un grupo especial con respecto a una medida cuyo proceso de consultas haya terminado. Por último, el párrafo 4 del artículo 4 del ESD exige que en la solicitud de celebración de consultas se indiquen las razones en que se base, "con indicación de *las medidas en litigio*".[4] Existe por lo tanto una evidente progresión desde la solicitud de celebración de consultas a la solicitud de establecimiento de un grupo especial, y las medidas no identificadas en la solicitud de consultas, pero que se identifican posteriormente en la solicitud de establecimiento, no pueden formar parte debidamente del mandato del grupo especial.[5]

10. Las CE pretenden que este Grupo Especial aplique normas jurídicas que no figuran en el ESD. Afirman que no es preciso que las medidas que figuran en la solicitud de establecimiento de un grupo especial hayan sido identificadas en la solicitud de celebración de consultas, siempre que "tengan que ver esencialmente con la misma cuestión" o "se refieran esencialmente al mismo asunto" que las medidas identificadas en la solicitud de celebración de consultas.[6] Además, siempre que las medidas adicionales tengan una "relación directa" con las medidas enumeradas en la solicitud de celebración de consultas, las CE afirman que se han sometido debidamente al Grupo Especial.[7] La interpretación de las CE hace caso omiso del texto de los artículos 4 y 6 del ESD -el mandato de un grupo especial no puede incluir medidas que no hayan sido objeto de una solicitud de celebración de consultas- y debe ser rechazada.

---

[2] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 47-65; Declaración inicial de los Estados Unidos en la primera reunión sustantiva con las partes, párrafos 13-18. ("Primera declaración inicial de los Estados Unidos")

[3] Sin cursivas en el original.

[4] Sin cursivas en el original.

[5] El Acuerdo Antidumping impone requisitos análogos en los párrafos 3 a 5 del artículo 17. Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 56-58.

[6] Respuestas de las CE a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, párrafos 17, 21, 22, 24, 29 ("Respuestas de las CE"). Las CE no logran entender qué significa "cuestión" a efectos de la solución de diferencias. El Órgano de Apelación ha declarado que la "cuestión" consta de dos elementos: "las *medidas* concretas en litigio y los *fundamentos de derecho* de la reclamación (o *alegaciones*)". *Guatemala - Cemento I (informe del Órgano de Apelación)*, párrafo 72. Sin embargo, las CE describen la "cuestión" a efectos de su criterio jurídico como "la aplicación de las metodologías de reducción a cero cuando se calculan los márgenes de dumping en los procedimientos antidumping específicos referentes a un producto en particular procedente de un país determinado". Respuestas de las CE, párrafo 17. Esta no es la "cuestión". La definición de las CE no abarca las medidas concretas, ni los fundamentos de derecho de la reclamación. En síntesis, las CE también desearían que el Grupo Especial aplicara un criterio que se basa en una opinión errónea de lo que es la "cuestión".

[7] Respuestas de las CE, párrafos 25, 29.

11. En esta ocasión las CE añadieron a su solicitud de establecimiento del grupo especial 14 procedimientos nuevos, así como una referencia imprecisa a la aplicación o la continuación de la aplicación de derechos antidumping en 18 casos.[8] Estas medidas no se identificaron en ninguna parte en la solicitud de celebración de consultas, y conforme a lo dispuesto en los artículos 4 y 6 del ESD, no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Esta constatación está avalada por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE*, que estuvo de acuerdo en que el alcance de las medidas objeto del establecimiento de un grupo especial viene definido por la solicitud de consultas y que no se pueden añadir a la solicitud de establecimiento medidas nuevas y jurídicamente distintas.[9]

12. Las CE recurren erróneamente al informe del Órgano de Apelación en *Brasil - Aeronaves*, que se puede distinguir del asunto sometido al presente Grupo Especial.[10] En ese asunto el Órgano de Apelación consideró si determinados instrumentos reglamentarios relativos al programa PROEX de subvenciones brasileñas a la exportación para las aeronaves regionales se habían sometido debidamente al Grupo Especial.[11] El Canadá había incluido nuevas medidas reglamentarias en el marco del PROEX en su solicitud de establecimiento del grupo especial, pero no en la solicitud de consultas. El Órgano de Apelación constató que los nuevos reglamentos "no modificaron la esencia" de las subvenciones a la exportación que eran objeto de litigio en la diferencia y estaban incluidos en la solicitud de consultas y que, por lo tanto, se habían sometido debidamente al Grupo Especial.[12]

13. La cuestión fundamental que se plantea en este caso es si las medidas que se añadieron a la solicitud de establecimiento del grupo especial son esencia las mismas medidas que las identificadas en la solicitud de consultas. En el asunto *Brasil - Aeronaves* los nuevos instrumentos reglamentarios eran simplemente nuevas promulgaciones periódicas de las medidas idénticas que se especificaron en la solicitud de celebración consultas como parte de la impugnación por el Canadá de los pagos efectuados en virtud de esas medidas. Sin embargo, en la presente diferencia las CE identificaron en su solicitud de consultas medidas antidumping separadas que son jurídicamente distintas según la legislación estadounidense, y añadieron medidas antidumping nuevas y jurídicamente distintas a su solicitud de establecimiento. Las cuatro nuevas determinaciones de los exámenes administrativos y las 10 nuevas determinaciones de los exámenes por extinción, aunque se refieran al mismo producto que las medidas enumeradas en la solicitud de consultas, tuvieron su origen en procedimientos completamente diferentes de los identificados en la solicitud de consultas. Cada uno de ellos supone distintos plazos y cálculos utilizando información y datos diferentes. Los resultados de un examen administrativo no se aplican a las entradas de la mercancía en cuestión para ningún otro examen administrativo. Además, un examen por extinción da lugar a una determinación acerca de si debe revocarse una orden antidumping y no afecta a los resultados de un examen administrativo, que se realiza de manera independiente del examen por extinción. La referencia de las CE a la "continuación de la aplicación, o la aplicación" de los derechos antidumping en 18 casos también figuraba por primera vez en su solicitud de establecimiento del grupo especial, y es jurídicamente distinta de la impugnación separada de la "metodología de reducción a cero" en su aplicación en distintos procedimientos antidumping que fue identificada en la solicitud de celebración de consultas. Ninguna de las nuevas "medidas" puede ser considerada una mera "nueva promulgación" de medidas idénticas identificadas en la solicitud de celebración de consultas, como en el caso *Brasil - Aeronaves*.

[8] En la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 49-50, se presenta una lista específica de las nuevas "medidas".

[9] *Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE (informe del Órgano de Apelación)*, párrafos 70, 82.

[10] Respuestas de las CE, párrafos 18-19.

[11] *Brasil - Aeronaves (informe del Órgano de Apelación)*, párrafos 127-129.

[12] *Brasil - Aeronaves (informe del Órgano de Apelación)*, párrafo 132.

14. Las CE invocan también el informe del Órgano de Apelación en el asunto *México - Arroz* para apoyar su opinión de que "no es necesario que las medidas específicas que eran el objeto de la solicitud de celebración de consultas y las que eran el objeto de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial sean idénticas, siempre que unas y otras tengan que ver esencialmente con la misma cuestión".[13] Sin embargo, en el asunto *México - Arroz* la cuestión que se planteaba era si las disposiciones de los Acuerdos abarcados que los Estados Unidos añadieron a sus alegaciones contra México en su solicitud de establecimiento del grupo especial estaban comprendidas en el mandato del Grupo Especial.[14] En esta ocasión las CE no han añadido los *fundamentos de derecho* de su reclamación, sino que han aumentado las *medidas* en litigio identificadas en su solicitud de celebración de consultas.

15. Las CE se basan en el informe del Grupo Especial sobre el asunto *Chile - Sistema de bandas de precios* para apoyar su afirmación de que "la inclusión de nuevas medidas que constituyen una prórroga o modificación de las medidas citadas antes en la solicitud de celebración de consultas no afecta la compatibilidad de la solicitud de establecimiento del grupo especial con las consultas celebradas entre las partes".[15] En el asunto *Chile - Sistema de bandas de precios*, Chile promulgó un reglamento que prorrogaba el período de aplicación de una medida de salvaguardia definitiva. La prórroga no se identificó en la solicitud de celebración de consultas. El Grupo Especial, al examinar el texto del Acuerdo sobre Salvaguardias, consideró que la prórroga no era una medida distinta, sino una mera continuación temporal de la medida de salvaguardia definitiva identificada en la solicitud de celebración de consultas. El Grupo Especial llegó a la conclusión de que la medida de salvaguardia prorrogada estaba comprendida en su mandato.[16]

16. El recurso de las CE al informe del Grupo Especial sobre el asunto *Chile - Sistema de bandas de precios* está fuera de lugar. La impugnación de las CE no se refiere a una medida de salvaguardia cuya "duración" haya sido prorrogada. Las CE enumeraron explícitamente en su solicitud de celebración de consultas determinaciones de investigaciones iniciales, exámenes administrativos y exámenes por extinción. Se centraron de manera especial en las determinaciones formuladas en los distintos procedimientos en los que se aplicó la supuesta "metodología de reducción a cero". Las CE intentaron después ampliar el número de procedimientos añadiendo a su solicitud de establecimiento del grupo especial 10 nuevas determinaciones de exámenes por extinción, así como cuatro nuevas determinaciones de exámenes administrativos. Cada una de estas medidas es separada y jurídicamente distinta, y no una simple "prórroga" o "modificación" de otra determinación antidumping identificada.

17. Las CE han recurrido a la semántica ("esencialmente al mismo asunto", "relación directa") y han pedido al Grupo Especial que tenga en cuenta informes del Órgano de Apelación y de grupos especiales que no apoyan su posición en la presente diferencia. Sin embargo, nada de lo que hagan las CE puede eludir el resultado lógico de un análisis adecuado de conformidad con los artículos 4 y 6 del ESD: los procedimientos específicos identificados por primera vez en la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por las CE -14 determinaciones antidumping nuevas y la aplicación o la continuación de la aplicación de derechos en 18 casos- no pueden estar debidamente comprendidos en el mandato del Grupo Especial.

[13] Respuestas de las CE, párrafos 20-21.
[14] *México - Arroz (informe del Órgano de Apelación)*, párrafo 133.
[15] Respuestas de las CE, párrafo 23.
[16] *Chile- Sistema de bandas de precios (informe del Grupo Especial)*, párrafos 7.110-7.120.

B. LAS "18 MEDIDAS" DE LAS CE SON INADMISIBLES POR FALTA DE CONCRECIÓN

18. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 6, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se deben identificar las "*medidas concretas* en litigio" en la diferencia[17], y en virtud del párrafo 1 del artículo 7 el mandato de un grupo especial está limitado a esas medidas concretas. Las CE identificaron en su solicitud de establecimiento como "medidas" la "continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping enumeradas del I al XVIII en el anexo de la presente solicitud calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción". Los Estados Unidos impugnan el hecho de que las CE no hayan identificado concretamente estas "18 medidas" como exige el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[18] Como los Estados Unidos explicaron en la primera reunión con el Grupo Especial, estas "medidas" han sido motivo de considerable confusión[19]; provistos de los nuevos intentos de aclaración de las CE, desearíamos explicar por qué razón estas medidas no cumple el requisito de concreción y por qué no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

19. En sus respuestas de 5 de octubre a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, las CE reconocieron el carácter amplio e indeterminado de las 18 medidas cuando señalaron que su solicitud de establecimiento del grupo especial se refería a todas las "medidas posteriores" adoptadas por los Estados Unidos con respecto a las 18 medidas, y a "cualquier modificación posterior de las medidas (es decir, los niveles de los derechos)".[20] En su respuesta a las preguntas del Grupo Especial, las CE afirmaron también que la expresión "continuación de la aplicación" abarca también los "procedimientos posteriores".[21]

20. De conformidad con el ESD, tales "medidas posteriores", "procedimientos posteriores" y "modificaciones posteriores" no pueden ser objeto de solución de diferencias, entre otras cosas porque no existían cuando se estableció el Grupo Especial.[22] Cada determinación que establece un margen de dumping para un período determinado es distinta y separada y, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, las CE tienen que identificar cada una de esas medidas en su solicitud de establecimiento del grupo especial.[23] Las CE están intentando incorrectamente incluir la aplicación o la continuación de la aplicación de derechos resultantes de determinaciones que todavía no se han formulado; las CE incluso reconocen que estas "medidas" tienen una "duración que se prolonga indeterminadamente en el futuro".[24] Como dijimos en la primera reunión con el Grupo Especial, los

[17] Sin cursivas en el original.

[18] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 66-71; Primera declaración inicial de los Estados Unidos, párrafos 19-22; Declaración final de los Estados Unidos en la primera reunión sustantiva con las partes ("Primera declaración final de los Estados Unidos"), párrafos 7-15.

[19] Primera declaración final de los Estados Unidos, párrafos 7-15. El propio Grupo Especial ha pedido aclaraciones sobre la descripción de las "18 medidas" que las CE identificaron en su solicitud de establecimiento del grupo especial. *Véase* la pregunta 1 del Grupo Especial. Las CE, a pesar de todas las indicaciones en sentido contrario, siguen considerando que las 18 medidas son "más sencillas de entender y conceptuar". Respuesta de las CE a la pregunta 2 del Grupo Especial, párrafo 13.

[20] Respuestas de las CE, párrafos 47-48.

[21] Respuesta de las CE a la pregunta 1 b) del Grupo Especial, párrafo 10. Las CE alegan que la variación en la redacción de la frase "aplicación o continuación de la aplicación" a lo largo de su Primera comunicación escrita "es para facilitar la lectura", pero que "no tiene incidencia en la evaluación jurídica que ha de realizar el Grupo Especial". Sin embargo, esa misma redacción, y sus variaciones, están relacionada con la forma en que las CE describieron las 18 medidas y tiene una pertinencia directa para la forma en que el Grupo Especial analiza la concreción de esas supuestas medidas.

[22] Primera declaración final de los Estados Unidos, párrafo 9.

[23] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 67.

[24] Respuesta de las CE a la pregunta 3 del Grupo Especial, párrafo 20.

Estados Unidos no pueden determinar cuándo se formularon o se formularán estas determinaciones, qué cálculos incluyeron o incluirán, que tipos de derechos han establecido o establecerán y qué empresas concretas abarcaron o abarcarán.[25]

21. Las CE invocan varios informes del Órgano de Apelación y de grupos especiales para apoyar su argumento de que las "medidas posteriores" han sido sometidas debidamente al Grupo Especial.[26] En estas diferencias se identificaba en la solicitud de establecimiento del grupo especial una ley de aplicación general, o ley marco, y se consideró que los reglamentos de aplicación posteriores publicados después de la solicitud de establecimiento estaban comprendidos en el mandato del grupo especial. Por ejemplo, en el asunto *Japón - Películas,* los Estados Unidos analizaron varias medidas por primera vez en su comunicación escrita. El Japón se opuso alegando que estas medidas no se habían identificado en la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por los Estados Unidos y que por lo tanto éstos no habían cumplido el requisito de concreción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. El Grupo Especial constató que las medidas posteriores promulgadas de conformidad con una ley marco que estaba identificada en la solicitud de establecimiento del grupo especial estaban comprendidas en su mandato. Consideró que estas medidas eran "subsidiaria[s]" o tenían "una relación tan estrecha" con la ley de aplicación general identificada expresamente que podía considerarse razonablemente que la parte demandada había tenido suficiente conocimiento del alcance de las reclamaciones.[27]

22. A diferencia del informe sobre el asunto *Japón - Películas* y de los demás informes, la presente diferencia no tiene que ver con reglamentos posteriores promulgados en virtud de una ley de aplicación general. En cambio, las CE piden al Grupo Especial que considere todas y cada una de las medidas antidumping posteriores relacionadas con 18 casos determinados. Sin embargo, esas medidas posteriores no son "subsidiarias" ni tienen "una relación tan estrecha" con todos los procedimientos antidumping que fueron identificados en la solicitud de establecimiento del grupo especial. La aplicación o la continuación de la aplicación de derechos antidumping tienen su origen en procedimientos jurídicamente distintos que dan lugar a una determinación definitiva. Cada procedimiento, ya se trate de una investigación inicial, un examen administrativo o un examen por extinción, supone plazos, entradas de mercancías e información y datos diferentes. La impugnación por las CE de la aplicación o la continuación de la aplicación de los derechos relacionados con todos los procedimientos posteriores y previamente no identificados no es el equivalente de una impugnación de reglamentos promulgados en virtud de la autorización general de una ley marco después de que se haya presentado una solicitud de establecimiento de un grupo especial.

23. Las CE también parecen indicar, como hicieron en la audiencia, que las 18 medidas abarcan la aplicación o la continuación de la aplicación de la metodología de "reducción a cero" en 18 casos. Las CE explican al Grupo Especial que la palabra "continuación" en la descripción de las 18 medidas "refleja el hecho de que los Estados Unidos siguen utilizando la metodología de reducción a cero a lo largo de los diversos procedimientos en los 18 casos antidumping".[28] Además, las CE afirman que "[l]as 18 medidas son casos de la aplicación de la metodología de reducción a cero".[29] En la medida en que las CE estén diciendo que impugnan la aplicación o la continuación de la aplicación de la reducción a cero en 18 casos (descripción que no figura en ninguna parte en su solicitud de establecimiento del grupo especial), dicha "medida" carece de concreción. Las CE no pueden referirse de manera generalizada a la aplicación de la reducción a cero en 18 casos ampliamente definidos sin indicar las determinaciones exactas en las que se aplicó la "reducción a cero".

---

[25] Primera declaración oral de los Estados Unidos, párrafo 21.
[26] Respuestas de las CE, párrafos 37, 43-47.
[27] *Japón - Películas (informe del Grupo Especial)*, párrafos 10.8-10.14.
[28] Respuesta de las CE a la pregunta 1 b) del Grupo Especial, párrafo 10.
[29] Respuesta de las CE a la pregunta 3 del Grupo Especial, párrafo 20.

24. En respuesta a las preguntas del Grupo Especial, las CE han dado de nuevo un sesgo positivo a la descripción de las 18 medidas. Ahora hablan del concepto de "derecho como medida".[30] A juicio de las CE, las 18 medidas contienen una metodología que es "como un virus informático que se reproduce a sí mismo"[31] y "tienen una duración que, al menos potencialmente, se prolonga más en el futuro que las 52 medidas".[32] Además, las CE establecen incorrectamente una analogía entre los derechos y "un programa de subvenciones en el marco del *Acuerdo SMC*"[33], sin explicar siquiera la naturaleza exacta de la analogía.

25. El análisis realizado por las CE de las 18 medidas, cuando se define de esta manera, no respalda su posición. Es totalmente viciado que las CE sugieran que han descrito las medidas con concreción porque afirman que los "derechos" son "medidas". En primer lugar, repetir los términos del Acuerdo Antidumping (como hacen las CE en los párrafos 2 a 3 de sus respuestas) no dice nada al Grupo Especial sobre qué medidas impugnan concretamente la CE *en la presente diferencia*. Además, las CE hacen caso omiso del hecho de que, para una importación determinada, el derecho antidumping fijado depende de una determinación administrativa concreta que le sirve de base, ya sea una investigación inicial, un examen de fijación, un examen de nuevos exportadores o por cambio de circunstancias, mientras que la continuación de ese derecho depende un examen por extinción que le sirve de base.[34] Las CE deben identificar la determinación concreta que conduce a la aplicación o la continuación de la aplicación determinada de un derecho antidumping y no pueden referirse simplemente a "derechos" de una manera general y separada.

26. La descripción de las CE también parece demostrar lo que afirmaron en la primera reunión con el Grupo Especial, que las 18 medidas son una especie de medidas "en su aplicación/en sí mismas".[35] Al considerar que un derecho es equivalente a un programa de subvenciones, las CE parecen pensar que pueden impugnar "en sí mismo" un derecho resultante de la aplicación de la "reducción a cero". Resulta difícil entender cómo pueden las CE presentar una alegación contra la medida "en sí misma" cuando la han definido como "la *aplicación* o la continuación de la *aplicación*" de derechos antidumping. Además, las CE han dicho explícitamente que habían decidido no presentar una alegación contra la medida "en sí misma" en la presente diferencia.[36] Los Estados Unidos todavía no están seguros de si las CE están intentando presentar alegaciones contra la medida "en sí misma".

27. Al parecer, las CE no están tratando de impugnar medidas concretas, sino más bien de conseguir que el Grupo Especial se pronuncie de manera general con respecto al futuro y la "reducción a cero" sin tener en cuenta si dicho pronunciamiento se aplicaría a medidas reales que existían en el momento de presentación de la solicitud de celebración de consultas o incluso en el momento de las constataciones del Grupo Especial.[37] Las CE no pueden hacer caso omiso del requisito de concreción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD y definir las "medidas" de tal manera que alcancen futuras determinaciones antidumping indeterminadas.[38] El Grupo Especial debe rechazar el

[30] Respuesta de las CE a la pregunta 1 a) del Grupo Especial, párrafo 7.
[31] Respuesta de las CE a la pregunta 1 a) del Grupo Especial, párrafo 4.
[32] Respuesta de las CE a la pregunta 2 del Grupo Especial, párrafo 17; *véanse también* la respuesta de las CE a la pregunta 2 del Grupo Especial, párrafo 13; la respuesta de las CE a la pregunta 3 del Grupo Especial, párrafo 20; y la respuesta de las CE a la pregunta 5 b) del Grupo Especial, párrafo 28.
[33] Respuesta de las CE a la pregunta 1 a) del Grupo Especial, párrafo 5; respuesta de las CE a la pregunta 3 del Grupo Especial, párrafo 20.
[34] Acuerdo Antidumping, artículos 1, 5, 7, 9 y 11.
[35] Primera declaración final de los Estados Unidos, párrafos 12-13.
[36] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 2, 115.
[37] Respuesta de las CE a la pregunta 4 b) del Grupo Especial, párrafos 25-26; Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 127-128.
[38] Como las CE reconocen, "las constataciones relativas a las 18 medidas tendrán una repercusión más amplia que las relativas a las 52 medidas". Respuesta de las CE a la pregunta 1 a) del Grupo Especial, párrafo 8.

intento de las CE de ampliar el ámbito de este procedimiento más allá de lo que es admisible a tenor del ESD.

28. Las CE alegan también que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial informa adecuadamente a los Estados Unidos de las medidas impugnadas.[39] Según las CE, "los Estados Unidos no han demostrado que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial esté tan viciada que los derechos de la parte demandada resulten perjudicados ...".[40] La consecuencia de este argumento es que incluso si no se identifican las medidas concretas en litigio, el Grupo Especial puede examinar esas medidas siempre que no se perjudiquen los derechos de la parte demandada. (Al parecer a las CE no les preocupan los derechos de los Miembros cuya decisión de participar como terceros se basa en las medidas que están identificadas concretamente en la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por las CE.) Sin embargo, este requisito de que se produzca un perjuicio no figura en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD ni en ninguna parte de los Acuerdos abarcados. Los requisitos del ESD son claros: la parte reclamante debe identificar concretamente las medidas en litigio o esas medidas no pueden estar debidamente incluidas en el mandato de un grupo especial.

C. LA SOLICITUD DE LAS CE INCLUÍA MEDIDAS QUE NO ERAN DEFINITIVAS EN EL MOMENTO DEL ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL

29. Los Estados Unidos han pedido al Grupo Especial que excluya de su examen cuatro medidas que no eran definitivas cuando las CE presentaron su solicitud de establecimiento del grupo especial.[41] De conformidad con el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, sólo pueden someterse a un grupo especial medidas cuando "la autoridad competente [...] ha adoptado medidas definitivas".[42] Como los Estados Unidos explicaron en su Primera comunicación escrita, las CE añadieron a su solicitud de establecimiento tres exámenes por extinción en curso y un examen administrativo en curso. Por lo tanto, a tenor del párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, las cuatro medidas preliminares que figuran en la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por las CE no pueden formar parte del mandato del Grupo Especial.

30. Al refutar a los Estados Unidos, y al responder a las preguntas del Grupo Especial, las CE han complicado una cuestión que no es en absoluto muy complicada. Las CE afirman en primer lugar que la impugnación de la aplicación o la continuación de la aplicación de derechos antidumping en 18 casos comprende "cualquier medida posterior adoptada por los Estados Unidos, incluidas las determinaciones preliminares que establecen los niveles de los derechos (calculados erróneamente aplicando la reducción a cero), y en tanto y en cuanto esos derechos siguen en vigor"[43] y que, por lo tanto, las medidas preliminares se han sometido debidamente al Grupo Especial. Aparte del problema fundamental que plantea el intento de las CE de incluir "medidas posteriores" en su solicitud de establecimiento del grupo especial[44], los Estados Unidos no logran entender cómo medidas preliminares que existían en el momento de la presentación de la solicitud de establecimiento del grupo especial son "medidas posteriores". Además, ni los exámenes administrativos en curso, ni los exámenes por extinción en curso, pueden ser la base para la "aplicación o la continuación de la aplicación" de derechos antidumping, como las CE parecen considerar. La determinación preliminar

[39] Respuestas de las CE, párrafos 40-42.

[40] Respuestas de las CE, párrafo 42.

[41] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 72-74; Primera declaración inicial de los Estados Unidos, párrafos 23-24.

[42] De conformidad con el párrafo 4 del artículo 17, sólo es posible impugnar una medida provisional cuando "tenga una repercusión significativa y el Miembro que haya pedido las consultas estime que la medida ha sido adoptada en contravención de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 7". Las CE no han demostrado que esta excepción sea aplicable.

[43] Respuestas de las CE, párrafo 50; respuesta de las CE a la pregunta 6 del Grupo Especial, párrafo 29.

[44] *Véase* la parte II.B, *supra*.

formulada en un examen administrativo no afecta al tipo de depósito en efectivo ni al tipo de liquidación; esos tipos se establecen en la determinación definitiva y, hasta ese momento, siguen estando vigentes los tipos establecidos en el examen administrativo previo. Además, los exámenes por extinción sólo pueden dar lugar a la continuación de una orden más allá del período de extinción de cinco años una vez que el Departamento de Comercio y la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos hayan adoptado una determinación definitiva. Más importante aun es que el argumento de las CE hace caso omiso del texto claro del párrafo 4 del artículo 17. La autoridad investigadora debe adoptar medidas definitivas antes de que se presente la solicitud de establecimiento de un grupo especial, algo que no ha sucedido en este caso. En caso contrario la medida antidumping no puede estar comprendida en el mandato del grupo especial.[45]

31. Las CE intentan confundir al Grupo Especial al citar el informe del Grupo Especial sobre el asunto *México - Jarabe de maíz* y al afirmar que otros grupos especiales han admitido alegaciones contra medidas preliminares.[46] El asunto *México - Jarabe de maíz* se refería a una alegación de que México había aplicado una medida provisional durante más de seis meses y por eso infringía el párrafo 4 del artículo 7 del Acuerdo Antidumping. México adujo que como los Estados Unidos no habían identificado la medida provisional en su solicitud de establecimiento del grupo especial, la alegación relativa a esa medida no estaba comprendida en el mandato del Grupo Especial. Sin embargo, los Estados Unidos habían identificado el derecho antidumping definitivo en su solicitud de establecimiento del grupo especial y adujeron que estaban haciendo valer una infracción del artículo 7 no con referencia a la medida provisional como una "medida" en la diferencia, sino más bien como una de sus alegaciones jurídicas relacionadas con la medida antidumping definitiva. El Grupo Especial llegó a la conclusión de que la alegación estaba relacionada con el derecho antidumping definitivo identificado en la solicitud de establecimiento y por lo tanto estaba comprendida en el ámbito del procedimiento.[47]

32. A diferencia de lo que hicieron los Estados Unidos en el asunto *México - Jarabe de maíz*, las CE ni siquiera han impugnado una determinación definitiva en ninguno de los cuatro procedimientos, de modo que no se plantea la cuestión de si la determinación preliminar está de alguna manera relacionada con la medida definitiva. No hay ninguna base en el texto para que las CE presenten estas reclamaciones, cuando pueden esperar hasta la publicación de los resultados definitivos e impugnar dichos resultados por considerarlos incompatibles con el Acuerdo Antidumping. La redacción del párrafo 4 del artículo 17 es clara: las alegaciones específicas de las CE contra medidas preliminares no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

33. El Grupo Especial preguntó a las CE si la excepción al requisito de que la medida sea definitiva previsto en el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping era aplicable en la presente diferencia en lo que respecta a las cuatro medidas preliminares identificadas por las CE.[48] La respuesta de las CE es todo menos clara y tergiversa el texto del párrafo 4 del artículo 17. Las CE parecen decir en primer lugar que las condiciones "se cumple en todo caso en este asunto", pero a continuación se contradicen en la frase inmediatamente siguiente al afirmar que "sin embargo, las CE no impugnan medidas provisionales en el sentido del párrafo 4 del artículo 17".[49] Resulta difícil entender cómo podría ser aplicable la excepción si ésta exige que las medidas sean provisionales en el sentido del párrafo 4 del artículo 17. Además, las CE no demuestran que estén presentado una

[45] Las CE impugnan también 52 determinaciones, entre las cuales figuran cuatro determinaciones preliminares. La supuesta defensa de las CE no tiene en cuenta el hecho de que las CE presentan alegaciones separadas en lo que respecta a estas determinaciones preliminares. Ahora parece que las CE están abandonando sus alegaciones con respecto a las cuatro medidas preliminares en tanto forman parte de sus alegaciones contra la reducción a cero en su aplicación en 52 procedimientos antidumping.

[46] Respuestas de las CE, párrafo 53.

[47] *México - Jarabe de maíz (informe del Grupo Especial)*, párrafos 7.44-7.55.

[48] Pregunta 6 del Grupo Especial.

[49] Respuesta de las CE a la pregunta 6 del Grupo Especial, párrafo 29.

alegación al amparo del párrafo 1 del artículo 7 del Acuerdo Antidumping, como exigen los términos del párrafo 4 del artículo 17.

34. Las CE piden también al Grupo Especial "que tenga en cuenta las circunstancias específicas de este caso".[50] Según las CE, entre ellas figuran el "hecho de que las CE están formulando una reclamación acerca de lo que en esencia es una fórmula matemática que es esencialmente idéntica" en cualquier parte que se utilice; la supuesta respuesta de los Estados Unidos a informes del Órgano de Apelación sobre la "reducción a cero" en diferencias totalmente no relacionadas; y el razonamiento sin sentido de que el párrafo 1 del artículo 17 se remite al párrafo 1 del artículo 7 y el párrafo 5 del artículo 7 se remite al artículo 9 del Acuerdo Antidumping, la "disposición que ya se ha declarado que los Estados Unidos han infringido".[51] Las CE afirman que estas "circunstancias específicas" tienen una "repercusión significativa" en las CE y que "corresponde al Grupo Especial" ejercer su jurisdicción.[52]

35. Las pretenden en último término que el Grupo Especial actúe como un tribunal de equidad. Sin embargo, el presente Grupo Especial está obligado por los términos del ESD y los Acuerdos abarcados, que no le confieren la facultad de asumir competencia sobre un asunto que en caso contrario no estaría comprendido en su mandato. No es correcto tener en cuenta "circunstancias específicas" que no figuran en ninguna parte del texto del párrafo 4 del artículo 17. Lo más extraordinario es que las CE piden al Grupo Especial que considere la supuesta respuesta de los Estados Unidos a informes anteriores del Órgano de Apelación sobre la "reducción a cero", lo que es otra manifestación del intento de las CE de incluir en la presente diferencia lo que supuestamente ha sucedido en diferencias separadas y distintas. Sin embargo, las CE no pueden eludir el hecho de que están impugnando medidas preliminares, y que en virtud del párrafo 4 del artículo 17, esas medidas no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

III. EL GRUPO ESPECIAL DEBE DESESTIMAR LOS ARGUMENTOS DE LAS CE RELATIVOS A LAS METODOLOGÍAS EN LOS EXÁMENES DE FIJACIÓN

A. LOS EXÁMENES DE FIJACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS SON CLARAMENTE DIFERENTES DE LAS INVESTIGACIONES

36. El enfoque que proponen las CE en la presente diferencia no tiene en cuenta lo que sucede en las investigaciones y en los exámenes de fijación. Los Estados Unidos desearían explicar brevemente al Grupo Especial cómo funcionan las investigaciones y los exámenes administrativos con arreglo al derecho estadounidense.

37. En la etapa de investigación, la legislación estadounidense dispone que el Departamento de Comercio de los Estados Unidos ("Departamento de Comercio") utilizará normalmente el método de comparación entre promedios para comparar las transacciones durante el período objeto de investigación. La legislación estadounidense también permite utilizar comparaciones entre transacciones y, siempre que exista una pauta de precios significativamente diferentes según las regiones o períodos, entre otras cosas, el método de comparación entre promedio y transacción.

38. En la segunda etapa de un procedimiento antidumping de los Estados Unidos -la "etapa de fijación"- el Departamento de Comercio se centra en el cálculo y la fijación retrospectivos de derechos

[50] Respuesta de las CE a la pregunta 6 del Grupo Especial, párrafo 30.
[51] Respuesta de las CE a la pregunta 6 del Grupo Especial, párrafo 30.
[52] Respuesta de las CE a la pregunta 6 del Grupo Especial, párrafo 30. Las CE intentan crear confusión utilizando la expresión "repercusión significativa" de la excepción prevista en el párrafo 4 del artículo 17. Sin embargo, como se demuestra *supra*, las CE ni siquiera impugnan una medida provisional al amparo del párrafo 1 del artículo 7 del Acuerdo Antidumping, de manera que en primer lugar la excepción no es aplicable.

antidumping sobre las distintas declaraciones de aduana abarcadas por una orden antidumping. Mientras que una investigación antidumping normalmente abarca una amplia gama de exportadores, productores extranjeros e importadores estadounidenses, los derechos antidumping los pagan los importadores estadounidenses, quienes quedan obligados cuando introducen las mercancías en los Estados Unidos. Por lo tanto, el sistema de fijación retrospectivo de los Estados Unidos trata de calcular los derechos basándose en las importaciones específicas realizadas por los importadores durante el período abarcado por el examen.

39. En el sistema estadounidense[53], si bien la obligación de pagar el derecho antidumping se adscribe al momento de la importación, los derechos no se fijan realmente en ese momento. En lugar de eso, los Estados Unidos obligan a depositar una garantía que adopta la forma de un depósito en efectivo en el momento de la importación. Una vez al año (en el mes en que se cumple el aniversario de las órdenes) las partes interesadas pueden pedir que se realice un "examen periódico" para determinar la cuantía definitiva de los derechos debidos por cada importación realizada durante el año anterior.[54] Los derechos antidumping se calculan sobre la base de transacciones específicas y los paga el importador que ha realizado la transacción. Si la cantidad definitiva que debe satisfacerse en concepto de derechos antidumping excede de la cuantía del depósito en efectivo, el importador debe pagar la diferencia. Si dicha cantidad es inferior al depósito en efectivo, se devuelve la diferencia. En caso de que no se solicite un examen periódico, los depósitos en efectivo realizados por las importaciones realizadas durante el año anterior quedan fijados automáticamente como derechos definitivos. Para simplificar la percepción de derechos calculados sobre la base de transacciones específicas, la cantidad total de derechos calculada para las transacciones de cada importador se suman y dividen por el valor total declarado de las transacciones de ese importador, con inclusión de aquellas para las que no se calcularon derechos. Las autoridades aduaneras estadounidenses aplican a continuación esa tasa al valor declarado de las importaciones para percibir la cantidad total correcta de derechos adeudados. Se realiza un cálculo similar para cada exportador para obtener una nueva tasa estimada de depósito de derechos antidumping.

40. La administración del sistema de fijación de derechos retrospectivo de los Estados es más compleja y exige más gastos de recursos administrativos y de personal. Sin embargo, permite a las autoridades estadounidenses calibrar minuciosamente el establecimiento de derechos antidumping para ajustarlos a los niveles reales del dumping durante el período abarcado por un examen periódico. Además, alienta a los exportadores e importadores a que ajusten ellos mismos los precios, ya sea reduciendo el exportador los precios en su mercado interno para reducir el "valor normal", ya sea conviniendo el importador y el exportador en un "precio de exportación" superior, o en el caso de un importador vinculado, si el importador aumenta su precio de venta en los Estados Unidos, con el fin de eliminar márgenes de dumping y evitar tener que pagar derechos antidumping. Por lo tanto, en los Estados Unidos el nivel de los derechos antidumping realmente percibidos de los importadores normalmente se reduce de manear acusada durante el período abarcado por una orden.[55] Lo anterior significa que los precios del mercado se pueden ajustar sin tener que percibir realmente derechos.

41. En cambio, aunque el sistema de fijación prospectivo es más previsible (porque los derechos no cambian)[56], también es más punitivo e inflexible porque el importador generalmente está sujeto a

[53] Véase *Estados Unidos - Reducción a cero (México)*, párrafos 7.98-7.100.

[54] Los procedimientos de fijación de derechos de los Estados Unidos abarcan normalmente un período de 12 meses. Sin embargo, cuando se trata del primer procedimiento de fijación después de la investigación, el período puede ser de hasta 18 meses para abarcar todas las importaciones que puedan haber sido objeto de medidas provisionales durante la investigación.

[55] Por lo general, en el sistema estadounidense los márgenes disminuyen aproximadamente entre el 75 y el 80 por ciento. Lógicamente esto varía según los casos y hay excepciones, como cuando los declarantes no cooperan y hay que calcular los márgenes sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento.

[56] La ventaja principal del sistema de fijación prospectivo es que el importador conoce con antelación, para bien o para mal, la cantidad máxima que ha de pagar en concepto de derechos antidumping.

la tasa inicial *ad valorem* o precio de referencia constatado en una investigación inicial o examen por extinción para el período siguiente de cinco años, con independencia de las fluctuaciones de precios o cambios en las condiciones de competencia en el mercado. Aunque en teoría en tales sistemas se prevén devoluciones en virtud del artículo 9, las autoridades antidumping a menudo "desalientan" firmemente las solicitudes de devolución y los importadores más preparados conocen bien los "riesgos" de solicitar una (o simplemente descubren que no existe ningún procedimiento de devolución previsto en la legislación antidumping, por ejemplo en la India). Los sistemas *ad valorem* prospectivos también dan lugar normalmente a la percepción de cantidades muy superiores de derechos desde el punto de vista de los ingresos percibidos, ya que los derechos antidumping sirven efectivamente como un arancel adicional durante el período de cinco años, en lugar de ser ajustados cada año como en los Estados Unidos.

B. LAS CE NO HAN DEMOSTRADO QUE EL PÁRRAFO 4.2 DEL ARTÍCULO 2 SEA APLICABLE FUERA DE LAS INVESTIGACIONES

42. Las CE centraron mucha atención en la primera reunión con el Grupo Especial en sus argumentos relativos a su supuesta interpretación correcta del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Según las CE, siempre que un Miembro realiza "un examen o indagación sistemática" con respecto al dumping, dicho Miembro está realizando una investigación sujeta las disciplinas del párrafo 4.2 del artículo 2.[57] Los Estados Unidos han demostrado plenamente en su Primera comunicación escrita y en sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial[58] que el párrafo 4.2 del artículo 2 no es aplicable a todos y cada uno de los segmentos de un procedimiento antidumping que lleva consigo un examen o indagación sistemáticos.

43. Un examen crítico de cada una de las palabras que figuran en la frase "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación", independientes unas de otras, avala la posición de los Estados Unidos. Además, cuando la frase se analiza en su totalidad, es evidente que las obligaciones que establece el párrafo 4.2 del artículo 2 no son aplicables fuera de las investigaciones en el sentido del artículo 5.

44. La investigación a que se refiere el artículo 5 es un procedimiento *sui generis* que resuelve la cuestión preliminar de "la existencia, el grado y los efectos" del dumping. Un análisis de la relación entre el párrafo 4.2 del artículo 2 y la investigación prevista en el artículo 5 comienza con el texto del artículo 1, que dispone lo siguiente:

> Sólo se aplicarán medidas antidumping en las circunstancias previstas en el artículo VI del GATT de 1994 y en virtud de *investigaciones iniciadas*[1] y realizadas de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo ...
>
> [1] En el presente Acuerdo se entiende por "*iniciación de una investigación*" el trámite por el que un Miembro inicia o comienza formalmente una investigación según lo dispuesto en el artículo 5.[59]

45. El texto del artículo 1, cuando se interpreta con su nota de pie de página, dispone que las "investigaciones iniciadas y realizadas de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo"

[57] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 213-216; respuesta de las CE a la pregunta 9 del Grupo Especial, párrafos 54-65.

[58] *Véase* la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 107-110; *véase también* la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 9 del Grupo Especial, párrafos 18-19 (donde se analiza, entre otras cosas, el sentido de la palabra "etapa").

[59] Artículo 1 del Acuerdo Antidumping (sin cursivas en el original).

son investigaciones iniciadas según lo dispuesto en el artículo 5. El artículo 5 define la naturaleza de la investigación, para la que establece lo siguiente:

> [L]as investigaciones encaminadas a determinar la *existencia*, el grado y los efectos de un supuesto dumping se iniciarán ...[60]

46. Por lo tanto, el artículo 1 define la "iniciación" de la etapa de investigación que da lugar a una medida antidumping como "el trámite por el que un Miembro inicia o comienza formalmente una investigación según lo dispuesto en el artículo 5". A su vez, el párrafo 1 del artículo 5 dispone que las investigaciones encaminadas a determinar la "existencia, el grado y los efectos" de un supuesto dumping se inician previa solicitud escrita o de conformidad con otras condiciones especificadas. Por consiguiente, no hay ambigüedad en cuanto a la naturaleza de las "investigaciones iniciadas y realizadas" de conformidad con el artículo 1. El artículo 5 sólo prevé un tipo de investigación y la nota 1 al artículo 1 se refiere explícitamente a "una investigación según lo dispuesto en el artículo 5", de modo que el artículo 1 sólo puede estar refiriéndose a las investigaciones previstas en el artículo 5.

47. Además, hay que tener en cuenta el término "existencia" ya que es un elemento necesario de una investigación realizada de conformidad con el artículo 5 que puede dar lugar a la aplicación de una medida antidumping compatible con el artículo 1. La palabra "existencia" sólo se utiliza en relación con el término dumping en otra parte del Acuerdo Antidumping aparte del párrafo 1 del artículo 5: el párrafo 4.2 del artículo 2. Esta disposición establece la forma en que debe establecerse la "existencia" de márgenes de dumping: "la *existencia* de márgenes de dumping durante la etapa de investigación se establecerá normalmente sobre la base de una comparación ...".[61] El sentido corriente del término "*existence*" (existencia) según *The New Shorter Oxford English Dictionary* es "*the fact or state of existing; actual possession of being; a mode or kind of existing; dealing with the existence of a mathematical or philosophical entity*" (el hecho o estado de existir; la posesión actual del ser; un modo o forma de vivir; referente a la existencia de una entidad matemática o filosófica). El término "existencia" antes de la frase "de márgenes de dumping" indica que los Miembros tienen que determinar la "existencia de [la] entidad matemática o filosófica" conocida como "márgenes de dumping".

48. El propósito de los redactores de limitar el párrafo 4.2 del artículo 2 exclusivamente a las investigaciones realizadas de conformidad con el artículo 5 se demuestra además por el uso del artículo *definido* "la" antes de los términos "etapa de investigación", en lugar del artículo indefinido "una". Según *The New Shorter Oxford English Dictionary*, el sentido corriente del artículo definido es "*designating one or more persons or things already mentioned or known, particularized by context, or circumstances, inherently unique, familiar or otherwise sufficiently identified*" (designar una o más personas o cosas ya mencionadas o conocidas, individualizadas por el contexto, o las circunstancias, inherentemente singulares, familiares o identificadas suficientemente de otro modo). Si, como sostienen las CE, se pudiera interpretar que el término "investigación" tiene un contenido genérico en el contexto del párrafo 4.2 del artículo 2, en lugar de tener el contenido específico de referirse a la etapa a que hace referencia el artículo 5, los redactores habrían utilizado el artículo *indefinido* "una".

49. Las CE han sostenido que las reglas gramaticales corrientes imponen su interpretación de que la expresión "durante la etapa de investigación" se refiere a cualquier investigación (en el sentido de una indagación) realizada por la autoridad investigadora. Por las razones expuestas anteriormente, los Estados Unidos discrepan de esta opinión. A este respecto, es notable que el propio Órgano de Apelación haya utilizado la frase "la etapa de investigación" para describir la forma en que las obligaciones establecidas en el artículo 11 del Acuerdo SMC (la disposición paralela al artículo 5 del

[60] Párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping (sin cursivas en el original).
[61] Sin cursivas en el original.

Acuerdo Antidumping)[62] están limitadas a las investigaciones iniciales y no son aplicables a los exámenes. En particular, en la diferencia *Estados Unidos - Acero al carbono*, al desestimar la alegación presentada por las CE de que la norma *de minimis* del párrafo 9 del artículo 11 era aplicable también a los exámenes por extinción de conformidad con el párrafo 3 del artículo 21, el Órgano de Apelación señaló lo siguiente:

> A pesar de que los términos del párrafo 9 del artículo 11 son detallados en lo que respecta a las obligaciones que impone a las autoridades, ninguna parte de su texto sugiere que la norma *de minimis* que contiene sea aplicable más allá de *la etapa de investigación* de un procedimiento en materia de derechos compensatorios.[63]

De hecho, ante el Grupo Especial encargado de esa diferencia, las *propias* CE utilizaron la frase "la etapa de investigación" para referirse a la investigación inicial y no a cualquier examen.[64] Las CE no actuaban de manera contraria a las reglas gramaticales corrientes sino que utilizaron la frase según su sentido corriente y gramatical.

50. La aplicación limitada del párrafo 4.2 del artículo 2 a la etapa de investigación es compatible además con las funciones divergentes de las investigaciones y de otros procedimientos previstos en el Acuerdo Antidumping. El Órgano de Apelación ha reconocido ya que las investigaciones y otros procedimientos previstos en el Acuerdo Antidumping tienen finalidades diferentes y funciones diferentes y, por lo tanto, están sujetos a obligaciones distintas con arreglo al Acuerdo.[65] Contrariamente a lo que sostienen las CE, el Acuerdo Antidumping no obliga a los Miembros a examinar si "existen" márgenes de dumping en la fase de fijación de derechos. Los procedimientos de fijación del artículo 9 no se ocupan de la cuestión existencial de si "existe" dumping causante de daño por encima de un nivel *de minimis* que justifique el establecimiento de medidas antidumping. Esta pregunta ya habría recibido una respuesta afirmativa en la etapa de investigación. En cambio, el artículo 9, según sus propios términos, se centra en la cuantía del derecho que ha de aplicarse a entradas determinadas, actividad distinta e independiente del cálculo de un margen de dumping global durante la etapa de investigación inicial de un procedimiento antidumping.

51. Incluso las CE reconocen que "tipos diferentes de procedimiento tienen distintas finalidades y no todos están sujetos a todas las disposiciones del *Acuerdo Antidumping*".[66] Por lo tanto, como constató el Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, las

---

[62] El artículo 11 del Acuerdo SMC lleva por título "Iniciación y procedimiento de la investigación". El artículo 5 del Acuerdo Antidumping lleva por título "Iniciación y procedimiento de la investigación".

[63] *Estados Unidos - Acero al carbono (informe del Órgano de Apelación)*, párrafo 68 (sin cursivas en el original; no se reproduce la nota de pie de página); *véase ibid.*, párrafo 68, nota 58 ("No compartimos el punto de vista, expresado por el Japón, de que el empleo de la expresión "*cases*" (en lugar de la palabra "investigación"), en la segunda oración del párrafo 9 del artículo 11, significa que la aplicación de la norma *de minimis* establecida en esa disposición debe regir en *todas* las etapas del procedimiento en materia de derechos compensatorios, y no sólo en las investigaciones. El empleo de la expresión "*cases*" no altera el hecho de que los términos del párrafo 9 del artículo 11 aplican la norma *de minimis* únicamente a *la etapa de investigación*".) (sin cursivas en el original); *ibid.*, párrafo 89 ("Por estas razones, consideramos que la no aplicación expresa de una norma *de minimis* en la etapa de examen y la limitación de la aplicación de tal norma únicamente a *la etapa de investigación* no conduce a resultados irracionales ni absurdos.") (sin cursivas en el original).

[64] *Estados Unidos - Acero al carbono (informe del Grupo Especial)*, párrafo 5.97 (en el que se reproduce la declaración oral de las CE en la primera reunión del Grupo Especial: "Asimismo, los Estados Unidos extraen conclusiones erróneas (párrafo 67) de la distinción entre *la fase de investigación* y la fase de examen de un procedimiento sobre derechos compensatorios.") (sin cursivas en el original; el subrayado figura en el original).

[65] *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión (informe del Órgano de Apelación)*, párrafo 87.

[66] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 223.

diferencias cualitativas entre el artículo 5 y el párrafo 3 del artículo 9 hacen que sea razonable interpretar que se pueden aplicar metodologías diferentes para atender las distintas finalidades de los procedimientos separados y distintos.[67]

52. Entre las distintas posibles definiciones que las CE plantean para el sentido de la expresión "durante la etapa de investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2, afirman que la frase se puede interpretar como sinónima de la expresión "período objeto de investigación".[68] Sin embargo, la interpretación propuesta niega sentido a la decisión de los redactores de utilizar la exclusiva expresión "etapa de investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2. Como constató el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*: "El párrafo 4.2 del artículo 2, y únicamente esa disposición del artículo 2, est[á] relacionado con el establecimiento del margen de dumping 'durante la etapa de investigación'."[69] Numerosas disposiciones del Acuerdo Antidumping se refieren al "período objeto de investigación"[70], y el empleo por los redactores de la expresión diferente "la etapa de investigación" fue deliberada y se le debe dar un sentido distinto.

53. Además, el argumento de las CE de que los derechos calculados en los procedimientos de fijación están sujetos al párrafo 4.2 del artículo 2 porque la expresión "margen de dumping" sólo tiene un sentido, se basa en la presunción incorrecta de que los márgenes de dumping deben calcularse para el producto en su conjunto en todos los contextos y que no se admiten márgenes referidos a transacciones específicas.[71] No se plantea confusión ni incompatibilidad si, como prevé el Acuerdo Antidumping, se admiten márgenes referidos a transacciones específicas. En los procedimientos de fijación del artículo 9, como serán los importadores los responsables del pago de los derechos, es conveniente determinar la responsabilidad de cada importador y por cada transacción concreta. Además, la referencia general que hace el párrafo 3 del artículo 9 al artículo 2 incluye necesariamente todas las limitaciones que figuran en el texto del artículo 2. El párrafo 4.2 del artículo 2, según sus propios términos, está limitado explícitamente a la etapa de investigación, mientras que el artículo 9 contiene algunas obligaciones de procedimiento que son aplicables en los exámenes de fijación de los derechos[72], pero no prescribe las metodologías que han de utilizarse en los procedimientos de fijación, tal y como hace el párrafo 4.2 del artículo 2 para la etapa de investigación. Así pues, no hay ninguna base en el artículo 9 que permita prescindir de los términos expresos del párrafo 4.2 del artículo 2, que limitan el alcance de éste a las investigaciones.

54. En el asunto *CE - Ropa de cama* el Órgano de Apelación constató que no existe relación entre el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 4.2 del artículo 2 y que "las prescripciones del artículo 9 no inciden en el párrafo 4.2 del artículo 2, porque las normas aplicables a la *determinación* del margen de dumping se diferencian y son distintas de las normas aplicables al *establecimiento y percepción* de derechos antidumping".[73] Como concluyó el Grupo Especial en el asunto *Argentina - Derechos*

---

[67] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE) (informe del Grupo Especial)*, párrafos 7.113-7.223 (donde se examinan y desestiman argumentos que las CE plantean en este caso en relación con la expresión "etapa de investigación"). El Órgano de Apelación "no expres[ó] ninguna opinión" sobre al análisis del párrafo 4.2 del artículo 2 realizado por el Grupo Especial. *Estados Unidos - Reducción a cero (CE) (informe del Órgano de Apelación)*, párrafos 160-164.

[68] Respuesta de las CE a la pregunta 9 del Grupo Especial, párrafo 53.

[69] *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos (informe del Grupo Especial)*, párrafo 7.357.

[70] *Véanse, por ejemplo,* los párrafos 2.1, 2.1.1, la nota 6 y el párrafo 4.1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

[71] Respuesta de las CE a la pregunta 9 del Grupo Especial, párrafo 58.

[72] *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.355 ("El párrafo 3 del artículo 9, leído conjuntamente con los apartados 3.1 a 3.3, se centra principalmente en asegurar que los derechos antidumping definitivos no se fijen en exceso del margen de dumping pertinente y en velar por la devolución de los derechos en los casos en que, de no procederse a ésta, se percibirían derechos antidumping excesivos.").

[73] *CE- Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21) (informe del Órgano de Apelación)*, párrafos 123-124 (las cursivas figuran en el original).

antidumping sobre los pollos, si "los redactores del *Acuerdo Antidumping* hubieran tenido el propósito de referirse exclusivamente al párrafo 4.2 del artículo 2 en el contexto del párrafo 3 del artículo 9, el texto de esta última disposición habría sido 'la cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el párrafo 4.2 del artículo 2'".[74]

55. Por último, los argumentos de las CE relativos a la colocación negociada de diversos términos en la frase "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación se establecerá normalmente" se basan en meras conjeturas.[75] La historia de las negociaciones no define la expresión "etapa de investigación" ni se refiere a la razón de cambiar el texto. Además, como observó el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (CE) (informe del Grupo Especial)*, el cambio de texto podría haber sido una solución de compromiso para limitar la posibilidad de imponer una orden, pero mantener la posibilidad de prorrogarla una vez establecida.[76]

C. EL PÁRRAFO 3.1 DEL ARTÍCULO 9 NO EXIGE UN ANÁLISIS "CENTRADO EN EL EXPORTADOR"

56. Las afirmaciones de las CE que en los procedimientos de fijación de derechos del párrafo 3.1 del artículo 9 es adecuado un enfoque centrado en los exportadores porque los "exportadores pueden incurrir en dumping [y] ... los importadores no"[77] no están respaldadas por el texto claro del Acuerdo Antidumping porque ignoran que son los *importadores* quienes participan en las transacciones de exportación y son en última instancia los responsables del pago de los derechos antidumping. Según sus términos, la función de un procedimiento de fijación del párrafo 3.1 del artículo 9 consiste en determinar "la cantidad definitiva que deba satisfacerse en concepto de derechos antidumping". Esta función es esencialmente diferente de la del párrafo 4.2 del artículo 2, que expone los métodos de comparación que han de utilizarse para establecer la "existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación".

57. Aunque, como declaró el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el dumping implica un comportamiento diferenciado en materia de fijación de precios por parte de exportadores o productores en relación con el mercado de exportación y el valor normal[78], en el mundo real el dumping se produce a nivel de las transacciones individuales de un importador. Es el importador quien negocia el "precio de exportación" cuando compra un producto a un productor o exportador extranjero, o, en una transacción con una parte vinculada, cuando vende a un comprador no vinculado en los Estados Unidos. Por lo tanto, si bien el productor extranjero puede controlar el "valor normal" mediante sus precios de venta en el mercado de su país, es el importador el que realmente ayuda a determinar si un producto es "objeto de dumping" en los Estados Unidos al aceptar un precio de "exportación" y por lo tanto pasando a ser responsable de los derechos antidumping resultantes. Además, tanto en los sistemas de fijación prospectivo como retrospectivo, la medida correctiva contra el dumping prevista en el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994, es decir, los derechos antidumping, se aplica a nivel de las distintas declaraciones de aduanas y los pagan los importadores, quienes con ello contraen la obligación de efectuar el pago de los derechos adicionales.

58. El sistema de fijación retrospectivo de los Estados Unidos está concebido para lograr que la obligación de cada importador refleje el nivel real de dumping relacionado con sus transacciones. Dicho de otra manera, un importador no debería pagar derechos porque otro importador haya adquirido mercancías objeto de dumping, ni eludir su obligación porque otro importador haya comprado mercancías no objeto de dumping. Además, uno de los objetivos fundamentales del

[74] *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos (informe del Grupo Especial)*, párrafo 7.358 (sin comillas en el original).
[75] Respuesta de las CE a la pregunta 9 del Grupo Especial, párrafo 57.
[76] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE) (informe del Grupo Especial)*, párrafos 7.212, 7.219.
[77] Respuesta de las CE a la pregunta 8 del Grupo Especial, párrafo 45.
[78] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (informe del Órgano de Apelación)*, párrafo 156.

sistema de fijación retrospectivo de los Estados Unidos consiste en no percibir grandes cantidades de derechos antidumping de los importadores, sino alentar a los exportadores e importadores a que ellos mismos ajusten los precios para ponerlos de acuerdo con el valor justo de mercado. Por lo tanto, una vez dictada una orden estadounidense, los exportadores e importadores más preparados normalmente colaborarán para ajustar bien el precio del mercado interno el precio de exportación de los Estados Unidos con el fin de eliminar los márgenes de dumping y evitar futuras obligaciones de pago de derechos antidumping. Así pues, el sistema estadounidense alienta a los importadores a aumentar los precios de reventa (o a los exportadores a reducir los precios en el mercado interno) para cubrir la cuantía de la cantidad que debe satisfacerse en concepto de derechos antidumping, eliminando de ese modo el dumping causante de daño. Con esto se logra el objetivo de la legislación antidumping de los Estados Unidos (y del artículo VI del GATT) de impedir que se produzca dumping causante de daño, evitando al mismo tiempo que los importadores queden sujetos a derechos adicionales.

59. Si de conformidad con los informes del Órgano de Apelación en los asuntos *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, la cuantía del margen de dumping de un importador tiene que agregarse a la de otros importadores para tener en cuenta la cuantía a que se vendió por encima del valor normal otra transacción de un importador totalmente diferente, y viceversa, en tal caso un importador podría quedar sujeto a responsabilidad por importaciones objeto de dumping realizadas por otro importador al que no controla. Esto también significa que el importador que interviene en transacciones objeto de dumping recibiría un beneficio aleatorio, porque puede eludir el pago de derechos antidumping, o lograr que su obligación de pago se reduzca drásticamente por las acciones de otro importador que actuó de manera responsable al eliminar su margen de dumping.

60. Ningún Grupo Especial que ha examinado esta cuestión ha estado de acuerdo en que es razonable que la obligación de pago de un importador se reduzca porque otro importador pagó un precio "de dumping menor".[79] El Grupo Especial encargado del asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* observó que la imposición de un enfoque centrado en el exportador en los exámenes de fijación previstos en el párrafo 3 del artículo 9, en los que la cantidad que debe satisfacerse se determina sobre la base del producto en su conjunto, supondría que a los Miembros de la OMC que aplican sistemas de fijación retrospectivos "se le[s] podrá impedir que perciba[n] derechos antidumping respecto de determinadas transacciones de exportación efectuadas en un momento concreto a un determinado importador a precios inferiores al valor normal debido a que los precios de transacciones de exportación realizadas a otros importadores en un momento diferente exceden del valor normal".[80] El Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (México)* estuvo de acuerdo en que tal "desincentivo competitivo para realizar un comercio justo no puede haber sido la intención de los redactores del Acuerdo Antidumping y no debe ser aceptado ... como compatible con una interpretación correcta del párrafo 3 del artículo 9".[81]

61. Además, un enfoque centrado en el exportador, cuando la cantidad que debe satisfacerse se determina para el producto en su conjunto, no tiene sentido en el contexto de un sistema de fijación de derechos basado en el valor normal prospectivo, porque el "margen de dumping" en cuestión es una diferencia de precio referida a transacciones específicas calculada para una transacción de importación determinada. De conformidad con el párrafo 4 ii) del artículo 9, en un sistema basado en

---

[79] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 133-136, donde se citan los asuntos *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (informe del Grupo Especial)*, párrafo 7.199 y *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21) (informe del Grupo Especial)*, párrafos 5.54-5.57; *véase también Estados Unidos - Reducción a cero (México)*, párrafo 7.146.

[80] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (informe del Grupo Especial)*, párrafo 7.199.

[81] *Estados Unidos - Reducción a cero (México)*, párrafo 7.146, donde se cita la Declaración oral de los Estados Unidos en la segunda reunión, párrafo 18.

el valor normal prospectivo[82], la cantidad que debe satisfacer el importador en concepto de derechos antidumping ha de determinarse en el momento de la importación sobre la base de una comparación entre el precio de la transacción de exportación individual y el valor normal prospectivo.[83] Por consiguiente, un importador que importe un producto cuyo precio de exportación sea igual o superior al valor normal prospectivo, no puede contraer una obligación de pago de los derechos antidumping. Si por alguna razón fueran pertinentes otras comparaciones con respecto al producto en su conjunto, habría que prever compensaciones para las transacciones realizadas sin dumping y el resultado sería que un importador podría solicitar una devolución sobre la base de un margen de dumping calculado mediante referencia a transacciones realizadas sin dumping por otros importadores.[84]

62. Sería manifiestamente absurdo interpretar que el artículo 9 exige compensaciones entre los importadores en un sistema de fijación retrospectivo al mismo tiempo que en un sistema prospectivo limita la obligación de los importadores sobre la base de transacciones individuales.[85] Como concluyó el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, "el hecho de que en el Acuerdo Antidumping se prevea expresamente esta clase de sistema confirma que el concepto de dumping puede aplicarse sobre la base de transacciones específicas a los precios de transacciones de exportación individuales inferiores al valor normal y que el Acuerdo Antidumping no exige que al calcular márgenes de dumping se dé la misma importancia a los precios de exportación superiores al valor normal que a los precios de exportación inferiores a ese valor".[86] Si en un sistema basado en el valor normal prospectivo las transacciones de exportación individuales realizadas a precios inferiores al valor normal pueden dar lugar a la obligación de pagar derechos antidumping, con independencia de que los precios de otras transacciones de exportación sean o no superiores al valor normal, la consecuencia evidente es que la cantidad que debe satisfacerse en concepto de derechos antidumping puede fijarse igualmente sobre la base de precios de exportación individuales inferiores al valor normal en el sistema retrospectivo aplicado por los Estados Unidos.

63. El enfoque centrado en el exportador que proponen las CE sugiere que las autoridades investigadoras deben fijar los derechos antidumping tomando como base el comportamiento total de fijación de precios de los exportadores, sin tener en cuenta el margen de dumping real relacionado con la transacción de importación determinada.[87] Este enfoque invierte lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 9 ya que separa la cuantía del derecho antidumping fijado con respecto a una importación del margen de dumping relacionado con esa transacción de importación y es incompatible con el carácter específico referido al importador y la importación que tiene la obligación de pagar derechos antidumping.[88] Nada en el texto ni el contexto del párrafo 3.1 del artículo 9 apoya tal resultado. Este argumento refleja el esfuerzo de las CE para incluir en el párrafo 3 del artículo 9 -que se centra en la obligación de pagar derechos- los requisitos del párrafo 4.2 del artículo 2 con respecto a la *existencia* de márgenes de dumping durante la etapa de investigación. Sin embargo, como hemos expuesto plenamente más arriba, y en nuestra Primera comunicación escrita y respuestas a las preguntas del

[82] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (informe del Grupo Especial)*, párrafo 7.201.

[83] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (informe del Grupo Especial)*, párrafo 7.201; *véase también Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21) (informe del Grupo Especial)*, párrafo 5.53.

[84] *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21) (informe del Grupo Especial)*, párrafos 5.54-5.57.

[85] *Estados Unidos - Reducción a cero (México)*, párrafo 7.133.

[86] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (informe del Grupo Especial)*, párrafo 7.205; *véase también Estados Unidos - Reducción a cero (CE) (informe del Grupo Especial)*, párrafo 7.206.

[87] Respuesta de las CE a la pregunta 8 del Grupo Especial, párrafo 45 ("sólo un exportador puede tener un margen de dumping").

[88] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (informe del Grupo Especial)*, párrafo 7.199.

Grupo Especial[89], las disposiciones del párrafo 4.2 del artículo 2 no resultan pertinentes para los procedimientos de fijación del párrafo 3.1 del artículo 9.

64. Además, la "solución"[90] que proponen las CE sólo sirve para demostrar lo absurdo de su argumentación. Las CE dan a entender que aunque algunos importadores importen la mercancía en cuestión a un precio inferior a su valor normal, sólo se debe permitir al Miembro importador que fije una cuantía parcial de los derechos debidos por esas transacciones. El Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* observó correctamente que la "consecuencia de tal interpretación es que si un Miembro ... se le podrá impedir que perciba derechos antidumping respecto de determinadas transacciones de exportación efectuadas en un momento concreto a un determinado importador a precios inferiores al valor normal debido a que los precios de transacciones de exportación realizadas a otros importadores en un momento diferente exceden del valor normal".[91] Ese resultado sería incompatible con la idea de que el dumping causante de daño debe ser condenado y puede ser reparado de conformidad con el Acuerdo Antidumping.

65. Por último, el argumento de las CE de que los derechos antidumping referidos a importadores específicos son innecesarios porque se puede recurrir a la disposición relativa al dumping selectivo cuando las transacciones de exportación efectuadas a bajo precio son atribuibles a un solo importador[92], no resuelve el problema de la equivalencia matemática analizado en nuestra Primera comunicación escrita y en nuestra respuestas a la pregunta 10 del Grupo Especial. En sus respuestas a la pregunta 10, las CE tampoco han ofrecido una solución viable al hecho de que la interpretación que proponen reduce a la inutilidad la disposición relativa al dumping selectivo. Por el contrario, a pesar del interés que afirman tener por las reglas consuetudinarias de interpretación de los tratados, las CE afirman que el hecho de que la equivalencia matemática causada por una prohibición general de la reducción a cero en todos los contexto haga que toda una disposición del Acuerdo sea redundante "no importa".[93]

D. LA IMPUGNACIÓN DE LAS CE CON RESPECTO A UN MÉTODO DE COMPARACIÓN ASIMÉTRICO SIN JUSTIFICACIÓN NO SE DESPRENDE CLARAMENTE DE SU SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL NI DE SU PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA

66. Los Estados Unidos no están de acuerdo en que las CE hicieron constar "con mucha claridad" que se proponían presentar una alegación por separado en el sentido de que la "utilización de la tercera metodología en los exámenes periódicos" infringe el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[94] Las citas que hacen las CE de su solicitud de establecimiento del grupo especial para apoyar su afirmación de que presentaron esa alegación son, en el mejor de los casos, referencias veladas. Además, las CE no presentaron ningún análisis en su Primera comunicación escrita en apoyo de esta alegación. Habida cuenta de que la solicitud de establecimiento de las CE no estaba clara, y de que no intentaron establecer una presunción en su Primera comunicación escrita, apenas es significativo que los Estados Unidos no respondieran de manera más completa en su Primera comunicación escrita a esa supuesta alegación de las CE.

---

[89] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 99-111; respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 119 c) y d) del Grupo Especial, párrafos 31-34.

[90] Respuesta de las CE a la pregunta 8 del Grupo Especial, párrafo 49.

[91] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (informe del Grupo Especial)*, párrafo 7.199.

[92] Respuesta de las CE a la pregunta 8 del Grupo Especial, párrafo 48.

[93] Respuesta de las CE a la pregunta 10 del Grupo Especial, párrafo 66.

[94] Respuesta de las CE a la pregunta 11 b) del Grupo Especial, párrafo 73.

E. COMO LAS MEDIDAS IMPUGNADAS SE BASAN EN UNA INTERPRETACIÓN ADMISIBLE, EL GRUPO ESPECIAL DEBE CONSTATAR QUE ESTÁN EN CONFORMIDAD CON EL ACUERDO ANTIDUMPING

67. Con respecto a los argumentos sustantivos de las CE, el Grupo Especial debería rechazar la solicitud de las CE, que pretenden que el Grupo Especial establezca la obligación de reducir los derechos antidumping que gravan las importaciones objeto de dumping en la cuantía en la que cualesquiera otras importaciones abarcadas por el mismo procedimiento de fijación de derechos supere el valor normal, a pesar de que no hay ninguna base en el texto para una obligación de ese tipo. Por las razones expuestas en su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos solicitan respetuosamente al Grupo Especial que se abstenga de introducir en el Acuerdo Antidumping y en el artículo VI del GATT de 1994 una obligación que no está recogida en el texto. Además, por las razones analizadas *supra*, interpretar que la expresión "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2 se refiere a una investigación realizada de conformidad con el artículo 5 es una interpretación admisible porque se deriva de la aplicación de las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público al texto del Acuerdo Antidumping. Por lo tanto, los Estados Unidos solicitan que el Grupo Especial se mantenga fiel a la norma de examen establecida en el párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping y constate que las medidas de los Estados Unidos en los procedimientos de fijación de derechos objeto de litigio se basan en una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público.

IV. LAS CE HAN TERGIVERSADO LA HISTORIA DE LAS NEGOCIACIONES DEL ACUERDO ANTIDUMPING

68. Las CE afirmaron en la primera reunión con el Grupo Especial que "*todos* los elementos interpretativos de la Convención de Viena apoyan la posición de las CE".[95] Entre estos elementos figura el recurso a la historia de las negociaciones. Sin embargo, las CE se basan en una versión inexacta y revisionista de dicha historia para respaldar su argumento de que la "reducción a cero" está prohibida en todos los contextos. Los Estados Unidos desean dejar las cosas claras y analizar la versión correcta de la historia de las negociaciones del Acuerdo Antidumping.

69. La reducción a cero no es un tema nuevo para el sistema del GATT y la OMC. Se debatió ampliamente durante la Ronda Uruguay. También fue el objeto de dos importantes diferencias en el marco del Código Antidumping de la Ronda de Tokio. El 8 de julio de 1991 el Japón inició un procedimiento de solución de diferencias impugnando una decisión antidumping de las CE en el asunto *CE - Casetes de audio*.[96] Poco después, en noviembre de 1991, el Brasil solicitó la celebración de consultas en relación con una decisión antidumping de las CE en el asunto *CE - Hilados de algodón*.[97] En ambos asuntos se impugnaban numerosos aspectos de la metodología antidumping de las CE, incluida la reducción a cero. Las alegaciones del Japón y del Brasil sobre la reducción a cero giraban en torno al argumento ya conocido de que la reducción a cero infringía el requisito de "comparación equitativa" del párrafo 6 del artículo 2 del Código Antidumping de la Ronda de Tokio, la disposición que precedió al párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. En ambos casos los Grupos Especiales rechazaron las alegaciones del Japón y del Brasil. Los Grupos Especiales no encontraron ninguna base en el párrafo 6 del artículo 2 del Código Antidumping de la Ronda de Tokio para respaldar una interpretación extensiva de la expresión "comparación equitativa". Por consiguiente, llegaron a la conclusión de que las prácticas de reducción a cero de las CE no infringían el Código. Como declaró el Grupo Especial en el asunto *CE - Hilados de algodón*:

---

[95] Primera declaración inicial de las CE, párrafo 22.
[96] *CE - Casetes de audio*, párrafo 360.
[97] *CE - Hilados de algodón*, párrafo 502.

> En opinión del Grupo Especial, el argumento del Brasil era que el requisito de tener debidamente en cuenta las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios debía interpretarse en el contexto del objeto y la finalidad del artículo 2.6, a saber, realizar una comparación equitativa. No obstante, el Brasil no había presentado argumentos independientes para demostrar que, aparte de lo dispuesto en la primera frase y del requisito de "tener en cuenta" previsto en la segunda frase de dicho artículo 2.6, existiera el requisito adicional de que toda comparación del valor normal y el precio de exportación fuera "equitativa". A juicio del Grupo Especial, si bien el objeto y la finalidad del artículo 2.6 era que se realizara una comparación equitativa, la frase "con el fin de realizar una comparación equitativa" del artículo 2.6 dejaba claro que si se cumplían las disposiciones de ese artículo toda comparación que así se efectuara se consideraría "equitativa".

70. A este respecto, el Brasil indicó al comienzo que "no estaba en contra de la reducción a cero *per se*".[98] En cambio, reconocía que la "reducción a cero" es normalmente admisible, pero adujo que un entorno de elevada inflación como la del Brasil la metodología de reducción a cero de las CE había tenido efectos especialmente perjudiciales en el cálculo de los márgenes de dumping.[99]

71. Sin embargo, el Grupo Especial rechazó la interpretación extensiva del Brasil de la expresión "comparación equitativa". En cambio, interpretó dicha expresión restringidamente como referida estrictamente a los ajustes:

> El Grupo Especial señaló que la primera frase del artículo 2.6 se refería a la comparación efectiva de precios en el mismo nivel comercial y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posible. El Grupo Especial consideró que la segunda frase del artículo 2.6 se refería a que los ajustes para tener en cuenta las diferencias pertinentes en los factores que influían en la determinación del precio en los respectivos mercados tenían que ser suficientes para garantizar la comparabilidad de los precios prevista. A juicio del Grupo Especial, la segunda frase del artículo 2.6 disponía que los ajustes necesarios para garantizar la comparabilidad de los precios se introdujeran antes de realizar efectivamente la comparación de los precios, a fin de suprimir las diferencias que pudieran afectar posteriormente a la comparación. El Grupo Especial consideró que la "reducción a cero" no se practicó cuando se formuló la determinación propiamente dicha de los precios pertinentes, de conformidad con la segunda frase del artículo 2.6. A juicio del Grupo Especial, la "reducción a cero" se practicó después de introducir los debidos ajustes para garantizar la comparabilidad de los precios de conformidad con la obligación establecida en la segunda frase del artículo 2.6. Se refería a una etapa posterior a la comparación de los precios propiamente dicha; una etapa que no estaba regida por la segunda frase del el artículo 2.6. Por consiguiente, el Grupo Especial desestimó el argumento del Brasil de que la CE no había tenido debidamente en cuenta los efectos de su metodología denominada "reducción a cero".[100]

72. Dicho con otras palabras, el Grupo Especial encargado del asunto *CE - Hilados de algodón* no estuvo de acuerdo con el argumento del Brasil de que la expresión "comparación equitativa" del

---

[98] *CE - Hilados de algodón*, párrafo 487.

[99] El Grupo Especial señaló lo siguiente: "El Brasil sostuvo que, si bien podía defenderse en muchas circunstancias la denominada "reducción a cero", no podía defenderse cuando, debido a la existencia de una elevada tasa de inflación, se producían fluctuaciones muy elevadas en los márgenes de dumping positivo y negativo." *CE - Hilados de algodón*, párrafo 499.

[100] *CE - Hilados de algodón*, párrafos 501, 502 (en la versión española).

párrafo 6 del artículo 2 del Código Antidumping de la Ronda de Tokio[101] incorpora una prohibición amplia de la reducción a cero. En cambio, el Grupo Especial interpretó que la expresión "comparación equitativa" se refiere únicamente al empleo de ajustes para facilitar la comparabilidad de precios.

73. En resumen, las decisiones de estos Grupos Especiales ofrecen un contexto importante sobre el sentido de la expresión "comparación equitativa" en el Código Antidumping de la Ronda de Tokio. En estas diferencias los Grupos Especiales establecidos en el marco del Código Antidumping de la Ronda de Tokio no interpretaron los términos idénticos que figuraban en el Código como una prohibición de la reducción a cero ni como una prescripción de calcular el promedio de los márgenes de dumping negativos. Los dos Grupos Especiales rechazaron los intentos del Japón y el Brasil de dar a esta expresión el sentido amplio que pretenden las CE en este caso. También merece la pena señalar que el Brasil estuvo dispuesto a aceptar al comienzo que la reducción a cero es admisible en la "mayoría" de los casos y por lo tanto no impugnó la reducción a cero *per se*. En síntesis, la prohibición de la reducción a cero, en caso de existir, tiene que haber nacido en la Ronda Uruguay puesto que no existió en el Código Antidumping de la Ronda de Tokio. Esto habría exigido un cambio de texto, ¿pero dónde está ese cambio? Como demostramos seguidamente, la Ronda Uruguay no dio lugar a un nuevo "entendimiento común" sobre una prohibición de la reducción a cero de amplia base. En cambio, las disposiciones clave del texto que ha citado el Órgano de Apelación en sus constataciones anteriores permanecieron prácticamente sin cambios desde el artículo VI del GATT de 1947, el Código Antidumping de la Ronda Kennedy y el Código Antidumping de la Ronda de Tokio, entre las que figuran términos como "producto", "productos", "margen de dumping" y "comparación equitativa".

74. Durante las negociaciones de la Ronda Uruguay el Japón, Noruega, Hong Kong y Singapur trataron reiteradamente de añadir al proyecto de texto del Acuerdo Antidumping una prohibición de la "reducción a cero". Adujeron con vehemencia que la reducción a cero es intrínsecamente injusta, presentaron extensas propuestas de negociación en las que se analizaba el tratamiento del "dumping negativo" y de las "ventas realizadas sin dumping" en el marco del artículo VI del GATT y el Código Antidumping de la Ronda de Tokio, y presentaron propuestas de texto detalladas para prohibir la reducción a cero o exigir que se tuvieran en cuenta las ventas realizadas sin dumping. Sin embargo, las CE, los Estados Unidos y el Canadá se opusieron firmemente en aquel momento a sus propuestas, que no fueron incorporadas al Acuerdo Antidumping definitivo. Como resultado de ello, como demostramos a continuación, un análisis minucioso de la historia de las negociaciones de conformidad con el artículo 32 de la Convención de Viena demuestra de manera concluyente que el Acuerdo Antidumping no incorpora una amplia prohibición de la reducción a cero ni el requisito de agregar transacciones individuales en virtud del párrafo 3 del artículo 9.

75. En septiembre de 1987 el Japón presentó una propuesta inicial al Grupo de Negociación de la Ronda Uruguay sobre los Acuerdos de las NCM ("Grupo de Negociación sobre los Acuerdos de las NCM"), que tenía competencia sobre el Código Antidumping de la Ronda de Tokio. La propuesta japonesa destacaba de la siguiente manera la necesidad de forjar un "entendimiento común" para resolver la función de las ventas "realizadas sin dumping" al calcular el "precio de exportación":

> Aunque el Código estipula que, con el fin de realizar una comparación equitativa entre el precio de exportación y el precio interior, los dos precios se compararán en el mismo nivel comercial y se tendrán debidamente en cuenta las diferencias en las condiciones de venta, todavía resulta posible la apreciación discrecional subjetiva por parte de la autoridad. La aclaración de los elementos que deban tenerse en cuenta para efectuar el ajuste necesario a fin de garantizar el mismo nivel comercial, y la

[101] Esta disposición se incorporó al párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, que se ocupa de los ajustes.

> enumeración del contenido de las diferencias en las condiciones de venta, ayudarían a las autoridades a garantizar una comparación equitativa.
>
> Algunos signatarios emplean el promedio ponderado de los precios de todas las transacciones para calcular el "valor normal", en tanto que utilizan el promedio ponderado de los precios de dumping exclusivamente para calcular el "precio de exportación". Por consiguiente, es preciso llegar a un entendimiento común sobre el cálculo del margen de dumping a fin de eliminar ese cálculo arbitrario.[102]

76. La comunicación del Japón es interesante porque subraya que aquella época el Japón reconocía plenamente que: 1) no había un "entendimiento común" sobre la reducción a cero; y 2) el texto de la Ronda de Tokio sobre la "comparación equitativa" no incorporó un "entendimiento común" para prohibir la "reducción a cero" ni para exigir la inclusión de las "ventas realizadas sin dumping" en el precio de exportación.

77. El Japón presentó en junio de 1988 una segunda propuesta sobre la "reducción a cero" al Grupo de Negociación de la Ronda Uruguay sobre los Acuerdos de las NCM:

> **En caso de que el precio de venta correspondiente a varias transacciones resulte ser variable, ciertos signatarios, al utilizar la media ponderada del precio de venta en el mercado interior como el valor normal con el que se compara cada precio de exportación, calculan el margen medio de dumping según un método con arreglo al cual** la suma de los márgenes de dumping correspondientes a transacciones en que el precio de exportación es inferior al valor normal se divide entre la cuantía total de los precios de exportación. De acuerdo con ese método, sin embargo, se omiten los márgenes de dumping negativos, es decir, la cuantía en que el precio de exportación es superior al valor normal.
>
> Como consecuencia de ello, si el precio de exportación varía con el transcurso del tiempo ... o según los diferentes canales de venta ... surgirán márgenes de dumping incluso si su nivel medio es igual al del precio de venta en el mercado interior.[103]

Por consiguiente, la segunda propuesta japonesa se refería explícitamente a la función de los "márgenes de dumping negativos".

78. En julio de 1989, Hong Kong presentó en los siguientes términos una propuesta competidora para abordar la "reducción a cero" en lo que era entonces el párrafo 6 del artículo 2 del "proyecto Carlisle"[104] (y posteriormente pasaría a ser el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping)[105]:

> Margen de dumping negativo (artículo 2.6)
>
> 14. Para calcular el margen total de dumping del productor objeto de investigación, algunas autoridades investigadoras comparan el valor normal (calculado sobre la base de un promedio ponderado) con el precio de exportación de cada transacción. Para las transacciones en que el valor normal es superior al precio de exportación (es decir, cuando existe dumping) se suma el margen de dumping en

---

[102] ***Comunicación del Japón*, MTN.GNG/NG8/W/11, punto II.1 4) (28 de septiembre de 1987) (sin subrayar en el original).**

[103] ***Comunicación del Japón*, MTN.GNG/NG8/W/30, punto I.4 3) (20 de junio de 1988) (sin subrayar y sin negritas en el original).**

[104] En referencia al entonces Director General Adjunto del GATT, Charles Carlisle.

[105] MTN.GNG/NG8/W/51/Add.1, página 3 (22 de diciembre de 1989) (sin subrayar en el original).

> que el valor normal es superior al precio de exportación de cada transacción, en términos de valor. Ese total general se expresa entonces en porcentaje del valor total de las transacciones objeto de investigación. Este resultado representará el margen total de dumping en porcentaje. Para las transacciones en que el valor normal es inferior al precio de exportación (a saber, cuando no existe dumping) el margen de dumping "negativo" en que el valor normal es inferior al precio de exportación en términos de valor se considerará cero en lugar de sumarse a las otras transacciones con el fin de compensar el margen de dumping. Por consiguiente, sería técnicamente fácil concluir que existe dumping utilizando un margen total de dumping exagerado en porcentaje.

79. En una comunicación distinta titulada "Principios y finalidades de las disposiciones antidumping", Hong Kong analizaba la imposición de derechos sobre la base de transacciones individuales:

> La segunda forma en que se imponen derechos antidumping a mercancías que no se han exportado con dumping viene de la tendencia a aplicar los derechos antidumping como si se tratara de un recargo sobre todas las importaciones procedentes de cierto país porque las vendidas por algunos exportadores de ese país han sido objeto de dumping en algún momento pasado. Con ese proceder se hace caso omiso de que el derecho antidumping previsto en el artículo VI es un recargo aplicable a las importaciones que han sido objeto de dumping y no a todas las importaciones de los mismos productos procedentes de un país determinado que haya podido practicar el dumping de esos productos en el pasado. *Según una interpretación estricta, sólo sería totalmente conforme al artículo VI un sistema en el que se tomara la decisión respecto de cada partida de productos; si se adopta una variación de este sistema para obviar las dificultades administrativas, es preciso examinar cuidadosamente si sigue satisfaciéndose ese requisito fundamental del artículo VI.*[106]

80. Singapur expresó preocupaciones similares en cuanto al "dumping negativo" en un documento relativo a "Propuestas sobre los elementos del marco de negociación de los principios y objetivos de las normas antidumping".[107] Singapur adujo lo siguiente: "Al calcular los márgenes de dumping debe tenerse en cuenta el dumping 'negativo'; es decir, si hay transacciones que se hacen a un precio superior al valor normal en el mercado extranjero debe tenerse presente este exceso de precio y establecer un equilibrio con las ventas de mercancías realizadas a precios inferiores al valor normal."

81. El 15 de noviembre de 1989 la Secretaría del GATT resumió la situación de los debates en el Grupo de Negociación en los siguientes términos:[108]

> 13. Utilización de promedios ponderados para comparar el precio de exportación y el valor normal

---

[106] MTN.GNG/NG8/W/46, página 6 (sin cursivas en el original). Esta comunicación representa la opinión no simplemente de un participante en las negociaciones sobre los Acuerdos de las NCM, sino la declaración de un Miembro de la OMC competente y técnicamente preparado. La opinión de este Miembro de que lo ideal sería que la imposición de derechos antidumping se aplicara a nivel de importadores individuales sobre la base de entradas individuales sugiere que las constataciones del Órgano de Apelación en los asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* según las cuales el cálculo del margen de dumping debe hacerse sobre la base del "producto en su conjunto" están fuera de lugar.

[107] MTN.GNG/NG8/W/55, página 4 (13 de octubre de 1989).

[108] *Reunión de los días 16 a 18 de octubre de 1989 del Grupo de Negociación sobre los Acuerdos de las NCM*, MTN.GNG/NG8/13, párrafo 29 (15 de noviembre de 1989) (sin subrayar en el original).

29. Se hicieron entre otras las siguientes observaciones:

- la raíz del problema estaba en las prácticas en las que se comparaba el valor normal, calculado sobre la base de una media ponderada, con el precio de exportación de cada una de las transacciones. De esa forma, podía llegarse a la conclusión de la existencia de dumping en razón únicamente de que el precio de exportación de una empresa varía de la misma forma que sus precios en el mercado interior. Aun en el caso de que el margen de beneficio en el mercado interior fuera el mismo que en el mercado de exportación, cualesquiera variaciones del precio de exportación darían lugar a que se llegara a la conclusión de que existía dumping o a un aumento del margen de dumping, al prescindirse de los márgenes negativos de dumping;

- si se incluyeran en el cálculo los márgenes negativos, no se podrían regular los casos en los que el dumping tenía por objeto una porción concreta de una línea de productos o una región determinada; las ventas efectuadas a un valor equitativo en una región o de una porción de una línea de productos no compensaban el daño causado en otras;

- a la vista de la definición de "productos similares" del párrafo 2 del artículo 2, era difícil comprender la pertinencia del argumento de las líneas de productos. El daño a los productores de determinadas zonas presuponía la segmentación del mercado a que hacía referencia el inciso ii) del párrafo 1 del artículo 4;

- la cuestión de que se trataba era la del dumping encubierto y selectivo, que podía tener importantes efectos;

- una cuestión importante era la inclusión o no de las importaciones que no hubieran sido objeto de dumping en el examen de la existencia de daño.

82. En resumen, no había consenso. El informe de la Secretaría subraya la falta de acuerdo en el Grupo de Negociación en lo que se refiere a la modificación del párrafo 6 del artículo 2 para prohibir la "reducción a cero". Si bien algunos participantes, por ejemplo el Japón, Hong Kong, Singapur y los Países Nórdicos apoyaron firmemente dicha propuesta, a otros les preocupaba que facilitase el "dumping selectivo" destinado a mercados específicos o para líneas de productos específicos.

83. Cuando en las negociaciones se pasó a la redacción de una propuesta de texto, los Países Nórdicos presentaron propuestas de modificación del Código en los siguientes términos[109]:

> Aspectos que hay que tener debidamente en cuenta y comparación equitativa
>
> Modifíquese el actual párrafo 6 del artículo 2 (párrafo que llevará el número 7 en el nuevo texto) redactándolo como se indica a continuación y añadiendo una nota de pie de página: con el fin de realizar una comparación equitativa entre el valor normal, determinado de conformidad con los párrafos 4 o 5 supra y el precio de exportación, ambos precios se calcularán de manera uniforme y congruente.*

[109] MTN.GNG/NG8/W/76 (11 de abril de 1990) (subrayado en el original).

> ...
>
> (Nota de pie de página) * Un modo de cálculo uniforme y congruente supone que cuando el valor normal se determine, por ejemplo, calculando promedios ponderados o aritméticos, el precio de exportación deberá determinarse también calculando análogos promedios ponderados o aritméticos. ...

En el texto definitivo del Acuerdo Antidumping no figura ningún texto que se parezca ni siquiera vagamente a la nota propuesta por los Países Nórdicos.

84. Singapur presentó otra propuesta para enmendar el párrafo 6 del artículo 2 del Código Antidumping de la Ronda de Tokio de la siguiente manera:

> E. Determinación del valor normal y comparación entre el valor normal y el precio de exportación
>
> a) No debe haber ajustes asimétricos. Las comparaciones entre el precio de exportación y el valor normal deben realizarse de manera justa y simétrica al determinar el margen de dumping.
>
> b) El valor normal debe reflejar los costos normales en el país de origen o de exportación más unos beneficios que sean comercialmente aceptables.
>
> c) Si hubiera de reconstruirse el valor normal, las autoridades investigadoras deben reflejar con la mayor aproximación posible las condiciones reales reinantes en el país de exportación. En particular, deben reflejar los costos reales de producción y el margen de beneficio comercialmente aceptado en el país exportador. Las normas en materia de imputación de costos deben seguir las prácticas contables generalmente aceptadas en el país de exportación. Por otra parte, en las disposiciones en materia de costo de producción debe reconocerse la necesidad de amortizar los costos de "puesta en marcha" y los costos extraordinarios, tales como los de investigación y desarrollo.
>
> d) Al calcular los márgenes de dumping debe tenerse en cuenta el dumping "negativo"; es decir, si hay transacciones que se hacen a un precio superior al valor <u>normal en el mercado extranjero debe tenerse presente este exceso de precio y establecer un equilibrio con las ventas de mercancías realizadas a precios inferiores al valor normal</u>. ...

Tampoco en este caso ninguna parte del texto propuesto por Singapur figura en el Acuerdo Antidumping definitivo de la Ronda Uruguay.

85. Por último, en diciembre de 1989, Hong Kong presentó una propuesta de texto para abordar el "dumping negativo". Al igual que las propuestas del Japón y Singapur, la de Hong Kong estaba formulada como una enmienda del párrafo 6 del artículo 2 del Código Antidumping de la Ronda de Tokio, que pasó a ser el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. La propuesta era como sigue:

> Con el fin de realizar una comparación equitativa entre el precio de exportación y el precio interior del país exportador (o del país de origen) o, en su caso, el precio determinado de conformidad con las disposiciones del apartado b) del párrafo 1 del artículo VI del Acuerdo General, los dos precios se compararán en el mismo nivel comercial, normalmente en nivel "en fábrica", y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posible. La autoridad investigadora tendrá [se tendrán]

> debidamente en cuenta en cada caso, [según sus circunstancias particulares,] las diferencias en las condiciones de venta, las de tributación y todas las demás diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios para hacer comparables el valor normal y el precio de exportación y poder proceder a una comparación equitativa. En los casos previstos en el párrafo 5 del presente artículo se deberán tener en cuenta también los gastos, con inclusión de los derechos e impuestos, en que se incurra entre la importación y la reventa, así como los beneficios correspondientes. Para determinar el margen de dumping se calculará el valor normal y el precio de exportación sobre la base de la media ponderada de todas las ventas en los correspondientes mercados.
>
> (Nota explicativa: Lograr que la comparación entre el valor normal y el precio de exportación se realice de forma equitativa. Sírvanse remitirse a los párrafos 14 y 15 del documento MTN.GNG/NG8/W/51/Add.1.)
>
> *El texto subrayado es la nueva redacción propuesta por Hong Kong. El texto que figura entre corchetes son las supresiones del párrafo 6 del artículo 2 del Código Antidumping de la Ronda de Tokio.*

En consecuencia, al igual que el Japón y Singapur, Hong Kong no consideró que las disposiciones vigentes del Código Antidumping de la Ronda de Tokio relativas a la "comparación equitativa" o al "margen de dumping" incorporasen una prohibición de la reducción a cero, sino que en cambio intentó introducir nuevas obligaciones en el texto mediante la adición de nuevos términos. Tampoco en este caso los términos propuestos por Hong Kong figuraron en el texto definitivo del Acuerdo Antidumping.

86. En síntesis, la historia de las negociaciones de la Ronda Uruguay demuestra que los negociadores estaban al corriente de la reducción a cero. El Japón y el Brasil ya habían iniciado diferencias en el marco del GATT impugnando las prácticas de reducción a cero de las CE al amparo del Código Antidumping de la Ronda de Tokio. El Japón, Singapur, Hong Kong y los Países Nórdicos habían presentado propuestas de negociación encaminadas a prohibir la reducción a cero, y el Japón, Singapur y los Países Nórdicos habían presentado textos para aplicar dicha prohibición. Los negociadores del Japón, Singapur, Hong Kong, el Brasil y los Países Nórdicos eran algunos de los más competentes y preparados que había en el GATT. Habida cuenta de la práctica anterior, también eran conscientes de que tenían que lograr cambios importantes en el texto vigente del artículo VI del GATT de 1947 y del Código Antidumping de la Ronda de Tokio para conseguir su objetivo de prohibir la reducción a cero. No era ningún secreto que no había un "entendimiento común" en el marco del artículo VI del GATT de 1947 y el Código Antidumping de la Ronda de Tokio de términos como "comparación equitativa", "margen de dumping", "producto", o "productos". En consecuencia, trataron de introducir nuevas obligaciones en el Acuerdo sobre la OMC mediante la adición de nuevas disposiciones de texto para imponer comparaciones entre promedios y transacciones y exigir el cálculo de promedios en todos los contextos. Lamentablemente, ninguno de los textos citados *supra* figuraba en el Acuerdo Antidumping definitivo. En cambio, los términos clave del texto de la OMC (aparte de la disposición "todas las transacciones de exportación comparables" que está limitada a las comparaciones entre promedios en las investigaciones y que no es objeto de litigio en este caso) fueron prácticamente idénticos a los del artículo VI del GATT de 1947 y el Código Antidumping de la Ronda de Tokio. En consecuencia, un análisis de los "los trabajos preparatorios del tratado y [] las circunstancias de su celebración" a efectos del artículo 32 de la Convención de Viena demuestra sin lugar a dudas que no había un entendimiento común en la Ronda Uruguay para prohibir la reducción a cero.

87. Aunque los informes de los Grupos Especiales encargados de los asuntos *CE - Casetes de audio* y *CE - Hilados de algodón* fueron publicados después de la conclusión de la Ronda Uruguay, el Japón, el Brasil, Singapur, Hong Kong y los Países Nórdicos estaban bien informados de que las CE estaban refutando las alegaciones del Japón y el Brasil de que el Código de la Ronda de Tokio prohibía la reducción a cero, porque ellos, al igual que otros miembros del Comité del Código Antidumping, participaron en las deliberaciones de la solicitud de celebración de consultas y en las decisiones de establecer Grupos Especiales del Código Antidumping. Dicho de otra manera, habría sido ridículo que el Japón, el Brasil, Singapur, Hong Kong y los Países Nórdicos confiaran en que algún "sentido oculto" en el texto hubiera sido transferido al Acuerdo Antidumping de la OMC a partir de los mismos términos en sus predecesores del GATT de 1947 y la Ronda de Tokio cuando sabían que el sentido de esos términos era oscuro y controvertido. En la medida en que apostaron por que lograrían introducir la prohibición de la reducción a cero en los términos vigentes "comparación equitativa" del Código de la Ronda de Tokio a través del procedimiento de solución de diferencias, los informes de los Grupos Especiales en *CE - Casetes de audio* y *CE - Hilados de algodón* demuestran que fue una apuesta que perdieron. De hecho, el informe del Grupo Especial en *CE - Hilados de algodón*, tras su adopción por el Comité Antidumping, representó una interpretación importante del Código Antidumping de la Ronda de Tokio en el marco del procedimiento de solución de diferencias vigente en aquella época. Esta frase, como se ha comentado anteriormente, no cambió de ninguna manera importante cuando fue transferida al Acuerdo Antidumping de la OMC.

88. En síntesis, la falta de toda referencia textual explícita en el Acuerdo Antidumping de la Ronda Uruguay a la prohibición de la reducción a cero, o de toda explicación significativa sobre los antiguos términos del GATT de 1947 y del Código Antidumping de la Ronda de Tokio relativos al "margen de dumping", "comparación equitativa", "producto" o "productos", resultan elocuentes. En la Ronda Uruguay no se logró un entendimiento común sobre la reducción a cero. No se podía lograr el consenso porque a pesar de los amplios esfuerzos del Japón, Hong Kong, Singapur y los países Nórdicos, a sus propuestas se opusieron firmemente las CE, los Estados Unidos y el Canadá[110], quienes hacía tiempo que utilizaban la reducción a cero en sus programas antidumping en el marco del artículo VI del GATT y del Código Antidumping de la Ronda de Tokio, y siguieron utilizándola después de que entrase en vigor el Acuerdo sobre la OMC (y en el caso de las CE y el Canadá siguen utilizándola en la actualidad pese a sus protestas en sentido contrario). Cualquier esfuerzo de las CE encaminado a introducir la prohibición de la "reducción a cero" en el Acuerdo Antidumping de la OMC es contrario a la realidad.

V. CONCLUSIÓN

89. Por las razones expuestas *supra*, junto con las presentadas en nuestra Primera comunicación escrita, en las declaraciones orales formuladas en la primera reunión sustantiva con el Grupo Especial y en las respuestas a las preguntas del Grupo Especial, los Estados Unidos solicitan que el Grupo Especial desestime las alegaciones de las CE.

---

[110] *Véanse, por ejemplo,* los documentos siguiente: "Reuniones del 31 de enero al 2 de febrero y del 19 y 20 de febrero de 1990", MTN/GNG/NG8/15, página 19 en la versión inglesa (15 de marzo de 1990) (donde se analiza el problema del dumping selectivo); Reunión del 23 de julio de 1990 MTN/GNG/NG8/19, párrafo 17 (la delegación de los Estados Unidos expresa su preocupación por "la utilización de valores medios de exportación"); Reunión de los días 16 a 18 de octubre de 1989, párrafo 29, MTN/GNG/NG8/13 (15 de noviembre de 1989) (donde se señala que entre las observaciones negativas que se hicieron figuraba "si se incluyeran en el cálculo los márgenes negativos, no se podrían regular los casos en los que el dumping tenía por objeto una porción concreta de una línea de productos o una región determinada" y otra delegación observó que "la cuestión de que se trataba era la del dumping encubierto y selectivo").

ANEXO D

DECLARACIONES ORALES DE LAS PARTES Y LOS TERCEROS EN LA PRIMERA Y SEGUNDA REUNIONES DEL GRUPO ESPECIAL

Índice		Página
Anexo D-1	Declaración inicial de los Estados Unidos en la primera reunión del Grupo Especial	D-2
Anexo D-2	Declaración inicial de las Comunidades Europeas en la primera reunión del Grupo Especial	D-12
Anexo D-3	Declaración final de los Estados Unidos en la primera reunión del Grupo Especial	D-18
Anexo D-4	Declaración final de las Comunidades Europeas en la primera reunión del Grupo Especial	D-21
Anexo D-5	Declaración oral del Brasil en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-23
Anexo D-6	Declaración oral de la India en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-29
Anexo D-7	Declaración oral del Japón en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-31
Anexo D-8	Declaración oral de Corea en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-33
Anexo D-9	Declaración oral de México en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-35
Anexo D-10	Declaración oral de Noruega en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-40
Anexo D-11	Declaración oral del Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu en calidad de tercero en la primera reunión del Grupo Especial	D-43
Anexo D-12	Declaración inicial de las Comunidades Europeas en la segunda reunión del Grupo Especial	D-45
Anexo D-13	Declaración inicial de los Estados Unidos en la segunda reunión del Grupo Especial	D-46
Anexo D-14	Declaración final de las Comunidades Europeas en la segunda reunión del Grupo Especial	D-57
Anexo D-15	Declaración final de los Estados Unidos en la segunda reunión del Grupo Especial	D-58

ANEXO D-1

DECLARACIÓN INICIAL DE LOS ESTADOS UNIDOS EN
LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Sr. Presidente, miembros del Grupo Especial:

1. En nombre de la delegación de los Estados Unidos, desearía agradecerles que hayan accedido a formar parte del Grupo Especial. No tenemos intención de hacer una declaración extensa puesto que en nuestra Primera comunicación escrita se responde minuciosamente a los argumentos sustantivos que las Comunidades Europeas ("CE") plantearon en su Primera comunicación escrita.

2. Como cuestión inicial, los Estados Unidos desearían agradecer al Grupo Especial que haya aceptado abrir sus reuniones al público, incluida la sesión con los terceros que desean hacer públicas sus declaraciones. El Grupo Especial ha reconocido correctamente que de conformidad con el Entendimiento sobre Solución de Diferencias ("ESD") tiene facultades para modificar los procedimientos de trabajo y organizar sesiones abiertas. La apertura de esta reunión al público tendrá repercusiones positivas en la percepción que se tenga del sistema de solución de diferencias, especialmente con respecto a la transparencia. La presente diferencia tiene un interés público sustancial. El hecho de que el público pueda observar las actuaciones y ver directamente la forma profesional, imparcial y objetiva en que se llevan a cabo sólo puede servir para aumentar más la credibilidad de la OMC.

3. Hoy desearíamos centrar nuestra declaración en algunas cuestiones relativas a la argumentación de las CE. En primer lugar formularemos algunas observaciones sobre la norma de examen aplicable y el argumento de las CE sobre el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. En segundo lugar analizaremos brevemente el alcance correcto de la presente diferencia y las solicitudes de resoluciones preliminares que hemos presentado. En tercer lugar refutaremos la alegación de las CE de que el texto del Acuerdo Antidumping establece la obligación de ofrecer compensaciones por las transacciones que no son objeto de dumping en los procedimientos de fijación.

Norma de examen

4. El artículo 11 del ESD define en términos generales la función de los grupos especiales al examinar la compatibilidad de las medidas adoptadas por los Miembros con los Acuerdos abarcados. En una diferencia que guarde relación con el Acuerdo Antidumping, un grupo especial debe también tener en cuenta la norma de examen establecida en el párrafo 6 ii) del artículo 17 en lo que se refiere a las posibles interpretaciones admisibles de una disposición del Acuerdo Antidumping.

5. La cuestión que se plantea en virtud del párrafo 6 ii) del artículo 17 es si la actuación de la autoridad investigadora se apoya en una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping. El párrafo 6 ii) del artículo 17 confirma que hay disposiciones del Acuerdo que "se presta[n] a varias interpretaciones admisibles". Cuando así ocurre, y la autoridad investigadora se ha apoyado en una de esas interpretaciones, el grupo especial debe constatar que la interpretación está en conformidad con el Acuerdo.[1]

6. De conformidad con el artículo 11 del ESD, el presente Grupo Especial debe hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos y de la conformidad de las medidas impugnadas con los Acuerdos abarcados pertinentes. Sin

[1] *Véase Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.341 y nota 223.

embargo, las CE y determinados terceros desearían que el presente Grupo Especial no cumpliera la obligación expresa que le impone el artículo 11 del ESD de hacer una evaluación objetiva.

7. En cambio, esos Miembros instan al Grupo Especial a que siga constataciones anteriores del Órgano de Apelación para garantizar la "seguridad y previsibilidad" a que hace referencia el párrafo 2 del artículo 3 del ESD. Sin embargo, el párrafo 2 del artículo 3 no impone a los grupos especiales la obligación de crear seguridad y previsibilidad. Antes bien, el párrafo 2 del artículo 3 explica que el sistema de solución de diferencias es un elemento esencial para aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio. No obstante, eso sólo sucede cuando los grupos especiales y el Órgano de Apelación cumplen las disposiciones del párrafo 2 del artículo 3 y del párrafo 2 del artículo 19 del ESD, es decir, cuando no crean derechos y obligaciones a los que los Miembros no dieron su asentimiento.

8. El enfoque de las CE menoscabaría precisamente la seguridad y previsibilidad de que aparentemente hablan. A su juicio, bastaría que un grupo especial se basara sin reservas en un informe anterior del Órgano de Apelación. En esencia, las CE desearían que el Grupo Especial diera el visto bueno a aquellos informes que son favorables a su posición. Afortunadamente para el sistema de solución de diferencias, los grupos especiales y el Órgano de Apelación se han negado a aceptar el enfoque que propugnan las CE.

9. Dos Grupos Especiales han rechazado expresamente alegaciones de que estaban vinculados por conclusiones del Órgano de Apelación, el último en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (México)*. Ese Grupo Especial, al igual que el que examinó el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, no estaban convencidos. Según el Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (México)*, a la luz de la "obligación que nos impone el artículo 11 del ESD de llevar a cabo un examen objetivo del asunto que nos ha remitido el OSD", "nos vemos obligados a apartarnos del enfoque del Órgano de Apelación".[2] De la misma manera, el Grupo Especial encargado de la diferencia *Estados Unidos - Medida antidumping relativa a los camarones procedentes del Ecuador* reiteró la necesidad de que los grupos especiales se tomen seriamente las obligaciones que les impone el artículo 11 del ESD de realizar una evaluación objetiva y de exigir a la parte reclamante la carga de la prueba que le corresponde incluso si la parte demandada no refutó las alegaciones de la primera. Resulta paradójico que mientras las CE instan al Grupo Especial a que considere informes anteriores del Órgano de Apelación como interpretaciones definitivas de los Acuerdos abarcados, ignoren precisamente las constataciones del Órgano de Apelación sobre la cuestión del efecto que ha de darse a los informes anteriores del Órgano de Apelación. En el asunto *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas*, el Órgano de Apelación explicó lo siguiente:

> No consideramos que las PARTES CONTRATANTES, al decidir adoptar un informe de un grupo especial, tuvieran la intención de que su decisión constituyera una interpretación definitiva de las disposiciones pertinentes del GATT de 1947. Ni estimamos que el GATT de 1994 así lo contemple. ... El párrafo 2 del artículo IX del *Acuerdo sobre la OMC* dispone que: "La Conferencia Ministerial y el Consejo General tendrán la facultad exclusiva de adoptar interpretaciones del presente Acuerdo y de los Acuerdos Comerciales Multilaterales." El párrafo 2 del artículo IX prevé además que estas decisiones "se tomará [n] por mayoría de tres cuartos de los Miembros". El hecho de que el *Acuerdo sobre la OMC* haya establecido de manera tan específica esta "facultad exclusiva" de interpretar el Acuerdo, es razón suficiente para concluir que esta facultad no se concede tácitamente o por inadvertencia en ninguna otra parte.[3]

---

[2] *Estados Unidos - Reducción a cero (México)*, párrafo 7.106.
[3] *Japón - Bebidas alcohólicas (informe del Órgano de Apelación)*, página 15.

10. El presente Grupo Especial también tiene la obligación de realizar una evaluación objetiva del asunto que se le ha sometido, aplicando las normas usuales de interpretación adecuadas, y no puede formular constataciones ni hacer recomendaciones que entrañen el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los Acuerdos abarcados.

Párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC

11. En lo que respecta al párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC, la interpretación que hacen las CE de esa disposición, en caso de ser adoptada, aumentaría o reduciría indebidamente los derechos y obligaciones de los Miembros. Las CE aducen que "las constataciones del Órgano de Apelación adoptadas por el OSD en determinadas diferencias crean una obligación internacional independiente que debe cumplir la parte vencida en dicha diferencia".[4] Como el OSD ha adoptado informes del Órgano de Apelación en los que se sostiene que la reducción a cero es incompatible con disposiciones de los Acuerdos abarcados, las CE afirman que los Estados Unidos tienen la obligación permanente de cumplir, no lo han hecho todavía, y por lo tanto han actuado de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo XVI.

12. La interpretación extensiva que hacen las CE del párrafo 4 del artículo XVI debe ser rechazada. La idea de una "obligación internacional independiente" permanente derivada de informes adoptados no es conciliable con el texto del ESD, ni con el hecho de que los informes del Órgano de Apelación y de los grupos especiales no son obligatorios, salvo para resolver la diferencia concreta entre las partes en dicha diferencia. En síntesis, ningún informe puede crear ninguna "obligación" independiente de los Acuerdos abarcados: el párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 2 del artículo 19 del ESD son explícitos al respecto y el enfoque de las CE es directamente contrario al texto mismo al que dieron su asentimiento. Habida cuenta de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 2 del artículo 19 -que prohíben a los grupos especiales y al Órgano de Apelación aumentar las obligaciones de los Miembros- y de las disposiciones específicas del ESD sobre el cumplimiento, entre ellas el párrafo 5 del artículo 21 del ESD, la interpretación que proponen las CE del texto del párrafo 4 del artículo XVI es totalmente incompatible con los Acuerdos abarcados y con las reglas de interpretación de los tratados recogidas en la Convención de Viena.

Alcance de la presente diferencia

a) Las CE solicitaron el establecimiento del Grupo Especial sobre medidas no incluidas en su solicitud de celebración de consultas

13. Los Estados Unidos han pedido al Grupo Especial que formule también resoluciones preliminares sobre el intento de las CE de ampliar indebidamente el alcance de este procedimiento. Hoy comentaremos brevemente nuestras tres objeciones preliminares y responderemos a algunas cuestiones que las CE plantearon en su comunicación del 5 de octubre.

14. Los Estados Unidos solicitan en primer lugar una resolución preliminar que reconozca que las medidas que figuran en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE, pero no en su solicitud de celebración de consultas, no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. Más concretamente, en la solicitud de establecimiento presentada por las CE se añadieron 10 exámenes por extinción y 4 exámenes administrativos a las 38 medidas específicas enumeradas inicialmente en la solicitud de celebración de consultas. Las CE añadieron también una nueva solicitud en relación con la "continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos" resultantes de las órdenes antidumping en 18 casos, calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo, procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción.

[4] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 128.

15. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 7 del ESD, el mandato de un grupo especial está determinado por la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la parte reclamante. A su vez, el párrafo 2 del artículo 6 del ESD dispone que en las solicitudes de establecimiento de grupos especiales "se identificarán *las medidas concretas en litigio*" en una diferencia. No obstante, en virtud del párrafo 7 del artículo 4, los Miembros no pueden solicitar el establecimiento de un grupo especial con respecto a cualquier medida, sino únicamente con respecto a una medida que haya sido objeto de consultas. Por último, el párrafo 4 del artículo 4 del ESD exige que en la solicitud de celebración de consultas se expongan las razones en que se base, "con indicación de *las medidas en litigio* y de los fundamentos jurídicos de la reclamación". Como explicaron los Estados Unidos en su Primera comunicación escrita, el Acuerdo Antidumping contiene requisitos similares en los párrafos 3 a 5 del artículo 17.

16. Los Acuerdos abarcados establecen por tanto una progresión clara entre las medidas que figuran en solicitud de celebración de consultas y las medidas identificadas en la solicitud de establecimiento del grupo especial, en las que se basa el mandato del grupo especial. Como explicó el Órgano de Apelación en *Brasil - Aeronaves*, "los artículos 4 y 6 del ESD ... establecen un proceso mediante el cual una parte reclamante debe solicitar la celebración de consultas, y deben celebrarse las consultas antes de poder remitir un asunto al OSD a efectos del establecimiento de un grupo especial".[5] De conformidad con las disposiciones pertinentes del ESD y del Acuerdo Antidumping que se acaban de mencionar, el mandato de un grupo especial no puede incluir medidas que no figuraban en la solicitud de celebración de consultas.

17. La solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE incluía medidas que no figuran en su solicitud de celebración de consultas. Ninguna de las medidas nuevas puede estar comprendida debidamente en el mandato del Grupo Especial. Además, permitir la solicitud de establecimiento de las CE con respecto a estas medidas tendría efectos perjudiciales en el sistema de solución de diferencias de la OMC. Si una parte pudiera simplemente añadir nuevas medidas después de las consultas se verían gravemente desvirtuados el fin mismo de las consultas y su utilidad práctica. Las partes no habrían tenido nunca la posibilidad de resolver sus diferencias mediante las consultas, lo que contradice la idea misma de la "pronta solución" de las diferencias prevista en el párrafo 3 del artículo 3 del ESD. Ese resultado restaría valor al objetivo que figura en el párrafo 1 del artículo 4 del ESD de "fortalecer y mejorar la eficacia de los procedimientos de consulta seguidos por los Miembros".

18. En respuesta a las objeciones preliminares de los Estados Unidos, las CE han creado varios criterios jurídicos para intentar convencer al Grupo Especial de que acepte las nuevas medidas que figuran en su solicitud de establecimiento. Sin embargo, carece de pertinencia que las nuevas medidas tengan una "relación directa" con las medidas enumeradas en la solicitud de celebración de consultas.[6] El Órgano de Apelación tampoco ha expresado el criterio de que las nuevas medidas que tengan que ver "esencialmente con la misma cuestión" puedan incluirse en el mandato del grupo especial cuando no fueron incluidas en la solicitud de celebración de consultas.[7] En cambio, el presente Grupo Especial debe guiarse por el ESD: el mandato de un grupo especial no puede incluir medidas que fueron objeto de una solicitud de celebración de consultas. Además, en el asunto *Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE*, el Órgano de Apelación convino en que el alcance de las medidas objeto de remisión al OSD viene definido por la solicitud de celebración

[5] *Brasil - Aeronaves (informe del Órgano de Apelación)*, párrafo 131.
[6] Respuestas de las CE a la solicitud de resoluciones preliminares, párrafo 25.
[7] Respuestas de las CE a la solicitud de resoluciones preliminares, párrafo 24.

de consultas y, en caso de que no exista dicha solicitud, en la solicitud de establecimiento no se puede someter al grupo especial una medida nueva y jurídicamente distinta.[8]

b) Las CE no han cumplido el requisito de concreción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD

19. Los Estados Unidos también solicitan que el Grupo Especial constate que la referencia que hacen las CE en su solicitud de establecimiento a la continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping en 18 casos enumerados no cumple el requisito de concreción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Las CE afirmaron el carácter abierto, indeterminado, de estas supuestas medidas cuando dijeron en su respuesta del 5 de octubre de que su solicitud de establecimiento se refería a todas las "medidas posteriores" adoptadas por los Estados Unidos con respecto a las 18 medidas incluidas en la solicitud de establecimiento del grupo especial.[9] En realidad, las CE piden al Grupo Especial que asuma competencia sobre determinaciones que los Estados Unidos todavía no han formulado.

20. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, en las solicitudes de establecimiento de grupos especiales "se identificarán *las medidas concretas* en litigio" en la diferencia. El requisito de concreción es importante por dos motivos.[10] En primer lugar, asegura la claridad del mandato del grupo especial que, de conformidad con el artículo 7 del ESD, normalmente viene determinado por la solicitud de establecimiento del grupo especial. En segundo lugar, informa a la parte demandada y a otros Miembros sobre la naturaleza de los argumentos del reclamante (es decir, las "medidas" impugnadas y las disposiciones de la OMC que invoca la parte reclamante). En el caso de otros Miembros, esto puede significar a menudo la diferencia entre decidir participar o no como tercero.

21. La referencia imprecisa de las CE a las "últimas" medidas y su reconocida inclusión de "medidas posteriores", relacionadas con 18 órdenes distintas, es todo menos concreta. Cada determinación que establece el margen de dumping correspondiente a un período definido (por ejemplo, el período de un examen administrativo) es precisa y diferente y, en virtud del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, las CE deben identificar concretamente cada medida en su solicitud de establecimiento del grupo especial. En cambio, las CE intentan inadmisiblemente incluir determinaciones además de las enumeradas explícitamente en su solicitud de establecimiento. Debido a la falta de concreción de las CE, los Estados Unidos no pueden determinar cuándo se formularon o se formularán estas determinaciones, qué cálculos incluyeron o incluirán, que tipos de derechos han establecido o establecerán y qué empresas concretas abarcaron o abarcarán.

22. Las CE citan varios informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación para intentar convencer al Grupo Especial de que las "medidas posteriores" están de alguna manera identificadas "con precisión" en su solicitud de establecimiento. Sin embargo, los informes que citan las CE no son pertinentes. Se refieren a diferencias, como las de *CE - Banano III* y *Japón - Películas*, en las que en la solicitud de establecimiento del grupo especial se identificaba una ley de aplicación general y se consideró que los reglamentos de aplicación posteriores estaban comprendidos en el mandato del grupo especial. En este caso las CE no impugnan una ley marco y los reglamentos de aplicación posteriores. Cada investigación inicial, examen administrativo y examen por extinción da lugar a una determinación definitiva precisa que es una medida adoptada por los Estados Unidos. Dicho de otra manera, una medida que ha de identificarse con precisión en la solicitud de establecimiento del grupo especial.

[8] *Estados Unidos - Determinados productos procedentes de las CE (informe del Órgano de Apelación)*, párrafo 82.

[9] Respuestas de las CE a la solicitud de resoluciones preliminares, párrafo 47.

[10] *Japón - Películas (informe del Grupo Especial)*, párrafo 10.9.

c) La solicitud presentada por las CE incluía medidas que no eran definitivas en el momento en que presentaron su solicitud de establecimiento del Grupo Especial

23. Además, los Estados Unidos solicitan que el Grupo Especial excluya de su examen cuatro "medidas" que figuran en la solicitud de establecimiento presentada por las CE porque son determinaciones preliminares. De conformidad con el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, sólo se puede someter una cuestión a un grupo especial "si la autoridad competente [...] ha adoptado medidas definitivas". Sin embargo, las CE identifican en su solicitud de establecimiento tres exámenes por extinción y un examen administrativo que están en curso. En estos cuatro procedimientos los Estados Unidos no han adoptado "medidas definitivas" y, por lo tanto, de conformidad con el Acuerdo Antidumping, estos procedimientos no han dado lugar todavía a ninguna medida que pueda formar parte del mandato del presente Grupo Especial.

24. Las CE afirman que los procedimientos en curso forman parte de su referencia general a las "medidas posteriores" relacionadas con las 18 órdenes antidumping y que por lo tanto están incluidas correctamente en el mandato del Grupo Especial. Aparte de las deficiencias relacionadas con el argumento de las CE relativo a las "medidas posteriores", las CE prescinden por completo del texto claro del párrafo 4 del artículo 17 que es aplicable en este caso. Los cuatro procedimientos en curso no pueden ser sometidos debidamente al presente Grupo Especial y calificarlos de "medidas posteriores" no cambia este hecho.

La supuesta obligación de ofrecer compensaciones

25. Pasamos seguidamente al argumento de las CE de que el Acuerdo Antidumping contiene la obligación de ofrecer compensaciones en los casos en que no existe dumping en el contexto de determinados procedimientos de fijación identificados. Lo fundamental a este respecto es que el texto del Acuerdo Antidumping no impone a los Miembros la obligación de ofrecer en los procedimientos de fijación una compensación por las transacciones que no son objeto de dumping. El punto de partida tiene que ser el texto del Acuerdo. Es fundamental que al interpretar un tratado, los grupos especiales no atribuyan a dicho tratado términos y obligaciones que no figuran en el texto. En la presente diferencia las CE piden al Grupo Especial que introduzca una obligación en el Acuerdo Antidumping. En particular, las CE tratan de imponer la obligación de reducir los derechos antidumping para tener en cuenta los casos en que no existe dumping en los procedimientos de fijación, y lo hacen pese a que no hay una base en el texto para dicha obligación y pese a que existe una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping que no exige tales compensaciones.

26. De hecho, cuatro Grupos Especiales que han examinado precisamente esta cuestión han constatado sistemáticamente que no hay ninguna base en el texto que respalde una obligación de ofrecer compensaciones fuera del contexto de las comparaciones entre promedios en las investigaciones.[11] Hay una razón importante para esta uniformidad. La única base textual que han identificado los grupos especiales para una obligación de ofrecer compensaciones ha sido la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" que figura en el texto del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, que se refiere específicamente a las comparaciones entre promedios en las investigaciones y no es aplicable a ningún otro tipo de comparación en ningún otro contexto.[12]

[11] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (informe del Grupo Especial)*, párrafos 7.216, 7.219, 7.222, 7.259; *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21) (informe del Grupo Especial)*, párrafos 5.65, 5.66, 5.77; *Estados Unidos - Reducción a cero (CE) (informe del Grupo Especial)*, párrafos 7.223, 7.284; *Estados Unidos - Reducción a cero (México)*, párrafos 7.118, 7.119, 7.143.

[12] *Estados Unidos - Madera blanda V (informe del Órgano de Apelación)*, párrafos 86-90, 104-105.

27. Al instar a este Grupo Especial a que constate que el Acuerdo Antidumping prohíbe la reducción a cero en el contexto de los procedimientos de fijación, las CE no pueden basarse en ningún texto porque tal texto no existe. En cambio, las CE parecen basarse en exceso en el informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. Discrepamos respetuosamente del razonamiento que utilizó el Órgano de Apelación acerca de la incompatibilidad con las normas de la OMC de lo que denominó la "reducción a cero simple" en los exámenes periódicos. Todos los grupos especiales que han examinado la cuestión han llegado a la conclusión de que el Acuerdo Antidumping no prohíbe la reducción a cero en esas circunstancias.

28. Las CE aducen que los márgenes de dumping calculados en los procedimientos de fijación deben referirse al "producto en su conjunto" y no se pueden calcular para transacciones individuales. La expresión "producto en su conjunto" no figura en ninguna parte del Acuerdo Antidumping, ni tiene un sentido definido. Además, dicha expresión no figura en ninguna parte en el informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*.

29. Al intentar encontrar un fundamento para su teoría jurídica, las CE se remiten a la definición de dumping que figura en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y en el artículo VI del GATT de 1994. Nada de lo que dicen estas disposiciones avala el argumento de que hay que calcular el margen de dumping para el "producto en su conjunto". En cambio, estas disposiciones se refieren al dumping en relación con un producto que se introduce en el comercio de otro país, acción que se produce mediante *transacciones individuales*. En ninguna parte del artículo VI del GATT ni del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping se hace referencia a la totalidad de todas las transacciones relativas a ese producto a lo largo de un período, y mucho menos se explican cuál sería el período aplicable.

30. El argumento de las CE es que el dumping causante de daño que se produce con respecto a una transacción queda mitigado por otra transacción que no se efectúa a precio de dumping. Sin embargo, ninguna disposición del Acuerdo avala esa posición, como tampoco lo hace la realidad comercial. En la medida en que algunas transacciones introducen mercancías en el mercado de un país importador a un precio superior al valor normal, el beneficio es para el vendedor, y eso no alivia a la rama de producción nacional del daño causado por otras transacciones realizadas a un precio inferior al valor normal.

31. En nuestra Primera comunicación escrita se exponen de manera más completa los fundamentos textuales y contextuales, y otras pruebas, de que los conceptos de dumping y márgenes de dumping, como están definidos en el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994, son aplicables a transacciones individuales. Se explica que los términos "dumping" y "márgenes de dumping", como se utilizan en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y en el artículo VI del GATT de 1994, no apoyan la existencia de una obligación de ofrecer compensaciones en los procedimientos de fijación por los casos de inexistencia de dumping.

32. Los argumentos de las CE relativos al párrafo 3 del artículo 9 son insostenibles por la misma razón. Las CE sostienen que la expresión "margen de dumping" se refiere exclusivamente al "producto en su conjunto", considerado sobre la base de un exportador. El párrafo 3 del artículo 9 exige que la cuantía del derecho antidumping fijado no exceda del margen de dumping. No obstante, la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 9 se puede aplicar a nivel de transacciones individuales. Esta interpretación de la expresión "margen de dumping" es particularmente adecuada en el contexto de las fijaciones de derechos antidumping, en las que los derechos se fijan respecto de las declaraciones individuales de aduanas resultantes de transacciones individuales por las que los importadores deben efectuar un pago. Grupos Especiales encargados de diferencias anteriores han

estado de acuerdo en que no hay ningún motivo para que un producto que es introducido en el comercio de otro país no pueda referirse a una venta de exportación concreta.[13]

33. Grupo Especiales anteriores también han señalado que la obligación de compensar una transacción con otra no se puede conciliar con el párrafo 4 del artículo 9, que reconoce la existencia de sistemas de fijación basados en un valor normal prospectivo. Con arreglo a dichos sistemas, la cantidad que ha de satisfacerse se determina sobre la base de una transacción individual. Una transacción de importación no tiene efecto alguno en la cuantía del derecho antidumping debido como consecuencia de otras transacciones distintas. Interpretar que el párrafo 3 del artículo 9 obliga a compensar una transacción con otra exigiría a los Miembros que utilizan sistemas basados en el valor normal prospectivo a realizar exámenes de devolución incluso en los casos en que a cada importación se le hubieran fijado debidamente derechos basándose en una comparación correcta de su precio de exportación con el valor normal adecuado. Esto llevaría a un resultado absurdo: los sistemas basados en el valor normal prospectivo no se diferenciarían en tal caso de los sistemas de fijación retrospectivos. Los Estados Unidos no han podido identificar un solo sistema basado en el valor normal prospectivo que prevea tales exámenes.

34. También es importante tener en cuenta que, si se acepta la interpretación de las CE de la expresión "margen de dumping" como la única interpretación admisible del párrafo 3 del artículo 9, se podría impedir que la medida correctiva prevista en el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994 repare plenamente el dumping causante de daño. Si las autoridades tienen que tener en cuenta los precios de exportación pagados por todos los importadores que importan del mismo exportador, los importadores con los márgenes más elevados pagarían menos que el verdadero margen de dumping debido a los demás importadores que importan a precios no objeto de dumping. Dicho enfoque favorecería a los importadores que incurren en dumping frente a otros importadores (y competidores nacionales) que compiten equitativamente.

35. El Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (México)* reconoció este dilema, constatando que este "tipo de desincentivo competitivo para realizar un comercio justo no puede haber sido la intención de los redactores" y no debe ser aceptado como compatible con el párrafo 3 del artículo 9.[14] El hecho de que algunas importaciones se realicen a precios no objeto de dumping no cambia el hecho de que la rama de producción nacional sufre como consecuencia de las importaciones objeto de dumping y el daño sufrido no es mitigado por los precios no objeto de dumping. Por lo tanto, exigir que las autoridades utilicen las importaciones no objeto de dumping como compensación de las importaciones objeto de dumping impide el objetivo de los derechos antidumping, es que reparar los efectos perjudiciales del dumping.

36. Además, la adopción del razonamiento de las CE tendría consecuencias para el párrafo 4.2 del artículo 2. Toda constatación de que los párrafos 1 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT contienen una prohibición general de la reducción a cero reduciría a la inutilidad la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2, la disposición relativa al dumping selectivo. La razón es que el método del dumping selectivo previsto en el párrafo 4.2 del artículo 2 debe arrojar matemáticamente el mismo resultado que el método de comparación entre promedios si, en ambos casos, se exige que las comparaciones no objeto de dumping compensen las que son objeto de dumping. De hecho, las CE, que es un Miembro que utiliza el método de comparación entre promedio y transacción, planteó esta cuestión ante su propio tribunal. En esa ocasión las CE adujeron que la prohibición de la reducción a cero no puede aplicarse por igual a los dos métodos de

[13] *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (informe del Grupo Especial)*, párrafo 7.201; *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21) (informe del Grupo Especial)*, párrafos 5.53-5.57; *Estados Unidos - Reducción a cero (CE) (informe del Grupo Especial)*, párrafo 7.204.

[14] *Estados Unidos - Reducción a cero (México)*, párrafo 7.146, donde se cita la Declaración oral de los Estados Unidos en la segunda reunión, párrafo 18.

comparación porque llevaría al mismo resultado matemático, haciendo redundante el método de comparación entre promedio y transacción.[15] No se puede ignorar ni quitar importancia a este hecho suponiendo que la disposición relativa al dumping selectivo permite a la autoridad hacer caso omiso de cualquier obligación establecida en el Acuerdo Antidumping que no sea la obligación de utilizar uno de los dos métodos de comparación simétricos. El Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (México)* estuvo de acuerdo en que ésta es una preocupación importante que el Órgano de Apelación no había abordado adecuadamente en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón).*

37. Las CE sostienen también que la reducción a cero es incompatible con el requisito de "comparación equitativa" del párrafo 4 del artículo 2. Sin embargo, no aducen que ninguna de las comparaciones por transacciones específicas efectuadas por los Estados Unidos no reflejaran una "comparación equitativa". En cambio, las CE sostienen que la cuantía total de los derechos antidumping fijados excedía del margen de dumping para el producto en su conjunto. Sin embargo, el texto pertinente del párrafo 4 del artículo 2 dispone únicamente que "[s]e realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal". El texto del párrafo 4 del artículo 2 no trata de si una determinada fijación de derechos antidumping excede del margen de dumping y la razón es que dicho texto no se ocupa de si el "dumping" y los "márgenes de dumping" son conceptos aplicables a transacciones individuales. El texto tampoco aborda, a efectos de fijar la cantidad que deba satisfacerse en concepto de derechos antidumping, si un margen de dumping puede ser específico para cada importador responsable del pago de los derechos antidumping. En realidad, el texto del párrafo 4 del artículo 2 no resuelve la cuestión de si la reducción a cero es "equitativa" o "no equitativa".

38. Por consiguiente, la solución de la reclamación de las CE no depende del texto del párrafo 4 del artículo 2, sino de si es admisible interpretar que la expresión "margen de dumping" utilizada en el párrafo 3 del artículo 9 es aplicable a transacciones individuales. Por lo tanto, si el Grupo Especial constata, como lo han hecho los Grupos Especiales anteriores, que es admisible interpretar que la expresión "margen de dumping" utilizada en el párrafo 3 del artículo 9 es aplicable a una transacción individual, las liquidaciones impugnadas no excederán del margen de dumping y no habrá ningún fundamento para constatar una incompatibilidad con el párrafo 4 del artículo 2.

39. Las CE, al propugnar una prohibición general de la reducción a cero, también se basan en una interpretación errónea del término "investigación" que figura en el párrafo 4.2 del artículo 2. Intentan quitar sentido a la expresión "durante la etapa de investigación" al refundir los procedimientos de fijación del artículo 9 y los exámenes del artículo 11 como "investigaciones". A juicio de las CE, todo procedimiento que lleve consigo cuestionarios, verificaciones y la posibilidad de una audiencia constituye una investigación sujeta al párrafo 4.2 del artículo 2.

40. El Acuerdo Antidumping contiene distinciones precisas entre las investigaciones previstas en el artículo 5 para determinar la existencia, el grado y los efectos del dumping y otras etapas del procedimiento antidumping, como los exámenes de fijación y los exámenes por extinción. El problema interpretativo fundamental que plantea el análisis de las CE es que hace redundante términos del Acuerdo Antidumping. El párrafo 4.2 del artículo 2 prevé la aplicación de determinados métodos para determinar la existencia de márgenes de dumping "durante la etapa de investigación". La inclusión de la expresión "durante la etapa de investigación" en el párrafo 4.2 del artículo 2 pretendía tener un efecto limitador. De hecho, calificar cada proceso de cálculo del dumping como una investigación dejaría sin sentido la expresión "durante la etapa de investigación".

[15] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 117, donde se cita el Caso T-274/02, Ritek Corp. contra el Consejo de la Unión Europea, 24 de octubre de 2006, párrafo 94 (Estados Unidos - Prueba documental 3).

41. En síntesis, los Estados Unidos discrepan respetuosamente del razonamiento del Órgano de Apelación según el cual el Acuerdo Antidumping incluye una prohibición general de la reducción a cero, y rechazan la afirmación de las CE de que los Estados Unidos tienen algún tipo de obligación general en virtud del derecho internacional de eliminar la "reducción a cero". En cambio, los Estados Unidos están de acuerdo con el razonamiento de expertos antidumping en grupos especiales recientes, que han constatado que fuera del contexto de las comparaciones entre promedios en las investigaciones el Acuerdo Antidumping no impone la obligación de ofrecer compensaciones por las transacciones que no son objeto de dumping. Como mínimo, instamos al presente Grupo Especial a que constate que una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping no contiene la obligación de ofrecer una compensación al dumping en los procedimientos de fijación.

42. Sr. Presidente, miembros del Grupo Especial, con esto concluye nuestra declaración inicial. Responderemos con gusto a cualquier pregunta que deseen formular.

ANEXO D-2

DECLARACIÓN INICIAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
EN LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Señor Presidente, distinguidos miembros del Grupo Especial,

1. Gracias por haber aceptado formar parte de este Grupo Especial.

2. Aquí estamos todos una vez más. Otro asunto sobre la reducción a cero; para ser exactos, otros 18 asuntos relativos a la reducción a cero y unos 52 nuevos casos de aplicación de la reducción a cero por los Estados Unidos. No cabe duda de que no es la primera vez que ustedes se ven en la situación de tener que examinar la cuestión de la reducción a cero. Seguramente no es la primera vez que las CE y los Estados Unidos han intercambiado argumentos sobre esta cuestión, y cabe decir que han sido argumentos exhaustivos, a veces incluso agotadores. Tanto que algunos han dicho que en la OMC existe cierto hartazgo respecto de la reducción a cero -desde luego, tengo la impresión de que las declaraciones formuladas en calidad de terceros son cada vez más breves- aunque las consecuencias reales para los exportadores de las CE siguen siendo tan graves como siempre.

3. No obstante, un aspecto de esta audiencia relativa a la reducción a cero es nuevo. La audiencia es *pública*, algo que las CE acogen con gran satisfacción y que, en un sentido más profundo, se sitúa en el centro mismo del presente asunto. Se podrían formular las siguientes preguntas: ¿A quién pertenece el Acuerdo Antidumping? ¿Quién debe explicarnos lo que significa? ¿Es su significado una cuestión *privada* que debe solucionarse a puerta cerrada obedeciendo a la voluntad de unos pocos? ¿O ese significado resulta de una aplicación sistemática y objetiva, por parte de los jueces, de las normas acordadas de interpretación del derecho internacional *público*, es decir, de la Convención de Viena? Cabe recordar que la Convención de Viena hace referencia a la buena fe, al sentido corriente, al contexto, al objeto y fin y (como medio de interpretación complementario) a los trabajos preparatorios.

4. Señor Presidente, no creo haber visto nunca a un Miembro de la OMC en una posición tan aislada y obstinada como la de los Estados Unidos en este asunto. Dejando a un lado por un momento las opiniones de quienes dicen que la de los Estados Unidos es simplemente una posición beligerante motivada por un sentimiento proteccionista, debemos preguntarnos qué es lo que divide realmente a las partes. Después de todo, no podemos pretender resolver la diferencia sin hacer un esfuerzo supremo, con una mentalidad abierta, para llegar a la raíz de esta aparente incomprensión mutua.

5. En ese espíritu, después de releer detenidamente varias veces la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, finalmente me llamó la atención lo que ésta *no* contiene, a saber, ninguna referencia a la Convención de Viena. También me dio la impresión de que la posición estadounidense parece reflejar una creencia firmemente arraigada de que los Estados Unidos nunca tuvieron la "intención" de establecer una prohibición de la reducción a cero en los procedimientos de fijación a causa de la expresión "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación" del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Por consiguiente, en la presente declaración introductoria, y en un verdadero esfuerzo por resolver la cuestión, las CE quisieran (una vez más) tratar de salvar esa divergencia aplicando las normas de interpretación acordadas en la Convención de Viena a la expresión en cuestión.

6. Señor Presidente, como abogado, estoy obligado a abogar. Pero la historia que me gustaría contarles tiene, a mi juicio, el gran mérito de ser verdadera, de manera que creo que les resultaría muy difícil encontrar a nadie en ninguna de las posiciones del debate que -tras una serena reflexión- la ponga seriamente en entredicho.

7. Comenzamos con la observación de que la expresión "reducción a cero", que no aparece en el Acuerdo Antidumping, puede considerarse algo inexacta, puesto que sólo describe parte del problema, es decir, el ajuste a la baja de las transacciones de exportación de precios relativamente elevados o, en otras palabras, la reducción a cero de las cuantías negativas. No obstante, el *meollo* de la cuestión es la **selección** de transacciones de exportación de precios relativamente bajos *per se*, como subcategoría, como la base exclusiva o preponderante para calcular el margen de dumping. Esto no tiene nada que ver con "compensaciones" ni "créditos".

8. Este problema no es nuevo. Se analiza con detenimiento en el Memorando de Jacob Viner de 1923[1] y se abordó especialmente en las negociaciones de la Ronda Uruguay, en las que los Miembros estaban plenamente informados sobre la cuestión y sabían perfectamente de lo que estaban hablando.[2] Tras más de tres años de negociaciones públicas, la Secretaría de la OMC resumió bien el problema[3]: en general se consideró evidente que la práctica de comparar un promedio ponderado del valor normal con transacciones de exportación individuales era manifiestamente *injusta* para los exportadores -en particular de los países *en desarrollo*- y que era necesario modificar el Código Antidumping de la Ronda de Tokio; los Estados Unidos explicaron que ese método era necesario para descubrir el *dumping selectivo*, es decir, ataques sucesivos a distintas partes de un mercado importador; hubo consenso acerca de que los Miembros debían tratar de encontrar una solución para atender las preocupaciones legítimas de ambas posiciones. Ese *compromiso* fue el texto del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en su formulación actual.

9. Si se examinan el diseño y la estructura generales del párrafo 4.2 del artículo 2 y se leen sus disposiciones con inteligencia, a la luz de las circunstancias *económicas* subyacentes a las que las normas jurídicas están destinadas a hacer frente y a las que han de responder, es decir, la *vida real*, es evidente que *sólo es admisible dar respuesta a tres subcategorías de transacciones de exportación de precios bajos*: las agrupadas según el comprador, según la región o según el momento.[4] El Grupo Especial observará que estas categorías corresponden ampliamente a los parámetros típicos de definición del mercado: tienen sentido *económico*.

10. Por consiguiente, no es *admisible*, ni *equitativo*, seleccionar transacciones de exportación de precios bajos agrupadas según modelos. Los Estados Unidos así lo han reconocido. Ello se desprende claramente del término "todas" de la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 y de la definición de dumping, que figura en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994, en términos del producto; ***esto unido a la ausencia en las disposiciones relativas al dumping selectivo de toda referencia a una subcategoría según el modelo***. Así pues, las disposiciones pertinentes, y en particular la regla normal y la excepción, se interpretan de manera *armoniosa* para dar un sentido -tanto *jurídico* como *económico*- a todos los términos del tratado.

11. Exactamente por el mismo motivo, no es posible tomar transacciones de exportación de precios bajos *per se* como subcategoría. ***No hay ninguna referencia a esa subcategoría en las disposiciones relativas al dumping selectivo***. Si se aceptara esa hipótesis las disposiciones relativas

---

[1] Jacob Viner, *Memorandum on Dumping*, escrito para la Conferencia Económica Mundial de la Sociedad de las Naciones, 1926, reimpreso en 1966, en el que se examina el dumping como una discriminación internacional de precios entre distintos mercados y se distingue entre el dumping sistemático o permanente y el dumping esporádico, anómalo o temporal (por ejemplo en los párrafos 2, 5, 6, 9, 11, 12 y 13).

[2] Los Estados Unidos están de acuerdo (Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 89). Los Estados Unidos tienen razón al afirmar que el artículo VI del GATT no ha cambiado, pero no tienen en cuenta que el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping se introdujo en la Ronda Uruguay.

[3] MTN.GNG/NG8/15, páginas 15 y 16.

[4] Acuerdo Antidumping, párrafo 1 del artículo 18: "No podrá adoptarse ninguna medida específica contra el dumping ... si no es de conformidad con las disposiciones del GATT de 1994, según se interpretan en el presente Acuerdo."

al dumping selectivo resultarían superfluas y se negaría el compromiso negociado y acordado por todos los Miembros de la OMC (a cambio de otras concesiones) que acabo de mencionar. Prueba de ello es que, durante aproximadamente 13 años, los Estados Unidos simplemente han hecho caso omiso de las prescripciones relativas al dumping selectivo y se han limitado a seguir haciendo exactamente lo mismo que antes sobre la base de su propia interpretación unilateral del párrafo 4.2 del artículo 2. También es prueba de ello que, según su propia afirmación, los Estados Unidos pretendían la inserción de la expresión "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación" precisamente con la intención de *eludir* el compromiso y las obligaciones que acabo de exponer. Este punto es importante, así que permítanme que insista en él. Toda la posición de los Estados Unidos se basa en la admisión implícita de que el diseño y la estructura generales del párrafo 4.2 del artículo 2 deben interpretarse en la forma propugnada por las CE.

12. Por consiguiente, examinaremos la expresión "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación", añadida *-a puerta cerrada-* tras unos tres años y medio de negociaciones públicas. Según los Estados Unidos, esto significa que las obligaciones contenidas en el párrafo 4.2 del artículo 2 no son aplicables al nuevo cálculo de los márgenes de dumping en los procedimientos de fijación. En cambio, los Estados Unidos han de tener total libertad para elegir la metodología que utilizarán para el cálculo de un margen de dumping contemporáneo y proceder luego a la percepción de derechos. Dado que los resultados del primer proceso de fijación retrospectiva son aplicables con efecto a partir de la fecha en que los derechos se impusieron por primera vez, esto negaría *totalmente* el compromiso consagrado en el párrafo 4.2 del artículo 2.

13. A juicio de las CE, partiendo de la base de que los Miembros negocian con pleno conocimiento de la Convención de Viena, es razonable suponer que negocian de buena fe, al igual que convienen en que los términos del Acuerdo Antidumping deben interpretarse de buena fe. En tales negociaciones, las CE no esperarían ni aceptarían que lo que se diera claramente, tras un largo debate, con una mano (es decir, el compromiso de no utilizar la asimetría cuando no se trate de un caso de dumping selectivo) se retirara totalmente de manera subrepticia con la otra mano. La posición de los Estados Unidos refleja la teoría de negociación internacional que podría calificarse de "palo entre las ruedas" "de última hora", una táctica que, en opinión de las CE, resulta poco apropiada en una organización multilateral con 151 Miembros, incluidos muchos países *en desarrollo*.

14. No obstante, suponiendo, a efectos de argumentación, que esas tácticas de negociación sean admisibles, ***las CE desearían que el Grupo Especial prestara una atención muy especial a lo que omite el Miembro que adopta ese enfoque***. Primero, lo más evidente es que el Miembro opta por no dejar rastro de su pretendida interpretación unilateral en los *trabajos preparatorios*. Segundo, y con el mismo espíritu, el Miembro decide no ofrecer ninguna explicación a sus interlocutores en las negociaciones, muchos de los cuales son países *en desarrollo*, sobre cuál puede ser el *objeto y fin* de esa disposición. Esto es particularmente problemático cuando la interpretación unilateral posterior está reñida con el diseño y la estructura generales del Acuerdo Antidumping. En especial cuando no existe un objeto y un fin que puedan explicar por qué, sobre la base de datos idénticos, el simple acto de la percepción de derechos deba exagerar considerablemente el margen de dumping, una tesis que es "manifiestamente absurd[a] o irrazonable" en el sentido de la Convención de Viena, desde el punto de vista tanto jurídico como *económico*. Tercero, y con el mismo espíritu, el Miembro decide renunciar a cualquier intento de conciliar un *contexto* conflictivo con su pretendida interpretación unilateral. Por consiguiente, el Grupo Especial observará que *los Estados Unidos, ellos mismo, han decidido* que sólo uno de los diversos elementos de la norma de interpretación contenida en la Convención de Viena impide considerar que han incurrido en incumplimiento: el supuesto *sentido corriente* de la expresión.

15. Creemos haber demostrado ampliamente que el sentido corriente de la expresión no es el que propugnan los Estados Unidos.

16. En nuestra opinión, el término "investigación" era fundamental para la interpretación unilateral pretendida por los Estados Unidos. De hecho, es algo que los Estados Unidos admiten expresamente en su Declaración de Acción Administrativa (DAA), que acompañó a la adopción de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay y contiene las palabras ("salvo los exámenes").[5] Es evidente que el redactor de la DAA era plenamente consciente de que esas palabras no figuran en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping ni son fruto de una interpretación adecuada de esa disposición, y es precisamente por eso por lo que se incluyeron en la DAA ***en un intento de racionalización ex post***, intento condenado al fracaso, como ha quedado demostrado en diferencias posteriores en el marco de la OMC.

17. El sentido corriente del término "investigación" es simplemente el de un examen sistemático o un estudio cuidadoso de un tema particular.[6] Cuando los Estados Unidos afirman que el párrafo 4.2 del artículo 2 se refiere a "las investigaciones encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping" en el sentido del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, son ellos, y no las CE, los que piden al Grupo Especial que lea en el párrafo 4.2 del artículo 2 palabras que no contiene, y de una forma claramente contraria al texto existente. De conformidad con el Acuerdo Antidumping, existen cinco tipos de procedimientos (inicial, de nuevos exportadores, por cambio de circunstancias, por extinción y de fijación), cada uno de los cuales entraña una investigación. Ese es exactamente el sentido del término en el derecho interno estadounidense.[7] También es exactamente el sentido que se le ha atribuido en general en la OMC.[8]

18. Por consiguiente, en el presente procedimiento los Estados Unidos alegan que el término "investigación" tiene un *sentido* limitado[9] o *especial*. Con arreglo a lo dispuesto en la Convención de Viena, ello sólo es posible si los Estados Unidos establecen que tal fue la intención de *todos* los

---

[5] Declaración de Acción Administrativa de los Estados Unidos que acompaña a la adopción de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay (URAA), y que constituye la fuente autorizada para su interpretación (informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 207). La DAA también confirma que "la reticencia a utilizar una metodología de comparación entre promedios se ha basado en la preocupación de que esa metodología pueda ocultar un 'dumping selectivo'".

[6] Esta opinión se basa en las definiciones establecidas en el diccionario *The Shorter Oxford English Dictionary, quinta edición (2002)*.

[7] El Reglamento de prácticas y procedimiento de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos, en vigor desde el 6 de julio de 1998 (63 FR 30599) contiene la siguiente disposición:

> Investigaciones en exámenes de determinaciones vigentes
>
> a) Solicitud de examen. Cualquier persona podrá presentar a la Comisión una solicitud de que se inicie una investigación a efectos de examen con arreglo al artículo 751 b) de la Ley. La persona que presente dicha solicitud deberá dar traslado de ella sin dilación a las partes en el procedimiento inicial sobre el que haya de basarse el examen. En todas las solicitudes deberá describirse un cambio de circunstancias que justifique la iniciación por la Comisión de una investigación a efectos de examen.

Un examen con arreglo al artículo 751 b) de la Ley Arancelaria es un examen por cambio de circunstancias de conformidad con lo establecido en el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.

La Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos se refiere sistemáticamente a "investigaciones por cambio de circunstancias" y a "investigaciones quinquenales (por extinción) a efectos de examen".

[8] *Organización Mundial del Comercio, A Handbook on Anti-Dumping Investigations, Judith Czako, Johann Human y Jorge Miranda, Cambridge University Press, 2003*, página 93, sobre los procedimientos de fijación retrospectiva: "El margen se volvería a calcular mediante una **investigación** similar a la investigación inicial, en la que se examinarían el valor normal y el precio de exportación y se efectuaría una comparación entre ambos con los datos correspondientes al período de examen. Esta **investigación** podría durar hasta 12 meses." (sin subrayar ni negritas en el original)

[9] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 99 y 101.

Miembros de la OMC.[10] Y ahí es donde los Estados Unidos tropiezan, precisamente porque, al adoptar su teoría de negociación "de última hora", los propios Estados Unidos optan por renunciar a cualquier intento de obtener la aceptación de su pretendido sentido especial por los demás Miembros de la OMC que, posteriormente, han confirmado que no tenían tal intención.[11]

19. Los Estados Unidos siguen luchando pese a que la causa está perdida. En primer lugar aluden al término "existencia" como algo exclusivo de las investigaciones iniciales, pero este término se refiere simplemente a cualquier cálculo del margen de dumping.[12] A continuación, los Estados Unidos recurren a la expresión "durante la etapa", pero ello simplemente indica "un período diferenciado" en el transcurso del tiempo[13] -como sostienen las CE, un período de investigación- y los Estados Unidos simplemente se equivocan al afirmar que sólo existe un tipo de "procedimiento" con cinco etapas, cuando en realidad hay cinco tipos de procedimientos y cada uno de ellos entraña una investigación.

20. El examen podría finalizar en este momento, pero hay una *multitud* de otros argumentos interpretativos contra los Estados Unidos. En primer lugar, la estructura gramatical de la expresión, en la que las palabras "durante la etapa" están gramaticalmente vinculadas a un período de tiempo en el que existen límites (un período de investigación) en comparación con otro en el que éstos se establecen (como pretenden los Estados Unidos). Esto confirma la interpretación de las CE y *descarta* la interpretación de los Estados Unidos. En segundo lugar, la expresión "margen de dumping" definida tiene el mismo sentido en todo el Acuerdo Antidumping y debe explicar el sentido de la frase, ya que nada en el texto respalda la opinión de que la definición deba cambiar en el momento de la percepción definitiva. En tercer lugar, el diseño y la estructura generales del párrafo 4.2 del artículo 2 expuestos *supra*. A este respecto, resulta particularmente significativo que la posición de las CE interprete la regla normal relativa al *período de investigación* en contraposición a la regla excepcional que permite dar una respuesta al dumping selectivo basado en el *tiempo*. Por consiguiente, una vez más, las CE propugnan una interpretación *armoniosa* de todos los términos del tratado que confiere a todos ellos tengan sentido jurídico y *económico*. En cuarto lugar, las numerosas referencias en el artículo 2 a las "investigaciones", término que se considera, incluso en el derecho interno estadounidense, que incluye todo tipo de investigaciones, incluidos los procedimientos de fijación. En quinto lugar, la norma contenida en el párrafo 3 del artículo 9 de que la cuantía fijada no podrá exceder del margen de dumping, con una remisión expresa a *todo* el artículo 2. En sexto lugar, la falta de un argumento relativo al objeto y fin que pueda respaldar la posición de los Estados Unidos. En séptimo lugar, los trabajos preparatorios mencionados *supra* ... Y la lista continúa.

21. Por último, los Estados Unidos recurren a otros argumentos generales que también carecen de fundamento. Primero, el argumento denominado de la "equivalencia matemática"[14] que, obviamente, está viciado por un simple error intelectual: algo puede ser perfectamente justo como respuesta a un dumping selectivo, pero resultar injusto cuando no se trate de un caso de dumping selectivo. Segundo, el argumento derivado del párrafo 4 ii) del artículo 9 y el denominado "derecho variable" o

[10] Convención de Viena, párrafo 4 del artículo 31: "Se dará a un término un sentido especial si consta que tal fue la intención de las partes."

[11] Un examen de todas las notificaciones realizadas por los Miembros de la OMC de sus respectivas leyes antidumping en aplicación del Acuerdo Antidumping pone de manifiesto que ninguno ha adoptado la interpretación de los Estados Unidos. Por otra parte, cuando se les ha preguntado al respecto, otros Miembros de la OMC han confirmado que no tenían la intención de atribuir al párrafo 4.2 del artículo 2 el sentido propugnado por los Estados Unidos (informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero*, párrafo 22).

[12] Véase, en particular, el título del artículo 2 en la versión francesa del Acuerdo Antidumping.

[13] Esta opinión se apoya en las definiciones establecidas en el diccionario *The Shorter Oxford English Dictionary, quinta edición (2002)*. Los propios Estados Unidos la expusieron en el asunto DS294.

[14] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 112 a 118 y 145.

valor normal prospectivo.[15] Esta disposición se refiere al muestreo y, en la medida en que implica la posibilidad de que una de las medidas que podría imponerse de conformidad con el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping puede ser un derecho variable, también implica que ese derecho estaría sujeto en última instancia a una fijación o devolución definitivas en virtud del párrafo 3 del artículo 9 y a un nuevo cálculo de los márgenes de dumping con arreglo a todas las disposiciones del artículo 2. Es algo completamente lógico. Colma la laguna que de otro modo surgiría en el sistema de *devolución* previsto en el párrafo 3.2 del artículo 9, en el que la cantidad definitiva que debe satisfacerse no puede, por definición, aumentar. La única opción que tienen ante sí los Miembros que aplican esos sistemas y temen el dumping selectivo es la de un derecho variable, con una devolución en caso de que el temido dumping selectivo no se materialice. Por consiguiente, carece de fundamento la alegación de que el párrafo 4 ii) del artículo 9 contradice de algún modo alguno de los argumentos interpretativos que ya hemos expuesto. Tercero, el argumento según el cual el hecho de que en los Estados Unidos los procedimientos de fijación estén basados en los importadores debería modificar el análisis.[16] Esta afirmación práctica carece de fundamento. El Acuerdo Antidumping responde a la discriminación internacional de precios por parte de los *exportadores* y el cálculo de las cantidades definitivas que los importadores deben satisfacer respetando al mismo tiempo el tope fijado por la cuantía del dumping practicado por un exportador es una cuestión de *contabilidad elemental*.

22. Señor Presidente, distinguidos miembros del Grupo Especial, si *todos* los elementos interpretativos de la Convención de Viena apoyan la posición de las CE y refutan la posición de los Estados Unidos, no puede considerarse que la interpretación de los Estados Unidos sea "admisible" en el sentido del párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.

23. Algunos dicen que la reducción a cero plantea un reto "constitucional" a la OMC. No cabe duda de que el presente procedimiento ante el Grupo Especial les sitúa en el centro de un vivo debate. No obstante, las CE confían en que, en última instancia, prevalecerá la tranquila y silenciosa voz de la razón jurídica. En este asunto, el factor determinante es la aplicación sistemática de las normas de interpretación del derecho internacional público acordadas en la Convención de Viena, y no expresiones *ex post* de voluntad personal. Conociendo la naturaleza humana, no siempre es fácil admitir los propios errores. Sin embargo, su deber de realizar una evaluación objetiva e independiente con arreglo al artículo 11 del ESD es claro y, por difícil que pueda resultar, las CE confían en que sabrán responder al reto.

Gracias por su atención.

[15] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 93, 111 y 125.
[16] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 129 y siguientes.

ANEXO D-3

DECLARACIÓN FINAL DE LOS ESTADOS UNIDOS EN
LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Señor Presidente, miembros del Grupo Especial:

1. En nombre de la delegación de los Estados Unidos, quisiera agradecerles una vez más a ustedes y a los funcionarios de la Secretaría la labor que están realizando en la presente diferencia. Agradecemos que se nos haya brindado la oportunidad de exponerles nuestras reflexiones preliminares acerca de sus preguntas y esperamos presentarles observaciones adicionales en nuestras respuestas escritas y en nuestra Segunda comunicación.

2. Los Estados Unidos desearían agradecer de nuevo al Grupo Especial que haya abierto esta audiencia al público. Observamos que tres terceros aprovecharon la oportunidad de formular declaraciones públicas. Los Miembros de la OMC y el público han tenido la posibilidad de observar la profesionalidad e imparcialidad del Grupo Especial, lo que únicamente puede reforzar la credibilidad del sistema de solución de diferencias de la OMC.

3. Durante los dos últimos días se ha planteado en diversas ocasiones la cuestión de la función de los informes del Órgano de Apelación en el sistema de solución de diferencias de la OMC. Para decirlo con claridad, los Estados Unidos no piden al Grupo Especial que siga ciegamente los cuatro informes de grupos especiales en los que no se ha constatado una prohibición general de la reducción a cero en el Acuerdo Antidumping, ni les hemos pedido que ignoren los informes del Órgano de Apelación en los que se constata que la reducción a cero es incompatible con las normas de la OMC en determinadas circunstancias. Lo que les hemos pedido que hagan, y estamos seguros de que lo harán, es que cumplan su función de hacer una evaluación objetiva del asunto que se les ha sometido y que no aumenten ni reduzcan los derechos y obligaciones de los Miembros. Como parte de esa función, les hemos pedido que consideren si informes de grupos especiales anteriores sobre esta cuestión son convincentes, y a nuestro juicio lo son. También les hemos pedido que consideren si informes anteriores del Órgano de Apelación sobre esta cuestión son convincentes, y hemos explicado que no lo son. El Grupo Especial tendrá que hacer su propio examen y adoptar su propia decisión sobre la pertinencia de estos informes, como lo han hecho grupos especiales anteriores que se enfrentaron a alegaciones contra la denominada reducción a cero.

4. Los Estados Unidos desearían referirse a una serie de las supuestas medidas que las CE han pedido al Grupo Especial que examine, y que fueron la base de considerable debate en la reunión del Grupo Especial celebrada ayer: la denominada "aplicación o continuación de la aplicación" de derechos antidumping específicos en 18 casos identificados en la solicitud de establecimiento un grupo especial presentada por las CE. El intento de las CE de aclarar esa serie de supuestas "medidas" ha causado incluso más confusión. Los Estados Unidos desearían aclarar la manera en que a su juicio debería plantearse el Grupo Especial la cuestión de si existen tales "medidas" y, en la medida en que efectivamente existan, si están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

5. Como debatimos ayer, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE omitía la referencia a la denominada metodología de "reducción a cero" que figuraba en su solicitud de celebración de consultas, pero añadía la supuesta "medida" de "[l]a continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping" en 18 casos enumerados en su anexo. Además, las CE enumeraban las determinaciones definitivas de 38 investigaciones y exámenes administrativos de su solicitud de celebración de consultas, más 14 exámenes administrativos y por extinción adicionales.

6. De conformidad con los artículos 4 y 6 del ESD, las "medidas" adicionales contenidas en la solicitud de establecimiento de las CE no se han sometido debidamente al Grupo Especial. Con arreglo a esas disposiciones, el Miembro debe solicitar primero la celebración de consultas sobre una medida antes de solicitar el establecimiento de un grupo especial. No puede identificar la medida por primera vez en su solicitud de establecimiento del grupo especial. Es significativo que en la presente diferencia la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por las CE no "limitó" su solicitud de celebración de consultas, como nos sugirieron ayer las CE, sino que ampliaron su solicitud de establecimiento del grupo especial de manera incompatible con lo dispuesto en el ESD.

7. La "aplicación o la continuación de la aplicación" de derechos antidumping ha sido objeto de considerable confusión para los Estados Unidos. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, las CE estaban obligadas a identificar las medidas concretas en litigio, y en virtud del párrafo 1 del artículo 7 del ESD el mandato del Grupo Especial está limitado a esas medidas concretas. Por lo tanto, las únicas medidas concretas identificadas en la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por las CE deben ser aquellas aplicaciones de derechos que realmente figuran en su solicitud de celebración de consultas. Como cuestión inicial, las CE parecen pedir al Grupo Especial en su solicitud que decida si es la "continuación de la aplicación" o "la aplicación" lo que es objeto de litigio. Las CE, como parte reclamante, es la que debe decidir esto al identificar las "medidas" que están impugnando.

8. Además, la aplicación o la continuación de la aplicación de los derechos resultantes de 18 órdenes distintas calculados o mantenidos en vigor de conformidad con la "últim[a]" medida se refiere a la "última" determinación identificada en el anexo de la solicitud de establecimiento para cada una de las 18 órdenes y que por lo demás han sido sometidas debidamente al Grupo Especial. Dicho de otra manera, la "aplicación" de los derechos previstos en las 18 órdenes serían como mínimo 18 medidas distintas, aunque al referirse a los diversos exámenes administrativos y por extinción y a las investigaciones iniciales las CE parecen referirse a un gran múltiplo de 18. La "continuación de la aplicación" no está clara: en la medida en que las CE pretenden referirse a determinaciones sin especificar o a la aplicación de derechos de conformidad con una orden posterior a la fecha de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, en tal caso dicha solicitud no se ajusta a lo establecido en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. En la solicitud de establecimiento no se pueden identificar medidas "concretas" si éstas no se especifican o si no existen en el momento de la identificación.

9. Quizás en reconocimiento de las deficiencias de su solicitud de establecimiento las CE han intentado redactar nuevamente esas medidas. En sus respuestas a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, las CE señalaron que la "última" determinación incluía también "cualquier medida posterior".[1] De conformidad con el ESD, "cualquier medida posterior" no puede ser una medida objeto de solución de diferencias si no existía en la fecha de establecimiento del Grupo Especial.

10. La referencia que se hace en la solicitud de las CE al "último" procedimiento sin especificar también parece comprender determinaciones antidumping anteriores sin concretar. Para dar un ejemplo, en lo que respecta a los *Rodamientos de bolas de Alemania*, que es el caso III que figura en el anexo de las CE a su solicitud de establecimiento, las CE identificaron un número de exámenes administrativos y un número de empresas concretas. Sin embargo, actualmente también hay en vigor al menos otra tasa, conocida como la tasa aplicable a todos los demás. No está claro si la referencia de las CE a la "continuación de la aplicación, o la aplicación" de los derechos antidumping incluiría esa tasa. Esto es importante para la defensa de los Estados Unidos y para el análisis del Grupo Especial porque plantearía cuestiones fácticas y jurídicas diferentes relacionadas con esta tasa que por lo demás no se han analizado. Como mínimo, el Grupo Especial debería estar informado de que la

[1] Respuestas de las Comunidades Europeas a la solicitud de resoluciones preliminares, párrafo 47.

tasa correspondiente a todos los demás actualmente en vigor en este caso, entre otros, es el resultado de la determinación de la investigación inicial. En este caso concreto dicha determinación se formuló en 1989. Es evidente que hay algunas cuestiones jurídicas adicionales que hay que examinar si las CE afirman que las obligaciones establecidas en el Acuerdo Antidumping son aplicables a márgenes de dumping calculados más de cinco años antes de la conclusión del Acuerdo. Pueden plantearse cuestiones similares o adicionales con respecto a los demás casos identificados por las CE según cuál sea la amplitud completa de lo que las CE quieren decir con la expresión "continuación de la aplicación, o la aplicación".

11. Lamentablemente, los problemas que plantea el enfoque de las CE no terminan aquí. Ayer las CE parecían decir que la "aplicación y la continuación de la aplicación" de los derechos antidumping resultantes de 18 órdenes tenía por objeto abarcar la aplicación de la reducción a cero en los 18 casos enumerados en el anexo. Las CE afirmaron también que la "aplicación y la continuación de la aplicación" eran posiblemente parte de una especie de medida combinada "en su aplicación/en sí misma", lo que el Japón reconocía esta mañana que era "un nuevo tipo de medida".[2]

12. El intento de redefinición de las CE de esta supuesta medida no es conciliable con su solicitud de establecimiento. Dicho documento se refiere a "[l]a continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos" en 18 casos. Los Estados Unidos no logran entender cómo se podría interpretar que esa frase se refiere a la aplicación o a la continuación de la aplicación de la "reducción a cero". Esta descripción también adolece de especificidad. Las CE desearían afirmar ahora que incluyeron una referencia generalizada a la aplicación de la "reducción a cero" en 18 casos ampliamente definidos sin identificar la determinación exacta en que efectivamente se aplicó, sin duda tratando explícitamente de incluir determinaciones que los Estados Unidos ni siquiera han formulado.

13. Los Estados Unidos solicitan al Grupo Especial que considere de qué manera una supuesta medida podría ser de alguna manera parte de una alegación sobre la medida "en sí misma" cuando se refiere a la "aplicación" de algo. Las CE han declarado explícitamente que "han decidido no solicitar al Grupo Especial que se pronuncie de nuevo sobre la incompatibilidad con la OMC de la metodología de reducción a cero seguida por los Estados Unidos en las investigaciones iniciales y en las investigaciones correspondientes a exámenes 'en sí misma'".[3] No está claro si las CE han vuelto a cambiar de opinión.

14. Al parecer lo que las CE realmente desearían es que el Grupo Especial impusiera una especie de obligación permanente a los Estados Unidos de eliminar la "reducción a cero" basada en informes no vinculantes del Órgano de Apelación en otras diferencias distintas de la presente. Como han explicado los Estados Unidos, en ninguna parte de los Acuerdos abarcados figura la obligación de ofrecer compensaciones en los exámenes administrativos, y las CE no pueden jugar con la identificación de medidas tratando de lograr lo que los Acuerdos de la OMC no han establecido.

15. Este Grupo Especial debe rechazar el conjunto de medidas relativas a la "aplicación o la continuación de la aplicación" por no estar comprendidas en su mandato. Las supuestas medidas no fueron identificadas en la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de las CE también es inadmisible por falta de concreción.

16. Sr. Presidente, miembros del Grupo Especial, agradecemos la oportunidad de presentar estas observaciones finales y esperamos seguir colaborando con ustedes en estas cuestiones.

---

[2] Declaración oral del Japón, párrafo 3.
[3] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 2.

ANEXO D-4

DECLARACIÓN FINAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
EN LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

1. Sr. Presidente, distinguidos miembros del Grupo Especial:

2. En esta declaración final las CE desearían recordar brevemente algunas de las cosas que se han debatido en esta audiencia, algunas de ellas bastante notables.

3. En términos generales, hemos escuchado a los Estados Unidos afirmar que ustedes no tienen que considerar los aspectos económicos del mundo real para cuya regulación se concibieron las normas jurídicas del Acuerdo Antidumping. Tampoco tienen que tener en cuenta la lógica económica interna y la coherencia generales del Acuerdo Antidumping, y especialmente el diseño y la estructura generales del párrafo 4.2 del artículo 4. En palabras de los Estados Unidos, el Acuerdo Antidumping es un "*flying pig*" (cerdo volador). No estamos de acuerdo. Presentamos al Grupo Especial una interpretación que no sólo respeta plenamente -en realidad consideramos que viene impuesta por- las normas jurídicas de interpretación (buena fe, sentido corriente, contexto, objeto y fin y los trabajos preparatorios), sino que también da sentido económico a todos los términos pertinentes del tratado y respeta el diseño y la estructura generales de las disposiciones en cuestión y del Acuerdo Antidumping en su conjunto.

4. También hemos escuchado a los Estados Unidos afirmar que las disciplinas esenciales del Acuerdo Antidumping son voluntarias cuando se trata de investigar y volver a calcular márgenes de dumping en los procedimientos de fijación, tanto las disciplinas sustantivas del artículo 2 como las disciplinas procesales del artículo 6. También les hemos escuchado decir que no están obligados por ninguna metodología, sino que pueden hacer lo que quieran al comparar el valor normal y el precio de exportación en los procedimientos de fijación, así como en los procedimientos de nuevos expedidores. También en este caso discrepamos. El Acuerdo Antidumping impone obligaciones imperativas. La OMC es un todo único y los Miembros no pueden formular reservas a ninguna de las obligaciones establecidas en los Acuerdos abarcados.

5. También hemos escuchado a los Estados Unidos confirmar que la única defensa real que presentan a la alegación de las CE es el sentido de la expresión "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación"; por lo demás, los Estados Unidos no cuestionan seriamente el diseño y la estructura generales del párrafo 4.2 del artículo 2. Y sin embargo, al mismo tiempo, y en un cambio radical extraordinario, hemos escuchado a los Estados Unidos reconocer que el sentido corriente del término "investigación" no es sinónimo de la expresión "las investigaciones encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping". Hemos explicado también por qué la expresión "durante la etapa" no ayuda a los Estados Unidos. Los Estados Unidos están de acuerdo en que esta expresión tiene una connotación temporal y por lo tanto se refiere a un "período preciso". Dicho de otro modo, los Estados Unidos han estado de acuerdo en que las expresiones "durante la etapa" y "durante el período" son sinónimos en este contexto. La observación de que la expresión "durante la etapa" se refiere a un período preciso no favorece de ninguna manera la alegación de los Estados Unidos de que la expresión se refiere al período de 18 meses previsto en el párrafo 10 del artículo 5. Por el contrario, el sentido corriente de la estructura gramatical de la frase obliga a sacar la conclusión de que se refiere a un período en que existen márgenes, es decir, un período de datos -el período de la investigación inicial o de la investigación de examen- y excluye la tesis de que se refiere a un período en que se "establecen" márgenes, como desearían los Estados Unidos. No hay ninguna norma de interpretación del derecho internacional público que avale la opinión de que a un término haya que darle un sentido especial simplemente porque es "único"; hay muchos términos únicos en el Acuerdo Antidumping y su sentido tiene que

determinarse aplicando las normas de interpretación convenidas en la Convención de Viena. Tampoco hay ninguna norma de interpretación que prohíba los sinónimos: el Órgano de Apelación lo ha dicho en muchas ocasiones y hay numerosos sinónimos en el Acuerdo Antidumping. Según la interpretación de las CE, la regla normal (período de investigación) complementa la excepción (dumping selectivo temporal) y por lo tanto encaja en el diseño y la estructura generales del párrafo 4.2 del artículo 2 y del Acuerdo Antidumping en su conjunto.

6. Sr. Presidente, cualquiera que haya sido o no la intención de los Estados Unidos, carece de importancia. De conformidad con los términos de la Convención de Viena, para que los Estados Unidos establezcan el sentido especial que propugnan, tendrían que demostrar que todos los Miembros se propusieron ese sentido especial, lo que evidentemente no es cierto. Los Estados Unidos han cometido un error, y lo sentimos, pero son ellos los que tienen que soportar las consecuencias, no el resto de los Miembros de la OMC. Si los Estados Unidos se hubieran tomado la molestia de discutir sus intenciones con los demás Miembros de la OMC, muchas cosas podrían haber sido diferentes. Los Estados Unidos no pueden basarse en sus propios fallos para adquirir unilateralmente derechos adicionales en el marco de la OMC.

7. Algunos pueden decir que los Estados Unidos ya han conseguido todo lo que deseaban: basándose en su interpretación unilateral, los Estados Unidos han percibido durante cerca de 13 años centenares de millones de dólares en exceso de derechos antidumping, por no mencionar los daños económicos mucho mayores que esas medidas habrán causado en cuanto a pérdida de comercio y desarrollo, en especial para los países en desarrollo. Trece años es mucho tiempo, suficiente incluso para una nueva ronda de negociaciones de la OMC. Nunca se ha devuelto un centavo de este dinero y no hay perspectivas de que los Estados Unidos acepten nunca devolverlo o reparar los demás daños que han infligido a los demás Miembros. Todos los Miembros de la OMC están de acuerdo ahora: ya basta. Ha llegado la hora de que los Estados Unidos dejen de hacerlo.

ANEXO D-5

DECLARACIÓN ORAL DEL BRASIL EN CALIDAD DE TERCERO
EN LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Sr. Presidente, distinguidos miembros del Grupo Especial:

1. El Brasil acoge con satisfacción la oportunidad de exponer sus opiniones sobre algunas de las cuestiones planteadas en la presente diferencia. El Brasil forma parte de la inmensa de los Miembros que año tras año han venido abogando por la condena de la denominada metodología de "reducción a cero".

La condena reiterada de la "reducción a cero"

2. Ha transcurrido casi un decenio desde que la "reducción a cero" fue condenada por primera vez en la diferencia *CE - Ropa de cama*. Desde 2000, el año en que se produjo la primera condena, hasta ahora, 2008, dicha metodología fue impugnada como mínimo otras siete veces, y la "reducción a cero" *en su aplicación* y *en sí misma* fue declarada incompatible con el Acuerdo Antidumping. La lista de casos es larga: *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*; *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*; *Estados Unidos - Madera blanda V*; *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*; *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*; *Estados Unidos - Medida antidumping relativa a los camarones procedentes del Ecuador*, y últimamente, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*.

3. Habrán podido observar que en esas siete diferencias -por no mencionar los casos en curso- la parte demandada siempre ha sido la misma. El número de casos entablados contra los Estados Unidos sobre esta cuestión nos dice que, lamentablemente y a pesar de las sucesivas resoluciones en contra, los Estados Unidos siguen recurriendo a la metodología de "reducción a cero".

4. Los términos de esas resoluciones son meridianamente claros, reafirmando la ilegalidad de la "reducción a cero" en todos los tipos de investigación. Teniendo en cuenta la utilización reiterada de la "reducción a cero" por los Estados Unidos, únicamente cabe llegar a la conclusión de que lo que los Estados Unidos se proponen hacer es prolongar la vida de la "reducción a cero", mantenerla en vigor, hasta que los Miembros impugnen todas las posibles formas, utilizaciones y aplicaciones de la reducción a cero en todo tipo de comparaciones (P-P, T-T, P-T), en todos los tipos de investigación (iniciales, periódicas y exámenes por extinción).

5. Las consecuencias de esa táctica han sido desastrosas. Tergiversando deliberadamente el Acuerdo Antidumping, y haciendo caso omiso de las constataciones y conclusiones de informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación, los Estados Unidos se han negado en la práctica a eliminar la metodología de "reducción a cero" en sus investigaciones, incumpliendo las obligaciones que les corresponden en el marco de la OMC.

6. En cada nueva diferencia sobre la cuestión -y han sido numerosas, como se ha indicado anteriormente- los Estados Unidos intentan volver a esgrimir sus argumentos anteriores, intentando defender lo que es indefendible y lo que ha sido condenado muchas veces. La presente diferencia no es distinta.

7. La mayoría de los argumentos que los Estados Unidos esgrimen en el presente asunto fueron verificados con anterioridad y rechazados por grupos especiales y por el Órgano de Apelación. Los Estados Unidos parecen negarse a reconocer este hecho.

8. En las secciones siguientes explicaré por qué el Brasil considera que este Grupo Especial no debería admitir los argumentos de los Estados Unidos y por qué debería reiterar la ilegalidad de la metodología de reducción a cero.

La reiterada negativa de los Estados Unidos a acatar el Acuerdo Antidumping y las resoluciones del OSD

9. En un intento vano de apoyar su visión particular del Acuerdo Antidumping, los Estados Unidos vuelven a presentar en esta diferencia un "popurrí" de sus mejores argumentos en casi 10 años de litigios sobre la "reducción a cero" en la OMC. Recurren a objeciones de distinta naturaleza, desde la carga de la prueba a cuestiones sustantivas y de procedimiento. Aunque el Brasil se centrará en su declaración en algunas de las objeciones sustantivas planteadas por los Estados Unidos, no se debe considerar que este enfoque significa que apoya el resto de las alegaciones de los Estados Unidos.

10. Las partes no discuten que la reducción a cero no está permitida en determinadas circunstancias. Incluso los Estados Unidos lo reconocen.[1] No obstante, el argumento principal de la defensa de los Estados Unidos es que las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping se refieren exclusivamente a las investigaciones iniciales. Según los Estados Unidos, por el hecho de tener finalidades distintas de las de la investigación inicial, los exámenes periódicos y por extinción no estarían sujetos a esas obligaciones.[2]

11. Por esta razón, la argumentación de los Estados Unidos parece ser que las definiciones de los términos "producto", "márgenes de dumping" y la obligación de "comparación equitativa", prevista en el artículo 2, no serían aplicables a los exámenes periódicos y por extinción.

12. De lo anterior se deduciría que el Departamento de Comercio tendría derecho a recurrir a la metodología de "reducción a cero" en todas las circunstancias distintas de la investigación inicial. El Brasil discrepa firmemente de los Estados Unidos. Esta línea de argumentación está viciada y el Grupo Especial no debería aceptarla en la presente diferencia. A juicio del Brasil, los criterios establecidos por el artículo 2, a saber, los relativos al "producto", "márgenes de dumping" y "comparación equitativa", constituyen el núcleo de cualquier investigación, ya sea inicial, en exámenes periódicos o por extinción. Éste es precisamente el espíritu del Acuerdo Antidumping, recogido expresamente en el párrafo 3 del artículo 18: "las disposiciones del presente Acuerdo serán aplicables a las investigaciones y a los exámenes".

13. Permítanme que me refiera a cada uno de ellos, empezando por el "producto". Cuando se trata de la existencia de dumping, el Acuerdo establece una relación directa entre "dumping y producto", y no entre "dumping y transacción", como alegan los Estados Unidos.[3] El párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 establecen con claridad que "[a] los efectos del presente Acuerdo, se considerará que un *producto* es objeto de dumping [...] cuando su precio de exportación [...] sea menor que el precio comparable [...] de un *producto* similar destinado al consumo en el país exportador".

14. Cabe señalar *en primer lugar* que no hay una sola referencia a transacciones. Además, el dumping se caracteriza en relación con el *producto en su conjunto*. En segundo lugar, tal definición es aplicable a todo el Acuerdo. El Órgano de Apelación confirmó esta interpretación en los asuntos *CE - Ropa de cama*; *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*; *Estados Unidos - Madera blanda V*; *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y, últimamente, en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*.

[1] Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 77 y 155.
[2] Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 108.
[3] Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 85.

15. Nos referimos a continuación al segundo criterio, "margen de dumping". Al igual que el concepto de dumping, los márgenes de dumping se definen también en relación con el producto y no con transacciones. El párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 no deja duda alguna al respecto. El propio Órgano de Apelación no lograba ver "cómo podría una autoridad investigadora establecer debidamente los márgenes de dumping correspondientes al producto objeto de investigación en su conjunto sin agregar *todos* los 'resultados' de las comparaciones múltiples para *todos* los tipos de productos".[4] Afirmó también que "la cuantía de los derechos antidumping que se liquiden no debe exceder del margen de dumping establecido 'para el producto en su conjunto'".[5]

16. Como podemos ver por estas decisiones y declaraciones, el concepto de "margen de dumping" no sólo abarca el concepto de *producto en su conjunto*, sino que también actúa como un *tope* a los derechos que han de imponerse.

17. Los Estados Unidos ya deberían tener claro que los conceptos de dumping, márgenes de dumping y producto (considerado en su conjunto) están vinculados entre sí. Si no lo tienen claro, permítanme recordar la opinión del Órgano de Apelación al respecto: "del diseño y la estructura del *Acuerdo Antidumping* se desprende claramente que: a) los conceptos de 'dumping' y 'márgenes de dumping' se refieren a un 'producto' [...]; b) el 'dumping' y los 'márgenes de dumping' deben determinarse con respecto a cada exportador o productor extranjero examinado de que se tenga conocimiento; [...] Estos conceptos están vinculados entre sí. No varían con los métodos seguidos para formular una determinación de conformidad con las distintas disposiciones del *Acuerdo Antidumping*".[6]

18. Me referiré seguidamente al tercero criterio, la obligación de realizar una "comparación equitativa" prevista también en el artículo 2. Se trata de un principio general aplicable a todo el Acuerdo, conforme a lo establecido en el párrafo 4 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 3 del artículo 18 y como lo ha interpretado el Órgano de Apelación en *CE- Ropa de cama* y lo ha reiterado posteriormente en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*. El Órgano de Apelación explicaba con respecto a la "comparación equitativa" que "[s]e trata de una obligación de carácter general que [...] informa todo el artículo 2, pero es especialmente aplicable al párrafo 4.2 de dicho artículo, cuyas prescripciones se establecen expresamente 'a reserva de las disposiciones [del párrafo 4 del artículo 2] que rigen la comparación equitativa'".[7] También afirmaba que "la referencia a la 'comparación equitativa' que figura en la primera oración del párrafo 4 del artículo 2 crea una obligación independiente y, en segundo lugar, que el ámbito de aplicación de esta obligación no queda agotado por el asunto general básico a que se refiere expresamente el párrafo 4 (es decir, la comparabilidad de los precios)".[8]

19. Al reducir a cero algunas transacciones, el Departamento de Comercio de los Estados Unidos no tiene en cuenta el producto en su conjunto y tampoco respeta el tope establecido por los márgenes de dumping porque la reducción a cero da lugar a márgenes de dumping artificiales y superiores y hace que sea más probable formular una determinación positiva de existencia de dumping.[9] Por lo tanto, es evidente que al recurrir a la metodología de reducción a cero, la autoridad investigadora no puede efectuar una determinación imparcial y equitativa de la existencia de dumping, como exige el párrafo 6 i) del artículo 17.

---

[4] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 98.
[5] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 127.
[6] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 114.
[7] Véase el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 59.
[8] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 146.
[9] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 142.

Los argumentos de los Estados Unidos

20. Nos referiremos *en primer lugar* el argumento relativo a la supuesta autorización para aplicar la reducción a cero en investigaciones relacionadas con el dumping selectivo. Los Estados Unidos intentan convencer al Grupo Especial de que la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 permitiría la aplicación de la metodología de "reducción a cero". Recurren a esa segunda frase para legitimar su práctica de reducción a cero en el método de comparación "promedio y transacción" en los exámenes periódicos. Esto no se puede aceptar.

21. Ni la segunda frase el párrafo 4.2 del artículo 2 ni el Acuerdo Antidumping en su conjunto respaldan la "reducción a cero". Todos sabemos que: i) la "reducción a cero" está en contradicción con la estructura y el diseño del Acuerdo Antidumping; ii) la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 prevé una *circunstancia excepcional*, no constituye una *excepción a los principios* que rigen el Acuerdo Antidumping; y iii) como corolario de lo anterior, puesto que no es una excepción a los principios fundamentales del Acuerdo, la situación descrita en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 sigue estando sujeta a los principios establecidos por el Acuerdo Antidumping.[10]

22. *En segundo lugar*, los Estados Unidos alegan también que se puede producir dumping en una sola transacción.[11] Esto no es cierto. Aunque el Órgano de Apelación reconoció que la autoridad investigadora tiene facultades para definir el producto objeto de investigación, estableció que sólo se puede constatar la existencia de "dumping" y "márgenes de dumping" en relación con un producto. No puede constatarse que existan para un tipo, modelo o categoría del producto considerado; tampoco puede constatarse que existan al *nivel* de una transacción individual.[12]

23. *En tercer lugar*, los Estados Unidos aducen que, como tienen distintas finalidades, los tres tipos de investigación (inicial, de liquidación y por extinción) no están sujetos a las mismas obligaciones de conformidad con el Acuerdo Antidumping. A juicio del Brasil, ese argumento es engañoso porque cambia el foco de atención del análisis de la existencia y cuantía del dumping a las *finalidades*.

24. Supongamos que esas tres investigaciones tienen efectivamente objetivos diferentes, a saber: i) establecer si se debe ofrecer una reparación contra el dumping; ii) precisar la cuantía de dicha reparación[13]; y, finalmente, iii) determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping.[14]

25. Todos sabemos que, para cumplir cualquiera de esos tres objetivos, la autoridad investigadora tiene que evaluar necesariamente la existencia y/o los márgenes de dumping. Esta evaluación no se puede hacer sin aplicar los conceptos de "producto", "márgenes de dumping" y "comparación equitativa", tal y como han sido definidos por el Acuerdo y el Órgano de Apelación. Al aplicar esos criterios, es razonable concluir que lo que realmente importa en esas investigaciones -ya sean iniciales, periódicas o por extinción- es *cómo* se calcula el margen de dumping, con independencia del objetivo de la investigación. Por lo tanto, cualquiera que sea la finalidad, los tres tipos de investigación guardan relación con el "producto", el "margen de dumping" y la "comparación equitativa".

---

[10] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 97. Véanse también las notas 7 y 8.

[11] Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 85.

[12] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafos 115 y 151.

[13] Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 108.

[14] Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 153.

26. *En cuarto lugar*, pasamos a ocuparnos ahora de la sugerencia de los Estados Unidos de que la investigación inicial y los exámenes de fijación serían también procedimientos *independientes*.[15] El Brasil discrepa enérgicamente de esta sugerencia creativa pero totalmente ilógica. De lo que se trata no es de la independencia de los procedimientos, sino de la utilización de la reducción a cero como metodología para calcular el dumping. Aunque admitamos que esas investigaciones pueden ser independientes, no se puede alegar la independencia de los procedimientos para negarse a aplicar los principios y directrices establecidos en los párrafos 1 y 4 del artículo 2, es decir, de nuevo los conceptos de "producto", "márgenes de dumping" y "comparación equitativa". La reducción a cero en sí misma es incompatible con el Acuerdo Antidumping, con independencia del procedimiento al que se aplique.[16]

27. Además, es posible que las investigaciones sean independientes, pero no están disociadas, porque los márgenes erróneos o la mera existencia de dumping constatados en cualquier etapa -aplicando la reducción a cero- viciarán irreparablemente la investigación posterior en la medida en que ésta se basa en una existencia o un margen de dumping jurídicamente viciados.

Sr. Presidente,

28. Todos esos argumentos que esgrimen los Estados Unidos en este caso ya fueron verificados en ocasiones anteriores. Las numerosas citas que hacen las CE y los terceros a informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación muestran una pauta uniforme: que los Estados Unidos no han convencido al mecanismo de solución de diferencias de que la reducción a cero se ajusta a los criterios del artículo 2: "producto", "margen de dumping" y "comparación equitativa", y del Acuerdo Antidumping en su conjunto.

29. Los Estados Unidos intentan descartar los argumentos de las CE relativos a las conclusiones del Órgano de Apelación alegando que no son "convincentes".[17] Habida cuenta del historial de incumplimiento de los Estados Unidos de las resoluciones internacionales, especialmente cuando se trata de la "reducción a cero", la única conclusión posible es que los argumentos *nunca* serán suficientemente convincentes para los Estados Unidos, pese a que el mecanismo de solución de diferencias de la OMC ha condenado sistemáticamente la práctica. La continuación de la existencia y aplicación de la reducción a cero por los Estados Unidos, sin tener en cuenta lo que tuvieron que decir al respecto el Acuerdo Antidumping y los informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación durante casi 10 años de litigios, parece sugerir que los Estados Unidos seguirán haciendo caso omiso de las resoluciones del OSD. También indica que los Estados Unidos seguirán insistiendo en aplicarlas de una forma muy específica y limitada, como lo hicieron en los asuntos "Acero laminado en caliente" y "Camarones" planteados por el Japón y el Ecuador, respectivamente.

30. Sin embargo, no se trata de persuasión. De lo que se trata es de acatar las sucesivas resoluciones del OSD sobre la ilegalidad de la reducción a cero y de eliminar de una vez por todas esta práctica parcial e ilegal.

31. En su cruzada por salvaguardar la utilización de las prácticas antidumping del USDOC, los Estados Unidos recurren a la historia de la negociación, al Código Antidumping de la Ronda de Tokio y a los trabajos de expertos del GATT de 1947. Tras reiteradas resoluciones sobre la ilegalidad de la reducción a cero, desenterrar el pasado parece en este momento un argumento de último recurso, sin ningún poder de convicción, cuando todos los demás han fallado. El Órgano de Apelación confirmó

[15] Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 71.

[16] Véanse los informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 127; y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafos 183-185.

[17] Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 98 y 115.

que tienen una pertinencia limitada y no ofrecen orientación adicional sobre la cuestión.[18] No obstante, si bien los Estados Unidos pueden interpretar que la reducción a cero estaba admitida en aquella época, la realidad hoy a tenor del Acuerdo Antidumping y las decisiones del Órgano de Apelación no deja ningún margen para aceptar la reducción a cero. La metodología de la reducción a cero es la personificación de uno de los pecados capitales del sistema multilateral de comercio: el proteccionismo.

Sr. Presidente, distinguidos miembros del Grupo Especial:

32. El Brasil confía en que sus conclusiones se sumen a la lista de condenas sucesivas de la reducción a cero en todos los tipos de investigación, con independencia del método empleado, sea prospectivo o retrospectivo. En aras del multilateralismo y el cumplimiento, esperamos sinceramente que, en vista de otra condena, los Estados Unidos acaten en esta ocasión sus decisiones, con independencia de que sus argumentos les resulten o no convincentes.

Muchas gracias.

[18] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 121.

ANEXO D-6

DECLARACIÓN ORAL DE LA INDIA EN CALIDAD DE TERCERO
EN LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Sr. Presidente y distinguidos miembros del Grupo Especial:

1. La India les agradece que nos hayan brindado la oportunidad de exponer nuestras opiniones como tercero en la presente diferencia.

2. La cuestión de la reducción a cero tiene una importancia sistemática extraordinaria para el sistema multilateral de comercio. Es lamentable que los Estados Unidos sigan aplicando la metodología de "reducción a cero" para determinar márgenes de dumping, pese a la evidente conclusión alcanzada en diversos informes de Grupos Especiales y del Órgano de Apelación de que la utilización de dicha metodología es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 2 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

3. Sr. Presidente, la India señala que, el 26 de diciembre de 2006, los Estados Unidos anunciaron que habían aplicado parcialmente las recomendaciones y resoluciones del OSD en la diferencia DS294 -*Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero") (Estados Unidos - Reducción a cero (CE))*- al modificar su metodología de reducción a cero por modelos con el fin de abandonar la utilización de la reducción a cero. Sin embargo, no se han rectificado varias medidas impuestas por los Estados Unidos y siguen estando viciadas por la utilización de la reducción a cero. A este respecto, señalamos especialmente a su atención el informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción (Japón)* (DS322). En la reunión del OSD de 20 de febrero de 2007, los Estados Unidos confirmaron su propósito de aplicar las recomendaciones y resoluciones del OSD sobre la diferencia y dijeron que necesitarían un plazo prudencial para hacerlo, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 21 del ESD. Desde entonces ha transcurrido tiempo suficiente y la India observa que, salvo la supresión de la reducción a cero en relación con las comparaciones entre promedios ponderados en las investigaciones iniciales, los Estados Unidos siguen utilizando la reducción a cero en sí misma en otros métodos de comparación, transacción por transacción (T-T) y promedio ponderado y transacción (P-T) en las investigaciones iniciales. Además, los Estados Unidos siguen utilizando la reducción a cero en sí misma en todos los métodos de comparación en la etapa de los exámenes administrativos y los exámenes por extinción y todavía tienen que adoptar medidas para modificar sus leyes y prácticas administrativas en la materia.

4. Sr. Presidente, es importante por lo tanto que este Grupo Especial reitere y refuerce la conclusión de que la práctica de la reducción a cero expuesta más arriba es "en sí misma" incompatible con las obligaciones establecidas en el GATT de 1994, el Acuerdo Antidumping y el Acuerdo por el que se establece la OMC, como ha sostenido el Órgano de Apelación. Cualquier otra conclusión daría lugar a que los Estados Unidos mantuvieran la práctica de reducción a cero, que no sólo exagera artificialmente los márgenes de dumping, sino que también resta valor a la obligación de realizar un examen objetivo de la repercusión de las importaciones objeto de dumping y finalmente asigna dumping incluso en casos en que puede no existir.

5. Sr. Presidente, estamos convencidos de que finalmente los Estados Unidos se verán obligados a darse cuenta de la inutilidad de seguir utilizando la "reducción a cero". Sin embargo, nos sigue preocupando profundamente la repercusión de la prolongada utilización de esta metodología en la credibilidad y previsibilidad del sistema multilateral de solución de diferencias. Habida cuenta de la jurisprudencia establecida por el Órgano de Apelación, estamos convencidos de que el Grupo Especial reiterará que la práctica de la "reducción a cero" aplicada por cualquier Miembro de la OMC

en todos los métodos de comparación durante la investigación inicial, los exámenes periódicos o administrativos y los exámenes por extinción es incompatible con las obligaciones que el Acuerdo Antidumping impone a los Miembros en el marco de la OMC.

ANEXO D-7

DECLARACIÓN ORAL DEL JAPÓN EN CALIDAD DE TERCERO
EN LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Introducción

1. Sr. Presidente y miembros del Grupo Especial, nos complace comparecer hoy ante ustedes para exponer las opiniones del Japón como tercero en la presente diferencia. El Japón desearía referirse hoy brevemente a dos cuestiones sometidas al Grupo Especial: 1) las medidas en litigio; y 2) la función de los precedentes.

Medidas en litigio

2. Las Comunidades Europeas ("CE") impugnan dos conjuntos de medidas en la presente diferencia. La primera es "la aplicación o la continuación de la aplicación de los derechos antidumping específicos resultantes de las 18 órdenes antidumping enumeradas en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción".[1] La segunda es "la aplicación de la reducción a cero (esto es, el uso de la técnica de reducción a cero por modelos o de reducción a cero simple) en su aplicación en 52 procedimientos antidumping, que abarcan los procedimientos iniciales, procedimientos de examen administrativo y procedimientos de examen por extinción enumerados en el Anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial".[2]

3. La primera medida mencionada *supra* es un nuevo tipo de medida que hemos visto en una serie de asuntos sobre la reducción a cero en el sistema de solución de diferencias de la OMC. Sin embargo, el Japón considera que esta medida es admisible como medida objeto de litigio por las razones siguientes.

4. El Japón considera que la primera medida es suficientemente concreta para satisfacer el requisito de concreción exigido por el párrafo 2 del artículo 6 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias ("ESD"). Las órdenes antidumping en que se basan los derechos están identificadas en el anexo a la solicitud de establecimiento del Grupo Especial. Los derechos aplicados se calculan o mantienen utilizando la práctica de reducción a cero. Es una costumbre harto conocida que la práctica de reducción a cero se sigue empleando en los exámenes administrativos posteriores o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción. Por lo tanto, se puede considerar que "la aplicación o la continuación de la aplicación de los derechos antidumping específicos resultantes de las 18 órdenes antidumping" es una medida en litigio.

5. Con respecto a los exámenes periódicos que fueron declarados incompatibles con el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994 en los asuntos *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero") (DS294)* y *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción (DS322)*, los Estados Unidos sostienen que los resultados fueron reemplazados por exámenes posteriores en cada caso y que, por lo tanto, los Estados Unidos no tienen que adoptar ninguna otra medida para poner estas medidas impugnadas en conformidad con las recomendaciones y resoluciones del Órgano de Solución de Diferencias ("OSD").[3] Al Japón le resulta difícil entender esta lógica, que menoscaba los resultados del sistema de solución de diferencias de la OMC.

[1] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 34.
[2] *Ibid.*, párrafo 35.
[3] WT/DS322/22/Add.2.

6. La teoría de las CE en este asunto es uno de los enfoques razonables para bloquear ese tipo de argumento que deteriora la eficacia del sistema de solución de diferencias de la OMC.

Función de los precedentes

7. El Japón está de acuerdo con el argumento de las CE de que "[e]l recurso a la jurisprudencia previa se deriva en realidad de la necesidad de garantizar la seguridad, uniformidad y previsibilidad en todo sistema jurídico"[4] y que, por consiguiente, "aun cuando las decisiones previas no son vinculantes *per se*, es preciso basarse en la jurisprudencia previa para garantizar la uniformidad de dicha jurisprudencia, en particular cuando proviene de cortes o tribunales superiores".[5]

8. En el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación, tras deliberar minuciosamente, declaró que los procedimientos de reducción a cero están prohibidos en todo procedimiento antidumping sea cual sea el método utilizado para calcular el margen de dumping. El Japón pide al Grupo Especial que respete la decisión antes mencionada del Órgano de Apelación y mantenga una línea uniforme de constataciones sobre las cuestiones jurídicas de la reducción a cero. Los argumentos del Japón se basan en las razones siguientes.

9. Como sostienen las CE: i) se trata de constataciones del Órgano de Apelación, que jerárquicamente es superior y sólo se ocupa de cuestiones de derecho; ii) las constataciones se han repetido en diversos casos, de modo que actualmente hay una línea uniforme de interpretación.[6]

10. El párrafo 2 del artículo 3 del ESD enuncia la finalidad del sistema de solución de diferencias de la OMC. Esta disposición establece que "[e]l sistema de solución de diferencias de la OMC es un elemento esencial para aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio" (sin subrayar en el original). En el seno del sistema de solución de diferencias deberá garantizarse la aplicación uniforme del Acuerdo sobre la OMC a los Miembros. Dicho de otra manera, si la situación que las constataciones jurídicas adoptaron por decisión del OSD varía en cada caso con respecto a las mismas cuestiones jurídicas, se trataría de forma no equitativa o desigual a los Miembros, lo que socavaría la "seguridad y previsibilidad" del sistema de solución de diferencias de la OMC. Si se sigue tratando a los Miembros de manera no equitativa o desigual, el sistema de solución de diferencias no puede mantener su coherencia y perderá su credibilidad.

11. Por otra parte, el Japón reconoce también que el Grupo Especial no tiene que basarse en los precedentes en circunstancias excepcionales. No obstante, no encontramos absolutamente ninguna circunstancia excepcional en la presente diferencia. Parece que los Estados Unidos simplemente han vuelto a plantear el argumento al indicar que las decisiones del Órgano de Apelación sobe la reducción a cero no son convincentes. En estas circunstancias, el Japón solicita al Grupo Especial que haga una "evaluación objetiva del asunto" basándose en los precedentes. En este sentido, el Japón entiende que la decisión adoptada por el Grupo Especial en el asunto *México - Acero inoxidable*, de fecha 20 de diciembre de 2007, se aparta de los criterios antes mencionados.

12. Por consiguiente, el Japón solicita firmemente que el Grupo Especial encargado de la presente diferencia respete la decisión antes mencionada del Órgano de Apelación y mantenga una línea uniforme de constataciones en el sistema de solución de diferencias.

13. El Japón desea agradecer al Grupo Especial la oportunidad que le ha brindado para plantear estas cuestiones. Responderemos con agrado a cualquier pregunta.

---

[4] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 68.
[5] *Ibid.*
[6] Primera comunicación escrita de las CE (20 de agosto de 2007), párrafo 106.

ANEXO D-8

DECLARACIÓN ORAL DE COREA EN CALIDAD DE TERCERO
EN LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Sr. Presidente y miembros del Grupo Especial:

1. La República de Corea ("Corea") agradece la oportunidad de exponer al Grupo Especial sus opiniones en calidad de tercero en esta importante diferencia. Con esta declaración, Corea ofrece una visión general de cuestiones clave incluidas en su comunicación en calidad de tercero, de fecha 19 de septiembre de 2007.

A. COMO EL ÓRGANO DE APELACIÓN HA CONSTATADO SISTEMÁTICAMENTE, LA "REDUCCIÓN A CERO" DEBE PROHIBIRSE EN *TODAS* LAS ACTUACIONES ANTIDUMPING, INCLUIDAS LAS INVESTIGACIONES INICIALES, LOS EXÁMENES ADMINISTRATIVOS Y LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN

2. En primer lugar, Corea señala que en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, la última decisión del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero, el Órgano de Apelación sostuvo inequívocamente que la reducción a cero infringe en *todos* los sentidos las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping.[1] Corea solicita al Grupo Especial que se atenga a este precedente inequívoco y claro que está relacionado directamente con el asunto y reitere en esta diferencia que la "reducción a cero" del USDOC debe prohibirse en *todos* los procedimientos antidumping.

3. Corea sostiene que la deferencia de un grupo especial a la jurisprudencial del Órgano de Apelación es decisiva y esencial para mantener la integridad del procedimiento de solución de diferencias de la OMC. Hacer caso omiso de precedentes evidentes del Órgano de Apelación, cuando no existen razones específicas que diferencien el asunto que nos ocupa, erosionaría la preciada confianza de los Miembros en el sistema de solución de diferencias y menoscabaría la estabilidad del sistema internacional de comercio. Observamos también que incluso los Estados Unidos siguen remitiéndose a precedentes anteriores de grupos especiales y del Órgano de Apelación para formular sus propios argumentos. Nos resulta sorprendente cómo los Estados Unidos justificarían su posición de que se alienta a cada grupo especial a desviarse de precedentes anteriores y al mismo tiempo dedican una parte considerable de su propia comunicación a citar estos precedentes. Corea pide al Grupo Especial que cumpla la obligación que le impone el artículo 11 del ESD aplicando razonablemente los precedentes pertinentes.

B. LA "REDUCCIÓN A CERO", EN LA FORMA EN QUE SE EMPLEA EN LAS INVESTIGACIONES INICIALES, INFRINGE LOS PÁRRAFOS 4 Y 4.2 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

4. Hay gran cantidad de precedentes en los que grupos especiales y el Órgano de Apelación han constatado que la práctica de reducción a cero empleada en una comparación entre promedios en una investigación inicial infringe los párrafos 4 y 4.2 del artículo del Acuerdo Antidumping. Corea entiende también que ni siquiera los Estados Unidos refutan ya esta cuestión. Por lo tanto, Corea considera que, en la presente diferencia, el Grupo Especial podría llegar fácilmente a su determinación sobre esta cuestión.

[1] *Véase Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/AB/R (adoptado el 23 de enero de 2007) ("*Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*"), párrafos 137-138, 147, 166, 167-169, 177, 186-187.

C. EL EXAMEN PERIÓDICO DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 9 TAMBIÉN SE RIGE POR LOS PRINCIPIOS DE LOS PÁRRAFOS 4 Y 4.2 DEL ARTÍCULO 2 Y, POR CONSIGUIENTE, LA REDUCCIÓN A CERO EN LOS EXÁMENES PERIÓDICOS INFRINGE LOS PÁRRAFOS 4 Y 4.2 DEL ARTÍCULO 2 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 9

5. El requisito fundamental establecido en los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 es una obligación de carácter general que se aplica a *todos* los cálculos de dumping. En la medida en que se calcula efectivamente un margen de dumping, dicha obligación debe aplicarse igualmente a los exámenes administrativos. Corea señala que en los exámenes administrativos realizados por el USDOC se calcula efectivamente un margen de dumping. El USDOC, al adoptar la metodología de reducción a cero en los exámenes administrativos y al no cumplir en esos procedimientos los requisitos establecidos en los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, infringió no sólo estas disposiciones, sino también posteriormente el párrafo 3 del artículo 9 con respecto a los diversos exámenes administrativos que se indican en la Primera comunicación escrita de las CE. Los Estados Unidos se esfuerzan por demostrar por qué los exámenes administrativos son distintos de las investigaciones iniciales, pero mientras se realicen cálculos manipulados artificialmente, no hay ninguna razón para distinguir los dos.

6. Corea sostiene que los exámenes administrativos que lleva a cabo el USDOC no deben ni pueden separarse de las investigaciones iniciales y que en ambos procedimientos se realizan cálculos y evaluaciones casi idénticos. A juicio de Corea no hay ningún motivo para tratar de manera diferente los exámenes administrativos. Por lo tanto, el empleo por parte de los Estados Unidos de la reducción a cero en los exámenes administrativos en cuestión en este caso es incompatible con el Acuerdo Antidumping, *tanto* en el cálculo del margen revisado de dumping a los fines de los depósitos en efectivo *como* en el cálculo de la cuantía de los derechos fijados retrospectivamente.

D. EL EMPLEO DE LA REDUCCIÓN A CERO EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN TAMBIÉN CONSTITUYE UNA TRANSGRESIÓN DE LOS PÁRRAFOS 4 Y 4.2 DEL ARTÍCULO 2 Y DE LOS PÁRRAFOS 1 Y 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

7. La misma norma debería también aplicarse a los exámenes por extinción. A la luz de los razonamientos anteriores, el hecho de que el USDOC haga exámenes por extinción basándose en márgenes de dumping calculados en actuaciones anteriores empleando el método de reducción a cero, constituye inevitablemente una transgresión de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 y de los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

8. Desde el punto de vista lógico y práctico, los exámenes por extinción del USDOC no pueden separarse de los procedimientos antidumping anteriores. En cambio, los exámenes por extinción son simplemente una extensión de constataciones previas en la medida en que el USDOC, para la determinación de probabilidad del examen por extinción, se basa en márgenes de dumping calculados en una investigación inicial o en un examen administrativo anterior. Por lo tanto, Corea considera que la violación de estas disposiciones también es inevitable.

Una vez más, Corea agradece al Grupo Especial la oportunidad que le ha brindado para exponer sus opiniones en esta importante diferencia. Gracias.

ANEXO D-9

DECLARACIÓN ORAL DE MÉXICO EN CALIDAD DE TERCERO
EN LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Sr. Presidente, miembros del Grupo Especial:

1. Me complace comparecer ante ustedes para exponer las opiniones de México sobre determinadas cuestiones planteadas en esta diferencia. Aunque los Estados Unidos han planteado muchas cuestiones de las que México discrepa, hoy desearía limitar mis observaciones a algunas cuestiones que preocupan especialmente a mi país en relación con la utilización por los Estados Unidos de la reducción a cero en los exámenes periódicos.

2. Deseo referirme en particular a las cuestiones siguientes: 1) la importancia de que el presente Grupo Especial siga las decisiones anteriores adoptadas del Órgano de Apelación en esta esfera; 2) la caracterización errónea de los Estados Unidos de que el Órgano de Apelación ha cambiado el razonamiento de sus decisiones a lo largo del tiempo, cuando en realidad dicho razonamiento ha sido uniforme; y 3) la constante confusión de los Estados Unidos entre las normas de procedimiento que rigen la realización de los procedimientos de examen de conformidad con el párrafo 3 del artículo 9 y la obligación sustantiva de carácter general establecida en dicha disposición de que los derechos percibidos en virtud de tales sistemas no puede exceder del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2.

La importancia de las decisiones anteriores del Órgano de Apelación

3. México comparte las razones expuestas en la Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas acerca de por qué este Grupo Especial debe seguir las constataciones y conclusiones contenidas en informes anteriores adoptados del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero.

4. México también está de acuerdo con el párrafo 2 de la Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas en el que se afirma que la incompatibilidad "en sí misma" de la metodología de reducción a cero con las normas de la OMC ya se estableció con éxito en las diferencias *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* y que, de conformidad con el párrafo 14 del artículo 17 del ESD, debe considerarse que los Estados Unidos han aceptado sin condiciones las constataciones del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero "en sí misma". México desearía añadir que, al permitir que se formulen alegaciones contra las medidas "en sí mismas", los informes del Órgano de Apelación sirven para "evitar diferencias futuras al permitir que se elimine la raíz del comportamiento incompatible con las normas de la OMC".[1] Las medidas y comunicaciones de los Estados Unidos en la presente diferencia no sólo frustran esta finalidad ya que contradicen constataciones evidentes del Órgano de Apelación, sino que también son contrarias al objetivo de aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio conforme a lo previsto en el párrafo 2 del artículo 3 del ESD.

5. En la presente diferencia no sólo son las medidas y cuestiones *idénticas* planteadas el objeto de constataciones y conclusiones que figuran en informes adoptados del Órgano de Apelación, sino que la parte demandada en esas diferencias anteriores es la *misma* que en la presente diferencia, es decir, los Estados Unidos. Es evidente que en estas circunstancias deben seguirse las constataciones y conclusiones previas del Órgano de Apelación.

[1] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, párrafo 82.

6. En el párrafo 29 de su Primera comunicación escrita los Estados Unidos caracterizan incorrectamente la posición de las Comunidades Europeas de la siguiente manera:

> "En esencia, las CE instan al Grupo Especial a que dé el visto bueno a los informes anteriores que son favorables a la posición de las CE, a que no tenga en cuenta los informes de grupos especiales en los que se demuestra que la posición de las CE es contraria al texto acordado de los Acuerdos de la OMC y a que haga caso omiso de las obligaciones del Grupo Especial en el marco del artículo 11 del ESD de hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido."

7. Basándose en esta caracterización, los Estados Unidos invocan el artículo 11 del ESD en apoyo de su posición de que este Grupo Especial debe hacer caso omiso de resoluciones anteriores y adoptadas del Órgano de Apelación, directamente aplicables y, en cambio, debe seguir una serie de decisiones de grupos especiales que nunca fueron adoptadas por el OSD y de hecho fueron revocadas específicamente por el Órgano de Apelación.

8. En contra de lo que aducen los Estados Unidos, seguir los informes anteriores del Órgano de Apelación en las circunstancias de la presente diferencia es totalmente compatible con el artículo 11 del ESD. El Órgano de Apelación lo ha explicado con claridad en su informe sobre el asunto *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, en el que afirmó que "seguir las conclusiones a que ha llegado el Órgano de Apelación en diferencias anteriores no sólo es apropiado, sino que es precisamente lo que se espera de los grupos especiales, sobre todo cuando las cuestiones son las mismas".[2]

9. Los Estados Unidos se niegan a reconocer que el Órgano de Apelación ha examinado plena e imparcialmente sus argumentos relativos a la reducción a cero y, tras ese examen pleno e imparcial, dichos argumentos han sido desestimados. La desestimación de esos argumentos está respaldada por las razones detalladas que da el Órgano de Apelación en sus informes. Dichos informes han sido adoptados. No hay en absoluto ningún fundamento para que los Estados Unidos sigan manteniendo sus argumentos y negándose a eliminar sus prácticas de reducción a cero incompatibles con las normas de la OMC.

10. En esto radica la incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 3 del ESD, que enuncia el elemento esencial del sistema de solución de diferencias de la OMC: la seguridad y previsibilidad del sistema multilateral de comercio. Si los Miembros y los grupos especiales de la OMC se niegan a reconocer informes adoptados del Órgano de Apelación que son especialmente pertinentes, como lo son en la presente diferencia, no hay seguridad ni previsibilidad. Como en la presente diferencia, los Miembros de la OMC se verán atrapados en un proceso de solución de diferencias aparentemente interminable con respecto a la misma medida. Además hay otro problema. En tales circunstancias, la elaboración de una serie de informes de grupos especiales cuyas constataciones y conclusiones difieren de las que figuran en informes adoptados del Órgano de Apelación interfiere con la pronta solución de las diferencias que, como se reconoce en el párrafo 3 del artículo 3 del ESD, es esencial para el funcionamiento eficaz de la OMC. Los Miembros de la OMC se verán obligados a apelar innecesariamente contra constataciones y razones que ya han sido revocadas.

11. México solicita respetuosamente que este Grupo Especial ponga fin a este proceso innecesario y siga los informes adoptados del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero. En el fondo, el problema que tienen los Estados Unidos no es con las interpretaciones adoptadas de las disposiciones aplicables de la OMC, sino con las propias disposiciones. En caso de que los Estados

[2] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 188.

Unidos tengan un problema en relación con las disposiciones de los Acuerdos de la OMC, dicho problema no es un tema adecuado del procedimiento de solución de diferencias.

Caracterización errónea de las constataciones del Órgano de Apelación

12. En un esfuerzo destinado a convencer al presente Grupo Especial para que no tenga en cuenta los informes anteriores y adoptados del Órgano de Apelación, directamente aplicables, sobre la cuestión de la reducción a cero simple, los Estados Unidos afirman en diversas ocasiones que los razonamientos que ha aplicado el Órgano de Apelación con respecto a la reducción a cero "han pasado de una diferencia a otra".[3] La intención evidente es socavar la credibilidad del razonamiento del Órgano de Apelación sugiriendo que ha sido incoherente, o quizás incluso contradictorio.

13. Por ejemplo, los Estados Unidos afirman en su Primera comunicación escrita que el "único texto" identificado por el Órgano de Apelación para el principio de que los márgenes de dumping han de calcularse para el producto objeto de investigación "en su conjunto" es la referencia que se hace en la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 al cálculo de un promedio ponderado de los precios de "*todas las transacciones de exportación comparables*".[4] Los Estados Unidos afirman que si bien la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" sirvió de base para la constatación formulada en la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda (Órgano de Apelación)* de que los márgenes de dumping se refieren al producto en su conjunto, posteriormente el Órgano de Apelación "modificó su interpretación de esta expresión" en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* y llegó a la conclusión de que la expresión guarda relación únicamente con todas las transacciones correspondientes a un modelo, y no con todos los modelos del producto objeto de investigación.

14. México rechaza firmemente la caracterización revisionista que hacen los Estados Unidos del razonamiento del Órgano de Apelación. México sostiene que el razonamiento aplicado por el Órgano de Apelación ha sido constante en todas las diferencias que se le han sometido en relación con la reducción a cero, comenzando con la primera decisión del Órgano de Apelación en la diferencia *CE - Ropa de cama*. En ese asunto, y en todos los posteriores, las disposiciones del texto y los principios fundamentales que han guiado las decisiones del Órgano de Apelación han sido los mismos. En primer lugar, son los textos de los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* que definen los términos "dumping" y "márgenes de dumping" a todos los efectos del Acuerdo mediante referencia al "producto" objeto de investigación. El Órgano de Apelación ha constatado uniformemente en todas las diferencias que se le han sometido que si bien puede ser admisible, o incluso necesario en determinadas circunstancias, realizar comparaciones múltiples a nivel de transacciones o modelos individuales, el "dumping" y los "márgenes de dumping" sólo pueden existir con respecto al producto objeto de investigación, según lo ha definido la autoridad investigadora, tomado en su conjunto. En segundo lugar, el Órgano de Apelación ha constatado uniformemente que el texto de los acuerdos, por ejemplo el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, define el "dumping" del producto objeto de investigación mediante referencia a exportadores o productores individuales, no a importadores o transacciones individuales. Los exportadores o productores incurren en dumping, no lo importadores. Por último, el Órgano de Apelación ha insistido en la necesidad de coherencia en las definiciones del dumping utilizadas en todos los acuerdos. En particular, el Órgano de Apelación ha constatado que no se puede constatar que las mismas importaciones son "objeto de dumping" a efectos del daño, pero no a efectos de los cálculos del margen, como da a entender la posición de los Estados Unidos.

[3] *Véase, por ejemplo*, la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 5.
[4] *Ibid.*, párrafo 76.

15. Aunque estos principios fundamentales, todos ellos basados en el texto, se han explicado, ampliado y documentado detenidamente en sucesivas diferencias ya que el Órgano de Apelación ha respondido a los argumentos siempre cambiantes presentados por los Estados Unidos, la identificación de los principios propiamente dichos y su fundamento textual no han cambiado. Son los mismos principios identificados en *CE - Ropa de cama*, en *Estados Unidos - Madera blanda*, en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y, últimamente, en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. No dependen de la aplicación del párrafo 4.2 del artículo 2 ni de la existencia de la expresión "todas las transacciones de exportación comparables". Las alegaciones de los Estados Unidos en sentido contrario son sencillamente incorrectas.

La diferencia entre sistemas de percepción de derechos y "márgenes de dumping"

16. La última cuestión que me gustaría plantear hoy se refiere a la aparente confusión de los Estados Unidos entre sistemas de percepción de derechos y márgenes de dumping. Los Estados Unidos aducen que "[a] diferencia de las investigaciones, que están sujetas a un conjunto único de normas, el Acuerdo Antidumping permite a los Miembros flexibilidad para adoptar diversos sistemas para abordar la etapa de fijación de derechos".[5] Los Estados Unidos aducen además que puesto que, por ejemplo, el párrafo 4 ii) del artículo 9 prevé que se perciban derechos antidumping sobre la base de transacciones específicas, el Acuerdo debe contemplar y respaldar igualmente determinaciones de los "márgenes de dumping" sobre la base transacciones específicas.[6] Los Estados Unidos también subrayan las supuestas "funciones divergentes de las investigaciones y de otros procedimientos de conformidad con el Acuerdo Antidumping", afirmando que las investigaciones se ocupan de la "cuestión existencial" de si existen márgenes de dumping, mientras que el procedimiento de examen previsto en el artículo 9 se centra en "la cuantía del derecho que ha de aplicarse a entradas determinadas, actividad distinta e independiente del cálculo de un margen de dumping global durante la etapa de investigación, que precede a un procedimiento antidumping".[7]

17. Sin embargo, los Estados Unidos sencillamente se equivocan al sugerir que el Acuerdo Antidumping impone un conjunto de normas sobre las investigaciones, pero deja la fijación de derechos a la discrecionalidad ilimitada de los Miembros. Sin duda el Acuerdo ofrece "flexibilidad" a los Miembros para elegir sistemas de percepción que se adapten a sus intereses de política -ya sean administrados de forma retrospectiva o prospectiva-. Sin embargo, y esta es la parte que ignoran los Estados Unidos, sea cual sea el sistema de percepción elegido por un Miembro, toda fijación de derechos está sujeta a la obligación que impone el párrafo 3 del artículo 9, que limita la cuantía de tal fijación de derechos antidumping al "margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2". Esta limitación a la cuantía de los derechos se aplica, sin excepción, a todos los posibles sistemas de percepción de derechos admitidos en virtud de los Acuerdos.

18. Por lo tanto, interpretado correctamente, el Acuerdo Antidumping ofrece efectivamente a los países Miembros la flexibilidad para elegir el sistema utilizado para percibir derechos antidumping e imponer la cantidad que deba satisfacerse. Esa flexibilidad se hace extensiva a la posibilidad de imponer la cantidad que deba satisfacerse sobre la base de importadores específicos o incluso de transacciones específicas. Sin embargo, la fijación de derechos en el marco de todos los sistemas sigue estando sujeta al límite impuesto por el párrafo 3 del artículo 9, límite que está determinado por el margen de dumping del exportador o productor, establecido de conformidad con el artículo 2. Como señaló el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, "[e]l importador tiene la posibilidad de solicitar una devolución si los derechos percibidos exceden del

[5] *Ibid.*, párrafo 18.
[6] *Ibid.*, párrafos 125-126.
[7] *Ibid.*, párrafo 110.

margen de dumping del exportador. El hecho de que corresponda o no una devolución dependerá del margen de dumping establecido para ese exportador".[8]

Conclusión

19. México agradece nuevamente al Grupo Especial sus servicios en este asunto. La cuestión de la reducción a cero tiene una importancia considerable no sólo para México, sino también evidentemente para los otros muchos Miembros de la OMC que participan como terceros en este procedimiento o simplemente como observadores. Las cuestiones no son nuevas y los argumentos se han escuchado anteriormente en diversas ocasiones. La reducción a cero simple como la aplican los Estados Unidos es incompatible con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y con los párrafos 1 y 4 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Instamos al Grupo Especial a que siga el razonamiento del Órgano de Apelación a este respecto y se pronuncie en consecuencia a favor de las Comunidades Europeas.

Gracias.

[8] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 160.

ANEXO D-10

DECLARACIÓN ORAL DE NORUEGA EN CALIDAD DE TERCERO
EN LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

1. Noruega desearía dar las gracias a los miembros del Grupo Especial por la oportunidad de formular una declaración en esta reunión y por haber permitido que el público observe esta parte de la sesión destinada a los terceros.

Sr. Presidente, miembros del Grupo Especial:

2. Los grupos especiales y el Órgano de Apelación se han ocupado de la cuestión de la reducción a cero en varias ocasiones. En los asuntos que ha examinado previamente el Órgano de Apelación ha resuelto que todas las formas de reducción a cero están prohibidas en todos los tipos de procedimientos en virtud del *Acuerdo Antidumping*. Esta conclusión se basa en dos premisas: *En primer lugar*, que el dumping deberá establecerse para el "producto en su conjunto", algo que no sucede cuando se utiliza la reducción a cero. Y, *en segundo lugar*, que la reducción a cero es contraria al requisito de realizar una "comparación equitativa" establecido en el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. El Órgano de Apelación ha dejado bien sentado que estos argumentos también son aplicables a los exámenes, incluidos los exámenes por extinción.

3. Noruega apoya firmemente la interpretación y el razonamiento minucioso del Órgano de Apelación con respecto a la reducción a cero. Los argumentos jurídicos detallados se exponen en nuestra comunicación escrita y por lo tanto no los repetiremos en esta ocasión.

Sr. Presidente:

4. No parece que haya verdadero desacuerdo acerca de <u>lo que</u> el Órgano de Apelación ha resuelto sobre la cuestión de la reducción a cero. Sin embargo, los Estados Unidos discrepan del contenido de las resoluciones y formulan otros argumentos que piden al Grupo Especial que adopte, aunque el Órgano de Apelación ya haya rechazado dichos argumentos en muchas ocasiones. Por lo tanto, la cuestión parece ser en qué grado puede apartarse el Grupo Especial de las resoluciones anteriores del Órgano de Apelación.

5. Los grupos especiales y el Órgano de Apelación no actúan con arreglo a la doctrina jurídica de *stare decisis* y, por lo tanto, el Grupo Especial no está <u>formalmente</u> obligado a seguir las resoluciones anteriores. Sin embargo, en interés de la certeza jurídica, la previsibilidad y la igualdad ante la ley, los grupos especiales y el Órgano de Apelación no deben apartarse, sin motivos muy válidos para hacerlo, de los precedentes establecidos en diferencias anteriores.

6. Los Estados Unidos sugieren que el Grupo Especial sólo debería tener en cuenta las interpretaciones jurídicas expuestas en los informes del Órgano de Apelación "en la medida en que el razonamiento sea convincente".[1]

7. Desearía hacer tres observaciones al respecto: <u>*Primera*</u>, a nuestro modo de ver, la interpretación del Órgano de Apelación y las razones en que se basa son mucho más convincentes que las alegaciones presentadas por los Estados Unidos. <u>*Segunda*</u>, la aplicación de un criterio subjetivo de "capacidad de convicción" no encaja en un sistema "tribunales inferiores" y "tribunales de apelación" como el que tenemos en la OMC con los grupos especiales y el Órgano de Apelación. Una premisa básica de un sistema que tiene un tribunal de apelación es que los órganos judiciales inferiores tienen

[1] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 33.

deferencia hacia las resoluciones del tribunal de apelación. *Tercera*, la "capacidad de convicción" es un término muy subjetivo, que deja mucho margen según el color del cristal con que se mira.

8. Por el contrario, si se acepta que los precedentes anteriores pueden ser revocados en determinados casos, hay que aplicar un criterio mucho más exigente. A nuestro juicio tiene que haber un "error manifiesto de interpretación jurídica" antes de que un grupo especial pueda apartarse de la interpretación jurídica dada por el Órgano de Apelación en relación con la misma cuestión jurídica.

9. Los grupos especiales que se han apartado de informes anteriores del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero han visto revocadas posteriormente sus decisiones por el Órgano de Apelación. Por lo tanto, está muy claro que esos grupos especiales, y no el Órgano de Apelación, cometieron graves errores de interpretación jurídica.

Sr. Presidente:

10. Los Estados Unidos se han remitido a dos Grupos Especiales anteriores (*Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* y *Estados Unidos - Acero inoxidable procedente de México*) para apoyar su argumento de que se debe permitir la reducción a cero en los exámenes de fijación y que no debe haber limitaciones metodológicas a la forma en que los Estados Unidos calculan los márgenes de dumping y establecen y perciben los derechos.

11. Los Grupos Especiales que examinaron esos dos asuntos incurrieron en varios errores jurídicos, dos de los cuales deseo destacar a continuación. Huelga decir que confiamos en que este Grupo Especial no cometa los errores de los dos Grupos Especiales antes mencionados.

12. *En primer lugar*, esos Grupos Especiales no interpretaron los términos "producto" o "margen de dumping" del *Acuerdo Antidumping* de conformidad con la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados. Eso se desprende con claridad del tratamiento que se les da en esos informes.

13. Esos Grupos Especiales no sólo interpretaron erróneamente la finalidad misma de la interpretación de los tratados, sino que también hicieron caso omiso de los elementos de los artículos 31 y 32 de la Convención de Viena. En lugar de analizar los elementos de estos artículos, simplemente se lanzaron a su propia interpretación y posteriormente declararon que ésta era admisible.

14. Dicho análisis malinterpreta por completo la finalidad de la interpretación de los tratados. La finalidad de la interpretación de los tratados es llegar a la única interpretación de un término, en su contexto, y teniendo en cuenta su objeto y fin. Para hacerlo, el intérprete de un tratado puede basarse en varios elementos, que están especificados en los distintos apartados de los párrafos 31 y 32. Los criterios establecidos en la Convención de Viena están concebidos para ayudar a los intérpretes de los tratados a llegar a *una única interpretación* del término en cuestión. Una aplicación correcta de esos criterios no debería permitir más de una interpretación del término, salvo en el caso más insólito.

15. Si *después* de aplicar la Convención de Viena sigue sin estar claro cuál de las dos interpretaciones es la correcta, el principio "*in dubio mitius*" -ampliamente reconocido en el derecho internacional como un "medio de interpretación complementario"- hará que el intérprete del tratado prefiera el sentido que es menos oneroso para la parte que contrae una obligación.

16. Al afirmar desde el principio que hay dos interpretaciones admisibles, esos Grupos Especiales cometieron un error jurídico de interpretación de los tratados. Al interpretar los términos "producto" y "margen de dumping" como lo hicieron, cometieron aun más errores.

17. El *segundo* error jurídico que quiero destacar en los informes de esos Grupos Especiales se refiere a la norma de examen enunciada en el párrafo 6 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*.

18. Lo que hay que tener siempre presente es que la primera frase del párrafo 6 ii) del artículo 17 obliga a los grupos especiales a aplicar las reglas de interpretación de los tratados del derecho internacional consuetudinario, es decir, a aplicar las normas de la Convención de Viena. Si los dos Grupos Especiales antes mencionados hubieran aplicado correctamente la Convención de Viena, sólo debería mantenerse una interpretación (la del Órgano de Apelación), no dos admisibles.

19. La segunda frase del párrafo 6 ii) del artículo 17 sólo surte efecto *después* de que se hayan agotado todos los principios de interpretación de los tratados del derecho internacional público y en esos casos excepcionales actúa como lo haría la aplicación del principio "*in dubio mitius*".

20. La aplicación desde el principio de la segunda frase, antes de aplicar correctamente la Convención de Viena, es un error jurídico grave.

21. Como es lógico, confiamos en que este Grupo Especial no cometa los errores de los dos Grupos Especiales mencionados por los Estados Unidos.

Sr. Presidente, miembros del Grupo Especial:

22. El Órgano de Apelación ha señalado correctamente que los informes adoptados crean expectativas legítimas entre los Miembros de la OMC y, por consiguiente, deben ser tenidos en cuenta cuando son pertinentes para una diferencia posterior.[2] Además, también ha subrayado que lo que se espera de los grupos especiales es que sigan las conclusiones a que ha llegado el Órgano de Apelación en diferencias anteriores, sobre todo cuando las cuestiones son las mismas.[3]

23. No cabe duda alguna de que el asunto que examinamos hoy tiene que ver con los mismos fundamentos de hecho, las mismas metodologías y las mismas disposiciones que las resoluciones anteriores del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero. Por lo tanto, cabe esperar que el presente Grupo Especial siga las interpretaciones jurídicas que expuso el Órgano de Apelación en las decisiones mencionadas.

24. Basándose en lo anterior, Noruega solicita respetuosamente que el Grupo Especial examine este asunto de conformidad con las resoluciones anteriores del Órgano de Apelación para lograr un resultado jurídicamente correcto, coherente y previsible.

Gracias por su atención.

[2] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, párrafo 108 (con respecto a los informes de grupos especiales adoptados) e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)*, párrafos 107-109 (con respecto a los informes del Órgano de Apelación adoptados).

[3] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 188.

ANEXO D-11

DECLARACIÓN ORAL DEL TERRITORIO ADUANERO DISTINTO DE TAIWÁN, PENGHU, KINMEN Y MATSU EN CALIDAD DE TERCERO EN LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Sr. Presidente, miembros del Grupo Especial:

El Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu (o TPKM), desearía agradecer al Grupo Especial esta oportunidad de presentar sus opiniones en esta sesión destinada a los terceros.

TPKM se atiene a su comunicación escrita de 19 de septiembre de 2007. Como las partes en la diferencia ya han descrito plenamente los mecanismos de la reducción a cero, no vamos a repetirlos aquí. Consideramos que hay un entendimiento general de la manera en que la reducción a cero afecta al cálculo de los márgenes de dumping. Hoy desearíamos señalar a la atención del Grupo Especial la ilegalidad de medidas como consecuencia de su utilización la reducción a cero.

En primer lugar, nos permitimos recordar respetuosamente al Grupo Especial que el sistema multilateral de comercio en el marco de la OMC aspira a reducir los obstáculos comerciales de manera no discriminatoria. Aunque el artículo VI del GATT de 1994, que reconoce la legitimidad de las medidas antidumping, es una desviación de este principio fundamental, su finalidad está claramente estipulada para "contrarrestar" el dumping causante de daño. Por esta razón, el derecho establecido no puede exceder del margen de dumping con respecto a ese producto específico.

El Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 dispone al principio que los Miembros convienen en que "*[s]ólo se aplicarán medidas antidumping en las circunstancias previstas en el artículo VI del GATT de 1994*". Dicho de otra manera, no se aplicará ninguna medida antidumping que exceda del mandato del artículo VI del GATT de 1994.

Sin embargo, la utilización de la metodología de reducción a cero crea la posibilidad de reparar en exceso el daño causado por el dumping, lo que la sitúa fuera del mandato del artículo VI del GATT de 1994.

Con arreglo a la metodología de reducción a cero, los precios de determinadas transacciones de exportación no se tienen plenamente en cuenta. Como ha señalado el Órgano de Apelación en diferencias anteriores, "la metodología de reducción a cero lleva consigo un sesgo". En algunos casos ese sesgo podría transformar un margen negativo de dumping en uno positivo y podría exagerar sistemáticamente la magnitud de los márgenes de dumping. Es evidente que un margen calculado utilizando la metodología de reducción a cero nunca puede ser un fundamento legítimo para la determinación de la existencia de dumping ni para la fijación de derechos antidumping.

En caso de que, por ejemplo, se formulara una determinación de existencia de dumping respecto a un producto que no fue objeto de dumping, o se aplicara un derecho antidumping a un tipo exagerado, inevitablemente se consideraría que estas medidas exceden del mandato del artículo VI del GATT de 1994.

De lo anterior se infiere que toda medida que se base en un margen de dumping calculado utilizando la metodología de reducción a cero, ya sea en investigaciones o exámenes y con independencia del tipo de comparación empleado, daría necesariamente lugar a una determinación

inexacta de la existencia de dumping o al establecimiento excesivo de derechos antidumping, y como tal sería considerada incompatible con las disciplinas antidumping de la OMC.

Sr. Presidente, miembros del Grupo Especial:

Los objetivos de los derechos antidumping no consisten en limitar las importaciones de un producto que no es objeto de dumping, sino en poner fin a la importación de un producto a precios de dumping y reparar el daño. Tolerar la utilización de la metodología de reducción a cero en el cálculo de los márgenes de dumping es negar el fundamento mismo y el espíritu del mecanismo antidumping.

TPKM solicita respetuosamente al Grupo Especial que tenga en cuenta sus observaciones y comentarios. Para garantizar la seguridad y previsibilidad del sistema multilateral de comercio, esperamos que el Grupo Especial formule constataciones y haga interpretaciones correctas compatibles con las constataciones anteriores del Órgano de Apelación.

Gracias por escuchar nuestras opiniones.

ANEXO D-12

DECLARACIÓN INICIAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
EN LA SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Señor Presidente, distinguidos miembros del Grupo Especial:

Las Comunidades Europeas no desean presentar ninguna declaración inicial.

Consideramos que ya hemos expuesto nuestra posición, dado que fue expuesta en las diferencias DS294, DS322 y, más recientemente, en la diferencia DS344.

Ante mí tengo dos documentos: el texto del Acuerdo Antidumping y el texto de la Convención de Viena, que hablan por sí mismos. No creemos que las comunicaciones que presentan los Estados Unidos (que afirman, por ejemplo, que el Acuerdo Antidumping es una mezcolanza de oscuridades) constituyan argumentos jurídicos. Por lo demás, esperamos con interés las preguntas que desee formular el Grupo Especial. Por esta razón, no haremos ninguna declaración oral inicial.

Gracias, Señor Presidente.

ANEXO D-13

DECLARACIÓN INICIAL DE LOS ESTADOS UNIDOS EN
LA SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Señor Presidente, miembros del Grupo Especial:

1. Los Estados Unidos agradecen la oportunidad de reunirse con el Grupo Especial para examinar las cuestiones que se plantean en esta diferencia. En particular, responderemos a algunos de los argumentos formulados por las Comunidades Europeas ("CE") en su respuesta a las preguntas del Grupo Especial y en su Segunda comunicación escrita. Y queremos darles las gracias una vez más por abrir la presente reunión del Grupo Especial a los Miembros de la OMC y al público.

2. Hoy explicaremos en primer lugar por qué tiene sentido que la determinación del margen de dumping en los exámenes se realice sobre la base de transacciones específicas. A continuación formularemos observaciones sobre la norma de examen aplicable, examinaremos la función que corresponde a los informes adoptados del Órgano de Apelación en el sistema de solución de diferencias de la OMC y responderemos al constante intento de las CE de imponer a los Estados Unidos una obligación internacional independiente de eliminar la denominada "reducción a cero". En segundo lugar, abordaremos brevemente nuestra objeción de que la "aplicación o la continuación de la aplicación" de derechos en 18 casos distintos no está debidamente comprendida en el ámbito del presente procedimiento porque la identificación por las CE del "derecho como medida" no identifica las medidas concretas en litigio, como exige el párrafo 2 del artículo 6 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* ("ESD"). En tercer lugar, responderemos al argumento de las CE de que el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes periódicos, refutaremos el concepto erróneo del "producto en su conjunto" y demostraremos cómo la interpretación que hacen las CE del párrafo 4.2 del artículo 2 haría *inútil* la disposición relativa al dumping selectivo. Por último, haremos algunas observaciones sobre la historia de las negociaciones del Acuerdo Antidumping, que muestra que en la Ronda Uruguay no pudo llegarse a un común entendimiento para prohibir la reducción a cero y que han fracasado los múltiples intentos de incluir una prohibición de la reducción a cero.

El sistema estadounidense de fijación retrospectiva de derechos

3. El sistema estadounidense de fijación retrospectiva de derechos es más complicado y requiere una mayor inversión de recursos administrativos y de personal. No obstante, permite a las autoridades estadounidenses ajustar con gran exactitud la imposición de derechos antidumping a los niveles reales de dumping durante el período abarcado por un examen periódico. Además, alienta a los exportadores e importadores a ajustar los precios por su cuenta -bien mediante la reducción de precios efectuada por el exportador en su mercado de origen para reducir el "valor normal", bien mediante un acuerdo entre el importador y el exportador sobre un "precio de exportación" más alto, o en el caso de un importador vinculado, mediante el aumento por éste del precio de venta en los Estados Unidos- a fin de eliminar los márgenes de dumping y evitar el pago de derechos antidumping. Por consiguiente, en los Estados Unidos el nivel de los derechos antidumping efectivamente percibidos de los importadores suele disminuir bruscamente durante el período abarcado por una orden. Esto significa que los precios en el mercado pueden ajustarse sin que medie una percepción efectiva de derechos.

Norma de examen

4. Las partes están de acuerdo en que la función del presente Grupo Especial está enunciada no sólo en el artículo 11 del ESD, sino también en la norma especial de examen establecida en el párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. Con arreglo a dicho párrafo, si un grupo especial, al aplicar las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público, "llega a la conclusión de que una disposición pertinente del Acuerdo se presta a varias interpretaciones admisibles, declarará que la medida adoptada por las autoridades está en conformidad con el Acuerdo si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles".

5. La existencia de esa disposición en el Acuerdo Antidumping confirma que los Miembros de la OMC sabían que el texto antidumping plantearía especiales problemas. En muchos casos, el texto antidumping se presta a varias interpretaciones porque se redactó para abarcar múltiples sistemas antidumping de todo el mundo y diferencias que subsistían desde hacía tiempo en relación con la metodología. Por lo tanto, los negociadores indicaron que los grupos especiales y el Órgano de Apelación debían respetar una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping, aunque esa interpretación no fuera la propugnada por el grupo especial o el Órgano de Apelación.

6. En este caso, las CE afirman que, al aplicar las reglas consuetudinarias de interpretación a las disposiciones en litigio, no cabe duda de que la única interpretación admisible es la que constata la existencia de una exigencia general de promediar en todos los tipos de procedimientos los márgenes de precios correspondientes a todas las transacciones de importación de un producto en particular.[1] Los Estados Unidos han demostrado que no hay ningún texto, ni nada que se desprenda necesariamente del texto, que establezca una exigencia general de esa naturaleza en el Acuerdo. Como han demostrado los Estados Unidos, la interpretación correcta, aplicando las normas de la Convención de Viena, es la que no conduce a ese tipo de exigencia general. Sin embargo, aunque la interpretación propuesta por las CE fuera admisible, la interpretación postulada por los Estados Unidos sería igualmente admisible a los efectos del párrafo 6 ii) del artículo 17.

Función de los informes adoptados del Órgano de Apelación

7. Las CE desearían que el presente Grupo Especial considerase que en el sistema de solución de diferencias de la OMC rige el principio del *stare decisis*, al menos *de facto*. En su Segunda comunicación escrita, las CE alegan que "no sostienen que el ESD contiene una norma expresa que establece que los grupos especiales están jurídicamente vinculados" por anteriores informes del Órgano de Apelación, pero luego afirman que "los grupos especiales ... deberían seguir las constataciones del Órgano de Apelación en casos anteriores".[2] Las CE incluso parecen afirmar que la OMC es un sistema del *common law* al hacer referencia a la "jurisprudencia sustancial y coherente del Órgano de Apelación".[3]

8. El Órgano de Apelación ha declarado que sus informes no son obligatorios sino para solucionar la diferencia específica entre las partes en litigio.[4] Los informes anteriores del Órgano de Apelación pueden tenerse en cuenta en la medida en que su razonamiento sea convincente, pero no tienen efecto *stare decisis*. De conformidad con el párrafo 2 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC, la Conferencia Ministerial y el Consejo General tienen la *facultad exclusiva* de adoptar interpretaciones vinculantes de los acuerdos abarcados.

---

[1] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 19.
[2] *Ibid.*, párrafos 39 y 40.
[3] *Ibid.*, párrafo 19.
[4] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 111 (donde se citan el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II* y el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones (párrafo 5 del artículo 21 - Malasia)*.

9. El artículo 11 del ESD exige a cada grupo especial hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados y de la conformidad con éstos. Y, con arreglo al párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 2 del artículo 19 del ESD, ni las constataciones y recomendaciones del grupo especial y del Órgano de Apelación ni las recomendaciones y resoluciones del OSD podrán entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los acuerdos abarcados. Un grupo especial no puede simplemente adoptar constataciones anteriores sobre una cuestión sin realizar su propia evaluación objetiva del asunto que se le ha sometido. Ni tampoco puede seguir constataciones anteriores si considera que éstas entrañarían el aumento o la reducción de los derechos u obligaciones de las partes en la diferencia que se le ha sometido.

10. Los Grupos Especiales en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, y más recientemente en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, han rechazado el razonamiento de anteriores informes del Órgano de Apelación en los que se había constatado que la reducción a cero en los exámenes era incompatible con el Acuerdo Antidumping y con el GATT de 1994.[5] Ambos Grupos Especiales reconocieron su obligación de realizar una evaluación objetiva con arreglo al artículo 11 del ESD. Como concluyó el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (México)*, "a la luz de la obligación que nos impone el artículo 11 del ESD [...], nos vemos obligados a apartarnos del enfoque del Órgano de Apelación".[6] Este Grupo Especial también está obligado, en virtud del artículo 11, a realizar una evaluación objetiva del asunto que se le ha sometido y no puede formular constataciones o recomendaciones que entrañen el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los acuerdos abarcados.

11. En un intento de responder al argumento de los Estados Unidos de que los informes adoptados del Órgano de Apelación pueden tenerse en cuenta en la medida en que sean convincentes, las CE afirman que "[l]as constataciones formuladas en casos anteriores, o son jurídicamente pertinentes o no lo son".[7] Las CE creen que una vez adoptados por el Órgano de Solución de Diferencias ("OSD"), los informes son "jurídicamente pertinentes" para la resolución de una diferencia y no se admite ninguna otra interpretación de los acuerdos abarcados. Las CE han inventado su noción de "jurídicamente pertinentes" a partir de la nada: como se acaba de explicar, si el razonamiento de un informe anterior es convincente o útil, debe tenerse en cuenta, pero ello no significa que sea vinculante para un grupo especial.

12. Las CE tratan de apoyar su opinión sobre el carácter vinculante de los informes anteriores del Órgano de Apelación en el texto del artículo 11 del ESD.[8] Una interpretación efectuada de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación de los tratados no respalda esa lectura. Resulta difícil ver cómo el artículo 11, que exige una "evaluación objetiva", puede significar que los grupos especiales deben seguir ciegamente los informes del Órgano de Apelación adoptados, en particular a la luz del párrafo 2 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC, en virtud del cual sólo la Conferencia Ministerial y el Consejo General pueden adoptar interpretaciones autorizadas.

13. Las CE se basan en la primera frase del artículo 11, que establece que "[l]a función de los grupos especiales es ayudar al OSD a cumplir las funciones que le incumben en virtud del presente Entendimiento y de los acuerdos abarcados".[9] En opinión de las CE, esta frase significa que, al seguir los informes adoptados del Órgano de Apelación, los grupos especiales ayudarán de alguna manera al OSD a cumplir las funciones que le incumben. No obstante, la función del OSD es ayudar a los

[5] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 7.99 y nota 733; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, párrafo 7.106.
[6] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Reducción a cero (México)*, párrafo 7.106.
[7] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 20.
[8] *Ibid.*, párrafo 26.
[9] *Ibid.*, párrafo 29.

Miembros a resolver sus diferencias, y no adoptar interpretaciones vinculantes de los acuerdos abarcados fuera del contexto de una diferencia específica, lo que iría en contra de la prohibición establecida en el párrafo 2 del artículo 3 del ESD de aumentar las obligaciones de los Miembros. La forma en que los grupos especiales ayudan al OSD a "administrar las presentes normas y procedimientos y las disposiciones en materia de consultas y solución de diferencias de los acuerdos abarcados" consiste en adoptar los procedimientos de trabajo, oír a las partes y formular constataciones y recomendaciones sobre las alegaciones.[10] La primera frase del artículo 11 no dice ni da a entender nada sobre una necesidad o exigencia de seguir informes anteriores del Órgano de Apelación, como tampoco lo hace ninguna otra disposición del ESD.

14. Las CE, al interpretar el artículo 11, también buscan apoyo contextual en la referencia del párrafo 2 del artículo 3 del ESD a la "seguridad y previsibilidad". No obstante, la referencia del párrafo 2 del artículo 3 del ESD a la "seguridad y previsibilidad" no respalda la interpretación errónea que hacen las CE del artículo 11. Dicho párrafo explica que el sistema de solución de diferencias es un elemento esencial para aportar seguridad y previsibilidad al *sistema multilateral de comercio*. El sistema de solución de diferencias cumple esa función siguiendo las normas sustantivas y de procedimiento acordadas por los Miembros de la OMC. Es decir, el sistema cumple ese objetivo cuando los grupos especiales hacen la "evaluación objetiva" que les han encomendado los Miembros (a diferencia de la aceptación automática de informes anteriores que pretenden las EC) y cuando los grupos especiales no aumentan ni reducen los derechos u obligaciones de los Miembros. En cambio, la seguridad y previsibilidad del sistema multilateral de comercio no se preserva cuando un grupo especial o el Órgano de Apelación crean derechos u obligaciones que los Miembros no acordaron. Cuando el Órgano de Apelación se ha apartado de la interpretación correcta de los acuerdos abarcados, como en las diferencias relativas a la reducción a cero, los grupos especiales deberían tener presente la obligación establecida en el párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 2 del artículo 19 del ESD de preservar los derechos y obligaciones de los Miembros al interpretar y aplicar los acuerdos abarcados. Por consiguiente, el párrafo 2 del artículo 3 del ESD no respalda el argumento de las CE con respecto al significado del artículo 11.

El párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC

15. Las CE repiten una vez más su amplio y erróneo argumento de que, con arreglo al párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC, los informes adoptados del Órgano de Apelación relativos a la reducción a cero imponen a los Estados Unidos una "obligación internacional independiente" consistente en eliminar la reducción a cero.[11] Hoy no repetiremos todos nuestros argumentos a este respecto[12], pero destacaremos algunos puntos clave. Lo más importante es que no hay fundamento alguno para la interpretación de las CE ni en el ESD ni en ninguna otra parte de los acuerdos abarcados. La interpretación propuesta por las CE también es incompatible con la tesis firmemente establecida de que los informes del Órgano de Apelación y de los grupos especiales '"no son obligatorios sino para solucionar la diferencia específica entre las partes en litigio"'.[13] El Órgano de Apelación no puede adoptar interpretaciones autorizadas de los Acuerdos abarcados y sus informes tampoco pueden crear una obligación independiente de los acuerdos abarcados. El hecho de considerar informes anteriores del Órgano de Apelación como vinculantes más allá del alcance de la diferencia inicial entrañaría el aumento de las obligaciones de los Estados Unidos y de otros Miembros, algo incompatible con el párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 2 del artículo 19 del ESD.

[10] ESD, párrafo 1 del artículo 2.
[11] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 63.
[12] *Véase, por ejemplo*, la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 157 a 164.
[13] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 111 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*).

16. Las CE desearían que el Grupo Especial creyera que los párrafos 2, 4 y 8 del artículo 3 y el párrafo 14 del artículo 17 del ESD respaldan realmente su lectura del párrafo 4 del artículo XVI.[14] El argumento de las CE distorsiona el claro texto del ESD. Como acabamos de explicar, el párrafo 2 del artículo 3 no puede justificar una lectura del párrafo 4 del artículo XVI que entrañe el aumento de las obligaciones de un Miembro en el marco de los Acuerdos abarcados. Además, el párrafo 4 del artículo 3 sólo se refiere a la "cuestión" sometida a consideración en una diferencia específica, y requiere que la "solución ... de la cuestión" por el OSD se haga "de conformidad con los derechos y las obligaciones dimanantes del presente Entendimiento y de los acuerdos abarcados". En otras palabras, una constatación formulada con arreglo al párrafo 4 del artículo XVI que entrañe el aumento de las obligaciones de un Miembro en el marco de los Acuerdos abarcados no puede conciliarse con el párrafo 4 del artículo 3. El párrafo 8 del artículo 3 se refiere a la refutación de la presunción de anulación y menoscabo por el Miembro demandado en los casos de incumplimiento de los Acuerdos abarcados. Las CE se equivocan al afirmar que, con arreglo al párrafo 8 del artículo 3, "todo Miembro de la OMC puede invocar la existencia de anulación y menoscabo en caso de que el OSD haya constatado un incumplimiento y adoptado una decisión en ese sentido".[15] Por último, el párrafo 14 del artículo 17 sólo establece que los informes adoptados del Órgano de Apelación serán "aceptados sin condiciones por las partes en la diferencia", lo que significa la aceptación de las constataciones y recomendaciones en el contexto de esa diferencia específica, y no de todas y cada una de las futuras diferencias que parezcan ser similares o de las que se afirme que lo son. No cabe ninguna otra lectura. Y, en su argumentación, las CE han pasado abiertamente por alto las manifestaciones anteriores del Órgano de Apelación sobre esta cuestión sosteniendo al mismo tiempo que sus constataciones son vinculantes.

17. Las CE aducen que "considerar una alegación al amparo del párrafo 4 del artículo XVI como una alegación meramente consiguiente, cuando se ha constatado la infracción de otra medida, haría inútil dicha disposición".[16] Como han reconocido otros grupos especiales, no hay una base "independiente" para formular una alegación en el marco del párrafo 4 del artículo XVI.[17] En cambio, una constatación de incompatibilidad con una disposición de los acuerdos abarcados da automáticamente lugar a una constatación de incompatibilidad con el párrafo 4 del artículo XVI. Ni los grupos especiales ni el Órgano de Apelación han considerado nunca el párrafo 4 del artículo XVI de otra manera.

Alcance de la presente diferencia

18. Los Estados Unidos no reiterarán hoy sus tres objeciones preliminares al alcance de las alegaciones de las CE. En cambio, nos centraremos en un conjunto de supuestas "medidas" respecto de las cuales los Estados Unidos han formulado la objeción de que, con arreglo al párrafo 2 del artículo 6 del ESD, las CE no han identificado las medidas concretas en litigio. Esas supuestas "medidas" constituyen la denominada "aplicación o continuación de la aplicación" de los derechos antidumping resultantes de las órdenes antidumping dictadas en los 18 casos identificados en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE.

[14] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 64.
[15] *Ibid.*, párrafo 64.
[16] *Ibid.*, párrafo 66.
[17] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera procedentes de México*, párrafo 7.189; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Ley de 1916 (CE)*, párrafo 6.223; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Ley de 1916 (Japón)*, párrafo 6.287.

19. Las CE han introducido el concepto de "derecho como medida".[18] Ahora desearían que el Grupo Especial tratase toda aplicación o continuación de la aplicación de derechos, con independencia de su nivel y de cuándo y cómo se determinen, en los 18 casos identificados como un tipo de medida independiente con una vida propia más allá de las 52 determinaciones específicas identificadas en su solicitud de establecimiento de un grupo especial.[19] Las CE hacen caso omiso del hecho de que, para cualquier importación determinada, el derecho antidumping establecido o fijado depende de una determinación administrativa concreta, ya sea una investigación inicial, un examen de la fijación, un examen de nuevos exportadores o un examen por cambio de circunstancias. Por otra parte, el mantenimiento de una orden de imposición de derechos antidumping depende del examen por extinción correspondiente.[20] En otras palabras, las determinaciones individuales están en el centro de la solución de diferencias porque el derecho fijado, o la decisión de seguir imponiendo ese derecho en virtud de una orden de imposición de derechos antidumping, dependen de la actuación de la autoridad administradora en el procedimiento de que se trate.

20. A fin de que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las CE se ajuste a los requisitos establecidos en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD debe identificar la determinación concreta que ha dado lugar a la aplicación o la continuación de la aplicación específicas de un derecho antidumping, y no puede simplemente referirse a la aplicación o la continuación de la aplicación de un derecho de forma general y aislada. Las CE no identificaron esas determinaciones, ni podían haberlo hecho, porque, como ellas mismas han admitido, están tratando de incluir cualquier determinación posterior y aún no adoptada relativa a la aplicación o la continuación de la aplicación de derechos en 18 casos.[21] Como han reconocido grupos especiales anteriores, una medida que ni siquiera existía en el momento de establecerse el grupo especial no puede estar comprendida en el mandato de ese grupo especial.[22] Las CE tampoco pueden haber celebrado consultas sobre una medida que no existía en el momento de solicitarse la celebración de consultas, aunque las consultas sobre una medida sean una condición previa para solicitar el establecimiento de un grupo especial con respecto a esa medida.[23] Este Grupo Especial debería rechazar el intento de las CE de incluir en el ámbito del presente procedimiento medidas posteriores indefinidas que no existían en el momento de establecerse el Grupo Especial.

21. A continuación, mi colega examinará cuestiones relativas a las alegaciones formuladas por las CE al amparo del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994.

Párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

22. Las CE han centrado gran parte de su atención en la interpretación supuestamente adecuada del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping con arreglo a la Convención de Viena. La posición de las CE es que cada vez que un Miembro efectúa un "examen o indagación sistémico" sobre el dumping, ese Miembro realiza una investigación sujeta a las disciplinas del párrafo 4.2 del artículo 2. Ese enfoque pasa por alto las distinciones fundamentales entre las investigaciones que determinan la *existencia* de dumping y los exámenes a efectos de la fijación de derechos en los que se determina *la cantidad definitiva que debe satisfacerse*, pese a que esas distinciones se reconocen en el Acuerdo Antidumping.

---

[18] Respuesta de las CE a la pregunta 1 a) formulada por el Grupo Especial, párrafo 7; Segunda comunicación escrita de las CE, párrafos 54 y 57.

[19] Respuesta de las CE a la pregunta 2 formulada por el Grupo Especial, párrafo 17; *véanse también* la respuesta de las CE a la pregunta 2 formulada por el Grupo Especial, párrafo 13; la respuesta de las CE a la pregunta 3 formulada por el Grupo Especial, párrafo 20; y la respuesta de las CE a la pregunta 5 b) formulada por el Grupo Especial, párrafo 28.

[20] Acuerdo Antidumping, artículos 1, 5, 7, 9 y 11.

[21] Respuesta de las CE a la solicitud de resoluciones preliminares, párrafo 47.

[22] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*, párrafos 7.158 a 7.160.

[23] ESD, párrafo 7 del artículo 4.

23. Los requisitos del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no se extienden más allá de las investigaciones realizadas de conformidad con el artículo 5. Un Miembro sólo establece "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación" a que se hace referencia en el artículo 5.[24] La interpretación de los Estados Unidos, que aplica las reglas de interpretación reflejadas en el artículo 31 de la Convención de Viena, encuentra apoyo en el texto del Acuerdo Antidumping. El artículo 1, el párrafo 4.2 del artículo 2 y el artículo 5, leídos conjuntamente, establecen que en las investigaciones realizadas de conformidad con el artículo 5 se efectúa una determinación única sobre la "existencia" de dumping. Fuera de la etapa de investigación a que se hace referencia en el artículo 5, no corresponde a la autoridad determinar si "existe" dumping. En cambio, conforme al Acuerdo Antidumping, en los procedimientos de fijación de derechos previstos en el párrafo 3.1 del artículo 9, impugnados por las CE, los Estados Unidos han de determinar "la cuantía del derecho antidumping" y "la cantidad definitiva que deba satisfacerse en concepto de derechos antidumping".

24. El hecho de considerar, como pretenden las CE, que la expresión "durante la etapa de investigación" es sinónimo de la expresión "período objeto de investigación", priva de sentido a la única mención de "etapa de investigación" que se hace en el párrafo 4.2 del artículo 2. Aunque numerosas disposiciones del Acuerdo Antidumping hacen referencia, por ejemplo, al "período objeto de investigación" la expresión "etapa de investigación", sólo aparece en el párrafo 4.2 del artículo 2. La palabra "etapa" en el contexto del Acuerdo Antidumping indica que las autoridades determinarán márgenes de dumping en distintos contextos. Concretamente, la "etapa de investigación" se refiere a la etapa diferenciada en la que se determina la existencia de un dumping suficiente para justificar la imposición de un derecho antidumping. Es preciso dar sentido a la relación entre las expresiones "etapa de investigación" y "la existencia de márgenes de dumping", y esa relación no puede excluirse del Acuerdo.

25. Dado que el párrafo 4.2 del artículo 2 se limita, según sus términos, al establecimiento de la existencia de márgenes de dumping "durante la etapa de investigación", no afecta a ningún segmento de un procedimiento antidumping distinto de la etapa de investigación inicial. Con arreglo al párrafo 3 del artículo 9, la percepción y fijación de derechos antidumping sobre importaciones específicas tiene una finalidad diferenciada y distinta y se produce necesariamente después de la imposición de una orden antidumping en la investigación inicial.

26. Al ver en el párrafo 3 del artículo 9 los requisitos del párrafo 4.2 del artículo 2 con respecto a la *existencia* de márgenes de dumping durante la etapa de investigación, las CE tratan de imponer una obligación en virtud de la cual la cantidad que debe satisfacerse en concepto de derechos antidumping se determinaría, sobre la base de un exportador, en los exámenes a efectos de la fijación de derechos.[25] Este enfoque separa la cuantía del derecho antidumping fijado respecto de una importación del margen de dumping asociado a esa transacción de importación. Ninguna disposición del párrafo 3 del artículo 9 avala ese resultado.

27. La interpretación del párrafo 3.1 del artículo 9 en el sentido de que requiere que la cantidad definitiva que debe satisfacerse se fije sobre la base de la totalidad de las transacciones del exportador ignora una realidad comercial fundamental. En la vida real, son los *importadores* a quienes se efectúan las ventas a un precio inferior al valor normal, y son los importadores quienes realmente pagan los derechos antidumping. Esta realidad comercial está expresamente reconocida en el párrafo 3.2 del artículo 9 e implícitamente en todo el párrafo 3 del artículo 9 y no puede ignorarse si se pretende que los derechos antidumping sean una medida correctiva eficaz para "contrarrestar o impedir" el dumping.

---

[24] Acuerdo Antidumping, párrafo 4.2 del artículo 2.

[25] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafos 117 y 119; respuesta de las CE a la pregunta 8 formulada por el Grupo Especial, párrafo 45.

El concepto erróneo de "producto en su conjunto"

28. El argumento erróneo de las CE de que la reducción a cero está prohibida depende de que los márgenes de dumping se calculen en exámenes periódicos relacionados única y exclusivamente con el "producto en su conjunto" -y de que los márgenes de dumping *no* se calculen sobre la base de transacciones individuales-. No obstante, el concepto de "producto en su conjunto" se derivó inicialmente de la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" que figura en la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2. El Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V* basó su constatación en la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" al interpretar las expresiones "márgenes de dumping" y "todas las transacciones de exportación" en "forma integrada".[26] Al afirmar que la "obligación de no reducir a cero se deriva principalmente de los requisitos establecidos en el artículo VI del *GATT de 1994* y en el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*", pero *no* en el párrafo 4.2 del artículo 2[27], las CE aplican el concepto de "producto en su conjunto" de una manera que se aparta de su base textual, que se encuentra en la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

29. Además, los propios argumentos de las CE prueban demasiado. Las CE afirman lo siguiente: "Por tanto, una autoridad investigadora sólo puede establecer márgenes de dumping para el producto objeto de investigación en su conjunto sobre la base de la agregación de todos esos 'valores intermedios'."[28] Y añaden lo que sigue: "Las Comunidades Europeas no ven cómo podrían establecerse debidamente los márgenes de dumping correspondientes al producto en su conjunto sin agregar todos los 'resultados' de las comparaciones múltiples."[29] De ser eso cierto, un margen de dumping nunca podría determinarse, porque siempre podría incluirse otra importación en el promedio del margen. Si para que un margen de dumping sea correcto ha de incluir todas las transacciones, sin excluir ninguna, ¿cuándo dispondría la autoridad administradora de todas las transacciones? El Acuerdo Antidumping no establece un período específico para definir el universo de transacciones cuyo promedio debe calcularse. Si fuera necesario calcular el promedio de "todas" las transacciones, en primer lugar, el margen variaría constantemente puesto que se promediarían nuevas transacciones con todas las transacciones realizadas desde el inicio de la orden de imposición de derechos antidumping. Y en segundo lugar, el margen nunca sería definitivo ya que siempre podrían producirse nuevas transacciones de importación que sería necesario incluir en el promedio. Del mismo modo, teniendo en cuenta los párrafos 3.1 y 3.2 del artículo 9, ¿cómo podría saber un importador si puede pedir una devolución cuando el margen de dumping varía constantemente? Y, respecto de las importaciones ya realizadas, ¿en qué período haría el importador esa petición? Para determinar el margen de dumping, sería necesario calcular el promedio de todas las transacciones del exportador, no sólo con respecto a ese importador en particular, y la lista de transacciones sería interminable.

30. A causa de este problema, cabe señalar que si los negociadores hubieran tenido la intención de utilizar el enfoque del "producto en su conjunto" propugnado por las CE, tendrían que haber especificado el período que debía considerarse. El simple hecho de que los negociadores no abordaran esta cuestión relativa al período basta por sí solo para demostrar que el enfoque de las CE no tiene cabida en el texto.

31. Otro problema fundamental que plantea el enfoque del "producto en su conjunto" propuesto por las CE es que contradice el modo en que el término "producto" se utiliza al tratar los derechos antidumping. Otros grupos especiales han rechazado acertadamente el enfoque del "producto en su

[26] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafos 85 a 93.
[27] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafos 117 y 118.
[28] *Ibid.*, párrafo 80.
[29] *Ibid.*, párrafo 81.

conjunto" examinando el modo en que se utiliza el término "producto" en el artículo VII del GATT de 1994. Tal vez sea aún más directamente pertinente la utilización del término "producto" en el párrafo 2 del artículo II del GATT de 1994, que establece lo siguiente:

> Ninguna disposición de este artículo impedirá a una parte contratante imponer en cualquier momento sobre la importación de cualquier producto:
>
> ...
>
> b) un derecho antidumping o compensatorio aplicado de conformidad con las disposiciones del artículo VI.

En este caso, la expresión "la importación de cualquier producto" debe significar una transacción en particular. Un Miembro no impondría un derecho sobre "la importación de cualquier producto en su conjunto". Un derecho impuesto sobre "la importación" se refiere a la transacción en particular. Y cabe señalar que en el párrafo 1 del artículo II se da la misma utilización al término "producto". Con arreglo a la interpretación de las CE, según la cual "producto" significa "producto en su conjunto", un Miembro podría imponer derechos de aduana propiamente dichos más elevados sobre algunas transacciones y derechos más bajos sobre otras sin incumplir su consolidación arancelaria, siempre que el promedio de los derechos de aduana propiamente dichos aplicados a todas las transacciones fuera inferior al tipo consolidado.

Dumping selectivo

32. Aunque la disposición relativa al dumping selectivo podría ser una excepción a las normas generales para establecer la existencia de márgenes de dumping previstas en el párrafo 4.2 del artículo 2, no es una excepción al requisito de comparación equitativa enunciado en el párrafo 4 del artículo 2. Si se constatara que la reducción a cero incumple el requisito de comparación equitativa previsto en el párrafo 4 del artículo 2, como propugnan las CE, esa prohibición también sería aplicable a la metodología mencionada en la segunda frase de dicho párrafo. De conformidad con la interpretación de las CE, que haría necesario promediar todas las transacciones para cualquier cálculo del margen de dumping, el resultado de la comparación prevista en la disposición sobre el dumping selectivo sería matemáticamente equivalente al resultado de la comparación prevista en la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2, lo que dejaría sin efecto la disposición relativa al dumping selectivo. Este resultado debe evitarse en virtud de las reglas consuetudinarias de interpretación de los tratados.

33. Las CE no niegan el resultado de equivalencia matemática en caso de prohibición de la reducción a cero tanto en la comparación simétrica como en la asimétrica. En cambio, sugieren que, en caso de dumping selectivo, un Miembro podría solucionar el problema de la equivalencia matemática "reajustando los parámetros de su investigación"[30] y calculando únicamente un margen respecto de las transacciones comprendidas en la pauta. No hay ningún texto que apoye esta interpretación propuesta, que es manifiestamente incompatible con la insistencia de las CE en que un margen de dumping sólo puede calcularse respecto de la totalidad de las ventas del exportador, es decir, "el producto en su conjunto". El texto del párrafo 4.2 del artículo 2 no dice nada sobre la selección de un subconjunto de transacciones a la hora de realizar un análisis del dumping selectivo. Dicho de otra manera, en la medida en que exista alguna obligación de calcular un margen de dumping para el "producto en su conjunto", o sobre la base de un exportador, como ha constatado el Órgano de Apelación, no hay en el texto de la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 nada que establezca una excepción a esa obligación. En cambio, la segunda frase sólo es una excepción a la

[30] *Ibid.*, párrafos 116 y 246.

obligación de la primera frase de realizar normalmente comparaciones simétricas en una investigación.

Historia de las negociaciones de la Ronda Uruguay

34. Durante la presente diferencia, las CE se han basado en una versión revisionista de la historia de las negociaciones en apoyo de su argumento de que la reducción a cero debe prohibirse.[31] La mayoría de los términos fundamentales citados por el Órgano de Apelación en sus informes relativos a la reducción a cero se remontan al GATT de 1947, el Acuerdo Antidumping de la Ronda Kennedy y el Código Antidumping de la Ronda de Tokio. Lo único nuevo es la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" contenida en el párrafo 4.2 del artículo 2, que se limita a las investigaciones y, por consiguiente, no debería ser objeto de la presente diferencia. El resto formaba parte de una terminología antidumping firmemente arraigada a la que acudieron los negociadores al elaborar el Acuerdo Antidumping de la OMC. Como se ve claramente en la historia de las negociaciones, esos términos no adquirieron un nuevo sentido durante la Ronda Uruguay.

35. Durante la Ronda Uruguay, los negociadores conocían perfectamente la reducción a cero o, como se la denominaba entonces, el "dumping negativo". En el curso de las negociaciones, el Japón y el Brasil impugnaron las prácticas de reducción a cero de las CE en dos diferencias en el marco del Código Antidumping de la Ronda de Tokio. En ambos casos, los Grupos Especiales constataron que el Código no prohibía la reducción a cero. Durante la Ronda Uruguay varios Miembros presentaron propuestas, incluidos cambios detallados en el texto, para exigir a los Miembros de la OMC que tuviesen en cuenta el "dumping negativo" o las "transacciones que no son objeto de dumping". Ninguno de los textos propuestos apareció en la versión final del Acuerdo Antidumping de la Ronda Uruguay. En cambio, las disposiciones del Acuerdo Antidumping objeto de la presente diferencia reflejan la terminología normalmente utilizada en acuerdos anteriores interpretados por los grupos especiales de solución de diferencias en el marco del Código de la Ronda de Tokio, en el sentido de que no se exige tener en cuenta el "dumping negativo" ni agregar las transacciones individuales.

36. La ausencia de toda referencia expresa en el texto del Acuerdo Antidumping a la reducción a cero o al "dumping negativo" es elocuente. En la Ronda Uruguay no se llegó a ningún común entendimiento sobre la prohibición de la reducción a cero. Y no pudo alcanzarse ningún común entendimiento porque, pese a los grandes esfuerzos de algunos Miembros, sus propuestas tropezaron con la firme oposición de los Estados Unidos, el Canadá e incluso las CE, Miembros que siguen utilizando la reducción a cero hoy en día, ya sea mediante la fijación de derechos antidumping sobre la base de importaciones específicas o, en el caso de las CE, en virtud de la aplicación de la disposición relativa al "dumping selectivo" contenida en el párrafo 4.2 del artículo 2.

Conclusión

37. Señor Presidente, Miembros del Grupo Especial, las CE han pedido a este Grupo Especial que interprete que el Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT contienen una obligación, pese a que la obligación que proponen las CE no tiene ningún texto que le sirva de base. Los Estados Unidos instan respetuosamente al Grupo Especial a que rechace las alegaciones de las CE. La solución de diferencias desempeña una importante función en el sistema de la OMC, pero no puede ni debe tratar de sustituir a los Miembros de la OMC, a quienes debe corresponder en última instancia la responsabilidad final de negociar los Acuerdos para aumentar la apertura de los mercados y fortalecer el sistema mundial de comercio. Si los Miembros de la OMC dejaron fuera determinadas disposiciones por falta de consenso, el párrafo 2 del artículo 3 del ESD deja claro que *no* incumbe a los grupos especiales ni al Órgano de Apelación incluirlas en el Acuerdo. En efecto, las interpretaciones que van más allá del texto actual de los Acuerdos de la OMC -independientemente de

[31] *Véase, por ejemplo*, la Segunda comunicación escrita de las CE, párrafos 221 a 24.

las buenas intenciones de quienes las propongan- socavan en lo esencial la voluntad de los Miembros de ponerse de acuerdo sobre nuevos compromisos de apertura de mercados, puesto que algunos Miembros simplemente se negarán a negociar compromisos mutuamente beneficiosos y tratarán en cambio de obtener ventajas unilaterales mediante el sistema de solución de diferencias.

38. Con esto concluye nuestra declaración inicial. Nos complacerá responder a las preguntas que deseen formular.

ANEXO D-14

DECLARACIÓN FINAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
EN LA SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Señor Presidente, distinguidos miembros del Grupo Especial:

Las Comunidades Europeas solicitan al Grupo Especial que haga una sugerencia en el marco de la segunda frase del párrafo 1 del artículo 19 del ESD, pero no, como suele hacerse, para hacer una propuesta sustantiva al Miembro demandado sobre la manera de llevar a cabo la aplicación -por ejemplo, el retiro de la medida-, sino para evitar debates innecesarios sobre lo que puede estar comprendido o no en el ámbito de competencia de un grupo especial sobre el cumplimiento. En particular, quisiéramos que el Grupo Especial sugiriese a los Estados Unidos que, cuando lleven a cabo la aplicación, adopten todos los pasos necesarios, de carácter general o particular, para garantizar que cualquier medida específica contra el dumping que adopten ulteriormente los Estados Unidos en relación con los mismos productos procedentes de las Comunidades Europeas objeto de la presente diferencia sean compatibles con la normativa de la OMC, específicamente en lo que se refiere a la cuestión de la reducción a cero. Consideramos que dicha sugerencia podría reducir considerablemente la necesidad de entablar debates dilatados y superfluos sobre el ámbito de competencia de los grupos especiales sobre el cumplimiento, y con ello facilitar la futura labor del Grupo Especial.

Gracias, Señor Presidente.

ANEXO D-15

DECLARACIÓN FINAL DE LOS ESTADOS UNIDOS EN
LA SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Señor Presidente, miembros del Grupo Especial:

1. Los Estados Unidos desean dar las gracias al Grupo Especial por su ardua labor y por las preguntas que ha formulado hoy. También queremos dar las gracias una vez más al Grupo Especial por abrir la reunión a los Miembros de la OMC y al público. Los Estados Unidos agradecen estas medidas encaminadas a aumentar la transparencia en la OMC.

2. Los Estados Unidos serán breves, pero desean destacar algunas cuestiones para terminar.

3. Los Estados Unidos se oponen firmemente al intento de las CE de que el Grupo Especial considere como medidas en litigio la "aplicación o la continuación de la aplicación" de derechos antidumping en 18 casos distintos. Las CE nunca incluyeron esas supuestas medidas en su solicitud de celebración de consultas y a los Estados Unidos se les negó la oportunidad de celebrar consultas al respecto con las CE. Las CE parecen haber dedicado el tiempo transcurrido desde su solicitud de celebración de consultas a idear una teoría para ir en contra de determinaciones antidumping no adoptadas aún por los Estados Unidos, para luego introducir las denominadas "18 medidas" en su solicitud de establecimiento de un grupo especial.

4. Esas supuestas medidas no pueden haberse sometido debidamente al Grupo Especial de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Las CE desearían que el Grupo Especial tratase los derechos como si fuesen algún tipo de organismo con vida propia que se extiende hacia un futuro indefinido. Sin embargo, las CE ignoran que el derecho establecido o fijado depende de la determinación administrativa en la que se basa, ya sea una investigación inicial, un examen administrativo, un examen por cambio de circunstancias o un examen de nuevos exportadores. Las CE debieron identificar en su solicitud de establecimiento de un grupo especial la determinación específica que dio lugar a una aplicación o continuación de la aplicación concreta, pero no pudieron hacerlo porque esas determinaciones ni siquiera existían en el momento de establecerse el Grupo Especial. La "aplicación o la continuación de la aplicación" de derechos antidumping no puede estar incluida en el mandato del Grupo Especial y debería ser rechazada.

5. Ahora quisiéramos formular algunas observaciones sobre las alegaciones sustantivas de las CE relativas a la reducción a cero. Las CE han insistido repetidamente en sus argumentos sobre la aplicación de la Convención de Viena. Han acusado a los Estados Unidos de incumplir las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público simplemente por no haber mencionado constantemente las palabras "Convención de Viena". Sin embargo, como ha quedado demostrado en nuestras comunicaciones escritas, en la primera reunión del Grupo Especial, y hoy ante ustedes, hemos aplicado las reglas consuetudinarias de interpretación a los acuerdos abarcados. El sentido corriente del texto del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994 deja claro que no existe ninguna prohibición general de la reducción a cero. Ver tal prohibición donde no la hay entrañaría el aumento de las obligaciones que corresponden a los Estados Unidos en el marco de los acuerdos abarcados, algo incompatible con el párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 2 del artículo 19 del ESD.

6. Los Estados Unidos quisieran recordar al Grupo Especial su obligación de hacer una evaluación objetiva con arreglo al artículo 11 del ESD. Al hacerlo, otros grupos especiales han constatado que no hay ninguna prohibición de la reducción a cero en los exámenes periódicos. Esperamos que este Grupo Especial haga la misma constatación, a la que lo llevaría una interpretación adecuada de los acuerdos abarcados.

7. Gracias de nuevo, Señor Presidente y miembros del Grupo Especial.

ANEXO E

OBSERVACIONES DE LAS PARTES SOBRE EL INFORME DEL ÓRGANO DE APELACIÓN EN EL ASUNTO *ESTADOS UNIDOS - ACERO INOXIDABLE (MÉXICO)* (DS344)

Índice		Página
Anexo E-1	Observaciones de las Comunidades Europeas sobre el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* (DS344)	E-2
Anexo E-2	Observaciones de los Estados Unidos sobre el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* (DS344)	E-3
Anexo E-3	Observaciones de las Comunidades Europeas respecto de las Observaciones de los Estados Unidos sobre el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* (DS344)	E-29
Anexo E-4	Observaciones de los Estados Unidos respecto de las Observaciones de las Comunidades Europeas sobre el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* (DS344)	E-33

ANEXO E-1

OBSERVACIONES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS SOBRE EL INFORME DEL ÓRGANO DE APELACIÓN EN EL ASUNTO *ESTADOS UNIDOS - ACERO INOXIDABLE (MÉXICO)* (DS344)

Las Comunidades Europeas hacen referencia a la carta del Grupo Especial invitando a las partes a formular observaciones sobre el informe del Órgano de Apelación en el asunto DS344. Las Comunidades Europeas observan que, como era totalmente previsible, el Órgano de Apelación ha vuelto a confirmar que la interpretación correcta del *Acuerdo Antidumping* excluye la metodología de reducción a cero utilizada por los Estados Unidos en las medidas en litigio.

Las Comunidades Europeas están de acuerdo con el análisis del Órgano de Apelación e invitan respetuosamente al Grupo Especial a que adopte el mismo enfoque cuando haga una "evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido" de conformidad con el artículo 11 del ESD. Señalamos especialmente a la atención del Grupo Especial la declaración de que "a menos que existan razones imperativas, los órganos jurisdiccionales deben resolver la misma cuestión jurídica de la misma manera en los asuntos posteriores" (párrafo 160) y de que "la pertinencia de la aclaración que contienen los informes adoptados del Órgano de Apelación no se limita a la aplicación de una disposición en un asunto determinado" (párrafo 161).

Las Comunidades Europeas consideran que, si el Grupo Especial no sigue al Órgano de Apelación, sus constataciones se revocarían inevitablemente en apelación. Por consiguiente, no vemos la utilidad de seguir examinando algo que ya ha sido decidido.

ANEXO E-2

OBSERVACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS SOBRE EL INFORME DEL ÓRGANO DE APELACIÓN EN EL ASUNTO *ESTADOS UNIDOS - ACERO INOXIDABLE (MÉXICO)* (DS344)

CUADRO DE INFORMES

Título abreviado	Título completo
Estados Unidos - Acero inoxidable (México) (Grupo Especial)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping definitivas sobre el acero inoxidable procedente de México*, WT/DS344/R, adoptado el 20 de mayo de 2008, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS344/AB/R
Estados Unidos - Acero inoxidable (México) (Órgano de Apelación)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping definitivas sobre el acero inoxidable procedente de México*, WT/DS344/AB/R, adoptado el 20 de mayo de 2008
Estados Unidos - Madera blanda V (Órgano de Apelación)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/AB/R, adoptado el 31 de agosto de 2004
Estados Unidos - Reducción a cero (CE) (Órgano de Apelación)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, WT/DS294/AB/R, adoptado el 9 de mayo de 2006, y Corr.1
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (Grupo Especial)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/R, adoptado el 23 de enero de 2007, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS322/AB/R
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (Órgano de Apelación)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, WT/DS322/AB/R, adoptado el 23 de enero de 2007

I. INTRODUCCIÓN

1. Los Estados Unidos agradecen al Grupo Especial la oportunidad de ocuparse del informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*. En ese informe el Órgano de Apelación revocó constataciones del Grupo Especial y constató por su parte que la reducción a cero simple hecha por los Estados Unidos en los exámenes periódicos es, en sí misma, incompatible con el párrafo 3 del artículo 9 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* ("Acuerdo Antidumping") y con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994.[1] El Órgano de Apelación, revocando asimismo lo constatado por el Grupo Especial, constató que los Estados Unidos, cuando aplicaron la reducción a cero simple en los cinco exámenes periódicos en cuestión, actuaron de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994.[2] Los Estados Unidos, en sus comunicaciones al Grupo Especial y en las reuniones sustantivas del mismo, han demostrado que los textos del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994 no prohíben la reducción a cero en los exámenes periódicos. Como se expone más detalladamente *infra*, los Estados Unidos consideran que el informe más reciente del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* adolece de serias deficiencias y que este Grupo Especial no debe considerarlo convincente.[3]

2. La Sección del Órgano de Apelación que entendió en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* querría que este Grupo Especial dejara de lado su obligación de llevar a cabo una evaluación objetiva del asunto que se le ha sometido como exige el artículo 11 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencia*s ("ESD"). En cambio, la Sección ha señalado que es necesario que los grupos especiales se atengan a los informes anteriores del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero, en aras de la "seguridad y previsibilidad" del sistema de solución de diferencias de la OMC y de "una jurisprudencia coherente y previsible", aun cuando esos informes anteriores aumenten o reduzcan los derechos y las obligaciones de los Miembros en el marco de los acuerdos abarcados. No hay en el ESD ningún fundamento para el enfoque de la Sección, que menoscabaría la seguridad y previsibilidad del sistema multilateral de comercio y extendería los efectos jurídicos de los informes del Órgano de Apelación más allá de lo acordado por los Miembros.

3. La constatación de la Sección de que la reducción a cero en los exámenes periódicos es incompatible con el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y con el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping carece de sustento en el texto de los acuerdos abarcados y contradice lo que la historia de la negociación del Acuerdo Antidumping confirma. La Sección alega que su interpretación es la única admisible de conformidad con el párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, pero ésta en realidad representa una modificación de las razones para prohibir la reducción a cero en los exámenes periódicos, lo que contradice su propia conclusión de que sólo existe una única interpretación admisible. Los Estados Unidos instan a este Grupo Especial a que constate que el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994 permiten el cálculo de márgenes de dumping por transacciones específicas y que no hay ninguna exigencia de que se hagan compensaciones en los procedimientos de fijación de derechos en cuestión.

---

[1] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 165 a). Los Estados Unidos señalan que las Comunidades Europeas ("CE") no hacen una alegación de incompatibilidad de la medida en sí misma en esta diferencia.

[2] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 165 b).

[3] Los Estados Unidos adjuntan a estas observaciones, como anexo 1, el texto de la declaración que hicieron en la reunión del Órgano de Solución de Diferencias en la que éste consideró, para su adopción, los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación sobre el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* y, como anexo 2, la comunicación separada que enviaron por escrito al OSD sobre esos informes.

II. EL GRUPO ESPECIAL QUE SE OCUPÓ DEL ASUNTO *ESTADOS UNIDOS - ACERO INOXIDABLE (MÉXICO)* CUMPLIÓ CORRECTAMENTE SUS OBLIGACIONES EN VIRTUD DEL ESD

4. En apelación, México adujo que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* actuó de manera incompatible con el artículo 11 del ESD "al no seguir la jurisprudencia firmemente establecida del Órgano de Apelación" en el tema de la reducción a cero.[4] Aunque en definitiva la Sección del Órgano de Apelación se abstuvo de hacer una constatación sobre la alegación de México, en *obiter dicta* manifestó su profunda preocupación por el hecho de que el Grupo Especial "se apartar[a] de" informes anteriores del Órgano de Apelación que se ocupaban de las mismas cuestiones jurídicas.[5] Los Estados Unidos disienten respetuosamente del enfoque de la Sección, que transformaría los informes del Órgano de Apelación en interpretaciones autorizadas de los acuerdos abarcados. Sacando conclusiones semejantes a las de informes anteriores de grupos especiales y del Órgano de Apelación, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* reconoció el papel que los informes previos del Órgano de Apelación debidamente desempeñan en el sistema de solución de diferencias de la OMC, entendió correctamente lo que se esperaba de él en virtud del ESD y actuó de forma compatible con sus obligaciones.

5. El Grupo Especial, antes de pasar a considerar las alegaciones sustantivas de México, observó que "las decisiones anteriores del Órgano de Apelación o de los grupos especiales que se han ocupado de la misma cuestión que tenemos ante nosotros en la presente diferencia, a saber, la reducción a cero en los exámenes periódicos, no son vinculantes para nosotros".[6] Como afirmó el Grupo Especial, "[n]o hay ninguna disposición en el ESD que exija a los grupos especiales de la OMC que sigan las constataciones de grupos especiales anteriores o del Órgano de Apelación sobre las mismas cuestiones que tienen ante sí. En principio, la decisión de un grupo especial o del Órgano de Apelación sólo es obligatoria para las partes en la diferencia de que se trate."[7] Al comienzo, la Sección también recordó el entendimiento bien establecido de que el sistema de solución de diferencias de la OMC no se rige por el principio *stare decisis*[8], aunque después parece haber sugerido lo contrario.[9]

6. El Grupo Especial era plenamente consciente de la obligación que le imponía el artículo 11 del ESD de hacer una "evaluación objetiva" del asunto que tenía ante sí. Recordando el informe del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Grupo Especial señaló que "la preocupación por mantener una línea de jurisprudencia coherente no debe impedir que el Grupo Especial lleve a cabo un examen objetivo del asunto que tenga ante sí a través de una interpretación de las disposiciones pertinentes del tratado de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público".[10] Después de haber hecho un "cuidadoso análisis" de la cuestión que tenía ante sí, el Grupo Especial decidió que "no ten[ía] otra opción más que disentir respetuosamente de la línea de razonamiento elaborada por el Órgano de Apelación con respecto a la compatibilidad de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos con las normas de la OMC".[11] Asimismo, el Grupo Especial llegó a la conclusión de que "[a] la luz de la obligación que nos impone el artículo 11 del ESD de llevar a cabo un examen objetivo del asunto que nos ha remitido el OSD, nos vemos obligados a apartarnos del enfoque del Órgano de Apelación".[12] Queda claro que el Grupo Especial encaró su trabajo seriamente, que realizó un

---

[4] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 154.
[5] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Órgano de Apelación, párrafos 161 y 162.
[6] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Grupo Especial, párrafo 7.102.
[7] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Grupo Especial, párrafo 7.102.
[8] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 158 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Japón - Bebidas alcohólicas II*, páginas 12-15).
[9] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Órgano de Apelación, párrafos 161 y 162.
[10] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Grupo Especial, párrafo 7.105.
[11] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Grupo Especial, párrafo 7.106.
[12] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Grupo Especial, párrafo 7.106.

examen muy crítico y profundo de los informes previos del Órgano de Apelación sobre el tema de la reducción a cero y que no se desvió de esos informes a la ligera.

7. La Sección, cuando criticó al Grupo Especial por haberse apartado de los informes anteriores del Órgano de Apelación, no reconoció que el Grupo Especial hubiera hecho lo que le exigía el artículo 11 del ESD, es decir, que el Grupo Especial hubiera efectuado una "evaluación objetiva" del asunto que tenía ante sí.[13] La Sección también indicó lo siguiente:

> la concordancia y estabilidad en la interpretación de los derechos y obligaciones que les corresponden [a los Miembros] en el marco de los acuerdos abarcados ... es fundamental para promover la "seguridad y previsibilidad" en el sistema de solución de diferencias ... . El hecho de que un grupo especial no siga los informes anteriormente adoptados del Órgano de Apelación en que se abordaron las mismas cuestiones menoscaba el desarrollo de una jurisprudencia coherente y previsible que aclare los derechos y obligaciones de los Miembros en el marco de los acuerdos abarcados de conformidad con lo previsto en el ESD.[14]

Lo declarado por la Sección no puede conciliarse con el texto del párrafo 2 del artículo 3 del ESD. La "seguridad y previsibilidad" a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 3 es la "seguridad y previsibilidad" en el "sistema multilateral de comercio" y no la "'seguridad y previsibilidad' en el sistema de solución de diferencias".[15] Según el párrafo 2 del artículo 3, las recomendaciones y resoluciones del OSD "no pueden entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los acuerdos abarcados".[16] Las recomendaciones y resoluciones que aumentan o reducen esos derechos y obligaciones menoscaban la seguridad y previsibilidad mismas del sistema multilateral de comercio a que se refiere el párrafo 2 del artículo 3. Es más: en la medida en que esas resoluciones se cumplan sin vacilación, más menoscabadas aún se verán la seguridad y la previsibilidad de los acuerdos que los Miembros negociaron.

8. La Sección ha constatado en lo esencial que la "seguridad y previsibilidad" en el sistema de solución de diferencias y la necesidad de "una jurisprudencia coherente y previsible" deben tener preponderancia sobre otras disposiciones del ESD, incluidas la prescripción del párrafo 2 del artículo 3 de que las recomendaciones y resoluciones del OSD no aumenten ni reduzcan los derechos y obligaciones de los Miembros en el marco de los acuerdos abarcados y la obligación de un grupo especial, en virtud del artículo 11, de hacer una evaluación objetiva. De hecho, el razonamiento de la Sección, llevado al extremo lógico, significaría que el Órgano de Apelación nunca podría cambiar de opinión o que nunca debería haber una opinión disidente, dado que cualquiera de estas situaciones disminuiría la "seguridad y previsibilidad".

9. El Órgano de Apelación, si bien cumple una función indudablemente importante en el sistema de solución de diferencias de la OMC, no fue establecido para dictar interpretaciones autorizadas de los acuerdos abarcados; sólo la Conferencia Ministerial y el Consejo General pueden hacerlo.[17] La Sección, cuando habla de la función "distinta" que el Órgano de Apelación tiene en una supuesta "estructura jerárquica" del sistema de solución de diferencias de la OMC[18], parece bajar de categoría

---

[13] Irónicamente, el Grupo Especial sí ofreció "razones sólidas" para apartarse de las constataciones anteriores del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero, lo que hace que la crítica de la Sección sea aún más inadecuada según los criterios de la propia Sección.

[14] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 161.

[15] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 160.

[16] De igual manera, el párrafo 2 del artículo 19 dispone que las constataciones y recomendaciones de los grupos especiales y del Órgano de Apelación no pueden entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones de los Miembros establecidos en los acuerdos abarcados.

[17] Acuerdo sobre la OMC, párrafo 2 del artículo IX.

[18] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 161.

la función muy importante que cumplen los grupos especiales y las responsabilidades fundamentales que éstos tienen, acordadas por los Miembros en el ESD.

10. Los Estados Unidos desean recordar que, a pesar de los *dicta* en contrario expresados por la Sección, los informes anteriores del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero no son vinculantes. Este Grupo Especial, como el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, debe hacer una evaluación objetiva del asunto que se le ha sometido, como exige el artículo 11 del ESD.[19] Pedimos también a este Grupo Especial que tenga presente la interpretación correcta del párrafo 2 del artículo 3 y del párrafo 2 del artículo 19 del ESD y que se asegure de que sus constataciones no aumenten ni reduzcan los derechos y obligaciones de los Miembros establecidos en los acuerdos abarcados.[20] El Grupo Especial debe rechazar toda invitación a adoptar los argumentos de los informes del Órgano de Apelación sin haberlos examinado antes con criterio crítico y simplemente en aras de una jurisprudencia coherente o de la "seguridad y previsibilidad".

III. EL RAZONAMIENTO DE LA SECCIÓN DEL ÓRGANO DE APELACIÓN ES DEFICIENTE Y NO DEBERÍA SER SEGUIDO POR ESTE GRUPO ESPECIAL

11. Los Estados Unidos están seriamente preocupados por la evaluación que hace la Sección del Órgano de Apelación sobre el problema de la reducción a cero. **La cuestión que la Sección tenía ante sí era si los Miembros habían acordado prohibir la reducción a cero como parte de las obligaciones que habían contraído en el marco de la OMC. Cualquier acuerdo en ese sentido sólo podría tener expresión en el texto del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, en ese texto no se dice nada acerca de la reducción a cero. Frente al hecho de que el texto del Acuerdo Antidumping no menciona para nada la reducción a cero, y menos aún incluye una prohibición amplia de la reducción a cero, la Sección ha hecho inferencias que no tienen sustento en el texto acerca de las intenciones que los Miembros tenían con respecto a la reducción a cero.**

12. **Las dificultades y los problemas del enfoque del Órgano de Apelación se ponen de manifiesto en los diferentes informes del Órgano de Apelación sobre la cuestión. A lo largo de varios informes, el Órgano de Apelación ha modificado su análisis en formas que se contradicen entre sí. El esfuerzo más reciente que hizo el Órgano de Apelación en el asunto** *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* **no es menos defectuoso. En particular, el informe del Órgano de Apelación en buena medida presupone su propia conclusión, pues no se basa en el texto del Acuerdo Antidumping sino en pasajes tomados de sus informes anteriores sacados de contexto. Los razonamientos cambiantes del Órgano de Apelación a lo largo de sus informes sucesivos sobre la reducción a cero restan valor a su conclusión de que, en virtud del párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, sólo existe una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping y del artículo VI del GATT de 1994.[21]**

La explicación cambiante del Órgano de Apelación sobre la prohibición de la reducción a cero

13. **En el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V*, el Órgano de Apelación interpretó la expresión "márgenes de dumping" que figura en la primera oración del párrafo 4.2 del artículo 2 de forma integrada con la frase "todas las transacciones de exportación comparables" para derivar un concepto de "producto en su conjunto" distinto de los subgrupos o modelos de**

[19] *Véanse, por ejemplo*, la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 24, 28 y 29, y la declaración inicial de los Estados Unidos en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial, párrafos 4, 6 y 9.

[20] *Véanse, por ejemplo*, la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 28 y 32, y la declaración inicial de los Estados Unidos en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial, párrafos 7 y 8.

[21] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 136.

un producto.[22] La frase "todas las transacciones de exportación comparables" sólo aparece en relación con las comparaciones entre promedios, pero el párrafo 4.2 del artículo 2 también contempla el cálculo de un margen de dumping sobre la base de una comparación entre transacciones o entre un promedio y una transacción. De este modo, en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V,* el Órgano de Apelación había llegado a la conclusión de que la reducción a cero no estaba permitida en el contexto de "múltiples promedios", pero no explicó cómo se podía prohibir en general la reducción a cero en el contexto de "múltiples comparaciones". De hecho, el Órgano de Apelación se abstuvo de hacer una constatación con respecto a los otros dos métodos de comparación.

14. Luego, a diferencia de lo que hizo en el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V,* en *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* el Órgano de Apelación pareció adoptar una nueva interpretación en la que un nuevo concepto de "producto en su conjunto" llevó a la conclusión de que la reducción a cero está prohibida cada vez que se hagan "múltiples comparaciones".[23] Tampoco en este caso esas expresiones aparecen en el Acuerdo Antidumping, sino que se derivan de interpretaciones basadas en la frase "todas las transacciones de exportación comparables", que sólo se utiliza en relación con las comparaciones entre promedios hechas en las investigaciones. Considerando esto, el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* sostuvo que el Órgano de Apelación:

> **[N]o da ninguna explicación del cambio que llevó, de usar el concepto de "producto en su conjunto" como contexto para interpretar la expresión "márgenes de dumping" en la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en relación con los promedios múltiples, al empleo de ese concepto como fundamento jurídico autónomo para una prohibición general de la reducción a cero. A ese respecto observamos, en particular, que el Órgano de Apelación no analiza por qué el hecho de que, en el contexto de los promedios múltiples, las expresiones "dumping" y "márgenes de dumping" no puedan aplicarse a un *subgrupo* de un producto conduce lógicamente a la conclusión más amplia de que los Miembros no pueden distinguir entre las *transacciones* en que los precios de exportación son inferiores al valor normal y las *transacciones* en que exceden de él.[24]**

15. Después, en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón),* el Órgano de Apelación reinterpretó la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" refiriéndola exclusivamente a todas las transacciones dentro de un modelo y no en todos los modelos del producto que se investigaba.[25] Antes, el Órgano de Apelación había tomado la palabra "todas" de la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" como la base textual para exigir que se incluyeran en el margen de dumping los resultados de todas las comparaciones entre promedios de modelos en el contexto de la comparación entre promedios.[26] El Órgano de Apelación insistió en que la palabra "todas" no era necesaria para su constatación de que se debe calcular un único margen general de dumping y que éste debe incluir los resultados de todas las comparaciones entre transacciones. Como el Órgano de Apelación ha llegado a la conclusión de que hay una sola interpretación admisible de estas disposiciones del Acuerdo Antidumping, el término "todas" o es pertinente o no lo es. El Órgano de Apelación no puede adoptar una interpretación admisible en un caso y luego adoptar una interpretación contradictoria con respecto a la misma cuestión y aun así seguir sosteniendo que hay sólo una interpretación admisible del texto.

---

[22] *Estados Unidos - Madera blanda V,* informe del Órgano de Apelación, párrafos 86-103.
[23] *Estados Unidos - Reducción a cero (CE),* informe del Órgano de Apelación, párrafo 127.
[24] ***Estados Unidos - Reducción a cero (Japón),* informe del Grupo Especial, párrafo 7.101.**
[25] ***Estados Unidos - Reducción a cero (Japón),* informe del Órgano de Apelación, párrafo 124.**
[26] *Estados Unidos - Madera blanda V,* informe del Órgano de Apelación, párrafos 86-103.

16. Por último y más recientemente, en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, el Órgano de Apelación cambió su enfoque una vez más y se basó en el artículo VI del GATT de 1994 y en el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping para concluir que, como "dumping" y "márgenes de dumping" tienen un significado rígido e idéntico en todo el Acuerdo Antidumping con independencia del contexto en el que se encuentran, los cálculos basados en transacciones específicas están prohibidos.

17. Intentando llegar al resultado deseado respecto de la reducción a cero, el razonamiento del Órgano de Apelación varía de una diferencia a la siguiente. Esas conclusiones cambiantes se oponen al sentido común. Tomando en consideración el texto del Acuerdo Antidumping y las diversas interpretaciones contradictorias hechas sobre la cuestión de la reducción a cero, este Grupo Especial, cuando haga su propia evaluación objetiva del asunto que tiene ante sí, debería constatar que, como mínimo, es admisible una interpretación alternativa, a saber, que el Acuerdo Antidumping no prohíbe calcular el dumping sobre la base de transacciones específicas en los exámenes de fijación de derechos.

Las razones erróneas de la Sección para prohibir la reducción a cero en los exámenes periódicos

18. La constatación de la Sección de que la reducción a cero es incompatible con el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 carece de fundamento en los textos y de apoyo en la historia de la negociación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay. El Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994 no prohíben el cálculo de márgenes antidumping basado en transacciones específicas ni exigen que se hagan compensaciones por las transacciones que no son objeto de dumping. Los Estados Unidos remiten respetuosamente al Grupo Especial a la comunicación dirigida por los Estados Unidos al Órgano de Solución de Diferencias con fecha 20 de mayo de 2008, que se adjunta, en la que se explican con más detalles los errores del razonamiento de la Sección, e incorporan las observaciones que se hacen en ella.[27]

IV. CONCLUSIÓN

19. Los Estados Unidos agradecen una vez más al Grupo Especial la oportunidad de hacer observaciones sobre el informe reciente del Órgano de Apelación acerca del asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*. Solicitamos respetuosamente al Grupo Especial que tenga presente su obligación de realizar una evaluación objetiva, como exige el artículo 11 del ESD. En la medida en que el Grupo Especial tome en cuenta el informe del Órgano de Apelación, los Estados Unidos creen que, por las razones expuestas *supra* y en las observaciones que figuran en los documentos adjuntos, el Grupo Especial constatará que ese informe no es convincente ni correcto y coincidirá en que el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994 no prohíben la reducción a cero en su aplicación a los procedimientos de fijación de derechos impugnados por las CE.

[27] Véase el anexo 2.

ANEXO 1

OBSERVACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS SOBRE EL ASUNTO
ESTADOS UNIDOS - ACERO INOXIDABLE (MÉXICO)
(ÓRGANO DE APELACIÓN)

Declaración oral de los Estados Unidos sobre la consideración por el OSD, para su adopción, de los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación sobre el asunto *Estados Unidos - Medidas antidumping definitivas sobre el acero inoxidable procedente de México* (WT/DS344)

Señor Presidente: los Estados Unidos desean ante todo manifestar su satisfacción por el informe del Grupo Especial que se adopta hoy. Elogiamos al Grupo Especial por el trabajo profesional que ha desarrollado en esta diferencia, por su cuidadoso análisis de las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994 y por haber cumplido tan seriamente su responsabilidad para con los Miembros de llevar a cabo un examen objetivo del asunto que se le ha sometido.

Del informe del Grupo Especial se desprende claramente que su decisión de no seguir los informes anteriores del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero no fue tomada a la ligera. Habría sido mucho más sencillo, para no mencionar que -como sospecho- también habría cosechado más aplausos, que el Grupo Especial se hubiese sumado a lo que el Órgano de Apelación había dicho sobre esta cuestión. Sin embargo, es evidente que el Grupo Especial estaba profundamente preocupado por los errores de lógica y de enfoque de esos informes anteriores.

A la luz del examen cuidadoso que hizo el Grupo Especial y del empeño evidente por conciliar el texto convenido de los Acuerdos de la OMC con las afirmaciones hechas por el Órgano de Apelación en sus informes anteriores, esta Sección del Órgano de Apelación debería, al parecer, haberse sentido llamada a examinar con máximo detenimiento las cuestiones planteadas y las preocupaciones del Grupo Especial. Por lo tanto, es aún más preocupante que, en esta apelación, la Sección del Órgano de Apelación no sólo haya rechazado sumariamente las opiniones del Grupo Especial, sino que también haya reconvenido al Grupo Especial simplemente porque éste quiso cumplir su obligación y trató de asegurarse de que sus constataciones fuesen compatibles con el texto convenido de los Acuerdos de la OMC.

Los Estados Unidos están seriamente preocupados por la respuesta de la Sección del Órgano de Apelación a dos niveles, cada uno de los cuales nos plantea a nosotros, los Miembros, serios problemas sistémicos. En primer lugar, una vez más, una Sección del Órgano de Apelación ha concebido una nueva base para justificar constataciones formuladas en contra de la reducción a cero en los exámenes, consistente esta vez en que el margen de dumping está basado en el exportador y que ello, de alguna manera, impide hallar un margen de dumping con respecto a una transacción individual. El razonamiento que guía este enfoque sigue adoleciendo de graves deficiencias y no concuerda con el texto efectivo y convenido del tratado.

En segundo lugar, la Sección se ha apartado significativamente de la forma establecida de entender la relación entre los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación y la función del Órgano de Apelación y de los Miembros. Este informe pretende asignar un nuevo efecto jurídico a los informes del Órgano de Apelación, que parecería atribuir a éste la facultad misma de formular interpretaciones autorizadas de los acuerdos abarcados, facultad que el Acuerdo sobre la OMC reserva exclusivamente para los Miembros.

Con respecto a la primera cuestión sistémica motivo de preocupación, permítaseme simplemente señalar que hay numerosas deficiencias en los argumentos de este último informe del Órgano de Apelación, entre las que se incluye en particular su negativa a admitir el hecho de que los negociadores de la Ronda Uruguay no convinieron en prohibir la reducción a cero en los exámenes de fijación de derechos. En la Ronda Uruguay no hubo un común entendimiento sobre la reducción a cero porque, a pesar de los grandes esfuerzos de muchos participantes, muchos otros, incluidos varios usuarios de medidas antidumping, se opusieron firmemente a las propuestas de prohibir la reducción a cero.

Ahora bien, si los Miembros de la OMC nunca convinieron en prohibir la reducción a cero, el ESD no autoriza al Órgano de Apelación a crear nuevas obligaciones que impongan esa prohibición. El enfoque del Órgano de Apelación debe ser motivo de preocupación para cada uno de los Miembros de la OMC, porque cualquiera de ellos puede verse obligado alguna vez a defender sus propias leyes y reglamentos y porque todos querrán basarse en los resultados negociados de la Ronda Uruguay, de la Ronda de Doha o de otras negociaciones de la OMC y no estar sujetos a normas que no figuran para nada en esos resultados.

No insistiremos más en estos temas esta tarde. En cambio, hemos preparado una comunicación escrita que se ocupa de las deficiencias continuas y cambiantes del análisis de la reducción a cero hecho por el Órgano de Apelación; el texto estará disponible en la sala después de la reunión y se distribuirá a todas las delegaciones.

El segundo nivel de preocupación sistémica que tenemos es de una importancia institucional tan enorme para el sistema de solución de diferencias que nos vemos obligados a exponer nuestras preocupaciones hoy mismo.

En esta diferencia el Grupo Especial tuvo correctamente en cuenta sus obligaciones en virtud del artículo 11, el párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 19 del ESD y **realizó su tarea de acuerdo con esas obligaciones. Al llevarla a cabo, este Grupo Especial, como otro antes que él, estudió cuidadosamente las diversas versiones del razonamiento del Órgano de Apelación en diferencias anteriores sobre la reducción a cero en los exámenes de fijación de derechos y en definitiva estuvo en desacuerdo con ellas. México, en apelación, hizo una alegación en relación con el artículo 11 del ESD.**

Los primeros párrafos del análisis de esa alegación hecho en el informe del Órgano de Apelación no tienen nada de excepcional. La Sección recuerda primero la misión del Grupo Especial de acuerdo con el artículo 11 del ESD: ayudar al OSD a cumplir las funciones que le incumben y hacer una evaluación objetiva del asunto, incluida la aplicabilidad de los acuerdos abarcados y de la conformidad con éstos. Hace notar además que, en virtud del párrafo 2 del artículo 3, "[e]l sistema de solución de diferencias de la OMC es un elemento esencial para aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio". Y recuerda que los miembros iniciales del Órgano de Apelación, en una de las primeras apelaciones que se les sometieron, aclararon el valor de los informes adoptados anteriormente: no son vinculantes, excepto con respecto a la diferencia concreta entre las partes, pero "deben tenerse en cuenta cuando son pertinentes para una diferencia". No tenemos nada que cuestionar sobre esto y creemos que todos los Miembros comparten esta opinión.

Sin embargo, el análisis se orienta luego en una dirección muy distinta que no se basa en el texto del Acuerdo sobre la OMC y ni siquiera en informes adoptados antes. En el análisis se empieza a utilizar expresiones tales como "'seguridad y previsibilidad' en el sistema de solución de diferencias", que es una cita errónea del texto, dado que el ESD sólo dice que el sistema de solución de diferencias da seguridad y previsibilidad al "sistema multilateral de comercio". En el análisis también se dice que "[e]l hecho de que un grupo especial no siga los informes anteriormente adoptados del Órgano de Apelación ... menoscaba el desarrollo de una jurisprudencia coherente y

previsible que aclare los derechos y obligaciones de los Miembros en el marco de los acuerdos abarcados".

La Sección termina manifestando su preocupación por "la decisión del Grupo Especial de apartarse de" las resoluciones anteriores del Órgano de Apelación sobre estas cuestiones y dice que el enfoque del Grupo Especial tiene "graves consecuencias para el debido funcionamiento del sistema de solución de diferencias de la OMC".

Señor Presidente: respetuosamente quiero decir que la Sección del Órgano de Apelación está equivocada. Esta segunda parte del análisis del Órgano de Apelación refleja una visión errónea del Acuerdo sobre la OMC y de esta organización dirigida por sus Miembros. Los que negocian y aceptan obligaciones son los Miembros de la OMC, y lo hacemos por consenso. También hemos establecido una forma, y sólo una, de adoptar interpretaciones vinculantes de las obligaciones que aceptamos: el párrafo 2 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC dispone que las Conferencias Ministeriales y el Consejo General tienen la facultad exclusiva de adoptar tales interpretaciones.

Sin embargo, el enfoque seguido en este informe del Órgano de Apelación parecería indicar que los informes del Órgano de Apelación deben ser considerados interpretaciones autorizadas de los acuerdos abarcados, es decir, que deben ser seguidos por los grupos especiales sin que importe si un grupo especial en una determinada diferencia está de acuerdo o no con esos informes anteriores. En otras palabras, los grupos especiales deben renunciar a su responsabilidad de hacer evaluaciones objetivas de las cuestiones que tienen ante sí y simplemente deben seguir los informes anteriores del Órgano de Apelación.

Esto va en detrimento de los grupos especiales y de la seria responsabilidad que les confía el OSD.

Más aún: los Miembros de la OMC han indicado claramente -y, de hecho, el ESD lo dice dos veces- que las constataciones de los grupos especiales y del Órgano de Apelación no pueden aumentar ni reducir los derechos y obligaciones establecidos en los acuerdos abarcados. La OMC, tal vez a diferencia de algunas otras instituciones, no recurre a un mecanismo jurisdiccional para la promoción de sus objetivos. Sin embargo, el enfoque de este informe del Órgano de Apelación, incluidas sus referencias a "una jurisprudencia coherente y previsible", parecería transformar el sistema de solución de diferencias de la OMC en un sistema de *common law*. Pero los Miembros en ninguna parte convinieron tal cosa.

Y, lo que es más, la Sección planteó todas estas preocupaciones sistémicas sin necesidad, algunos podrían incluso decir que gratuitamente. En el informe se rechazó la apelación hecha por México en relación con el artículo 11, por lo que todo este análisis consistió meramente en *dicta* de la Sección.

Nosotros compartimos, por supuesto, el interés del Órgano de Apelación en que los casos similares sean tratados de manera similar. Esperamos que todos los Miembros tengan esta misma posición. Sin embargo, no compartimos la opinión de este informe de que eso significa que los grupos especiales deben seguir los informes del Órgano de Apelación en distintas diferencias. Por el contrario, y citando nuevamente el informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Japón - Bebidas alcohólicas*, nosotros esperamos que todo grupo especial tenga en cuenta cualquier otro informe pertinente adoptado, con independencia de que su autor sea el Órgano de Apelación u otro grupo especial.

Tener en cuenta un informe adoptado no significa, desde luego, seguirlo sin oscilaciones. Antes bien, tener en cuenta un informe significa estudiarlo, analizarlo y razonar a la par de su

razonamiento. Recordamos que una evaluación es *objetiva* si es crítica e inquisitiva. De hecho, una evaluación de este tipo puede dar lugar a aclaraciones adicionales o más completas.

Señor Presidente: el sistema de solución de diferencias de la OMC funciona bien cuando se respetan las normas que los Miembros establecieron para ese sistema. Una de esas normas es que un grupo especial debe hacer una evaluación objetiva del asunto que tiene ante sí, incluida la evaluación objetiva de la "aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos". Cualesquiera que sean las opiniones que se tengan sobre las cuestiones de fondo planteadas en esta diferencia, no cabe duda de que el Grupo Especial así lo hizo en este asunto.

Por lo tanto, creemos firmemente que las preocupaciones del Órgano de Apelación acerca del enfoque del Grupo Especial están fuera de lugar. En vez de tener "graves consecuencias" para el sistema de solución de diferencias, las actuaciones del Grupo Especial en este asunto reafirman la fortaleza de ese sistema.

ANEXO 2

OBSERVACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS SOBRE EL ASUNTO
ESTADOS UNIDOS - ACERO INOXIDABLE (MÉXICO)
(ÓRGANO DE APELACIÓN)

Comunicación de los Estados Unidos al OSD sobre el asunto *Estados Unidos - Medidas antidumping definitivas sobre el acero inoxidable procedente de México* (WT/DS344)

1. El 20 de diciembre de 2007, el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Medidas antidumping definitivas sobre el acero inoxidable procedente de México* ("*Estados Unidos - Acero inoxidable*") distribuyó su informe definitivo. En ese informe, el Grupo Especial hizo un extenso análisis de la relación jurídica que, en el sistema de solución de diferencias de la OMC, hay entre los informes de los grupos especiales y los informes del Órgano de Apelación. El Grupo Especial recordó que "ésta no es la primera diferencia ante la OMC en la que se ha impugnado la reducción a cero simple en los exámenes periódicos. La compatibilidad con las normas de la OMC de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos fue cuestionada ante los Grupos Especiales en las diferencias *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*. En ambos casos, los Grupos Especiales constataron que esta práctica no era incompatible con las obligaciones establecidas en las disposiciones pertinentes citadas por las partes reclamantes. También recordamos que el Órgano de Apelación revocó las decisiones de ambos Grupos Especiales y declaró que la reducción a cero simple en los exámenes periódicos era incompatible con las normas de la OMC".[1]

2. El Grupo Especial ha observado correctamente que "si bien los informes adoptados de grupos especiales sólo son obligatorios para las partes en la diferencia de que se trate, el Órgano de Apelación espera que los grupos especiales posteriores los tomen en consideración en la medida en que las cuestiones que tengan ante sí sean similares a las abordadas por los grupos especiales anteriores".[2] Además, el Grupo Especial concluyó con acierto que "si bien el ESD no exige a los grupos especiales de la OMC que sigan los informes adoptados de grupos especiales o del Órgano de Apelación, de hecho el Órgano de Apelación espera que lo hagan en la medida en que las cuestiones jurídicas que se abordan sean similares".[3]

3. Al mismo tiempo, el Grupo Especial afirmó:

> Sin embargo, también señalamos que el Grupo Especial que se ocupó de la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, si bien reconoció la necesidad de brindar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio mediante la elaboración de una línea de jurisprudencia coherente sobre cuestiones jurídicas similares, señaló las disposiciones previstas en el artículo 11 y el párrafo 2 del artículo 3 del ESD, y sugirió que la preocupación por mantener una línea de jurisprudencia coherente no debe impedir que el Grupo Especial lleve a cabo un examen objetivo del asunto que tenga ante sí a través de una interpretación de las disposiciones pertinentes del tratado de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público. Compartimos también la preocupación expresada por el Grupo Especial en la diferencia *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)* en cuanto a la

[1] Informe del Grupo Especial, párrafo 7.101.
[2] Informe del Grupo Especial, párrafo 7.104.
[3] Informe del Grupo Especial, párrafo 7.105.

> obligación de los grupos especiales de la OMC de llevar a cabo un examen objetivo del asunto que les ha remitido el OSD.[4]

4. A pesar de todo esto, el Grupo Especial llegó a la siguiente conclusión:

> Tras un cuidadoso análisis de las cuestiones abordadas precedentemente, hemos decidido que no tenemos otra opción más que disentir respetuosamente de la línea de razonamiento elaborada por el Órgano de Apelación con respecto a la compatibilidad de la reducción a cero simple en los exámenes periódicos con las normas de la OMC. Somos conscientes de que en dos casos anteriores, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, el Órgano de Apelación revocó las decisiones de los Grupos Especiales que constataron que la reducción a cero simple en los exámenes periódicos era compatible con las normas de la OMC, y de que nuestro razonamiento, expuesto más adelante, es muy similar a las decisiones de esos Grupos Especiales. Sin embargo, a la luz de la obligación que nos impone el artículo 11 del ESD de llevar a cabo un examen objetivo del asunto que nos ha remitido el OSD, nos vemos obligados a apartarnos del enfoque del Órgano de Apelación por las razones que se exponen a continuación.[5]

5. Estos pasajes demuestran que el Grupo Especial tenía presente la probabilidad de que el Órgano de Apelación revocase las constataciones del Grupo Especial y ponen de relieve la seriedad del desacuerdo del Grupo Especial con los informes anteriores del Órgano de Apelación. A pesar del riesgo de que se revocara su constatación, el Grupo Especial en definitiva concluyó lo siguiente:

> No estamos convencidos de que las disposiciones de los Acuerdos que México cita, y sobre las que el Órgano de Apelación basa su razonamiento, necesariamente requieran una definición de "dumping" basada en la agregación de todas las transacciones de exportación.[6]

En particular, al Grupo Especial le preocupaba "el hecho de que la base principal del razonamiento del Órgano de Apelación en los asuntos relativos a la reducción a cero parece fundarse en una interpretación que no tiene un apoyo textual sólido en las disposiciones pertinentes de los Acuerdos".[7] En definitiva, el Grupo Especial dijo: "no consideramos convincente el razonamiento del Órgano de Apelación".[8]

6. El Grupo Especial evaluó correctamente la probabilidad de que el Órgano de Apelación revocase sus constataciones. El 30 de abril de 2008, la Sección del Órgano de Apelación que entendió en la apelación dio a conocer su informe[9], en el que revocó las constataciones del Grupo Especial.

7. Los Estados Unidos quieren presentar sus opiniones sobre el informe de la Sección del Órgano de Apelación. Teniendo en cuenta que el Órgano de Apelación previamente había revocado las constataciones de un grupo especial sobre esta cuestión, a pesar del desacuerdo respetuoso (y sin precedentes) de un grupo especial con el Órgano de Apelación y a pesar de las observaciones hechas por los Estados Unidos acerca de un informe incluso anterior del Órgano de Apelación, los Estados

---

[4] Informe del Grupo Especial, párrafo 7.105.
[5] Informe del Grupo Especial, párrafo 7.106 (no se reproduce la nota de pie de página).
[6] Informe del Grupo Especial, párrafo 7.117.
[7] Informe del Grupo Especial, párrafo 7.119.
[8] Informe del Grupo Especial, párrafo 7.121.
[9] WT/DS344/AB/R.

Unidos presentan sus observaciones tras una consideración detenida; al hacerlo, no proceden a la ligera.[10]

8. En primer término, los Estados Unidos señalan que algunos Miembros han dicho que la reducción a cero no es "equitativa". Sin embargo, mucha gente no sabe qué es la reducción a cero. Puede ser útil explicarla brevemente. Si una importación es objeto de dumping, el Miembro cobra un derecho. Si una importación no es objeto de dumping, el Miembro no cobra nada. En eso consiste la reducción a cero: en tratar a una importación que no es objeto de dumping como algo que no es objeto de dumping.

9. Por lo tanto, el simple sentido común confirma que la reducción a cero no "exagera" el margen de dumping, sino que se limita a tratar las importaciones que no son objeto de dumping de manera neutral. Esa lógica se refleja en el artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping, que reconocen que los Miembros pueden calcular un margen de dumping considerando cada transacción por separado y, de esa manera, cobrar derechos sobre las importaciones que son objeto de dumping, sin cobrar nada sobre las que no lo son.

10. En cuatro oportunidades se ha sometido a la consideración del OSD la cuestión de si los márgenes de dumping se pueden calcular para transacciones específicas y si, por lo tanto, la reducción a cero es admisible en contextos como los procedimientos de fijación de derechos. En cuatro oportunidades, los grupos especiales, entre cuyos miembros ha habido administradores que se ocupan de combatir el dumping y negociadores, han concluido que la reducción a cero está permitida en esas circunstancias. En cuatro oportunidades el Órgano de Apelación ha manifestado su desacuerdo. En cada una de esas oportunidades, el Órgano de Apelación ha aducido una razón nueva que no resiste un análisis detenido. Por consiguiente, no es sorprendente que *dos* grupos especiales hayan tomado la medida sin precedentes de examinar, y luego rechazar, el razonamiento del Órgano de Apelación.

11. Los grupos especiales no han sido los únicos que han criticado el razonamiento del Órgano de Apelación. Profesores universitarios, incluso algunos que no son necesariamente partidarios del recurso a las medidas antidumping, han reconocido que las constataciones del Órgano de Apelación no tienen una base sólida en el texto de los acuerdos y reconocen el peligro que, para el sistema de la OMC, crea esa conducta extralegal.[11] Entienden acertadamente que, cualesquiera que sean las

[10] Las observaciones de los Estados Unidos sobre informes anteriores del Órgano de Apelación con respecto a las cuestiones de la reducción a cero en procedimientos de fijación de derechos figuran en *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, comunicación de los Estados Unidos, WT/DS294/16 (17 de mayo de 2006); *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, comunicación de los Estados Unidos, WT/DS294/18 (19 de junio de 2006); y *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, comunicación de los Estados Unidos, WT/DS322/16 (26 de febrero de 2007).

[11] *Véanse, por ejemplo*, Profesor Chad P. Bown y Profesor Alan O. Sykes, *The Zeroing Issue: A Critical Analysis of Softwood V*, una versión revisada se publicará en *World Trade Review* ("El fundamento jurídico de la resolución del Órgano de Apelación es algo dudoso y mucho más todavía en vista de la norma de examen aplicable de conformidad con el Acuerdo Antidumping ... . El peligro de decisiones como ésas es que disminuirán la confianza en el proceso de examen en apelación y serán causa de que, en el futuro, sea más difícil para los Miembros de la OMC llegar a un acuerdo sobre cuestiones contenciosas" (página 30)), <http://people.brandeis.edu/~cbown/papers/Bown-Sykes-ALI.pdf>; Terence P. Stewart, Amy S. Dwyer y Elizabeth Hein, "*Trends in the Last Decade of WTO Trade Remedy Decisions: Problems and Opportunities for the WTO Dispute Settlement System*", 24 ARIZONA J. COMP. L. 251 (2007); Profesor Roger P. Alford, "*Reflections on U.S.- Zeroing: A Study in Judicial Overreaching by the WTO Appellate Body*", 45 COLUM. J. TRANSNAT'L L. 196 (2006-2007) ("El informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero* ilustra algunas de las preocupaciones que se han manifestado en el pasado acerca de los excesos judiciales en el régimen de solución de diferencias de la OMC" (página 220)); Profesor Phoenix X.F. Cai, "*Between Intensive Care and Crematorium: Using Standard of Review to Restore*

opiniones personales sobre las medidas antidumping en general, o sobre la reducción a cero en particular, si se piensa que el Órgano de Apelación se atribuye la facultad de dictar políticas, ello creará un peligro mucho mayor para el comercio que si las autoridades antidumping se rehúsan a hacer ajustes para tener en cuenta los llamados márgenes de dumping negativos. Ello es así porque el Acuerdo Antidumping, como todos los acuerdos abarcados, refleja un equilibrio de intereses negociado por los Miembros. Cuando el Órgano de Apelación altera el equilibrio negociado, se excede en sus atribuciones y pone en peligro la confianza de los Miembros de que las soluciones de transacción que se negocian serán las soluciones de transacción que se respetarán.

12. En este sentido, la Sección del Órgano de Apelación que se ocupó del asunto *Acero inoxidable* ha sostenido por primera vez que si un grupo especial se rehúsa a seguir el razonamiento del Órgano de Apelación, por erróneo que éste sea, ese grupo especial no actúa de acuerdo con la obligación de "promover la seguridad y previsibilidad" y "la pronta solución de las diferencias".[12] La visión que esta Sección tiene de su cometido es muy preocupante. Los Miembros han acordado que "el sistema de solución de diferencias de la OMC es un elemento esencial para aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio".[13] La Sección del Órgano de Apelación cita incorrectamente esa disposición sosteniendo que se refiere a la "'seguridad y previsibilidad' en el sistema de solución de diferencias".[14] En cambio, el sistema de solución de diferencias sólo aporta "seguridad y previsibilidad" al sistema multilateral de comercio cuando el Órgano de Solución de Diferencias y los grupos especiales y el Órgano de Apelación que actúan en su órbita respetan los parámetros establecidos en el párrafo 2 del artículo 3, a saber, que las recomendaciones y resoluciones del OSD no pueden entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los acuerdos abarcados. Sostener, como hizo esa Sección del Órgano de Apelación, que los grupos especiales tienen que atenerse ciegamente a conclusiones erróneas del Órgano de Apelación en aras de la seguridad y la previsibilidad es sencillamente incompatible con el párrafo 2 del artículo 3. El Grupo Especial lo reconoció así y debe ser encomiado por su apego al párrafo 2 del artículo 3 y al artículo 11 del ESD.

13. En ese contexto, es importante examinar el razonamiento particular empleado en esta oportunidad por la Sección del Órgano de Apelación y su forma de enfocar la reducción a cero en los exámenes de fijación de derechos.

A. EL RECHAZO POR EL ÓRGANO DE APELACIÓN DE LA HISTORIA DE LA NEGOCIACIÓN

14. En su apelación, los Estados Unidos explicaron que, aun suponiendo a efectos de argumentación que en el texto hubiese ambigüedad en relación con la prohibición de la reducción a cero, un examen de la historia de la negociación confirmaría que los Miembros no estuvieron de acuerdo en prohibirla. En vista de que en el texto no hay ninguna prohibición de la reducción a cero -ni "reducción a cero" ni "márgenes de dumping negativos" aparecen en ningún lugar del Acuerdo Antidumping- habría cabido esperar que la Sección hubiera consultado la historia de la negociación si

---

Balance to the WTO", 15 TULANE J. INT'L & COMP. L. 465 (2006-2007); Profesor Richard H. Steinberg, "*Judicial Lawmaking at the WTO: Discursive, Constitutional, and Political Constraints*", 98 AM. J. INT'L L. 247 (2004); Profesor Daniel K. Tarullo, "*Paved with good intentions: the dynamic effects of WTO review of anti-dumping action*", 2 WORLD TRADE REVIEW 373 (2003); John Greenwald, "*WTO Dispute Settlement: An Exercise in Trade Law Legislation*", 6 J. INT'L ECON. L. 113 (2003); John Ragosta, Navin Joneja y Mikhail Zeldovich, "*WTO Dispute Settlement System Is Flawed and Must Be Fixed*", 37 INT'L LAWYER 697 (2003); Profesor Daniel K. Tarullo, "*The Hidden Costs of International Dispute Settlement: WTO Review of Domestic Anti-dumping Decisions*", 34 L. & POLICY INT'L BUS. 109 (2002-2003); Geert A. Zonnekeyn, "*The Bed Linen Case and its Aftermath*", 36 J. WORLD TRADE 993 (2002); Claude Barfield, *Free Trade, Sovereignty, Democracy: The Future of the World Trade Organization*, 2 U. CHI. J. OF INT'L L. 403 (2001).

[12] Informe del Órgano de Apelación, párrafo 161.

[13] ESD, artículo 3, párrafo 2.

[14] Informe del Órgano de Apelación, párrafos 160-161.

contemplaba la posibilidad de sostener que el texto implícitamente se ocupaba de la reducción a cero. Sin embargo, sorprendentemente, la Sección opinó que recurrir a la historia de la negociación no era "estrictamente necesario".[15] Además, aunque la Sección al final examinó las explicaciones de los Estados Unidos sobre la historia de la negociación, sus conclusiones al respecto simplemente no están de acuerdo con esa historia.

El Código Antidumping de la Ronda de Tokio permitía la reducción a cero

15. Por ejemplo, en 1979, algunas partes contratantes concertaron el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT. Dado que este título es idéntico al título del acuerdo de la OMC y del acuerdo resultante de la Ronda Kennedy, haremos referencia al Acuerdo de 1979 usando su nombre informal, o sea Código Antidumping de la Ronda de Tokio ("Código"). Como su nombre indica, sobre la base del artículo VI del GATT, el Código estableció disciplinas adicionales sobre la imposición de medidas antidumping, incluidas disciplinas sobre la fijación de los derechos antidumping. Hubo dos oportunidades en las que signatarios plantearon diferencias, sosteniendo que la reducción a cero no estaba de acuerdo con el Código. Esas reclamaciones no prosperaron.

16. Durante la Ronda Uruguay, se negociaron disciplinas adicionales, lo que dio por resultado otro Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT, al que denominaremos Acuerdo Antidumping. Aunque algunos aspectos del Código fueron modificados radicalmente, las disposiciones que rigen los procedimientos de fijación de derechos, que se constató que no prohíben la reducción a cero, no sufrieron cambios.[16] En realidad, las dos disposiciones clave eran idénticas.

17. El párrafo 3 del artículo 8 del Código Antidumping de la Ronda de Tokio dice:

> La cuantía del derecho antidumping no deberá exceder del margen de dumping determinado de conformidad con el artículo 2.

18. El párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping dice:

> La cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2.

19. Sin embargo, la Sección examinó la historia de la negociación y extrajo la extraordinaria conclusión de que "no estamos convencidos de que [el Código de la Ronda de Tokio ofrezca] una orientación sobre si la reducción a cero simple es admisible a los efectos del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping".[17] Por lo menos un grupo especial había dicho que no consideraba que hubiera una prohibición en el propio párrafo 3 del artículo 8. Esa disposición está incorporada directamente en el Acuerdo Antidumping como párrafo 3 del artículo 9. Incluso a pesar de estos hechos, la Sección llegó a la conclusión de que el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping prohíbe la reducción a cero en los procedimientos de fijación de derechos.[18]

---

[15] Informe del Órgano de Apelación, párrafo 128.

[16] Por ejemplo, los Estados Unidos han aceptado que es posible sostener que el párrafo 4.2 del artículo 2 prohíbe la reducción a cero en comparaciones entre promedios en las investigaciones, porque allí se usa la expresión "todas las transacciones de exportación comparables". En el Código no había una disposición correspondiente.

[17] Informe del Órgano de Apelación, párrafo 130.

[18] La Sección opinó que los informes de los grupos especiales que interpretaban el Código de la Ronda de Tokio no eran pertinentes porque esas diferencias se referían al párrafo 6 del artículo 2 de ese Código, la disposición sobre la comparación equitativa, que había cambiado en el Acuerdo Antidumping. Sin embargo, la Sección no tuvo en cuenta que en *CE - Imposición de derechos antidumping a las casetes de audio procedentes del Japón*, ADP/136 (28 de abril de 1995) (no adoptado), el Japón efectivamente había impugnado la reducción

20. La Sección del Órgano de Apelación, en su informe, dice que "la pertinencia" de los informes de los grupos especiales que aplicaron el Código "se ve reducida por el hecho de que el Código" estaba jurídicamente separado del GATT de 1947 y "ha expirado". Estas dos afirmaciones son sorprendentes cuando se trata de la historia de la negociación. No está para nada clara la significación jurídica que pueda tener la expiración de un acuerdo anterior que formó parte de la historia de la negociación del Acuerdo Antidumping. Por definición, la historia de la negociación es simplemente eso: es "historia" y, por ello, tiene que ver con el pasado. No hay ninguna norma que exija que la historia de la negociación sólo comprenda acuerdos o documentos que siguen estando en vigor en el momento en que se interpreta un acuerdo. Además, si bien el Código estaba separado del GATT de 1947, los negociadores del Acuerdo Antidumping se basaron en sus disposiciones y las usaron, por lo cual la interpretación de éstas sería directamente pertinente para entender el Acuerdo Antidumping. El Acuerdo de Marrakech recoge este criterio cuando en el párrafo 1 del artículo XVI dispone que "la OMC se regirá por las decisiones, procedimientos y práctica consuetudinaria de las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947 y los órganos establecidos en el marco del mismo". Irónicamente, en una parte posterior de su informe, la Sección del Órgano de Apelación encomia el valor persuasivo de los informes de los grupos especiales.

El artículo VI del GATT no prohibió la reducción a cero

21. El Japón fue una de las partes contratantes que impugnaron la reducción a cero, infructuosamente, en el marco del Código de la Ronda de Tokio. Aunque el Japón impugnó la reducción a cero alegando que era incompatible con el artículo 2 del Código y, por consiguiente, con el párrafo 3 del artículo 8, el Japón *no* impugnó la reducción a cero por considerarla incompatible con el párrafo 1 del artículo VI. Lo mismo sucedió con el Brasil, en su diferencia con las CE acerca de los hilados de algodón.[19] Esta última fue objeto de un informe adoptado de un grupo especial, por lo que forma parte del acervo del GATT.[20]

---

a cero con arreglo al párrafo 3 del artículo 8 del Código y no había tenido éxito. *CE - Casetes de audio*, párrafo 11. En esta circunstancia, sorprende que el Japón haya dicho que los negociadores no incluyeron una prohibición de la reducción a cero en el párrafo 3 del artículo 9 porque consideraban que ya estaba prohibida. Informe del Órgano de Apelación, párrafo 130. Más sorprendente todavía es que la Sección se haya basado en esa observación, que es evidentemente incompatible con los antecedentes históricos.

Del mismo modo, también sorprende a los Estados Unidos que la Sección diga que en la comunicación de las CE se sostiene que "hay 'firmes indicios de un consenso en el sentido de que los intereses de ambas partes en el debate sobre la asimetría y la reducción a cero podían encontrar un punto de acuerdo en las disposiciones sobre el dumping selectivo que finalmente se convirtieron en la segunda oración del párrafo 4.2 del artículo 2'". Informe del Órgano de Apelación, párrafo 130 (donde se cita la comunicación de las CE en calidad de tercero, párrafo 226). A los Estados Unidos les resulta difícil entender cómo, si las CE consideraban que el Acuerdo Antidumping prohibía la reducción a cero en todos los casos, salvo en el del dumping selectivo, las CE de todos modos siguieron haciendo reducciones a cero hasta la diferencia *CE - Ropa de cama*, con respeto a la cual el OSD adoptó sus recomendaciones y decisiones en 2001. *CE - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/R (adoptado el 12 de marzo de 2001). Si las CE quisiesen decir eso, entonces parecería que las CE reconocen que intencionalmente incumplieron sus obligaciones en el marco de la OMC desde 1995 hasta 2001.

[19] *CE - Imposición de derechos antidumping a las importaciones de hilados de algodón procedentes del Brasil*, ADP/137, IBDD 42S/18, adoptado por el Comité Antidumping el 30 de octubre de 1995.

[20] Además, incluso después de la aplicación del Acuerdo Antidumping, la impugnación de reducción a cero por la India en *CE - Ropa de cama* no se basó en una alegación de incompatibilidad con el artículo VI; tampoco tuvo esa base la impugnación de la reducción a cero por el Canadá en el asunto *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/R, adoptado el 31 de agosto de 2004 ("*Estados Unidos - Madera blanda*") o *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá (párrafo 5 del artículo 21)*, WT/DS264/RW, adoptado el 1º de septiembre de 2006 ("*Estados Unidos - Madera blanda (párrafo 5 del artículo 21)*").

22. Estos antecedentes confirman que los negociadores de la Ronda Uruguay partieron de la premisa de que la reducción a cero *no* estaba prohibida por el artículo VI del GATT o por el párrafo 3 del artículo 8 del Código de la Ronda de Tokio. La opinión del Japón de que los negociadores entendían que la reducción a cero ya estaba prohibida no se puede conciliar con su propio deseo, frustrado, de conseguir una decisión favorable sobre esa misma cuestión a través del régimen de solución de diferencias anterior a la OMC. Las CE no consideraban que el texto prohibiese la reducción a cero, como lo confirma su defensa en el asunto *CE - Casetes de audio*. El párrafo 3 del artículo 8 se incorporó directamente en el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. En este contexto, simplemente no hay ningún fundamento para la conclusión del Órgano de Apelación de que el párrafo 1 del artículo VI del GATT o el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping prohíben la reducción a cero en los procedimientos de fijación de derechos.

23. A la luz de las consideraciones precedentes, es evidente que la Sección no basó su "prohibición" de la reducción a cero en disposiciones redactadas de manera diferente o nuevas. Basó su prohibición en el artículo VI del GATT y en el párrafo 3 del artículo 9 y ambos ya existían (el último como párrafo 3 del artículo 8) en la época del Código de la Ronda de Tokio.

24. En el mejor de los casos, *no* había consenso en que la reducción a cero ya estaba prohibida por el texto de los acuerdos en cuestión. En vista de ello, y de que el párrafo 3 del artículo 8 del Código de la Ronda de Tokio se repite en el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, y de la existencia del párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, es difícil entender por qué la Sección se negó a reconocer la pertinencia de la historia de la negociación.

25. Las consecuencias de la creación de obligaciones nuevas por parte de la Sección cuando no ha habido cambios en los textos es particularmente preocupante cuando los Miembros están procurando concluir la Ronda de Doha. Lo que la Sección dice a los Miembros es que no basta con mantener el silencio en el texto cuando hay un desacuerdo en las negociaciones. En algún momento en el futuro, el Órgano de Apelación puede interpretar que ese silencio implica que hay acuerdo para cambiar el significado del texto. Por lo tanto, si el desacuerdo no se puede subsanar con texto afirmativo, la persistencia del desacuerdo se debe reflejar en un texto que confirme que no hay consenso, tarea que probablemente sea difícil, o imposible, para los negociadores.

26. Si la Sección no se basó en la historia de la negociación, lo natural es preguntarse en qué se basó. La Sección se basó fundamentalmente en un análisis en tres partes:

a) el margen de dumping está relacionado con el exportador;

b) sólo al nivel de transacciones múltiples es posible constatar la existencia de dumping y el margen de dumping; y

c) en esas transacciones múltiples, es obligatorio incluir todas las transacciones, tanto las que son objeto de dumping como las que no lo son.

B. LA IMPORTANCIA ERRÓNEAMENTE ASIGNADA POR EL ÓRGANO DE APELACIÓN A LOS MÁRGENES DE DUMPING DE LOS EXPORTADORES

27. La Sección dedica una parte significativa de su informe a la cuestión de si un margen de dumping está relacionado con el exportador o con el importador. Sin embargo, no está claro por qué esto tiene importancia ni por qué tiene que ser exclusivamente de una forma o de la otra. La Sección misma reconoce que cualquier precio de dumping es resultado de una negociación en la que participan el exportador *y* el importador.

28. De todos modos, la cuestión de si un margen de dumping está relacionado con el exportador no resuelve la cuestión de si es posible determinarlo sobre la base de transacciones individuales o si debe siempre determinarse sobre la base de transacciones múltiples. Un margen determinado teniendo en cuenta la conducta de un exportador en una transacción individual no está menos relacionado con el exportador que un margen determinado sobre la base de transacciones múltiples de ese exportador.[21]

29. La insistencia en la relación con el exportador no viene al caso. El propósito de recaudar derechos antidumping es contrarrestar el dumping. Los derechos los pagan los importadores. De esta forma, los derechos contrarrestan el dumping convenciendo al importador de que el precio objeto de dumping no le resulta interesante. El importador tratará de evitar los precios objeto de dumping reconociendo que hay un precio de exportación por debajo del cual el importador no obtendrá ningún beneficio si las negociaciones con el exportador dan por resultado un precio todavía más bajo. El derecho antidumping, pagado por el importador, eliminaría cualquier ganancia conseguida gracias a esa negociación porque el importador no podría revender la mercadería con ganancia a un precio inferior a su valor normal.

30. Más importante aún es que la conclusión de la Sección sobre un margen de dumping para un exportador en su conjunto no está de acuerdo con el párrafo 3.2 del artículo 9. Según el Órgano de Apelación, el margen de dumping del *exportador*, calculado sobre la base de *todas* las transacciones de ese exportador, establece el límite para la fijación de los derechos. En virtud del párrafo 3.2 del artículo 9, el *importador* puede pedir una devolución si la devolución está "debidamente apoyada por pruebas". Si la cuantía de la obligación está limitada por el margen de dumping y si el margen de dumping se calcula sobre la base de las transacciones del *exportador*, ¿cómo puede el *importador* apoyar debidamente su solicitud con pruebas? El importador sólo sabe cuáles son las transacciones *propias* del importador. Además, el importador no necesariamente tiene información sobre las transacciones hechas por *otros importadores*.

31. En realidad, la afirmación de la Sección de que los márgenes de dumping se deben calcular para un exportador en conjunto autoriza, sin advertirlo, a los Miembros que tienen sistemas de valores prospectivos a *negarse a pagar devoluciones completas*. El importador que está en la mejor situación para pedir una devolución es un importador que ha participado en transacciones que no son objeto de

[21] En este sentido, es interesante que la Sección empiece su análisis con el concepto del margen de dumping correspondiente a un exportador en su conjunto y sólo pase después a tratar el margen de dumping correspondiente a transacciones específicas. Cuando se considera si un margen de dumping es propio de un exportador o de un importador, en el informe al parecer se combina la cuestión de si un margen de dumping es propio de un exportador o de un importador con la cuestión de si ese margen comprende o no múltiples transacciones. Así, el informe dice que "el párrafo 8 del artículo 5, el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 5 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* no contienen nada que indique que sea admisible interpretar la expresión "margen de dumping", en el marco de esas disposiciones, en el sentido de que se refiere a "márgenes de dumping" múltiples que tienen lugar a nivel de importadores individuales". Sin embargo, la cuestión que la Sección trataba de resolver en esa parte del informe no era la cuestión de los márgenes de dumping *múltiples*, sino si el margen se calcula respecto del exportador y no respecto del importador.

También hay problemas en la forma en que la Sección interpreta los textos en español y francés. En la nota 200 del informe, la Sección dice que la versión francesa del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo, "*une marge de dumping individuelle*" se traduce como "'*one' single margin of dumping*". En realidad, el texto francés se traduce como "*an individual margin of dumping*". En él no se habla de "*one margin*" ni de "*one 'single' margin of dumping*". La traducción que en el informe se hace de la versión en español no es mejor. El texto español, que no se reproduce en la nota de pie de página, habla de "el margen de dumping que corresponda a cada exportador". Esto se traduce como "*a margin of dumping corresponding to each exporter*". De todos modos, no hay motivo para que en el párrafo 10 del artículo 6 se haga referencia de márgenes múltiples. El párrafo 10 del artículo 6 impone la obligación de calcular un margen de dumping individual para cada exportador, en lugar de un margen para *todos los exportadores*. No tiene nada que ver con la cuestión de si es posible calcular márgenes de dumping múltiples para cada uno de esos exportadores.

dumping. Puede apoyar su devolución con pruebas acerca de sus propias transacciones. Pero si otro importador ha hecho transacciones objeto de dumping con el mismo exportador, esas transacciones *contrarrestarán la devolución al primer importador*. Véase este ejemplo: el margen de dumping para un exportador incluido en la investigación es del 5 por ciento. El valor normal es mayor en un 5 por ciento que el precio de exportación. Un importador sabe que todos sus precios de exportación han aumentado, algunos mucho más allá de la diferencia del 5 por ciento. Ese importador solicita una devolución. Todos los precios de exportación de un segundo importador han disminuido, algunos mucho más allá de la diferencia del 5 por ciento. El resultado es que el primer importador no recibe una devolución. Además, el segundo importador no puede presentar pruebas en las que basar una petición de devolución. Sólo tiene derecho a una devolución basada en las transacciones del primer importador, sobre las cuales el segundo importador no dispone de pruebas, que por ende no puede presentar a la autoridad investigadora para "apoyar debidamente" su petición. Por lo tanto, al exigir que un margen de dumping se calcule sobre la base de todas las transacciones del exportador, *la Sección ha autorizado que los sistemas prospectivos denieguen devoluciones completas a los importadores*.

C. MARGEN DE DUMPING PARA TRANSACCIONES ESPECÍFICAS

32. La Sección luego dedica dos párrafos enteros a la cuestión fundamental de si el margen puede establecerse a nivel de transacciones específicas.[22]

33. Como los Estados Unidos han señalado antes y como han constatado cuatro grupos especiales, el cálculo de un margen de dumping para transacciones específicas con el fin de fijar derechos antidumping es una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping. Si es posible calcular un margen de dumping para transacciones específicas, la conclusión es que las autoridades no están obligadas a compensar el margen de dumping calculado para una transacción con un margen de dumping negativo calculado para una transacción separada.

34. El Canadá está de acuerdo:

> La autoridad investigadora establece derechos antidumping cuando el precio de exportación es inferior al promedio ponderado del valor normal *pero no aplica derechos antidumping a las transacciones no objeto de dumping cuando ocurre lo contrario*. Esto no es lo mismo que la práctica de la reducción a cero ... .[23]

35. Dicho de otra manera, una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping es que un Miembro puede calcular un margen de dumping sobre la base de transacciones individuales y no está obligado a dar compensaciones por una transacción comparada con otra, por lo que la reducción a cero no está prohibida en esas circunstancias. De conformidad con el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, si una interpretación es admisible, una medida basada en ella ha de poder mantenerse.

36. Si un margen de dumping se puede calcular sobre la base de una transacción individual, el margen de dumping del exportador es *igual* al derecho antidumping que debe pagar el importador y las diferentes disposiciones del Acuerdo Antidumping coinciden perfectamente.[24] El artículo 6 y su concentración en los márgenes de dumping de los *exportadores* -donde el Órgano de Apelación ha tratado de encontrar una prohibición de la reducción a cero a los fines de la fijación de derechos

[22] Informe del Órgano de Apelación, párrafos 98 y 99.

[23] Citado en *Estados Unidos - Madera blanda (párrafo 5 de artículo 21)*, informe del Grupo Especial, párrafo 5.55 (sin cursivas en el original).

[24] Esto se reconoce en el informe del Órgano de Apelación, pero en una nota de pie de página. *Véase* el informe del Órgano de Apelación, nota 219.

antidumping- se combinan perfectamente con el artículo 9 y su concentración en la fijación de derechos para los *importadores*. Es útil tener este concepto presente cuando se evalúan las conclusiones de la Sección de que el Acuerdo Antidumping prohíbe el cálculo de un margen de dumping sobre la base de transacciones específicas.

37. La Sección dice lo siguiente:

> [L]a idea de que "un producto se introduce en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal" ... nos sugiere que lo adecuado es realizar la determinación de la existencia de dumping con respecto a un exportador, no en el nivel de las transacciones de exportación individuales, sino sobre la base de la totalidad de las transacciones de ese exportador referentes a la mercancía de que se trata efectuadas durante *el período objeto de la investigación*.[25]

38. Hay en particular dos aspectos importantes de esta conclusión que exigen algunas observaciones.

1. La prohibición no se basa en el texto

39. Para el lector lo que salta a la vista es que la Sección no cita ningún texto concreto que disponga que el cálculo del margen de dumping se haga a un nivel determinado (para una transacción específica o para transacciones múltiples). En cambio, la Sección recurre a una "idea" que "sugiere" un resultado en particular. Sin embargo, una "idea" que "sugiere" una interpretación particular no es suficiente para llegar a la conclusión de que el texto de un acuerdo abarcado prohíbe una determinada medida. Esto es especialmente aplicable en el caso del Acuerdo Antidumping, cuyo artículo 17 dispone, en el párrafo 6 ii), lo siguiente:

> Si el grupo especial llega a la conclusión de que una disposición pertinente del Acuerdo se presta a varias interpretaciones admisibles, declarará que la medida adoptada por las autoridades está en conformidad con el Acuerdo si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles.

40. Además, un examen más detenido de las cláusulas en que se fundamenta el informe de la Sección no apoya su interpretación de que el párrafo 1 del artículo VI impide el cálculo de los márgenes de dumping a nivel de transacciones específicas. El párrafo 1 del artículo VI dice:

> un producto exportado de un país a otro debe ser considerado como introducido en el mercado de un país importador a un precio inferior a su valor normal, si su precio es ... menor que el precio comparable ... de un producto similar.

41. La Sección no da una explicación válida de por qué esta oración *impide* el cálculo de un margen de dumping al nivel de una transacción específica. El sentido corriente del texto, leído en su contexto, no apoya la conclusión de que la *única* interpretación del párrafo 1 del artículo VI es una interpretación que haga referencia a *transacciones múltiples*.[26]

---

[25] Informe del Órgano de Apelación, párrafo 98 (sin cursivas en el original).

[26] Si el Órgano de Apelación estuviese en lo cierto cuando afirma que el término "producto" se refiere no a importaciones individuales del producto, sino al "producto en su conjunto", sería razonable que la palabra "producto" figurase *siempre* en singular en el Acuerdo Antidumping. Sin embargo, el término "producto" *también* aparece en plural. Por ejemplo, en el párrafo 3 del artículo 2 se habla del "precio al que los productos importados se revendan por vez primera ...". Del mismo modo, el párrafo 5 del artículo 2 se refiere a los casos en que "los productos no se importen directamente ...". Por consiguiente, la opinión del Órgano de Apelación de

42. La insistencia de la Sección en la palabra "producto" no se justifica. La palabra "producto" en el artículo VI no significa solamente todas las transacciones de ese producto. Esa interpretación no está de acuerdo con la forma en que se usa "producto" en el párrafo 2 b) del artículo II del GATT de 1994: "Ninguna disposición de este artículo impedirá a una parte contratante imponer en cualquier momento sobre la importación de cualquier producto:

> ...
>
> b) un derecho antidumping o compensatorio aplicado de conformidad con las disposiciones del artículo VI ... ."

43. Para que un derecho se aplique "sobre la importación de cualquier producto", ese derecho tendrá que aplicarse a una transacción en particular. Los derechos no se aplican sólo después de que haya habido transacciones múltiples. La interpretación que hace la Sección de la palabra "producto" tampoco serviría para otros elementos del párrafo 2 del artículo II.

44. El Grupo Especial consideró con atención los argumentos de México, que se basaban en una de las líneas de razonamiento propuestas en informes anteriores del Órgano de Apelación, a saber, la idea de que los márgenes de dumping se deben calcular sobre la base del "producto en su conjunto". El Grupo Especial, como otros antes que él, señaló que la expresión "producto en su conjunto" no aparece en el GATT de 1994 ni en el Acuerdo Antidumping.[27] Ese Grupo Especial también se manifestó de acuerdo con el análisis siguiente, hecho por el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*:

> No advertimos por qué el concepto de 'la introducción de los productos de un país en el mercado de otro país' no podría aplicarse a una exportación determinada y habría de exigir forzosamente un examen de diferentes ventas de exportación a nivel agregado.[28]

45. El Grupo Especial hizo un análisis minucioso de las *palabras efectivamente utilizadas* en la disposición pertinente. Sin embargo, en lugar de explicar *por qué* el análisis detenido del Grupo Especial era incorrecto, la Sección *simplemente lo dejó de lado* -"Al contrario de lo que indica el Grupo Especial ..."[29]- sin abordar *ninguno* de los argumentos hechos por el Grupo Especial. En realidad, en el informe del Órgano de Apelación no se hace *ningún análisis del texto de la disposición*.

46. Llevada a su extremo lógico, la interpretación que hace la Sección del párrafo 1 del artículo VI sugiere que en realidad hay solamente *un* producto, *un* valor normal y *un* precio de exportación para *todas* las mercancías exportadas del país en cuestión. El párrafo 1 del artículo VI ni siquiera incluye el término "*exportador*". No hay ningún fundamento en el texto para la conclusión extraída por la Sección en el sentido de que el párrafo 1 del artículo VI "sugiere que lo adecuado es

---

que "producto" *sólo* se puede referir a importaciones múltiples del producto, a diferencia de una importación individual, simplemente no tiene base en el texto.

[27] Se puede consultar un análisis más detenido de los defectos del razonamiento basado en el "producto en su conjunto" en *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")*, comunicación de los Estados Unidos, 12 de junio de 2006.

[28] *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción*, informe del Grupo Especial, WT/DS322/R, adoptado el 23 de enero de 2007, párrafo 7.105, citado en el informe del Grupo Especial, párrafo 7.117 (*Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*).

[29] Informe del Órgano de Apelación, párrafo 98.

realizar la determinación de la existencia de dumping ... sobre la base de la totalidad de las transacciones de [*un*] *exportador* ...".[30]

47. Es más: exigiría que no se calculase un margen hasta que cesasen todas las importaciones. La Sección parece no tener en cuenta este problema cuando hace referencia a "la totalidad de las transacciones de ese exportador referentes a la mercancía de que se trata efectuadas durante el período objeto de la investigación".[31] Sin embargo, de esa forma no se resuelve la cuestión de cuál es el período de tiempo pertinente. No hay en el texto ninguna disposición que establezca que el período es el período de la investigación, ni en el texto se especifica qué período se debe usar después del período de la investigación. La Sección atribuye al texto palabras que éste no contiene.

48. En síntesis, la Sección no consiguió su propósito de encontrar en el texto del GATT de 1994 o del Acuerdo Antidumping algo que sirviese de apoyo a la opinión de que el margen de dumping no puede corresponder a transacciones específicas.

2. Recurso equivocado a cálculos hechos en otros procedimientos

49. La Sección también hizo uso de referencias "al contexto". Por ejemplo, sostuvo que "una determinación adecuada de si un exportador está o no incurriendo en dumping sólo puede realizarse sobre la base de un examen de su comportamiento en materia de precios, reflejado en todas las transacciones que haya realizado a lo largo de un período de tiempo".[32] La Sección también menciona "la finalidad" de un derecho antidumping, que es "contrarrestar el daño que las 'importaciones objeto de dumping' causan, o amenazan con causar, a la rama de producción nacional".[33]

50. Sin embargo, en la medida en que sean de alguna manera pertinentes, esos argumentos se refieren a las *investigaciones* antidumping. La "determinación de la existencia de dumping" se produce en el curso de una investigación. La "determinación de la existencia de daño" se produce en el curso de una investigación. La apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable* no se refería a una investigación: se refería a un *procedimiento de fijación de derechos*.

51. Los grupos especiales, y el propio Órgano de Apelación, han observado repetidas veces que los diferentes procedimientos antidumping tienen "finalidades diferentes".[34] No está claro por qué, incluso si el análisis de transacciones múltiples es necesario en una investigación, ese análisis *también* es necesario en procedimientos de fijación de derechos, que tienen una finalidad completamente

[30] Informe del Órgano de Apelación, párrafo 98 (sin cursivas en el original).

[31] Informe del Órgano de Apelación, párrafo 98.

[32] Informe del Órgano de Apelación, párrafo 98. Como se señaló antes, la idea de que el texto da orientación sobre este período de tiempo es errónea.

[33] Informe del Órgano de Apelación, párrafo 98.

[34] Véanse, por ejemplo, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, informe del Órgano de Apelación, WT/DS213/AB/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002, párrafo 87; *Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera procedentes de México*, WT/DS282/AB/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005, párrafo 170; *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, WT/DS268/AB/R, adoptado el 17 de diciembre de 2004, párrafo 359; *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004, párrafo 106; *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz*, WT/DS295/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS295/AB/R, párrafo 7.144, donde se cita *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea*, WT/DS99/R, adoptado el 19 de marzo de 1999, párrafo 6.90.

distinta. Como dijo el Órgano de Apelación, "en consecuencia, no pueden incorporarse automáticamente a los procesos de examen las disciplinas aplicables a las investigaciones iniciales".[35]

52. Además, en una nota de pie de página, la Sección se ocupó de un informe preparado en 1960 por el Grupo de Expertos, que, como su nombre lo indica, estaba integrado por expertos en cuestiones antidumping. Según el Grupo de Expertos, "el procedimiento ideal [para determinar la existencia de dumping] consistiría en determinar *para cada importación del producto interesado* si existe dumping".[36] Por lo tanto, ya en 1960, los expertos en cuestiones antidumping reconocieron que para calcular los márgenes de dumping lo ideal sería utilizar transacciones individuales. El resultado es que es evidente que una interpretación admisible del artículo VI del GATT de 1994 permite determinar un margen de dumping sobre la base de transacciones específicas.

53. El fundamento del rechazo por parte de la Sección de la interpretación implícita en la afirmación del Grupo de Expertos era que el Grupo de Expertos había reconocido que ese método no era viable, sobre todo en lo referente a la determinación de la existencia de daño[37], por un lado, y, por el otro, y esto quizás sea más notable, que el Acuerdo sobre la OMC entró en vigor "mucho después" del informe del Grupo de Expertos. En otras palabras, la Sección consideró que un informe de expertos preparado en un momento mucho más próximo a la concertación del acuerdo en cuestión tenía "escasa pertinencia" porque era viejo.[38] Este enfoque parecería contradecir las normas usuales de interpretación del derecho internacional público.

54. La Sección parece haber entendido mal la importancia de la afirmación del Grupo de Expertos. Esa afirmación es pertinente a los fines de entender la interpretación admisible del artículo VI.

55. La Sección no ha explicado por qué el hecho de que un determinado sistema sea *administrativamente inviable* lleva a la conclusión de que los Miembros necesariamente aceptaron otro sistema con un *concepto completamente diferente de margen de dumping*, a saber, numéricamente diferente. Los Miembros no hicieron eso, sino que elaboraron un sistema *administrativamente viable* que les permite fijar un derecho con *el mismo* margen de dumping. De esa forma, las investigaciones se pueden llevar a cabo sobre la base de transacciones múltiples y lo mismo puede suceder con los procedimientos de fijación de derechos y los exámenes.[39] Independientemente de que el sistema descrito por el Grupo de Expertos sea posible o no, ofrece una visión decisiva de la forma en que se ha concebido el concepto de margen de dumping en el GATT de 1947 y en el régimen de la OMC.

56. Como se prevé en el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo, la cuestión es si un margen de dumping para transacciones específicas es una interpretación *admisible*. El informe del Grupo Especial respetaba las prescripciones del párrafo 6 del artículo 17.

57. Por último, la Sección también basa su rechazo del concepto de margen de dumping para transacciones específicas en el hecho de que no cree que la determinación de ese margen "pued[a] tener lugar" a los fines del párrafo 8 del artículo 5, los párrafos 10 y 10.2 del artículo 6, los párrafos 4 y 5 del artículo 9 y los párrafos 2 y 3 del artículo 11. Los Estados Unidos no han adoptado la posición

---

[35] *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, párrafo 359.

[36] Informe del Órgano de Apelación, nota 213.

[37] Informe del Órgano de Apelación, nota 213.

[38] Informe del Órgano de Apelación, párrafo 132.

[39] Los Estados Unidos recuerdan que la base de la prohibición de la reducción a cero en las comparaciones entre promedios en las investigaciones provenía no de la definición de dumping, sino de la expresión "todas las transacciones de exportación comparables" del párrafo 4.2 del artículo 2. Por lo tanto, la existencia de transacciones múltiples no exige por sí misma que se hagan compensaciones.

de que un margen de dumping *debe siempre* calcularse a nivel de cada transacción, sino que el Acuerdo *permite* calcularlo para transacciones específicas y también *permite* calcularlo sobre la base de transacciones múltiples. Por consiguiente, en una investigación en que se utilice una comparación entre promedios, evidentemente habrá transacciones múltiples y el margen general de dumping se calculará en definitiva sobre la base de esas transacciones. Pero la Sección no ha explicado de qué forma el texto exige en todos los casos que el cálculo se haga sobre la base de transacciones múltiples, en particular a la luz de la historia de la negociación y la práctica en el marco del GATT de 1947, el Código de la Ronda de Tokio y la OMC.

58. Por lo tanto, es evidente que el texto no respalda la opinión de la Sección de que el artículo VI prohíbe el cálculo de un margen de dumping para transacciones específicas, y que su análisis es demasiado somero, concluyente y desdeñoso de las pruebas en contrario. En este contexto, era innecesario y en gran parte irrelevante que la Sección hiciera la tercera parte de su análisis, a saber, si, cuando se usan transacciones múltiples, es admisible hacer caso omiso de la suma en que el precio de exportación excede del valor normal. Dado que el texto no prohíbe el cálculo de los márgenes de dumping sobre la base de una transacción específica, no hay necesidad de considerar si el texto autoriza expresamente a "descartar" algunas transacciones.

D. SISTEMAS BASADOS EN EL VALOR NORMAL PROSPECTIVO

59. Los grupos especiales se han apoyado repetidas veces en la existencia de sistemas basados en el valor normal prospectivo para confirmar que es posible calcular un margen de dumping a nivel de transacciones específicas. El primer grupo especial que lo hizo fue el que entendió en el asunto *Madera blanda (párrafo 5 del artículo 21)*, en el que la parte reclamante era el Canadá, Miembro que tiene un sistema de valor normal prospectivo. En esa diferencia, el Canadá mismo reconoció que los sistemas de valor normal prospectivo funcionan basándose en *un margen de dumping para transacciones específicas*, como se puede ver en la afirmación del Canadá citada en la sección C, *supra*.

60. Cada grupo especial, incluido el que entendió en el presente asunto, que ha constatado que la reducción a cero es admisible sobre la base de un margen de dumping para transacciones específicas, ha explicado que los sistemas de valor normal prospectivo confirman el cálculo de los márgenes de dumping sobre esa base.

61. La Sección incurre en error cuando señala que "puede solicitarse un examen si el valor normal prospectivo se ha determinado *indebidamente* ...".[40] La Sección supone que, en los sistemas de valor normal prospectivo, ese valor se puede determinar "debidamente", de modo que sea innecesario hacer un examen retrospectivo de todas las transacciones de exportación. Ello es así a pesar de que la Sección está imponiendo la obligación de que las importaciones cuyo precio es *superior* al valor normal prospectivo compensen las importaciones cuyo precio es *inferior* a ese valor. De acuerdo con la opinión de la reducción a cero que tiene la Sección, e independientemente de que se haya determinado o no el "debido" valor normal prospectivo, las transacciones que incluso estén por encima del "debido" valor normal prospectivo tendrán que ser compensadas contra las que estén por debajo del "debido" valor normal prospectivo en un examen hecho en el marco del párrafo 3.2 del artículo 9. Por lo tanto, los argumentos de la Sección acerca de la reducción a cero son incompatibles con sus argumentos sobre los sistemas de valor normal prospectivo. Además, ello simplemente transformaría un sistema de valor normal prospectivo en un sistema retrospectivo.

62. Por otro lado, el elemento clave de un sistema de valor normal prospectivo es que utiliza un valor normal *prospectivo* y no un valor normal *contemporáneo*. Informa al importador del valor normal prospectivo, de modo que el importador tenga una base para saber si el precio de exportación

[40] Informe del Órgano de Apelación, párrafo 121 (sin cursivas en el original).

bastará para eliminar el dumping. Sin embargo, las opiniones de la Sección sobre los sistemas de valor normal prospectivo eliminan esa certeza sugiriendo que el valor normal prospectivo está sujeto a un nuevo cálculo retrospectivo.

63. Hay un defecto incluso en este aspecto del análisis de la Sección. Según el párrafo 3.2 del artículo 9, la petición de una devolución debe ser hecha *por el importador* y estar debidamente apoyada por pruebas. Suponiendo que exista un "debido" valor normal, el importador no sabe cuál es. El valor normal se establece en el país de exportación. Habría sido ilógico que el Acuerdo, para empezar, autorizase a un importador a pedir una devolución sin una base para saber si en realidad tiene derecho a ella, y le exigiera hacerlo basándose en pruebas que no obran en su poder.

E. CONCLUSIÓN

64. Como los grupos especiales que lo precedieron, el Grupo Especial que se ocupó de esta diferencia hizo un análisis muy cuidadoso y basado en textos de la cuestión de si la reducción a cero está permitida en los procedimientos de fijación de derechos. La Sección tendría, como mínimo, que haber admitido que hay más de una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, la Sección:

- afirma que el texto del artículo VI prohíbe la reducción a cero, pero sin hacer ningún análisis textual de esa disposición;

- no reconoce que, antes de que la Sección decidiera que la reducción a cero está prohibida en virtud del artículo VI, se habían planteado y resuelto *cinco* diferencias sobre la reducción a cero, en el marco tanto del Código de la Ronda de Tokio como del Acuerdo Antidumping, sin una sola reclamación al amparo del artículo VI;

- no reconoce que la reducción a cero *no* había sido considerada incompatible en procedimientos de fijación de derechos en el marco del Código de la Ronda de Tokio, a pesar de las alegaciones del Japón en sentido contrario;

- no reconoce que la disposición clave del Código de la Ronda de Tokio de la que se trataba en esa diferencia fue incorporada en su totalidad en el Acuerdo Antidumping;

- a pesar de todos estos hechos, llega a la conclusión de que la historia de la negociación es de "escasa pertinencia" para las cuestiones planteadas en este asunto.

65. El hecho de que la Sección, con ligereza, deje de lado la historia de la negociación e introduzca en el texto acordado obligaciones que no figuran en él tendría que hacer reflexionar a todos los Miembros, particularmente en momentos en que los Miembros están negociando un nuevo conjunto de derechos y obligaciones y, como es natural, basan esas negociaciones en los derechos y obligaciones que saben vigentes en la actualidad y confían en que solamente van a contraer las obligaciones que figuren en el texto que negocian.

ANEXO E-3

OBSERVACIONES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS RESPECTO
DE LAS OBSERVACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS SOBRE
EL INFORME DEL ÓRGANO DE APELACIÓN EN EL ASUNTO
ESTADOS UNIDOS - ACERO INOXIDABLE (MÉXICO) (DS344)

1. Las Comunidades Europeas vacilan en formular alguna observación sobre las observaciones de los Estados Unidos relativas al informe del Órgano de Apelación en la diferencia DS344. Los argumentos jurídicos se han reiterado tantas veces, y el asunto se ha decidido con tanta claridad, que cabe preguntarse sobre la utilidad de mantener el intercambio. Entre otras razones porque las comunicaciones de los Estados Unidos carecen cada vez más de argumentos jurídicos, prefiriendo en cambio la repetición interminable o la tergiversación de los argumentos, otras declaraciones que son poco más que consignas y afirmaciones no jurídicas improcedentes. Las CE tienen la impresión de que los Estados Unidos simplemente están ganando tiempo, bajo la presión de un electorado interno proteccionista, algo que es lamentable y difícilmente compatible con las obligaciones que les corresponden a los Estados Unidos en virtud del ESD. Sin embargo, para ayudar al Grupo Especial en la mayor medida de lo posible, a continuación exponemos una vez más los argumentos pertinentes según se desprenden de la última comunicación de los Estados Unidos.

2. En primer lugar, los Estados Unidos repiten con frecuencia -como si fuera una consigna- que los informes *no pueden entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones* de los Miembros. En ese juego pueden participar dos. Las Comunidades Europeas han explicado que, a su juicio, la posición de los Estados Unidos reduce las obligaciones de los Estados Unidos y los derechos de otros Miembros de la OMC en lo que se refiere a la cuestión de la reducción a cero. Repetir esta consigna una y otra vez no sirve para abordar, en términos jurídicos, las *alegaciones jurídicas* formuladas contra las medidas en litigio, alegaciones y argumentos jurídicos que los Estados Unidos sencillamente siguen ignorando. Declaraciones retóricas como ésta no reemplazan una argumentación jurídica adecuada, aunque desde el punto de vista de un litigante se podría tener cierta simpatía por los Estados Unidos ya que es evidente que, jurídicamente, a los Estados Unidos no les queda nada por decir y por eso recurren a este estilo de comunicación.

3. Más concretamente, los Estados Unidos simplemente hacen caso omiso de la otra mitad de la ecuación: los informes *aclaran las disposiciones vigentes de los acuerdos abarcados de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público*. Además, los informes del Órgano de Apelación se ocupan especialmente de "cuestiones de derecho" y de "interpretaciones jurídicas".[1] Como es lógico, una característica fundamental de toda ley expresada en términos abstractos, y sujeta a examen judicial vinculante, es que su sentido habrá que aclararlo o interpretarlo en procedimientos posteriores. Esa es la razón de ser de contar con un sistema procesal, y especialmente uno cuyos resultados son *vinculantes* y deben ser aceptados *sin condiciones*. *Conjuntamente*, estas dos declaraciones encierran una verdad y característica fundamentales sobre la ley: tenemos que tener interpretación; no queremos legislación judicial. Citar reiteradamente la mitad de esta ecuación es, naturalmente, no decir precisamente nada en términos jurídicos, y no sería aceptado en un trabajo de primer curso de derecho, y mucho menos en un tribunal de derecho internacional.

4. A este respecto, los Estados Unidos van esencialmente contra uno de los principios fundamentales del sistema de solución de diferencias, que consiste en aportar "seguridad y previsibilidad". ¿Qué puede aportar más seguridad y previsibilidad al sistema que cuatro informes del Órgano de Apelación en los que éste se pronuncia sistemáticamente contra la reducción a cero? La

[1] Párrafo 6 del artículo 17 del ESD.

aseveración de los Estados Unidos de que llevar al extremo la lógica del Órgano de Apelación significaría que éste nunca cambiaría su forma de pensar porque esto disminuiría la "seguridad y previsibilidad" es simplemente retórica. De hecho, el Órgano de Apelación ha explicado la posibilidad de que los órganos jurisdiccionales cambien interpretaciones jurídicas anteriores habida cuenta de *razones imperativas*. Huelga decir que los reiterados intentos de los Estados Unidos de esgrimir los mismos argumentos jurídicos no equivalen a razones imperativas.

5. En segundo lugar, las CE han tomado nota de los documentos que han distribuido los Estados Unidos al OSD en relación con el informe del Órgano de Apelación, como en casos anteriores sobre la reducción a cero. A las CE no les impresionan nada estos documentos. Observan que la última frase del párrafo 14 del artículo 17 del ESD dice que el procedimiento de adopción se entenderá sin perjuicio del derecho de los Miembros a 'exponer sus opiniones' sobre los informes del Órgano de Apelación. Naturalmente, uno no desearía impedir que los Miembros hagan eso en términos generales. Sin embargo, las CE consideran que es difícilmente adecuado, de conformidad con esta disposición, que un Miembro distribuya un documento extenso que contiene lo que en realidad es una comunicación jurídica que incluye una repetición de las comunicaciones presentadas previamente al Grupo Especial y al Órgano de Apelación. Las CE opinan que esos documentos no tienen ninguna finalidad práctica y son difícilmente compatibles con la obligación que tiene el Miembro de aceptar el informe sin condiciones. Las CE tienen la impresión de que los Estados Unidos parecen considerar que "vociferando" en términos procesales pueden conseguir lo que quieren. Sin embargo, a juicio de las CE este tipo de actividad, que equivale a poco más que propaganda, tiene precisamente el efecto contrario: confirma simplemente que los Estados Unidos no tienen más argumentos jurídicos en los que basarse.

6. En tercer lugar, observamos que los Estados Unidos se refieren reiteradamente a la "sección" del Órgano de Apelación. No está clara cuál es la intención de los Estados Unidos a este respecto, pero queremos hacer tres observaciones. Primera, señalamos que el Órgano de Apelación se ha pronunciado en varios casos sobre la reducción a cero, en los que las tres personas que actuaban en el caso, en el sentido del párrafo 1 del artículo 17 del ESD, han sido distintas. Por lo tanto, estos diversos informes no representan las opiniones de una "sección" -representan las opiniones de muchas personas- y del Órgano de Apelación en su conjunto. Segunda, y partiendo de la observación anterior, los informes del Órgano de Apelación son atribuibles al propio Órgano de Apelación, y no a una "sección" determinada del Órgano de Apelación. De hecho, de conformidad con la Regla 4 de los Procedimientos de trabajo del Órgano de Apelación, relativa a la colegialidad, todos los Miembros del Órgano de Apelación se reúnen periódicamente para examinar cuestiones prácticas, de política general y de procedimiento e intercambian opiniones antes de que una sección finalice un informe. Tercera, los informes los adopta en todo caso el OSD, es decir, todos los Miembros de la OMC. Por lo tanto, las reiteradas referencias de los Estados Unidos a la "sección" sencillamente no tienen ninguna utilidad y por lo tanto pueden y deben ser rechazadas.

7. En cuarto lugar, nos referiremos a la cuestión de la "interpretación admisible", otra consigna de los Estados Unidos. El Órgano de Apelación ha aclarado correctamente que es una disposición de desempate que interviene *después* de la aplicación de las normas convenidas de interpretación del derecho internacional público. No podría ser de otra manera. Como confirmaría cualquier abogado, es *posible aducir cualquier cosa*, por absurda o hipotética que pueda ser (como lo demuestran las comunicaciones de los Estados Unidos en los asuntos relativos a la reducción a cero). Simplemente porque algo sea "*posible o admisible*" en este sentido no hace que sea compatible con las normas convenidas de interpretación codificadas en la Convención de Viena. La opinión de los Estados Unidos sobre esta disposición equivale a decir que las disciplinas del *Acuerdo Antidumping* bien podrían no existir puesto que, según los Estados Unidos, pueden interpretarlas como quieran. Los Miembros de la OMC no se habrían tomado la molestia de negociar tipos arancelarios consolidados y un conjunto de acuerdos complejos si un Miembro importador pudiera, de hecho unilateralmente, imponer a voluntad derechos antidumping adicionales, sobre la base de la tesis de los Estados Unidos

de que el *Acuerdo Antidumping* es un "popurrí de oscuridad" y por lo tanto significa todas las cosas para todas las personas. El *Acuerdo Antidumping* no es un tracto religioso; es un acuerdo internacional que regula exhaustivamente con considerable detalle las circunstancias limitadas en que pueden aplicarse derechos antidumping, por encima y además del tipo arancelario consolidado. Además, el concepto de "interpretación admisible" no tiene nada que ver con la doctrina *Chevron* de los Estados Unidos, que regula en ese país la relación entre los poderes legislativo, ejecutivo y judicial, problema que no tiene nada que ver con la solución de diferencias centralizada y vinculante en una organización multilateral de 152 Miembros.

8. En quinto lugar, los Estados Unidos se refieren reiteradamente al término "texto" -otra de sus consignas- como para dar a entender que las CE no se basan en el texto del *Acuerdo Antidumping*. De hecho, los Estados Unidos parecen emplear este término para referirse bien al texto que contiene la obligación específica en cuestión, o al sentido corriente de ese texto. En ambos casos su empleo es erróneo. El término "texto" aparece una vez en el artículo 31 de la Convención de Viena y se refiere claramente como mínimo a todo el *Acuerdo Antidumping*, y por lo tanto abarca necesariamente también el contexto y el objeto y fin. Por lo tanto, son las CE las que basan sus argumentos en el texto -todo el texto- del artículo VI del GATT de 1994 y del *Acuerdo Antidumping*, y los Estados Unidos los que tratan de hacer caso omiso del texto de esos Acuerdos.

9. En sexto lugar, como las CE han explicado ampliamente, este asunto no tiene nada que ver con las "compensaciones" (no es ninguna defensa modificar la alegación y después aducir que no hay ningún "texto" que prohíba las compensaciones). Tampoco el término "reducción a cero" capta totalmente la esencia del problema, que es la selección de las transacciones de exportación a precios relativamente bajos como la única o predominante base del cálculo, sin que se identifique ninguna pauta pertinente de dumping selectivo. Así pues, los Estados Unidos simplemente siguen negándose a responder a las verdaderas alegaciones jurídicas formuladas contra ellos.

10. En séptimo lugar, los Estados Unidos se lamentan de que el Órgano de Apelación no respeta la voluntad del legislador. Sin embargo, sin duda alguna son los Estados Unidos los que ignoran de plano la importancia de las disposiciones sobre el dumping selectivo, en el contexto del artículo VI del GATT de 1994 y del *Acuerdo Antidumping* en su conjunto. Incluso cuando la verdad del asunto se desprende de la admisión implícita en la propia legislación interna de los Estados Unidos (la Declaración de Acción Administrativa (la DAA)), e incluso cuando son incapaces de refutar las comunicaciones de las CE sobre la interpretación correcta de la frase "la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación". Por lo tanto, son los Estados Unidos, y no el Órgano de Apelación, los que demuestran una falta absoluta de respeto a la voluntad del legislador.

11. En octavo lugar, sólo puede seguir sorprendiendo cómo es posible que los Estados Unidos sigan haciendo la mera afirmación de que la historia de las negociaciones respalda su posición. Las CE han explicado exactamente por qué razón lo cierto es lo contrario y los Estados Unidos sencillamente no han respondido.

12. En noveno lugar, la afirmación de los Estados Unidos de que el Órgano de Apelación ha cambiado su análisis en diferentes casos es totalmente infundada. Lo que el Órgano de Apelación ha hecho es limitarse en cada caso a interpretar las disposiciones jurídicas que había que interpretar para resolver la diferencia concreta que se le había sometido. No hay que decidir todo antes de poder decidir algo. En el contexto de la reducción a cero hay distintas formas de expresar la misma idea fundamental, según la medida específica en litigio y las alegaciones y argumentos específicos que se hayan formulado. Por lo tanto, lo que el Órgano de Apelación ha demostrado es una actividad sumamente inteligente de gran *moderación* judicial. Que los Estados Unidos presenten esto como una "incoherencia" y, al mismo tiempo, acusen al Órgano de Apelación de legislar judicialmente es sumamente irónico.

13. En síntesis, las observaciones de los Estados Unidos son, una vez más, el mundo al revés, realmente como Alicia a través del espejo. Tanto más cuanto la posición de los Estados Unidos difícilmente representa una posición claramente enunciada en el contexto de un enfoque basado en normas; es simplemente una apariencia superficial debajo de la cual resulta fácilmente evidente una velada expresión de voluntad de poder. Las CE confían en que se aborde de manera acorde.

ANEXO E-4

OBSERVACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS RESPECTO DE LAS OBSERVACIONES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS SOBRE EL INFORME DEL ÓRGANO DE APELACIÓN EN EL ASUNTO *ESTADOS UNIDOS - ACERO INOXIDABLE (MÉXICO)* (WT/DS344)

CUADRO DE INFORMES

Título abreviado	Título completo
Estados Unidos - Acero inoxidable (México) (informe del Grupo Especial)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping definitivas sobre el acero inoxidable procedente de México*, WT/DS344/R, adoptado el 20 de mayo de 2008, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS344/AB/R
Estados Unidos - Acero inoxidable (México) (informe del Órgano de Apelación)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping definitivas sobre el acero inoxidable procedente de México*, WT/DS344/AB/R, adoptado el 20 de mayo de 2008
Estados Unidos - Madera blanda V (informe del Órgano de Apelación)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/AB/R, adoptado el 31 de agosto de 2004

1. Los Estados Unidos agradecen al Grupo Especial esta oportunidad de presentar estas observaciones relativas a las observaciones de las Comunidades Europeas ("CE") sobre el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México).*

2. Las CE piden que el Grupo Especial que, al hacer la "evaluación objetiva" que le corresponde en virtud del artículo 11 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* ("ESD"), "adopte el mismo enfoque" que el del informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México).* Las CE señalaron "a la atención especial del Grupo Especial la declaración de que 'a menos que existan razones imperativas, los órganos jurisdiccionales deben resolver la misma cuestión jurídica de la misma manera en los asuntos posteriores' (párrafo 160)".

3. A este respecto, los Estados Unidos recuerdan la siguiente constatación que formuló el Grupo Especial en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*: "Somos conscientes de que en dos casos anteriores, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón),* el Órgano de Apelación revocó las decisiones de los Grupos Especiales que constataron que la reducción a cero simple en los exámenes periódicos era compatible con las normas de la OMC, y de que nuestro razonamiento, expuesto más adelante, es muy similar a las decisiones de esos Grupos Especiales. Sin embargo, a la luz de la obligación que nos impone el artículo 11 del ESD de llevar a cabo un examen objetivo del asunto que nos ha remitido el OSD, nos vemos obligados a apartarnos del enfoque del Órgano de Apelación por las razones que se exponen a continuación."[1] Los Estados Unidos consideran que el enfoque de las CE haría que el Grupo Especial encargado del presente asunto resolviera la cuestión jurídica de la reducción a cero de la misma manera que el órgano jurisdiccional equivalente -el Grupo Especial encargado del asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*- y se apartara del enfoque del Órgano de Apelación.

4. Como ha señalado el propio Órgano de Apelación, y como reconoció el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México),* los informes anteriores del Órgano de Apelación "no son obligatorios sino para solucionar la diferencia específica entre las partes en litigio".[2] En la medida en que el razonamiento que figura en informes anteriores del Órgano de Apelación sea convincente, se podrán tener en cuenta dichos informes, pero no tienen efecto de *stare decisis* en virtud del ESD. De hecho, constatar lo contrario sería contradictorio con el párrafo 2 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC, en virtud del cual sólo la Conferencia Ministerial y el Consejo General pueden adoptar interpretaciones autorizadas de conformidad con los acuerdos abarcados. El Órgano de Apelación no puede crear esa facultad por sí mismo.

5. Las CE advierten al Grupo Especial que si no siguiera al Órgano de Apelación, "sus constataciones serían revocadas inevitablemente en apelación". Sin embargo, el Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México*) también era "consciente[] de que en dos casos anteriores, *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)* y *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón),* el Órgano de Apelación revocó las decisiones de los Grupos Especiales que constataron que la reducción a cero simple en los exámenes periódicos era compatible con las normas de la OMC, y de que [su] razonamiento, expuesto más adelante, es muy similar a las decisiones de esos Grupos Especiales", y sin embargo decidió que la obligación que le imponía el artículo 11 del ESD de hacer una evaluación objetiva significaba que tenía que apartarse del razonamiento anterior del Órgano de Apelación. El presente Grupo Especial también debería, por utilizar las palabras de las CE, "al hacer

[1] *Estados Unidos - Acero inoxidable (México) (informe del Grupo Especial),* párrafo 7.106.

[2] *Estados Unidos - Madera blanda V (informe del Órgano de Apelación),* párrafo 111 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas*; *véase asimismo Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* (informe del Grupo Especial), párrafo 7.102.

una 'evaluación objetiva del asunto que se le ha sometido' de conformidad con el artículo 11 del ESD ... adoptar el mismo enfoque".[3]

6. Las CE consideran asimismo que "el Órgano de Apelación ha confirmado una vez más que la interpretación correcta del Acuerdo Antidumping prohíbe la metodología de reducción a cero utilizada por los Estados Unidos en las medidas en litigio". Como han demostrado los Estados Unidos en las observaciones que han formulado al Grupo Especial, el informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* es profundamente defectuoso.[4] Sus constataciones carecen de apoyo en el texto del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994 y contradicen la historia de las negociaciones del Acuerdo Antidumping. En la medida en que el Grupo Especial tenga en cuenta el informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)*, creemos que, por las razones indicadas en nuestras observaciones, el presente Grupo Especial constatará que dicho informe no es convincente, como grupos especiales anteriores han considerado que los informes previos del Órgano de Apelación no eran convincentes.

7. Por todas las razones que han expuesto los Estados Unidos en sus observaciones sobre el informe del Órgano de Apelación y en estas observaciones relativas a las observaciones de las CE, los Estados Unidos solicitan respetuosamente al Grupo Especial que constate que el informe del Órgano de Apelación no es convincente y, al hacer una evaluación objetiva del asunto que se le ha sometido, se aparte del enfoque del Órgano de Apelación.

---

[3] También es presuntuoso que las CE afirmen con tal certeza que las constataciones del Grupo Especial serían revocadas. Las CE no son el Órgano de Apelación y no saben qué haría en apelación una sección diferente del Órgano de Apelación

[4] Observaciones de los Estados Unidos sobre el informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero inoxidable (México)* (WT/DS344), párrafos 11-18 y anexo 2.

ANEXO F

SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL

Índice		Página
Anexo F-1	Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas	F-2

ANEXO F-1

SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL
PRESENTADA POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS350/6
11 de mayo de 2007

(07-1999)

Original: inglés

ESTADOS UNIDOS - CONTINUACIÓN DE LA EXISTENCIA Y APLICACIÓN DE LA METODOLOGÍA DE REDUCCIÓN A CERO

Solicitud de establecimiento de un grupo especial
presentada por las Comunidades Europeas

La siguiente comunicación, de fecha 10 de mayo de 2007, dirigida por la Delegación de las Comunidades Europeas al Presidente del Órgano de Solución de Diferencias, se distribuye de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

Las Comunidades Europeas solicitan por la presente que el OSD establezca un grupo especial de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo 6 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* (el "ESD"); el párrafo 2 del artículo XXII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (el "GATT de 1994"); y los párrafos 4 y 5 del artículo 17 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* (el "*Acuerdo Antidumping*") con respecto a una medida o medidas "en sí misma(s)" que prevén la práctica o metodologías para calcular los márgenes de dumping que conllevan la utilización de la reducción a cero, y a la aplicación de la reducción a cero en determinadas medidas antidumping indicadas mantenidas por los Estados Unidos de América (los "Estados Unidos"). El 2 de octubre de 2006 las Comunidades Europeas solicitaron la celebración de consultas con los Estados Unidos con miras a llegar a una solución mutuamente satisfactoria de la cuestión. La solicitud se distribuyó en el documento WT/DS350/1, de fecha 3 de octubre de 2006. Las consultas sobre las medidas mencionadas *supra* se celebraron mediante videoconferencia el 14 de noviembre de 2006 y el 28 de febrero de 2007. Esas consultas no dieron lugar a una solución satisfactoria de la cuestión.

1. Los hechos

a) Al llevar a cabo procedimientos de fijación y examen de las medidas antidumping (los denominados "exámenes administrativos" anuales), los Estados Unidos investigan de nuevo y determinan el margen de dumping sobre la base de una comparación de un promedio ponderado del "valor normal" para cada "grupo de

promediación" y los precios de transacciones de exportación individuales. Al sumar los resultados de estas comparaciones para determinar la cuantía o margen total de dumping del producto objeto de investigación, los Estados Unidos cifran en cero cualesquiera cuantías negativas de "dumping". Como resultado de ello, los Estados Unidos calculan un margen de dumping y perciben una cuantía de derecho antidumping en exceso del dumping real practicado por los exportadores en cuestión. Los Estados Unidos utilizan esta metodología sistemáticamente en todos sus exámenes administrativos anuales de las órdenes antidumping y de hecho en todos los tipos de procedimientos de examen (incluidos los procedimientos de examen de nuevos exportadores y por cambio de circunstancias) en los que calculan un margen de dumping.

El Órgano de Apelación, en el asunto *Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping* ("*reducción a cero*") (WT/DS294/AB/R), constató que la utilización por los Estados Unidos de la reducción a cero en sus "exámenes administrativos" era incompatible con el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994. En el mismo asunto y en el asunto posterior *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción* (DS322) se confirmó también que el Departamento de Comercio de los Estados Unidos (el "USDOC") utilizaba una "metodología de reducción a cero" al calcular el margen de dumping en sus "exámenes administrativos", según se describe *supra*, y que esto era incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

Esta práctica o metodología de reducción a cero se aplica de conformidad, en particular, con lo siguiente:

- la interpretación del USDOC de los artículos 771(35)(A) y (B), el artículo 731, el artículo 777A(d) y el artículo 751(a)(2)(A)(i) y (ii) de la Ley Arancelaria de 1930 de los Estados Unidos, interpretada por la Declaración de Acción Administrativa de los Estados Unidos que acompañó la adopción de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay de los Estados Unidos, que puso en vigor en ese país los Acuerdos de la Ronda Uruguay y que ha sido confirmada por tribunales estadounidenses[1];

- el reglamento de aplicación[2] del USDOC, en particular su artículo 351.414(c)(2);

- el Manual Antidumping de la Administración de las Importaciones (edición de 1997) (el "Manual ADAI") con inclusión del (los) programa(s) informático(s) a que hace referencia;

- la práctica constante y establecida del USDOC; y

- la metodología de reducción a cero del USDOC.

Puesto que la incompatibilidad de esta práctica o metodología con las normas de la OMC ya se ha establecido (en particular en la diferencia DS322), las Comunidades

[1] Tribunal de Apelación del Circuito Federal de los Estados Unidos (04-1107) Corus Staal BV y Corus Steel USA INC. contra el Departamento de Comercio y otros, 21 de diciembre de 2005, que aplica una doctrina del derecho interno de los Estados Unidos de deferencia judicial a las interpretaciones ejecutivas de la ley (la denominada "doctrina Chevron"), con exclusión de la doctrina del derecho interno de los Estados Unidos que afirma que los tribunales estadounidenses deben interpretar su legislación siempre que sea posible de manera compatible con las obligaciones internacionales (la denominada "doctrina Charming Betsy").

[2] 19 CFR artículo 351.

Europeas no piden al Grupo Especial que se pronuncie sobre la incompatibilidad de esta práctica con las normas de la OMC.

b) Los Estados Unidos utilizan esta práctica o metodología al calcular las cuantías o márgenes de dumping y al fijar y percibir los derechos antidumping. El nivel de esos derechos antidumping se fija en el procedimiento inicial, se revisa en los procedimientos de examen administrativo o por cambio de circunstancias, y en el procedimiento de examen por extinción se decide si es necesario seguir aplicando derechos antidumping. En este último caso el USDOC puede determinar la probabilidad de que el dumping continúe o se repita en caso de revocación de la orden antidumping, particularmente porque el dumping ha continuado a niveles superiores al nivel *de minimis* después de dictada la orden. Para constatar que el dumping ha continuado después de dictada la orden, el USDOC se basa en márgenes de dumping calculados en el procedimiento inicial y en procedimientos de examen administrativo utilizando la reducción a cero.[3] Las CE han identificado en el anexo de la presente solicitud varias órdenes antidumping en las cuales los derechos se fijan o mantienen tomando como base la práctica o metodología de reducción a cero antes mencionada, lo que da lugar a que los importadores paguen derechos en exceso del margen de dumping que se habría calculado utilizando una metodología compatible con las normas de la OMC o a que se paguen derechos cuando éstos no habrían surgido de la utilización de una metodología compatible con las normas de la OMC.

2. Las medidas en litigio y el fundamento jurídico de la reclamación

Las medidas en litigio y el fundamento jurídico de la reclamación comprenden, sin que la enumeración sea exhaustiva, las siguientes[4]:

La continuación de la aplicación, o la aplicación, de los derechos antidumping específicos resultantes de las órdenes antidumping enumeradas del I al XVIII en el anexo de la presente solicitud, calculados o mantenidos en vigor de conformidad con el último examen administrativo o, en su caso, el procedimiento inicial o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción, a un nivel superior al margen de dumping que resultaría de la aplicación correcta del Acuerdo Antidumping (ya se trate de derechos, tasas de depósitos en efectivo u otra forma de medida).

Además de estas medidas, los exámenes administrativos o, en su caso, los procedimientos iniciales o los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción enumerados en el anexo (numerados 1 a 52) con las órdenes antidumping específicas y que las CE consideran que también son medidas sujetas a la presente solicitud de establecimiento de un grupo especial, además de las órdenes antidumping.

Entre ellas figuran las determinaciones formuladas en relación con todas las empresas y cualesquiera instrucciones para la liquidación de los derechos, ya sean automáticas o de otra forma, dictadas en cualquier momento con arreglo a cualquiera de las medidas enumeradas en el anexo. Los derechos antidumping mantenidos (en cualquier forma) con arreglo a estas

[3] Esos márgenes de dumping normalmente se habrán establecido en los procedimientos iniciales, en los que la metodología de reducción a cero reprobada en el asunto DS294 habrá sido generalmente utilizada; artículo 752(c)(3) de la Ley Arancelaria de 1930, artículo 315.218(e)(2)(i) del reglamento de aplicación del USDOC y párrafos II.B del *Sunset Policy Bulletin*.

[4] Entre las medidas en litigio figuran todos los memorandos sobre las cuestiones y la decisión y cualquier documento similar; los programas informáticos; los memorandos de cálculo; cualquier documento que forme parte de la medida o del expediente; y las instrucciones para la liquidación.

órdenes y los exámenes administrativos o, en su caso, los procedimientos iniciales y los procedimientos de examen por cambio de circunstancias o por extinción enumerados en el anexo son incompatibles con las disposiciones siguientes:

- el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994, porque los Estados Unidos no determinaron un margen de dumping para el producto en su conjunto;

- los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, ya sean considerados aisladamente o conjuntamente con las obligaciones a que se hace referencia en el primer punto, en la medida en que la comparación realizada por los Estados Unidos no es equitativa, utiliza un método de comparación injustificado, emplea la reducción a cero, no calcula un margen de dumping para el producto y es por lo demás incompatible con esas disposiciones;

- el párrafo 8 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping* en la medida en que se determina erróneamente que un margen de dumping *de minimis* no es *de minimis*;

- los párrafos 1 y 3 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping,* ya sean considerados aisladamente o conjuntamente con las obligaciones a que se hace referencia en los puntos primero y segundo, en la medida en que el resultado es el establecimiento y la percepción de un derecho antidumping en exceso del margen de dumping determinado de conformidad con el artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*;

- el párrafo 5 del artículo 9 y el artículo 11 (en particular sus párrafos 1, 2 y 3) del *Acuerdo Antidumping*, ya sean considerados aisladamente o conjuntamente con las obligaciones a que se hace referencia en los puntos primero y segundo, en la medida en que las determinaciones de la existencia de dumping formuladas por los Estados Unidos o en las que se basaron en las investigaciones de examen no están en conformidad con el artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*;

- los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* en la medida en que los Estados Unidos se basaron en un margen de dumping que no se estableció para el producto en su conjunto y no está en conformidad con los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*;

- el artículo 1 y el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y los párrafos 1 y 2 del artículo VI del GATT de 1994 en la medida en que el resultado es el establecimiento y la percepción de un derecho antidumping que es incompatible con el *Acuerdo Antidumping*; y

- el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio y el párrafo 4 del artículo 18 del *Acuerdo Antidumping* en la medida en que los Estados Unidos no han adoptado todas las medidas necesarias, de carácter general o particular, para asegurarse de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con las disposiciones del GATT de 1994 y el *Acuerdo Antidumping*.

Las Comunidades Europeas piden que la presente solicitud se incluya en el orden del día de la reunión del Órgano de Solución de Diferencias que se celebrará el 22 de mayo de 2007.

ANEXO

CASO I. **BARRAS DE ACERO PARA HORMIGÓN ARMADO - LETONIA** **Nº DEL USDOC A-449-804**[5]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	1º de septiembre de 2004 a 31 de agosto de 2005	71 FR 74900, 13 de diciembre de 2006		Liepajas Metalurgs	5,94%	1
	1º de septiembre de 2003 a 31 de agosto de 2004	71 FR 7016, 10 de febrero de 2006		Liepajas Metalurgs	5,24%	2
	1º de septiembre de 2002 a 31 de agosto de 2003	69 FR 74498, 14 de diciembre de 2004		Liepajas Metalurgs	3,01%	3
	EXÁMENES POR EXTINCIÓN					
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden de continuación**		
	72 FR 16767, 5 de abril de 2007	731-TA-878				4

CASO II. **RODAMIENTOS DE BOLAS Y SUS PARTES - ITALIA** **Nº DEL USDOC A-475-801**[6]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	1º de mayo de 2004 a 30 de abril de 2005	71 FR 40064, 14 de julio de 2006		FAG Italy SKF Italy	2,52% 7,65%	5
	1º de mayo de 2003 a 30 de abril de 2004	70 FR 54711, 16 de septiembre de 2005		FAG Italy SKF Italy	5,88% 2,59%	6
	1º de mayo de 2002 a 30 de abril de 2003	69 FR 55574, 15 de septiembre de 2004	69 FR 62023, 22 de octubre de 2004	Varias	68,29% a menos del 5%	7
	1º de mayo de 2001 a 30 de abril de 2002	68 FR 35623, 16 de junio de 2003		FAG SKF	2,87% 5,08%	8

[5] Orden inicial: 66 FR 46777, 7 de septiembre de 2001.
[6] Orden inicial: 15 de mayo de 1989; Orden de continuación: 71 FR 54469, 15 de septiembre de 2006.

CASO II. (Cont.) **RODAMIENTOS DE BOLAS Y SUS PARTES - ITALIA** (Cont.) **Nº DEL USDOC A-475-801** (Cont.)	**EXÁMENES POR EXTINCIÓN**					
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden de continuación**		
	70 FR 58383, 6 de octubre de 2005	731-TA-393	71 FR 51850, 31 de agosto de 2006	71 FR 54469, 15 de septiembre de 2006		9

CASO III. **RODAMIENTOS DE BOLAS Y SUS PARTES - ALEMANIA** **Nº DEL USDOC A-428-801**[2]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	1º de mayo de 2004 a 30 de abril de 2005	71 FR 40064, 14 de julio de 2006		FAG/INA GRW SKF Germany	4,04% 1,14% 7,35%	10
	1º de mayo de 2003 a 30 de abril de 2004	70 FR 54711, 16 de septiembre de 2005		FAG/INA GRW SKF Germany	5,65% 4,58% 16,06%	11
	1º de mayo de 2002 a 30 de abril de 2003	69 FR 55574, 15 de septiembre de 2004	69 FR 63507, 2 de noviembre de 2004	Varias	70,41% a menos del 1%	12
	1º de mayo de 2001 a 30 de abril de 2002	68 FR 35623, 16 de junio de 2003		FAG Torrington Paul Mueller SKF	1,45% 70,41% 0,19% 3,38%	13
	EXÁMENES POR EXTINCIÓN					
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden de continuación**		
	70 FR 58383, 6 de octubre de 2005	731-TA-392	71 FR 51850, 31 de agosto de 2006	71 FR 54469, 15 de septiembre de 2006		14

CASO IV. **RODAMIENTOS DE BOLAS Y SUS PARTES - FRANCIA** **Nº DEL USDOC A-427-801**[2]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	1º de mayo de 2004 a 30 de abril de 2005	71 FR 40064, 14 de julio de 2006		SKF France SNR	12,57% 11,75%	15
	1º de mayo de 2003 a 30 de abril de 2004	70 FR 54711, 16 de septiembre de 2005		SKF SNR	8,41% 11,93%	16
	1º de mayo de 2002 a 30 de abril de 2003	69 FR 55574, 15 de septiembre de 2004	69 FR 62023, 22 de octubre de 2004	Varias	66,42% a menos del 7%	17
	1º de mayo de 2001 a 30 de abril de 2002	68 FR 35623, 16 de junio de 2003	68 FR 43712, 24 de julio de 2003	France SNR Roulements SKF	3,52% 6,70%	18
	EXÁMENES POR EXTINCIÓN					
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden de continuación**		
	70 FR 58383, 6 de octubre de 2005	731-TA-391	71 FR 51850, 31 de agosto de 2006	71 FR 54469, 15 de septiembre de 2006		19

CASO V. **BARRAS DE ACERO INOXIDABLE - FRANCIA** **Nº DEL USDOC A-427-820**[7]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	1º de marzo de 2004 a 28 de febrero de 2005	71 FR 30873, 31 de mayo de 2006		Ugitech S.A.	9,68%	20
	1º de marzo de 2003 a 29 de febrero de 2004	70 FR 46482, 10 de agosto de 2005		Ugitech S.A.	14,98%	21

[7] Orden inicial: 67 FR 10385, 7 de marzo de 2002.

CASO VI. **HOJAS Y TIRAS DE ACERO INOXIDABLE EN ROLLOS - ALEMANIA** **Nº DEL USDOC A-428-825**[8]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	1º de julio de 2004 a 30 de junio de 2005	71 FR 74897, 13 de diciembre de 2006		Thyssen Krupp Nirosta Gmbh	2,45%	22
	1º de julio de 2003 a 30 de junio de 2004	70 FR 73729 13 de diciembre de 2005		TKN	9,5%	23
	1º de julio de 2002 a 30 de junio de 2003	69 FR 75930, 20 de diciembre de 2004		Thyssen Krupp Nirosta	7,03%	24
	1º de julio de 2001 a 30 de junio de 2002	69 FR 6262, 10 de febrero de 2004		TKN	3,72%	25
	EXÁMENES POR EXTINCIÓN					
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden de continuación**		
	69 FR 67896, 22 de noviembre de 2004	731-TA-798	70 FR 41236, 18 de julio de 2005	70 FR 44886, 4 de agosto de 2005		26

CASO VII. **CHAPAS DE ACERO INOXIDABLE EN ROLLOS - BÉLGICA** **Nº DEL USDOC A-423-808**[9]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	1º de mayo de 2003 a 30 de abril de 2004	70 FR 72789, 7 de diciembre de 2005		Ugine & ALZ Belgium NV	2,96%	27
	1º de mayo de 2002 a 30 de abril de 2003	69 FR 74495, 14 de diciembre de 2004	70 FR 2999, 19 de enero de 2005	U&A Belgium	2,71%	28
	EXÁMENES POR EXTINCIÓN					
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden de continuación**		
	69 FR 61798, 21 de octubre de 2004	731-TA-788	70 FR 38710, 5 de julio de 2005	70 FR 41202, 18 de julio de 2005		29

[8] Orden inicial: 64 FR 40557, 27 de julio de 1999; Orden de continuación: 70 FR 44886, 4 de agosto de 2005.
[9] Orden inicial: 64 FR 25288, 11 de mayo de 1999; Orden de continuación: 70 FR 41202, 18 de julio de 2005.

CASO VIII. **RODAMIENTOS DE BOLAS Y SUS PARTES - REINO UNIDO** **Nº DEL USDOC A-412-801**[2]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	1º de mayo de 2003 a 30 de abril de 2004	70 FR 54711, 16 de septiembre de 2005		Barden/FAG SKF IK	2,78% 61,14%	30
	1º de mayo de 2002 a 30 de abril de 2003	69 FR 55574, 15 de septiembre de 2004	69 FR 62023, 22 de octubre de 2004	Aeroengine Bearings Barden/FAG	61,14% 4,10%	31
	EXÁMENES POR EXTINCIÓN					
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden de continuación**		
	70 FR 58383, 6 de octubre de 2005	731-TA-399	71 FR 51850, 31 de agosto de 2006	71 FR 54469, 15 de septiembre de 2006		32

CASO IX. **BARRAS DE ACERO INOXIDABLE - ALEMANIA** **Nº DEL USDOC A-428-830**[10]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	1º de marzo de 2004 a 28 de febrero de 2005	71 FR 42802, 28 de julio de 2006	71 FR 52063, 1º de septiembre de 2006	BGH Group	0,73%	33
	2 de agosto de 2001 a 28 de febrero de 2003	69 FR 113, 14 de junio de 2004		BGH	0,52%	34

[10] Orden inicial: 67 FR 10382, 7 de marzo de 2002.

CASO X. **DETERMINADOS PRODUCTOS PLANOS DE ACERO AL CARBONO LAMINADO EN CALIENTE - PAÍSES BAJOS** **Nº DEL USDOC A-421-807**[11]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	1º de noviembre de 2004 a 31 de octubre de 2005	70 FR 71523, 11 de diciembre de 2006 (Resultados preliminares)		Corus	2,52%	35
	1º de noviembre de 2002 a 31 de octubre de 2003	70 FR 18366, 11 de abril de 2005		Corus	4,42%	36
	3 de mayo de 2001 a 31 de octubre de 2002	69 FR 115, 16 de junio de 2004	69 FR 43801, 22 de julio de 2004	Corus	4,80%	37
	EXÁMENES POR EXTINCIÓN					
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden de continuación**		
	72 FR 7604, 16 de febrero de 2007 (Resultados preliminares)	731-TA-903				38

CASO XI. **BARRAS DE ACERO INOXIDABLE - ITALIA** **Nº DEL USDOC A- 475-829**[12]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	2 de agosto de 2001 a 28 de febrero de 2003	69 FR 113, 14 de junio de 2004		Foroni Ugine-Savoie-Imphy SA	4,03% 33,00%	39

[11] Orden inicial: 66 FR 55637, 2 de noviembre de 2001.
[12] Orden inicial: 67 FR 10384, 7 de marzo de 2002.

CASO XII. **HOJAS Y TIRAS DE ACERO INOXIDABLE EN ROLLOS - ITALIA** **Nº DEL USDOC A-475-824**[13]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	1º de julio de 2002 a 30 de junio de 2003	70 FR 7472, 14 de febrero de 2005	70 FR 13009, 17 de marzo de 2005	Thyssen Krupp Acciai Speciali Terni SpA	3,73%	40
	1º de julio de 2001 a 30 de junio de 2002	68 FR 69382, 12 de diciembre de 2003		Thyssenkrupp Acciai Terni SpA	1,62%	41
	EXÁMENES POR EXTINCIÓN					
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden de continuación**		
	69 FR 67896, 22 de noviembre de 2004	731-TA-799	70 FR 41236, 18 de julio de 2005	70 FR 44886, 4 de agosto de 2005		42

[13] Orden inicial: 64 FR 40567, 27 de julio de 1999; Orden de continuación: 70 FR 44886, 4 de agosto de 2005.

CASO XIII. **DETERMINADA PASTA ALIMENTICIA - ITALIA** **Nº DEL USDOC A-475-818**[14]	**EXÁMENES ADMINISTRATIVOS**					
	Período abarcado por el examen	**Resultados definitivos (salvo indicación en contrario)**	**Resultados definitivos modificados**	**Empresa**	**Margen de dumping**	**Nº**
	1º de julio de 2004 a 30 de junio de 2005	72 FR 7011, 14 de febrero de 2007		Atar Corticella/Combattenti	18,18% 1,95%	43
	1º de julio de 2003 a 30 de junio de 2004	70 FR 71464, 29 de noviembre de 2005		Barilla Corticella/Combattenti Indalco Pagani Riscossa	20,68% 3,41% 2,59% 2,76% 2,03%	44
	1º de julio de 2002 a 30 de junio de 2003	70 FR 6832, 9 de febrero de 2005		Barilla Corticella/Combattenti Indalco PAM Riscossa Russo	7,25% 4% 6,03% 4,78% 1,05% 7,36%	45
	1º de julio de 2001 a 30 de junio de 2002	69 FR 6255, 10 de febrero de 2004	69 FR 81, 27 de abril de 2004	Garofalo Indalco PAM Tomasello Zaffiri	2,57% 2,85% 45,49% 4,59% 7,23%	46
	EXÁMENES POR EXTINCIÓN					
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden de continuación**		
	72 FR 5266, 5 de febrero de 2007	731-TA-734				47

[14] Orden inicial: 61 FR 143, 24 de julio de 1996; Orden de continuación: 66 FR 55160, 1º de noviembre de 2001.

CASO XIV. HOJAS Y TIRAS DE LATÓN - ALEMANIA Nº DEL USDOC A-428-602[15]	EXÁMENES POR EXTINCIÓN				
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden de continuación**	**Nº**
	71 FR 4348, 26 de enero de 2006	731-TA-317	71 FR 14719, 23 de marzo de 2006	71 FR 16552, 3 de abril de 2006	48

CASO XV. CARBOXIMETILCELULOSA PURIFICADA - SUECIA Nº DEL USDOC A-401-808	INVESTIGACIONES INICIALES				
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden antidumping**	**Nº**
	70 FR 28278, 17 de mayo de 2005	731-TA-1087	70 FR 39334, 7 de julio de 2005	70 FR 39734, 11 de julio de 2005	49

CASO XVI. CARBOXIMETILCELULOSA PURIFICADA - PAÍSES BAJOS Nº DEL USDOC A-421-811	INVESTIGACIONES INICIALES				
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden antidumping**	**Nº**
	70 FR 28275, 17 de mayo de 2005	731-TA-1086	70 FR 39334, 7 de julio de 2005	70 FR 39734, 11 de julio de 2005	50

CASO XVII. CARBOXIMETILCELULOSA PURIFICADA - FINLANDIA Nº DEL USDOC A-405-803	INVESTIGACIONES INICIALES				
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden antidumping**	**Nº**
	70 FR 28279, 17 de mayo de 2005	731-TA-1084	70 FR 39334, 7 de julio de 2005	70 FR 39734, 11 de julio de 2005	51

CASO XVIII. ISOCIANURATOS CLORADOS - ESPAÑA Nº DEL USDOC A-469-814	INVESTIGACIONES INICIALES				
	Determinación definitiva del USDOC	**Número de la USITC**	**Determinación de la USITC**	**Orden antidumping**	**Nº**
	70 FR 24506, 10 de mayo de 2005	731-TA-1083	70 FR 36205, 22 de junio de 2005	70 FR 36562, 24 de junio de 2005	52

[15] Orden inicial: 6 de marzo de 1987.